

Terreur en Palestine

PAGE 43

Congestion sur Sussex



PAGE 4

IVes Jeux de la Francophonie
283 jours
Canada

LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 161 • LE MERCREDI 4 OCTOBRE 2000 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Le Twist
CAFÉ RESTO BAR
88, rue Montcalm, Hull
777-8886

«Je t'aime papa»

PAGES 2, 3 et 38 à 41

Justin Trudeau a ému un pays entier, hier, lors d'un hommage rendu à son père. *Le Droit* reproduit l'éloge de Justin à Pierre Elliott Trudeau en page 2.

PRESSE CANADIENNE

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Nuageux avec de la pluie passagère
15/9

Demain
Nuageux, pluie
13/5

Vendredi
Nuageux, venteux et très frais, averses
10/3

Samedi
Nuageux, averses dispersées
13/5

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Nuageux, éclaircies averses, dégagement
14/9

Demain
Ensoleillé, ennuagement, pluie
12/0

Lever du soleil : 7 h 04
Coucher du soleil : 18 h 38

Les records
Maximum : 26,1° (1951)
Minimum : -3,3° (1945)

La phase des lunes

premier	pleine	dernier	nouvelle
5	13	20	27

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

Les arts 45
Bourses 51
Bridge 62
Devises 35
Économie 28
Éditorial 36
Forum 37
Gratton, Denis 8
Horoscope 61
La région 4
Le monde 43
Le pays 38
Les petits bonshommes 71
Loteries 6
Mots croisés 58
Mot mystère 57
Nécrologie 66
Petites annonces 54
Rendez-vous 54
Sports 69
Sport régional 70
Statistiques 72
Vastel, Michel 37

Pierre Elliott Trudeau 1919-2000



Justin rend hommage à son père

«Il nous revient d'assurer sa succession»

Voici le texte de l'hommage rendu à Pierre Elliott Trudeau par son fils Justin:

PC — Montréal

«Amis et citoyens. J'avais environ six ans lorsque je suis allé, pour la première fois, en voyage avec mon père. Nous étions accompagnés de mon grand-père Sinclair, pour un voyage vers le pôle Nord.

«C'est une destination impressionnante mais, encore mieux, j'allais pouvoir passer un long moment auprès de mon père car, à Ottawa, celui-ci travaillait d'arrache-pied.

«Un certain jour, nous nous trouvions à Alert, un avant-poste canadien dans l'Arctique pas très habité où se trouvent seulement quelques bâtiments. J'avais seulement six ans et papa avait amené du travail avec lui.

«Je me souviens d'un après-midi glacial, il faisait très froid et il ventait beaucoup. On m'a emmitouflé et installé dans un *Jeep* qui s'est mis en route pour une mission secrète. Je me disais qu'enfin, on allait m'expliquer la raison de l'existence de ce poste scientifique, de cette base secrète dans l'Arctique.

«La *Jeep* avançait tranquillement, il faisait gris et il ventait encore et toujours. Puis, nous avons effectué un virage et nous nous sommes arrêtés près d'un immeuble rouge. Nous sommes descendus du véhicule, la neige crissait sous nos pas.

«Mon père m'a alors pointé une fenêtre et, comme j'étais petit et que je me débattais dans la neige, on m'a hissé à bout de bras pour que je puisse regarder à l'intérieur. Je me suis concentré, j'ai regardé à l'intérieur et j'ai alors aperçu une figure d'homme.

«Il y avait quelqu'un qui travaillait et qui portait un ensemble rouge bordé de blanc... c'est à ce moment que j'ai compris à quel point mon père était un homme puissant et magnifique!

«Pierre Elliott Trudeau. Ces mots portent tant d'éléments en eux: un professeur, un intellectuel, un homme d'État, un adversaire, un aventurier amoureux du plein air, un avocat, un journaliste-auteur et un premier ministre.

«Au-delà de tout cela, pour moi, c'était simplement papa, mais quel papa! Il nous a aimés, il nous aimait passionnément et il était dévoué envers nous. Il nous a appris à croire en nous, à nous tenir debout, à rester fidèles à ce que nous sommes, à nous connaître et à accepter d'être responsables de nous-mêmes.

«Nous savions que nous étions les enfants les plus heureux du monde et qu'en fait, nous n'avions rien fait pour mériter ça. Il s'agissait plutôt d'un miracle qu'il nous faudrait mériter en travaillant d'arrache-pied, nous aussi, jusqu'à la fin de nos jours. Il nous a donné beaucoup en nous apprenant à ne jamais rien prendre pour acquis.

«Il nous aimait beaucoup, mais sans excès. On a souvent dit de lui qu'il n'acceptait pas les sottises et, bien que je doive vous dire que c'est vrai, il a été infiniment patient avec nous, il nous a encouragé à tester nos limites et à défier tout obstacle, tout homme ou toute femme qui se placerait sur notre chemin.

«Il y avait toutefois des principes de base qu'il ne fallait jamais remettre en question. Comme la plupart des enfants, je suis allé — je pense que c'était en troisième année — voir mon père au bureau. Puis, nous sommes allés déjeuner au restaurant du parlement. Je croyais que c'était un lieu fort important, bondé de gens fort sérieux.

«Je ne reconnaissais à peu près personne mais, à huit ans, j'avais déjà un peu conscience de la politique et j'avais reconnu au moins un homme. C'était un adversaire politique important de mon père. Espérant plaire à mon père, j'ai fait une plaisanterie au sujet de cet homme.

C'était quelque chose de fort simple, une blague d'écolier, mais mon père m'a regardé fermement — un regard que j'ai appris à reconnaître — et m'a dit: "Justin, on n'attaque jamais l'individu. On peut être en désaccord complet avec quelqu'un sans pour autant le dénigrer."



PRESSE CANADIENNE

Justin Trudeau

«Ce disant, il s'est levé, m'a pris par la main et m'a emmené rencontrer cet homme. C'était un gentil monsieur qui mangeait avec sa fille, une jolie blonde un peu plus jeune que moi. L'adversaire de mon père m'a parlé amicalement et c'est alors que je compris qu'avoir des opinions différentes de celles d'une autre personne n'empêchait aucunement de porter le plus grand respect à cet individu.

«Parce que la simple tolérance n'est pas assez: il faut un respect réel et profond de chaque être humain, peu importe ses croyances, ses origines et ses valeurs. C'est ce que mon père exigeait de ses fils et c'est ce qu'il exigeait de notre pays. Il l'exigeait par amour — amour de ses fils, amour de son pays.

«C'est pour ça que nous l'aimons tant. Ces lettres, ces fleurs, la dignité des foules venant dire adieu, tout cela le remercie de nous avoir tant aimés.

«Les croyances fondamentales de mon père concernant la primauté de l'individu ne venaient pas de ses lectures philosophiques, elles étaient enracinées dans son amour réel et profond et dans sa foi envers les Canadiens et les Canadiennes.

«Au cours des derniers jours, chaque carte, chaque rose, chaque larme, chaque démonstration de respect était un peu de cet amour que nous lui portions. Il représente le monde entier, que nous avons appris à connaître et à aimer grâce à lui. Merci.

«Nous sommes rassemblés ici, de partout au pays, d'un océan à l'autre, unis par le deuil, pour lui dire adieu. Mais il ne s'agit pas d'une fin. Même s'il a quitté la politique en 1984, il est revenu, lors des négociations de Meech et de Charlottetown, nous ramener à l'esprit de notre identité et les choses dont nous sommes tous capables.

«Il ne reviendra plus. Il nous revient maintenant d'assurer sa succession. Il a respecté ses promesses et mérité son sommeil.

«Je t'aime papa.»

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Les Jeux de la Francophonie à l'assemblée générale annuelle de Judo Canada.

Le Comité organisateur des Jeux de la Francophonie était présent samedi dernier, le 30 septembre, à l'hôtel Maritime de Montréal, dans le cadre de l'assemblée générale annuelle de Judo Canada. Cette activité s'est déroulée dans la même foulée de visites des assemblées générales annuelles des associations sportives nationales partenaires des Jeux.

Anne-Marie Brunet, directrice des compétitions sportives, a présenté un survol de l'organisation des IVes Jeux de la Francophonie et a remercié chaleureusement Judo Canada du support offert par ses membres. Le directeur général de Judo Canada, M. Francis Drouin, est très engagé dans le dossier des Jeux, de même que le directeur technique, M. Andrez Sadej, sans oublier la personne responsable du dossier du judo au sein du Comité organisateur des Jeux, Mme Céline Ferland. Le COJF est heureux de compter sur la participation de ces personnes, de même que sur plusieurs autres qui se grefferont sous peu à l'équipe.

La compétition de judo des Jeux de la Francophonie de 2001 se tiendra les 15, 16 et 17 juillet 2001 à l'aréna Robert-Guertin. À ce jour, 34 pays et gouvernements ont au moins un participant qualifié dans l'une des 12 catégories de poids qui composeront la compétition de judo des IVes Jeux.

Canada

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

Pierre Elliott **Trudeau** *1919-2000*





Les funérailles de Pierre Trudeau: une dignité pleine d'émotion

Presse Canadienne
Montréal

Les funérailles d'État de l'ex-premier ministre Trudeau qui se sont déroulées hier auront eu le grand mérite de laisser place à l'expression de beaucoup d'émotions dans la foule rassemblée pour un dernier hommage.

La cérémonie s'est déroulée suivant le plan prévu et sans que les nombreux policiers aient à poser de gestes d'autorité tant ils avaient affaire à des gens de bonne volonté, désireux d'être là, sans plus.

Autour de 9 h déjà, des rassemblements se formaient aux abords de la mairie de Montréal où était exposée la dépouille de l'ex-chef d'État. Quand la famille Trudeau est arrivée en limousine, quelque 200 personnes s'y trouvaient, désireuses de participer à l'événement sans avoir à se mêler à la foule compacte s'étant massée dès les petites heures du matin devant la basilique Notre-Dame où devait se dérouler la cérémonie religieuse.

Lire aussi en pages 38 à 41

Aussitôt que la famille eût pris place dans une limousine et que le cortège funèbre se fût mis en branle, des applaudissements ont fusé. Une scène qui s'est répétée tout au long du parcours.

Dans la foule, il y avait Harry Stewart, 59 ans, originaire de Corner Brook, Terre-Neuve, qui surveillait la scène.

«Il a fait connaître Montréal partout dans le monde. C'est certain que personne ne pourra l'égaler», a affirmé M. Stewart.

Au passage du corbillard, les gens rassemblés sur les marches du palais de justice ont applaudi à leur tour. Des juges étaient parmi eux.

Bernard Savage, ingénieur, qui habite Grande-Rivière, en Gaspésie, et qui est de passage à Montréal pour affaires ces jours-ci, tenait à voir le corbillard, sa façon de «prendre part à l'événement».

«Les funérailles de M. Trudeau constituent un événement parce qu'il faisait partie du groupe des gens rares», a-t-il dit.

Les gens venus Place d'Armes, devant la basilique, ne pouvaient malheureusement pas tous voir les moniteurs placés sur le côté du parc ou l'écran géant à l'avant. Quand même, ils restaient là, désireux de participer aux funérailles de celui qu'ils admiraient tant. Ils pouvaient au moins entendre les discours et les chants. Ils échangeaient surtout en anglais. Certains agitaient des drapeaux canadiens.

Dans les tours à bureaux encerclant la place, plusieurs personnes suivaient la scène de haut. De nombreux policiers se trouvaient sur les toits de ces immeubles, une paire de jumelles à la main, laissant voir toute l'ampleur des mesures de sécurité mises en place.

M^me^ Lorette Monette, de Pierrefonds, était loin d'avoir une place de choix, mais ne s'en plaignait pas. Elle se disait bien contente d'être là «pour rendre hommage à l'honorable Pierre Trudeau».

Des soldats de l'Armée canadienne constituant la garde d'honneur étaient de faction devant la basilique. Le corps du défunt était porté par des membres de la GRC.

À l'issue de la cérémonie, les applaudissements ont aussi fusé quand le cortège s'est ébranlé pour se rendre au lieu d'inhumation, à Saint-Rémi, où reposent son père Charles-Emile et sa mère Grace Elliott.



PRESSE CANADIENNE

Suivi de son ancienne épouse, Margaret, de ses fils et de sa soeur, le cercueil de l'ancien premier ministre Pierre Elliott Trudeau est transporté jusqu'à l'avant de la cathédrale de Montréal.

Castro et Carter consolent les proches du défunt

Presse Canadienne
Montréal

Le président cubain Fidel Castro et l'ancien président américain Jimmy Carter n'ont pas été que des figurants officiels aux funérailles de Pierre Elliott Trudeau à Montréal, ayant échangé directement avec son ancienne épouse et ses fils, avant le début de la messe.

Castro et Carter étaient arrivés à la basilique Notre-Dame de Montréal depuis quelques minutes déjà lorsque le cortège funèbre s'est amené avec, à son bord, Margaret Sinclair et ses fils Sacha et Justin, ainsi que la soeur de Pierre Trudeau, Suzette Rouleau.

Le président cubain et l'ancien président américain sont sortis de l'église pour saluer les membres de la famille Trudeau.

Jimmy Carter a pris dans ses bras la fillette de Pierre Trudeau, Sarah, qu'il a eue lors d'une liaison avec la spécialiste des questions constitutionnelles Deborah Coyne. «Tu es une brave fille», lui a-t-il lancé, l'intimidant visiblement. La fillette a baissé la tête, serrant davantage la main de sa mère.

Viva Fidel

L'ancien président américain a aussi étreint les deux fils Trudeau, Sacha et Justin.

Le président de Cuba, de son côté, a longuement enlacé Margaret Sinclair, jadis Trudeau.

Dans son livre *Beyond Reason*, l'ancienne première dame du Canada décrit Fidel Castro comme un homme «qui adorait visiblement les enfants».

Fidel Castro a également enlacé les fils Trudeau, ainsi que la soeur de l'ancien premier ministre.

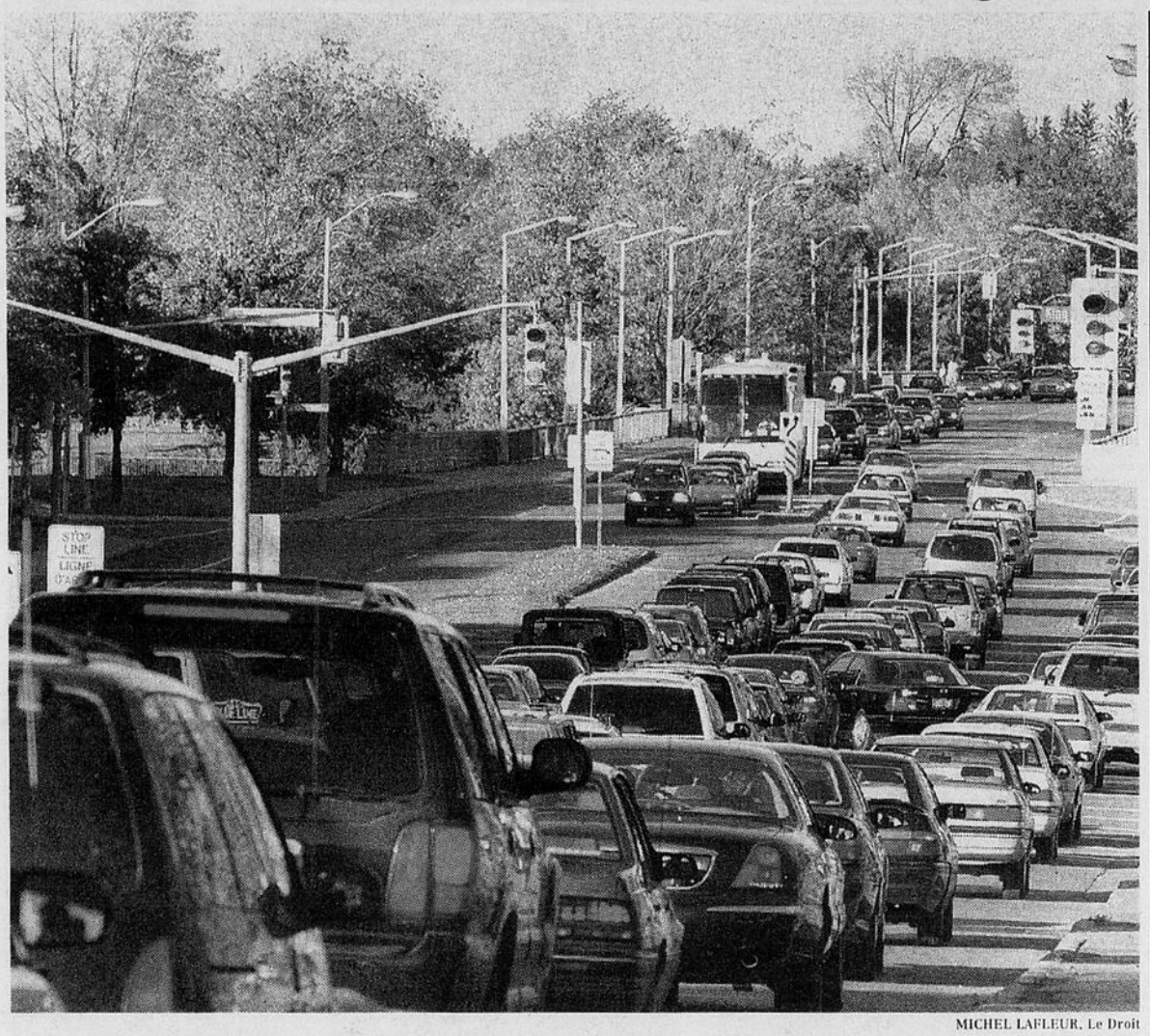
Tout comme la veille lors de l'exposition en chapelle ardente, à l'hôtel de ville de Montréal, Castro fut celui qui a reçu l'accueil le plus chaleureux de la foule.

On pouvait entendre des «Viva Fidel» et des «Vive Fidel», les citoyens étant visiblement impressionnés de voir un leader aussi renommé mondialement venir rendre hommage à leur ancien premier ministre.

Le président cubain et l'ancien président américain se sont serré la main et ont échangé quelques mots, avant de rentrer à l'intérieur de la basilique pour le début de la messe.

0$ comptant

Cavalier 2001
LOCATION 229 $*/MOIS
*Roues 15", radio AM/FM, lecteurs cd, aileron, sacs gonflables cond. et pass., freins ABS, chauffe moteur, système antivol, etc., etc... Location GMAC de 48 mois (80 000 km), taux d'intérêt de 1,9%, valeur résiduelle de 6 701,30 $, 1er versement de 263,66 $, dépôt sécuritaire de 300 $ requis. Frais de 0,12 ¢ du km excédentaire. PDSF de 17 635 $. Prix de vente 16 800 $. Taxes et immatriculation en sus. Pour un temps limité, sur approbation de GMAC.
Nouveau! Nouveau!
GM
Garantie 5 ans/100 000 km
DEMERS CHEVROLET OLDSMOBILE
868,BOUL. MALONEY OUEST GATINEAU
568-5811
TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS POINT FINAL



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Avec une nouvelle voie pour cyclistes empruntée aux automobilistes, l'heure de pointe promenade Sussex tient davantage du cauchemar.

Un nouveau bouchon de circulation, promenade Sussex

Un véritable test de patience

PIERRE JURY
Le Droit

Emprunter le pont Macdonald-Cartier à partir de la promenade Sussex est encore plus un test de patience pour les automobilistes.

Il y a deux semaines, la Région d'Ottawa-Carleton a redessiné les voies de la rue Sussex, entre la rue Boteler et l'avenue King-Edward, pour les porter de trois à deux. Jusqu'à 680 automobilistes à l'heure fréquentent cette section de la promenade Sussex pour atteindre la bretelle d'accès du pont Macdonald-Cartier. Encore davantage l'utilisent pour se rendre plus à l'est, vers Rockcliffe Park ou Orléans.

Tous ces véhicules, qui bouchonnaient déjà sur trois voies, sont dorénavant coincés sur deux voies afin d'augmenter la sécurité des cyclistes, a expliqué Geoff Noxon, gestionnaire à la division des services mobiles à la Région d'Ottawa-Carleton.

«C'est une solution qui a été mise de l'avant afin de faciliter le passage des cyclistes», a-t-il commenté. La promenade Sussex, a-t-il ajouté, constitue un lien primordial qui donne accès vers l'est de la région, ainsi qu'à tout le réseau de pistes cyclables le long de la rivière Rideau.

«Il y a eu plusieurs plaintes de cyclistes», a enchaîné la conseillère régionale du quartier, Madeleine Meilleur. Elle a rappelé que le gouvernement régional avait adopté, en 1997, une politique mettant en ordre de priorité les piétons, les cyclistes, puis les automobilistes.

M^me^ Meilleur a toutefois exprimé certaines réserves sur la mesure mise en place.

«Je suis d'accord avec le nouveau tracé à la condition qu'il ne provoque pas de congestion indue», a-t-elle dit.

Utilisant cette voie quotidiennement, elle avait remarqué une plus forte congestion, ces derniers jours, sans savoir précisément pourquoi.

Hier, lors d'une réunion de comité, la conseillère a demandé aux fonctionnaires régionaux d'étudier les impacts de ces changements et de revenir faire un rapport aux élus dans quelques semaines. Elle s'est également montrée surprise de n'avoir pas été avertie de ces travaux dans son quartier, comme c'est le cas habituellement.

Madeleine Meilleur a cependant insisté sur le fait qu'il «n'y avait aucun lien entre ceci et la question des camions sur le pont Macdonald-Cartier. Elle s'est fait le porte-parole de gens de son quartier, qui engloble la Basse-Ville d'Ottawa, las d'avoir vu l'artère King-Edward devenir une réelle voie rapide vers le Québec.

Certains avaient été prompts à relier les deux événements. La ROC a parlé d'installer un feu de circulation et une intersection en T, à l'entrée du pont, et voilà qu'elle ralentit la circulation à l'entrée de la seule autre bretelle d'accès du pont.

Le gouvernement régional soutient que la promenade Sussex est une route à quatre voies, deux dans chaque direction. Quant à la voie que les automobilistes empruntaient pour tourner vers King-Edward et le pont Macdonald-Cartier, il s'agit «d'une voie accessoire», a rappelé M. Noxon.

«Mais les gens avaient commencé à s'en servir comme une voie régulière, ce qui n'est pas le cas. La situation était devenue problématique pour les cyclistes.»

La chaussée était trop étroite pour aménager une piste cyclable comme telle. La ROC a donc dessiné des hachures sur l'asphalte qui indiquent aux automobilistes que la travée de droite leur est interdite.

Quant à la décision de procéder à ces aménagements à quelques semaines de l'hiver, alors que les vélos se feront beaucoup plus rares, M. Noxon a simplement précisé que «la demande avait été placée il y a plusieurs mois au département des travaux publics».

Les saisies de marijuana ont régressé dans la Petite-Nation

Laframboise se dit pénalisé



PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Le préfet de la MRC Papineau, Mario Laframboise, est très frustré de constater que toutes les interventions publiques qu'il a effectuées récemment relativement à la progression de la culture de marijuana par le crime organisé sur son territoire ont fait l'effet inverse qu'il aurait souhaité.

«On a chialé contre le laxisme de la Sûreté du Québec dans ce dossier et on nous pénalise. Cette année, on n'entend pratiquement pas parler de saisies de marijuana dans la MRC Papineau car on a trop parlé», constate-t-il.

L'an dernier, la SQ a effectué 24 perquisitions sur le territoire et a saisi pas moins de 6276 plants et 42,6 kilos de marijuana sèche. Cette année, la récolte a été moins fructueuse car ce sont en réalité moins de 1000 plants de marijuana qui ont été rapportés par la brigade de la MRC.

Selon lui, à chaque fois que les élus municipaux soulèvent un problème au comité de sécurité publique, la Sûreté du Québec les pénalise. En effet, la plupart des maires ont fait valoir récemment les ratés que connaissait le nouveau système implanté par la SQ relativement à la police de proximité.

Plusieurs n'ont jamais vu l'agent qui était affecté à leur municipalité, alors que d'autres n'étaient même pas informés par leur brigade locale que leur parrain était remplacé par un autre lors de son départ.

Pour remédier à ce problème, il a été convenu de créer un poste de coordonnateur en relations communautaires qui superviserait ce nouveau système. Par contre, ce que digère mal M. Laframboise, c'est que ce nouveau poste sera comblé par un patrouilleur qui est déjà en fonction. La MRC se retrouvera donc, selon lui, avec un patrouilleur en moins.

«Tu ouvres ta boîte et tu finis toujours par être perdant. On voudrait à la place qu'on se la ferme et qu'on dise que tout va bien. De cette façon, toute la population penserait qu'elle est en sécurité et la vie serait belle», ironise Mario Laframboise.

Parce que les municipalités de la MRC versent 1,4 million $ à chaque année pour le service de la SQ, soit environ la moitié des coûts du corps policier, les maires pourraient être en droit de s'attendre à avoir un mot à dire dans la gestion des effectifs.



ARCHIVES
Mario Laframboise

«Ce n'est pas du tout le cas car le comité de sécurité publique ne nous permet que de constater les résultats, un peu comme le comité qui existait auparavant quand nous ne déboursions pas un sou pour le service», rappelle le préfet.

Lors de son passage dans la région, le ministre Serge Ménard lui a pourtant laissé entendre que tout était négociable et discutable au niveau du service policier en autant que cela respectait la convention collective. Toutefois, M. Laframboise fait remarquer qu'il se heurte aux instances locale et régionale lorsqu'il s'agit d'apporter des modifications au système établi.

Jean-Marc Lalonde expulsé

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Le député provincial de Glengarry-Prescott-Russell, Jean-Marc Lalonde, a été expulsé de l'Assemblé législative, hier après-midi, alors qu'il questionnait le gouvernement sur la mobilité des travailleurs de la construction.

«Grande injustice»

Moins d'un an après la signature d'une entente entre le Québec et l'Ontario, M. Lalonde a dénoncé «la très grande injustice» à laquelle sont toujours confrontés les travailleurs ontariens de la construction.

«Depuis cette signature, 164 contraventions ont été émises par la Commission de la construction du Québec à nos travailleurs ontariens», a expliqué M. Lalonde.

Le député a également rappelé au gouvernement de Mike Harris qu'il avait promis que les contraventions émises aux travailleurs ontariens seraient annulées.

«Votre gouvernement a induit le public en erreur, votre gouvernement a menti aux travailleurs de la construction de l'Ontario!» a-t-il lancé en chambre.

Menacé d'expulsion, Jean-Marc Lalonde s'est fait prier de retirer ses paroles par le président de la chambre. En vain.

«Je crois que ce gouvernement devrait s'excuser auprès des travailleurs ontariens de la construction, a-t-il dit. Je ne retirerai jamais mes paroles!»

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Pour rattraper le temps perdu

Les élus gatinois songent à augmenter leurs salaires

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Les élus municipaux de Gatineau analysent actuellement la possibilité d'augmenter dès cette année leurs salaires et primes.

Selon les informations recueillies par *Le Droit*, le conseil municipal a mandaté les conseillers Richard Canuel et Thérèse Cyr pour piloter le dossier. Les propositions analysées font état d'augmentations pour les conseillers et pour le maire.

«Ce n'est pas un sujet nouveau. À chaque année on s'en parle au budget, a déclaré M^me^ Cyr. Là, on est encore à l'étape du 'parlage', il faut mettre les chiffres sur papier et ensuite en discuter en conseil. Si on décide d'aller plus loin, on présentera un règlement.»

Ces idées d'augmentation de salaires, qui surviennent alors qu'il est question de fusion municipale, risquent d'en faire sourciller quelques-uns. Thérèse Cyr admet que le moment est peut-être déroutant, mais elle ajoute «qu'il n'y a jamais de bons moments pour ça. Mais, au salaire qu'on fait et au nombre d'heures qu'on met, j'ai pas peur de dire que je suis pour une augmentation.»

À Gatineau, les élus n'ont pas eu de hausse de salaires depuis environ 10 ans. En 1998, ils s'étaient voté une diminution de 3 % (ce qui représentait environ 400 $) afin de se soumettre aux mêmes réductions salariales imposées aux employés.

Au sein du conseil, actuellement, la plupart des élus seraient en accord avec une augmentation de leur salaire. «Mais on verra vraiment où ils se situent lors du vote», ajoute Thérèse Cyr.

Ce n'est pas la première fois que l'idée d'une augmentation de salaire est discutée au sein du conseil de Gatineau, cette année. L'augmentation des salaires avait fait une première apparition en mars dernier, lors du lac-à-l'épaule, mais avait été repoussée à plus tard.

À l'époque, les conseillers justifiaient leur demande en s'appuyant sur la Loi sur le traitement des élus municipaux. En s'appuyant sur cette loi, ils avançaient qu'ils devraient obtenir le tiers du salaire du maire, établi actuellement à 84 704 $, sans l'allocation de dépenses.

Une telle augmentation ferait grimper leur salaire de près de 10 000 $ par année.

Actuellement, un règlement municipal de la Ville de Gatineau, adopté en 1997, stipule que les conseillers reçoivent un salaire de base annuel de 14 543 $, auquel s'ajoute une allocation de dépenses de 7272 $, pour un total de 21 815 $. Si le conseiller siège en plus au comité exécutif, son salaire de base est doublé. Le maire suppléant reçoit quant à lui une somme supplémentaire de 4290 $.

Contrairement à la Ville de Hull, aucune rémunération supplémentaire n'est prévue pour le président d'un comité municipal.

À Hull, un conseiller reçoit un salaire annuel de base de 16 836 $, auquel s'ajoutent 21 997 $ s'il est membre de l'exécutif; 13 875 $ s'il siège à la Communauté urbaine de l'Outaouais; 7825 $ s'il est membre du conseil d'administration de la Société de transport de l'Outaouais; et 2806 $ s'il est président d'une commission municipale.

Chelsea interdit le brûlage des déchets

FRANCE PILON
LeDroit

Les résidants de Chelsea ne peuvent plus brûler des matériaux de construction et des déchets domestiques en vertu de la nouvelle politique sur le brûlage adoptée lundi soir par le conseil municipal.

La nouvelle politique interdit également l'utilisation des foyers extérieurs de style mexicain, qui sont jugés peu fiables.

L'ancien règlement a été adopté du temps ou Chelsea était plus rural, a expliqué Mike Dunlop, le chef du Service des incendies de la municipalité.

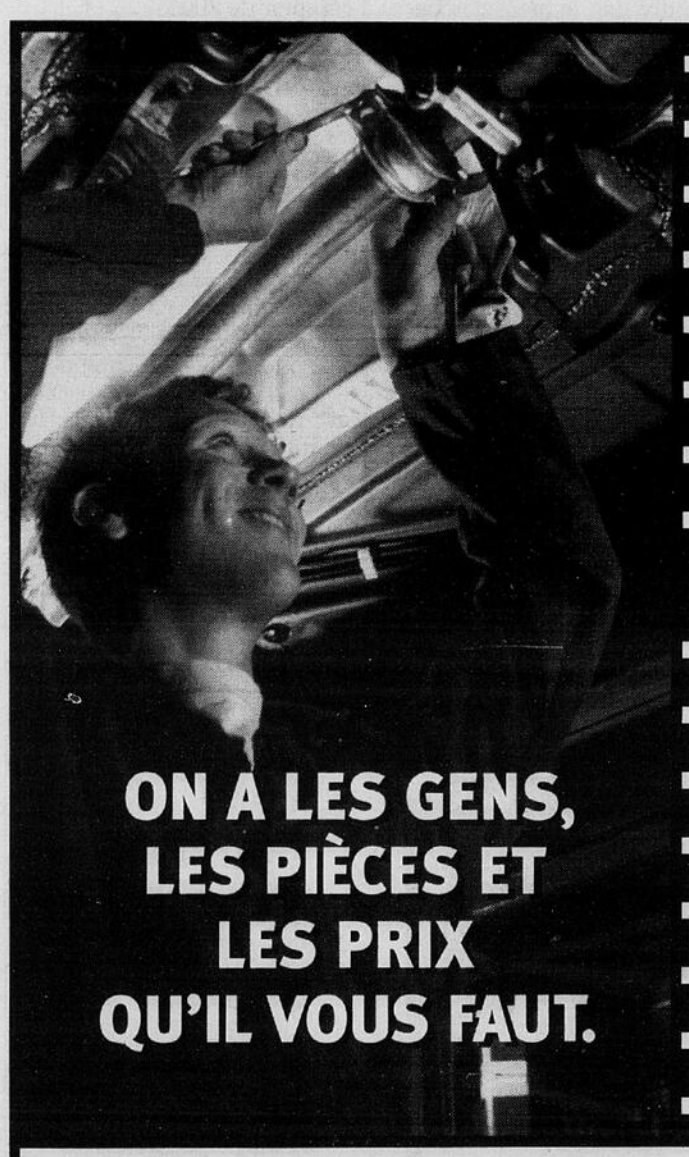
«Avec l'augmentation de la population, il fallait le changer, a précisé M. Dunlop. Anciennement les résidants pouvait brûler des matériaux de construction sur leur terrain. Aujourd'hui ils ne peuvent plus. Il y a des moyens de s'en débarrasser, comme les couper et en faire du bois de chauffage.»

Quant aux foyers de type mexicain, la municipalité de Chelsea en interdit l'utilisation, tout comme vient de le faire la Région d'Ottawa-Carleton. Ces foyers sont fabriqués d'une glaise qui risque de craquer ou d'exploser si elle est soumise à une chaleur intense, a indiqué M. Dunlop.



ARCHIVES

Faire brûler des branches et autres matériaux est illégal à Chelsea.



PNEUS D'HIVER

Goodyear^MD^ Michelin^MD^ Bridgestone^MD^
Uniroyal^MD^ Continental^MD^/General^MD^ Firestone^MD^

À partir de 79,95 $*

Exemple : Goodyear Ultra Grip P185/65R14 (convient à l'Escort).
Aussi autres grandeurs de pneus de marques réputées offertes à prix concurrentiels.

*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Frais d'installation de 8,00 $ en sus. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 $ par pneu en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Chez les concessionnaires Ford participants. Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

FREINS MOTORCRAFT^MD^ « VALEUR PLUS »

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

99,99 $*

Comprend :
• Les pièces et la main-d'œuvre
• La garantie longue durée†

*Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).
†La garantie s'applique aux pièces dans des conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le propriétaire initial possède le véhicule. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes en sus. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

BATTERIES MOTORCRAFT^MD^

84,99 $* Série toute épreuve de Motorcraft (WTBXL)
Remplacement gratuit dans les 18 mois/84 mois de garantie

94,99 $* Série Argent de Motorcraft (WTBXT)
Remplacement gratuit dans les 36 mois/96 mois de garantie

*Installation et taxes en sus. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. WTBXL-33, WTBXL-49 et WTBXL-50 à 109,99 $. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

VÉRIFICATION D'AUTOMNE

34,95 $*

Comprend :
• Vidange d'huile. Jusqu'à 5 litres d'huile-moteur Motorcraft^MD^ 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft.
• Permutation des pneus.
• Inspection visuelle : freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites.
• Graissage : charnières et loquets du capot et du coffre.
• Tests : densité du liquide de refroidissement, capacité de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins.

Obtenez aussi 10 % de rabais sur les travaux effectués durant la vérification d'automne.

*S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. Droits gouvernementaux non inclus, le cas échéant. Taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

Service de Qualité^MC

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

Ford

www.fordquebec.com



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Avec une nouvelle voie pour cyclistes empruntée aux automobilistes, l'heure de pointe promenade Sussex tient davantage du cauchemar.

Un nouveau bouchon de circulation, promenade Sussex

Un véritable test de patience

PIERRE JURY
Le Droit

Emprunter le pont Macdonald-Cartier à partir de la promenade Sussex est encore plus un test de patience pour les automobilistes.

Il y a deux semaines, la Région d'Ottawa-Carleton a redessiné les voies de la rue Sussex, entre la rue Boteler et l'avenue King-Edward, pour les porter de trois à deux. Jusqu'à 680 automobilistes à l'heure fréquentent cette section de la promenade Sussex pour atteindre la bretelle d'accès du pont Macdonald-Cartier. Encore davantage l'utilisent pour se rendre plus à l'est, vers Rockcliffe Park ou Orléans.

Tous ces véhicules, qui bouchonnaient déjà sur trois voies, sont dorénavant coincés sur deux voies afin d'augmenter la sécurité des cyclistes, a expliqué Geoff Noxon, gestionnaire à la division des services mobiles à la Région d'Ottawa-Carleton.

«C'est une solution qui a été mise de l'avant afin de faciliter le passage des cyclistes», a-t-il commenté. La promenade Sussex, a-t-il ajouté, constitue un lien primordial qui donne accès vers l'est de la région, ainsi qu'à tout le réseau de pistes cyclables le long de la rivière Rideau.

«Il y a eu plusieurs plaintes de cyclistes», a enchaîné la conseillère régionale du quartier, Madeleine Meilleur. Elle a rappelé que le gouvernement régional avait adopté, en 1997, une politique mettant en ordre de priorité les piétons, les cyclistes, puis les automobilistes.

M^me^ Meilleur a toutefois exprimé certaines réserves sur la mesure mise en place.

«Je suis d'accord avec le nouveau tracé à la condition qu'il ne provoque pas de congestion indue», a-t-elle dit.

Utilisant cette voie quotidiennement, elle avait remarqué une plus forte congestion, ces derniers jours, sans savoir précisément pourquoi.

Hier, lors d'une réunion de comité, la conseillère a demandé aux fonctionnaires régionaux d'étudier les impacts de ces changements et de revenir faire un rapport aux élus dans quelques semaines. Elle s'est également montrée surprise de n'avoir pas été avertie de ces travaux dans son quartier, comme c'est le cas habituellement.

Madeleine Meilleur a cependant insisté sur le fait qu'il «n'y avait aucun lien entre ceci et la question des camions sur le pont Macdonald-Cartier. Elle s'est fait le porte-parole de gens de son quartier, qui engloble la Basse-Ville d'Ottawa, las d'avoir vu l'artère King-Edward devenir une réelle voie rapide vers le Québec.

Certains avaient été prompts à relier les deux événements. La ROC a parlé d'installer un feu de circulation et une intersection en T, à l'entrée du pont, et voilà qu'elle ralentit la circulation à l'entrée de la seule autre bretelle d'accès du pont.

Le gouvernement régional soutient que la promenade Sussex est une route à quatre voies, deux dans chaque direction. Quant à la voie que les automobilistes empruntaient pour tourner vers King-Edward et le pont Macdonald-Cartier, il s'agit «d'une voie accessoire», a rappelé M. Noxon.

«Mais les gens avaient commencé à s'en servir comme une voie régulière, ce qui n'est pas le cas. La situation était devenue problématique pour les cyclistes.»

La chaussée était trop étroite pour aménager une piste cyclable comme telle. La ROC a donc dessiné des hachures sur l'asphalte qui indiquent aux automobilistes que la travée de droite leur est interdite.

Quant à la décision de procéder à ces aménagements à quelques semaines de l'hiver, alors que les vélos se feront beaucoup plus rares, M. Noxon a simplement précisé que «la demande avait été placée il y a plusieurs mois au département des travaux publics».

Les saisies de marijuana ont régressé dans la Petite-Nation

Laframboise se dit pénalisé



PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Le préfet de la MRC Papineau, Mario Laframboise, est très frustré de constater que toutes les interventions publiques qu'il a effectuées récemment relativement à la progression de la culture de marijuana par le crime organisé sur son territoire ont fait l'effet inverse qu'il aurait souhaité.

«On a chialé contre le laxisme de la Sûreté du Québec dans ce dossier et on nous pénalise. Cette année, on n'entend pratiquement pas parler de saisies de marijuana dans la MRC Papineau car on a trop parlé», constate-t-il.

L'an dernier, la SQ a effectué 24 perquisitions sur le territoire et a saisi pas moins de 6276 plants et 42,6 kilos de marijuana sèche. Cette année, la récolte a été moins fructueuse car ce sont en réalité moins de 1000 plants de marijuana qui ont été rapportés par la brigade de la MRC.

Selon lui, à chaque fois que les élus municipaux soulèvent un problème au comité de sécurité publique, la Sûreté du Québec les pénalise. En effet, la plupart des maires ont fait valoir récemment les ratés que connaissait le nouveau système implanté par la SQ relativement à la police de proximité.

Plusieurs n'ont jamais vu l'agent qui était affecté à leur municipalité, alors que d'autres n'étaient même pas informés par leur brigade locale que leur parrain était remplacé par un autre lors de son départ.

Pour remédier à ce problème, il a été convenu de créer un poste de coordonnateur en relations communautaires qui superviserait ce nouveau système. Par contre, ce que digère mal M. Laframboise, c'est que ce nouveau poste sera comblé par un patrouilleur qui est déjà en fonction. La MRC se retrouvera donc, selon lui, avec un patrouilleur en moins.

«Tu ouvres ta boîte et tu finis toujours par être perdant. On voudrait à la place qu'on se la ferme et qu'on dise que tout va bien. De cette façon, toute la population penserait qu'elle est en sécurité et la vie serait belle», ironise Mario Laframboise.

Parce que les municipalités de la MRC versent 1,4 million $ à chaque année pour le service de la SQ, soit environ la moitié des coûts du corps policier, les maires pourraient être en droit de s'attendre à avoir un mot à dire dans la gestion des effectifs.



ARCHIVES
Mario Laframboise

«Ce n'est pas du tout le cas car le comité de sécurité publique ne nous permet que de constater les résultats, un peu comme le comité qui existait auparavant quand nous ne déboursions pas un sou pour le service», rappelle le préfet.

Lors de son passage dans la région, le ministre Serge Ménard lui a pourtant laissé entendre que tout était négociable et discutable au niveau du service policier en autant que cela respectait la convention collective. Toutefois, M. Laframboise fait remarquer qu'il se heurte aux instances locale et régionale lorsqu'il s'agit d'apporter des modifications au système établi.

Jean-Marc Lalonde expulsé

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Le député provincial de Glengarry-Prescott-Russell, Jean-Marc Lalonde, a été expulsé de l'Assemblé législative, hier après-midi, alors qu'il questionnait le gouvernement sur la mobilité des travailleurs de la construction.

«Grande injustice»

Moins d'un an après la signature d'une entente entre le Québec et l'Ontario, M. Lalonde a dénoncé «la très grande injustice» à laquelle sont toujours confrontés les travailleurs ontariens de la construction.

«Depuis cette signature, 164 contraventions ont été émises par la Commission de la construction du Québec à nos travailleurs ontariens», a expliqué M. Lalonde.

Le député a également rappelé au gouvernement de Mike Harris qu'il avait promis que les contraventions émises aux travailleurs ontariens seraient annulées.

«Votre gouvernement a induit le public en erreur, votre gouvernement a menti aux travailleurs de la construction de l'Ontario!» a-t-il lancé en chambre.

Menacé d'expulsion, Jean-Marc Lalonde s'est fait prier de retirer ses paroles par le président de la chambre. En vain.

«Je crois que ce gouvernement devrait s'excuser auprès des travailleurs ontariens de la construction, a-t-il dit. Je ne retirerai jamais mes paroles!»

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Pour rattraper le temps perdu

Les élus gatinois songent à augmenter leurs salaires

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Les élus municipaux de Gatineau analysent actuellement la possibilité d'augmenter dès cette année leurs salaires et primes.

Selon les informations recueillies par *Le Droit*, le conseil municipal a mandaté les conseillers Richard Canuel et Thérèse Cyr pour piloter le dossier. Les propositions analysées font état d'augmentations pour les conseillers et pour le maire.

«Ce n'est pas un sujet nouveau. À chaque année on s'en parle au budget, a déclaré M^me^ Cyr. Là, on est encore à l'étape du 'parlage', il faut mettre les chiffres sur papier et ensuite en discuter en conseil. Si on décide d'aller plus loin, on présentera un règlement.»

Ces idées d'augmentation de salaires, qui surviennent alors qu'il est question de fusion municipale, risquent d'en faire sourciller quelques-uns. Thérèse Cyr admet que le moment est peut-être déroutant, mais elle ajoute «qu'il n'y a jamais de bons moments pour ça. Mais, au salaire qu'on fait et au nombre d'heures qu'on met, j'ai pas peur de dire que je suis pour une augmentation.»

À Gatineau, les élus n'ont pas eu de hausse de salaires depuis environ 10 ans. En 1998, ils s'étaient voté une diminution de 3 % (ce qui représentait environ 400 $) afin de se soumettre aux mêmes réductions salariales imposées aux employés.

Au sein du conseil, actuellement, la plupart des élus seraient en accord avec une augmentation de leur salaire. «Mais on verra vraiment où ils se situent lors du vote», ajoute Thérèse Cyr.

Ce n'est pas la première fois que l'idée d'une augmentation de salaire est discutée au sein du conseil de Gatineau, cette année. L'augmentation des salaires avait fait une première apparition en mars dernier, lors du lac-à-l'épaule, mais avait été repoussée à plus tard.

À l'époque, les conseillers justifiaient leur demande en s'appuyant sur la Loi sur le traitement des élus municipaux. En s'appuyant sur cette loi, ils avançaient qu'ils devraient obtenir le tiers du salaire du maire, établi actuellement à 84 704 $, sans l'allocation de dépenses.

Une telle augmentation ferait grimper leur salaire de près de 10 000 $ par année.

Actuellement, un règlement municipal de la Ville de Gatineau, adopté en 1997, stipule que les conseillers reçoivent un salaire de base annuel de 14 543 $, auquel s'ajoute une allocation de dépenses de 7272 $, pour un total de 21 815 $. Si le conseiller siège en plus au comité exécutif, son salaire de base est doublé. Le maire suppléant reçoit quant à lui une somme supplémentaire de 4290 $.

Contrairement à la Ville de Hull, aucune rémunération supplémentaire n'est prévue pour le président d'un comité municipal.

À Hull, un conseiller reçoit un salaire annuel de base de 16 836 $, auquel s'ajoutent 21 997 $ s'il est membre de l'exécutif; 13 875 $ s'il siège à la Communauté urbaine de l'Outaouais; 7825 $ s'il est membre du conseil d'administration de la Société de transport de l'Outaouais; et 2806 $ s'il est président d'une commission municipale.

Chelsea interdit le brûlage des déchets

FRANCE PILON
LeDroit

Les résidants de Chelsea ne peuvent plus brûler des matériaux de construction et des déchets domestiques en vertu de la nouvelle politique sur le brûlage adoptée lundi soir par le conseil municipal.

La nouvelle politique interdit également l'utilisation des foyers extérieurs de style mexicain, qui sont jugés peu fiables.

L'ancien règlement a été adopté du temps ou Chelsea était plus rural, a expliqué Mike Dunlop, le chef du Service des incendies de la municipalité.

«Avec l'augmentation de la population, il fallait le changer, a précisé M. Dunlop. Anciennement les résidants pouvait brûler des matériaux de construction sur leur terrain. Aujourd'hui ils ne peuvent plus. Il y a des moyens de s'en débarrasser, comme les couper et en faire du bois de chauffage.»

Quant aux foyers de type mexicain, la municipalité de Chelsea en interdit l'utilisation, tout comme vient de le faire la Région d'Ottawa-Carleton. Ces foyers sont fabriqués d'une glaise qui risque de craquer ou d'exploser si elle est soumise à une chaleur intense, a indiqué M. Dunlop.



ARCHIVES

Faire brûler des branches et autres matériaux est illégal à Chelsea.



PNEUS D'HIVER

Goodyear^MD^ Michelin^MD^ Bridgestone^MD^
Uniroyal^MD^ Continental^MD^/General^MD^ Firestone^MD^

À partir de 79,95 $*

Exemple : Goodyear Ultra Grip P185/65R14 (convient à l'Escort).
Aussi autres grandeurs de pneus de marques réputées offertes à prix concurrentiels.

*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Frais d'installation de 8,00 $ en sus. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 $ par pneu en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Chez les concessionnaires Ford participants. Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

FREINS MOTORCRAFT^MD^ « VALEUR PLUS »

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

99,99 $*

Comprend :
• Les pièces et la main-d'œuvre
• La garantie longue durée†

*Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).
†La garantie s'applique aux pièces dans des conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le propriétaire initial possède le véhicule. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes en sus. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

BATTERIES MOTORCRAFT^MD^

84,99 $* Série toute épreuve de Motorcraft (WTBXL)
Remplacement gratuit dans les 18 mois/84 mois de garantie

94,99 $* Série Argent de Motorcraft (WTBXT)
Remplacement gratuit dans les 36 mois/96 mois de garantie

*Installation et taxes en sus. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. WTBXL-33, WTBXL-49 et WTBXL-50 à 109,99 $. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

VÉRIFICATION D'AUTOMNE

34,95 $*

Comprend :
• Vidange d'huile. Jusqu'à 5 litres d'huile-moteur Motorcraft^MD^ 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft.
• Permutation des pneus.
• Inspection visuelle : freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites.
• Graissage : charnières et loquets du capot et du coffre.
• Tests : densité du liquide de refroidissement, capacité de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins.

Obtenez aussi 10 % de rabais sur les travaux effectués durant la vérification d'automne.

*S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. Droits gouvernementaux non inclus, le cas échéant. Taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

Service de Qualité^MC^

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

Ford

www.fordquebec.com

Les maires Ducharme et Labine auront chacun leur délégation en Chine

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Yves Ducharme et Robert Labine se croiseront en Chine.

Sans s'être concertés, les maires de Hull et de Gatineau iront en Chine à quelques jours d'intervalle. Le maire Ducharme a confirmé hier matin qu'il dirigera une délégation hulloise en Chine, du 6 au 16 octobre. Pour sa part, Robert Labine arrivera en Chine à la tête d'un groupe de fonctionnaires et de gens d'affaires, le 15 octobre, pour revenir au pays le 27 octobre.

Si la mission gatinoise a un but strictement économique, celle de la ville de Hull vise l'échange d'information sur la rénovation urbaine, l'organisation de stages de formation en français pour étudiants chinois et l'implantation d'un restaurant chinois haut de gamme à Hull. M. Ducharme sera accompagné du conseiller Roland Michaud et de quelques autres personnes.

Pourquoi deux villes voisines n'unissent-elles pas leurs efforts au lieu d'aller séparément dans un pays aussi éloigné?

«Je ne savais pas jusqu'à récemment que la ville de Gatineau avait aussi une mission en Chine presque en même temps que nous. C'est dommage mais il faut admettre que nous n'allons pas dans les mêmes régions et que nous ne poursuivons pas les mêmes objectifs. Par contre, c'est une leçon à retenir pour l'avenir et ça démontre notre manque de coordination», a commenté M. Ducharme.

Le maire d'Aylmer et président de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Marc Croteau, déplore le manque de communication entre les villes de Hull et Gatineau. «Même si on va dans des régions différentes, il me semble que l'on pourrait mieux se concerter et organiser une mission régionale sous le leadership de la Société de diversification économique de l'Outaouais (SDEO), par exemple. On est beaucoup plus fort lorsqu'on représente une région», a commenté M. Croteau.

La mission hulloise ira à Pékin et Shanghai alors que les Gatinois se concentreront sur le sud-ouest de la Chine, près du Tibet.

La nuit hulloise perturbée

Les balais mécaniques sont toujours présents

Les balais mécaniques n'en finissent pas de réveiller les Hullois, la nuit.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Des citoyens excédés se plaignent d'être encore réveillés par le passage des balais mécaniques dans leurs rues du quartier Wright.

Ces machines sont particulièrement bruyantes lors de manœuvres dans des endroits serrés où elles doivent fréquemment reculer et actionner leur sonnerie d'alarme.

De plus, les balais doivent sans cesse contourner des voitures stationnées le long des rues, ce qui rend leur travail moins efficace.

Marchildon surpris

Le directeur du service des Travaux publics de la ville de Hull, André Marchildon, a paru surpris d'apprendre que le bruit des balais mécaniques posait encore problème.

«Nous avons pourtant modifié nos pratiques depuis deux ans afin de minimiser le bruit nocturne. De nos trois balais mécaniques, un seul passe la nuit et c'est dans le centre-ville et sur les grandes artères de la ville.

«Dans ces rues achalandées, nous ne pouvons pas passer le jour car ça ralentirait considérablement la circulation. Mais ailleurs, nous faisons attention pour ne pas balayer durant la nuit.

«Peut-être des circonstances inhabituelles nous ont-elles forcé à passer durant la nuit, mais ce n'est pas une pratique habituelle», a assuré M. Marchildon.

Le directeur du service a aussi indiqué que la Ville veut remplacer ses trois balais mécaniques par des machines plus modernes et plus silencieuses. Mais comme ces appareils coûtent 175 000 $ l'unité, les balais mécaniques seront remplacés graduellement à compter de 2001.

BONNE FÊTE !



Félicitations pour vos 90 ans !

Lucienne Cayer
née Ouimet le 4 octobre 1910

Encore au tricot et au crochet !
Nous vous aimons M'man.
Merci !

Vos enfants :
André, Simone, Roger, Estelle, Maurice, Jeanne, Madeleine, Liliane, Robert et vos 29 petits-enfants, 37 arrière-petits-enfants, brus, gendres et conjoints

loto-québec résultats

Banco — Tirage du 2000-10-03
07 15 21 22 26
32 34 36 37 40
43 45 47 48 49
53 59 62 63 69

La Quotidienne — Tirage du 2000-10-03
3 4
316 5220

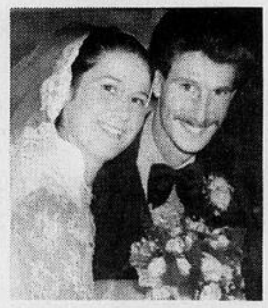
Extra — Tirage du 2000-10-03
NUMÉRO: 761596

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

20e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Johanne (Rhéaume) et Alain Landry

Félicitations

Nous vous souhaitons encore plusieurs années d'amour et de bonheur.

De Benoit, votre fils et de Thérèse, Léo, Lison, Tony et Nicholas

MARIAGE



Marcel Dïerens et Nadine Latour

Nicole et Rémi sont heureux de vous faire part du mariage de leur fille Nadine, ce 7 octobre 2000. Une soirée dansante suivra au club de golf Le Dôme...

Parents et ami(e)s sont les bienvenus!

Félicitations

Lucie & Marco
Pour l'acquisition de votre nouveau commerce.

Nettoyeur Villeneuve
78, boul. St-Joseph
Hull, Qc

Bonne chance !

Lucien et Diane

Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa inc.

AVIS DE POSTES À POURVOIR

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Avis vous est donné que **le 22 novembre 2000**, il y aura élection de trois (3) administrateurs pour un terme de (3) ans.

Les nominations de candidats doivent être effectuées par écrit selon la forme prescrite par la Caisse et **parvenir au secrétaire, au soin de la Caisse, avant 16 h le 20 octobre 2000.** Chaque nomination doit porter la signature de deux (2) sociétaires de la Caisse proposant le candidat ainsi que celle du candidat lui-même acceptant sa nomination.

Vous pouvez vous procurer un bulletin de mise en candidature à chacun des centres de service de la Caisse.

Un poste est actuellement vacant au sein du conseil d'administration en plus des deux administrateurs suivants qui terminent leur mandat en 2000, et qui sont rééligibles :

Martin Bisson
Charles Cloutier

Ottawa (Ontario), ce 21e jour de septembre 2000.

Michel Picard
Le secrétaire

LE CENTRE PAR EXCELLENCE DE TAPIS ORIENTAUX D'OTTAWA

Modèles de Perse, du Pakistan, de l'Afghanistan, de l'Inde, de Chine; aussi, modèles tribaux et de collection

FIN DE BAIL

FERMETURE DE MAGASIN NON PRÉVUE

GRAND ARRIVAGE DE MARCHANDISE

Liquidation

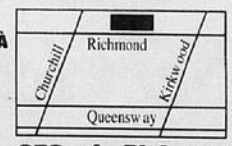
TOUTES LES VENTES SONT FINALES

Plus de 1 750 000 $ en tapis importés directement et sélectionnés avec soin doivent être liquidés! De plus, nouvelles importations déjà commandées, mais pas encore livrés.

Achetez maintenant
C'est votre dernière chance

RABAIS EXCEPTIONNELS JUSQU'À 70%

Les rabais ne s'appliquent pas aux achats antérieurs.



279, ch. Richmond
Juste à l'ouest de Kirkwood **728-2622**
Heures : mar. au ven. 10 h à 18 h, sam. 10 h à 17 h, dim. 12 h à 17 h

Raymond & Heller Ltée.

Certains le prétendent mais nous sommes convaincus d'avoir l'un des meilleurs choix de tapis orientaux au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 1929

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Yvette (Montreuil) et Léon Delorme

FÉLICITATIONS

Vous nous inspirez le bonheur!

Vos enfants/conjoint(e)s: Daniel/Suzelle, Louis/Carole, Marie-France/Denis, Line/Mart, Lorraine/Denis et les petits-enfants.

Toutes les transactions bancaires sont suspendues

Un trou de 15 000 $ chez les Lynx de Gatineau

Le club de baseball les Lynx de Gatineau est dans la tourmente depuis que des membres du conseil d'administration ont découvert qu'il manquait une somme substantielle d'argent dans les coffres de l'organisation.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Selon les informations recueillies par *Le Droit*, il s'agirait d'une somme dépassant les 15 000 $. Le tout se serait produit au cours de la saison qui vient de se terminer.

Joint hier, Stéphane Bazinet, vice-président section baseball des Lynx, et Monique Charette, secrétaire, ont confirmé ces informations. Ils disent avoir eu vent des problèmes financiers lorsque les employés d'une caisse populaire de Gatineau leur ont fait part de certaines transactions faites dans le compte bancaire de l'organisme sportif. Ne sachant ce qui s'était produit, ils ont demandé à ce que toutes les transactions au compte bancaire soient suspendues le temps d'éclaircir la situation.

Malgré de nombreuses tentatives, *Le Droit* n'a pu joindre la présidente et trésorière du club, Line Forgues, qui n'a pas retourné les appels.

Ce trou dans les finances du club de baseball a pour conséquence que plusieurs factures des deux fournisseurs principaux des Lynx n'ont pas été payées.

Ainsi, les Lynx devraient encore environ 7000 $ au magasin Marc Sports de Gatineau et près de 9000 $ à la compagnie d'autobus Bigras Transport.

Les deux membres du conseil d'administration interrogés par *Le Droit* disent tout faire, actuellement, pour tenter de faire la lumière sur les problèmes financiers afin de rembourser les fournisseurs.

Annuellement, l'organisme sportif à but non lucratif dispose d'un budget qui tourne autour des 42 000 $.

Aucune plainte formelle n'a été déposée à la police.

Jean Boulais, le président régional de l'Association québécoise de baseball, dit avoir été mis au courant de l'affaire il y a quelques semaines.

«Il n'y a rien de prouvé, et on essaie encore de savoir où l'argent est allé. M^me^ Forgues nous dit que c'est seulement une mauvaise gestion.»

M. Boulais a tout de même demandé de voir un bilan financier de l'année, qu'il attend toujours.

«Ce qui est le plus malheureux dans tout ça, c'est que ça fait mal au baseball, et ça fait du mal à tous les joueurs et les bénévoles qui oeuvrent au sein du club», a déclaré Stéphane Bazinet.

Les Lynx seront probablement dissous et les équipes seront divisées entre les deux associations de baseball de Gatineau. Fondé en 1995, le club de baseball les Lynx compte cinq équipes élites.

Jean-Jacques Sigouin était accusé de possession de cocaïne

Trouvé sans vie chez lui, il échappe à la justice

L'homme âgé de 55 ans découvert sans vie dans un logement de Hull, tôt hier matin, devait comparaître quelques heures plus tard au palais de justice pour répondre à une accusation de possession de cocaïne.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Les policiers croient que Jean-Jacques Sigouin aurait succombé à une surdose de drogue, en début de nuit, alors qu'il se trouvait chez un de ses amis.

Le cadavre de Sigouin a été découvert vers 00 h 45 dans la salle de bain de la maison du 105, rue Papineau.

«Nous n'avons trouvé aucune trace de violence. Nous retenons pour le moment la thèse de la surdose de drogue pour expliquer ce décès», a fait savoir le lieutenant Yves Martel, de la police de Hull.

«Nos enquêteurs tentent de déterminer s'il s'est lui-même injecté la drogue ou si quelqu'un a drogué la victime de force», a ajouté le lieutenant Martel.

Jean-Jacques Sigouin devait se présenter en devant un juge de la Cour du Québec, à 9 h 30, pour subir son procès pour possession de cocaïne.

Sigouin et un autre homme — Denis Charron, 39 ans, de Hull — avaient été arrêtés par la police, le 21 décembre 1999, en possession de 0,24 gramme de cocaïne.

Une autopsie sera pratiquée au cours des prochains jours à l'Institut de sciences judiciaires et de médecine légale de Montréal.

«Ce n'est qu'après avoir pris connaissance des résultats de cette autopsie que nous pourrons conclure avec certitude que Jean-Jacques Sigouin est mort d'une surdose», a expliqué le lieutenant Martel.

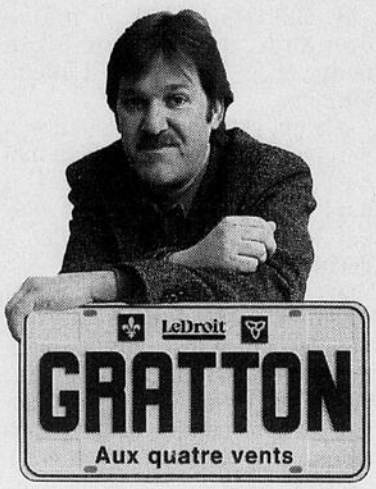
•Lois • Bullet • Manager • Tommy Hilfiger •
Point Zero • DeX • WearFirst • Mavi
BC Ethic • RG Brown • Vibe
DEE ZEE JEANS
EXPLOSION DE VÊTEMENTS MODE
JEANS DE 1ère QUALITÉ À BAS PRIX
* REBORD * GRATUIT FAIT SUR PLACE
CARGO ZIP-OFF 30 $
CHEMISES À CARREAUX * HOMME * 20 $ OU 2/30 $
JEANS NEWTINE DE COULEUR HOMME + FEMME STYLE SUF32, B31, B64 30 $ EXCEPTION BLEU ET NOIR
COLLECTION FUBU ACHETEZ 1 ARTICLE OBTENEZ LE 2e À 1/2 PRIX
• EXCEPTION CASQUETTE
• ARTICLE LE MOINS COÛTEUX
EXP. 31 OCTOBRE 2000
•• ET PLUS ENCORE ••
Village Place Cartier, 425, St-Joseph, Hull (819) 778-0550
110, rue Georges, Masson, Qc (819) 281-1979
Lincoln-Fields, 2525 ave. Carling, Ottawa (613) 721-0073
(*Ne peut être jumelé avec tout autre rabais en magasin. L'offre expire le 31 octobre 2000)

CHUTE DRAMATIQUE DU PRIX DU LITRE !
GÉO mon petit Ltée.
Vernis Crystalex pour planchers Rég. : 55,99 $ 49,99 $ (3,78 L)
Sico Suprême Latex acrylique, fini platine, intérieur. Toutes les couleurs. 31,99 $ (3,78 L)
Sico Premium Latex intérieur, fini velours, blanc. # 243-110 21,99 $ (3,78 L)
Sico Pro Latex mat à plafonds # 241-117 14,99 $ (3,78 L)
SICO Ça change tout
*Certaines couleurs sont offertes moyennant un léger supplément.
DESIGNER CERTIFIÉ SUR PLACE ET À DOMICILE.
GÉO mon petit Ltée. Depuis 1928
Pour un service en grand, c'est «Montpetit» magasin spécialisé en peinture et décoration.
Boutique spécialisée SICO
59 rue Eddy à Hull (819) 777-3583
Livraison gratuite

Armand Pommainville, une mémoire collective

Gardien des trésors de Gagnon

Il était une fois un village. Un petit village de l'est de l'Ontario, avec son école, son magasin général, sa fromagerie, son bureau de poste, et la voie ferrée qui scindait l'endroit en deux.



Puis le train a cessé de passer. Et la fromagerie a fermé. Et les grosses familles se sont dissipées. Puis les gens des villages voisins ont démoli les édifices pour s'approprier les matériaux.

Et lorsque l'école a fermé ses portes, en 1965, ce fut la fin de ce village. Un village qui s'appelait Gagnon.

Si vous y passez aujourd'hui, vous ne devinerez jamais qu'il y a à peine 40 ans, dans ces champs à perte de vue, vivait une petite communauté franco-ontarienne. Plus rien ne reste du village de Gagnon, un village qui se trouvait à quelques minutes de Limoges, à l'intersection de la route 300 et des montées Pommainville et Gagnon.

Tout a été rasé pour cultiver les terres. Il ne reste que des souvenirs.

Que des souvenirs et... un musée. Le musée du village de Gagnon.

•••••

Non, ne courez pas aux quatre coins de Limoges et des environs à la recherche de ce musée, vous ne le trouverez pas. Parce qu'il se trouve dans une résidence privée. Chez Armand Pommainville, 85 ans.

Cet homme a grandi à Gagnon, il a fréquenté l'école de Gagnon jusqu'à la huitième année, et a été secrétaire de cette école de 1937 à 1965.

Disons qu'il connaît Gagnon comme le fond de sa poche.

Mais M. Pommainville n'allait pas se fier uniquement à sa mémoire pour raconter Gagnon. Il est bien plus malin que ça.

Il a tout conservé de son village. Photos, documents, registre d'école. «J'ai toujours tout gardé. Je suis comme ça. Je suis un gardeux de vieux trésors, dit-il.

Et en 1992, lorsqu'il a parlé de ses «trésors» au curé Ricard, ce dernier lui a demandé de tracer une carte du village de Gagnon. Et lorsque Monsieur le curé demande quelque chose, on s'exécute.

Alors, pendant plus d'un mois, M. Pommainville a dépoussiéré ses vieux documents et photos, il s'est rendu au cimetière à quelques reprises pour s'assurer que Cléophas était bien marié à Hosanna, ou que Philias s'écrivait avec juste un «l», puis il a tracé une carte détaillée de Gagnon.

«J'ai juste ma huitième année, je ne suis pas tellement instruit, mais j'ai continué à écrire et à lire toute ma vie, raconte-t-il. J'ai faite cette carte à la main et Monsieur le curé l'a refaite à... à l'électronique, vous savez.»

— À l'ordinateur?

«Oui, c'est ça. À l'électronique. Et c'est ce que ça donne», dit-il en me remettant une copie de la carte de Gagnon.

Tout y est indiqué avec une précision rare. L'emplacement exact de la fromagerie, de l'école, de l'hôtel, de la résidence des Leduc ou de celle des Lacroix, de sa maison paternelle, etc.

Un travail extrêmement bien fait.

Mais la pièce maîtresse de sa collection se veut sans contredit le registre de l'école de Gagnon. Un registre qui date de 1893.

Tout y est écrit à la main dans les moindres détails. L'achat de matériaux scolaires, l'embauche d'une enseignante, le salaire annuel de celle-ci (300 $!), la décision du conseil scolaire, en 1948, de faire installer l'électricité, les ententes avec les fournisseurs de bois de chauffage, et ainsi de suite.

Chaque décision qui a été prise à l'école de Gagnon entre 1893 et 1965 est inscrite dans ce précieux registre.

Et, fait curieux, de 1893 à 1913, tout est rédigé en anglais. Puis soudainement, les inscriptions changent au français. Pas un mot d'anglais n'est écrit dans ce registre, de 1913 jusqu'à 1965.

«Ils ont changé au français lorsque le gouvernement de l'Ontario a adopté le Règlement 17. C'est mon père qui m'a raconté ça», explique M. Pommainville.

— Mais le Règlement 17 n'interdisait-il pas l'usage du français dans les écoles de la province?

«Oui, répond-il. C'est pour ça qu'on a changé au français. Pour combattre ce règlement. Ce n'est pas d'hier qu'on se bat, vous savez, lance-t-il. Je me souviens des inspecteurs du gouvernement qui venaient fouiner de temps en temps. Ils arrivaient en traîneau tiré par des chevaux. C'était l'hiver, il n'y avait pas de chemins. Ils venaient regarder le travail qu'on faisait. Ils nous parlaient en anglais mais nous, les enfants, on ne comprenait pas un sapré mot de qu'ils disaient. La maîtresse, par contre, comprenait l'anglais. Mais elle refusait de leur parler. Elle faisait semblant qu'elle ne comprenait pas elle non plus. Elle ne les regardait même pas. Alors ils repartaient, puis ils revenaient quelques mois plus tard, et on jouait le même jeu», ajoute-t-il avec un petit sourire vainqueur.

«Ce n'était pas une grosse école, poursuit M. Pommainville. Il y avait une classe pour les enfants de la première à la huitième année. Mais je me souviens des années où nous étions 58 élèves. C'est vrai qu'à l'époque, ça ne prenait pas beaucoup de familles pour arriver à 58 enfants. Mais la plupart des élèves étaient absents la moitié de l'année. Ils venaient à l'école en septembre et octobre mais, lorsque l'hiver arrivait, c'était trop difficile pour eux de marcher cinq ou six milles (de huit à 10 kilomètres) allez-retour dans la neige et le froid. Alors ils disparaissaient et on les revoyait au printemps. Ils n'apprenaient pas grand-chose. Ils oubliaient ce qu'ils avaient appris à l'automne. Alors avec eux, c'était un éternel recommencement pour la maîtresse. Moi, j'étais chanceux, notre maison se trouvait juste à côté de l'école.»

— Mais que s'est-il produit, M. Pommainville, pour que le village de Gagnon disparaisse?

«Ça c'est fait graduellement, explique-t-il. Le bureau de poste a brûlé en 1929. Le nouveau a été construit à Limoges. Puis l'hôtel a fermé ses portes parce que le train ne passait plus dans le village. Et en 1948, lorsqu'il y a eu rassemblement des fromageries de la région, la nôtre, qui était plutôt petite, a dû fermer. C'est un Médéric Bouchard qui a acheté l'édifice au coût de 775 $. Il a été obligé de déposer 35 $ comptant. Puis il a démoli la fromagerie, a pris les matériaux, et s'est construit un magasin général à Marionville. En 1965, il ne restait plus que l'école et à peine 15 enfants la fréquentaient. Elle a fermé cette année-là.»

•••••

M. Pommainville se souvient de tout. À 85 ans, ce cultivateur a autant de souvenirs dans sa tête que sur papier.

Il a tout conservé de l'école et de l'histoire du village de Gagnon. Et il est fier d'avoir agi à titre de secrétaire de l'école, malgré son salaire annuel de 12 $.

«J'avais 21 ans, en 1937, lorsque j'ai commencé à travailler comme secrétaire. Mon père a été obligé de débourser 50 $ comme garantie, au cas où que je me sauverais avec l'argent de l'école», rit-il.

En 1965, le gouvernement de l'Ontario forme le *Milk Marketing Board* pour fixer le prix du lait. Le gouvernement demande alors à M. Pommainville d'agir à titre de commissaire du lait pour la grande région de l'est de l'Ontario.

«Ils ont dû penser que j'étais bien instruit pour m'offrir un emploi comme celui-là, dit-il. J'y ai songé longuement. Mais cet emploi exigeait de deux à trois voyages à Toronto par mois. Si je le prenais, ceci voulait dire que mes fils devaient s'occuper de la terre. Alors j'ai refusé ce poste. Je n'étais pas pour sacrifier l'éducation de mes enfants pour un peu plus d'argent. Je n'étais pas pour gaspiller leur avenir. J'ai alors décidé de rester sur ma ferme. C'est la meilleure décision que j'ai jamais prise.»

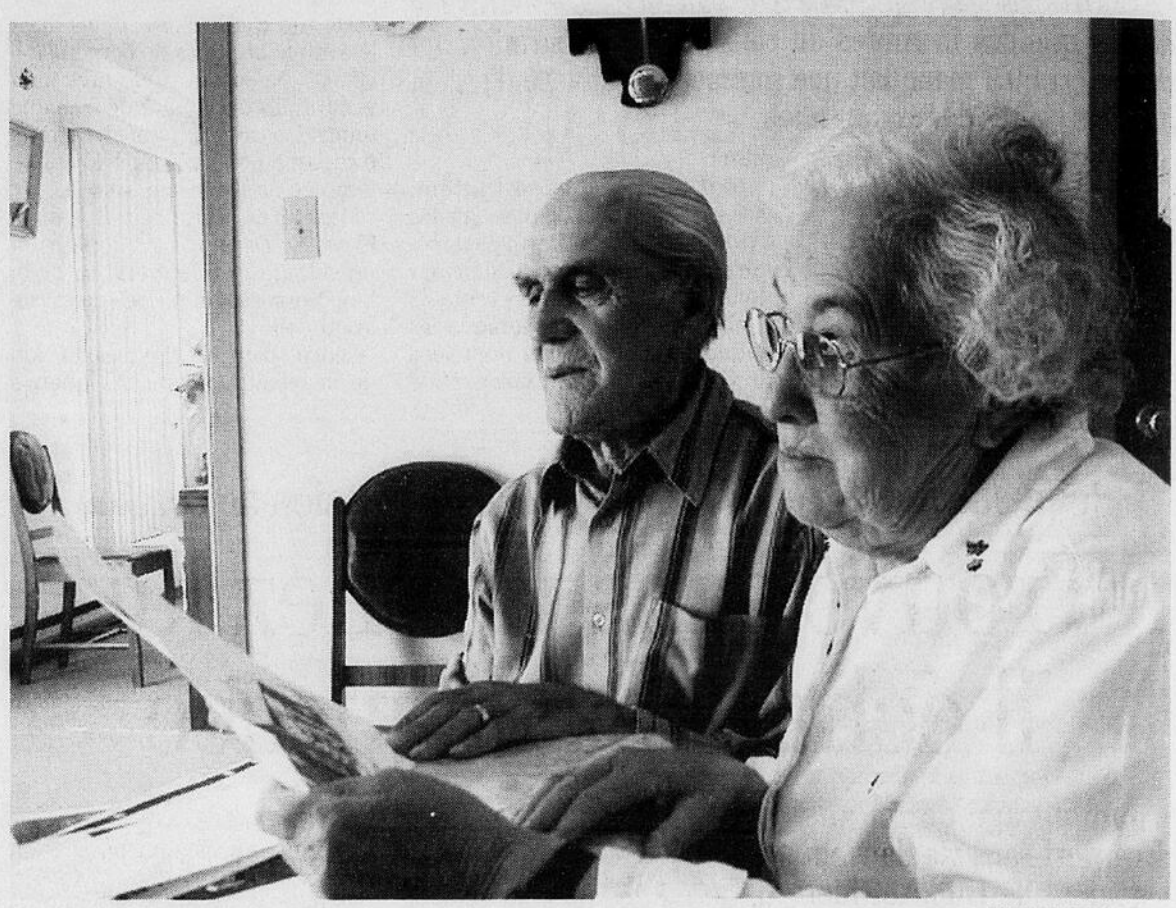
M. Pommainville et son épouse, Yvonne, sont les parents de six enfants, cinq fils et une fille.

Jeanne est infirmière en chef au Foyer Saint-Viateur de Limoges, Réjean est propriétaire d'une immense ferme à Limoges, André et Roger sont agronomes, Richard travaille dans le domaine de la haute technologie (dans l'électronique...), et Denis est un avocat réputé, bien connu pour son implication dans la communauté franco-ontarienne.

«Une vraiment bonne décision que j'ai prise. Mes enfants ont tous réussi dans la vie», conclut fièrement le gardien du musée de Gagnon.

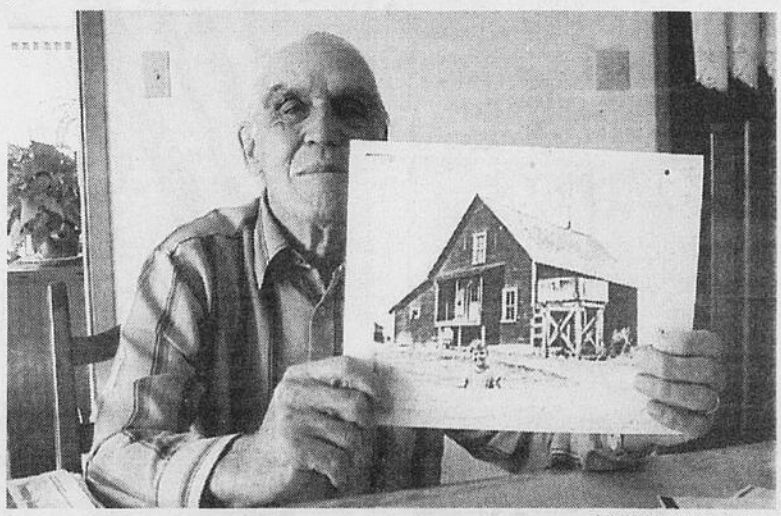
•••••

Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539



DENIS GRATTON, Le Droit

Armand Pommainville, avec l'aide de son épouse, Yvonne, est le gardien de l'histoire du petit village de Gagnon, en quelque sorte le curateur du musée de Gagnon qui n'existe que dans les confins de leur maison.



DENIS GRATTON, Le Droit

Disparue, l'ancienne fromagerie de Gagnon, sauf dans les souvenirs de la famille Pommainville.

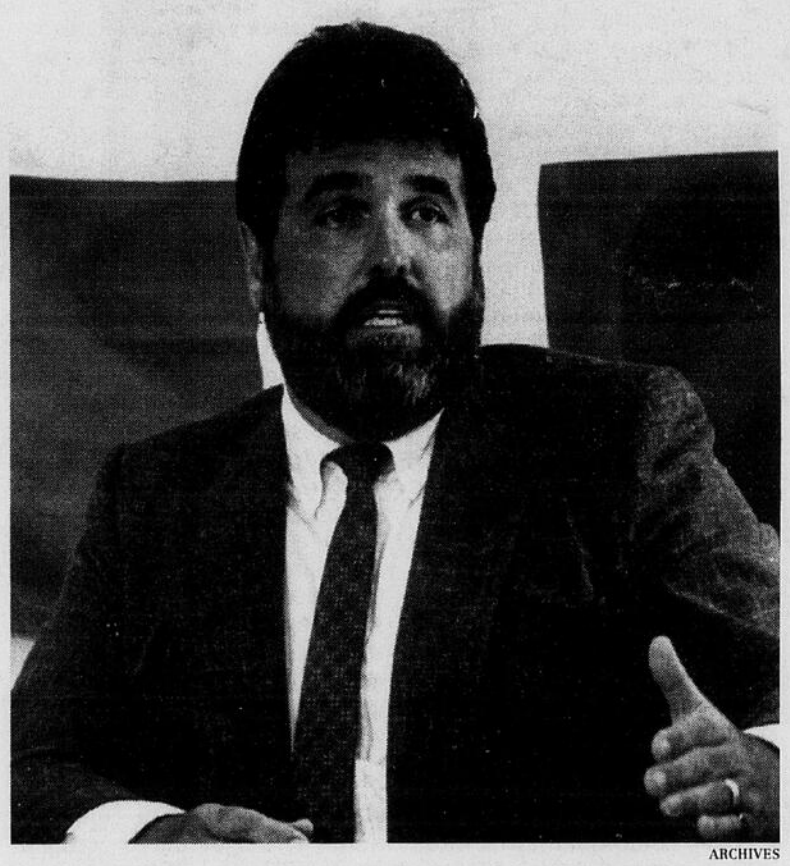
Norm MacMillan veut faire revivre la Table des décideurs

«Il faut que l'Outaouais parle d'une même voix»

Après une pause de plus de deux ans, la Table des décideurs renaîtra de ses cendres.



ISABELLE RODRIGUE
Le Droit



ARCHIVES

Norm MacMillan: ce ne sont pas les dossiers régionaux qui manquent.

Issu du Forum Outaouais 2000 tenu en 1997, le regroupement visait à rassembler et mobiliser des intervenants de l'Outaouais afin de parler d'une seule et unique voix. À l'aube d'un nouveau départ, c'est toujours le but recherché.

«De Maniwaki à Buckingham, en passant par le Ponctiac et la Petite-Nation, il faut que l'Outaouais parle d'une même voix, souligne le député de Papineau, Norm MacMillan. La Table avait bien rempli son rôle de leader régional la dernière fois, et c'est ça qu'il faut relancer.»

Le sujet a été soulevé, hier, lors de la réunion du Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO).

Les membres se donnent les prochains mois pour aller chercher des militants et relancer la Table, qui devrait être en action au début de l'année 2001.

«Après la dernière élection provinciale, on a délaissé ce regroupement, poursuit M. MacMillan. Les tables des différents secteurs, au sein du CRDO, ont poursuivi leur travail; mais pas la Table des décideurs.»

Pourtant, ce ne sont pas les dossiers régionaux qui manquent, fait observer le député.

Parmi les objectifs qui sont les plus mentionnés lors des discussions récentes, il ressort que la Table devrait s'attarder à renforcer l'image régionale et à mettre des efforts pour mousser les projets de développement économique.

À l'époque, le regroupement régional avait fait des démarches afin d'appuyer la construction de l'autoroute 50 et du tronçon manquant du boulevard LaVérendrye; s'était prononcé en faveur de la mise en commun des services de police de la région, en plus de faire pression pour le développement de politiques sociales.

En 1997, la Table des décideurs regroupaient les cinq maires de la Communauté urbaine et les quatre préfets de l'Outaouais, des porte-parole du Conseil régional de développement, de la Société de diversification économique, de la Régie régionale de la santé et des services sociaux, de même que quatre mandataires élus par la table économique et quatre par la table culturelle du CRDO.

PUBLI-REPORTAGE

LA CHIROPRATIQUE

QUAND FAUT-IL AMENER SON ENFANT CHEZ LE CHIROPRATICIEN ?



Saviez-vous que certains hôpitaux australiens demandent aux chiropraticiens d'examiner tous les nouveau-nés ? Nous croyons que cette pratique devrait s'étendre au monde entier. Vous seriez surpris d'apprendre que la plupart des problèmes de santé des adultes traités par les chiropraticiens remontent à l'enfance. Pensez-y un instant. La colonne vertébrale de votre enfant est son câble de sauvetage. La moelle épinière s'y trouve et ses milliards de nerfs transmettent et reçoivent des messages et de l'information entre le cerveau et toutes les parties du corps.

Notre corps a son propre réseau Internet ! Tant et aussi longtemps qu'aucun message n'est interrompu, votre enfant devrait être en parfaite santé. Si, cependant, son «autoroute» de l'information est victime d'une interférence, ces messages n'atteindront pas la destination visée, faisant en sorte que le corps fonctionne moins bien. Les chiropraticiens définissent cette situation comme un dysfonctionnement. Il peut constituer une menace grave pour la santé. Il peut affecter le système immunitaire, diminuer la capacité de résistance du corps et laisser votre enfant en proie aux divers micro-organismes et infections. Certains des dysfonctionnements rencontrés sont : l'asthme, l'incontinence urinaire, le trouble d'hyperactivité avec déficit de l'attention, les conditions intestinales (crampes, constipation, diarrhée, colite), les otites chroniques, la scoliose, les douleurs de croissance, etc.

Lorsque vous souhaitez que votre enfant profite d'une approche de santé conservatrice, naturelle et sans médicaments, il est primordial de faire examiner votre enfant le plus tôt possible après la naissance, car l'accouchement peut être traumatique pour un nouveau-né et peut créer une subluxation ou un mauvais alignement de ses fragiles vertèbres, pouvant interférer avec son «autoroute» de l'information et produire une myriade de dysfonctionnements.

Lorsque votre enfant tombe, culbute ou souffre d'un traumatisme, ce genre d'incident peut facilement créer une subluxation asymptomatique pendant plusieurs années et pour ensuite refaire surface à l'âge adulte, sous forme de divers problèmes de santé. Votre bébé devrait subir six examens au cours des six événements cruciaux de sa première année de vie, soient la naissance et les diverses étapes de son développement neurologique comme la capacité de redresser sa tête, de s'asseoir, de ramper sur le ventre et à quatre pattes et de marcher.

La chiropratique est une des formes de soins de santé les plus sûres au monde et la plus importante profession de soins de santé sans drogue sur terre.

Consultez votre chiropraticien d'abord, c'est naturel.

Mon chiropraticien | Mon garde du corps

Société chiropratique de l'Outaouais

C'EST NATUREL!



Sur la Costa del sol...
découvrez la joie de vivre !

Espagne



Soirée d'information
Jeudi 5 octobre, 2000 - 19h
à la Cabane en Bois Rond
331, boul. Cité des Jeunes, Hull

André Fournier
accompagnateur

VOYAGES ELAIR
33, Boul. Gamelin, Hull, Qc (819) 771-5331
181, rue Principale, Galeries d'Aylmer (819) 684-8888

Le meurtre chez Monroe & Friends

La victime serait la gérante du bar

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Les enquêteurs de la Police régionale d'Ottawa-Carleton ont longuement interrogé le propriétaire du bar Monroe & Friends, hier, avant de finalement le libérer et rayer son nom de la liste des suspects.

Douglas Keith avait lui-même appelé la police après avoir découvert le cadavre de la gérante dans son bar en arrivant au travail, vers 19 h 15, lundi soir.

Selon nos informations, le corps sans vie de la femme âgée de 30 ans gisait dans un congélateur. Ses mains et ses pieds étaient liés avec du ruban gommé.

Le bar était fermé durant tout le week-end et les policiers pensent que le meurtre pourrait remonter à vendredi soir dernier.

«Les résutlats préliminaires de l'autopsie n'ont pas permis d'établir la cause exacte de sa mort. Le pathologiste devra faire des examens plus poussés au cours des prochains jours», a indiqué le sergent d'état-major Gérard Sabourin, qui dirige l'escouade des crimes majeurs de la Police régionale.

Les policiers ignoraient toujours, hier, le mobile de ce septième meurtre à survenir cette année dans la région d'Ottawa-Carleton.

«Mais nous commençons à y voir plus clair. Nous avons quelques bonnes pistes et nous continuons à interoger des gens qui sont reliés de près ou de loin avec cette affaire», a ajouté Gérard Sabourin.

Les policiers ont fait savoir que l'identité de la victime sera rendue publique seulement lorsqu'elle aura été formellement identifée par sa famille.

Pour des lits de soins de longue durée

La ROC octroie 3,8 millions $ à l'hôpital Montfort



ISABELLE DUCAS
Le Droit



ARCHIVES, Le Droit

L'effort est encore insuffisant pour répondre à la grande demande.

Dans un effort pour soulager le manque de lits de longue durée, la Région d'Ottawa-Carleton (ROC) vient d'octroyer 3,8 millions $ en subvention pour l'ouverture de 350 nouvelles places, dont 128 dans une nouvelle aile à être construite à l'hôpital Montfort.

Les 350 nouveaux lits avaient été annoncés par le gouvernement ontarien il y a quelques mois, mais la province ne finance pas la totalité des coûts de l'ouverture de ces lits. Le «milieu» doit également apporter sa contribution.

Le projet de 14,5 millions $ de l'hôpital Montfort offira 128 lits à la population francophone, répartis dans des pavillons de deux étages, construits sur des terrains au nord de l'édifice principal.

La ROC consacre 1,4 million $ au projet de Montfort.

Les autres projets subventionnés sont la construction d'un nouveau centre de 128 lits par l'Armée du Salut, sur le site de l'ancien hôpital Grace, maintenant démoli, un ajout de 64 lits à la Villa Marconi et un autre de 30 lits au Centre de soins du canton d'Osgoode.

Selon le président du Comité des services communautaires de la ROC, le conseiller Alex Munter, ces nouveaux projets aideront à soulager la grave pénurie de lits pour les personnes âgées en perte d'autonomie, mais l'effort est encore insuffisant pour répondre à la demande.

«Là, c'est urgent parce qu'il y a 1800 aînés sur les listes d'attente pour des lits de longue durée, dit-il. Et les hôpitaux ont de la difficulté à donner leurs services, parce qu'ils ont des lits occupés par des personnes âgées qui sont en attente d'une place.»

Par exemple, indique M. Munter, 130 personnes âgées en attente d'une place dans un centre de soins de longue durée occupent un lit à l'Hôpital d'Ottawa.

Cette situation a obligé l'établissement à annuler des chirurgies ces dernières semaines, parce qu'il manquait de lits pour hospitaliser les patients après leur opération.

Le gouvernement de l'Ontario a promis l'ouverture de 1313 nouveaux lits de longue durée d'ici 2004. Mais Alex Munter demande que le ministère de la Santé accélère leur ouverture devant la grande demande, qui va toujours en augmentant.

«D'autant plus que, quand des lits sont annoncés, ça prend deux ans avant qu'ils soient ouverts», dit-il.

Edelweiss

SPÉCIAL

Hiver 2001

abonnement saisonnier 199$ adultes

abonnement ski de soirée 99$

Nouveau :

- Pavillon complètement rénové
- Tapis magique
- Équipement de damage amélioré
- Système d'enneigement amélioré
- Et beaucoup plus...

SOYEZ-Y!

Edelweiss

pour de plus amples informations :
(819) 459-2328

SALON DE L'EMPLOI

eatons

Division de Sears Canada Inc

Ouverture cet automne au Centre Rideau

Le détaillant de mode numéro 1 au Canada est présentement à la recherche de personnes douées pour se joindre à son équipe novatrice en pleine évolution. Nous cherchons à pourvoir aux postes suivants :

- Conseiller(ères) en produit de beauté
- Préposé(e)s au service du catalogue
- Enquêteur(trice)s de la protection des ressources
- Mode pour femmes et enfants
- Promotions saisonnières
- Associé(e)s pour la présentation de divers articles
- Service aux invité(e)s
- Équipe pour inventaire

Bilinguisme essentiel.
Postes à temps plein, temps partiel et les weekends disponibles.
Venez nous rencontrer à notre kiosque situé à l'entrée du eatons au 3e étage du Centre Rideau,
du lundi au vendredi de 9 h 30 à 17 h00
ou envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au (613) 745-2519
à l'attention de : Ressources humaines eatons

Une aubaine pour chercheurs d'emploi

L'emploi sera à l'honneur lors du premier Salon de l'emploi de la Vallée-de-la-Gatineau les 6 et 7 octobre, aux Galeries Maniwaki, alors que plus de 800 offres d'emploi y seront affichées.

ISABELLE GIGUÈRE
Correspondante régionale
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Ce premier salon se déroulera au même moment que celui du Palais des congrès de Hull. Sur tout le territoire de l'Outaouais, quelque 800 emplois disponibles seront représentés, dont plus de 50 reliés directement à la Vallée-de-la-Gatineau; et ce, aussi bien à Hull qu'à Maniwaki.

Cinq kiosques seront aménagés à Maniwaki pour représenter le Centre local d'emploi, le Centre local de Développement, le Carrefour jeunesse emploi, la Société d'aide au développement des collectivités ainsi que la Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais, qui désirent profiter de l'événement pour faire connaître leurs programmes et services destinés autant aux employeurs qu'aux chercheurs d'emploi.

Nombreux services

Les visiteurs pourront bénéficier de divers services tels orientation professionnelle, information scolaire, information sur le marché du travail, formations et aide à la recherche d'emploi.

Ils seront également invités à soumettre leur curriculum vitae aux offres d'emploi disponibles.

«On voit que la région se développe, il y a un vent d'optimisme», estime Yvon Gauthier du Centre local d'emploi de Maniwaki, confiant que ce salon permettra de poursuivre cette lancée.

Selon le dernier portrait de la Vallée-de-la-Gatineau effectué par Emploi-Québec, la MRC affiche le plus haut taux de chômage de l'Outaouais avec 19,8 %, soit presque le double de la moyenne régionale qui se situe à 10,7 %.

Mario Loiselle a succombé à ses blessures

Le motocycliste de 19 ans impliqué dans un violent accident de la route, dimanche, près de Bourget, a finalement succombé à ses blessures.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Mario Loiselle, un jeune homme d'Embrun, circulait en direction ouest sur le chemin Russell, vers 15 h 40, lorsqu'il est entré en collision avec une voiture à l'intersection du chemin Schnupp.

La voiture tournait à gauche pour s'engager sur le chemin Russell en direction est lorsqu'elle a percuté la moto de Mario Loiselle.

Le jeune motocycliste, qui a subi des graves blessures à la tête, est mort quelques heures plus tard à l'hôpital.

La conductrice de la voiture, Josée Turpin, 25 ans, de Vanier, a été accusée de conduite négligente en vertu du Code de la sécurité routière.

Le funérailles de Mario Loiselle seront célébrées aujourd'hui, à 11 h, en l'église Saint-Jacques d'Embrun.



Couette 1/2 prix

Votre choix

69,99 Grandeur au choix

5 JOURS SEULEMENT!

Si vous avez toujours rêvé d'un édredon moelleux ou s'il vous en faut un autre - c'est le moment idéal! Nous venons tout juste de recevoir une quantité spéciale d'édredons en plumes de canard de haute qualité. Ils sont à vous pour la moitié du prix courant, lequel était déjà très bas, pour un temps limité! Cette offre spéciale s'inscrit dans notre **«GIGANTESQUE SOLDE D'ÉPARGNES POUR L'AUTOMNE»**

Une fois sur place, voyez toutes les aubaines comprenant: ***LES OREILLERS À PARTIR DE 9,99 $; LES COUVRE-MATELAS À PARTIR DE 19,99 $*** (jumeau); ***LES ENSEMBLES DE DRAPS EN PERCALE À PARTIR DE 19,99 $ (jumeau).*** Il y a 25 offres fantastiques en tout! Les édredons sont en quantités limitées à 75 par magasin. *ALORS QU'ATTENDEZ-VOUS?*

beddington's
Trésor de la literie

Gatineau	Nepean	Ottawa Sud	Ottawa Est	Orléans	Service à la clientèle
25, chemin de la Savane (Plaza Toys"R"Us)	194, rue Robertson (Village Mews Plaza)	1708, rue Bank (1 rue au sud d'Héron)	560, rue Montréal (à St-Laurent)	Mail Place d'Orléans (2e étage à côté de la foire alimentaire)	Lun. au ven. 9h à 17h Sans frais
568-2000	**828-5000**	**521-5000**	**741-5000**	**824-7550**	**1-888-233-0808 poste 10**

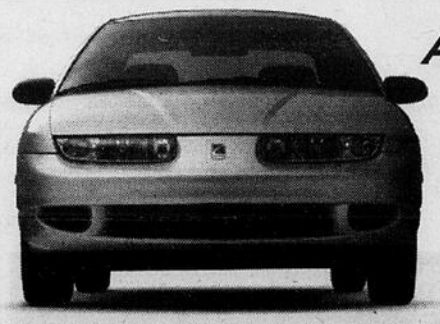
Gatineau - Centre-ville de Montréal en 50 minutes...C'est possible !

Vols nolisés réguliers à bord d'hydravion

Du lundi au vendredi
Départ de Gatineau : 7 h à 16 h
Arrivée au Vieux-Port de Montréal : 7 h 50 et 16 h 50
(Quai Saute Moutons)

Aller simple : 129 $ (taxes comprises)
Aller-retour : 258 $ (taxes comprises)

Lignes Aériennes Nord-Sud
Tél. : (819) 568-2359 (LOV-2FLY) poste 103
Sans frais : (877) 568-2359 (LOV-2FLY) poste 103



Avez-vous comparé avec *Saturn Aylmer?*

3,9 % Location 36 mois ou financement jusqu'à 60 mois.

SL1 2000
Notre modèle le plus populaire

COTES DE CONSOMMATION (VILLE / ROUTE, L / 100 KM)
CITY / VILLE 8/35 L/100 km mi/gal
HIGHWAY / ROUTE 5.3/53 L/100 km mi/gal
SATURN SL1 2000 MANUELLE

Bail de 36 mois / 60 000 km	0 COMPTANT	
SL1 2000	MENSUALITÉS *	ACHAT †
Manuelle	247 $	15 103 $
Automatique	263 $	16 103 $
Manuelle/Air	268 $	16 428 $
Automatique/Air	285 $	17 428 $

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

*Modèle Saturn SL1 2000. Ces mensualités, basées sur un taux de location de 3,9 % sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour une Saturn SL1 2000 neuve et comprennent le transport et la préparation à la route. † Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents.

Le juge Jean-François Dionne s'en prend aux procureurs de la Couronne

«Ça prend des mois avant d'avoir justice»

«À Hull, ça marche différemment et puis ça prend des mois et des mois avant d'avoir justice. Ne vous plaignez pas à Hull que ça prend du temps, vous ne procédez pas. Vous avez la réputation que vous vous forgez.»

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

L'auteur de ce diagnostic est un juge de la Cour du Québec, le juge Jean-François Dionne qui, bien qu'attitré à la région de Québec, vient prêter main-forte à ses collègues de Hull à quelques reprises en cours d'année.

Le juge Dionne a tenu ces propos après que la Couronne lui eût présenté une demande de remise dans un dossier datant de 1997, demande à laquelle la défense concourait à la mitigation des dommages, étant donné l'absence d'un témoin dont la présence était essentielle.

«En dehors du district de Hull, en tout cas dans le district de Québec, vous n'auriez pas de remise. Des dossiers de deux ans, on ne voit pas ça. Dans la plupart des districts, et j'en fais six, vous n'auriez pas de remise pour des dossiers de cette nature-là», a encore précisé le juge Dionne.

La représentante du Ministère public avait indiqué au tribunal que le témoin manquant était dans une condition physique l'empêchant de se déplacer et que, le simple dépôt des notes sténographiques de l'enquête préliminaire, n'aurait pas permis de tenir le procès puisque l'avocat de l'accusé lui avait indiqué qu'il désirait profiter du procès pour pousser plus à fond son contre-interrogatoire.

Témoins déplacés

«Ça n'a aucun sens. Regardez-moi l'épaisseur. Ce que les gens peuvent penser de la justice. Est-ce que vous en êtes conscients», n'a pu s'empêcher d'ajouter le juge Dionne en feuilletant le dossier pour constater que des témoins avaient été déplacés à plusieurs reprises.

Ce n'est pas de gaité de coeur que le magistrat a finalement accordé la demande de remise. «Je suis dans un district autre que celui où je suis habituellement. Je vais vous l'accorder parce que je n'ai pas l'intention de défaire des règles établies, mais je dois vous dire, que la poursuite perdrait son droit à un procès dans d'autres districts», a tranché le juge Dionne.

Ce dernier a même été jusqu'à ajouter que si la défense lui avait demandé le rejet de la plainte, «je lui aurais accordé».

Cette dernière remarque a fait que l'avocat de l'accusé s'est retrouvé dans une situation très inconfortable, devant expliquer à son client pourquoi il avait consenti à la demande de remise alors que le juge aurait accepté le rejet de la plainte en raison d'une troisième demande de remise présentée par le Ministère public.

15 mois de prison pour trafic de cocaïne

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

C'est le chemin de la prison que s'est vu indiquer hier un jeune homme de 24 ans de Gatineau qui a reconnu sa culpabilité à une vingtaine d'accusation reliées au trafic de la cocaïne.

Patrick DeGrace, qui avait été arrêté en mai dernier lors d'une importante opération de drogue menée par les policiers de Hull, a été condamné, hier, à une peine de prison de 15 mois en plus de devoir rembourser la somme de 815 $ à la Sûreté de Hull qui, par l'intermédiaire d'un agent double, avait réussi à se procurer de la cocaïne auprès de DeGrace.

L'enquête policière baptisée *Incision* démontre qu'entre janvier et mai 2000, DeGrace a transigé à 13 reprises avec l'agent double à qui il a vendu de la cocaïne dans des quantités variant entre un demi-gramme et un gramme.

De plus, le jeune homme a également plaidé coupable à six accusations de possession de cocaïne dans le but de faire le trafic, dans des quantités variant entre un demi-gramme et 22 grammes. Lors de la visite des policiers le 3 mai dernier, DeGrace avait également vu les agents saisir une somme de 1072 $ provenant de la criminalité. L'opération *Incision* avait débuté en novembre 1999 et pris fin le 3 mai 2000.

Du 4 au 13 octobre, obtenez jusqu'à

60%

de rabais sur tous nos tissus pour rideaux !

Le plus grand choix de tissus pour rideaux!

Si vous êtes à la recherche du couvre-fenêtre idéal pour votre maison, ne cherchez plus. BouClair est le magasin pour vos tissus à rideaux. Vous y trouverez des milliers de mètres de tissus pour tous les goûts et tous les budgets, jusqu'à 60%

Tous les tissus unis À partir de 4.49 /m

Toutes les dentelles À partir de 3.59 /m

Tous les Polyc... À partir de 2.99 /m

Tous les jacquards unis et impri... À partir de ...99 /m

Rég. jusqu'à 19.99

Voilages pour rideaux Unis à partir de 2.39 /m

40% de rabais

Sélection de tringles à rideaux à partir de seulement 5.99

Tous les cotons décoratifs À partir de 3.33 /m

Tous les polyesters À partir de 8.79 /m

Aussi: plastiques et vinyles à partir de 1^2 / m. Brise-bise à partir de 4.99 /...

BouClair

Maintenant ouvert 24 h sur 24. En ligne

Magasinez en ligne! www.bouclair.com

71 magasins pour mieux vous servir!

Pour information 1-800-BOUCLAIR

ANJOU • 7250, boul. Des Roseraies (514) 355-4858
ARTHABASKA • 1111 Jutras E. (819) 357-3007
AYLMER • 375, chemin Aylmer (819) 682-5982
BASELINE • 2946 Baseline Road (613) 820-6920
BEAUPORT • 3315, rue du Carrefour (418) 661-1345
BELOEIL • 528, boul. Sir Wilfrid Laurier (450) 446-6634
BELVÉDÈRE • 430 Belvédère Sud (819) 822-1046
BOUCHERVILLE • 1001, boul. Montarville (450) 655-5100
CENTRE LAVAL • 1600 Le Corbusier (450) 978-7300
CHICOUTIMI • 326, boul. Saguenéens (418) 549-3535
DONALD • 1233, rue Donald (613) 744-3982
DRUMMONDVILLE • 400, boul. St-Joseph (819) 474-1980
FAUBOURG DE L'ÎLE • 101 Cardinal Léger (514) 453-1885
GATINEAU • 60, boul. Greber (819) 243-2147
GLOUCESTER • 1980 Ogilvie Road (613) 745-3177
GRANBY • 14 Simonds Sud (450) 378-5999
GREENFIELD PARK • 3704 boul. Taschereau (450) 466-6651
PLACE HENRI-BOURASSA • 1027 boul. Lacordaire (514) 327-1113
HULL • 304, boul. St-Joseph (819) 776-6202
JEAN-TALON • 4425 Jean-Talon (514) 725-9175
JOLIETTE • 1075, boul. Firestone (450) 753-1144
JONQUIÈRE • 3477, boul. St-François (418) 542-1771
KANATA • 700 Eagleson Road (613) 599-8990
GALERIE LA CAPITALE 5401 boul. Des Galeries (418) 628-8760
LASALLE • 2101 Dollard (514) 365-7337
LAVAL • 1720, boul. Des Laurentides (450) 667-3120
LÉVIS • 95, route Kennedy (418) 833-4210
MERIVALE • 1595 Merivale (613) 727-1055
NEUFCHÂTEL • 4100, boul. De l'Auvergne (418) 843-9330
ORLEANS • 110 Place Orleans (613) 834-5357
PLACE LAURIER LAURIER DÉCOR 2700, boul. Laurier, Mail Nord (418) 657-1321
PLACE MTL TRUST • 1500 McGill (514) 288-8020
REPENTIGNY • 85 Brien (450) 654-2619
RIMOUSKI • 36 Montée Industrielle (418) 723-5151
RIVIÈRE DU LOUP • 276 Hôtel de Ville (418) 867-8446
PLACE ROSEMÈRE • 401, boul. Labelle (450) 979-3881
SHAWINIGAN • 3493, boul. Royale (819) 539-5471
SHERBROOKE • 3300 Portland (819) 569-5989
GAL. DES SOURCES • 3149-A, boul. Des Sources (514) 683-4711
ST-BRUNO • 503, boul. Des Promenades (450) 461-3738
ST-CONSTANT • 400, route 132 (450) 635-8407
STE-DOROTHÉE • 510 Aut. Chomedey O. (450) 969-0281
ST-EUSTACHE • 367 Arthur Sauvé (450) 974-7500
STE-FOY • 990 De Bourgogne (418) 659-1014
ST-HYACINTHE • 2265 Casavant O. (450) 771-4294
ST-JEAN • 180, boul. St-Joseph (450) 348-1145
ST-JÉRÔME • 900, boul. Grignon (450) 569-0861
ST-ROMUALD • 990, boul. De la Concorde (418) 839-0806
TERREBONNE • 1350, chemin Moody (450) 471-9494
TROIS-RIVIÈRES • 3550, boul. Des Forges (819) 376-8655
TROIS-RIVIÈRES Ouest 4200, boul. Des Récollets (819) 370-1717
VANIER • 365 Soumande (418) 681-0644
VILLE J. CARTIER • 1401, ch. Chambly (450) 670-2070

En cas d'erreur d'impression, le ou les articles seront vendus au prix affiché en magasin. Les photos peuvent différer et la sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Magasinez tôt pour obtenir le meilleur choix. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de détaillants. Articles en stock seulement.

BMO Nesbitt Burns

NOUS SOMMES DÉMÉNAGÉS AU
224, RUE BELLEHUMEUR, BUREAU 203 À GATINEAU



Éric Cazeault, B.A.A.
Conseiller en Placements



Andrée Tremblay
Adjointe aux opérations et aux ventes



Barry Rodger, B. Com.
Conseiller en Placements
Spécialiste REER collectifs



Luc Lavallée, M.P.S. MBA
Conseiller en Placements

Nesbitt Burns offre à l'investisseur une gamme complète de produits et services de placement: REER, actions, obligations, fonds communs de placement, CPG, etc.

Ce déménagement est le résultat de la croissance des services de placement que nous offrons à nos clients, sociétés et particuliers.

Veuillez prendre note que le numéro téléphone, le télécopieur ainsi que les adresses électroniques sont demeurés les mêmes.

224, Bellehumeur, bureau 203, Gatineau J8T 8N6 • Tél.: 243-8000

Former des professionnels francophones



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Chercheuse et activiste, Rolande Faucher était la conférencière invitée du Réseau socioaction des femmes francophones, hier soir, au Canal Ritz, à Ottawa. Auteure d'un volumineux rapport sur les besoins en formation des professionnels de la santé au Canada, et plus particulièrement dans l'Est ontarien, M^me^ Faucher s'est entre autres attardée à certaines professions où les femmes se retrouvent en grand nombre, comme les infirmières par exemple. «Notre objectif devrait être de produire, en Ontario, nos propres professionnels francophones de la santé, au lieu d'aller les chercher du côté québécois», a expliqué M^me^ Faucher.

Ingénieurs en herbe

YVES SOUCY
Correspondant régional

Un nouveau programme d'études pour les élèves du niveau secondaire III vient d'être implanté dans l'Outaouais pour promouvoir la profession d'ingénieur auprès des jeunes.

Le cours intitulé Ingénierie simultanée présentée aux jeunes du secondaire (ISPAJES) est supervisé par des ingénieurs. Il est offert dans seulement 14 écoles au Québec.

Dans la région, il est dispensé à des jeunes scientifiques de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin ainsi qu'à la polyvalente de l'Érablière.

Durant l'année scolaire, les étudiants inscrits au programme ISPAJES devront résoudre par leur propre moyen un problème qui touche le domaine de l'ingénierie soit en production, marketing, qualité du produit, la recherche et développement ou la conception.

En bref

Bellemare candidat libéral

Le député Eugène Bellemare sera de nouveau candidat libéra dans le comté d'Ottawa-Orléans lors des prochaines élections provinciales. L'Association fédérale libérale d'Ottawa-Orléans l'a choisi par acclamation, hier soir, lors d'une réunion d'investiture à Cumberland. Élu pour la première fois aux Communes en 1988, il a été réélu pour deux autres mandats consécutifs. Récemment, il a été nommé secrétaire parlementaire de la ministre de la Coopération internationale pour un second mandat.

Pont Hogs Back fermé

Le pont mobile Hogs Back sera fermé à toute circulation, demain, entre 9 h et 15 h, afin de permettre le remplacement des cylindres hydrauliques de son mécanisme.

Clinique de denturologie
RICHER
Consultation gratuite
Fabrication et réparation de prothèses dentaires complètes, partielles et sur implants.
Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.
Pour rendez-vous
770-8110
733 St-Joseph suite 100, Hull, Qc
«À votre service depuis 3 générations»

Épilation au Laser Pour Hommes et Femmes
COU AVANT OU ARRIÈRE 59$
POITRINE OU DOS 399$
JAMBES COMPLÈTES 499$
Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits.
• HULL • 771-0790 295, BOUL., ST-JOSEPH FACE À LOBLAWS • ORLÉANS • 824-3334 PLACE D'ORLÉANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER • ST. LAURENT • 744-1461 CENTRE COMMERCIAL , BO-TAN, À CÔTÉ CLUB MONACO • KANATA CENTRUM • 824-3334 À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER • 1145 RUE, HUNT CLUB • 824-3334 SUITE 410 • CENTRE VILLE • 824-3334 HOLTZ SPA, 45 RIDEAU

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

ERRATA
«Veuillez prendre note que notre circulaire « **Prix imbattables, garanti! » est en vigueur du 4 au 15 octobre 2000** (jusqu'à épuisement des stocks) et non du 4 au 5 octobre tel qu'il est indiqué à la page 5.»
Nous nous excusons sincèrement de tout inconvénient.
BUREAU EN GROS

LA FOURRURE PREND DES ALLURES À LA FOIS CLASSIQUES, SPORTIVES, ÉLÉGANTES ET TRÈS À LA MODE!
AYEZ FIÈRE ALLURE !
CONFORT et POLYVALENCE
Le vêtement de fourrure s'est adapté avec bonheur aux nouvelles tendances de la mode et aux goûts des consommateurs. Bien sûr, il y aura toujours un marché prestige associé au luxe de la fourrure, et c'est très bien ainsi car la fourrure est une fibre naturelle qui reste belle, année après année. La fourrure; une souplesse, une légèreté enveloppante et un confort qu'aucun autre manteau ne peut égaler.
solde anniversaire! 45e
TOUT LE MOIS D'OCTOBRE 2000
PROFITEZ DE NOTRE SOLDE ANNIVERSAIRE! VENEZ NOUS VISITER!
DÉCOUVREZ LE REMARQUABLE CONFORT ET LES NOMBREUSES POSSIBILITÉS QU'OFFRE UN MANTEAU DE FOURRURE!
367, BOULEVARD ST-JOSEPH HULL - 777.4233
Plan mise de côté sans intérêt ni frais d'entreposage. Moyennant un léger acompte.
DEPUIS 45 ANS !
Séguin FOURRURES LTÉE

L'allaitement naturel plus difficile qu'on le pense

FRANCE PILON
Le Droit

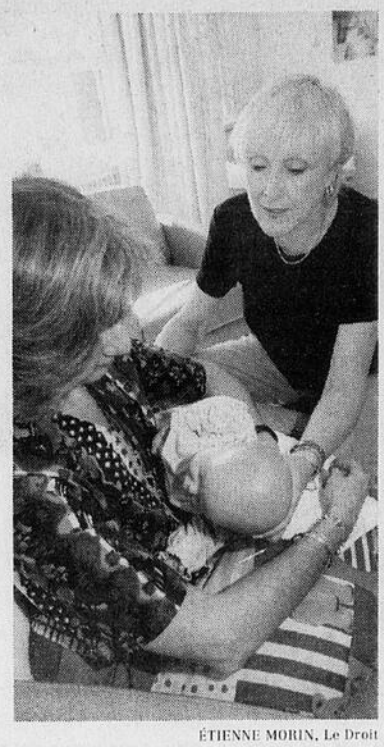
L'allaitement naturel n'est pas aussi facile que l'on pense. À preuve le haut taux de décrochage chez les mamans qui se découragent après avoir donné le sein à leur bébé seulement quelques mois.

En Outaouais comme de l'autre côté de la rivière, les statistiques sur l'allaitement maternel sont identiques. Soixante-dix pour cent des mamans allaitent leur bébé à leur naissance, mais seulement 36 % d'entre elles poursuivent après trois mois et 30 % se rendent jusqu'à six mois.

Ces chiffres sont nettement endeçà des priorités nationales de santé publique, du moins au Québec, qui voudraient qu'en l'an 2002, 80 % des mamans allaitent à la naissance, que 60 % continuent après trois mois et que 30 % poursuivent jusqu'à six mois.

«On pense que l'allaitement maternel est une chose facile, qui vient tout seul. Mais pour de nombreuses mamans, ce n'est pas le cas, a indiqué au *Droit* Nancy Labelle-Bourassa, l'une des infirmières-consultantes à la nouvelle clinique de l'allaitement maternel de l'hôpital Civic d'Ottawa

«Allaiter, ça prend du temps et de la patience, dit-elle. Les femmes manquent souvent de confiance en elles et renoncent facilement dès qu'elles rencontrent des obstacles.»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Maureen Martin, consultante en allaitement naturel à l'Hôpital d'Ottawa, montre à une jeune maman la façon de s'y prendre.

La clinique d'allaitement est à la disposition des mamans qui ont des préoccupations au sujet de l'allaitement maternel ou qui ont besoin de soutien, qu'elles soient à l'hôpital ou chez elles, a indiqué M^me^ Labelle-Bourassa. Les mamans peuvent rencontrer des consultantes en allaitement qui peuvent les conseiller.

La clinique est également ouverte à la communauté tous les jours, sauf le mardi et les jours fériés, entre 13 h 30 et 15 h, et les mamans peuvent se présenter sans rendez-vous.

Avant d'être directeur de l'Hôpital d'Ottawa, David Levine a été papa de jumelles et il est assez bien sensibilisé aux bienfaits de l'allaitement maternel. «Ma femme a allaité pendant 10 mois, un enfant à chaque sein. Le lait maternel est ce que la nature fait de mieux en prévention. J'encourage les mères à allaiter», ajouter le directeur de l'Hôpital d'Ottawa.

Les études ont démontré depuis longtemps que le lait est le meilleur aliment pour les nourrissons. Les enfants allaités au lait maternel sont moins souvent malades, en particulier en ce qui concerne les diarrhées, les infections de l'appareil respiratoire, de l'oreille et de l'appareil urinaire.

Pour la maman, le fait d'allaiter diminue les risques d'avoir un cancer du sein et des ovaires, de souffrir d'anémie et d'avoir des fractures de la hanche.

H&R BLOCK

Cours d'impôt

Le cours d'impôt offert par H&R Block débute le 11 octobre. Apprenez comment préparer des déclarations d'impôt...

Inscrivez-vous maintenant

Pour plus de renseignements composez le (819) 777-1553

H&R BLOCK

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

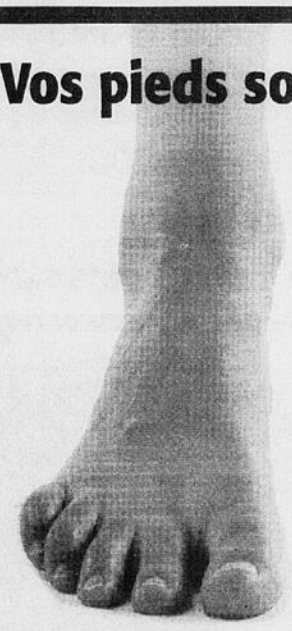
Demande de permis de vente d'alcool
Cora's Breakfast & Lunch
1545 Merivale Road, Nepean (y compris zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **4 novembre 2000**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.
Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail at licensing@agco.on.ca.

Vos pieds sont sensibles ?



- perte d'équilibre
- douleurs aux chevilles
- blessures aux genoux
- maux de dos, etc.

Votre médecin et les orthésistes du pied des **Laboratoires Pouliot** sont les professionnels à consulter pour trouver une solution durable à vos problèmes de pieds et ceux qui peuvent en découler : maux de dos, chevilles, genoux, etc.

Les Laboratoires Pouliot vous offrent un service complet :
- **Examen fonctionnel**
- **Orthèses et chaussures de qualité supérieure**

Pour un rendez-vous à :
Gatineau - Buckingham - Hull - Aylmer - Ottawa - Casselman
Composez (819) 243-7433

À Maniwaki - Composez sans frais 1-888-310-7433

POULIOT
CHAUSSURES-ORTHÈSES
430, boul. de l'Hôpital, Gatineau
Tél. : (819) 243-7433



CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET

Invitation

Le Centre hospitalier Pierre-Janet invite la population à sa séance publique annuelle d'information qui se tiendra le 23 octobre 2000, à 17 h au 20 Pharand à Hull, à la salle R-7 (entrée principale).

Ordre du jour

1. Présentation des officiers
2. Rapport des activités
3. Rapport financier
4. Période de questions
5. Levée de l'assemblée

Le directeur général,
Pierre Gagnon, Ph.D.

Ligne Vignan-Grand-Brûlé

Une audience publique à Ripon

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Contrairement à ce que la MRC Papineau redoutait, la commission d'enquête du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE) tiendra l'audience publique également à Ripon relativement au projet de construction de la ligne d'électricité entre les postes de Grand-Brûlé, à Saint-Jovite, et Vignan, à Gatineau.

En effet, la première partie de l'audience publique débutera à Huberdeau, le 10 octobre, et se poursuivra à Ripon, le 16 octobre, et à Gatineau, le 18 octobre. Toutes ces séances commenceront à 19 h.

Dans cette première partie, la commission formée d'Alain Cloutier, président, et des commissaires Sylvie Girard et Catherine Chauvin, cherchera à comprendre tous les tenants et aboutissants du projet d'Hydro-Québec pour donner suite à la deuxième partie qui permettra aux gens, regroupements ou municipalités de se prononcer sur le projet verbalement ou sous forme de mémoire.

Ces séances pour la deuxième partie auront lieu le 13 novembre, à 19 h, à Huberdeau, le 16 novembre, à 13 h 30, à Ripon, et le 15 novembre, également à 13 h 30, à Gatineau.

Pour d'autres informations, il suffit de consulter l'adresse suivante sur Internet: www.bape.gouv.qc.ca/grand-brule-vignan ou contacter, sans frais, le Secrétariat de la commission au 1-800-463-4732.

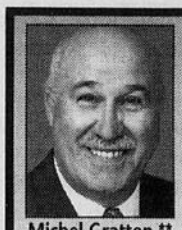
Thurso rendra hommage à un de ses bâtisseurs

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

La Ville de Thurso remettra un présent à son ancien bâtisseur, Rodolphe Pelletier, qui soulignera ses 90 ans, le 8 octobre. M. Pelletier a été secrétaire-trésorier de la Ville de 1945 à 1961 et maire à deux reprises, soit de 1961 à 1970 et de 1974 à 1978.

Son règne a été notamment marqué par la construction de l'usine de filtration de l'eau, de l'Office municipal d'habitation et de l'hôtel de ville, sans compter que le village de Thurso a obtenu le statut de ville au début des années 1960.

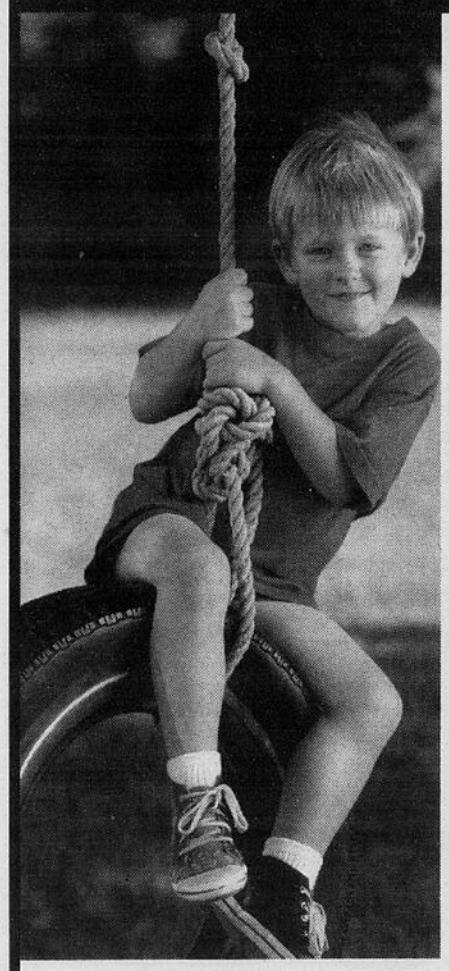
Il sera fêté par les membres de sa famille à l'hôtel de ville, en compagnie de personnes invitées pour cette occasion.


Michel Gratton,** Conseiller en sécurité financière, A.V.C.
771-6646
Dom. 457-4343
Pag. : 760-4411

ÉQUITÉ SALARIALE, FOND DE PLACEMENTS HAUT RENDEMENT À LONG TERME, MISE DE FOND GARANTIE.
appelez-nous, on peut vous aider.
L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
880, boul. de la Carrière, bureau 200, Hull, Qué. J8Y 6T5
Bureau : (819) 771-6645
(*Assurance de personnes)
(**Assurance de personnes et assurance collective de personnes)


Luc Lauzon,** Conseiller en sécurité financière, A.V.C.
771-6646.
Dom. 775-3954

VOUS AVEZ LE POUVOIR DE CHANGER DES VIES... VOTRE APPUI EST VITAL



Si vous le pouviez,

Donneriez-vous un panier d'épicerie à une famille démunie ?

Aideriez-vous un jeune à persévérer à l'école ?

Répondriez-vous à l'appel à l'aide d'une personne âgée ?

En donnant à Centraide Outaouais, nous avons le pouvoir d'aider des milliers de gens.

Plus de 55 organismes et programmes financés par Centraide Outaouais viennent en aide à près de 86 000 personnes de notre région.

MERCI DE VOTRE GÉNÉROSITÉ

Centraide Outaouais

74, boul. Montclair, Hull (Québec) J8Y 2E7
Tél. : (819) 771-7751 ou 1-800-325-7751
Télec. : (819) 771-0301
centraide.outaouais@centraide-outaouais.qc.ca

griffe 2000 FABRICVILLE
Ramassez une CIRCULAIRE REMPLIE D'ÉCONOMIES en magasin
Rendez-nous visite à notre NOUVEAU MAGASIN
920, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU 568-2405



Nous l'avons pour moins CHER...
LE LOOK
LOOK "fourrure"
LOOK "peau"
LOOK "suède"
LOOK "cuir"
115 cm/150 cm Fibres assorties
NOUVEAU!
25% à 40% de rabais
C'EST PAYANT!
Achetez 1 mètre au prix courant, OBTENEZ 2 m GRATUITS (de valeur égale ou moindre)
"TYPE POLAIRE" Molleton Arctique IMPRIMÉS et UNIS
150 cm Cour. 9,99 m et 12,99 m
NOUVEAU!
7,49 m et 8,99 m
Elena IMPRIMÉS MODE DE POLYESTER LARGE
150 cm 100% polyester
Cour. 14,99 m
TRICOTS D'HIVER 55% de rabais
150 cm Fibres assorties
Cour. jusqu'à 9,99 m
3,49 m et 4,49 m
Halloween
BAS PRIX IDÉAL POUR LES COSTUMES
DOUBLURE LARGE
150 cm 100% polyester
Noir, rouge ou blanc.
Cour. 4,99 m
1,99 m
TISSU À COSTUME Tartan Large
150 cm
Poly/viscose
Cour. 14,99 m
10,99 m
TOUT LE RAYON 90 cm/115 cm/150 cm
VELOURS CÔTELÉ jusqu'à 60% de rabais
• FINES RAYURES
• MOYENNES RAYURES
• LARGES RAYURES
• EXTENSIBLE
• "PLUME" IMPRIMÉ
• "ULTRA" LARGE
Cour. à partir de 11,99 m
5,49 m à 7,99 m
decor Fabricville Decoration maison
RAYON DE Confection sur mesure
LES PLUS BAS PRIX GARANTIS!!!
STORES FAITS SUR MESURE
VOILAGES À DRAPERIES JUSQU'À 50% de rabais
• VOILAGES IMPRIM�és
tissus à draperies coordonnés disponibles
• VOILAGES ASPECT MARBRE
• VOILAGES UNIS
• VOILAGES BRODÉS
• VOILAGES À MOTIFS "BRÛLÉS"
• VOILAGES FROISSÉS
• VOILAGES DE FANTAISIE
• VOILAGES GRANDE LARGEUR
• VOILAGES BATISTE
• VOILAGES "BORD CORNELLY"
• ORGANZA, etc.
Certaines collections présentent des légères imperfections.



QUINCAILLERIE
CRÉATIONS
• TRINGLES PIVOTANTES DÉCORATIVES
• TRINGLES EN FER ET ACCESSOIRES DÉCORATIFS
• TRINGLES MAGNÉTIQUES POUR BRISE-BISE
• Novo Mondo ENSEMBLE DE TRINGLE EN BOIS
1/3 de rabais
"PREMIUM STITCH" FIL À SURJETER
Achetez une bobine au prix courant, obtenez 2 BOBINES GRATUITES (de valeur égale ou moindre)
DÈS MAINTENANT JUSQU'AU 10 OCT.
McCall's* 1,49 ch.
*Non valide sur patrons "artisanat" ou Wallies®
Abonnez-vous MAINTENANT À LA CARTE ELITE 2001
ET OBTENEZ LE RESTE DE L'AN 2000 GRATUIT
DÉTAILS EN MAGASIN

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
• Courtier immobilier agréé
• Conseiller en financement hypothécaire

MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR

1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS
7,40 %	7,10 %	7,15 %	7,35 %

AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...
• Les meilleurs taux d'intérêt
• Les meilleures conditions
• Un service de préqualification
• Un taux hypothécaire protégé à long terme
• Un transfert d'hypothèque sans frais

SERVICE GRATUIT
(819) 775-2590
1-800-798-PRÊT
(7 jours/semaine)
www.multi-prets.com

Canton d'Alfred

L'administration Trottier remise en question



PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
EST ONTARIEN

Les trois candidats à la mairie du canton d'Alfred-Plantagenet se disent prêts à s'affronter dans un débat public qui promet d'être chaud, à l'approche des élections municipales de novembre prochain.

L'actuel préfet Jean-Claude Trottier a confirmé son intérêt hier, tout en émettant certaines conditions sur la tenue du débat. Les deux autres aspirants à la mairie, l'ancien préfet du canton d'Alfred, Yves Laviolette, et la femme d'affaires Catherine Hedrich, ont dit être prêts à en découdre.

Ne reste plus qu'à organiser ce débat. Ce matin, le Regroupement des gens d'affaires d'Alfred, qui avait lancé l'idée, se rencontre à ce sujet.

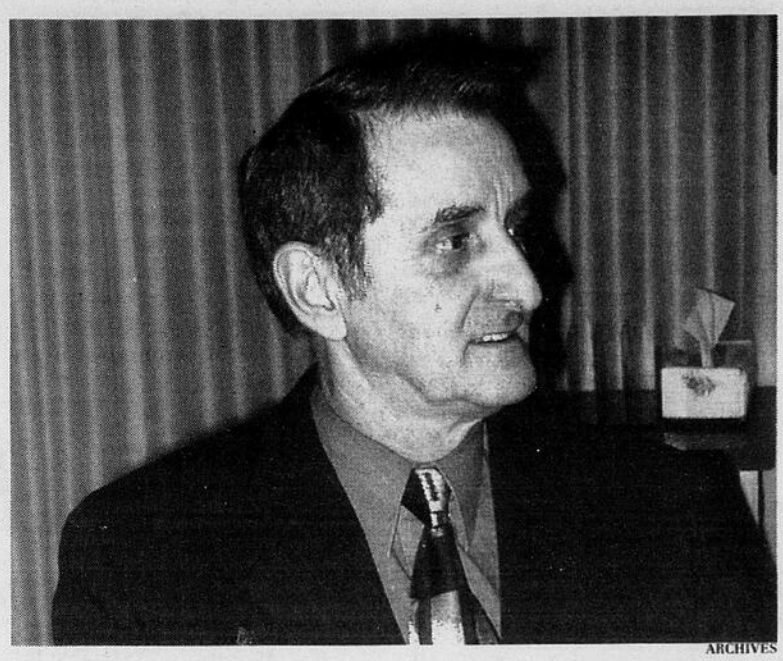
Du groupe des candidats à la mairie, seul le préfet actuel, Jean-Claude Trottier, a manifesté quelques réserves.

«Oui, bien sûr, je suis intéressé à me prêter au jeu du débat. Mais à condition que ça reste dans les normes et qu'on ait un bon modérateur. On n'est plus en 1940. Moi, les attaques personnelles, ça ne m'intéresse pas. Si on a un débat positif, alors oui, c'est correct», a-t-il dit.

Le hic, c'est qu'il risque justement d'y avoir des attaques personnelles. Hier, la candidate Hedrich en a donné un avant-goût lors d'une conversation téléphonique. M^me^ Hedrich a entre autres fustigé la lenteur de la municipalité à régler le dossier du camping Péladeau, qui traîne depuis des mois en Cour supérieure.

Sous ce dossier, soutient-elle, se cache un problème beaucoup plus profond que la salubrité publique. «Je suis là pour démontrer qu'au niveau de la démocratie, on a un sérieux problème en région», a-t-elle martelé, dénonçant les «vieilles alliances politiques», dont elle veut libérer le canton, pour «donner une chance à tout le monde». «C'est une condition essentielle au changement», déclare-t-elle.

> «Au niveau de la démocratie, on a un sérieux problème.»
>
> – Catherine Hedrich



ARCHIVES

Le préfet sortant, Jean-Claude Trottier, veut faire valoir ses réalisations.

Avec moins de véhémence, Yves Laviolette dénonce aussi le conseil en place. Il pointe du doigt le «manque de leadership» du préfet Jean-Claude Trottier et promet, du même souffle, de «rétablir les ponts entre le conseil et l'administration», ponts qui semblent rompus selon lui. Il a aussi questionné les sommes importantes investies par la municipalité pour la construction d'un nouvel hôtel de ville, en 1997, un dossier qui avait soulevé les passions.

Le préfet Trottier, lui, défend ses réalisations.

«Je vois la campagne qui s'amorce avec beaucoup d'optimisme, a-t-il dit. L'amalgamation, on a très bien passé au travers. L'hôtel de ville? C'était une décision impopulaire, mais il faut parfois prendre ce genre de décisions. Non, je n'ai pas encore défini ma plateforme électorale. Mais ce sera fait dans les prochaines semaines.»

En bref

Atterrissage d'urgence à Nepean

Le Droit

Un cours de pilotage s'est terminé dans un champ de blé d'Inde, hier soir, pour un instructeur et son élève. Parti en fin de journée de l'aéroport Macdonald-Cartier, le duo a connu des difficultés alors qu'il volait au-dessus de l'autoroute 417, à la hauteur de la promenade Moodie. Le moteur s'est mis à toussoter, tandis qu'une fumée blanche commençait à s'introduire dans le cockpit. L'instructeur, Rhonda Hamilton, a alors pris les commandes, peu avant 17 h 30, afin de procéder à un atterrissage d'urgence. Heureusement, personne n'a été blessé, les deux occupants du petit avion retournant d'eux-mêmes à la maison. Les enquêteurs du Bureau de la sécurité dans les transports étaient toujours sur les lieux, tard hier soir, afin de passer au peigne fin le monomoteur de type Kantana. «Ce fut un travail formidable exécuté par un pilote chevronné, a dit Terri Loreto, directrice des opérations de l'école de pilotage. Nos pilotes ont toujours un plan d'urgence lorsque les choses tournent mal. Ça fait partie de leur entraînement et elle a suivi ce plan à la lettre.» Après avoir reçu le signal de détresse, l'école de pilotage a immédiatement dépêché un deuxième appareil sur place.

PUBLI-REPORTAGE

Le goût de vivre à la Résidence de l'Île

À L'ÂGE DE LA RETRAITE, LES GENS ONT LE GOÛT DE VIVRE PLEINEMENT.

Après de longues années de ménage, d'époussetage, de lavage, de préparer des repas, tondre le gazon et pelleter la neige, on a bien le droit de relaxer, s'amuser et se faire servir.

La Résidence de l'île, située au 223, Saint-Rédempteur, au centre-ville de Hull, propose à quelque 150 retraités actifs et autonomes un chez-soi confortable, l'ambiance chaleureuse d'une auberge, un service impeccable, une sécurité totale et des loisirs en quantité.

Transformée et entièrement rénovée en 1988, l'ancienne cathédrale de Hull devenue résidence offre à ses locataires une variété de chambres, de studios et d'appartements meublés et entretenus, ainsi qu'un éventail de services exceptionnel à prix raisonnables.

Finies les corvées

Le personnel de la Résidence de l'Île s'occupe de tout. Les literies, serviettes et le nécessaire de salle de bains sont fournis et changés régulièrement. Un grand ménage est fait à toutes les semaines, sans frais additionnels.

De plus, chaque chambre est munie de deux sonnettes d'urgence, dont une dans la salle de bains, reliées à un service de sécurité, 24 heures sur 24, situé à la réception près de l'entrée principale où une infirmière et une préposée répondent aux appels d'urgence. S'ajoutent à ce service des visites de médecin et du CLSC sur appel, ainsi que l'aide au bain par des proposés.

Les trois repas quotidiens sont servis à table, dans la salle à manger. Après un excellent déjeuner (oeufs, bacon, rôties, jus, céréales, café, thé et lait), les résidants peuvent apporter à la chambre des collations. Au dîner et au souper, la cuisine offre à chacun, chacune, un choix de deux menus complets (soupe, plat principal et dessert).

Le fait d'assigner à chaque résidant une place spécifique aux repas renforce la sécurité. « Si un client ou une cliente n'est pas à sa place, la serveuse avertit immédiatement l'infirmière de l'absence de cette personne », observe le directeur de la Résidence de l'Île, M. Naji Kamar.

En cas de fringale, les résidants ont aussi accès, 24 heures sur 24, à deux petites cuisinettes où ils peuvent préparer une collation. On y trouve en tout temps du café, du thé, du pain pour des rôties, de la confiture, des fruits et des desserts. Il y a également un fumoir.

Chaque étage a aussi son salon et deux ascenseurs. Par beau temps, tous les résidants peuvent profiter des terrasses aux deuxième et quatrième étages, ainsi que d'un jardin extérieur fleuri et verdoyant.

Outre la salle à manger, une grande salle communautaire sert de lieu de rassemblement pour toute une série d'activités et de loisirs, y compris quatre messes par semaine célébrées par un prêtre résidant, une chorale, trois bingos à chaque semaine, un programme d'exercices physiques deux fois la semaine, partys à intervalles réguliers dans une ambiance musicale (cabane à sucre, fête des Mères, Halloween, Noël, anniversaires des résidants à tous les mois), vins et fromages, jeux de cartes et bien plus.



De plus, dans un somptueux salon au rez-de-chaussée, devant le foyer et la bibliothèque, les résidants peuvent recevoir famille et amis.

La Résidence a aussi un programme de sorties organisées tout au long de l'année : la cabane à sucre au mois de mars, les tulipes en mai, le train de Wakefield et une croisière sur l'Outaouais à l'été, le coloris automnal dans le parc de la Gatineau et, quatre ou cinq fois l'an, une sortie toujours appréciée au Casino de Hull.

À tous ces avantages s'ajoute l'emplacement central de la Résidence de l'Île : centre-ville et Galeries de Hull à deux pas, autobus à la porte, dépanneurs à distance de marche, cliniques médicales et CLSC dans le quartier, tout est à la portée des résidants.

À n'en pas douter, la Résidence de l'Île propose aux retraités actifs un milieu agréable, chaleureux, confortable et sécuritaire.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le directeur, M. Naji Kamar.

Résidence de l'Ile

223, rue St-Rédempteur, Hull

(819) 778-8717

www.residencedelile.com

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT

Voici l'extraordinaire promotion

Rôti de Côte de bœuf de 14oz en spécial avec toutes ses garnitures, évidemment !

En avant pour le Bifthèque, là où les biftecks sont superbes et où vous en avez plus pour votre argent !

Vous pouvez compter sur des valeurs superlatives comme, par exemple, notre rôti de côte de bœuf… une des grandes réussites de notre restaurant.

Vieilli et assaisonné parfaitement, le rôti de côte de bœuf de 14 oz est offert au prix imbattable de seulement 12,95 $ ou pour celui ou celle qui ne recule devant rien, la côte de bœuf de 24 oz qui fond sous la dent (nous le promettons !) pour seulement 16,95 $, avec toutes leurs garnitures, bien sûr !

Une superbe salade du jardin, des petits pains tout chauds de notre boulangerie, des frites maison ou une pomme de terre au four qui n'attend que sa garniture de crème sure ou des pommes de terre en purée à l'ail (*un délice !*) et plus encore.

Si vous préférez, choisissez le bifteck de contre-filet de 12 oz au prix imbattable de 14,95 $ ou bien le contre-filet de 16 oz est offert à seulement 16,95 $, avec garnitures complètes, évidemment.

(Il est important de répéter une idée formidable !)

Enfin, n'oublions pas le filet mignon (tellement tendre qu'il se coupe à la fourchette) de 10 oz, seulement 18,95 $ ou le fabuleux T-Bone (bifteck d'aloyau) de 20 oz, le délices des connaisseurs, seulement 19,95 $. Comme nous le disons toujours… toujours cuit à votre goût !

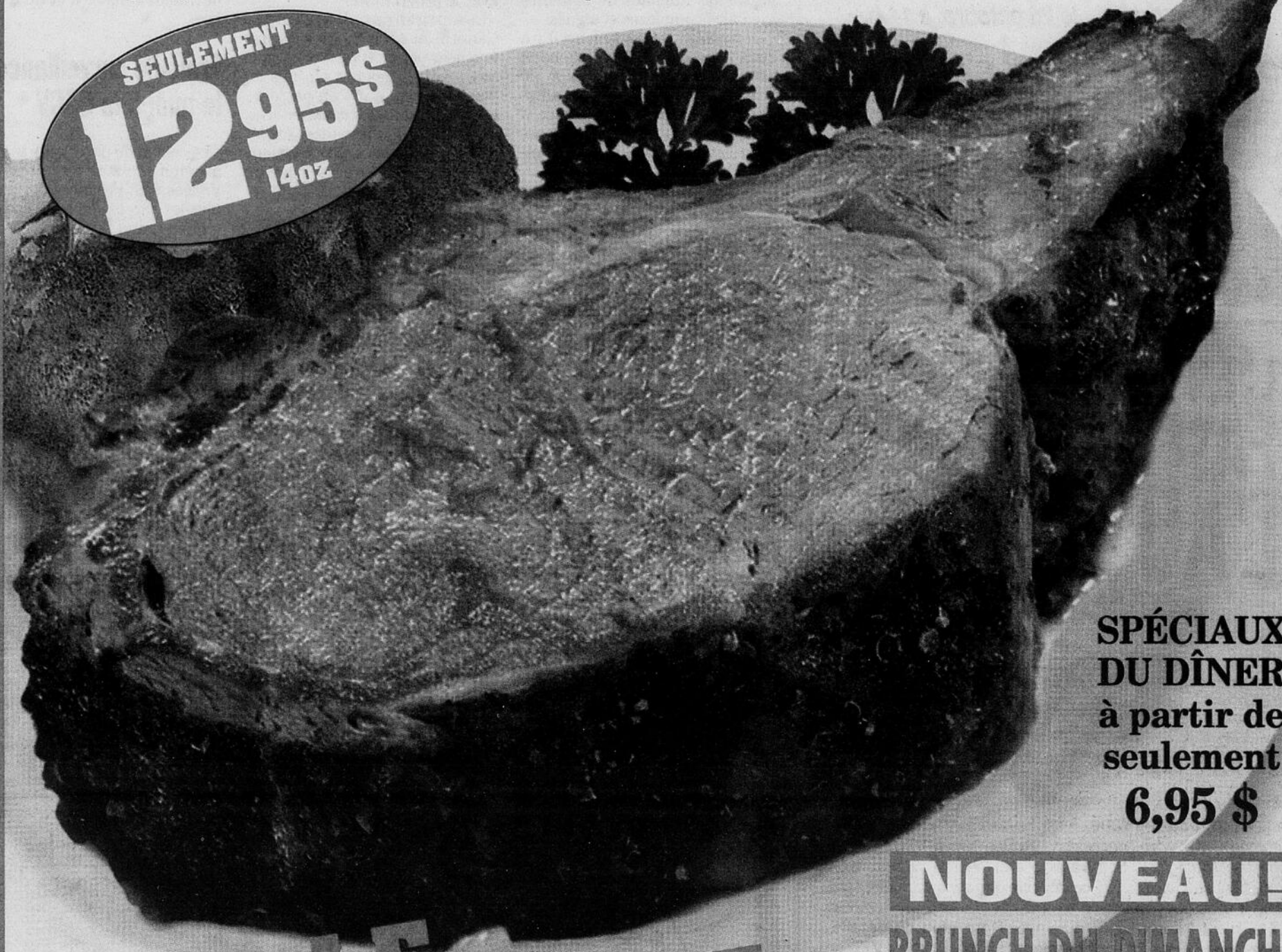
Vous voulez savoir comme on s'y prend ? C'est tout simple !

Toute viande de bœuf utilisée est de catégorie AA et AAA d'Alberta, choisie à la main, vieillie avec soin et taillée pour nos Maîtres Rôtisseurs par nos bouchers experts qui oeuvrent dans nos boucheries exclusives, où nous nous procurons la plus belle qualité au volume, ce qui nous permet de vous offrir des menus à prix très raisonnables.

Merci Ottawa et Hull. Nous sommes fiers d'être la plus grande maison du bifteck en ville.

Excellence et qualité – depuis plus de 75 ans, la tradition familiale de grande valeur en biftecks, côtes et fruits de mer.

Venez vous régaler, on vous attend.



LE BIFTHÈQUE

La plus grande maison du bifteck en ville

SPÉCIAUX DU DÎNER à partir de seulement 6,95 $

NOUVEAU!

BRUNCH DU DIMANCHE

Ottawa

2750 Iris Street, 613.820.4220

(Sortie Greenback, à mi-chemin entre Kanata & Nepean)

BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 200 PERSONNES.

Maintenant Ouvert Hull

75, rue Edmonton, 819.777.3727

Coin de la Carrière et Edmonton,
face au Casino dans le nouveau Ramada Plaza/Manoir du Casino

BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 500 PERSONNES.

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT DÉLICIEUX.

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT DÉLICIEUX.

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT

CONCOURS
1000$
À gagner
tous les mois !
L'heureux gagnant du
1 000 $ en argent comptant est
M. Gérard Morin
de Deléage
Le tirage a eu lieu le jeudi 28 septembre 2000
à nos bureaux de Gatineau.
Prochain tirage : le 26 octobre, à 14 h.
Pour gagner, il faut s'abonner!
562-0555 ou 1-800-267-6961
www.ledroit.com — tirage@ledroit.com
LeDroit
www.ledroit.com

L'ÉVÉNEMENT VTT
FAITES ROUGIR
L'AUTOMNE!
DE BOMBARDIER

Jusqu'au **27 octobre 2000**, c'est l'événement *« Faites rougir l'automne »* chez votre concessionnaire Bombardier VTT. Devenez propriétaire d'un VTT* Bombardier® tout neuf et profitez d'un financement spécial de 3,5 % ou de notre plan sans acompte, sans intérêt et sans paiement jusqu'en mars 2001†. Une offre comme celle-là, c'est à faire rougir l'automne! **Pour plus de détails, rendez-vous chez votre concessionnaire Bombardier VTT.**
FINANCEMENT SPÉCIAL DE 3,5 % POUR LES 12 PREMIERS MOIS ! ou AUCUN ACOMPTE, AUCUN INTÉRÊT, AUCUN PAIEMENT JUSQU'EN MARS 2001
BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS
DES VTT À VOTRE MESURE
Pour connaître le concessionnaire Bombardier VTT autorisé le plus près de chez vous, visitez notre site Web au www.bombardier-vtt.com
©2000 Bombardier Inc. tous droits réservés. MC: Marques de commerce et ®: marques déposées de Bombardier Inc. et/ou de ses sociétés affiliées. Promotion en vigueur du 01/09/2000 au 27/10/2000. Plus de détails chez votre concessionnaire autorisé Bombardier® VTT participant. *Les véhicules admissibles sont tous neufs et inutilisés et il s'agit de VTT Bombardier® 2001, à l'exception des modèles DS650MC et TraderMC XL. †Sujet à un prix de vente au détail maximum. Financement disponible sur les mêmes véhicules et sous réserve d'acceptation pour contrat de vente par versement. Aucune offre ne peut être combinée et le financement est sujet à des restrictions et à l'approbation de crédit. Des modalités peuvent aussi s'appliquer. Les taux de crédit peuvent différer des taux d'intérêt dans l'éventualité de frais divers tels l'administration, les assurances et enregistrement facturés en relation avec le financement et stipulé dans le contrat et selon la province d'enregistrement. Offre de financement spéciale disponible seulement avec la Banque Laurentienne du Canada. Taux de financement d'introduction de 3,5 % accordé la première année seulement. Les prix et spécifications ci-dessus sont sujets à changement. Consultez votre concessionnaire VTT autorisé pour plus de détails sur l'utilisation sécuritaire de votre VTT.

Les services d'urgence psychiatrique passent à l'Hôpital d'Ottawa

À compter d'aujourd'hui, les services d'urgence psychiatrique de l'hôpital Royal Ottawa déménagent à l'Hôpital d'Ottawa.

FRANCE PILON
LeDroit

Le transfert des services d'urgence fait suite aux recommandations de la Commission de restructuration des services de santé dans Ottawa-Carleton qui veut faire de l'hôpital Royal Ottawa un centre de soins psychiatrique spécialisé et à long terme pour les personnes atteintes de maladies mentales complexes et aiguës.

Le transfert devait se faire il y a deux mois, mais l'hôpital attendait d'avoir complété son équipe de personnel et de terminer l'aménagement de nouveaux locaux, a indiqué au *Droit* Denis Saint-Jean, des relations publiques de l'Hôpital d'Ottawa.

On s'attend à ce que les services d'urgence psychiatrique s'occupent de huit à 12 cas par jour. Les hôpitaux Montfort et Quensway-Carleton gardent leurs services d'urgence psychiatrique.

Pour ceux qui font affaire aux services d'urgence psychiatrique de l'hôpital Royal, le transfert ne devrait pas leur causer de problème.

Plutôt que de rendre à l'hôpital Royal comme ils le faisaient auparavant, ils se rendront soit au campus Général ou au campus Civic. Ils trouveront sur place du personnel expérimenté et seront traités de la même façon qu'ils l'étaient à Royal, d'ajouter M. Saint-Jean. Plusieurs employés de l'hôpital Royal sont déménagés avec le programme.

Les urgences des campus Général et Civic ne seront pas touchées par ce transfert puisque des mécanismes ont été mis en place pour qu'il n'y ait pas d'interférence entre les deux services.

Une ligne d'information sur les services d'urgence psychiatrique est présentement en service au (613) 761-4757.

Écoterro Compost EcoGrow
Préparer votre pelouse et votre jardin pour la saison hivernale.
Ajoutez un pouce de compost sur votre jardin avant de le retourner ou recouvrez-en votre pelouse.
Le compost nourrit le sol, lui donne de la structure et constitue une source naturelle d'éléments nutritifs pour vos plantes.
Produit à partir des feuilles et résidus de jardinage d'Ottawa-Carleton, le compost Écoterro est maintenant offert aux résidants aux endroits suivants :
Décharge contrôlée Trail


Tous les jours de 8 h à 15 h à la Décharge contrôlée Trail, près de la prom. Moodie à Nepean (11 km au sud de Bells Corners). On peut se procurer du compost en vrac à un coût minime.
Maple Grove
- un jour seulement -


Le samedi 7 oct. de 9 h à 16 h à l'Installation Maple Grove, 1655 Maple Grove, Kanata. Le sac de compost se vend 3,50 $.
Information : 560-1335
LeDroit
Canadian Newspaper Association
Association Canadienne des Journaux
Ottawa-Carleton
WDO
Ontario Waste Diversion Organization

En bref

Les travaux d'aqueduc à Plaisance

PAUL GAUTHIER
Collaboration spéciale

La municipalité de Plaisance a reçu une subvention de 37 500 $ du Programme Les Eaux Vives du Québec afin d'effectuer des travaux de raccordement du réseau de la Coopérative de la montée Papineau au réseau municipal. Estimés à 75 000 $, les travaux de raccordement de cette ligne de 7000 pieds de longueur permettront aux 18 abonnés du secteur de bénéficier d'une eau propice à la consommation.

En plus du branchement au réseau municipal, un petit poste de chloration de l'eau sera installé dans ce secteur et les travaux devraient débuter à la fin d'octobre.

Frais de surveillance le midi à la CSCV

Le comité de parents de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV) lance un appel à tous les parents pour qu'ils assistent en grand nombre à l'assemblée des commissaires qui se tiendra ce soir, à Buckingham, à compter de 20 h.

En effet, le comité rappelle que les frais de surveillance du midi dans les écoles primaires subiront une forte augmentation dès cet automne puisque les commissaires ont décidé de couper un montant de 280 000 $ qu'ils allouaient à cette fin au budget de surveillance. On demande donc aux commissaires de reconsidérer la part de la CSCV afin que les parents n'aient pas à absorber l'équivalent de cette somme.

Manque de signatures

Ce sont 79 personnes qui ont signé les registres pour s'objecter aux modifications apportées aux règlements de zonage, et 16 face aux règlements d'urbanisme que la municipalité de Lac-Simon adoptera quand même puisqu'il fallait au moins 185 signatures pour contrecarrer le projet de plan d'urbanisme révisé.

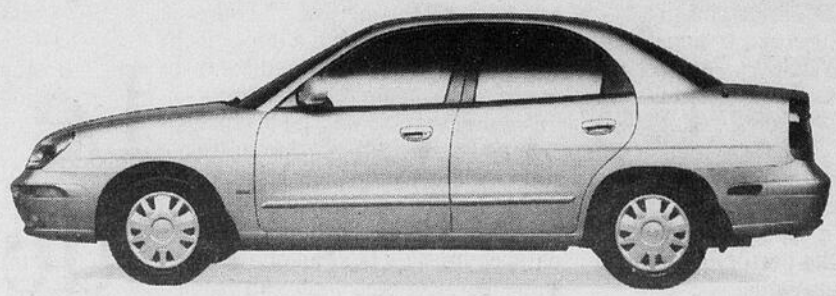
De l'action sur les prix de l'essence

Le Droit

Les élus de Val-des-Monts demandent aux gouvernements canadien et québécois d'intervenir pour stopper la montée vertigineuse du prix de l'essence. Dans une résolution adoptée à l'unanimité lundi soir, le conseil demande à Québec de faire connaître les mesures pour soulager les contribuables des effets néfastes de la hausse du prix de l'essence. Le conseil demande aussi au gouvernement fédéral de faire une enquête sur le prix de l'essence puisque toutes les stations affichent à peu près les mêmes prix.

Certains veulent un gros char qui suggère la supériorité financière et sexuelle.

Nubira SX berline 2000 à partir de **16 700 $**



D'autres veulent juste se rendre au bord de la mer au PC.

Taux d'intérêt spécial **0 %***
Financement à l'achat jusqu'à 48 mois

DAEWOO

Le monde est de plus en plus futé
www.daewooauto.ca

*Offres disponibles au détail sur les nouvelles Nubira SX berline 2000 et Nubira SX familiale 2000. PDSF de 16 700 $/17 500 $. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes applicables en sus. Exemple de financement : 17 000 $ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 354,17 $ pour 48 mois. Coût du prêt de 0,00 $ pour une obligation totale de 17 000 $. Exemple de financement : 17 000 $ à un taux de 2,9 % équivaut à des mensualités de 304,77 $ pour 60 mois. Coût du prêt de 1 282,60 $ pour une obligation totale de 18 262,60 $.
Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo et des concessionnaires Daewoo participants jusqu'au 31 octobre 2000. Quantités limitées disponibles.

Votre concessionnaire Daewoo de la région de Gatineau. Pour connaître l'emplacement du concessionnaire le plus près de chez vous, composez sans frais le 1 877 290-3500.

Daewoo Gatineau
346, boul. Gréber
(819) 561-6669

La prolifération des autos inquiète Transports Québec

PIERRE JURY
Le Droit

Le parc automobile augmente plus vite que le réseau routier en Outaouais québécois, ce qui a l'heur d'inquiéter Transports Québec.

«En 1998-1999, on comptait 1419 véhicules de plus en Outaouais urbain que l'année d'avant, a expliqué Denis Carrier, jusqu'à tout récemment directeur régional intérimaire de Transports Québec. Auparavant, les augmentations du nombre de véhicules se limitaient entre 150 et 300. Cette hausse importante met une pression supplémentaire sur notre réseau routier.»

M. Carrier a expliqué la popularité des véhicules personnels par une économie florissante.

Cela dit, le réseau routier de l'Outaouais québécois est «fragile», a-t-il commenté.

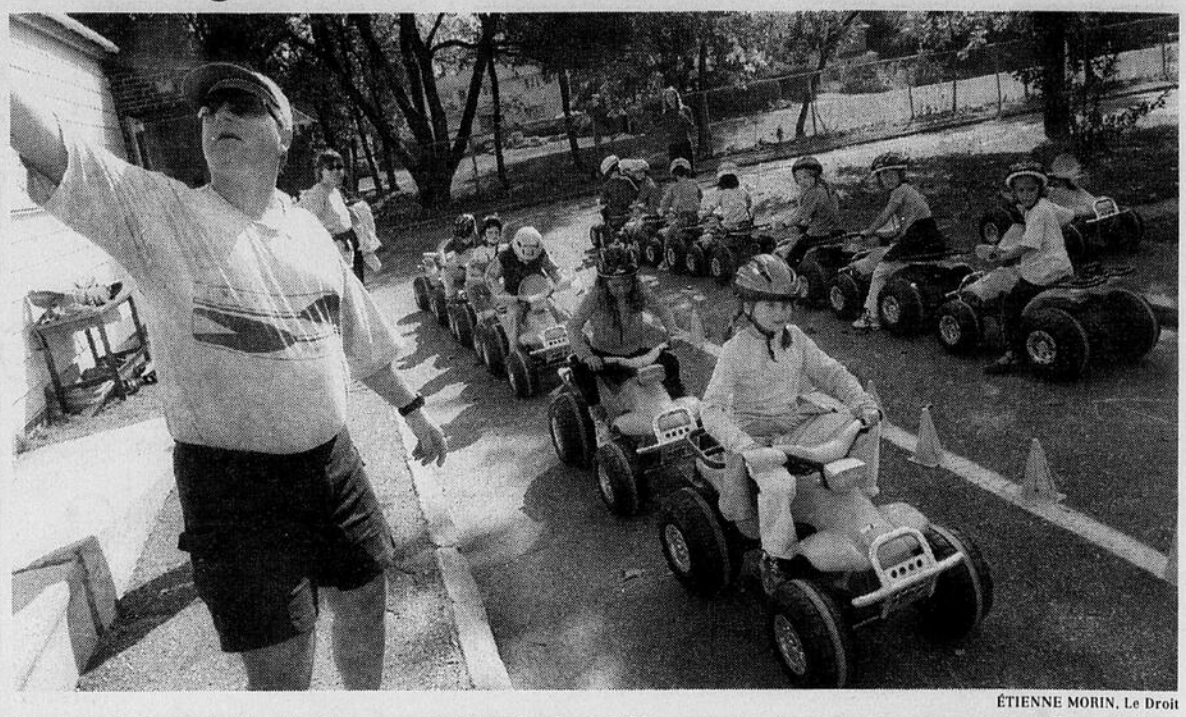
Le plus bel exemple a été la fermeture du pont MacDonald-Cartier, l'an dernier. Cela a mis en lumière toute la fragilité de notre réseau et, ce faisant, mis en péril notre économie locale.

Denis Carrier a rappelé qu'entre Gatineau et Hull, il n'y avait, par exemple, que six voies pour avaler toute la circulation entre les deux villes: une sur le pont Alonzo-Wright, trois sur le pont des Draveurs et deux sur le boulevard Fournier. Mais la simple fermeture d'une voie sur cette dernière artère provoque des refoulements et des attentes qui vont jusqu'à 20 minutes, à l'heure de pointe.

Ce sont 1300 véhicules à l'heure de pointe — la capacité d'une voie routière — qui doivent être détournés ailleurs, ou attendre derrière.

Quant à un nouveau pont entre l'Outaouais et Ottawa, une autre source d'inquiétude pour les automobilistes, il n'y aura pas de solution à court terme. «Selon un scénario optimiste, il faudrait une douzaine d'années pour toutes les études et la construction. Cela, advenant un accord sur son emplacement, ce que nous n'avons même pas encore en ce moment», a noté M. Carrier.

C'est donc dire la capacité limitée de croissance du réseau, face à l'augmentation du nombre de véhicules sur nos routes.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les enfants de l'école Woodroffe Avenue Public School ont été les premiers à essayer le parcours du Village de la sécurité pour enfants qui a rouvert ses portes hier.

Le Village de la sécurité de nouveau accessible

Le Village de la sécurité pour enfants a rouvert ses portes.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Fermé depuis 1996 en raison d'un manque de financement, le petit village modèle où les enfants apprennent les règles de la sécurité routière a rouvert ses portes, hier, en présence d'une vingtaine de petits et du président de la Région d'Ottawa-Carleton (ROC), Bob Chiarelli.

Ce village, situé au parc Britannia, comprend des rues miniatures sur lesquelles les enfants peuvent circuler à bord de petites motocyclettes à quatre roues motrices. On y trouve aussi des trottoirs, des feux de circulation, une voie ferrée et des bâtiments représentant un terminus d'autobus, une église et une école. La ROC a versé 21 000 $ dans le projet piloté par le Conseil de sécurité d'Ottawa-Carleton, en collaboration avec le service régional de police. Le ministère des Transports de l'Ontario et les restaurants Tim Horton's contribuent aussi au financement du village.

Les petits, âgés entre quatre et huit ans, pourront y apprendre toutes les règles de la sécurité routière tout en s'amusant.

Des villages semblables existent un peu partout au pays, notamment au Québec, à Chicoutimi.

Hier, les enfants de l'école Woodroffe Avenue Public School ont été les premiers à essayer le parcours.

Selon le médecin hygiéniste régional, le Dr Robert Cushman, les accidents de la route demeurent la principale cause de blessures et de décès chez les enfants. En fait, les accidents tuent plus d'enfants que toutes les autres causes réunies. «Il est important de leur montrer comment se comporter sur les trottoirs et en traversant les rues pour éviter ces tragiques accidents», a déclaré M. Cushman.

Avis important

Annonceurs	Lecteurs

Fermé
le lundi 9 octobre

- Kiosque LeDroit situé dans le mail des Promenades de l'Outaouais .
- Service des petites annonces
- Service de la publicité
- Service aux abonnés

Il n'y aura pas de publication du journal
(livraison à domicile et vente en kiosque)
le lundi 9 octobre.

LeDroit
www.ledroit.com

tirage@ledroit.com

Royal Ottawa Hospital / Hôpital Royal Ottawa
The Ottawa Hospital | L'Hôpital d'Ottawa

MODIFICATIONS IMPORTANTES DANS LES SOINS D'URGENCE PSYCHIATRIQUE À OTTAWA-CARLETON

À compter de 7 h, le 4 octobre 2000, les Services d'urgence psychiatrique antérieurement fournis par l'Hôpital Royal Ottawa seront fournis par L'Hôpital d'Ottawa aux campus Général et Civic.

Dans le cadre de la restructuration des soins de santé, l'Urgence de l'Hôpital Royal Ottawa ne sera plus en opération sur le site du HRO, à compter du 4 octobre 2000.

En cas d'urgence psychiatrique, les patients et leur famille sont priés de se présenter au site de L'Hôpital d'Ottawa de leur choix.

Campus Civic · 1053, avenue Carling
Campus Général · 501 chemin Smyth

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner à L'Hôpital d'Ottawa au
(613) 761-4757

APPROUVÉS À 100%

☑ MISE DE CÔTÉ GRATUITE

☑ FAILLITES
☑ SAISIES
☑ PRIVILÈGES FISCAUX
☑ REPRISES DE POSSESSION

LES PROBLÈMES DE CRÉDIT NE SONT PAS DES PROBLÈMES POUR NOUS!

☑ AMORTISSEMENTS
☑ PRÊT
☑ DÉFAUT DE PAIEMENT
☑ PAIEMENTS EN RETARD



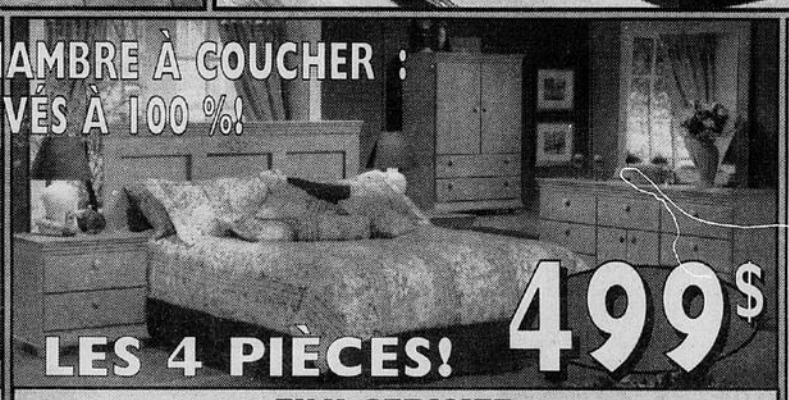
MOBILIERS DE SALON : APPROUVÉS À 100 %!





FINI MARBRÉ

Comprend : commodé, miroir encadré, panneau de chevet et monture de lit en acier.



FINI CERISIER

Comprenant : commode, miroir encadré, panneau de chevet et monture de lit en acier.

LITS SUPERPOSÉS EN BOIS MASSIF



MATELAS ET SOMMIERS DE LA FAMEUSE SÉRIE POSTURE

FLAMBANTS NEUFS, ENCORE DANS L'EMBALLAGE SCELLÉ DE L'USINE !
Vendus en ensembles – Mise de côté fait référence à notre politique de maintien des prix
visitez-nous sur le Web à l'adresse suivante :
www.nationwidewarehouse.com

POSTURE PLUS FERME	POSTURE PROFILE	IMPERIAL EXTRA FERME
29$ GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS	64$ GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS	74$ GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS
1 place .....29 $ la pièce	G 2 places ...68 $ la pièce	64 $ la pièce	G 2 places .108 $ la pièce	74 $ la pièce	G 2 places .139 $ la pièce
2 places .....48 $ la pièce	TG 2 places . 68 $ la pièce	88 $ la pièce	TG 2 places 108 $ la pièce	99 $ la pièce	TG 2 places 139 $ la pièce

POSTURE EXTRA DE LUXE	POSTURE ELEGANCE SUPER	PLATEAU-COUSSIN DE LUXE
84$ GARANTIE LIMITÉE DE 15 ANS	99$ GARANTIE LIMITÉE DE 20 ANS	124$ GARANTIE LIMITÉE DE 25 ANS
1 place .....84 $ la pièce	G 2 places ..149 $ la pièce	99 $ la pièce	G 2 places .164 $ la pièce	124 $ la pièce	G 2 places .214 $ la pièce
2 places .....124 $ la pièce	TG 2 places 149 $ la pièce	144 $ la pièce	TG 2 places 159 $ la pièce	184 $ la pièce	TG 2 places 199 $ la pièce



MOBILIER 5 PIÈCES POUR COIN-REPAS!

Table et 4 chaises

FAUTEUIL INCLINABLE PLEINE GRANDEUR





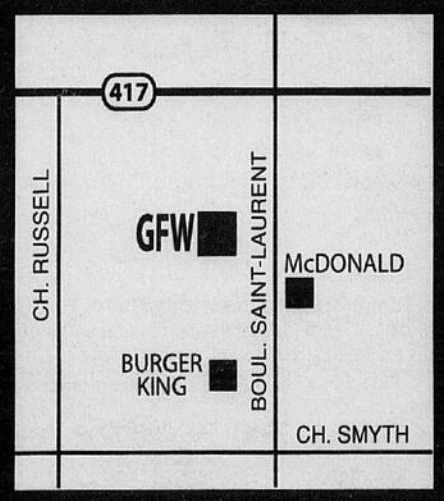




GRAND
FURNITURE WAREHOUSE

LUN.-JEU. 12 H - 20 H, VEN. 10 H - 20 H, SAM. 10 H - 18 H ET DIM. 12 H - 18 H
NOUS ACCEPTONS : COMPTANT, CHÈQUE ET

VISITEZ-NOUS SUR LE WEB À :
www.nationwidewarehouse.com



OTTAWA
1800, BOUL. SAINT-LAURENT
(613) 247-7888

2 km au sud de l'autoroute 417, en face du McDonald et du Musée des Sciences et de la Technologie

CHOIX ET TISSUS PEUVENT VARIER D'UN MAGASIN À L'AUTRE • RAMASSAGE OU LIVRAISON LE JOUR MÊME ET MISE DE CÔTÉ GRATUITE GARANTIE!

Un beau gros mois gratuit

Offre applicable à tous nos forfaits

Jusqu'au 31 octobre, adhérez à l'un des forfaits Fido® et obtenez un mois de temps d'antenne gratuit. C'est aussi simple que ça.

Aucun contrat à signer

Nokia 5190 SCP

50 $

Après le rabais Fido de 25 $

Puce comprise



« Moi j'appelle ça une belle grosse offre. »

Joseph Boisvert, éleveur de champions

Appelez-le par son nom :
1 888 482-FIDO
www.fido.ca



Pour être admissible à l'offre « Un mois gratuit » de Fido, le service doit demeurer activé pendant 30 jours consécutifs. Quant à l'offre de l'appareil Nokia 5190 SCP, un crédit de 25 $ sera porté à la première facture. Pour être admissible à l'offre de Nokia, vous devez laisser le Service Fido activé pendant 30 jours consécutifs. Ces deux offres sont valides du 14 août au 31 octobre 2000, ou jusqu'à épuisement des stocks. Ces offres ne s'appliquent pas au Service Fidomatic[MC]. Détails en magasin. Fido et Fidomatic sont des marques de commerce de Microcell Solutions Inc.

fido LES MAGASINS

- L'Esplanade Laurier, 171-181 Bank Street
- Bayshore Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- St. Laurent Shopping Centre

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :

COMPUCENTRE · FUTURE SHOP · BRAULT & MARTINEAU · Battery Plus · Business DEPOT · Dumoulin · THE TELEPHONE BOOTH · the bay · GRAND & TOY · Compu Smart · Audiocom · Aylmer TV

Le conflit de travail de 1906 à la Maclaren

Tous les éléments sont là pour faire un film



YVES SOUCY
Le Droit

Il y a près d'un siècle que les événements tragiques du conflit de travail de 1906 à la Maclaren ont eu lieu à Buckingham, mais le sujet demeure toujours tabou pour plusieurs et méconnu pour la majorité de la population.

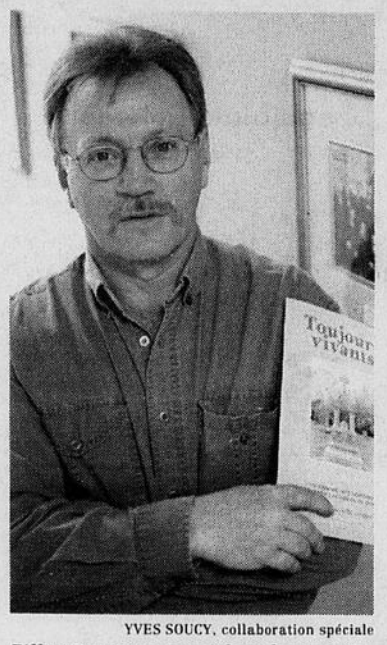
C'est dans le but de populariser cette page d'histoire syndicale qui a coûté la vie à deux travailleurs et de rappeler les dures luttes qui ont permis d'obtenir des conditions de travail qui respectent la dignité humaine, que Gilles Paquette, le représentant régional de la FTQ en Outaouais, a rédigé une brochure intitulée *Toujours vivants* qui relate cet épisode historique à partir du livre *Buckingham ville occupée*, de l'historien Pierre-Louis Lapointe.

«Ce n'est pas que le livre de M. Lapointe n'était pas clair, mais les gens lisent de moins en moins et nous voulions faire une brochure à grande diffusion qui est facile à lire et qui retrace l'essentiel du conflit qui a marqué l'histoire syndicale», souligne M. Paquette.

La brochure sera notamment distribuée à tous les membres de la FTQ de la région outaouaise.

«Tous les domaines ont leurs héros, que ce soit en politique, en affaires ou dans le sport. Le monde syndical en a aussi, mais ils sont moins connus parce que c'est voulu, un peu à cause des chicanes que ça représente. Sauf que les batailles comme celles que Thomas Bélanger et François Thériault ont livrées au point de donner leur vie font en sorte que nous avons aujourd'hui des conditions de travail qui permettent de vivre décemment», fait remarquer l'auteur de la brochure.

Le porte-parole du Conseil régional de la FTQ avoue qu'il espère que cette brochure servira aussi à conscientiser ses membres.



YVES SOUCY, collaboration spéciale

Gilles Paquette et sa brochure qui relate un épisode de la vie syndicale de Buckingham.

Les incidents de 1906

Après quelques séances de négociations infructueuses pour obtenir une reconnaissance syndicale, une réduction des heures de travail de 11 à 10 heures par jour, une augmentation de salaire de 2,5 cents de l'heure — les ouvriers de la scierie gagnaient 12,5 cents de l'heure, soit le plus bas taux de toute l'industrie —, la Maclaren rejette les offres et réplique en congédiant les principaux dirigeants syndicaux tout en décrétant un lock-out. Plus de 400 travailleurs sont touchés.

Le 8 octobre, l'employeur fait appel à 13 *scabs* pour procéder à la descente des billots près du Landing.

Accompagné d'une centaine de travailleurs, le chef syndical, Thomas Bélanger, se rend au Landing pour tenter de convaincre les employés embauchés par la Maclaren de cesser le travail. À son arrivée, Bélanger se détache du groupe pour parlementer avec les patrons. Ceux-ci refusent de faire cesser le travail. De retour auprès de son groupe, Bélanger leur demande d'avancer calmement vers les employés de la compagnie.

Soudain retentit une rafale de coups de feu provenant de détectives privés à la solde de la Maclaren. Thomas Bélanger et le secrétaire archiviste du syndicat, François Thériault, sont tués et plusieurs membres sont blessés.

Dans les heures qui suivent, 117 soldats de la milice viendront occuper la ville pendant 15 jours à la demande de la compagnie qui veut protéger ses installations. Un simulacre de procès fut institué, innocentant les coupables et condamnant les victimes.

La compagnie dressa même une liste noire de 262 employés pro-syndicat considérés comme des indésirables à qui on refusa systématiquement l'embauche pendant plusieurs décennies, même à leurs enfants et petits-enfants. Cette liste sera également respectée à la lettre par d'autres entreprises de la région. Avec cet exil forcé, Buckingham perd alors près de 15% de ses 4425 habitants.

Une seconde tentative de syndicalisation avorta en 1934, entraînant avec elle le congédiement de 51 militants. Ce n'est qu'en 1943 que le syndicat sera finalement reconnu par la Maclaren.

Pendant plusieurs générations, cet événement a été considéré comme tabou et presque effacé sciemment de la mémoire collective des Buckinois. On ne voulait tout simplement pas en parler. Maintenant que la compagnie a vendu ses usines en 1999, M. Paquette espère que sa brochure aidera à exorciser cette tragédie.

Pour commémorer cet épisode de l'histoire syndicale, le Conseil régional de la FTQ a également comme projet d'ériger un monument à la mémoire de Thomas Bélanger et François Thériault, à l'emplacement même où est survenue la tragédie, au Landing, à Buckingham.

«C'est rare qu'on voit des monuments à la mémoire de personnes qu'on dit ordinaires, mais qui ont fait des choses extraordinaires. Il y a de ces héros chez nous et il faut les faire connaître. C'est la moindre des choses d'en parler et d'ériger des symboles de ces luttes», souligne le représentant régional de la FTQ.

M. Paquette soutient que ce n'est qu'un hasard que cette publication survient maintenant que la Maclaren n'existe plus. «C'est un hasard, mais je pense que ça peut faciliter les démarches pour ériger le monument car ça va moins froisser le monde», avoue-t-il.

La FTQ envisage également le projet ambitieux de produire un film ou un documentaire télévisuel sur cette page d'histoire.

«Tous les éléments sont là pour faire un bon film. Il y a un conflit, des victimes, du pouvoir politique, l'occupation d'une ville, un procès où des coupables sont innocentés et les victimes condamnées. Nous allons faire des contacts auprès de certaines personnes pour examiner la possibilité de concrétiser ce projet», conclut M. Paquette.

Merci

au quotidien The Ottawa Citizen
pour sa généreuse contribution à la campagne Le *bien-être* n'a pas d'âge

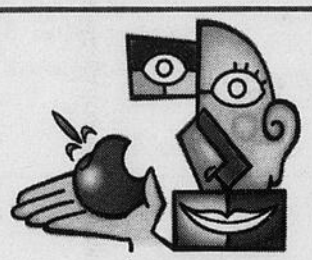


De gauche à droite :
Jim Orban, vice-président, Ventes et Marketing et adjoint à l'éditeur - The Ottawa Citizen; Grete Hale et Jean Pigott, coprésidentes de la campagne; Jennifer Brunet-Colvey, directrice générale de la Fondation du Service de santé SCO.

FONDATION DU SERVICE DE SANTÉ SCO HEALTH SERVICE FOUNDATION
Soeurs de la Charité d'Ottawa Sisters of Charity of Ottawa

La campagne de 3 millions de dollars vise à lancer l'Institut sur la santé des personnes âgées de l'Université d'Ottawa. L'Institut a pour but d'améliorer la qualité des soins prodigués aux aînés. Pour obtenir plus d'information ou pour faire un don, veuillez communiquer avec nous au (613) 562-6319.

www.scohs.on.ca



Les journées nationales du goût et des saveurs

Québec

Pour plus d'informations
veuillez communiquer avec
la Table de concertation agroalimentaire
de l'Outaouais
au (819) 669-1060

DES ACTIVITÉS AUX SAVEURS DE L'OUTAOUAIS VOUS ATTENDENT
du 30 septembre au 9 octobre 2000

Dégustez des produits régionaux au Marché IGA
les Entreprises Émile Charles et fils ltée
situé au 1716, route 105 nord à Wakefield
les 30 septembre, 1er, 6 et 7 octobre

Découvrez et rencontrez les entrepreneurs agroalimentaires de l'Outaouais
et participez à des activités amusantes et éducatives sur le goût et les saveurs
Formidérable - l'Érablière l'Époque - La Miellée - Les Paniers d'Élaine
Le Verger du Ruisseau - Nid de sucre - Pâte d'amande Edde
du 5 au 8 octobre aux Galeries de Hull

Savourez un copieux repas à base de produits régionaux dans les restaurants participants de l'Outaouais
Banco du Casino de Hull - Café Henry Burger - Laurier sur Montcalm - L'Agaric
L'Espresso - Le Grimod - La Maison Maxime - L'Orée du Bois - Le Sans Pareil
Le Tartuffe - Maison la Crémaillère - Paganini
du 30 septembre au 9 octobre

UN RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER!



Coordonnateur

Commanditaires
Québec Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation
Québec Ministère des Régions
IGA
SAQ

DIX VINS RECOMMANDÉS

pour l'Action de grâces



Chardonnay-Viognier LaPerouse

485045 (0) 750 mL

Goûtez quelque chose de différent avec cet assemblage unique de cépages blancs. Le goût distinct de pêche du Viognier ajoute une touche d'exotisme à la fraîcheur du Chardonnay.

UN APÉRITIF

11,95 $



Beaujolais Duboeuf

212480 (0) 750 mL

Ce n'est pas parce que vous servez de la dinde à l'Action de grâces que vous ne pouvez pas servir de vin rouge. Ce vin rouge fruité, moyennement corsé, est le choix idéal pour un repas à la dinde ou au jambon.

PENDANT LE REPAS

10,30 $



Chardonnay Bin 65 de Lindeman

142117 (1) 750 mL

Un merveilleux début pour une rencontre spéciale. Le bouquet de ce Chardonnay mémorable évoque des arômes délicats de melon et de figues auxquels s'ajoutent des arômes d'agrumes, de chêne et de noisette.

UN APÉRITIF

9,95 $



Cabernet Sauvignon Merlot Concha y Toro

286187 (0) 1500 mL

Un vin facile à boire aux notes d'épices et de cassis. Ce rouge moyennement corsé accompagne les fromages et les viandes rôties. La bouteille de grand format est idéale pour les soirées.

PENDANT LE REPAS

14,80 $



Chardonnay VQA Pelee Island

136044 (0) 750 mL

L'élevage en fûts améliore la profondeur et donne à ce vin une finale sèche et ferme. Servir seul ou avec les viandes blanches.

UN APÉRITIF

9,75 $



Sauvignon Blanc Mondavi Coastal

405753 (0) 750 mL

La façon idéale de compléter un merveilleux dîner. Un bouquet de fleurs distinctif complété par des notes d'agrumes et d'herbes. Servir frais avec des salades, des fruits de mer ou de la volaille.

PENDANT LE REPAS

14,95 $



Rosé d'Anjou Remy Pannier

12641 (1) 750 mL

Ce rosé frais de la Loire sera une addition bien accueillie lors d'un dîner automnal. Ce rosé franc, aux saveurs rafraîchissantes de petits fruits, est idéal avec de la dinde, du porc et du jambon.

PENDANT LE REPAS

9,00 $



Rosé Eastdall VQA

560243 (2) 750 mL

Une merveilleuse idée de cadeau pour un hôte lors d'un repas de l'Action de grâces. Le goût frais et vif du Riesling, cultivé au domaine, est rehaussé par l'arôme de petits fruits et la finale persistante du Cabernet Franc.

PENDANT LE REPAS

10,95 $



Riesling Lark Rise

554253 (1) 750 mL

Ce Riesling allemand sec, aux saveurs de fruits rafraîchissantes, est le compagnon idéal pour le dîner traditionnel de l'Action de grâces.

PENDANT LE REPAS

10,05 $



Vidal vendanges tardives Colio VQA

470369 (8) 375 mL

Une note de douceur pour conclure un excellent repas. Corsé et à l'apparence de nectar, ce vin de dessert possède un bouquet qui évoque les noix, le miel et les pêches. Servir frais seul ou avec du fromage ou des desserts à base de fruits.

EN DIGESTIF

9,95 $

LCBO

Le centre d'inspiration de vos réceptions

AFIN D'OBTENIR PLUS D'IDÉES POUR REHAUSSER VOS RÉCEPTIONS AUTOMNALES, VISITEZ LA LCBO.

Tous ces produits ne sont pas disponibles à tous les magasins. Les prix peuvent changer sans préavis.
La modération a bien meilleur goût.

C'est notre **grande vente** d'automne !



25%

de rabais

sur tous les

vêtements d'extérieur, les chandails et beaucoup plus encore !

Cette offre est en vigueur du 4 au 15 octobre 2000

Pennington

SUPERMAGASIN TAILLES 14-32

www.penningtons.com

PLUS DE 100 MAGASINS À TRAVERS LE CANADA

Un mode de vie... sans compromis !

Salon AccèsEmploi

Les emplois *disponibles*



Gestion
directeurs/directrices des services
gérants, assistant-gérants magasin
gérant(es) de cuisine
directeurs(trices) généraux

Affaires, finances, administration et personnel de bureau
comptables
conseillers sécurité financière
conseillers(ères) publicitaires
adjoints/adjointes d'administration
secrétaires de direction
représentant(e)s ressources humaines
agents/agentes aux achats
hôtes exécutifs
gérants/gérantes de crédit
teneurs/teneuses de livres
techniciens(ennes) en évaluation
secrétaires
secrétaires juridiques
secrétaires médicales
commis de bureau
réceptionnistes
techniciens(ennes) en informatique
commis à la saisie des données
commis comptable
commis à la paye
commis service à la clientèle
conseillers(ères) financiers
conseillers en ressources humaines
commis de bibliothèque
commis au service à la clientèle
commis aux messageries
commis aux statistiques
commis à l'entrepôt
commis aux pièces
commis à l'inventaire

Sciences naturelles et appliquées
ingénieur de systèmes
concepteur de logiciels
techniciens(ennes) en informatique
techniciens(ennes) de laboratoire
techniciens(ennes) en horticulture
techniciens(ennes) en génie civil
techniciens(ennes) en commerce
techniciens(ennes) en électronique
électroniciens(ennes) d'entretien
chargé de projet - élect. et inst.
techniciens(ennes) en dessin
techniciens(ennes) en arpentage
inspecteurs/inspectrices municipales

Secteur de la santé
pharmaciens/pharmaciennes
orthophonistes
physiothérapeutes
ergothérapeutes
infirmiers(ères) diplômés
inhalothérapeutes
techniciens(ennes) en réadaptation physique
hygiénistes dentaires
infirmiers(ères) auxiliaires
massothérapeutes
assistants(es) dentaires
préposés(es) aux bénéficiaires
assistant(es) en pharmacie

Sciences sociales, éducation et professions apparentées
conseillers(ères) d'orientation
travailleurs(euses) sociaux
conseillers(ères) familiaux
conseillers(ères) en marketing
agents/agentes de projets
animateurs(trices) sociaux
éducateurs(trices) de la petite enfance
éducateurs(trices) spécialisés
moniteurs(trices) de conduite automobile

Arts, culture, sports et loisirs
rédacteurs/rédactrices
agent(es) de communication
photographes
disc-jockey
infographistes
entraîneurs/entraîneuses
instructeurs(trices) pour sports et loisirs

Vente, tourisme et services
gérants(es), assistant(es) gérant(es)
gérant(es) en restauration
surveillant(es) nettoyage
spécialistes des ventes
agent(es) d'assurance
conseillers(ères) en habitation
chefs cuisiniers(ères)
cuisiniers/cuisinières
bouchers/bouchères
boulangers-pâtissiers
enquêteurs
coiffeurs/coiffeuses
représentants(es) des ventes
vendeurs/vendeuses
conseillers(ères) en voyages
auditeurs de nuit
guides touristiques
hôtes/hôtesses
barmans/barmaids
serveurs/serveuses
surveillants(es) de nuit
aides familiaux(ales) à domicile
aides-enseignants(es)
aide éducateur(trice) de la petite enfance
gouvernants(es)
esthéticiens(ennes)
toiletteurs(euses) d'animaux
caissiers/caissières
préposés aux stations de service
commis d'épicerie, étalagistes
agents(es) de télémarketing
serveurs-serveuses au comptoir
aides-cuisiniers/aides-cuisinières
gardiens/gardiennes de sécurité
préposés(es) à l'entretien
nettoyeurs(euses) spécialisés
concierges d'immeubles
préposés(es) aux sports
porteurs/porteuses
commis de buanderies
presseurs/presseuses
préposés(es) au service personnel

Métiers, transport et machinerie
contremaître en mécanique
vendeurs(euses), estimateurs machinistes
organisateurs(trices) - tour CNC
câbleurs(euses) en informatique
plombiers/plombières
tuyauteurs(euses)
techniciens(ennes) en chauffage
soudeurs(euses)
charpentiers-menuisiers
ébénistes
couvreurs(euses)
calorifugeurs(euses)
peintres
mécaniciens(ennes) industriels
mécaniciens(ennes) d'équipement lourd
mécaniciens(ennes) automobile
débosseleurs(euses)
mécaniciens(ennes) de petits moteurs
couturiers/couturières
mécaniciens(ennes) de machines fixes
conducteurs(trices) de camions
chauffeurs(euses), livreurs(euses)
opérateurs(trices) d'équipements lourds
installateurs(trices) de piscine
préposés(es) à l'entretien véhicules
manutentionnaires
manoeuvres en construction
manoeuvres - travaux publics

Agriculture, foresterie, mines, pêche, pétrole et gaz
opérateurs(trices) de machinerie d'abattage
agriculteurs(trices)
designer floral
paysagistes
conducteurs(trices) de scie à chaîne
ouvriers(ères) agricoles
manoeuvres en aménagement paysager
manoeuvres - exploitation forestière

Transformation, fabrication et services d'utilité publique
responsables des opérations
polisseurs(euses) de granite
opérateurs(trices) de déligneuse
classeurs(euses) de bois
conductrices - machines à piquer
préposés(es) à la reliure
technicien(nes) - composante fibres optiques
conducteurs(trices) - machine à bois
conducteur - machine à souder
manoeuvres de scierie
manoeuvres transformation d'aliments

Plan du *salon*

Kiosques 1 et 2 :
Orientation professionnelle
Kiosques 3 à 6 :
Information scolaire, professionnelle et sur le marché du travail
Kiosques 7 à 13 :
Formation/professions en demande

7 Université du Québec à Hull
8 Collège de l'Outaouais
9 Collège Héritage
10 Commission scolaire des Portages de l'Outaouais
11 Commission scolaire Des Draveurs
12 Commission scolaire Au Cœur des Vallées
13 Commission scolaire Western Québec

Kiosques 15 à 30 :
Aide à la recherche d'emploi

15 à 17 : Curriculum vitae
18 à 20 : Guichets emploi
21 à 23 : Internet
24 à 27 : Documentation
28 à 30 : Ressources communautaires :

- La Relance Outaouais
- Services intégration travail Outaouais (SITO)
- Centre de placement spécialisé du Portage (CPSP)
- L'envol
- O'Bois international
- Option Femmes emploi
- Réseau d'échange de service Outaouais (RÉSO)
- Carrefour Jeunesse emploi de l'Outaouais

Kiosques 32 à 38 :
Aide au démarrage d'entreprise

- Centres locaux de développement Carrefour Jeunesse Emploi
- Option Femmes Emploi
- Commission scolaire Des Draveurs
- Conseil des Coopératives
- CDEC de Hull et Gatineau
- Option femmes emploi
- Projet de relance économique et sociale de quartier

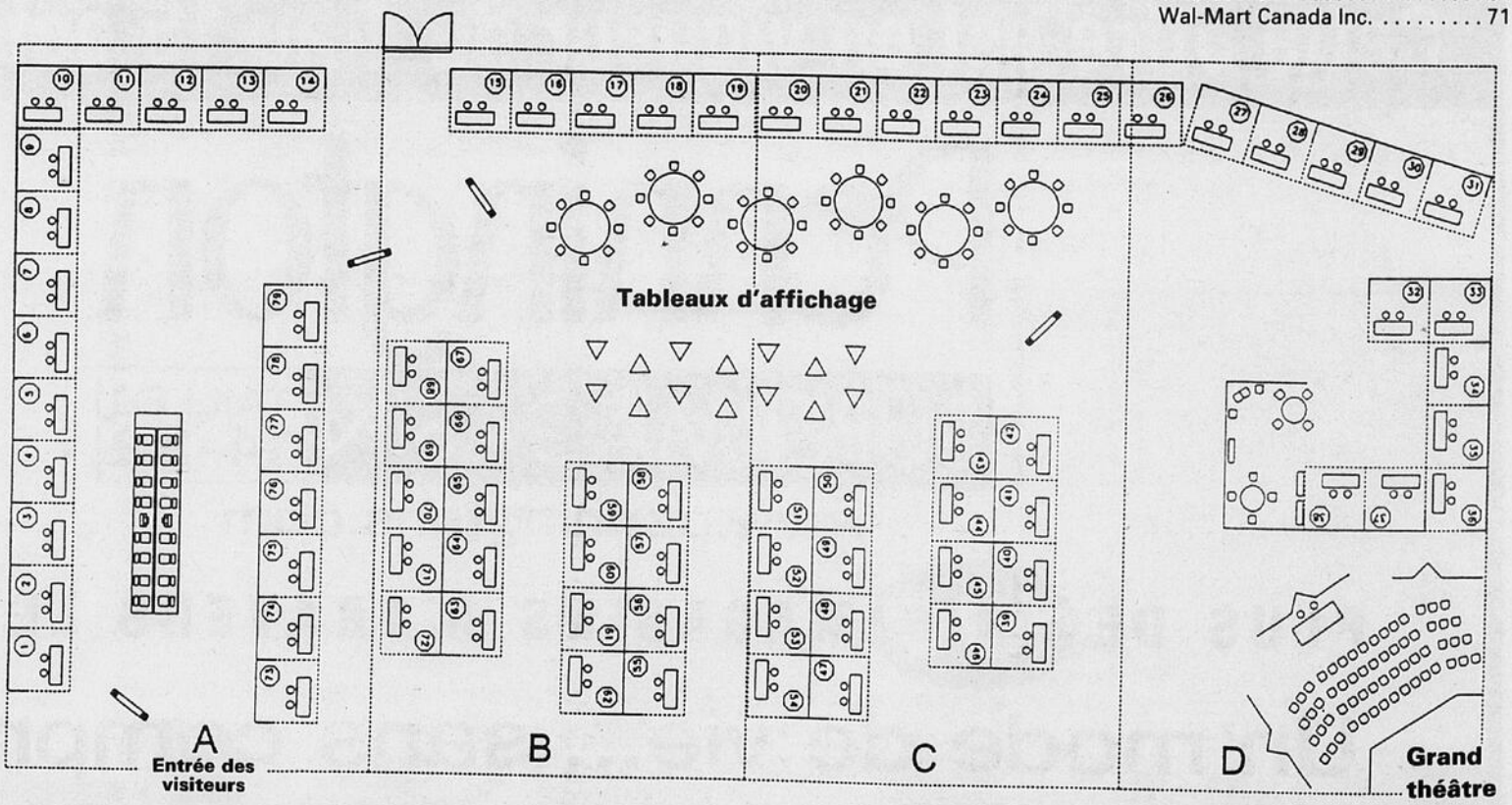
Kiosques 32 à 35 :
Garage Inc... des outils pour vos projets

Kiosques 36 à 38 :
Occasions d'affaires @ Outaouais

Kiosques 39 à 79 :
employeurs

Entreprises avec kiosque au Salon Accès Emploi

Nom de l'entreprise	Numéro du kiosque
Anjura Services Inc.	62
Assurances-vie Desjardins-Laurentienne	66
Banque Laurentienne du Canada	56
Banque Scotia	46
BOWATER	78
Bureau en Gros	74
C.L.A. Personnel	44
Calian	43
Casino de Hull	60
Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais	49
CHSLD de Hull	45
CLARICA	61
Commission de la fonction publique du Canada	75
Concert Airlaid Ltée	58
Concert Airlaid Ltée	59
Fibres Innovation Inc.	40
Impact Consultants	42
Industrielle Alliance Assurance et Services Financiers	53
Labor Tek Services de Personnel Ltée	76
Lanier/Équipements de bureau Fredal	69
Le Musée canadien des civilisations	48
Le Régiment de Hull	79
Les Centres jeunesse de l'Outaouais	63
Les Industries Mécanex Inc.	70
Les Services de Santé des Collines	47
Loblaws	52
Manpower	77
NAV CANADA	39
NEMO MFR	68
Plaza Hôtel Hull-Ottawa (bientôt Four Points Sheraton)	55
Regroupement des centres de la petite enfance de l'Outaouais	64
Remue Ménage de l'Outaouais	51
Réno-Dépôt inc.	50
Restaurant Kelsey's	41
SÉCURIGROUPE	73
Service canadien du renseignement de sécurité	72
Services Ultramar Inc.	57
Station de ski Mont-Cascades	65
Tim Hortons	54
Ville de Hull	67
Wal-Mart Canada Inc.	71



Salon Accès Emploi

6 et 7 octobre 2000

Québec
Emploi-Québec

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

Vous y amène !
À partir notamment des :

- Promenade de l'Outaouais
- Galeries de Hull
- Village Place Cartier
- Galeries Aylmer
- Parc-O-Bus Rivermead

Renseignement : 770-3242



PLUS DE 2000 EMPLOIS DISPONIBLES

Avis aux personnes en recherche d'emploi,

Vous cherchez du travail dans un domaine particulier?
Vous êtes fatigué des nombreuses démarches de recherche?
Vous ne savez plus où vous adresser?

Si vous cherchez un emploi, le Salon Accès emploi représente une occasion à ne pas manquer!

Plus de 800 emplois seront offerts aux visiteurs et au-delà de 30 entreprises seront sur place.

C'est également une chance unique de vous informer sur un ensemble de services liés à l'aide à la recherche d'emploi, aux choix de carrières et à l'entrepreneurship.

Palais des congrès de Hull.

Vendredi, 6 octobre de 9h30 à 21h00
Samedi, 7 octobre de 9h30 à 17h00 **Entrée gratuite**

CHOT 40 · CJRC 1150 Radio Média La radio de l'information · ckft 1041 énergie · LeDroit · TQS Hull-Ottawa

Accueil

L'économie

Derek J. Burney fils devient patron de Corel

Jusqu'ici président par intérim de Corel, Derek J. Burney fils en a reçu le plein titre, hier, le tout sous l'égide de Microsoft.

PC — Toronto

La veille, l'éditeur de logiciels de l'État de Washington et Corel, d'Ottawa, annonçaient l'entrée de Microsoft dans le capital du fabricant de Corel Draw, avec 24,6 % des actions sans droit de vote.

M. Burney devient donc président et chef de la direction. «Il apporte un merveilleux enthousiasme et son dévouement au travail, il est bien perçu aussi comme patron de Corel», a dit de lui dans un communiqué Jim Baillie, président du conseil d'administration.

«Le conseil est vraiment impressionné par ce qu'a fait M. Burney, ajoute M. Baillie, surtout la manière dont il a négocié cette nouvelle alliance avec Microsoft.»

Le nouveau patron de Corel est par ailleurs le fils de Derek H. Burney, un ancien ambassadeur du Canada à Washington, maintenant président de CAE Inc, qui construit des simulateurs de vol et fournit des biens et services pour l'industrie aérospatiale.

L'action de Corel, hier à l'ouverture de la Bourse de Toronto, a profité de l'annonce de la mise d'argent de Microsoft, à hauteur de 135 millions $US. Corel demeure toutefois libre de mettre au point des logiciels et produits indépendamment de Microsoft.

Le titre, qui avait terminé à 5,55 $ lundi, a d'abord bondi à 10,50 $, est redescendu à 8,35 $ puis est remonté à 9,20 $, en cours de séance.

En conférence de presse, à Ottawa, Burney fils a signalé que Corel «a une histoire colorée et à rebondissements. Avec cette grande chance qui s'offre à nous, mon engagement est de faire preuve de la discipline qui ramènera à Corel sa stature et sa gloire de jadis».

Depuis son arrivée le 15 août, succédant à Michael Cowpland, qui avait fondé Corel en 1985, M. Burney a énergiquement réduit l'effectif et les dépenses et a trouvé l'appui financier qu'il fallait.

Avec son puissant partenaire, l'entreprise élaborera des applications basées sur la nouvelle initiative .NET conçue spécifiquement pour Internet par Microsoft.

L'éditeur de logiciels d'Ottawa avait voulu prendre Microsoft de front, il y a deux ans, avec des applications de bureautique, mais il devait lui en cuire, étant donné la prépondérance de Windows.

M. Burney n'a pas exclu, hier, que Corel puisse à nouveau embaucher du personnel, mais a noté que le progrès de chaque gamme de produits devrait d'abord le justifier.

Outre ses logiciels de graphisme Corel Draw, dont les ventes ont baissé de 50 % cette année, la société publie la suite de bureautique WordPerfect. Corel prépare également des produits pour Linux, une plate-forme potentiellement rivale de Windows.

À ce sujet, l'action de Corel avait atteint son apogée de 64,65 $, en décembre à Toronto, lors d'une effervescence autour de Linux à qui la compagnie de M. Cowpland venait alors de s'associer. Le titre a ensuite connu son creux de la vague de 3,72 $, en mai.

Or, la semaine dernière, M. Burney révélait que Corel avait ramené ses pertes à 10,7 millions $US au dernier trimestre, contre 23,6 millions $US durant les trois mois précédents.

Bien gonflés



PRESSE CANADIENNE

Grant Renier, président de Cycloid Co. de Cranberry, en Pennsylvanie, montre comment l'autopompe fabriquée par sa compagnie est installée sur un enjoliveur de roue d'une auto Mustang. La pompe, de la dimension d'une rondelle de hockey, est placée sous le couvercle des vis de retenue de la roue. Elle maintient les pneus à une pression prédéterminée en utilisant le mouvement de la roue.

Papiers Perkins hésite devant Wyant

Papiers Perkins étudie l'impact des irrégularités comptables potentielles divulguées lundi par la Corporation Wyant sur son offre d'acquisition.

PC — Montréal

Le 30 août dernier, Papier Perkins a annoncé son intention d'acquérir toutes les actions de Wyant pour la somme de 14,7 millions $US, ou 21,8 millions $CAN.

Wyant est une entreprise officiellement basée au New Jersey qui fabrique des produits sanitaires à base de papier et divers produits d'entretien. Lundi, elle a annoncé que les résultats financiers d'une de ses filiales, IFC Disposables, pouvaient avoir été exagérés de 1,2 million $US sur une période de trois ans et demi. Comme IFC Disposables est une filiale à part entière, les résultats financiers de Wyant auraient donc été exagérés d'autant.

Selon Wyant, IFC Disposables aurait sous-estimé ses coûts d'opération. Wyant a fait savoir qu'elle avait congédié le président de la filiale, James Dykes.

Les résultats en question couvrent la période allant du 1er janvier 1997 au 30 juin 2000. Pour les six premiers mois de l'année 2000 seulement, on parle d'une somme de 427 000 $US.

Wyant a indiqué que ces montants pourraient changer à la suite de son enquête. En attendant, il ne faut pas se fier à ses rapports financiers pour les périodes en cause.

«Ce n'est pas quelque chose que nous attendions de la part de l'équipe de Wyant», a commenté la présidente et chef de la direction de Papiers Perkins, Suzanne Blanchet, en entrevue téléphonique lundi.

Papiers Perkins, une filiale de Cascades, a offert 4,00 $US pour chaque action ordinaire de Wyant. Papiers Perkins a également annoncé la conclusion d'une entente avec l'actionnaire de contrôle de l'entreprise, la famille Wyant, qui a accepté de vendre la totalité de ses actions ordinaires et de ses actions privilégiées convertibles.

Il s'agit d'une transaction de 14,7 millions $US, ou 21,8 millions $CAN.

Mme Blanchet a indiqué que Papiers Perkins avait dépêché un représentant sur place pour suivre l'enquête sur IFC Disposables.

«Dès que nous aurons le portrait global, nous ferons connaître notre position», a-t-elle déclaré.

Cela pourrait prendre quelques jours. Initialement, l'offre de Papiers Perkins devait expirer à minuit le 5 octobre.

«Nous avons trois choix, a déclaré Mme Blanchet: soit que nous laissions l'offre telle quelle, soit que nous la réduisions, soit que nous l'annulions.»

Avec un chiffre d'affaires de 79,6 millions $US, Wyant compte 475 employés au Canada et aux États-Unis. Pour sa part, Papiers Perkins emploie 950 personnes au Québec et en Caroline du Nord. Elle a enregistré un chiffre d'affaires de 290,2 millions $CAN en 1999.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto

10 456,35 (13,56)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a avancé de 13,56 points, à 10 456,35. Le volume était de 124,0 millions d'actions transigées. Parmi les industrielles, Nortel a pris 0,95 $ à 94,05 $, Corel 3,30 $ à 8,85 $; Geac Computer a cédé 1,15 $ à 7,10 $. Chez les minières, Falconbridge a gagné 0,45 $ à 17,45 $; Aur a perdu 0,17 $ à 2,83 $, Rio Algom 1,45 $ à 26,95 $. Parmi les pétrolières, Gulf Canada a crû de 0,15 $ à 7,35 $, Crestar 0,35 $ à 27,20 $; Canadian Natural a décrû de 0,05 $ à 51,95.

Wall Street

10 719,74 (19,61)

Hier, au New York Stock Exchange, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles s'est adjugé 19,61 points à 10 719,74. L'indice Standard&Poors 500 a reculé de 9,77 points à 1426,46; le composite Nasdaq a dérapé de 113,07 points à 3455,83. Le volume des transactions au NYSE était de 1,09 milliard d'actions. Des titres transigés, 1373 étaient en hausse, 1526 étaient en baisse.

Bourse et fonds communs de placement en p. 51

0,6648 $US

OR 409 $

ARGENT 7,714 $

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	99,65 $	4,65 $
BCE Inc.	34,20 $	0,05
Bowater Canada	68,50 $	(0,50)
Calian Tech.	5,80 $	(0,10)
Crosskeys Soft.	11,75 $	(0,40)
Can. Bank Note	1,05 $	-
Cognos	60,50 $	(0,50)
Corel	8,85 $	3,30
Domtar	12,80 $	0,05
DY 4	14,00 $	(0,10)
Haley	2,60 $	0,09
IDS	0,71 $	0,01
I-Stat	24,19 $	0,81
Inter. Data casting	1,40 $	(0,10)
JDS Uniphase	132,95 $	(3,05)
Jetform	5,75 $	(0,25)
Linmor	1,22 $	(0,09)
GSI Lumonics	24,90 $	2,20
MDS Inc.	29,85 $	(1,15)
Microstar Soft Ltd	2,00 $	-
Mitel Corp	30,65 $	0,05
Mosaid Tech Inc.	54,45 $	1,95
Nexfor Inc.	7,15 $	0,25
Nortel Net. Corp.	94,05 $	0,95
Nuvo Net. Man.	0,95 $	(0,10)
Plaintree Syst.	1,11 $	(0,02)
Seprotech Syst.	0,16 $	(0,02)
Spar Aerospace	8,35 $	(0,05)
SR Telecom	5,80 $	(0,20)
Thermal Energy	1,62 $	0,02
Timminco Ltd.	0,64 $	0,09
Tundra Semic.	64,00 $	0,50
World Heart Corp.	14,10 $	(0,40)

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

Le revenu du travail continue à augmenter

PC — Montréal

Le revenu du travail a continué à augmenter en juillet dernier, indiquait hier Statistique Canada, dans son bulletin *Le Quotidien*.

L'agence fédérale définit le revenu du travail comme les salaires et traitements (en incluant les primes, pourboires et allocations imposables), et le revenu supplémentaire du travail, comme les cotisations des employeurs au bien-être des employés, aux pensions, à l'indemnisation des accidents de travail et au fonds d'assurance-emploi.

Le revenu du travail a donc augmenté de 0,2 % en juillet au pays, poursuivant une période de croissance mensuelle continue qui a débuté en février 1999. Seule exception, le mois de mai 2000, où le revenu du travail a reculé de 2,5 %. C'est qu'en avril, le revenu du travail avait enregistré une forte hausse, attribuable aux paiements d'équité salariale du gouvernement fédéral.

N'eût été l'effet de ces paiements, le revenu du travail aurait enregistré une progression de 0,3 % en mai.

Statistique Canada note également qu'au cours des sept premiers mois de 2000, le revenu du travail a crû de 7,2 % par rapport à la même période, en 1999.

La moitié des 16 groupes industriels a connu des hausses de salaires en juillet — dont les industries manufacturières, le commerce, la finance, les assurances et l'immobilier, les services commerciaux et personnels et les services de santé et sociaux — des secteurs où les augmentations sont régulières.

Les plus fortes baisses ont été enregistrées dans l'administration fédérale et les autres services gouvernementaux.

Les ventes des grands magasins ont diminué en août

Presse Canadienne

Les ventes des grands magasins ont atteint 1,51 milliard $ en août 2000, en baisse de 3,8 % par rapport à 1,58 milliard $ en juillet, selon Statistique Canada.

Cette baisse est survenue après des hausses de 2,5 % enregistrées durant les mois de juin et de juillet.

Malgré cela, les ventes des grands magasins ont tout de même progressé de 1,8 % entre janvier et août 2000 par rapport à la même période l'an dernier, selon les chiffres de Statistique Canada.

Néanmoins, durant le mois d'août 2000, les ventes au pays ont accusé une baisse de 2,3 % comparativement au même mois de 1999.

Les ventes ont régressé de 1,4 % au Québec pour le même mois et de 2,3 % en Ontario.

«En août, les seules progressions des ventes des grands magasins d'une année à l'autre ont été enregistrées dans le groupe formé de Terre-Neuve et de l'Île-du-Prince-Édouard (+9,8 %), en Saskatchewan (+3,3 %) et au Nouveau-Brunswick (+2,6 %)», rapporte Statistique Canada.



Carte privilèges

Amex s'entend avec Canadien

PC — Toronto

Le groupe American Express a indiqué, hier, avoir mis fin à son litige avec les titulaires d'une carte donnant droit à des avantages pour voyager en avion.

Sa filiale Amex Canada a ainsi pu s'entendre avec Canadien, devenue cette année une division d'Air Canada. Amex a réglé le litige touchant un programme dit de points privilèges, en réduisant le nombre de points requis pour obtenir des bons de voyage.

Ainsi un nouveau bon destiné à un compagnon de voyage sera remis aux titulaires de la carte, qui «avaient reçu le bon initial et détenaient la carte quand l'avantage a été retiré», précise un communiqué.

Tous les vols

Sont visés par ce règlement «tout vol et toute destination de Canadien ou d'Air Canada», pour des voyages commençant le 15 octobre et devant être complétés «au plus tard le 31 mai 2001».

American Express estime cette nouvelle offre «plus avantageuse que la précédente», les titulaires ayant un plus vaste choix de vols et de destinations, car deux transporteurs y participent.



ARCHIVES

Les points privilèges accordés aux détenteurs de la carte American Express pourront être utilisés jusqu'au 31 mai autant avec Air Canada qu'avec Canadien.

Incapable de faire une offre plus élevée

Noranda renonce à Rio Algom

PC — Toronto

Le géant minier Noranda renonce à son offre d'achat pour Rio Algom. Le retrait de l'offre, évaluée à environ 1,7 milliard $, laisse la voie libre à la société britannique Billiton, qui a elle aussi manifesté de l'intérêt envers le producteur de métaux de Toronto.

Noranda a expliqué hier, dans un communiqué, qu'après avoir fait l'examen des livres de Rio Algom, conditionnel à son offre d'achat de 27,50 $ l'action, elle renonce à ce projet, tout comme son partenaire chilien, Codelco.

«Les renseignements recueillis lors de notre contrôle préalable et l'analyse subséquente que nous avons effectuée nous indiquent qu'une offre plus élevée ne correspondrait pas à notre seuil d'investissement», a signalé le président et chef de la direction de Noranda, David Kerr.

Noranda devait décider, avant vendredi dernier, si elle maintenait ou non son offre pour Rio Algom, une compagnie minière possédant des gisements prometteurs, particulièrement en Amérique du Sud.

«Nous nous sommes engagés envers nos actionnaires à agir de façon disciplinée dans nos décisions d'investissement et, en conséquence, nous ne présenterons pas d'offre», a ajouté le président dans le communiqué.

En août dernier, Noranda et Codelco — une compagnie minière appartenant à l'État chilien et qui est le plus important producteur de cuivre au monde — ont fait une offre non sollicitée de 24,50 $ l'action, soit 1,5 milliard $ au total, pour toutes les actions ordinaires de Rio Algom.

Billiton a alors répliqué en faisant une contre-offre amicale d'une valeur de 1,7 milliard $ à Rio Algom, forçant ainsi Noranda à améliorer son offre.

Cette dernière a annoncé plus tard qu'elle bonifierait son offre à 27,50 $ l'action, soit un peu plus de 1,7 milliard $, si elle pouvait avoir accès aux livres comptables de Rio Algom.

En l'absence d'offre, Noranda a l'intention de céder ses 5,4 millions d'actions de Rio Algom à Billiton. Noranda recevrait ainsi 146 millions $ et comptabiliserait un gain avant impôt d'environ 48 millions $.

Avant les années 1990, la majeure partie des activités de Rio Algom se concentrait dans la région d'Elliot Lake, en Ontario, où se trouve une mine d'uranium. Sous la direction du président Gordon Gray, le conseil d'administration a, par la suite, réorienté les activités de l'entreprise en Amérique du Sud, dans le secteur du cuivre.

RÉFAP
RÉSEAU DES FEMMES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES DE L'OUTAOUAIS

Une force de 220 femmes d'influence



Lise Boudreault
Psychologue en pratique privée
Présidente du réseau en 1997

N'étant pas de la région, devenir membre du Réfap m'a apporté des amies, des connaissances et a augmenté ma clientèle.

Siéger au sein du c.a. comme administratrice pendant quatre ans m'a donné une expérience intéressante. Ensuite une année de grand défi à la présidence de ce groupe de femmes dynamiques

Je suis fière de faire partie du RÉFAP et d'en avoir été présidente !

Le Réfap c'est l'association tendance en Outaouais.

Rendez-vous

Pour la clôture de la campagne de recrutement le **18 octobre** lors d'un Cinq à Sept. Le Groupe Brigil nous ouvre les portes du Domaine du Vieux Port coin chemin Freeman et boulevard St-Joseph à Hull.



Joignez-vous à nous :

Pour plus de renseignements
819.663-0365

BRIGIL
"Fier de bâtir une qualité de vie"
Bell
BANQUE NATIONALE DU CANADA
270900-G03718

LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER
AVIS PUBLIC

DANS LA QUESTION de la Loi municipale, L.R.O, 1990, Chapitre M45, Articles 297 et 300;

ET DANS LA QUESTION de la fermeture d'une section de voie publique connue sous le nom de rue Notre-Dame, Sections 1 à 12, Plan 4R-15639 de la ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale Ottawa-Carleton;

SOYEZ AVISÉ que le conseil de la Corporation de la Ville de Gloucester propose l'adoption du règlement suivant :

De fermer une section de la voie publique connue sous le nom de rue Notre-Dame, Sections 1 à 12, Plan 4R-15639 de la ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale Ottawa-Carleton.

Le projet de règlement et le plan des terrains devant être fermés sont disponibles aux fins de consultation au bureau du Greffier, 1595 Telesat Court, 2e étage, Gloucester (Ontario), durant les heures d'ouverture, soit entre 8 h 30 et 16 h 30.

Le conseil de la Corporation de la Ville de Gloucester se réunira dans la salle du conseil pour décider de cette question le 17 octobre 2000, à 16h30, où le plus rapidement possible par la suite. Si vous ou votre représentant désirez expliquer au conseil tout effet préjudiciable de ce règlement sur vos terrains, veuillez en faire la demande avant la date ci-dessus.

Toute personne voulant être entendue au sujet du projet de règlement doit communiquer par écrit avec :

Mme Michèle Giroux, Greffier,
Corporation de la ville de Gloucester
Boîte postale 8333, 1595 Telesat Court
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5

avant 16 h 30, le 11 octobre 2000.

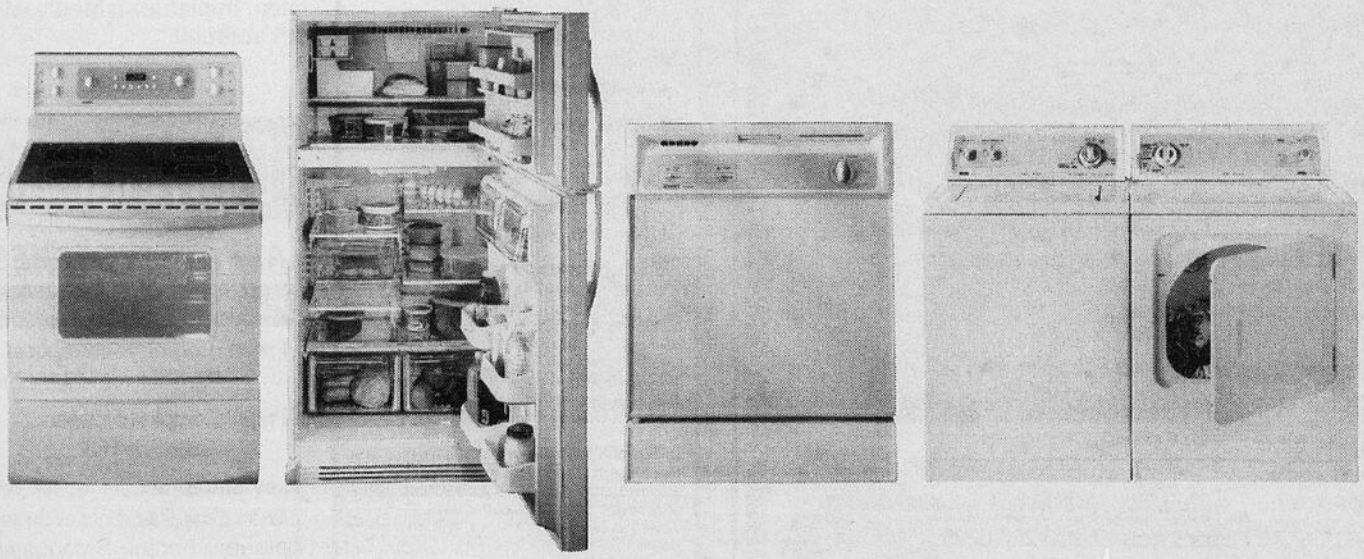
Signifié à Gloucester ce 20e jour de septembre 2000.

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 8 OCTOBRE 2000, DANS LA LIMITE DES STOCKS

EPARGNEZ 13%*

sur tous les gros appareils ménagers Kenmore[MD] à prix ordinaires





Il y a des magasins Sears près de chez vous

Gros appareils ménagers disponibles dans les magasins suivants:

Magasins

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Gros appareils ménagers de Sears: record de ventes au Canada

D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité

*Sears déduira du prix de l'article le montant équivalant à celui qui sera payé pour la TPS et la TVQ, ce qui signifie que le montant total de l'achat, toutes taxes comprises, ne dépassera pas le prix de l'article. Les déductions équivalant au montant des taxes ne s'appliquent pas aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes. L'offre s'applique à la marchandise des magasins Sears. Elle ne s'applique pas aux frais de contrat d'entretien, de livraison ou d'installation. À l'exclusion des achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 8 octobre 2000.

SEARS en ligne TM/MC

Gros appareils ménagers en ligne au www.sears.ca

SEARS

Sears. Les beaux côtés de votre vie.[MC]

NP1011900

Signifié à Gloucester ce 20e jour de septembre 2000.

Copyright 2000. Sears Canada Inc.
DU CANADA

Les provinces canadiennes en souffriront

Le déclin de l'économie américaine est contagieux

La décélération de l'économie américaine, sous l'effet du resserrement de la politique monétaire et des prix élevés du pétrole, freinera modestement la vive croissance dont bénéficient actuellement la plupart des provinces canadiennes, selon les économistes de la Banque CIBC.

PC — Toronto

Dans sa dernière étude prévisionnelle, rendue publique lundi, la CIBC estime que la croissance de l'économie canadienne s'établira à 4,7 % cette année, pour ensuite être ramenée à 3,5 % en 2001.

«Bien que moins rapide, ce rythme reste tout à fait respectable, étant donné la durée de l'expansion en cours, et il dépassera le taux de croissance dans les autres pays du G7», a déclaré l'économiste en chef de la CIBC, Joshua Mendelsohn.

La vigueur persistante des prix du pétrole et du gaz naturel permettra à l'Alberta et à Terre-Neuve de devancer les autres provinces en 2001. L'Ontario et le Québec accuseront toutefois une baisse de régime imputable à leurs liens étroits avec l'économie américaine.

«Le taux de croissance devrait descendre à 3,2 % en 2001 au Québec, dont les entreprises manufacturières seront confrontées au ralentissement de l'économie américaine», écrit la CIBC. Cette décélération surviendra après des hausses de 4,1 et 4,2 % du PIB québécois en 1999 et 2000, respectivement.

L'Ontario et le Québec accuseront une baisse de régime imputable à leurs liens étroits avec l'économie américaine

«En juin, les expéditions manufacturières (du Québec) dépassaient de près de 15 % le niveau de l'année précédente. La demande intérieure n'a toutefois pas été aussi forte. La progression de l'emploi et des ventes au détail s'est ralentie par rapport à 1999, et les mises en chantier d'habitations n'ont pas marqué de redressement appréciable», ajoute la CIBC.

Après avoir progressé de près de six pour cent en 1999, l'économie ontarienne enregistrera de nouveau des résultats spectaculaires en 2000 grâce à une expansion prévue de 5,5 %. Pour 2001, la CIBC prévoit une croissance de 3,5 %.

En bref

Des investisseurs achètent du Theratechnologies

La société Theratechnologies a annoncé, hier, l'arrivée de nouveaux actionnaires, soit des investisseurs institutionnels qui ont acquis pour quelque 10 millions $ de ses titres. L'acheteur est la Société d'investissements en participations (Sipar) agissant, entre autres, pour Fonds Avix REA, Fonds d'investissement REA ainsi que Fonds REA Dynamiquel, indique un communiqué. La transaction doit être complétée d'ici une semaine environ et est sujette au feu vert des autorités réglementaires. Theratechnologies, de Saint-Laurent, travaille notamment à la découverte de peptides qui sont, en biochimie, des molécules formées par des acides aminés.

Rogers avec TorStar aussi?

Des informations sur un éventuel partenariat entre la société TorStar et Rogers Communications ont fait gagner quelque 15 %, à la Bourse de Toronto, au titre de l'éditeur du *Toronto Star*. Les deux compagnies concernées n'ont rien voulu dire à cet égard, hier. Un syndicat de salariés du *Star*, le plus gros quotidien au pays, a tenu à prévenir ses membres en ces termes: «Nous pourrions bientôt travailler pour de nouveaux patrons, encore non identifiés».

Norampac construit une nouvelle usine en Ontario

La société Norampac a lancé, hier, les travaux d'une usine de cartonnage ondulé à Vaughan, en banlieue de Toronto. La société y transférera les activités de l'usine de Leaside, en Ontario. Le projet de 55 millions $ devrait «réduire les coûts de production et de transport», grâce à une usine intégrée «aux plus bas coûts au Canada», affirme un communiqué. Ayant son siège à Montréal, la compagnie Norampac est notamment implantée à Montréal-Est et à Vaudreuil.

APPEL D'OFFRES DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO
ENLÈVEMENT DE LA NEIGE
CONTRAT N° 40-00-079

Le bureau des services communs émet, au nom du ministère des Transports, un contrat pour l'enlèvement de la neige sur l'autoroute 417 (Ottawa Queensway) dans le district d'Ottawa. Ce contrat couvre l'enlèvement de la neige pour les saisons 2000/2001 et 2001/2002.

On peut soumissionner ces contrats en communiquant avec CEBRA par l'entremise de son site Web (www.merx.CEBRA.com) ou en composant le numéro sans frais suivant 1 800-964-6379.

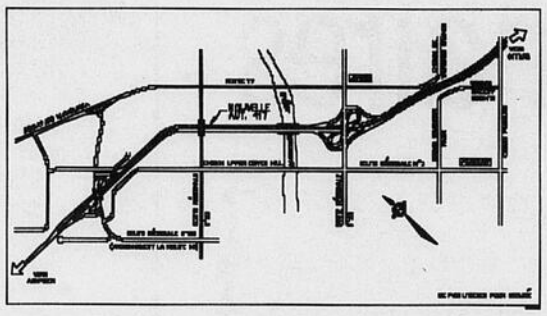
La date de clôture pour ces contrats est le mercredi 18 octobre 2000 à 13 h 30, heure locale.

Ontario

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO
LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES VOIES PUBLIQUES ET DES TRANSPORTS EN COMMUN

AVIS PUBLIC

AVIS EST DONNÉ PAR LES PRÉSENTES que, en vertu de l'article 36 de la *Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun* (L.R.O. 1990, chapitre P.50 et modifications afférentes), la lieutenante-gouverneure en conseil a désigné comme route à accès limité un tronçon de la route connue sous le nom d'autoroute 417.
Cette autoroute, qui dispose d'une emprise d'environ 100 mètres de largeur, est située dans la région suivante :
Canton de West Carleton, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton; plus précisément : partie des lots 5 à 9, concession 3; partie des lots 2 à 6, concession 4; partie de la réserve routière initiale entre les concessions 3 et 4, jouxtant les lots 5 et 6, et partie de la réserve routière initiale entre les lots 5 et 6, concession 4, et les lots 5 et 6, concession 3 (canton géographique de Fitzroy), illustré en tant que partie 1 du plan P-6101-34 du ministère.
Le décret numéro 1523/2000 entré en vigueur le 21 juin 2000 et désignant comme route à accès limité un tronçon de l'autoroute 417 dans le canton de West Carleton, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, ainsi que le plan P-6101-34 du ministère des Transports ont été enregistrés au bureau d'enregistrement immobilier pour la division de l'enregistrement immobilier d'Ottawa-Carleton sous le numéro N770805, et à la division d'enregistrement des droits immobiliers d'Ottawa-Carleton sous le numéro 1308181(LT).
Tel qu'illustré ci-dessous :



Le plan P-6101-34 peut être consulté pendant les heures normales de bureau aux endroits suivants :
Section de gestion des documents du ministère des Transports, 355 rue Counter, Kingston, Ontario
Bureau de M. Bert Tarini, ingénieur de district, ministère des Transports, 530 chemin Tremblay, Ottawa, Ontario
Bureau de M^me^ Monica Ceschia, commis/chef des ressources humaines, canton de West Carleton, 5670 chemin Carp, Kinburn, Ontario
La désignation de route à accès limité ne donne lieu à aucune expropriation de terrain. Cependant, après la date d'entrée en vigueur, les dispositions de l'article 38 de *la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun* qui portent sur les permis s'appliquent.
Les questions concernant cette désignation doivent être adressées aux personnes suivantes :

M. Michael Gibbs
Technicien du contrôle des corridors routiers
Planification et conception
Ministère des Transports
355 rue Counter
Kingston, Ontario
K7L 5A3
Téléphone : (613) 545-4834
Sans frais : 1-800-267-0295

ou

M. Louis Tay
Ingénieur principal de projet
Planification et conception
Ministère des Transports
355 rue Counter
Kingston, Ontario
K7L 5A3
Téléphone : (613) 545-4723
Sans frais : 1-800-267-0295

Kingston, Ontario, le 5 septembre 2000

Ontario

DAVID TURNBULL
MINISTRE DES TRANSPORTS

APPEL D'OFFRES

CÔTE BELLEVUE, PHASE A – REVÊTEMENT BITUMINEUX, BORDURES ET TROTTOIRS
N/Réf. : 4111-03-03/00058

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la construction de bordures et trottoirs et la pose d'un revêtement bitumineux dans des rues situées dans le secteur Côte Bellevue, phase A.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au service électronique d'appel d'offres canadien «CIEC», en communiquant par téléphone au 1-800-482-2432 ou par accès à Internet au site web www.ciec.net et en stipulant le numéro de référence 137383. Ces documents peuvent être obtenus au coût établi par la firme CIEC.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

SOUMISSION NUMÉRO 2000 SP 00058 CÔTE BELLEVUE, PHASE A – REVÊTEMENT BITUMINEUX, BORDURES ET TROTTOIRS

Les soumissions seront reçues au Service du greffe de la Ville de Gatineau, situé à l'Hôtel de ville, édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau, Québec, jusqu'à 11 h,

LE VENDREDI 20 OCTOBRE 2000

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, dans la salle du conseil, située à l'hôtel de ville, édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, porte 202, Gatineau, Québec et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Gatineau ce 4 octobre 2000.

Le greffier de la Ville,
Jean-Charles Laurin

ville de Gatineau

CASILOC inc.

APPELS D'OFFRES

CONSTRUCTION & APPROVISIONNEMENT

Projet : Complexe entrepôt et bureaux rue Mill, Montréal

Projet : Complexe Hôtelier Casino de Hull

Les entrepreneurs et les fournisseurs d'équipements et de services peuvent obtenir l'information sur les appels d'offres de construction et d'approvisionnement en visitant le site Internet de l'entreprise :

www.casiloc.com

La Grande-Bretagne, premier investisseur mondial

AP — Tunis

La Grande-Bretagne est devenue le premier investisseur mondial à l'étranger, supplantant les États-Unis, en réalisant, en 1999, un total de 199 milliards $ (39 % du volume de l'Union européenne) contre 151 milliards $ pour les Américains, selon le rapport annuel de la Conférence des Nations unies sur le commerce et le développement (CNUCED) présenté hier à Tunis.

En 1998, les États-Unis se plaçaient en tête avec 146 milliards, contre 119 milliards pour la Grande-Bretagne. La France devient aussi un grand exportateur de capitaux avec 108 milliards d'investissements à l'étranger en 1999, soit plus du double du montant de ses investissements à l'étranger par rapport à 1998 (45,5 milliards).

Il ressort du document analysé par Ridha Gouia, professeur à la faculté des sciences économiques et de gestion à Tunis, lors d'une conférence de presse donnée conjointement avec Mohamed Chiraz Baly, haut responsable à la CNUCED, que l'Europe de l'Ouest avec 534 milliards, dont 510 pour les pays de l'UE, constitue nettement la plus grande source d'investissements directs étrangers (IDE) devant l'Amérique du Nord (168,8 milliards), dont 151 milliards pour les États-Unis.

Cependant, les États-Unis demeurent les plus grands bénéficiaires d'IDE en attirant 275,5 milliards en 1999 contre 208 en 1998, alors qu'en Europe, la Grande-Bretagne n'en a polarisé la même année que 82,2 milliards, suivie de la France avec 39,1 milliards.

Selon M. Gouia, «le grand succès» enregistré par les Américains dans l'attraction de capitaux internationaux (30 % des IDE contre 20 % en 1998) s'explique par «le dynamisme de l'économie américaine, traduit par un taux de croissance élevé et le niveau des profits réalisés dans le pays, ainsi que par sa technologie performante».

Relevant «l'explosion inégalée» des IDE que connaît le monde depuis 1995, le rapport prévoit qu'en l'an 2000, le seuil de 1000 milliards $ sera dépassé contre 865 milliards en 1999, enregistrant ainsi un taux de croissance de 27 %.

Cette grande mobilité du capital à travers le monde est attribuée notamment au «rôle croissant» des 63 000 firmes multinationales et de leurs 690 000 filiales, surtout en matière de fusions-acquisitions. La montée de ce «nouveau phénomène», apparu dans les années 1990 et qui s'accroît dans une proportion annuelle de 42 %, a favorisé l'accomplissement de 24 000 opérations dans divers secteurs, totalisant 2300 milliards $.

La valeur de production de ces filiales installées à l'étranger a été estimée à 3370 milliards en 1999 contre seulement 1500 en 1990. Leurs ventes à travers le monde ont atteint 14 000 milliards, tout en employant plus de 40,5 millions de salariés.

Installation gratuite.
Très gratuite.

Pour un temps limité, procurez-vous un système Star Choice
et obtenez l'installation gratuite*.
Économisez 199$ à l'installation d'un système Star Choice



STAR CHOICE
NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE.
www.starchoice.com 1 888 554-STAR

ESSAI DE 30 jours SANS OBLIGATION**

Certaines conditions s'appliquent.

Ameublement Branchaud Gatineau (819) 663-8557
Ameublement Branchaud Maniwaki (819) 449-2610
Benoit Lafrenière Satellite Lac Sainte-Marie (819) 467-5396
Dumoulin Maniwaki (819) 449-5974
Installation Y.L. Buckingham (819) 281-3580
J.B. McLelland & Sons Poltimore (819) 457-2211
Kristessa Electronics Shawville (819) 647-2241

Dumoulin Électronique · Informatique · Photo
La clef de sol
CyberTronic MARCHAND AFFILIÉ
Stereo Plus Électronique
Brault & Martineau

*Cette offre s'applique aux NOUVEAUX clients **pour une durée limitée seulement.** L'offre s'applique à une installation de base seulement, ce qui inclut : l'assemblage de l'antenne et le montage à la structure, l'alignement de l'antenne parabolique, le parcours de câble de l'antenne parabolique au récepteur (jusqu'à 150 pieds) et les connecteurs, la mise à la terre adéquate du système, l'activation du système et l'activation de la télé à la carte instantanée. Les trousses d'installation à effectuer soi-même ne sont pas disponibles pour cette offre. Cette offre ne peut être jumelée au programme d'échange. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion Star Choice, à l'exception du crédit de programmation de 100 $ et les 5 films de la télé à la carte instantanée gratuits (à l'abonnement au forfait Nickel/Platine/Platine Bilingue/Platinum/Diamant). D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Tous les détails en magasin. **S'applique aux prix d'achat au détail en vigueur actuellement et au premier mois de programmation (jusqu'à concurrence de 69,99 $). Star Choice^MC, le logo Star Choice ainsi que tout autre logo ou concept connexe sont des marques de commerce de Star Choice Communications Inc. et de Star Choice Television Network Incorporated.

Chemins de fer

Les États-Unis durcissent les conditions de fusion

AP — Washington

Le gouvernement américain veut rendre plus ardu tout projet de fusion concocté par les compagnies ferroviaires et a annoncé, hier, une série de mesures pour contrôler ces projets de regroupement.

La Commission des transports terrestres du département américain des Transports a imposé, en mars dernier, un moratoire de 15 mois sur les fusions de compagnies ferroviaires pour pouvoir étudier les problèmes survenus à la suite de fusions effectuées durant les années 1990.

Ce moratoire a bloqué une fusion en cours entre le Canadien National, la plus importante compagnie ferroviaire au Canada, et l'américaine Burlington Northern Santa Fe, fusion qui aurait créé le plus grand transporteur ferroviaire en Amérique du Nord.

Les deux compagnies ont décidé de mettre fin à leur projet de fusion à la suite du moratoire et, plus tard, le Canadien National annonçait une entente avec sa rivale de toujours, la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique, pour le partage de leurs réseaux de voies ferrées dans l'est du continent.

Les nouvelles mesures imposées par le gouvernement américain visent les entreprises dont les revenus atteignent plus de 250 millions $US. Ces règlements seront soumis à des consultations publiques et pourraient entrer en vigueur dès l'été prochain, selon la Commission. Le moratoire sur les fusions prendra fin en juin prochain.

Le bénéfice net de Dorel diminuera au troisième trimestre de 2000

MARIE TISON
PC — Montréal

Dorel a annoncé que son bénéfice net du troisième trimestre sera probablement de 18 à 22 % inférieur à celui de l'année dernière.

Les ventes de Dorel devraient cependant augmenter de 40 % environ.

Les marchés boursiers ont immédiatement réagi. L'action de catégorie A de Dorel a perdu 6,25 $ pour clôturer à 23,00 $, alors que l'action de catégorie B a chuté de 7,00 $ pour se situer à 22,50 $.

«Je pense que c'est une réaction excessive, a déclaré le président et chef de la direction de Dorel, Martin Schwartz, en entrevue téléphonique lundi. C'est un problème ponctuel, un simple cahot sur la route.»

Il a expliqué que Dorel n'avait pas réussi à couvrir entièrement les coûts liés à l'acquisition de Safety First, une filiale spécialisée dans les meubles pour enfants. Il s'agit notamment des intérêts sur l'emprunt contracté pour réaliser l'acquisition et de la dépréciation.

Dorel entendait couvrir une partie de ces coûts supplémentaires avec les économies de synergie qu'elle avait identifiées. Toutefois, ces économies ont pris plus de temps que prévu à mettre en place.

En outre, il y a eu un ralentissement au niveau de la vente au détail cet été.

«Les revenus de Safety First n'ont pas été ce que nous espérions», a déclaré M. Schwartz.

Il a expliqué que les détaillants avaient été lents à remplacer leur inventaire, parce que les ventes de mobilier estival avaient été plutôt décevantes, compte tenu de la température chagrine de l'été.

«La crainte d'une récession a également amené les détaillants à se serrer la ceinture et à réduire leur inventaire», a poursuivi M. Schwartz.

Pas inquiet

Il a cependant affirmé qu'il ne s'inquiétait pas pour les ventes des produits de Dorel.

«Nous avons des produits de base, a-t-il expliqué. Les gens continueront à avoir des bébés et à avoir besoin de meubles et accessoires pour enfants, et nos meubles prêts à assembler sont exactement ce que les gens vont acheter lorsqu'ils se serrent la ceinture.»

Il a ajouté que les produits de Dorel avaient eu beaucoup de succès à l'occasion de l'importante foire du meuble d'enfant de la semaine dernière à Dallas.

M. Schwartz a affirmé que le quatrième trimestre sera plus favorable pour Dorel et que 2001 s'annonce comme une bonne année.

«Nous sommes très optimistes, a-t-il affirmé. Nous sommes déçus de ce que nous annonçons aujourd'hui, mais il ne s'agit pas d'un problème sérieux à long terme.»

En 1999, le troisième trimestre avait permis à Dorel d'enregistrer un chiffre d'affaires de 156,2 millions $US et un bénéfice net de 9,9 millions $US.

Dorel a connu un autre problème au cours du troisième trimestre de l'exercice 2000, soit la faiblesse de l'euro par rapport à la devise américaine. Les installations européennes de Dorel achètent souvent des pièces aux États-Unis, ce qui augmentent leurs coûts. Ainsi, au cours des neuf premiers mois de l'exercice, la faiblese de la devise européenne a coûté 1,3 million $US à Dorel.

Dorel devrait publier ses résultats du troisième trimestre au cours de la première moitié de novembre.

Carrières & professions

LeDroit

EDC SEE

Petite planète. Grosses transactions. Idées de génie : les vôtres

La Société pour l'expansion des exportations, institution financière vouée au commerce international, a besoin de vos idées! Mettez à profit votre savoir-faire informatique et votre ingéniosité pour aider davantage d'entreprises canadiennes à conquérir le marché global. Prenez vos projets en charge. Faites en sorte que la SEE puisse travailler plus vite et mieux. Donnez-vous une carrière à votre mesure.

Examinez les possibilités que vous offrent les occasions de carrière ci-dessous au sein de notre division des Systèmes d'information :

- Spécialiste technique de sites Web
- Concepteur de sites Web
- Administrateur de la base de données Oracle
- Administrateur de la base de données Microsoft SQL Server
- Spécialiste de l'appui aux applications de réseaux
- Réalisateur de logiciels financiers (Visual Works Smalltalk)
- Analyste du processus de l'assurance-qualité
- Analyste en informatique de gestion
- Technicien de la ligne de dépannage

La SEE, qui offre un excellent milieu de travail, y compris des mesures d'adaptation pour des besoins particuliers, et des avantages sociaux très attrayants, souscrit au programme d'équité en matière d'emploi. Les candidats qui aimeraient se joindre à notre équipe doivent pouvoir légalement travailler au Canada et sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae en toute confidentialité, au plus tard le 11 octobre 2000, à l'attention de la division des ressources humaines de la SEE.

La Société pour l'expansion des exportations (SEE) offre aux exportateurs et aux investisseurs canadiens des services de financement au commerce extérieur et de gestion de risques sur quelque 200 marchés au total. Créée en 1944, la SEE est une société d'État qui fonctionne comme une institution financière commerciale.

Pour plus de renseignements sur ces postes ou sur d'autre possibilités de carrière, visitez notre site Web à www.edc-see.ca. Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, mais seules les personnes convoquées à une entrevue recevront une réponse. Nous prions ces dernières de nous indiquer si des mesures d'adaptation seront nécessaires pour leur entrevue.

Un monde d'opportunités à saisir

La Société pour l'expansion des exportation

Division des ressources humaines
151, rue O'Connor
Ottawa (Ontario) K1A 1K3
Téléc. : (613) 598-2578
Courriel : hrrh@edc-see.ca

www.edc-see.ca

roger Lachapelle
pontiac buick GMC
www.lachapellepontiac@gmcanada.com

Est à la recherche d'un(e)

Représentant(e)s des ventes

Exigences :
- Expérience dans la vente automobile un atout
- Bilingue
- Sens de la planification et du travail
- Permis de conduire
- Belle personnalité, entregent

Nous offrons :
- Programme de formation
- Assurance et autres avantages sociaux
- Bonne ambiance de travail
- Salaire de base
- Et beaucoup plus

Prière de se présenter à M. Sylvain Villeneuve, directeur général
900, boul. St-Joseph, Hull, Qc J8Z 1S9

AGENT(E) DE BUREAU

10,00 $/hre ou plus selon l'expérience, 37,5 hres/semaine

Description du poste
- Réception des appels et assurer le service à la clientèle
- Gérer l'horaire et organiser les rendez-vous avec les différents intervenants
- Classement des dossiers et informatiser ceux-ci
- Effectuer les diverses tâches connexes au travail de bureau

Exigences reliées à ce poste
- Détenir un D.E.C. en Gestion de Bureau ou tout autre domaine connexe
- Français et anglais (atout)
- Excell, Word, environnement Windows, Internet
- Professionnel(le), responsable et autonome

Lieu de travail

Le Groupe Forget-Parent
Audioprothésistes (Prothèses auditives)
290, boulevard St-Joseph, bureau 105, Hull (Qc) J8Y 3Y3

Faire parvenir votre c.v. à madame Francine Morrissette par **télécopieur au (514) 353-0029.**

Les devises

PC — Toronto

Voici les taux des devises étrangères pour hier, tels que fournis par la maison Nesbitt Burns. Ils sont en devise canadienne; les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,2180
Allemagne (mark)	0,6978
Arabie saoudite (riyal)	0,4182
Australie (dollar)	0,8481
Autriche (schilling)	0,0991
Bahamas (dollar)	1,5276
Bahreïn (dinar)	4,1229
Barbade (dollar)	0,7886
Belgique (franc)	0,03364
Bermudes (dollar)	1,5276
Brésil (real)	0,8396
Bulgarie (lev)	0,6978
Caraïbes (dollar)	0,5837
Chili (peso)	0,00277
Chine (renminbi)	0,1887
Chypre (livre)	2,3776
Colombie (peso)	0,000704
Corée (won)	0,001390
Costa Rica (colon)	0,004968
Danemark (couronne)	0,1839
Égypte (livre)	0,4329
Ém.A.U. (dirham)	0,4232
Espagne (peseta)	0,00827
États-Unis (dollar)	1,5042
Europe (euro)	1,3159
Fidji (dollar)	0,7112
Finlande (mark)	0,2303
France (franc)	0,2089
Grèce (drachme)	0,004128
Guyane (dollar)	0,008525
Hong Kong (dollar)	0,1997
Hongrie (forint)	0,00518
Inde (roupie)	0,0346
Indonésie (roupie)	0,000186
Irlande (livre)	1,7362
Israël (shekel)	0,3854
Italie (lire)	0,000709
Jamaïque (dollar)	0,0393
Japon (yen)	0,013810
Kenya (shilling)	0,0197
Koweït (dinar)	5,1343
Liban (livre)	0,001027
Mexique (peso)	0,1713
Norvège (couronne)	0,1704
Nouvelle-Zélande (dollar)	0,6329
Pakistan (roupie)	0,0272
Pays-Bas (florin)	0,6203
Philippines (peso)	0,0335
Pologne (zloty)	0,3410
Portugal (escudo)	0,006891
Rép. dominicaine (peso)	0,0974
Rép. tchèque (couronne)	0,0381
Roumanie (leu)	0,000064
Royaume-Uni (livre)	2,1939
Russie (rouble)	0,0559
Singapour (dollar)	0,8876
Slovaquie (couronne)	0,0311
Slovénie (tolar)	0,006522
Sri Lanka (roupie)	0,01956
Suède (couronne)	0,1606
Suisse (franc)	0,8975
Taïwan (dollar)	0,0496
Tanzanie (shilling)	0,001950
Thaïlande (baht)	0,0367
Trinité-Tobago (dollar)	0,2535
Turquie (livre)	0,00000233
Ukraine (hryvna)	0,2854
Venezuela (bolivar)	0,00225

Portes ouvertes sur l'emploi

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Parallèlement au Salon Accès Emploi qui se tiendra les 6 et 7 octobre au Palais des congrès de Hull, le Centre local de l'emploi (CLE) de Papineau tiendra ses journées portes ouvertes dans le but d'offrir un vaste éventail d'emplois disponibles dans l'Outaouais.

D'abord mis en place pour les chercheurs d'emplois, ceux-ci n'auront pas à se rendre à Hull pour consulter les quelque 2000 emplois disponibles, puisqu'ils pourront y accéder à leur CLE.

Selon Claudette Lévis, représentante du CLE de Papineau, des partenaires et une dizaine d'employeurs majeurs de Papineau seront sur place pour informer les gens sur les emplois qu'ils ont à offrir et sur le profil d'employé recherché.

Offre d'emploi

conseiller(ère) publicitaire

Misez enfin sur vos qualités, obtenez le revenu que vous méritez!

Votre désir et votre enthousiasme valent de l'or.

Joignez-vous à une équipe gagnante.

Le(la) candidat(e) que nous cherchons devra:

- *Avoir la connaissance du milieu de la vente de publicité*
- *Avoir le sens de l'organisation*
- *Être capable de faire des présentations publicitaires*
- *Avoir une personnalité dynamique et autonome*
- *Être bilingue*
- *Posséder une voiture*

Faire parvenir votre curriculum vitae à:
M.André Guillemette

Bonjour dimanche
975, boulevard St-Joseph, bureau 140
Hull (Québec) J8Z 1W8
Téléc.: 770-0825
bonjour.dimanche@videotron.ca

SCIENTIFIQUES DE LA DÉFENSE DEFENCE R&D DÉFENSE
OTTAWA ONTARIO

Postes **PERMANENTS À TEMPS PLEIN** à Recherche et développement pour la défense, une agence du ministère de la Défense nationale (MDN).

TRAITEMENT : 41 889 $ - 95 749 $ par an, plus prestations (actuellement augmentées d'une indemnité provisoire de 7 000 $ par an (calculée au prorata)).

DOMAINES TECHNOLOGIQUES : Le ministère de la défense nationale recherche des scientifiques de la défense (DS), qui travailleront au centre de recherches pour la défense Ottawa, à la réalisation de programmes de recherche et développement pour le radar, la guerre électronique, les systèmes spatiaux et la sécurité de réseaux informatiques, dans les domaines suivantes:

- Traitement des signaux
- Technologies des signaux de radiofrequences et micro-ondes
- R.A.S. et indication de cible terrestre mobile
- Architecture des systèmes radars
- Systèmes de surveillance et d'alerte pour les communications et les signaux radars
- Intelligence artificielle/Systemes experts
- Contre-mesures électroniques
- Analyses et mesures electromagnetiques
- Protection/assurance de l'information et défense des réseaux d'ordinateurs
- Communications par satellites
- Surveillance de l'espace
- Fusion de données
- Commandement et contrôle
- Modélisation et simulation

ÉTUDES :

- Maîtrise ou doctorat d'une université reconnue, en génie (électrique, électronique, informatique, physique), en physique ou en mathématiques. On pourra accorder la préférence aux candidats ayant un niveau d'études supérieur.
- Vous devez avoir une moyenne pondérée cumulative d'au moins 80 %.

LANGUE : Anglais essentiel ou bilingue anglais/français

EXIGENCES/RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES :

- Capacité d'obtenir une fiabilité/autorisation de sécurité de niveau 2 (SECRET)
- Les frais de déplacement pour l'entretien et le coût de réinstallation des candidats retenus seront à la charge du MDN.
- Veuillez inclure une liste de vos publications et réalisations.
- Vous devez OBLIGATOIREMENT, lors de la demande, FAXER une copie du dossier complet de scolarité de votre dernière année à l'université (maîtrise et/ou doctorat), au (613) 996-7063.
- Visitez notre site Web (http://www.dreo.dnd.ca) pour obtenir de plus amples renseignements sur le Centre de recherches pour la défense Ottawa et sur le ministère de la Défense nationale.

DATE DE CLÔTURE : 20 octobre 2000
Nous n'acceptons pas les déclarations d'intention de présenter une demande.

COMMENT POSTULER :
Envoyez votre demande par l'un des moyens suivants :
Adresse : L. Thompson, Consultante en RH
DRHRD, Édifice de la Constitution, 9e étage,
Quartier général de la Défense nationale
305, rue Rideau
Ottawa ON K1A 0K2 Canada
Fax : (613) 996-7063
Courriel : lois.thompson@drdc-rddc.dnd.ca

Votre curriculum vitae doit nettement démontrer que vous répondez aux exigences susmentionnées. Indiquez clairement votre citoyenneté, la période de votre résidence au Canada et inscrivez **Référence DND 2000 - 37**. Seuls les candidats présélectionnés seront contactés. RDDC souscrit à l'équité en matière d'emploi.

Canada

Carrières & professions

LeDroit

«Vous voulez partir en affaires?» Parlons-en.

Oeuvrant dans le domaine des produits de beauté, Avon est une entreprise globale qui enregistre des ventes annuelles de sept milliards de dollars dans plus de 135 pays. Cela fait de nous la plus importante organisation de vente directe au monde. Ici, au Canada, nous fabriquons et distribuons aux consommateurs canadiens un large éventail de produits et employons plus de 1 000 associés à travers le pays. Notre siège social est situé à Pointe-Claire, au Québec. Nous sommes à la recherche de candidats qui valorisent l'excellence et le travail d'équipe.

GÉRANT OU GÉRANTE DES VENTES DE DISTRICT BILINGUE (Hull et Gatineau)
Le Poste

Nous sommes présentement à la recherche de candidats bilingues pour combler le poste de gérant ou gérante des ventes de district pour les régions de Hull et Gatineau.

Le candidat ou la candidate

Le candidat ou la candidate doit être parfaitement bilingue et compter au moins deux ans d'expérience dans la vente. Il ou elle doit également être une personne dynamique, autonome et ambitieuse, capable de motiver une équipe de vendeuses indépendantes axée sur la croissance. Doit aussi être en mesure de recruter, de former et de motiver les gens à devenir des leaders dans leur domaine. Pour réussir dans cet environnement exigeant, il faut faire preuve d'un grand esprit d'entreprise et avoir démontré ses capacités à motiver les autres à atteindre leurs objectifs. Des compétences en formation et en présentation constituent un atout. Finalement, le candidat ou la candidate doit détenir un permis de conduire en règle puisqu'il ou elle aura à se déplacer fréquemment.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitæ au plus tard le 13 octobre 2000 à l'attention de : **Rita Perron** à l'adresse ci-dessous :

- Avon Canada Inc., 5500 route Transcanadienne, Pointe-Claire, Québec, H9R 1B6
- Télécopieur : (514) 630-8396

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées.

AVON
Un employeur de choix offrant des chances d'emploi égales à tous

Comptant 11 facultés et accueillant 25 000 étudiant(e)s, l'Université d'Ottawa est la plus importante université bilingue d'Amérique du Nord. En matière d'emploi, l'Université est réputée pour son approche axée sur l'esprit d'équipe ainsi que sur l'accueil et l'intégration des personnes.

Gestionnaire d'espaces (contrat de 3 ans)

Faisant appel à vos connaissances en architecture, en design industriel ou en urbanisme, vous fournirez l'expertise en matière de planification et de gestion des espaces requise par l'Université. Vous serez responsable de l'analyse des espaces en fonction des besoins fonctionnels des facultés et des départements, ainsi que de l'analyse des relevés d'espaces existants afin de recommander des allocations d'espace appropriées et conformes aux normes. Vous veillerez également au maintien des relevés et des autres données sur les espaces, en plus de préparer des rapports et d'apporter un soutien technique et administratif au Comité de gestion des espaces.

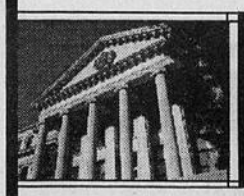
Vous possédez un diplôme universitaire dans une discipline appropriée et(ou) une expérience équivalente, ainsi qu'une expérience liée à la gestion de projet, à la recherche et à l'analyse de données complexes. Par ailleurs, vous avez des antécédents dans la rédaction de rapports, l'élaboration de politiques et de méthodes ainsi que dans la préparation et l'animation de présentations. À vos compétences touchant l'analyse et la synthétisation de l'information s'ajoutent des aptitudes pour la négociation et les relations humaines. Enfin, vous êtes parfaitement bilingue et montrez une bonne compréhension des organisations.

Nous invitons les femmes, les autochtones, les personnes handicapées et les membres d'une minorité visible à préciser, dans leur demande d'emploi, leur appartenance à l'un de ces groupes visés par notre politique d'égalité d'accès à l'emploi.

L'échelle salariale du poste se situe entre 45 870 $ et 63 072 $, selon l'expérience et les compétences. L'Université offre également une gamme complète d'avantages sociaux.

Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant le 12 octobre 2000, en mentionnant le numéro de référence TIMM0000NEJ.

Service des ressources humaines, Université d'Ottawa, 046-550, rue Cumberland, C.P. 450, succursale A, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5206



LA PASSION DE L'EXCELLENCE

Un choix qui rapporte !

Université d'Ottawa
University of Ottawa

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Marque indélébile

Murray Maltais

Trudeau a beaucoup changé notre région

Si la mort de Pierre Elliott Trudeau émeut autant de Canadiens et de Québécois, c'est parce que le politicien laisse un héritage qui commence à peine à influencer le Canada, en le façonnant petit à petit. Trudeau était de ces gens qui voient mieux et plus loin, qui jettent un regard critique et pénétrant vers le passé pour mieux préparer l'avenir comme ils le souhaitent.

Rarement a-t-on vu des foules vénérer autant un politicien décédé. Aucun disparu n'aura inspiré autant de panégyriques, de recueillement, de ferveur au Canada. Comme si ce pays avait perdu un père. Beaucoup de nos collègues journalistes en ont oublié leur objectivité.

En voulant changer le Canada, Pierre Trudeau a aussi changé la région de sa capitale. Sur les deux rives.

Amorcé timidement sous Pearson, c'est avec Trudeau que le bilinguisme dans la fonction publique fédérale eut force de loi. Ce n'est tout de même pas un détail; il faut reconnaître sa vision, son audace, la force de ses convictions. Il faut dire que l'époque était spéciale. Tout bouillonnait; les valeurs qu'on pensait jusque-là immuables étaient constamment remises en question. Ces années-là furent aussi marquées par un renouveau du nationalisme canadien-français, qui se transforma en nationalisme québécois.

C'est précisément à cause de ce nationalisme qu'une partie de la fonction publique canadienne déménagea à Hull, entre 1969 et 1974. Avant ces années, Hull n'avait qu'un seul édifice fédéral, soit l'Imprimerie nationale, boulevard du Sacré-Coeur. Le contraste entre les deux rives frappait par ses inégalités. Otttawa avait un air prospère, bourgeois et officiel. Hull ne faisait tout simplement pas partie de la famille avec ses maisonnettes, ses pitounes, son usine, ses bars où on allait se divertir et s'encanailler.

En fait, les revendications du Québec accélérèrent à ce point le déménagement des fonctionnaires que la machine s'emballa. L'affaire revêtait un caractère d'urgence. Le Canada devait démontrer au Québec que Hull faisait aussi partie d'un concept alors relativement nouveau, soit la région de la capitale nationale. On se hâta de transformer le centre-ville de Hull et d'y bâtir d'imposants édifices fédéraux. Malheureusement, cette soudaine prospérité fut imposée sans planification. L'élimination du déséquilibre socio-économique entre les deux rives se fit au nom d'objectifs purement politiques. Il ne fallait surtout pas que Hull puisse illustrer la disparité entre les deux provinces.

C'est aussi à cette époque que la Commission de la capitale nationale comprit l'importance de renforcer le lien identitaire entre l'Outaouais québécois et le Canada. Ses initiatives ne furent pas toujours bien comprises et elle se livra à des luttes âpres, coûteuses et stériles avec la SAO.

Mais c'est aussi à Trudeau que le Canada doit sa Charte des droits. C'est elle qui fait tant rager les politiciens provinciaux qui trouvent que l'assimilation des francophones en situation minoritaire ne va pas assez vite. Ces communautés doivent à Pierre Trudeau une fière chandelle. Sans la Charte, les Franco-Ontariens et les communautés francophones des autres provinces n'auraient jamais obtenu de conseils scolaires autonomes. Dans la cause opposant l'hôpital Montfort au gouvernement de l'Ontario, jamais les défenseurs de l'hôpital n'auraient obtenu gain de cause sans la charte, les juges s'appuyant sur elle pour étayer leur décision.

Trudeau laisse une marque indélébile sur notre région. Les francophones d'ici lui doivent de pouvoir se faire servir dans leur langue par les fonctionnaires fédéraux, dont environ 60 % sont bilingues, à des degrés divers, il est vrai. Pour être promu, la connaissance du français reste pratiquement incontournable. Bien des fonctionnaires unilingues lui doivent leur connaissance de l'autre langue officielle.

À chaque élection, la population de l'Outaouais élit ou réélit invariablement des candidats libéraux. Comme si elle se souvenait des bienfaits qu'elle retire encore des politiques de Pierre Trudeau.

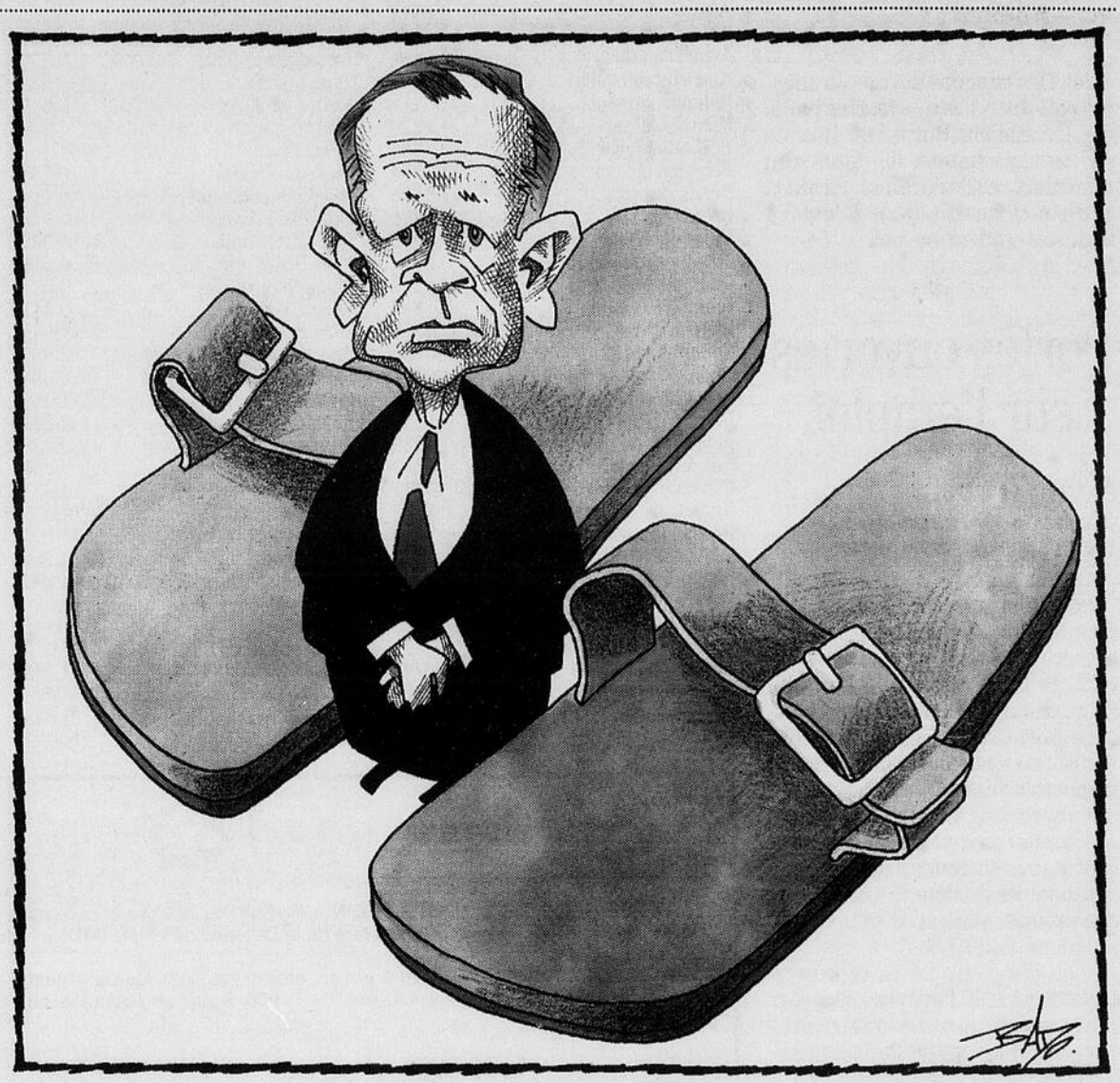
Pour comprendre ce qu'il lègue, il faut s'élever au-dessus de la région, même s'il voulait en faire le modèle du Canada. S'agissant du pays, l'homme laisse une oeuvre inachevée, profondément marquée par la division et le ressentiment. Beaucoup ne lui pardonnent pas son rôle dans l'échec de Meech.

L'histoire jugera sans doute mieux Pierre Trudeau que ses contemporains. S'il n'apporta pas la paix à son pays, nous prions pour qu'il la trouve de l'autre côté de la vie.

Aylmer se distingue

Chapeau à la Ville d'Aylmer, qui organise des rencontres sur les fusions municipales. Le document explicatif distribué dans les foyers était objectif et bien rédigé. Une cinquantaine de personnes seulement s'étant pointées à la réunion de lundi soir, on en déduira que cette question n'angoisse pas vraiment les contribuables.

M.M.



À vous la parole

La mort en direct

Lettre ouverte adressée à l'honorable Jean Chrétien, premier ministre du Canada, ainsi qu'aux chefs des partis représentés à la Chambre des communes.

Jamais ne m'était venu l'idée de vous écrire et surtout en cette période de deuil que vit le Canada.

Vous avez, sans doute, tous vu cette séquence du petit Palestinien Mohamed Aldura se faire tuer devant l'objectif d'une caméra dans les bras de son père impuissant.

Posons-nous une seconde la question suivante: et si cela avait été notre enfant, notre petit enfant? Le bain de sang qui recommence n'augure rien de bon; il témoigne seulement de la mort des accords d'Oslo, de l'échec de camp David 2, du refus d'Israël de coopérer. Encore combien de morts nous faudra-t-il voir avant que nous, Canadiens, puissions réagir?

Nous entendons partout que les Palestiniens sont intransigeants, quelle ironie de la part de la pax americana. Israël, par son refus de négocier et par son désir d'occulter le droit de retour des quelque 3 500 000 Palestiniens, joue un rôle bien médiocre.

L'État israélien ne pourra plus avancer qu'il est un pays démocratique, car ce pays n'est pas mieux que l'Afrique du Sud du temps de l'apartheid et — n'ayons pas peur des mots — est en train de reproduire le modèle d'un régime raciste.

Il est temps que la communauté internationale décide de prendre des sanctions envers Israël et, comme le soulignait M. Ahmed Benani, président de l'Observatoire international des affaires palestiniennes (Lausanne, Suisse): «Mobilisons-nous pour contraindre l'ONU à faire appliquer par la force légitime ses propres résolutions: la 242, Israël doit se retirer de tous les territoires occupés sans condition aucune; la 194, l'ONU doit garantir le retour de tous les réfugiés palestiniens (3,6 millions) dans leur patrie.»

Le Canada en tant que nation soucieuse des droits humains ne peut rester insensible, pire indifférent, au calvaire des Palestiniens. Par notre silence, essayons-nous d'effacer la culpabilité qu'éprouve l'Occident face au génocide des millions de Juifs européens ou sommes-nous tout simplement complices de par notre silence d'une autre forme de génocide?

Asma Regragui,
Florenceville,
Nouveau-Brunswick

McConnell-Laramée: avec ou sans bretelles

Commerçant établi depuis plus de 10 ans au carrefour St-Joseph, Montcalm et Laramée, je viens joindre ma voix à la grande majorité des gens d'affaires et résidants de ce secteur, pour implorer Québec et la Ville de Hull de faire fi du «tataouinage» et, avec ou sans bretelles — dans le parc de la Gatineau — de mettre leurs culottes et nous construire ce boulevard des Outaouais — McConnell-Laramée-St-Laurent — dont ce secteur et tout le centre-ville ont désespérément besoin.

L'opposition s'est expliquée en long et en large; le projet a été remanié et le compromis qui en est sorti, un boulevard urbain, paysagé, sécuritaire, est très acceptable, sauf pour la poignée de «jusqu'au-boutistes» qui trouveront toujours un grain de sable pour bloquer le développement de tout un secteur de la ville et retarder des efforts de revitalisation qui impliquent l'injection de millions de dollars en investissements, c'est-à-dire emplois, pouvoirs d'achat, taxes, etc.

Pour fermer cette blessure, Laramée, qui enlaidit le paysage et paralyse le développement depuis plus de 25 ans; pour concrétiser des projets comme le complexe de sports intérieurs Connor; pour développer le parc d'affaires du Ruisseau avec le prolongement du boulevard de la Carrière jusqu'à Montcalm; enfin, pour faire du boulevard St-Joseph, le «grand boulevard» en unissant les deux parties du centre-ville et Hull avec Aylmer, une destination d'envergure régionale; enfin.

Pour toutes ces raisons, avec ou sans bretelles, enfilons nos culottes pour compléter, sans délai, ce lien routier essentiel à notre développement.

Hervé St-Amour,
Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7589 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Merci Pierre Elliott Trudeau

Deux hommes ont grandement contribué à faire du Québec ce qu'il est maintenant: Pierre Trudeau et René Lévesque. De manières très différentes, ils ont contribué à faire du Québec une des sociétés les plus progressistes et dynamiques de la planète, nous qui étions, voilà 50 ans, plusieurs décennies en retard à maints égards.

Le mouvement nationaliste des années soixante a été la source d'une maturation extraordinaire du potentiel de développement économique, social et culturel du Québec d'aujourd'hui.

Au plan politique, le Parti québécois en a tiré l'essentiel de son énergie, l'Action démocratique aussi ainsi qu'une partie importante du Parti libéral du Québec.

C'est dire qu'aujourd'hui, c'est plus de 70 % du peuple québécois qui se réclame de cet élan de fierté collective qui alimente notre progrès vertigineux des dernières décennies.

Et si René Lévesque a stimulé la confiance des Québécois et des Québécoises, c'est Pierre Trudeau, par son acharnement à nous confronter et à lutter contre un certain nationalisme d'exclusion et de repli sur soi dont il avait lui-même souffert sous Duplessis, qui a permis à ce même mouvement d'être si fort, si ambitieux, si attrayant.

Le mouvement nationaliste est très solidement implanté au Québec, parce qu'il s'est alimenté de l'abnégation de ses fondateurs, dont le Hullois Marcel Chaput, de la générosité de René Lévesque et qu'il a dû réagir aux attaques sans merci de Pierre Trudeau.

«Qui aime bien, châtie bien.» Pierre Trudeau s'est toujours dit Québécois et Canadien. Sauf lorsqu'il était en politique, il a toujours habité Montréal, où il est né et où il est mort.

Il s'est battu très fort pour que le Québec prenne sa place au sein du Canada.

Et pourtant, peut-être a-t-il senti, au crépuscule de sa vie, qu'il avait omis de considérer un aspect crucial et qui devient de plus en plus clair: ce n'est pas tant que le Québec ne veuille pas du Canada, c'est le Canada qui ne veut pas du Québec.

Du moins, du Québec tel qu'il est et qu'il est en train de devenir, en partie grâce à lui.

Jacques Dupont,
Hull

Sentiments de peine immense

En ce jour où votre jeune frère disparu tragiquement aurait eu 25 ans et qui marque le départ de la dépouille de votre père vers Montréal, je voudrais vous assurer des sentiments de peine immense qui m'habitent et vous exprimer la sympathie profonde que j'éprouve à votre égard devant la perte d'un père que vous aimiez tellement et qui vous adorait.

Un des plus beaux fleurons de Pierre Elliott Trudeau est l'image d'un père aimant entouré de ses enfants.

En compagnie de mon épouse et de ma grande fille, je me suis rendu, hier soir, vers 23 h, au parlement pour rendre un dernier hommage à l'homme politique irremplaçable que Pierre Elliott Trudeau a été et dont la vision de notre pays continuera de marquer l'avenir du Canada.

L'attente étant alors de 4 h, nous avons dû retourner à la maison. Toutefois, après quelques heures de sommeil, il était 3 h 30 ce matin, nous nous sommes levés pour tenter de rendre notre dernier hommage.

À 4 h, nous avons été escortés à notre plus grande surprise par un gardien de sécurité à l'intérieur du parlement, jusqu'au catafalque. Nous avons pu rendre notre hommage, seuls, dans un silence absolu. Je remerciais le pays qui permettait à des gens ordinaires d'avoir accès à une heure aussi indue au catafalque d'un tel géant de la politique canadienne.

Je suis Québécois et j'ai quitté Montréal il y a un quart de siècle pour venir travailler à Ottawa dans la fonction publique. Je suis bien conscient que ma venue à Ottawa a été rendue possible par les politiques et la vision du pays qu'entretenait Pierre Elliott Trudeau. Il a créé l'espace d'accueil pour les francophones que le défi canadien attirait. Votre père a façonné notre pays, lui a donné une place enviable dans le monde et surtout en a fait le pays de tous les Canadiens et Canadiennes. Et c'est bien lui qui nous a fait prendre conscience que pour demeurer Québécois, il fallait rester Canadiens.

Et pour terminer ce message sur une note personnelle, mon épouse rappelait hier que votre père lui avait confié votre garde, oui de vous Justin et Sacha, pendant une heure lors d'une de ses visites à Bal de neige, alors que vous étiez deux jeunes enfants.

Mon épouse, Maryse, ma grande fille qui vient d'avoir 18 ans Marie-Joël et moi-même, nous vous offrons le témoignage de notre sympathie et vous assurons que nous partageons votre peine.

Jacques Lalonde,
Aylmer



Michel Vastel
Le Droit

Pierre Trudeau «réincarné» en Justin?

Il était 12 h 34 hier midi. Le visage du jeune homme, les lèvres légèrement pincées, les paupières plissées, traversait les écrans de toutes les télévisions du pays.

Son regard, d'un bleu plus vif encore que celui de son père, fixait la caméra. Soudain la voix, un peu moins haute dans le nez, mais tellement semblable par son accent sans appel, résonna sous les voûtes étoilées de la Basilique Notre-Dame...

«Parce que la simple tolérance n'est pas assez: il faut un respect réel et profond de chaque être humain, peu importe ses croyances, ses origines et ses valeurs.»

En cet instant magique, tout le sens de la cérémonie religieuse présidée par Mgr Jean-Claude Turcotte, qui annonce la résurrection du mort allongé devant l'autel, prenait tout son sens: «C'est merveilleux de voir comment la vision (de Pierre Elliott Trudeau) de l'univers et du Canada, ses fils l'ont absorbée et réincarnée...»

«Réincarné»... Le mot était lâché et tombait, dans ce parterre d'amis du célèbre défunt et de notables du gouvernement de Jean Chrétien, en terre fertile.

Trudeau vivra donc encore, pas seulement par ses idées que le Parti libéral du Canada devra défendre, mais en son fils aîné aussi.

C'est du moins à cela que rêvaient les fidèles comme Marc Lalonde et Michael Pitfield qui ont littéralement parrainé la carrière politique de Pierre Elliott Trudeau, et ses intimes comme Jacques Hébert ou Jean-Louis Roux qui défendent sa mémoire, et comme bien des organisateurs libéraux présents dans la Basilique.

«Le roi est mort, vive le roi!» aurait-on presque pu entendre parmi les dignitaires qui se pressaient sur les marches de l'église.

Chaque lecture de la cérémonie, soigneusement choisie par les fils Trudeau, était lourde de sens politique. Justin s'est permis de rappeler l'épisode — difficile pour bien des notables québécois présents dans l'église: «Même s'il a quitté la politique en 1984, dit-il en effet, (Pierre Trudeau) est revenu, lors des négociations de Meech et de Charlottetown, nous ramener à l'esprit de notre identité et (nous rappeler) les choses dont nous sommes tous capables.»

Le commentaire tomba dans un grand silence, mais l'audace était telle qu'elle embarrassa quelques membres du cabinet fédéral, de même que Lucien Bouchard et Brian Mulroney, deux acteurs de premier plan de ce drame collectif.

La deuxième lecture, choisie par Alexandre (Sacha) Trudeau, évoquait l'arbre géant abattu par l'Ange... «Mais que restent en terre souche et racines dans les liens de fer et d'airain, dans l'herbe des champs.»

Même son ami Jacques Hébert, le ton un peu vengeur, ne put s'empêcher de railler «les sots qui le qualifiaient de *playboy*... Les ignares qui le disaient arrogant.»

C'était l'heure de «Pierre Trudeau le Juste» en somme, celui dont personne n'osait dire le moindre mal.

Brian Mulroney ne voulait retenir de lui que le père attentionné plutôt que l'adversaire terrible. Lucien Bouchard restait fidèle à la règle du lourd silence qu'il s'est imposé depuis cinq jours. Bernard Landry venait saluer l'ancien professeur de droit et le compagnon des luttes de la toute jeune Ligue des droits de l'Homme.

Même le chef de l'opposition, Stockwell Day, se souvenait que, jeune organisateur conservateur et voyant Trudeau arriver, il dit à ses collègues: «Avec lui, on n'a aucune chance!»

L'ancien premier ministre réussit même ce qu'il n'avait pu obtenir de son vivant, chef de gouvernement lancé dans une véritable «mission de la paix»: une poignée de main entre le président communiste de Cuba, Fidel Castro, et l'ancien président démocrate des États-Unis, Jimmy Carter.

Un Castro vieilli qui venait rendre un hommage spontané à son vieil ami, à son allié surtout contre les excès du régime américain, et qui fut chaleureusement applaudi par la foule.

«Il ne reviendra plus. Il nous appartient maintenant d'assurer sa succession...» dit encore Justin Trudeau. Dit en présence de Jean Chrétien, c'était presque un appel à la relève!

Selon son directeur de cabinet, Jean Pelletier, le premier ministre a été fortement ébranlé par la disparition de son mentor.

Est-ce le temps des remises en question?

La date des élections, qui était virtuellement assurée pour le 20 novembre prochain, est maintenant reportée à plus tard, peut-être même au printemps.

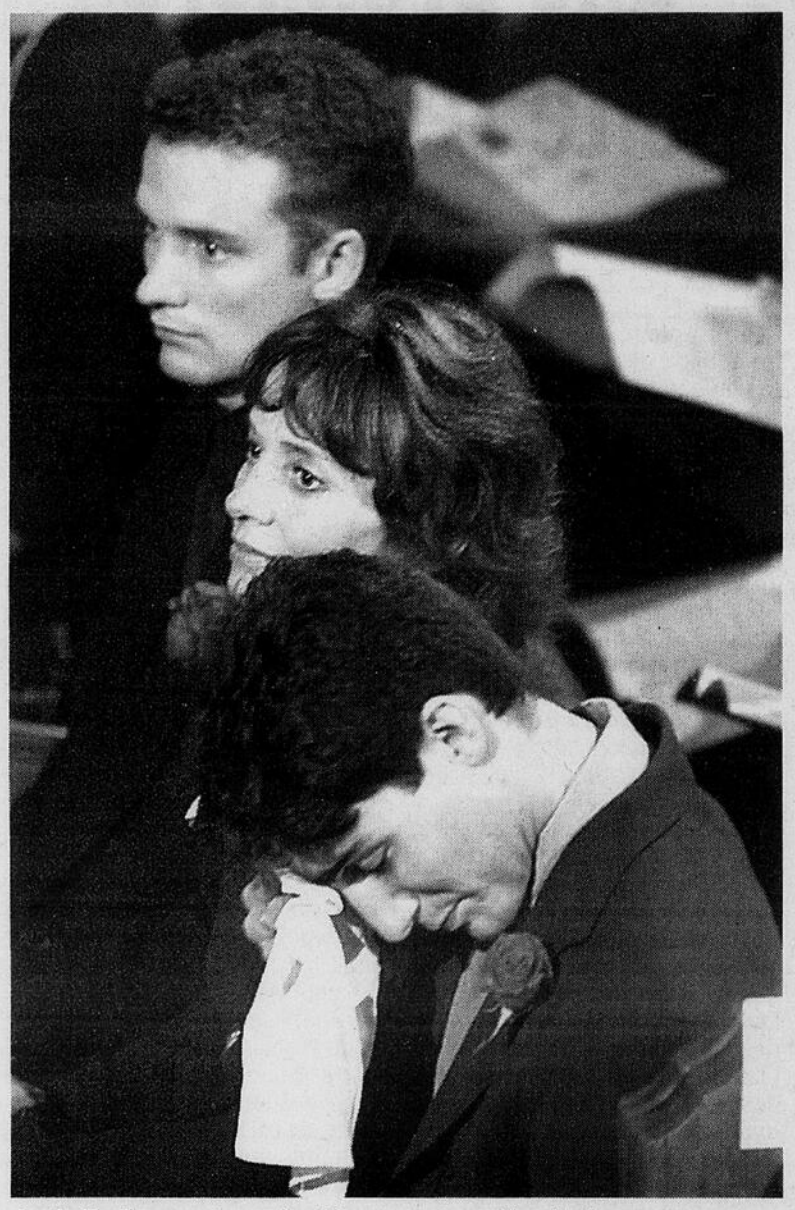
Et la direction du Parti libéral du Canada? Certains se posent la question, bien qu'on n'en ait aucun signe tangible à Ottawa.

Quant à Justin Trudeau, qui n'aura que 29 ans à Noël prochain, il est encore un peu tôt.

L'élection de George Bush junior aux États-Unis créerait bien sûr un précédent.

Et si jamais le fils Trudeau veut reprendre le flambeau de son père comme il serrait hier dans sa main la fameuse rose rouge, la mémoire de son père tiendra assez longtemps pour préparer le Parti libéral du Canada à son arrivée.

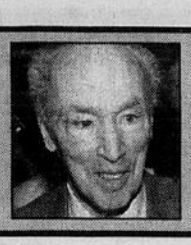
«Il ne s'agit pas d'une fin...», a encore dit Justin hier midi.



Justin Trudeau avec sa mère Margaret et son frère Sacha

Pierre Elliott Trudeau 1919-2000





Pour Castro, une première visite remarquée

Presse Canadienne
Montréal

Le président cubain Fidel Castro a laissé de côté la politique et sa tenue militaire habituelle, hier, pour partager un moment intime avec l'ex-épouse du premier ministre Trudeau et agir comme porteur honoraire de la dépouille, à la demande de la famille.

Tout au long de la cérémonie, dans la magnifique basilique Notre-Dame de Montréal, l'homme d'État cubain, tout de noir vêtu, est resté assis derrière Mme Sinclair. Juste avant la cérémonie, M. Castro était sorti de l'église, suivi de deux autres porteurs honoraires, dont l'ancien président américain Jimmy Carter et le chanteur-poète Leonard Cohen, pour étreindre avec émotion Margaret Sinclair et ses deux fils, Sacha et Justin.

Un peu plus tôt dans la journée, Mme Sinclair était apparue bras dessus, bras dessous avec l'ambassadeur cubain, Carlos Fernandez de Cossio, à l'extérieur de l'hôtel où celui-ci avait pris résidence. C'est à son père, Jose Fernandez de Cossio, qu'on doit, dit-on, la visite de M. Trudeau à Cuba, en 1976.

«Fidel est un bon ami, mais c'est vraiment trop...», a commencé Mme Sinclair, sans pouvoir finir sa phrase.

Fidel Castro s'est montré très réservé dans ses déclarations à l'occasion de sa première visite officielle au Canada, mais il s'est accordé un tête-à-tête privé d'une quarantaine de minutes avec le premier ministre Jean Chrétien, après les funérailles, pour parler de leur ancien ami commun et de questions bilatérales. M. Castro avait déjà rencontré M. Chrétien lors de sa visite officielle à Cuba en 1998.

Rien n'a transpiré de cet entretien privé.

Peu avant la cérémonie, M. Castro avait surpris les observateurs en échangeant quelques mots avec l'ancien président Carter. Selon Marc Lalonde, les deux hommes ont discuté d'une coopération potentielle et de questions de développement international en Afrique.

La présence de M. Castro a également soulevé les applaudissements de la foule à plusieurs reprises.

L'amitié entre Fidel Castro et Pierre Trudeau date de janvier 1976, soit à l'occasion de la visite historique de l'ex-premier ministre canadien à Cuba. À l'époque, M. Trudeau avait été critiqué vertement au Canada et aux États-Unis, qui avaient mis le régime cubain sous embargo depuis déjà plus de 10 ans.

Cette amitié a perduré au cours des années, malgré les désaccords et même après que M. Trudeau ait dénoncé l'intervention militaire de Cuba en Angola. Ceux qui ont connu les deux hommes ne manquent pas de signaler à quel point ils aimaient les longues conversations sur la politique internationale qui pouvaient se prolonger tard dans la nuit.

«(M. Trudeau) fut un homme brave et droit qui a toujours, peu importe les circonstances difficiles, encouragé les bonnes relations entre son pays et Cuba», a écrit M. Castro dans une déclaration rendue publique lundi.

Par le passé, M. Castro avait promis de remettre à la famille des photos personnelles des visites de Trudeau à Cuba.

Il s'agissait de la première visite officielle de Fidel Castro au Canada depuis son arrivée au pouvoir en 1959.

Il était venu au pays cette année-là, mais seulement à l'occasion d'un voyage d'affaires. Voilà quelques années, son avion s'était posé à Vancouver pour faire le plein de carburant.

Depuis deux ans, les relations entre les deux pays ont subi une «injection de froid nordique», pour reprendre les mots du premier ministre Chrétien, résultant des dénonciations canadiennes sur le traitement des dissidents politiques à Cuba.



ASSOCIATED PRESS

L'ancien président américain Jimmy Carter avec le lider maximo, le président cubain Fidel Castro.

Une jasette qui fait jaser

Presse Canadienne
Montréal

Les images montrant l'ex-président des États-Unis Jimmy Carter s'entretenant avec le président cubain Fidel Castro ne risquent pas d'adoucir les relations entre les deux pays, estime le représentant américain à l'Organisation des États américains (OEA), Luis Lauredo.

Présent à la rencontre des représentants des 34 pays des Amériques en préparation du Sommet d'avril prochain dans la capitale, M. Lauredo ne s'est pas fait prier pour commenter la présence du chef d'État cubain aux funérailles de l'ancien premier ministre Pierre Elliott Trudeau.

«Je n'ai pas à commenter sa présence à Montréal, a-t-il dit. Il est venu rendre hommage à un chef de gouvernement décédé et j'ose penser qu'il a été invité par le gouvernement du Canada. Il n'y a pas autre chose à ajouter.»

Interrogé sur la signification de la conversation entre MM. Carter et Castro que tout le monde a pu voir à la télévision, M. Lauredo n'y pas pas vu autre chose qu'un entretien entre un simple citoyen et un chef d'État avec lequel les États-Unis ne s'entendent pas.

«Je veux vous rappeler, a-t-il souligné, que M. Jimmy Carter, n'est plus le président des États-Unis, qu'il est un simple citoyen et que de ce fait il peut faire ce qu'il veut.»

Des relations privilégiées

Presse Canadienne
Montréal

Pendant sa longue et fructueuse carrière, et même avant qu'il ne se lance en politique, Pierre Elliott Trudeau a côtoyé les grands de ce monde ainsi que les intellectuels et les gens d'action d'ici, au pays.

Présent aux funérailles d'hier, l'ancien président américain Jimmy Carter conserve un excellent souvenir de lui. «Pierre Trudeau était un ami intime», a-t-il souligné, en point de presse.

«C'est la première personne que j'ai invitée à venir me visiter lorsque je suis devenu président des États-Unis. Il m'a bien conseillé en matière d'affaires internationales. Je m'y connaissais moins bien que lui au début», a-t-il ajouté.

L'ancien premier ministre français, Raymond Barre, a lui également entretenu des relations privilégiées avec M. Trudeau. «Je le connaissais bien. Ma femme et moi et nous avions avec lui des relations très amicales. Ç'a été un leader. C'est grâce à lui que le Canada est devenu membre du G7, c'est grâce au rayonnement qu'il a donné au Canada.»

Le comédien Jean-Louis Roux a évoqué, quant à lui, une vieille amitié. «C'est un sentiment de tristesse, bien sûr, parce que j'étais un très vieil ami. Pierre et moi nous nous connaissons depuis le début des années 40 et, bien que nous nous soyons pas vus très régulièrement, nous avons toujours conservé des relations très amicales.»

L'ancien premier ministre québécois Pierre Marc Johnson s'est rappelé d'un collègue de travail. «On était dans le même bureau d'avocats et ce n'est pas le politique que j'ai vu. C'était davantage l'homme, particulièrement dans la dernière année, à cause du décès de son fils. Un homme qui, de toute évidence, s'était déjà réconcilié avec la mort il y a plusieurs mois», a-t-il commenté.

Des anciens ministres fédéraux qui ont servi sous lui avaient de nombreux souvenirs à partager. Ainsi, Monique Bégin, qui a été responsable du portefeuille de la Santé, a dit ceci: «Je suis beaucoup plus secouée ce matin que je ne l'aurais jamais pensé. Je suis entrée en politique à cause de Trudeau, Pelletier et Marchand. Il m'a donné, en me faisant confiance, les plus belles années de ma carrière», a-t-elle souligné.

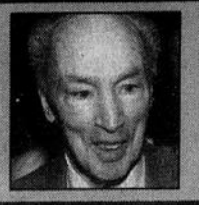
Quant à l'ancien chef du Parti libéral du Québec, Claude Ryan, il a exhorté les Canadiens à prier pour M. Trudeau. «Je pense surtout aux beaux côtés de l'homme, a-t-il dit. Ce n'est pas le moment de penser aux divergences. Il faut prier pour lui. C'est une pensée de prière que j'aurai ce matin pour qu'il soit heureux dans toute l'éternité.»

L'ancien juge en chef de la Cour suprême, Antonio Lamer, a eu à mettre en application un des pans capitaux de l'héritage de M. Trudeau: la Charte canadienne des droits et libertés. «C'est un héritage important. Mais il a contribué plus que cela. Une charte, c'est un document et on en fait ce qu'on en veut. C'est un outil, un outil essentiel à la promotion des droits et libertés de la personne, mais il faut qu'elle soit entre les mains de personnes qui ont une culture des droits et libertés de la personne. (M. Trudeau) a développé une culture de la charte.»

Paul Gérin-Lajoie, ancien ministre québécois de l'Éducation, a vécu des moments privilégiés avec le disparu. «Nous sommes des amis d'enfance. Nous avons fait de longues marches ensemble (...). Nous avons discuté à cette époque de politique, de Duplessis, de la misère. C'était un homme humain qui entretenait, bien sûr, des visions pour l'avenir de notre pays, mais, par la suite, nous avons pris des chemins différents.»

Pierre Elliott Trudeau 1919-2000





«Une place particulière dans les livres d'histoire»

Presse Canadienne
Montréal

Sur le parvis de la basilique Notre-Dame, les politiciens de tous les horizons se sont croisés, hier, à l'occasion des funérailles de Pierre Elliott Trudeau. Tous ont tenu à évoquer, à leur façon, ce que représentait pour eux l'ancien premier ministre.

Jean Chrétien avait de la difficulté à retenir ses émotions, lui qui perd son mentor politique. «Je suis très triste. (...) C'est un jour difficile pour moi», a-t-il confié volontiers aux reporters qui l'interrogeaient.

«Je suis très ému de voir cette célébration de la population vis-à-vis un être humain qui, dans le fond, était un bel exemple de culture, de connaissance, comme on n'a pas vu beaucoup. J'ai été très privilégié d'avoir été son collaborateur pendant aussi longtemps.»

«C'était fabulueux de parler et de discuter avec lui. Il connaissait tant de choses», a ajouté le premier ministre.

À son avis, Pierre Elliott Trudeau occupera une place particulière dans les livres d'histoire. «Pierre Trudeau sera reconnu comme le premier et le plus grand des premiers ministres du Canada moderne. Il était un Québécois et il était très fier d'être Canadien français, et il le montrait partout au pays et à l'étranger. (...) Un homme extraordinaire.»

Dans un commentaire succinct, le premier ministre Lucien Bouchard a tenu à mettre en relief la signification de ces cérémonies.

«C'est un hommage rendu aux qualités exceptionnelles de l'homme qu'a été M. Trudeau. C'est aussi l'unanimité qui se fait autour de l'importance du rôle qu'il a joué dans l'histoire récente du Canada et du Québec. En même temps, c'est la reconnaissance du fait que c'est, parmi les premiers ministres du Canada, celui dont l'action a eu une raisonnance internationale.»

Le chef conservateur Joe Clark a parlé, quant à lui, d'un héros. «C'est bon pour un pays d'avoir des héros et de les célébrer, a-t-il dit. M. Trudeau a changé, pas juste la vie du pays, mais les vies de plusieurs de nos citoyens.»

Lointain ami de M. Trudeau, le vice-premier ministre du Québec, Bernard Landry, garde un souvenir précieux de lui. «Je ressens une certaine nostalgie de voir mon ancien professeur de droit, qui était aussi mon ami et qui venait manger chez moi avec ma jeune épouse, s'en aller comme ça», a-t-il expliqué.

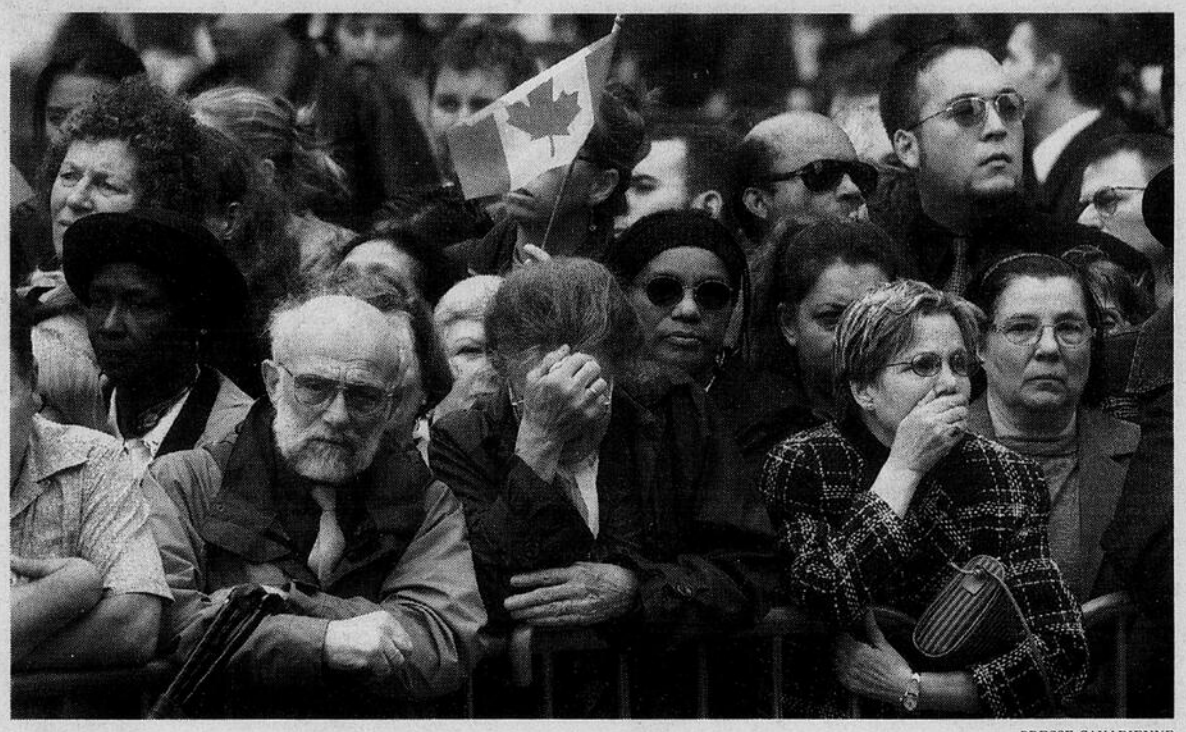
«M. Trudeau, a-t-il poursuivi, c'était aussi, assez paradoxalement, un compagnon d'une lutte, parce qu'on a fondé ensemble la Ligue des droits et libertés. Pour le reste, on connaît la suite: Nous avons beaucoup divergé. Ce qui n'empêche pas une certaine estime.»

Le chef du Parti libéral du Québec, Jean Charest, n'a pas manqué de relever le caractère exceptionnel des événements d'hier. «C'est un moment solennel. C'est une journée qui va rester longtemps dans les souvenirs des Québécois et des Canadiens. C'est une journée triste aujourd'hui, mais en même temps c'est une journée de rassemblement», a-t-il commenté.

Pour sa part, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, avait des sentiments partagés. «C'est évident que, sur la question du Québec, je n'étais pas en accord avec Pierre Trudeau, comme beaucoup de Québécois. Il n'en demeure pas moins qu'il a marqué son époque. Il a été, certes, le plus grand des premiers ministres du Canada, tout au moins dans la dernière moitié du dernier siècle», a-t-il avancé.

Le ministre fédéral des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, était dans le même état d'esprit. «C'est un jour très étrange parce que j'ai des émotions partagées, a-t-il avoué. Je suis désolé de sa perte, mais aussi je suis ici pour célébrer la vie de M. Trudeau et tous ses efforts et ses contributions envers le Canada.»

Mais le leader parlementaire des libéraux, Don Boudria, lui, ne pouvait pas retenir ses émotions. «C'est le dernier au revoir. C'est l'adieu, le vrai. Toutefois, son legs ne mourra jamais», a-t-il dit, avant d'éclater en sanglots.



PRESSE CANADIENNE

Tout au long du parcours du cortège, la tristesse se lisait sur le visage de ceux qui voulaient rendre un dernier hommage.

«Je pensais entendre Pierre Trudeau...»

Presse Canadienne
Montréal

Les fils de Pierre Elliott Trudeau ont réincarné la vision de leur père qui passera à l'histoire comme le «Laurier» du siècle.

C'est l'analyse que dresse l'ex-ministre libéral du cabinet Trudeau, Marc Lalonde, du témoignage de Justin Trudeau lors des funérailles d'État de son père à la basilique Notre-Dame, hier.

«Je pensais entendre Pierre Trudeau en d'autres temps et en d'autres occasions, a-t-il résumé en quittant le parvis de la basilique Notre-Dame. C'est merveilleux de voir comment sa vision de l'univers et du Canada, ses fils l'ont absorbée et réincarnée pour eux-mêmes. Ce que Justin disait, de toute évidence, ce n'était pas du fabriqué, ça venait du fond du coeur et on ne peut pas faire autrement qu'être extrêmement ému.»

Le comparant à l'ex-premier ministre Wilfrid Laurier au début du siècle, M. Lalonde estime que l'apport de l'ex-premier ministre Trudeau est incommensurable.

«Le temps passe, les situations changent mais je pense que comme Laurier est un personnage qui est resté dans notre histoire et notre mythologie politique 100 ans après sa mort, j'ai l'impression que pour le Québec et les francophones au Canada au moins et pour le reste du Canada aussi, Trudeau aura été un Laurier qui aura réussi à avoir un impact immense sur les deux éléments principaux de la communauté canadienne, les anglophones et les francophones. Et je pense qu'en effet, il sera avec nous longtemps», ajouté M. Lalonde.

Le décès de Pierre Trudeau jeudi dernier, a remué beaucoup d'émotions chez les Canadiens et Québécois.

L'épreuve a été particulièrement dure pour le premier ministre Jean Chrétien qui a de la difficulté à s'en remettre, admettait hier son chef de cabinet, Jean Pelletier.

Le moment le plus difficile pour M. Chrétien, a été de faire ses adieux à M.Trudeau à la gare d'Ottawa. Exposée en chapelle ardente au Parlement pendant deux jours, la dépouille de M. Trudeau a quitté Ottawa lundi en direction de Montréal.

Sur le quai de la gare, M. Chrétien a embrassé les fils Trudeau, Justin et Sacha, avant de retourner, ébranlé, à son bureau.

«M. Chrétien est très ému, très sincèrement ému par le décès de M. Trudeau, a repris M. Pelletier. Lundi, après le départ du train à Ottawa, il est venu à mon bureau et il était vraiment absolument bouleversé, a signalé M. Pelletier. Il faut dire que le contact entre les fils Trudeau et le premier ministre est très rapproché.»

M. Chrétien a souligné hier que M. Trudeau sera reconnu «comme le premier et le plus grand des premiers ministres du Canada moderne.»

Une admiration qui rassemble

Presse Canadienne
Montréal

L'admiration vouée à l'ex-premier ministre Trudeau a rapproché spontanément des centaines de personnes qui ne se connaissaient pourtant ni d'Ève ni d'Adam avant les funérailles.

De sorte qu'à l'issue de la cérémonie religieuse, Marius Dupuis, de Repentigny, n'arrêtait plus de saluer la Montréalaise Sophia Ntapolias, d'origine grecque, et de lui souhaiter bonne chance. Ils venaient de passer quatre heures intenses, côte à côte, à suivre sur écran géant la retransmission des funérailles qui se déroulaient à quelques mètres devant eux, à la basilique Notre-Dame.

M^me^ Ntapolias reconnaissait avoir vécu d'intenses émotions. Et elle n'était pas la seule.

«À la fin du discours de Justin, qui a été très expressif, c'était le silence. Nous étions très émus. J'ai vu pleurer des hommes comme des femmes», a-t-elle dit.

Chez M. Trudeau, elle appréciait particulièrement «le talent et la personnalité» et adorait «son côté artistique pas fréquent en politique», a-t-elle ajouté.

«Je considère que j'avais une certaine obligation, comme citoyenne, de venir ici», a-t-elle déclaré.

C'est également l'avis de Marius Dupuis qui est arrivé place d'Armes dès 6 h 30.

«Je lui devais bien ça», a-t-il laissé tomber.

Une femme qui a préféré ne pas se nommer a été touchée par le fait que «malgré le travail, le stress et son divorce, M. Trudeau ait tenu à s'occuper de ses enfants».

«Je l'admire pour ça. Beaucoup de gens d'affaires ne prennent pas le temps de s'occuper de la famille», a dit cette dame.

À la fin de la cérémonie, quand s'est ébranlé le cortège funèbre, il y a eu de longs applaudissements. Un petit groupe a entonné l'*Ô Canada*, en anglais. Comme les dignitaires quittaient en limousine et que les autres invités s'éloignaient par petits groupes, plusieurs sentaient le besoin de partager leurs émotions et leurs impressions. Des conversations s'engageaient.

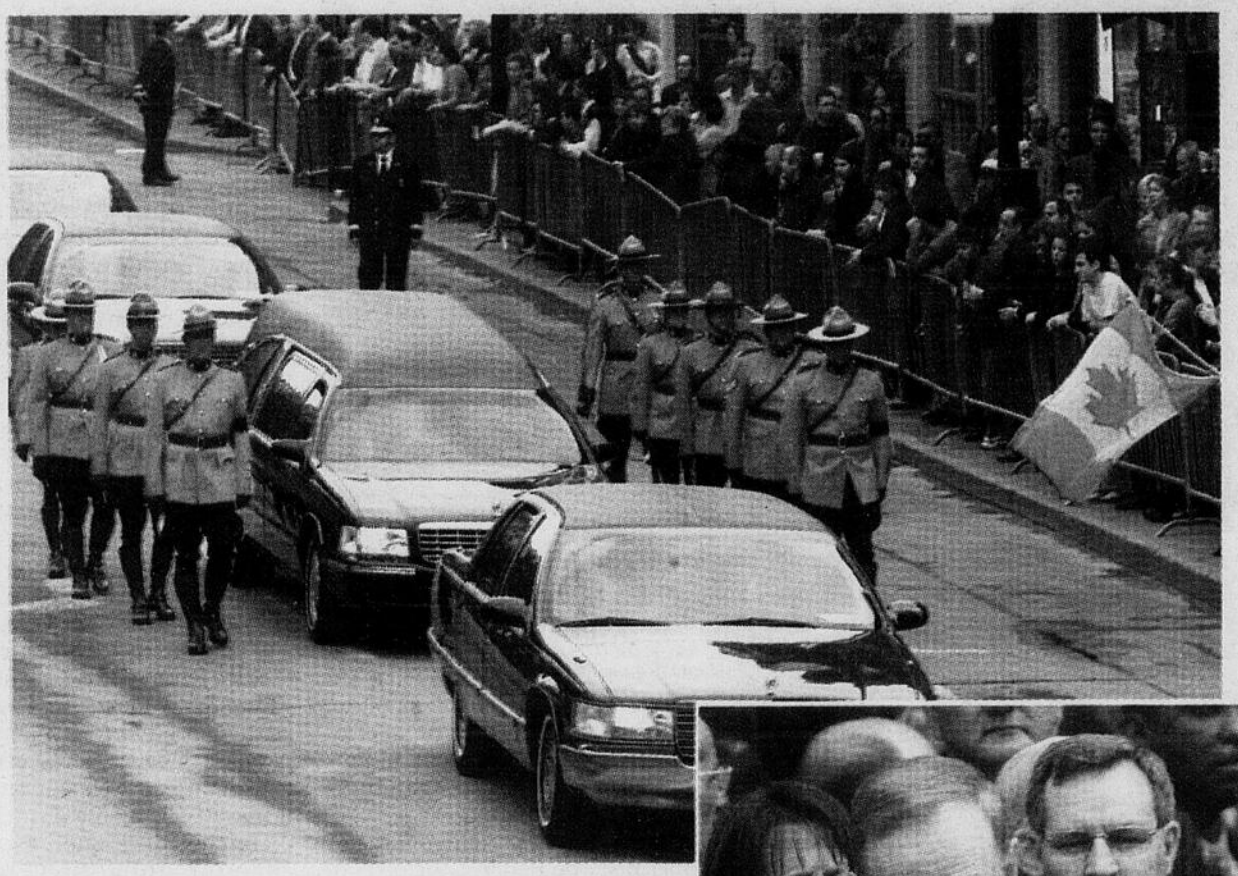
Il a cependant suffi que passe par là le ministre des Finances, Paul Martin, pour déclencher des applaudissements qui ont été repris au passage notamment des chefs politiques Stockwell Day, Joe Clark et Matthew Coon-come ainsi que du sénateur Jean-Louis Roux et de l'ex-premier ministre ontarien Bob Rae.

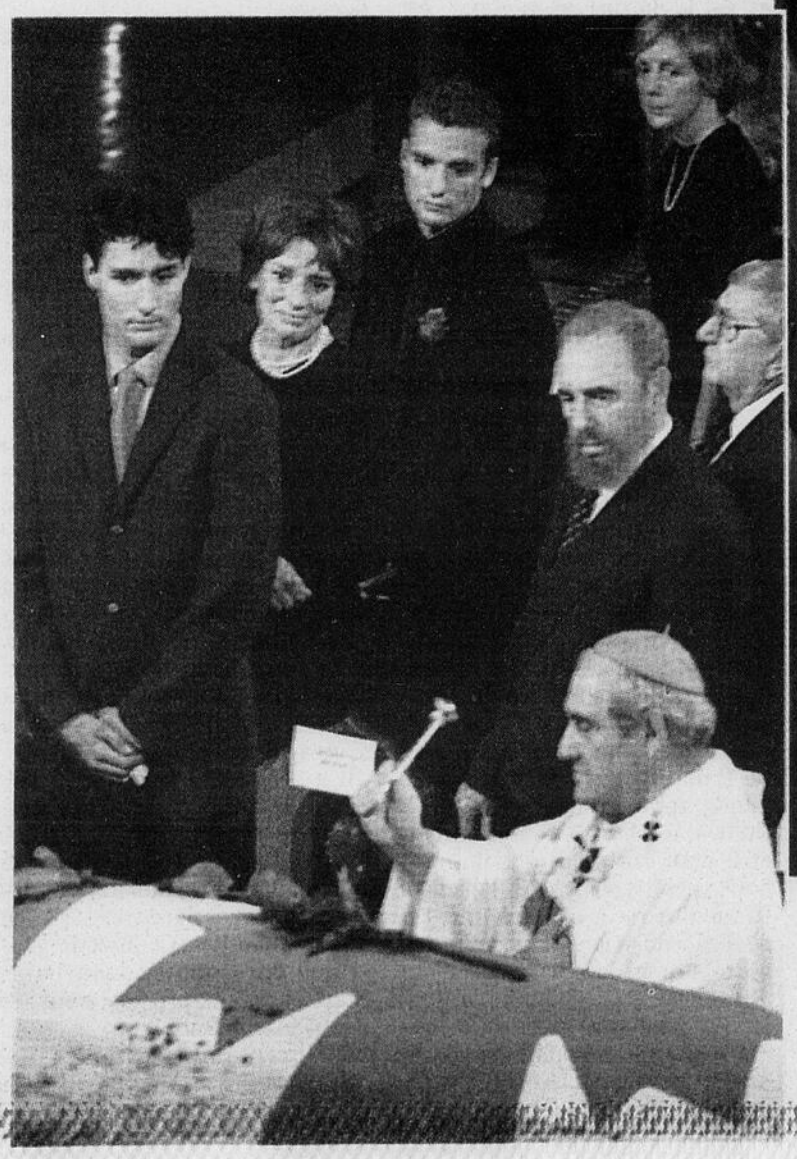
D'autres ministres fédéraux, actuels et passés, ont été ignorés par la foule.

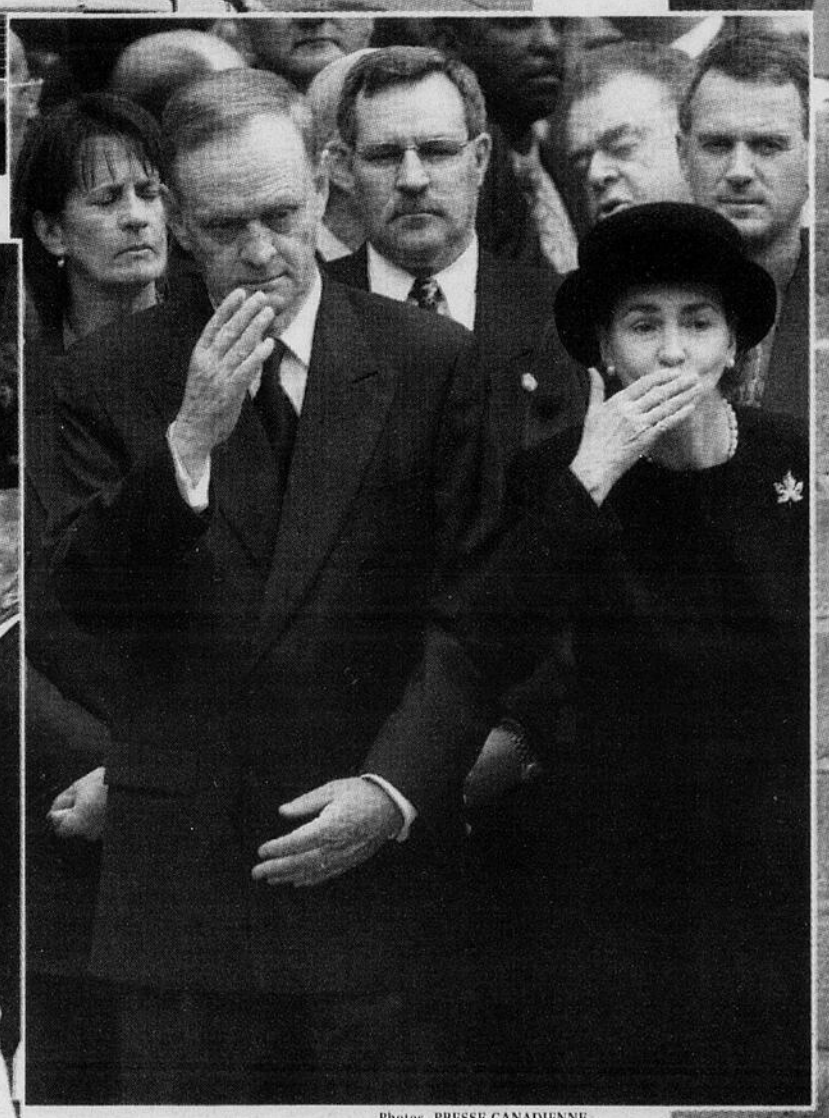
Un dernier hommage à Pierr

Pierre Elliott Trudeau. Ces mots portent tant d'éléments en eux: un professeur, un intellectuel, un homme d'État, un adversaire, un aventurier amoureux du plein air, un avocat, un journaliste-auteur et un premier ministre. Au-dela de tout cela, pour moi, c'était simplement »papa», mais quel papa! Il nous a aimés, il nous aimait passionnément et il était dévoué envers nous. Il nous a appris à croire en nous, à nous tenir debout, à rester fidèles à ce que nous sommes, à nous connaître et à accepter d'être responsables de nous-mêmes. Nous savions que nous étions les enfants les plus heureux du monde et qu'en fait, nous n'avions rien fait pour mériter ça. Il s'agissait plutôt d'un miracle qu'il nous faudrait mériter en travaillant d'arrache-pied, nous aussi, jusqu'à la fin de nos jours. Il nous a donné beaucoup en nous apprenant à ne jamais rien prendre pour acquis.

Justin Trudeau



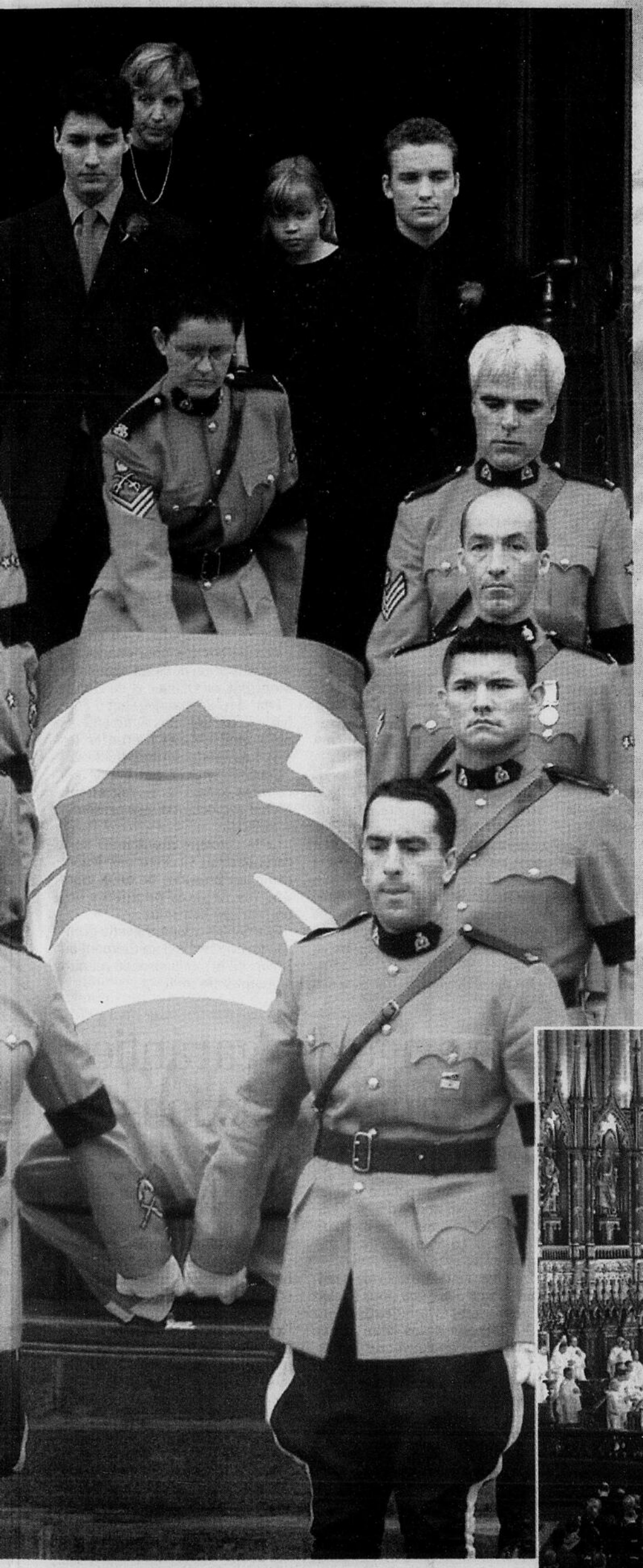






Photos, PRESSE CANADIENNE

re Elliott Trudeau





MICHEL LAFLEUR, Le Droit



Dépêches

Le rôle du Québec au Sommet des Amériques est en négociation

Presse Canadienne — Québec

Le représentant personnel du premier ministre Jean Chrétien au Sommet des Amériques, Marc Lortie, confirme qu'il poursuit des négociations avec les représentants du ministère québécois des Relations internationales sur le rôle concret que le Québec pourrait jouer lors de cet événement.

Même si l'unique responsabilité de ce sommet qui réunira 34 chefs d'État des Amériques à Québec du 20 au 22 avril revient au gouvernement canadien et que le Québec ne peut pas prétendre à un statut officiel, M. Lortie a quand même entrebaîllé la porte, lors d'un point de presse, hier, à l'issue d'une rencontre des représentants officiels des pays participants.

«Nous sommes en relation avec les représentants délégués de la ministre des Relations internationales M^me^ Louise Beaudoin, a-t-il dit, pour déterminer comment nous allons établir, entre gouvernements du Québec et du Canada, un *modus operandi* sur la présence québécoise.»

Une étude permet d'identifier la source de la pollution à la dioxine dans l'Arctique

Presse Canadienne

Des scientifiques ont mis au point une nouvelle méthode de détection des particules atmosphériques polluantes qui pourrait révolutionner la lutte contre la pollution chimique de l'atmosphère.

Cette méthode leur a permis de constater que 10 usines des États-Unis, du Mexique et du Canada, dont l'incinérateur à déchets de Lévis, au Québec, représentent les principales sources nord-américaines de pollution à la dioxine dans l'Arctique canadien.

Cette étude internationale, dont les résultats ont été rendus publics hier, a été réalisée pour le compte de la Commission nord-américaine de coopération environnementale, une agence trinationale créée en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain.

À l'aide d'un modèle informatique et d'informations météorologiques extrêmement détaillées, combinées à un inventaire des quelque 44 000 sources possibles de dioxine en Amérique du Nord, les chercheurs ont pu identifier l'origine précise de la dioxine qui contamine le sang et le lait maternel des Inuit du Nunavut.

Les Témoins de Jéhovah tentent de faire renverser un règlement de Blainville

Presse Canadienne — Saint-Jérôme

Les Témoins de Jéhovah se sont présentés en cour, hier, pour tenter de faire renverser un règlement adopté par la municipalité de Blainville, dans les Laurentides, qui leur interdit de faire du porte-à-porte pour prêcher l'évangile sans permis.

Selon les Témoins de Jéhovah, cette disposition va à l'encontre de la liberté d'expression et de religion garantie par la Charte canadienne des droits et libertés. Le procès se déroule au palais de justice de Saint-Jérôme et devrait se poursuivre jusqu'à vendredi.

Le règlement controversé a été adopté par le conseil municipal de Blainville le 2 juillet 1996. Il interdit aux citoyens d'effectuer des visites à caractère religieux de maison en maison sans avoir d'abord obtenu un permis de la municipalité, dont la durée est limitée à deux mois. Il est de plus défendu de faire du porte-à-porte le samedi et le dimanche.

Le crime envahit de plus en plus Internet

Presse Canadienne — Montréal

Internet devient de plus en plus souvent la «scène de nombreux crimes», selon les corps policiers, qui constatent une «migration» rapide de la criminalité vers ce nouveau média.

Le développement du commerce électronique entraîne avec lui, par exemple, la fraude économique via Internet, dit le sergent Jacques Gadbois, responsable de la division du soutien technologique en enquêtes criminelles, mise sur pied il y a un an par la Sûreté du Québec (SQ). Il estime que près du tiers des fraudes économiques ont maintenant lieu sur le réseau électronique.

Tous les genres de crimes migrent vers Internet, souligne le policier, qui participait hier, à Montréal, à une rencontre entre les fournisseurs de services Internet, les corps de police et des agences gouvernementales.

Un garçon victime de la rage

Presse Canadienne — Montréal

Alors qu'un petit garçon se bat contre le virus de la rage à l'hôpital Sainte-Justine, les autorités ont tenu à rassurer la population au sujet de la prévalence de cette maladie.

«La rage est une maladie exceptionnellement rare chez les humains, a déclaré le D^r^ Nathalie Turgeon, microbiologiste à l'hôpital Sainte-Justine, hier. Il s'agit du premier cas depuis 1985.»

Les autorités ont cependant prêché la vigilance en cas de morsures d'animaux ou de contacts avec des chauve-souris. Le petit garçon, qui a près de 10 ans, aurait été infecté alors que sa famille résidait dans un chalet dans la région de Papineau-Labelle vers la fin du mois d'août. Il semble qu'une chauve-souris à l'intérieur du chalet l'aurait mordu.

Le pays

Fusions: Québec pourrait geler les taxes

Presse Canadienne
Québec



Louise Harel: «Nous travaillons actuellement à ce qu'il n'y ait pas de hausse de taxes.»

Des mesures d'atténuation pourraient être mises en place pour éviter des hausses de taxes lors de fusions municipales.

«Il y a des mesures possibles de mitigation, de transition, il y a différentes façons de procéder», a indiqué hier le premier ministre Lucien Bouchard à son arrivée à une réunion du groupe parlementaire du Parti québécois.

La ministre des Affaires municipales, Louise Harel, a été plus explicite. «Nous travaillons actuellement à ce qu'il n'y ait pas de hausse de taxes, à une proposition qui puisse assurer soit une baisse, soit un gel du compte de taxes», a dit la ministre Harel.

Le gouvernement a commencé à rendre publics en début de semaine les rapports de divers comités chargés d'étudier la réorganisation municipale dans les agglomérations de Montréal et de Québec.

À Québec, il s'agissait du comité présidé par Jean-Louis Lapointe tandis qu'à Montréal, un rapport du comité d'élus sur la communauté métropolitaine a été dévoilé.

M. Bouchard a réitéré que la réorganisation municipale dans les deux zones les plus peuplées du Québec «est attendue depuis longtemps, est nécessaire et répond à l'intérêt public».

«Il y a toujours un prix politique à payer pour prendre des décisions. Mais il y en a un encore plus considérable à payer pour ne pas prendre de décisions», a dit le premier ministre.

M. Bouchard a aussi parlé de la nécessité «d'une démarche d'équité, d'une répartition des efforts».

Pas de statu quo

Quant à la ministre Louise Harel, elle a ajouté: «On ne peut pas rester dans le statu quo. On ne peut pas rester comme il y a 50 ans».

«Au niveau scolaire, il y avait 1500 commissions scolaires il y a 50 ans et il n'en reste plus que 72. Cette réduction du nombre de commission scolaires «aura bien servi les enfants du Québec», juge-t-elle.

Ce matin, les députés péquistes de la région de Québec doivent rencontrer la presse pour faire valoir leur point de vue dans ce dossier.

En mars dernier, la ministre des Affaires municipales avait mis en place des comités pour analyser la réorganisation dans les régions de Montréal, de Québec et de Hull.

Leur double mandat était d'analyser le partage des équipements métropolitains et d'étudier les regroupements souhaitables.

Certains maires ont boudé ces comités «mais ils le regrettent. C'était important d'être présent», a-t-elle dit.

Cette réforme municipale sera certainement au coeur des délibérations à huis clos de deux jours que les députés péquistes ont entreprises hier midi.

Ces délibérations doivent prendre fin aujourd'hui au moment où le conseil des ministres se réunira à compter de midi.

Santé: l'Ontario exige des garanties sur l'argent avant les élections

Presse Canadienne
Wi nnipeg

La ministre de la Santé de l'Ontario, Elizabeth Witmer, a demandé hier au gouvernement fédéral des garanties, avant les élections, que l'argent promis aux provinces dans le cadre de l'accord sur la santé conclu le mois dernier sera distribué.

«J'aimerais avoir un engagement du gouvernement fédéral à l'effet que, peu importe qu'il y ait ou non des élections fédérales cet automne, le projet de loi sera adopté», a dit la ministre lors de la réunion des ministres provinciaux de la Santé, à Winnipeg.

Dans l'entente conclue en septembre dernier entre les premiers ministres des provinces et le premier ministre fédéral Jean Chrétien, Ottawa s'est engagé à augmenter le montant du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux à 18,3 milliards $ l'an prochain et à 21 milliards $ par année d'ici à 2005-2006. Actuellement, ce montant s'élève à 15,5 milliards $ par année.

De plus, l'entente prévoit 1 milliard $ sur deux ans pour l'achat d'équipements médicaux, dont 500 millions $ dès cette année pour les technologies de l'information et 800 millions $ sur cinq ans pour les soins de base.

Le projet de loi qui autorisera, une fois adopté, l'augmentation du paiement de transfert devrait être déposé aux Communes aujourd'hui, mais les rumeurs d'élections sont de plus en plus présentes. Si Jean Chrétien se presse de dissoudre le Parlement et de déclencher une campagne électorale, le projet de loi pourrait ne pas être adopté cet automne.

Le ministre de la Santé du Manitoba, Dave Chomiak, a dit qu'il aborderait la question lors d'un entretien avec son homologue fédéral, Allan Rock.

La ministre québécoise de la Santé, Pauline Marois, semblait moins se soucier de la tenue probable d'élections que sa collègue ontarienne.

«J'espère que nous recevrons l'argent dans les meilleurs délais, s'est-elle contenté de dire. S'ils n'adoptent pas le projet de loi avant Noël, je suppose qu'ils le feront au début de la nouvelle année.»

Parmi les autres sujets au menu de la réunion des ministres de la Santé, on retrouve l'augmentation des coûts des médicaments d'ordonnance ainsi que la pénurie de médecins et d'infirmières au pays.

Le ministre Chomiak espère que des annonces seront faites aujourd'hui,à la fin de la réunion, à propos des coûts des médicaments.

Le monde

Barak et Arafat tenteront de dénouer la crise

Associated Press
Jérusalem

À la veille des entretiens séparés que doit avoir aujourd'hui, à Paris, la secrétaire d'État américaine Madeleine Albright avec Éhoud Barak et Yasser Arafat, la perspective d'une reprise du dialogue israélo-palestinien paraissait encore lointaine.

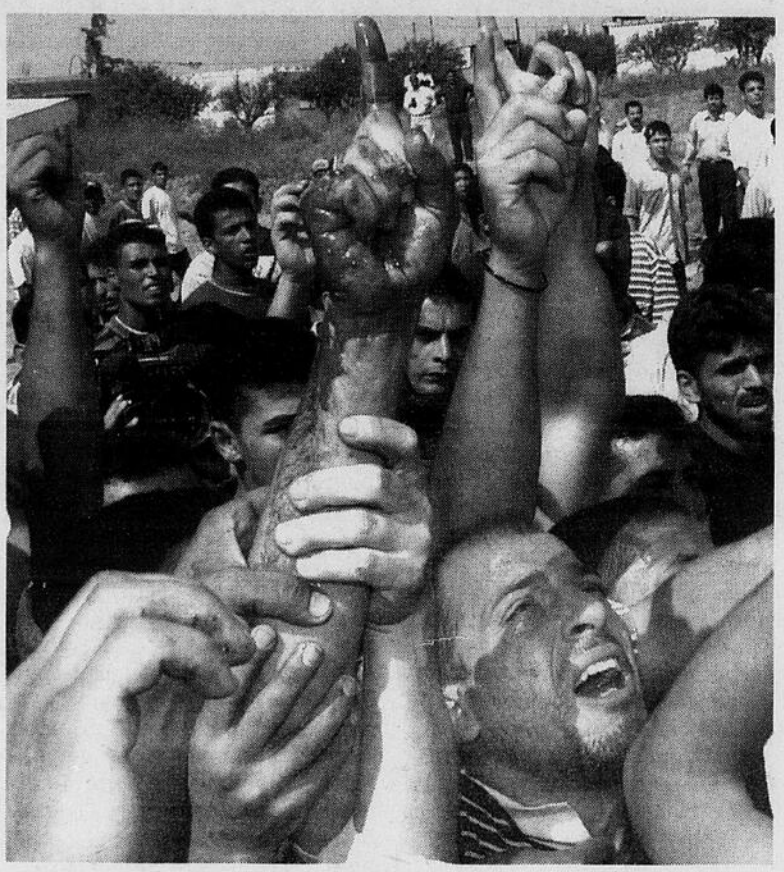
Le cessez-le-feu conclu par les deux camps, hier matin, n'a en effet duré que quelques heures, cédant la place à de nouveaux affrontements sanglants.

À Gaza, au moins trois Palestiniens ont trouvé la mort et 41 autres ont été blessés dans d'intenses échanges de tirs autour d'un poste de contrôle israélien proche de la colonie juive de Netzarim.

Comme la veille, l'armée a eu recours à des hélicoptères de combat pour faire reculer les assaillants palestiniens à coups de roquettes.

Tsahal avait auparavant reconnu sa responsabilité dans la mort, samedi, dans le même secteur, d'un jeune Palestinien de 12 ans, tué par des rafales israéliennes devant des caméras de télévision. Le général Moshe Yaalon, chef d'état-major adjoint, a exprimé sa «profonde tristesse» devant ce drame et expliqué que le tireur avait vraisemblablement confondu l'enfant avec un agresseur.

Au sixième jour de ces violences, déclenchées jeudi dernier par la visite du chef du Likoud (droite) Ariel Sharon sur l'Esplanade des mosquées, lieu saint de Jérusalem-Est, le bilan s'élevait désormais à près de 60 morts, des Palestiniens pour la plupart. Cinq personnes ont été tuées et 206 blessées hier, selon un décompte palestinien.



ASSOCIATED PRESS

Les bras maculés du sang d'un des leurs abattu par les militaires israéliens, des Palestiniens manifestent leur colère.

Montré du doigt comme l'initiateur de ce bain de sang, M. Sharon a décliné toute responsabilité dans les événements de ces derniers jours.

Le cessez-le-feu a été rompu à Naplouse (Cisjordanie), où des Palestiniens ont mis fin au calme précaire qui régnait depuis le matin dans les territoires en tirant sur un poste de l'armée israélienne, provoquant la riposte immédiate des soldats de Tsahal.

L'incident s'est produit à l'issue des funérailles d'un adolescent de 15 ans tué dans les violences de ces derniers jours. Plusieurs hommes armés qui accompagnaient le cortège ont ouvert le feu aux abords du Tombeau de Joseph, site biblique et petite enclave israélienne de cette ville sous contrôle palestinien.

C'est dans ce contexte explosif que M. Barak, critiqué par les Arabes israéliens, et M. Arafat, fragilisé par les émeutes, doivent se retrouver aujourd'hui à Paris autour de Madeleine Albright pour tenter de sauver un processus de paix plus que moribond.

L'Allemagne réunifiée fête ses 10 ans sans son père

Associated Press
Dresde, Allemagne

Des milliers d'Allemands se sont joints aux dignitaires de neuf pays, dont le président français Jacques Chirac, venus célébrer hier, à Dresde, le 10e anniversaire de la réunification allemande. L'ancien chancelier Helmut Kohl, qui a pourtant joué un rôle déterminant dans cette *Wiedervereinigung,* a brillé par son absence.

Cela n'a pas empêché M. Chirac de rendre un hommage appuyé à cet «homme de vision» dont «l'audace» a permis à l'Allemagne d'aller «si loin, si vite». Le président français a salué en Helmut Kohl «un artisan exceptionnel de la coopération germano-française, un ami fidèle de la France, et qui restera dans l'histoire comme un grand Allemand et un grand Européen».

Impliqué dans le scandale du financement de la CDU, Helmut Kohl n'a pas été convié à s'exprimer lors de la cérémonie; il a donc préféré ne pas y assister. Mais le président allemand Johannes Rau et le président du Bundesrat Kurt Biedenkopf ont cependant rendu hommage au père de l'unité allemande dans leurs discours à l'Opéra de Dresde.

Cette ville de l'ancienne RDA, détruite par les bombardements alliés en 1945 et qui renaît maintenant grâce aux nouvelles technologies, a été choisie pour commémorer la réunification du 3 octobre 1990. Mais l'ambiance n'était pas uniquement aux réjouissances: l'attentat quelques heures plus tôt contre une synagogue à Dusseldorf était dans tous les esprits.

«Nous devons faire tout ce qui est humainement possible pour combattre la xénophobie et la violence envers les plus faibles», a déclaré M. Rau. «Nous ne pouvons pas permettre qu'en Allemagne des gens soient à nouveau persécutés». Au cours d'un déjeuner qui a suivi, le chancelier Gerhard Schröder a renchéri en déclarant: «Nous ne laissserons plus jamais aucune chance à la violence et à l'extrême-droite en Allemagne».

Mais pour le vice-président du Conseil central des Juifs d'Allemagne Michel Friedman, «dix ans après la réunification, l'antisémitisme et les néo-nazis se sont retrouvés».

Dépêches

Le naufrage d'un deuxième chalutier en mer d'Irlande fait quatre morts

Associated Press — Dublin, Irlande

Quatre marins sont morts et huit autres sont portés disparus après le naufrage, hier, d'un chalutier espagnol en mer d'Irlande. Deux jours plus tôt, c'est un chalutier français qui a sombré dans la même zone et les recherches se poursuivaient pour en retrouver les huit membres d'équipage disparus.

Un seul des marins du bateau espagnol de 36 mètres, battant pavillon britannique, a été sauvé et hospitalisé dans un état grave, selon les garde-côtes irlandais.

Le rescapé, Ricardo Garcia, 24 ans, pense qu'il était le seul à porter un gilet de sauvetage.

L'*Arosa* a lancé un signal de détresse à 5 h locales après avoir heurté des rochers à 20 km de la baie de Galway.

Trois hélicopères irlandais, un avion français, un bateau des garde-côtes et un navire de la marine irlandaise se sont dirigés vers la zone mais les recherches sont difficiles en raison de vents de force 9 soufflant en rafales à 90 km/h, et de creux de quatre mètres.

Quant aux huit marins de *L'Orient,* qui a sombré dimanche à 160 km de là, les chances de les retrouver vivacnts s'amenuisent au fil des heures.

Seuls trois hommmes ont été récupérés, dont le capitaine, Xavier Leaute, qui a expliqué que le bateau avait été submergé par une vague.

Les États-Unis s'opposent à la création d'une force d'intervention permanente de l'ONU

Associated Press — Washington

Les États-Unis sont opposés à la création d'une force d'intervention permanente des Nations unies qui pourrait intervenir rapidement sur les terrains des crises internationales, a annoncé le sous-secrétaire d'État américain, Thomas Pickering.

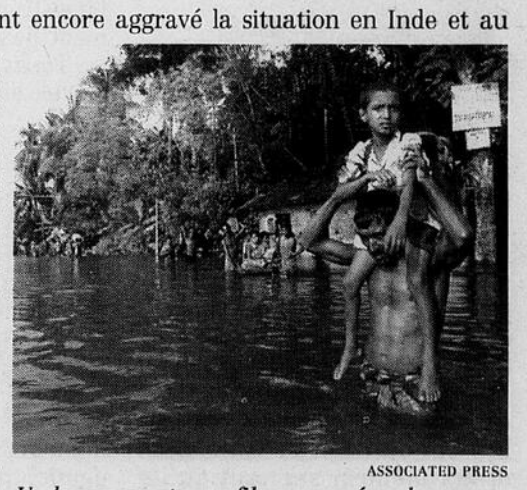
Accompagné par le secrétaire à l'Énergie, Bill Richardson, les deux anciens ambassadeurs aux Nations unies ont cependant ajouté que les missions des soldats de la paix devaient être améliorées.

M. Pickering a par ailleurs indiqué que le développement de forces d'intervention dans les pays membres de l'Organisation des nations unies (ONU) était une idée intéressante. Mais «je ne suis pas favorable à une force d'intervention permanente des Nations unies», a-t-il déclaré. Un collège d'experts réuni par le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, a recommandé une refonte des opérations de maintien de la paix, demandant la création d'une sorte de ministère de la Défense qui pourrait assurer le déploiement rapide des troupes en cas de crise.

Les inondations ont fait au moins 1000 morts et 20 millions de sinistrés en Asie

Associated Press — Calcutta

De nouvelles pluies ont encore aggravé la situation en Inde et au Bangladesh, hier. Depuis le 18 septembre, les inondations ont causé la mort d'au moins un millier de personnes et en ont touché plus de 20 millions, coupées du reste du monde ou forcées de quitter leur logement, selon les autorités.



ASSOCIATED PRESS

Un homme porte son fils sur ses épaules en évacuant un village inondé en Inde.

Les dernières pluies sont causées par une dépression qui s'est formée samedi dans la baie du Bengale sur la côte occidentale de la Birmanie. le phénomène s'est ensuite déplacé vers le Bangladesh et le nord-est de l'Inde. Les eaux ont reculé au Bangladesh mais une grande marée a inondé de nouvelles zones du sud-ouest du pays.

Un radiologue très bien équipé

Associated Press — Spotswood, New Jersey

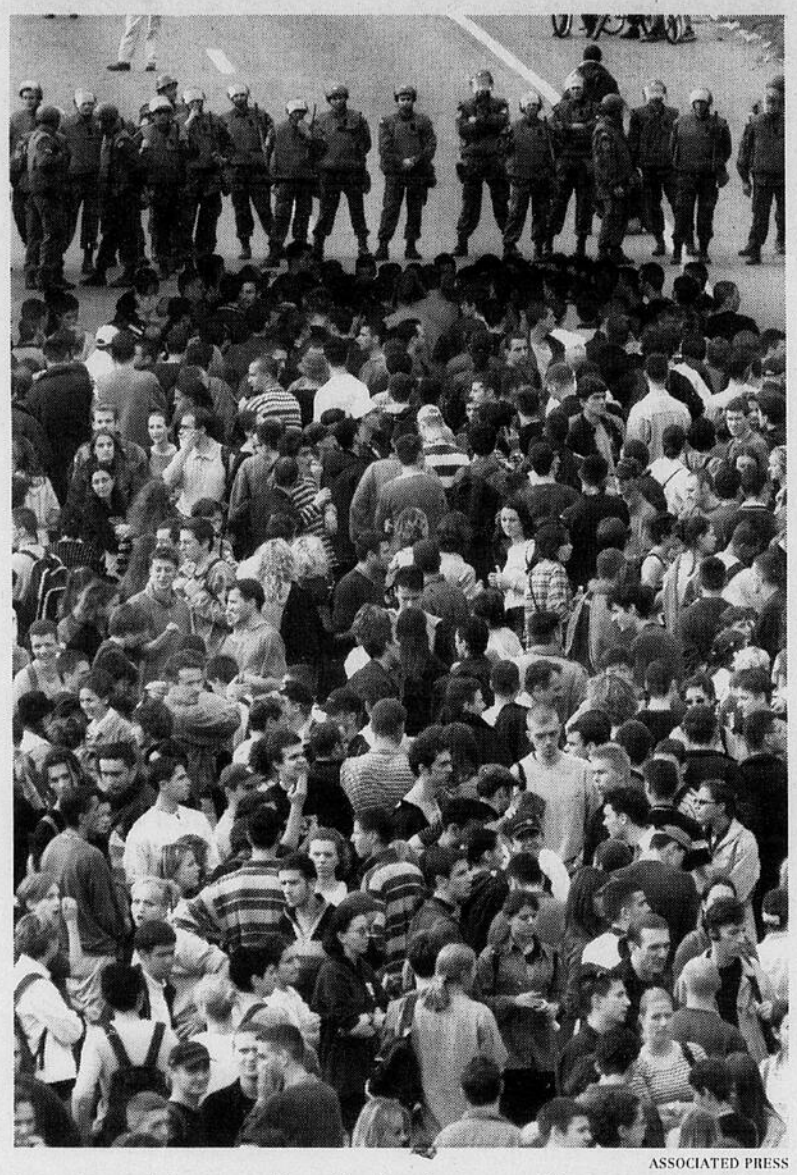
Les pompiers intervenus contre un incendie chez un radiologue retraité ont découvert une cache renfermant tout un arsenal: des lance-roquettes, des grenades, des fusils d'assaut, plus de 10 000 balles...

Deux crânes et des drapeaux nazis ont également été trouvés chez Richard Schaefle, 54 ans, ancien combattant du Vietnam, ont précisé hier les autorités.

Il a été inculpé de possession illégale d'armes et emprisonné.

L'un des crânes provenait d'un hôpital où l'homme a travaillé, l'autre d'une vente aux enchères, selon le substitut du procureur, Michael Weiss.

L'avocat du suspect, Kenneth Weiner, affirme que son client est juste un collectionneur, «pas un Rambo, même s'il a besoin d'une aide psychiatrique». Dans les placards de la cuisine, le vétéran du Vietnam n'avait stocké que des rations militaires.



ASSOCIATED PRESS

La police anti-émeute a bloqué le chemin aux manifestants qui voulaient se rendre, hier, dans le quartier de Belgrade où demeure Slobodan Milosevic.

Le plus grand défi au régime yougoslave depuis 11 ans

Milosevic menace de recourir à la force

Associated Press
Belgrade

Le gouvernement yougoslave a haussé le ton, hier, contre ses opposants qui tentent, avec une grève générale, de chasser Slobodan Milosevic du pouvoir. Au deuxième jour de ce mouvement de désobéissance civile, le régime de Belgrade a qualifié les protestataires d'éléments subversifs et pourrait bien recourir à la force.

Dans un communiqué lu par la télévision d'État RTS, le gouvernement a laissé entendre qu'il pourrait utiliser ses dernières armes, la police et l'armée, contre ceux qui «menacent la vie et la propriété».

Une nouvelle vague de répression pourrait aussi frapper «les médias qui sont financés par l'étranger, diffusent des mensonges et cherchent le bain de sang», soit les médias indépendants.

Mais l'opposition et ses sympathisants n'ont pas cédé et demandent toujours que le président sortant accepte sa défaite au scrutin du 24 septembre. L'Opposition démocratique serbe (ODS) considère que son candidat, Vojislav Kostunica, a gagné l'élection présidentielle dès le premier tour et refuse toujours de participer au second organisé par le gouvernement le 8 octobre. «Nul n'a le droit de violer la volonté du peuple», a lancé M. Kostunica.

Le durcissement du régime s'est matérialisé hier soir avec un mandat d'arrêt lancé par le parquet de Belgrade à l'encontre des 13 meneurs présumés de la grève au complexe minier de Kolubara, le plus important du pays. Parmi les hommes recherchés figure Nebojsa Covic, ancien maire pro-Milosevic de la capitale passé dans l'opposition après la crise des élections municipales en 1996.

Les 7500 mineurs de Kolubara (50 km au sud de Belgrade) ont jusqu'à présent résisté aux pressions du chef d'état-major de l'armée yougoslave. Le général Nebojsa Pavkovic a tenté de les convaincre de reprendre l'extraction de charbon. En vain. Le complexe est considéré comme stratégique car il fournit du combustible à la grande centrale électrique d'Obrenovac, au sud-ouest de la capitale.

Après l'échec de l'armée à Kolubara, le gouvernement a imposé des coupures de courant de quatre heures aux villes administrées par l'opposition. À la mi-journée, certains quartiers de Belgrade, ainsi que Nis, Novi Sad et trois autres villes, étaient privés d'électricité.

Lundi, «Slobo» a fustigé les chefs de l'opposition, les qualifiant de laquais de l'Occident. Le président sortant admet que Vojislav Kostunica a remporté plus de voix que lui le 24 septembre, mais soutient que le candidat de l'ODS n'a réuni que 49 % au premier tour contre 38 % à Milosevic. Mais la plupart des pays occidentaux soutiennent que Kostunica a été élu président.

La campagne de désobéissance civile lancée lundi est le plus grand défi au régime de Milosevic depuis 11 ans. Le mouvement a même atteint sa ville natale, Pozarevac, où 20 000 manifestants ont bloqué, lundi, les artères principales.

À Belgrade, des lycéens ont bloqué hier la place Slavija avec des poubelles et des dizaines de milliers de manifestants ont scandé «Voleurs! Voleurs!» sous les fenêtres du bureau de statistiques, responsable du décompte des voix le 24 septembre. Dans la ville de Cacak, la plupart des magasins ont baissé leurs rideaux. On pouvait lire sur des pancartes: «Fermé pour cause de vol» électoral.

Alors que 30 000 personnes ont défilé à Novi Sad, la deuxième ville du pays, la police a dû intervenir pour disperser 2000 manifestants à Vranje (sud). L'opposition a appelé à une grande manifestation jeudi à Belgrade.

Sous une apparente décontraction, Bush et Gore préparaient leur duel

Associated Press
Huntington,
Virginie-Occidentale

George Bush faisait du jogging tandis qu'Al Gore marchait pieds nus sur une plage...

L'apparente décontraction des deux grands rivaux de la présidentielle américaine, au coude à coude dans les sondages, cachait de longues heures de préparation pour leur premier débat télévisé hier soir, un exercice qui pourrait être déterminant pour la frange d'électeurs encore indécis.

En une heure et demie, les deux candidats à l'élection du 7 novembre ont dû montrer le meilleur d'eux-mêmes, sachant qu'ils seraient regardés par environ 60 millions de télespectateurs.

Le gouverneur du Texas George Bush devait rester affable sans verser dans le ridicule et faire preuve de maîtrise des questions politiques, alors que le vice-président Al Gore devait éviter de se montrer condescendant et de faire étalage de sa connaissance des affaires publiques.

À quelques heures du face-à-face animé par le présentateur Jim Lehrer, de la chaîne publique PBS, MM. Gore et Bush n'avaient plus qu'à inspecter la salle des débats de l'Université du Massachusetts à Boston.

Deux autres duels sont prévus, le 11 octobre à Winston-Salem (Caroline du Nord) et le 17 octobre à Saint Louis (Missouri).

Les colistiers démocrate Joe Lieberman et républicain Dick Cheney se retrouvent de leur côté demain à Danville (Kentucky).

George Bush et Al Gore ont intensivement préparé l'affrontement pendant le week-end, l'un au Texas puis en Virginie-Occidentale lundi, et l'autre en Floride.

La vraie bataille

Pas de hasard dans ce choix: la Floride, républicaine, qui représente 25 grands électeurs, est gouvernée par Jeb Bush, frère de George, et pourtant les deux principaux candidats y sont au coude à coude dans les sondages; quant à la Virginie-Occidentale, c'est un fief démocrate où les républicains n'ont remporté le scrutin présidentiel que trois fois depuis les années 20.

Mais la vraie bataille se déroulait hier soir. Al Gore, qui a travaillé avec 13 électeurs rencontrés pendant la campagne, avait l'intention d'éviter les attaques et d'adopter un ton moins doctoral pour se rendre plus sympathique, tandis que George Bush préparait, au contraire, selon son entourage, «plusieurs bonnes lignes d'attaque» et a étudié la façon de contrer celles des supporters de l'autre camp qui se trouveraient dans le public. Car les deux rivaux amenaient de hauts responsables de leurs partis respectifs pour les soutenir.

Après le débat d'hier soir, pas question de baisser les bras. Al Gore retournera en Floride et George Bush se rendra dans le Midwest, en attendant le deuxième duel.

Par ailleurs, trois des cinq sondages rendus publics hier donnaient le vice-président démocrate Al Gore comme vainqueur de l'élection présidentielle aux États-Unis, son rival républicain George W. Bush arrivant premier dans un seul et les deux hommes étant à égalité dans un autre.

Le capitaine et le second du traversier grec accusés de meurtre

Associated Press
Athènes

La juge d'instruction grecque Ioanna Karabasi a confirmé hier les accusations de meurtre retenues à l'encontre du capitaine et du second du traversier *Express Samina* qui a fait naufrage mardi dernier au large de l'île de Paros, en mer Égée, faisant au moins 79 morts.

Le capitaine Vassilis Yannakis et Tassos Psychoyos ont été placés en détention provisoire et seront sans doute détenus sur l'île de Chio, près de la côte turque. Ils doivent comparaître dans les 18 mois prochains, selon la loi grecque.

Des accusations ont également été retenues contre l'exploitant, les Dauphins minoens volants, pour mise en danger d'autrui.

Le premier ministre grec répondra aujourd'hui aux questions des parlementaires, dont ceux de l'opposition qui accusent le gouvernement d'être politiquement responsable de la catastrophe pour n'avoir pas modernisé la flotte grecque.

Une soixantaine de traversiers et autres navires vieillissants sont interdits de circulation depuis l'accident.

L'équipe olympique grecque qui a regagné son pays hier a dédié ses 13 médailles — quatre d'or, six d'argent et trois de bronze — aux victimes du naufrage. Athènes est l'organisatrice des Jeux olympiques de 2004.

Les *USA* veulent des cerveaux high-tech

Associated Press
Washington

Quelque 600 000 visas pourront être délivrés sur trois ans aux étrangers très qualifiés, que s'arrachent les entreprises américaines de haute technologie. Le Sénat a adopté, hier, une loi en ce sens, par 96 voix contre une.

«Il y a une écrasante unanimité pour dire que c'est ainsi que nous devons agir afin que notre économie reste forte, a souligné le sénateur Spencer Abraham.

«L'urgence est de pourvoir immédiatement les postes-clés afin de ne pas être pris de court par la concurrence et de ne pas obliger les firmes américaines à s'installer à l'étranger, là où elles pourront trouver de la main-d'oeuvre qualifiée.»

La majorité des candidats à ces visas high-tech viennent d'Inde et de Chine.

Selon les industries de pointe, 300 000 postes ne sont pas occupés actuellement par manque de personnel qualifié.

La nouvelle loi permettra au Service d'immigration et de naturalisation (NIS) de délivrer chaque année à des étrangers qualifiés jusqu'à 200 000 visas temporaires de six ans, pendant trois ans.

Les arts

Julie Snyder réalise sa plus mauvaise audience depuis ses débuts en France

Ça commence doucement pour Julie Snyder. Lundi soir, lors de la première de sa nouvelle émission quotidienne sur France 2, la «tornade blonde», comme l'a surnommée le quotidien *Le Parisien*, n'a fait que 13,7 % de part de marché (pour environ 2,5 millions de téléspectateurs).

MICHEL DOLBEC
PC — Paris

C'est son plus mauvais score depuis ses débuts à la télévision française en mars dernier.

Avec son émission hebdomadaire, diffusée le vendredi, la Québécoise réalisait en moyenne 17,5 % de part de marché, avec deux ou trois pointes à 20 %, grâce au comique Jean-Marie Bigard, notamment, qui était justement son invité lundi soir.

Elle faisait beaucoup mieux chez les jeunes, mais ceux-ci n'étaient pas au rendez-vous lundi. Seulement 14 % des téléspectateurs de 15-24 ans l'ont suivie. La plupart des autres (près de 40 %) ont préféré regarder la série américaine *Charmed* sur M6.

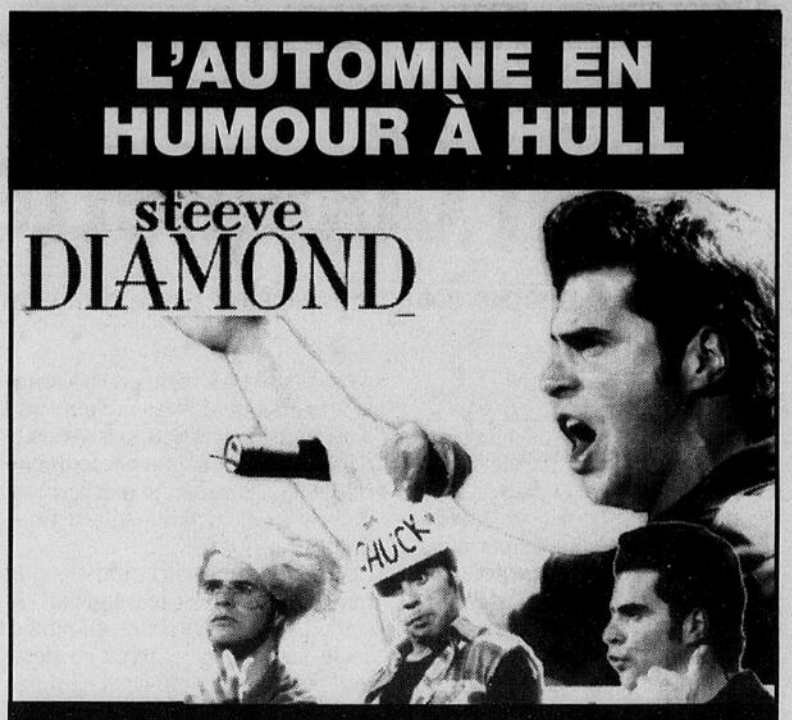
Chez les producteurs, on ne s'alarme pas. Ce score modeste, estime-t-on, montre seulement que Julie Snyder, qui a eu droit à une impressionnante campagne de presse, devra prendre le temps de s'installer dans son nouveau créneau. À France 2, ce n'est pas la panique non plus. La Québécoise apparaît plus que jamais comme une valeur sûre. La chaîne a tout misé sur elle et on peut être sûr qu'elle lui laissera le temps qu'il faut. D'autant que les critiques sont bonnes.

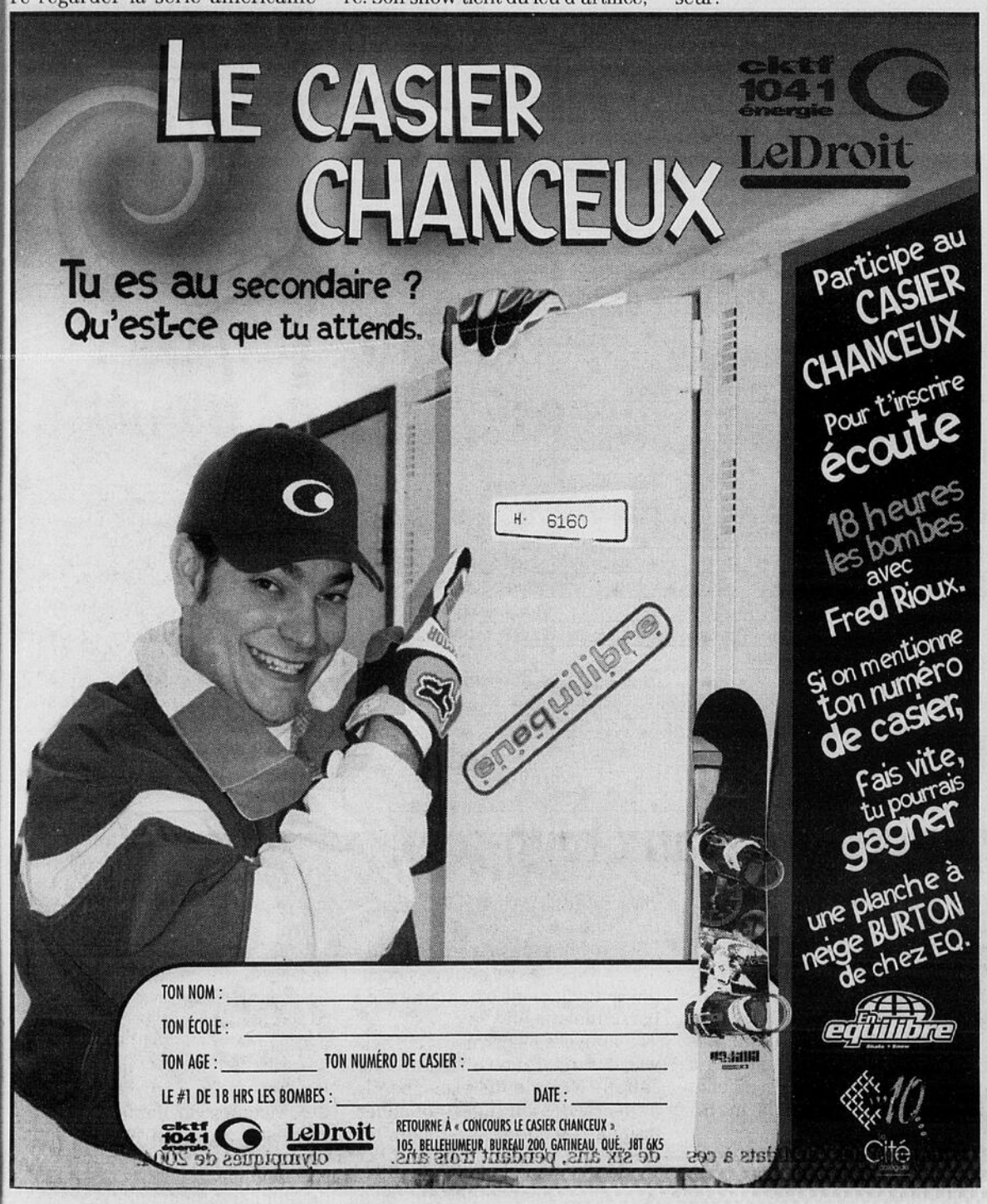
Mardi matin, *Le Parisien* a trouvé l'émission «délirante» et lui a accordé trois étoiles (sur un maximum de cinq). «Elle pète le feu, miss Snyder, et entend bien le faire savoir, a écrit le quotidien populaire. Son show tient du feu d'artifice, mêlant belles bleues et pétards mouillés, tout et n'importe quoi, du moment que ça aille vite, vite, vite.»

Le journal a noté que la Québécoise «se donne beaucoup de mal pour être originale», mais n'a pu s'empêcher de se demander «comment cet objet télévisuel non identifié tiendra le coup dans les mois à venir».

Pour l'instant, elle mise sur les comiques, majoritaires cette semaine chez ses invités d'un soir. Il faudra donc patienter quelques semaines avant de savoir de quel côté pencheront les téléspectateurs.

Lundi soir, après le marathon télé olympique, ils n'avaient pas trop envie, apparemment, de jeux et de variétés. C'est le journal de 19 h de France 3 (la deuxième chaîne publique) qui attiré le plus de téléspectateurs (près de 40 % de part de marché) sur fond de violence au Proche-Orient. Sur TF1, le jeu *Le Bigdil*, habitué à des scores de 35 %, a été regardé par 28 % des Français assis devant leur téléviseur.





Alain Choquette réunit magie et humour

Les magiciens, c'est bien connu, ne craignent pas le risque, ni l'effet du hasard...

PC — Montréal

Pour son nouveau spectacle, Alain Choquette a décidé de faire une large place à l'imprévu, en invitant des spectateurs à participer à certains numéros sur scène, avec, toujours, une bonne dose d'humour!

«J'ai travaillé avec Christian Tétreault, qui a fait les textes. Je fais de l'humour basé sur les gens qui vont participer et ça n'a jamais été fait! Le public est vraiment important dans ce spectacle-là», dit l'artiste.

«J'aime beaucoup interagir avec les gens et c'était le premier critère: parler aux gens! Le spectacle a donc été conçu dans cet esprit-là et, cette fois-ci, je les fais parler un peu plus», ajoute-t-il.

Évidemment, reconnaît-il, cette façon de faire peut occasionner des situations imprévisibles.

«En fait, on peut dire que c'est un spectacle de magie et d'humour, mais de l'humour de situation. Donc, chaque soir, j'ignore ce qui va se passer, parce qu'on va s'amuser avec les gens et j'avoue que c'est un peu stressant, parce que le défi, c'est que chaque personne ne réagit pas de la même manière sur une scène», explique Alain Choquette.

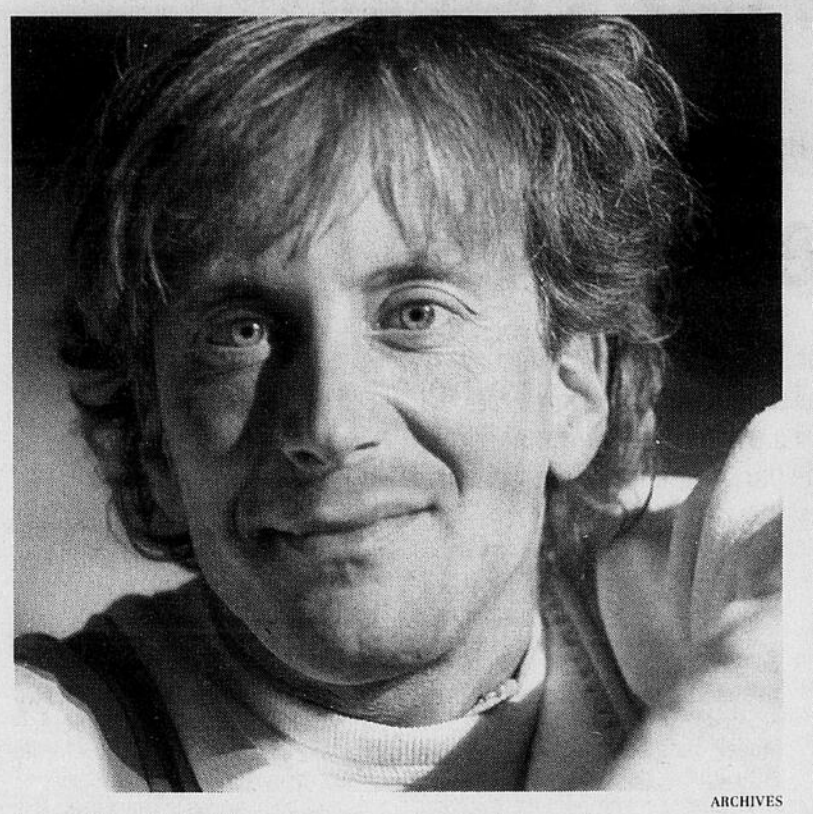
Outre de nouveaux numéros de magie et de cartes, le magicien réserve plusieurs surprises au public.

«Je vais même couper en deux une personne du public et c'est pas arrangé!» lance-t-il à ce propos.

L'artiste s'inspire aussi de faits vécus: il rend hommage à un héros de son enfance et fait un clin d'oeil à une grande actrice américaine.

Outre l'écriture de son spectacle, Choquette a monté et présenté un numéro spécial pour l'inauguration du nouveau Casino Paris-Las Vegas, où il a tenu l'affiche pendant 10 semaines, l'automne dernier.

«On nous avait donné le mandat de monter un spectacle pour faire découvrir Paris aux gens, avec la langue, la politique, l'histoire, la poésie, etc. On a mélangé tout ça avec la magie. Ce qui est le fun, c'est que j'ai pu me produire dans une ville où on me permettait de faire ce que je voulais.»



ARCHIVES

Le magicien Alain Choquette mise sur les spectateurs de son nouveau spectacle pour amuser, n'hésitant pas à faire de l'humour aux dépens de ceux qu'il fait monter sur scène.

Il faut dire que Choquette s'est produit en plusieurs occasions aux États-Unis, puisqu'il a donné 150 représentations au Caesars d'Atlantic City, en 1994, et le double au Caesars Palace de Las Vegas, en 1996, sans compter de nombreuses émissions à la télé.

Initié à la magie par son père et révélé au public québécois dans le cadre du talk-show *Ad Lib*, il y a une dizaine d'années, Alain Choquette avoue être resté attaché à la magie sans trop d'artifices, au contact véritable avec le public, à l'émotion partagée.

«Moi, je pense que ce qui est le fun avec un spectacle de magie, c'est le fait que nous redevenons tous des enfants, moi autant que les autres. L'important, c'est que les gens s'amusent, qu'ils soient mystifiés. Et, pour ce spectacle, je vais faire en sorte que les gens passent un bon deux heures.»

Après une tournée à travers le Québec, Alain Choquette présentera son spectacle au Casino de Montréal cet hiver.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	Caserne 24	Cinéma / DING ET DONG, LE FILM (6) avec Serge Thériault, Claude Meunier				Le Téléjournal/Le Point		P.E. Trudeau - Mémoires	
4 CBOT	2	8	8	On the Road...	Country Canada	the fifth estate		DaVinci's Inquest		The National / CBC News		P.E. Trudeau - The Memoirs	
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Xena		Cleopatra 2525	Jack of all Trades	V.I.P.		News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Bob & Margaret	E.T.	Young Americans		Will & Grace	Dharma & Greg	Just Shoot me	3rd Rock...		Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	34th Annual Country Music Awards							Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	Caserne 24	Cinéma / DING ET DONG, LE FILM (6) avec Serge Thériault, Claude Meunier				Le Téléjournal/Le Point		P.E. Trudeau - Mémoires	
10 CFTM	65	65	-	...aux oeufs d'or	Arcand	Le Retour		Les Machos		Le TVA	Le Grand Blond avec un show...		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Titans / Début		The West Wing				News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Myst. Island	Jag						CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Branché sur TFO	Des fourmis...	Rue Cases-Nègres				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Who Wants to be a Millionaire?		The West Wing				CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.			Drew Carey	Norm	Too Hot for Whose Line is it...		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Envoyé spécial / Le Racisme dans la police			Médit. (21:05)	Demain... l'espace / Astronaute	Panorama		Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Rod & Reel	Live from Lincoln Center / Renee Fleming...				Norman Mailer, an "American Masters" Special			Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Spilled Milk	Imprint	Studio 2		Real Women		Cinéma / THE SIX O'CLOCK NEWS (4) / Your Health (23:50)			
30 CIVO	8	63	70	Les 400 Coûts	Le Septième	Documentaires - Histoire		Francs-tireurs	La Face cachée...	d.	L'Effet Dussault	Les 400 Coûts	Choix de Sophie
40 CHOT	10	10	10	...aux oeufs d'or	Arcand	Le Retour		Les Machos		Le TVA	Le Grand Blond avec un show...		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	Les Gingras...	Faut le voir...	Mecs comiques	Dominic, Martin	L'Humour après l'école		Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Peter Falk		Behind Closed Doors...		Investigative Reports		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Just for Variety	Cu'Fu?		Cinéma / DOUBLE NEGATIVE (6) avec Michael Sarrazin, Susan Clark				NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	Hors des sentiers battus / Le Brésil		Carnets de vol / Bandage 1		Biographies / Jackie Robinson		L'Homme de six millions		Cinéma / LA VALSE DU GORILLE (5)	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Baseball / Séries de divisions: Yankees - Athletics						The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	Fashion File	The Goods	Dogs with Jobs	Horse Tales	Extra	...we do for Love	Birth Stories	Litlle Miracles	Dogs with Jobs	Horse Tales
MP Musique Plus	30	30	37	S*P*A*M	Buzzé le quiz	M. Net		Farmclub.com		Clip	La Courbe	Clip	
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Health Matters	CounterSpin		The National and the Magazine		Antiques Roadshow		CounterSpin	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	... (19:20)	P.E. Trudeau - Mémoires		Le Téléjournal et Le Point		Le Canada aujourd'hui		Journal du soir	...l'écoute (23:20)
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	...circuit...	Baseball / Séries de divisions: Yankees - Athletics						Sports 30 Mag	
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / ...Everglades		The Sky's the Limit / The Flight		The Sex Files / Sex Drive		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Medical Heroes / Paramedics		Extreme Machines		The Amazing Science of Sports / The Perfect Swing - Physics of Football				Extreme Machines	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Wrestling: WCW Nitro			Lorie Kane Island Challenge / Golf				Sportsdesk	
YTV YTV	66	66	25	Mona... Vampire	...Grade Alien	Worst Witch	Freaky Stories	Treasure	Crush	Downtown	Student Bodies	Freaky Stories	Gundam Wing
CV Canal Vie	43	43	-	...mieux-être	Santé en vedette	Diagnostic		Dos Ado		Une nouvelle vie	Copines d'abord	Le Magazine Santé	
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / David Cassidy		Les Immortels / P. Latraverse		Storytellers: Stevie Nicks		Musicographie / David Cassidy	
TOON Télétoon	44	44	48	Avent. mouche	Méga Bébés	Les Baskerville	Angela Anaconda	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	Cybersix	Les Simpson	Ned et son triton
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Star Trek: Voyager				MediaTV	n3tv	CityPulse	MediaTV (23:35)

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO= Rodgers Ottawa — Station Francophone

De l'amour et des restes humains
texte de Brad Fraser
traduction: André Brassard
mise en scène: Kira Ehlers



strictement pour adultes

avec Eugénie Baillargeon-Lessard
Benjamin Gaudreault Fanie Gauthier
Stéphane Guertin Magali Lemèle
Jean-Pierre Le Pape Jean St-Pierre

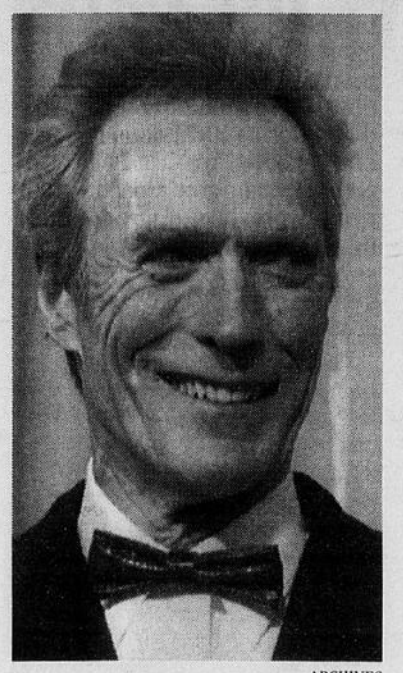
Ville de Hull
595-7455
15$, 12$, 10$
Théâtre de l'Île
du 20 sept. au 28 oct. 2000
Holiday Inn Plaza la Chaudière Ottawa / Hull — être — Banque Nationale — LeDroit

LE RETOUR JUSTE POUR LE FUN 16h à 18h



cktf 104.1 énergie
www.radioenergie.com

En bref



ARCHIVES

Clint Eastwood

L'aubergiste Eastwood est exonéré

Un jury de la Cour fédérale vient d'exonérer Clint Eastwood, à qui une handicapée reprochait l'aménagement déficient de son auberge Mission Ranch pour l'accès en fauteuil roulant. Les jurés californiens ont seulement retenu deux infractions mineures contre l'intimé, soit l'absence d'un plan incliné menant au bureau de l'auberge et des écriteaux insuffisants pour les toilettes. Diane zum Brunnen, 51 ans, et son mari dénonçaient également le fait que les chambres adaptées pour les fauteuils roulants aient été beaucoup plus chères que d'autres, lors de leurs séjours en 1995 et 1996. Ils ont intenté une poursuite en dommages en 1997. À la sortie du tribunal, l'acteur et aubergiste a dit au sujet de cette poursuite: «Nous savons tous que c'était pour l'argent.» Eastwood avait acheté ce qui fut à l'origine une étable, en 1850, pour la rénover en conciliant le maintien de son caractère et l'accessibilité pour tous.

Les Dead ne laissent pas copier leurs disques

Alors qu'a repris, en Cour d'appel fédérale, lundi, à San Francisco, la cause opposant Napster aux cinq grandes maisons de disque, les membres survivants du groupe Grateful Dead ont réitéré leur politique touchant Internet et la copie privée. Les internautes peuvent continuer, autant qu'ils veulent, d'échanger et de disséminer des enregistrements de concerts donnés en public; il en existe des milliers, plus ou moins licites, captés entre 1965 et le dernier spectacle du groupe, en juillet 1995 à Chicago. Si Jerry Garcia (1942-95) et ses collègues ont laissé le public partager leur musique de concert, leur mansuétude ne s'est jamais étendue aux disques enregistrés en studio, chez Warner Brothers. «Ils ont toujours été véhéments à cet égard, si quelqu'un doit faire de l'argent, ce doit être eux», a noté Eric Doney, avocat de Grateful Dead. Il réprouve donc toute initiative à but lucratif, que ce soit «par offre de fichiers musicaux, par la publicité, par la compilation de données sur l'échange (via Internet) de leur musique ou par tout autre moyen».

Refus à David Chapman, auteur d'un «geste vicieux»

Trois membres d'un comité des libérations conditionnelles ont refusé, hier, de rendre sa liberté à Mark David Chapman, qui avait assassiné John Lennon le 8 décembre 1980. Purgeant une sentence pouvant varier de 20 ans à la perpétuité, Chapman a été entendu pendant 50 minutes, à la prison à sécurité maximum d'Attica, dans la région au centre de l'État. Quatre heures plus tard, le détenu a reçu copie de la décision tenant sur une feuille et qui commence par «liberté refusée». Chapman ne pourra pas formuler de nouvelle demande avant deux ans, a indiqué Tom Grant, porte-parole des services de probation. Dans son avis, le comité a fustigé le besoin chronique de l'assassin de se rendre intéressant, remarquant: «Pendant votre audition, nous avons remarqué votre intérêt persistant à conserver votre notoriété.» Son avocat Robert Gangi était déjà très pessimiste, avant l'audition, disant que les trois membres ne prendraient pas de «risque politique». Le comité a d'ailleurs réitéré que le meurtre du Beatle était un «geste vicieux, calculé et sans mobile aucun».

George F. Walker
L'Enfant-problème
TRADUCTION *Maryse Warda*
Du 03 au 14 octobre 2000



MISE EN SCÈNE *Gill Champagne*
DISTRIBUTION *Danièle Aubut · Geneviève Couture · Vincent Leclerc · Robert Marinier*
SCÉNOGRAPHIE, ÉCLAIRAGES *Jean Hazel*
MUSIQUE *Dominique Saint-Pierre*
COSTUMES *Isabelle Bélisle*
RÉGIE *Geneviève Pineault*

Théâtre du Trillium
20H, SALLE CAISSES POPULAIRES DE L'ONTARIO
À LA NOUVELLE SCÈNE 333, AVENUE KING EDWARD, OTTAWA
RENSEIGNEMENT 613.789.7643 BILLETTERIE 613.241.2727

Sur présentation de ce coupon, obtenez 2$ de rabais à l'achat d'un billet pour l'Enfant-problème. Valable jusqu'au 14 octobre 2000. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Un coupon par client.
2$ DE RABAIS

Patrimoine canadien
LeDroit

Le centre culturel
L'auberge Symmes



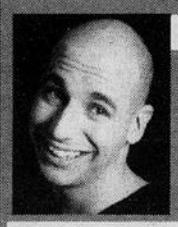
Le coeur au Show
Prise 2
Automne 2000

6 ET 7 OCTOBRE
EN SPECTACLE INTIME



Chloé Sainte-Marie
Je pleure, tu pleures
Un splendide rendez-vous avec Chloé Sainte-Marie.
Un spectacle touchant. Un ton intimiste.
20h30 - 25$

13 OCTOBRE
COMÉDIE-HUMOUR



Séric
dans le Jean-Michou Show
Humoriste, comédien, improvisateur et chanteur, Séric ne se limite pas à faire rire, il éblouit et épate.
20h30 - 15$

19 OCTOBRE
TOUT NOUVEAU TOUT SHOW
90,7 fm première chaîne Radio-Canada



Finale auteur-compositeur-interprète
artiste invité: Yannick St-Arnaud
Spectacle tiré de son second album ***Yannick ST-Arnaud****. Un fin mélange de provocation, d'humour noir, de raillerie et de vérité.*
20h - 14$
**Une coproduction avec le 90,7 FM de Radio-Canada*

27 OCTOBRE
LE BLUES EN BLACK / THE BLUES IN BLACK



Alligator Combo Blues Band
Des classiques de B.B.King, Buddy Guy, Otis Rush...entremêlés à des compositions originales du groupe. Du bon Chicago Blues!
21h - 12$

3 NOVEMBRE
CONTES ET POÉSIE



Julos Beaucarne
Le navigateur solitaire sur la mer des mots
Ce compositeur-poète-chanteur belge chante, tournoie, récite et fait le pitre sans la moindre pudeur ni la moindre retenue.
20h30 - 20$

10 NOVEMBRE
EN SPECTACLE INTIME



Anne-Marie Gélinas
Anne-Marie Gélinas revient faire son plein d'amour en nous présentant son dernier spectacle intitulé ***Frères d'âme****..*
20h30 - 18$

16 NOVEMBRE
EXPOSITION-CONCOURS
Hors-Série X
édition 2000
Thème: ***L'objet poème***
Vernissage de 19 à 21h
Exposition du 16 au 30 novembre de 13h à 17h
Entrée libre
Hors-Série est organisé par le Regroupement des créateurs en métiers d'art de l'Outaouais

24 NOVEMBRE
LE BLUES EN BLACK / THE BLUES IN BLACK



Stéphanie Biddle
Une incursion au coeur « des chants de l'âme ». Accompagnée du guitariste-harmoniciste Jay Sewall, elle saura vous conquérir par sa chaleur, sa présence sur scène et son talent hors du commun.
21h - 15$

1 ET 2 DECEMBRE
TOUT NOUVEAU TOUT SHOW



Pierre Lalonde
La belle vie
Pour le plaisir de chanter et de renouer avec son public, Pierre Lalonde nous offre ses chansons coups de coeur.
20h30 - 35$

LeDroit · Réseau Scènes · 90,7 fm première chaîne Radio-Canada · Télé-Québec · CRCO · CIME · Château Cartier · Gouvernement du Québec Ministère de la Culture et des communications Direction de l'Outaouais

Le centre culturel L'Auberge Symmes, propriété de la ville d'Aylmer, est subventionné par le Ministère de la Culture et des Communications du Québec et est membre du Réseau Scènes.

Pour information :
819.685.5033
1, rue Front,
Aylmer, Québec
J9H 4W8
AYLMER

En bref

Brumley à l'amiable avec l'emprunteur Combs

L'éditeur de musique détenant les droits du classique gospel *I'll Fly Away* vient de régler à l'amiable son litige avec le rappeur Sean Combs, dit Puff Daddy, qui s'en était inspiré pour l'air *I'll Be Missing You*. La maison Albert E. Brumley & Sons reprochait à Combs l'emprunt de huit mots extraits du gospel de 1929 pour la chanson dont la musique était déjà bâtie sur *Every Breath You Take*, du groupe The Police. Né sur une ferme de l'Oklahoma, Albert Brumley (1905-77) avait composé en cueillant du coton ce gospel, devenu l'une des pièces les plus enregistrées du genre musical. Quant à Combs, il avait élaboré son air en 1997, pour un collègue rappeur décédé.

La vie immobilière à Charlemagne

Son actuel propriétaire met en vente la maison où Céline Dion est née et a passé son enfance, uniquement via Internet. Le bâtiment situé rue Notre-Dame, à Charlemagne, est disponible «mais je ne veux plus en entendre parler, ça nuit à mon commerce, a affirmé Gilles Foucher. Que ceux qui veulent acheter viennent me voir». La notice pertinente se trouve sur un site voué aux annonces classées, à l'adresse lespac.com. M. Foucher, qui a installé un magasin de portes et fenêtres dans l'ancienne maison de la famille Dion, dit avoir eu vent de l'intérêt d'acheteurs potentiels de France, entre autres. Si la propriété est vendue, il déménagera son commerce.

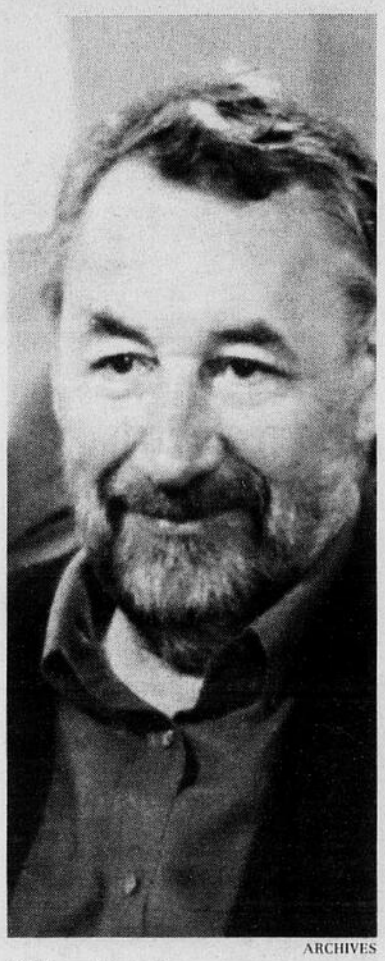


ARCHIVES

Céline Dion

Noiret joue Reza

L'acteur Philippe Noiret, qui a fêté dimanche ses 70 ans, est retourné ce même jour sur les planches, à Marseille. C'était la première de *L'Homme du hasard*, pièce de Yasmina Reza. Aux côtés de Catherine Rich, dans une mise en scène de Frédéric Bélier-Garcia, Noiret amorce ainsi une tournée en province d'une trentaine de représentations; la troupe doit se produire sur une scène parisienne après les fêtes de fin d'année.



ARCHIVES

Philippe Noiret



CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

REMEMBER THE TITANS (v. o. a) (EN ATTENTE)
mar.: 12:40 - 3:10 - 7:10 - 9:35 LAISSEZ-PASSER
lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:35 REFUSÉS
PROMENONS-NOUS DANS LES BOIS
(version française de DEEP IN THE WOOD) (13+violence)
mar.: 1:25 - 4:00 - 7:25 - 9:40
lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:40
AU SECOURS DE GRÂCE (v. f. de SAVING GRACE)
mar.: 1:20 - 3:50 - 7:00 - 9:15 (13+)
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:15
URBAN LEGEND 2 (v. o. a) (13+violence)
mar.: 1:30 - 4:10 - 7:15 - 9:25
lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:25
PIÈGE (v. f. de BAIT) (13+violence)
mar.: 3:20 - 9:30
lun., mer., jeu.: 9:30
LE GOÛT DES AUTRES (v. o. française) (G)
mar.: 12:30 - 3:00 - 6:50 - 9:10
lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:10
THE WATCHER (v. o. anglaise) (13+violence)
mar.: 12:50 - 7:20
lun., mer., jeu.: 7:20
REGARD DANGEREUX (13+violence)
(version française de THE WATCHER)
mar.: 1:35 - 4:05 - 7:30 - 9:45
lun., mer., jeu.: 7:30 - 9:45
HOCHELAGA (version française) (13+violence)
mar.: 1:00 - 3:40 - 6:45 - 9:20
lun., mer., jeu.: 6:45 - 9:20
BRING IT ON (version originale anglaise) (G)
lun.à jeu.: 7:05 - 9:05
M.V.P.: MON VAILLANT PRIMATE (G)
(version française de M.V.P.: MOST VALUABLE PRIMATE)
mardi: 1:10 - 3:30
✔ SON DIGITAL

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 29 SEPT. AU 5 OCT. 2000
The Watcher (v.o. anglaise) (13+) Viol.
Tous les soirs 7:15 9:20
Matinée ven. au dim. 1:15 3:20
The Crew (v.o. anglaise) (g)
Ven. au merc. 7:10 9:10
Jeudi 9:10
Matinée ven. au dim. 1:10 3:10
Les remplacants (v.f. de The Replacements) (g)
Ven. au mer. 6:50
Jeudi 9:40
Matinée ven. au dim. 12:50
Bait (v.o. anglaise) (13+) Viol.
Ven. au mer. 9:30
Matinée ven. au dim. 3:30
Bring it on (v.o. anglaise) (g)
Tous les soirs 7:00 9:00
Matinée ven. au dim. 1:00 3:00
En ciné-répertoire
Vénus beauté (Institut) v.o.f. (13+)
Jeudi 7:10
CINÉ-INFO 248-2526

www.famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..9$
✔BAISE MOI (18+) Sexualité explicite 7:45 10:00
✔GLADIATOR (13+) Violence 8:00
✔ EN SOUVENIR DES TITANS (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) THX 7:40 10:15
✔ALMOST FAMOUS (13+) non recommandé aux jeunes enfants 7:25 10:05
✔AUTUMN IN NEW YORK (G) lun 9:45 mar,mer,jeu 7:35 9:45
✔BAIT (13+) Violence 7:15 10:00
✔THE ART OF WAR (13+) Violence 7:45 10:20
✔URBAN LEGENDS : FINAL CUT (13+) Violence THX 7:00 9:30
BEAUTIFUL (G) 7:10 9:40
✔BOYS & GIRLS/SCARY MOVIE - PROGRAMME DOUBLE (13+) 7:30
BRING IT ON (G) 6:50 9:35
LA VIE APRES L'AMOUR (G) 7:50 10:10
✔LEGENDE URBAINE (13+) Violence THX 7:00 9:30
✔REMEMBER THE TITANS (AUCUN LAISSEZ-PASSEZ)(G) THX 7:05 9:30
✔THE CELL (16+) 7:20 9:55
✔THE WATCHER (13+) Violence 6:55 9:25
Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.
LES PROMENADES SUPER PRIX 2$
Entrée générale 2$ pour tous les films, en tout temps.
Enfants et Âge d'Or 1$
✔MISSION: IMPOSSIBLE 2 (13+) 7:00 9:30
✔SHAFT (13+) Violence 7:30 9:50
✔U-571 (G) 7:20 9:40
✔FINAL DESTINATION (13+) 7:10 9:20
HORAIRES du 2 octobre au 5 octobre
✔SON NUMÉRIQUE
*AUCUN LAISSEZ-PASSER
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

Mort du cinéaste Wojciech Has

AP — Varsovie

Le cinéaste polonais Wojciech Has, qui avait acquis une renommée internationale avec *Le Manuscrit trouvé à Saragosse*, en 1965, est mort hier à l'âge de 75 ans, a annoncé l'École de cinéma de Lodz, qu'il a dirigée de 1990 à 1996.

Le réalisateur, qui souffrait de diabète et avait été opéré deux fois en septembre pour des problèmes intestinaux, est décédé à l'hôpital Barlicki de Lodz, selon le directeur de l'école, Juliusz Janicki.

Le Manuscrit trouvé à Saragosse, film fantastique adapté du roman du XIX[e] siècle de l'aristocrate polonais Jan Potocki, avait collectionné les prix dans les festivals européens de cinéma, grâce, notamment, à la musique de Krzysztof Penderecki et à la photographie de Mieczyslaw Jahoda. Ce n'est qu'en 1997 que la version complète de trois heures a été montrée aux États-Unis, grâce à la ténacité du réalisateur Martin Scorsese et du guitariste des Grateful Dead, Jerry Garcia.

Mais Has n'était pas l'homme d'un seul film. Il avait aussi réalisé *Le Noeud* (1954), *Les Adieux* (1958), *Chambre commune* (1961), *L'Art d'être aimé* (1963), *La Poupée* (1968), *La Clepsydre* (1972), *L'Écrivain* (1985) et *Les Tribulations de Balthasar Kober* (1988).

Wojciech Has dirigeait la fondation Indeks, créée en 1990 pour aider les diplômés de l'École de cinéma de Lodz à se lancer et à réunir des fonds pour la production après la chute du régime communiste en 1989. Son entourage a précisé qu'il devait être enterré cette semaine à Lodz, où il s'était installé en 1970 après avoir quitté Cracovie.

cktf 1041 énergie

LeDroit

LES MÉCHANTS MATINS DU MONDE VOUS IMPLIQUE DANS

100% HUMOUR

2 TRIPS À 10



PREMIER TRIP : LA JAMAÏQUE

EN TOUT PLUS DE 25 000 $ DE VOYAGES

CLUB VOYAGES GUERTIN vacances air transat

Faites parvenir à "Trip à 10" : 105, rue Bellehumeur, bur. 200, Gatineau (Qué.) J8T 6K5

1. _____ TÉL. : _____ 6. _____ TÉL. : _____
2. _____ TÉL. : _____ 7. _____ TÉL. : _____
3. _____ TÉL. : _____ 8. _____ TÉL. : _____
4. _____ TÉL. : _____ 9. _____ TÉL. : _____
5. _____ TÉL. : _____ 10. _____ TÉL. : _____

Règlements disponibles à CKTF

Pour participer remplissez le formulaire ci-dessus avec le nom des 10 membres de votre groupe ainsi que le numéro de téléphone pour que l'équipe des Méchants Matins du Monde puisse vous rappeler entre 6 h et 9 h du lundi au vendredi.

cktf 1041 énergie LeDroit

© FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

AUCUN L'AISSEZ-PASSER

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme

SONT HEUREUX D'OFFRIR

30 LIVRES



LeDroit www.ledroit.com LES ÉDITIONS DE L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 4, 5 et 6 octobre 2000 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 18 octobre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 30 coupons aura lieu le 19 octobre, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un livre par gagnant, par adresse.
Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS

365 activités à faire après l'école

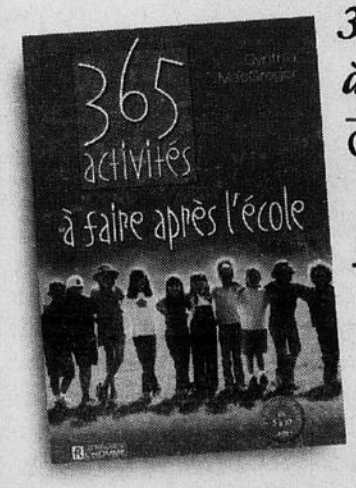
Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit www.ledroit.com

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

LES ÉDITIONS DE L'HOMME



365 activités à faire après l'école

Cynthia MacGregor

Activités d'intérieur, de plein air, sportives, et artistiques... Voici une foule d'idées pour éveiller les sens et la créativité de votre enfant de 5 à 10 ans.

10-01-00 LES ÉDITIONS DE L'HOMME

Le Jeune Cinéma français
Entre réel et utopie

Cette quatrième section n'a pas la rigueur chronologique de celles qui précèdent. Elle est un rameau divergent et toujours instable du cinéma « depuis 1980 ». Une nébuleuse à la fois aléatoire et évidente (le nombre d'études qui lui ont été récemment consacrées en France et hors de France en fait foi) dont on s'accorde à situer l'émergence en 1989. Effet de la jeunesse et de la féminisation déjà évoquées, et d'une convergence entre les préoccupations des cinéastes jeunes et l'évolution (les contradictions) du corps social. Cinéma de la responsabilité, qui a pu placer les auteurs et les techniciens (de ce cinéma-là) dans la fonction médiatique occupée avant eux par les grands intellectuels, et cinéma de l'interrogation face à une société privée des grands cadres idéologiques.
Cinéma de constat enfin (un réalisme de proximité), et d'utopies dont on ne peut en 1999 que mesurer la vitalité.

© Jean-Pierre Jeancolas

Bar des rails

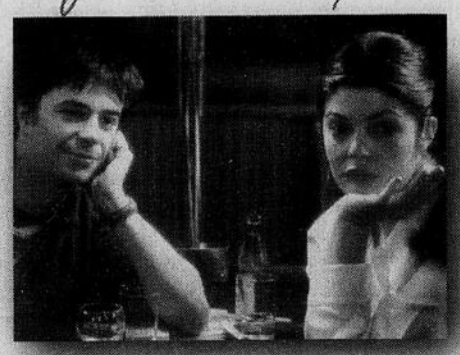


Richard, 16 ans, qui vit avec sa mère, s'ennuie dans une ville de province. Il épie, fasciné, la voisine d'en face, Marion. Puis l'approche, et l'entraine dans une histoire d'amour insolite et éphémère. C'est lui qui détruit cette liaison à laquelle Marion avait fini par croire totalement.

Réalisateur: Cédric Kahn. 1992, 1 h 47.
Interprètes: Fabienne Babe, Marc Vidal, Brigitte Roüan

Comment je me suis disputé...

Comment Paul s'est retrouvé à enseigner sans l'avoir voulu et ne parvient pas à quitter ce travail « provisoire ». Comment Paul qui vit avec Esther depuis dix ans ne parvient pas à la quitter, même s'il a rencontré une autre fille, qui par malheur est la fiancée de son ami Nathan. Comment l'arrivée dans le même département universitaire d'un ancien ami, Rabier, perturbe Paul au delà de toute raison... Le portrait d'une génération d'intellos incertains.



Réalisateur: Arnaud Desplechin. 1996. 2 h 58.
Interprètes: Mathieu Amalric, Emmanuelle Devos, Marianne Denicourt

La discrète



C'est une nouvelle version du coup de l'arroseur arrosé. Un Don Juan rive gauche, brillant lettré, fait avec un ami le pari de séduire la première fille qui croisera son chemin. Il la séduit effectivement, mais l'oie blanche se révèle une belle âme. Don Juan est interloqué, charmé, puis sincèrement amoureux. La machination se retourne alors contre lui : échec et mélancolie, des sentiments authentiques.

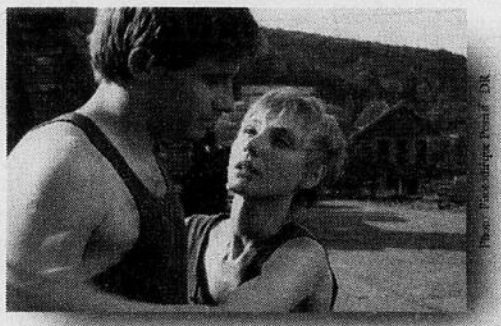
Réalisateur: Christian Vincent. 1990. 1 h 35.
Interprètes: Fabrice Luchini, Judith Henry, Maurice Garrel

Ciné France 2000

Entre réel et utopie

http://ambafrance.org/CINEFRANCE

Les amoureux



Quand Viviane revient dans son bourg ardennais, elle représente pour Marc, son jeune frère, une expérience de liberté et un ailleurs fascinant. Auprès d'elle, Marc prend douloureusement conscience de son homosexualité dans l'hypocrisie et l'ennui de la province, et se libère à son tour.

Réalisateur: Catherine Corsini. 1994. 1 h 28.
Interprètes: Nathalie Richard, Pascal Cervo, Loïc Maquin

Un monde sans pitié



Paris, 1989. Un garçon qui glande dans le désert des idéologies mortes. Laisser aller, laisser courir, voilà le programme. Jusqu'au jour où l'«autre », c'est-à-dire la réalité, intervient dans le jeu. L'autre, c'est une fille, différente bien sûr, qui a mieux à faire que porter le deuil des idéologies. Hippo est tombé amoureux d'une fille qui le traite de parasite.

Réalisateur: Eric Rochant. 1989. 1 h 24.
Interprètes: Hippolyte Girardot, Mireille Périer, Yvan Attal.

Y aura-t-il de la neige à Noël?



Une exploitation agricole, dans le midi. Une situation familiale difficile à comprendre. La mère est là, qui travaille avec les enfants. Le père-patron est ailleurs, avec une autre famille. Dans le chaos, la mère est au centre de tout, et s'ingénie à préserver l'univers des enfants.

Réalisateur: Sandrine Veysset . 1996. 1 h 30
Interprètes: Dominique Reymond, Daniel Duval, Jessica Martinez

Western



Quand Paco le grand Catalan rencontre Nino le petit Russe dans un Grand Ouest réduit aux dimensions d'un canton du Finistère... L'un plaît à toutes les femmes, l'autre aimerait plaire à une femme. Ils marchent et rêvent à haute voie sur les routes secondaires, et flirtent avec l'utopie d'un phalanstère plein d'enfants.

Réalisateur: Manuel Poirier. 1997. 2 h 15.
Interprètes: Sergi Lopez, Sacha Bourdo, Elisabeth Vitali

Du 13 au 19 octobre

Tous les films seront présentés en français et sous-titrés en anglais

Vendredi 13 octobre 21 h 15	**UN MONDE SANS PITIÉ** Éric Rochant
Samedi 14 octobre 21 h 15	**BAR DES RAILS** Cédric Kahn
Dimanche 15 octobre 21 h 15	**LES AMOUREUX** Catherine Corsini
Lundi 16 octobre 21 h 15	**COMMENT JE ME SUIS DISPUTÉ...** Arnaud Despleschin
Mardi 17 octobre 21 h 15	**Y AURA-T-IL DE LA NEIGE À NOËL ?** Sandrine Veysset
Mercredi 18 octobre 21 h 15	**LA DISCRÈTE** Christian Vincent
Jeudi 19 octobre 21 h 15	**WESTERN** Manuel Poirier

Les enfants de moins de 14 ans doivent être accompagnés par un adulte

Entrée : seulement **3,00$**

BYTOWNE CINÉMA

325, rue Rideau 789-F-I-L-M

AMBASSADE DE FRANCE AU CANADA
SERVICE CULTUREL
Alliance Française http://www.af.ca
Radio-Canada Télévision
TV5
OTTAWA CITIZEN
LeDroit
90,7 fm première chaîne
EXPLORATEUR CULTUREL http://ambafrance.org

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABL Cdn o	38	0.53	0.53	0.53	0.00
Acd sys	14	10.50	10.05	10.05	+0.05
AD Opt	4	4.55	4.55	4.55	+0.05
ADF Gr f	56	11.00	10.55	11.00	0.00
ADS Inc A	176	1.30	1.20	1.20	-0.13
Agf B F	1462	25.85	24.80	25.75	+1.10
AIC Diver	23	31.95	31.65	31.65	-0.20
AIC Dive p	16	25.10	24.90	24.90	-0.10
ALI Tech	37	4.75	4.60	4.65	+0.25
AMR Tech	378	1.50	1.40	1.50	+0.05
AMT Intl o	70	0.30	0.29	0.30	+0.01
Art adv o	32	8.00	7.65	7.70	-0.20
AT plastics	177	2.60	2.30	2.30	-0.22
At T can	108	47.50	45.70	46.95	+0.95
ATI tech	4614	12.50	12.25	12.45	+0.20
ATS Auto	450	31.50	30.50	31.30	+0.70
Aastra T	70	8.75	8.45	8.50	+0.25
Aber dm	2187	12.00	11.75	12.00	+0.25
Abitibi C	24180	14.05	13.40	14.05	+0.45
Acetex	195	8.00	7.75	8.00	0.00
Acktion	19	14.00	14.00	14.00	0.00
Adrian o	20	0.19	0.16	0.19	+0.04
Advantx o	404	1.74	1.62	1.62	-0.06
Aetema f	297	12.70	12.05	12.35	+0.05
Afton o	20	1.10	1.10	1.10	-0.10
Agnico E	131	8.90	8.65	8.65	-0.05
Agrium	838	15.80	15.30	15.55	-0.20
AimGlobl	129	11.80	11.50	11.70	+0.05
Ainsworth	6	5.80	5.80	5.80	+0.15
Air Canada	6367	15.20	14.85	15.00	-0.15
Air Can a f	2352	12.65	12.40	12.60	-0.05
Airboss o	4	2.14	2.14	2.14	+0.09
Akita A f	26	11.00	10.90	10.90	0.00
AlarmF o	21	1.30	1.30	1.30	-0.05
Alt Energy	2918	65.80	63.85	65.65	+0.75
Alt Ener p	82	25.70	25.15	25.65	+0.20
Alcan	5047	44.50	42.50	44.30	+1.05
Alcan C p	45	25.15	25.15	25.15	0.00
Alcatel	1296	104.00	96.00	99.65	+4.65
Algo Gr A f	721	0.87	0.70	0.85	-0.03
Algo 2 p		2.50	2.50	2.50	0.00
Alg steel	1006	0.83	0.76	0.78	-0.02
Algon Merc	1	4.00	4.00	4.00	-0.25
Alliant	301	37.75	37.20	37.55	-0.10
Alimenta A	2	24.30	24.30	24.30	+0.70
Alimenta B f	8	22.05	22.00	22.00	-1.00
Allbanc Sp	139	42.95	42.00	42.20	-0.30
Allbanc Sp p	11	26.00	25.50	26.00	+0.45
All Atl Bf	118	26.10	25.00	25.25	-1.05
Alli Forest	96	18.70	18.20	18.20	-0.35
Allied Oil	46	0.85	0.78	0.78	-0.02
Altai Res o	3	0.27	0.27	0.27	0.00
Altarex o	6408	0.81	0.69	0.69	+0.03
America o	144	0.42	0.42	0.42	-0.01
Am Eco	1560	0.05	0.04	0.04	-0.02
Am Leduc	10	0.36	0.36	0.36	-0.01
Amisco I	130	6.65	6.60	6.60	-0.15
Amisk A	14	2.10	2.10	2.10	0.00
Amtele	10	2.00	2.00	2.00	0.00
Amves	1444	32.70	31.50	32.00	-1.00
Anadime o	3	0.38	0.38	0.38	0.00
Anderson	4605	35.70	33.75	35.15	+0.85
Andrs WA f	22	12.85	12.60	12.60	-0.40
Angiotec o	474	67.50	63.00	65.00	+2.50
AnorMed o	1472	15.35	14.90	14.90	-0.35
Anthem P	41	5.80	5.75	5.75	-0.05
Anthony o	19	9.55	9.45	9.45	-0.15
Apex A	255	1.90	1.85	1.88	+0.03
Arbor B f	7	6.75	6.75	6.75	-0.15
Arcis o	50	2.10	2.10	2.10	-0.05
Arcis w	735	0.18	0.17	0.17	-0.03
Arctic Gr o	219	1.15	1.00	1.15	-0.02
Ariel o	100	0.10	0.10	0.10	-0.01
Armbro En	117	2.80	2.80	2.80	-0.05
Asbestos		18.75	18.75	18.75	0.00
Ashton	163	0.80	0.72	0.80	+0.07
Asia o	2120	1.40	1.13	1.30	+0.03
Assante c	226	4.45	4.20	4.45	0.00
Astral A f	342	45.00	43.25	43.45	-0.05
Atco I f	167	36.00	35.50	35.70	-0.10
Atna o	50	0.52	0.52	0.52	-0.01
Aur Res	5602	2.99	2.83	2.83	-0.17
Aurado Ex o	1390	0.17	0.15	0.16	-0.01
Aurizon o	165	0.75	0.68	0.70	+0.02
Avcorp I		1.05	1.05	1.05	0.00
Avid OG Ao	181	3.75	3.55	3.65	-0.10
Axcan P	209	16.50	16.10	16.35	-0.05
Axia Net o	45	7.00	6.60	6.60	-0.15
Axxent B of	18	7.25	7.25	7.25	+0.25
Azcar Tec	94	1.94	1.91	1.91	0.00
B Split	15	159.00	156.00	158.00	+7.00
B Split p	34	27.50	27.05	27.05	+0.05
B Split II	38	20.00	19.50	20.00	0.00
B Split IIp	59	18.30	18.25	18.25	0.00
BAE Sys	42	22.15	21.50	21.50	-1.00
BCE Emer	1177	71.00	66.10	67.90	-1.60
BCE Inc	18244	34.30	33.55	34.20	+0.05
BCE I P	12	25.60	25.50	25.60	+0.10
BCE I Q	669	25.05	24.85	25.05	+0.20
BCE I S	20	24.75	24.50	24.55	+0.10
BCE I Y	30	23.85	23.75	23.85	+0.05
BC Gas	271	28.25	27.85	28.20	+0.20
BC Gas 6.32	13	24.75	24.65	24.65	+0.15
BMTC A f	19	20.00	20.00	20.00	-0.50
BXL Enr	256	1.65	1.60	1.64	0.00
Badger	627	1.70	1.45	1.55	-0.20
BakBone o	357	12.15	11.50	11.50	-0.20
Ballard	1921	158.00	141.00	142.35	-14.25
Band ore o	142	0.41	0.40	0.40	0.00
Bank Mtl	4268	68.55	68.05	68.15	+0.15
Bk Mtl B	24	26.00	26.00	26.00	0.00
Bk Mtl 3p	4	25.50	25.50	25.50	0.00
BkMtl b4	54	24.75	24.35	24.75	+0.40
BkMtl b 5	957	22.80	22.60	22.70	-0.05
Bk Mtl b6	50	24.40	23.80	23.80	-0.45
Bank N S	10182	43.10	42.55	42.95	+0.05
Bk NS 6p	2	25.65	25.65	25.65	-0.20
Bk NS 7p	12	26.75	26.75	26.75	0.00
Bk NS 8p	28	26.90	26.90	26.90	0.00
Bk NS 9p	7	26.60	26.60	26.60	0.00
Bk NS 11p	10	26.20	26.20	26.20	0.00
BK NS 12 P	1977	22.55	22.00	22.00	0.00
Banck gld	4883	22.60	22.25	22.40	-0.25
Basis100 o	908	2.90	2.71	2.80	+0.04
Battery	2287	0.88	0.78	0.81	-0.06
Battle Mtn	96	2.56	2.55	2.56	+0.01
Baytex	1294	15.80	15.00	15.00	-0.30
Bealmscpe	414	3.19	3.01	3.01	-0.14
Beau Can	1541	1.79	1.61	1.73	-0.06
BehavirB f	110	0.07	0.06	0.06	-0.00
Belair e o	462	2.30	2.20	2.25	0.00
Bell C 15p	19	24.90	24.80	24.80	0.00
Bell C Intl	612	33.50	32.70	32.75	-0.75
Bema Gl o	226	0.68	0.67	0.67	0.00
Benet E o	57	3.40	3.23	3.30	+0.05
Benson	50	1.85	1.85	1.85	-0.10
Bentall	30	17.75	17.50	17.75	+0.25
Berkly P	12538	8.75	8.50	8.70	+0.10
Best Pac	160	0.95	0.91	0.92	-0.03
Bestar	60	2.05	2.02	2.02	-0.06
Bidcom I o	1545	3.50	3.30	3.31	-0.07
Big Horn o	50	0.71	0.71	0.71	0.00
Bioch Phar	6995	35.45	34.10	34.70	+0.85
Biomira	649	15.80	14.80	14.95	-0.75
Bioniche o	35	3.58	3.56	3.58	-0.02
Biovail C	5238	117.30	99.45	102.00	-28.85
Birim A o	330	0.28	0.26	0.28	+0.04
Biskett A	1	20.30	20.30	20.30	-0.10
Bitech	75	1.00	1.00	1.00	0.00
Bl Hawk o	400	0.11	0.10	0.10	-0.01

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
C					
CAE	3528	19.05	18.45	18.75	-0.20
CCL B f	228	9.20	9.00	9.00	-0.05
Ccr tech o	270	0.75	0.63	0.75	+0.15
CD Plus o	60	0.25	0.25	0.25	0.00
CFM Maj	281	7.00	7.00	7.00	-0.15
CGI A f	3571	12.20	11.60	11.90	+0.10
CHC H a f	1636	11.40	11.00	11.35	+0.10
CI Fund	5977	33.10	30.95	33.00	+2.40
Cmac Ind	6071	93.10	89.90	90.65	+3.15
CML Glob	50	1.60	1.60	1.60	0.00
CPI Plast o	90	6.00	6.00	6.00	0.00
CRS Prf	5	24.90	24.90	24.90	+0.05
Crs Nt u	74	22.50	22.25	22.50	+0.25
CRS Robot	86	3.70	3.60	3.60	0.00
CSA A f	57	20.75	20.15	20.40	+0.20
CSI wriss o	339	4.10	3.85	3.95	0.00
CTFin 4	20	27.25	26.95	26.95	+0.05
Cable Sat of	564	6.70	6.50	6.60	+0.10
Cabletel	11	7.00	7.00	7.00	+1.00
Cabre	151	16.00	15.45	15.45	+0.05
Calader o	274	0.18	0.17	0.17	0.00
Caldwel A f	289	2.24	2.00	2.20	0.00
Caledonia	630	0.08	0.08	0.08	0.00
Calian tech	90	5.90	5.65	5.80	-0.10
CallNet	686	2.99	2.85	2.96	+0.13
CallNet B f	10129	2.28	2.07	2.13	-0.07
Cambior	321	0.61	0.58	0.58	-0.06
Camco Inc	77	3.75	3.60	3.65	+0.25
Cameco	330	20.50	20.00	20.40	+0.70
Camp Res		0.83	0.83	0.83	0.00
Camvec	20	1.60	1.60	1.60	+0.05
Can Ban A	1	42.25	42.25	42.25	-0.25
Can Ban p	19	25.35	24.85	25.00	-0.35
Can 3000	209	10.65	9.80	10.50	-0.30
Can Bread	18	10.55	10.35	10.35	-0.40
Can Life F	1394	35.00	34.50	34.90	+0.30
C Trsco 3	580	25.15	25.05	25.05	0.00
C 88 Eng	1779	3.83	3.58	3.61	-0.23
CG Invest	44	11.90	11.50	11.70	-0.10
CG inv w		5.50	5.50	5.50	0.00
CG inv 1p	5	24.85	24.85	24.85	-0.15
C Hunter	2479	38.50	37.15	38.50	+1.25
C hydro o	252	1.83	1.75	1.80	-0.05
C Bk Com	6374	49.25	48.75	49.10	-0.05
CIBC 13 p	27	25.80	25.80	25.80	0.00
CIBC 14	17	26.00	25.75	25.90	+0.15
CIBC 15	26	25.65	25.65	25.65	+0.05
CIBC 17	3	25.50	25.50	25.50	0.00
CIBC 18	94	23.20	22.75	22.80	0.00
CIBC 19	8	24.00	23.85	23.95	-0.05
CIBC 21	5	26.55	26.55	26.55	+0.35
C Medical	34	15.45	15.10	15.10	-0.10
CN Rail	3319	43.80	43.10	43.60	+0.10
Cdn Nat Res	4958	52.25	50.90	51.95	-0.05
C Nthstar	1	16.00	16.00	16.00	+0.50
C Occidental	3707	40.15	38.60	39.90	+0.65
CP Ltd	3987	40.80	39.80	40.30	+0.60
CP Ltd p	74	23.75	23.30	23.45	-0.15
Cancom	41	31.00	30.00	30.80	+1.80
CTire A f	2910	19.30	18.85	19.00	0.00
CUtil A f	230	41.60	40.50	40.85	-0.35
C Util B	171	41.25	41.00	41.20	+0.20
CUtil Ser g	40	24.75	24.75	24.75	0.00
Cdn Ws Bk	222	22.65	22.50	22.50	+0.05
Cdn Z o	525	0.36	0.34	0.35	-0.05
Canam A f	47	7.95	7.95	7.95	-0.05
Canarc o	400	0.27	0.23	0.23	-0.03
Canbras	20	8.20	8.20	8.20	-0.05
CanCap p	36	24.85	24.25	24.60	-0.20
Canfor	5181	10.15	9.90	9.95	+0.05
Cangene	28	8.10	8.00	8.00	0.00
Canlan Ice	17	0.15	0.15	0.15	0.00
Canmine o	380	0.63	0.58	0.62	+0.01
Canwst n y	80	19.75	19.40	19.75	+0.05
Canwest G f	156	20.00	19.60	19.60	+0.10
Cara	16	4.65	4.65	4.65	+0.05
Cara A f	61	4.05	4.05	4.05	-0.15
Caribgld o	3	0.16	0.16	0.16	0.00
Cars4u	10	0.79	0.79	0.79	+0.11
Cascades I	171	7.40	7.25	7.40	+0.05
Cassiar o	30	0.50	0.50	0.50	+0.05
Cathedrl o	60	0.49	0.49	0.49	-0.01
Causeway o	185	1.35	1.30	1.35	+0.05
Caussa C o	333	0.10	0.10	0.10	-0.01
Cavell En	860	0.70	0.67	0.69	0.00
Cedara sft	261	4.35	4.15	4.15	-0.20
Celestica	6687	112.50	105.00	106.50	+0.25
Cell Loc o	690	20.25	19.10	19.75	+0.25
CenAlta En	2115	7.75	7.55	7.65	-0.05
CFund A f	8	4.83	4.82	4.83	-0.07
Centrfund	30	9.20	9.20	9.20	+0.10
Centrinty o	2569	30.45	28.90	30.00	0.00
Centurion o	459	0.94	0.90	0.91	-0.01
Certcm C J	1060	61.85	58.00	58.00	-2.30
Chai na ta	2	0.67	0.67	0.67	0.00
Chain e o	2154	0.51	0.45	0.47	+0.03
Chapter I	2273	10.40	9.80	10.00	-0.40
Chaptr O o	22	3.84	3.60	3.79	-0.10
Chief Int I	22	31.45	31.45	31.45	+0.30
Chromo o	106	9.25	8.95	8.95	-0.50
CHUM	2	65.00	65.00	65.00	0.00
CHUM B f	273	66.75	66.00	66.25	-0.25
Cinram	498	5.85	5.50	5.65	0.00
Cintech o	19	2.85	2.57	2.65	-0.05
Circa o	316	1.15	1.10	1.14	0.00
Circuit W	145	3.15	3.00	3.10	-0.05
Clairvest	4	3.90	3.80	3.90	0.00
Clarica	878	36.15	35.50	35.85	-0.30
Clarica p	25	26.50	26.35	26.50	+0.20
Clarke f	20	9.50	9.35	9.50	+0.25
Claude R	43	0.56	0.54	0.54	-0.02
Clearly C	943	1.20	1.15	1.15	-0.05
Clearriet a f	1412	66.95	66.00	66.50	-0.60
Clinichm A	100	16.50	16.50	16.50	0.00
Clublink	173	6.15	6.05	6.05	0.00
Co Oper A	20	24.00	23.70	23.70	-0.30
Co Steel	333	9.60	9.05	9.10	-0.65
Cogco cble f	2258	41.95	41.00	41.90	+0.40
Cogeco f	2302	42.00	40.80	42.00	+1.25
Cognicase	889	20.35	18.75	19.60	-0.35
Cognos	3421	63.25	60.50	60.50	-0.50
Colicutt	58	9.00	8.90	9.00	0.00
Colony P o	30	0.30	0.30	0.30	0.00
Com Dev	6937	15.15	14.55	14.60	+0.15
Cominco L	1436	20.90	20.20	20.40	+0.10
Command	578	2.00	1.90	1.90	-0.12
Comand w	67	0.23	0.23	0.23	0.00
Comunic o	20	1.05	1.05	1.05	+0.09
Compton	327	2.95	2.90	2.94	+0.01
Concert I	21	5.55	5.55	5.55	0.00
Concord P o	30	0.98	0.98	0.98	+0.08
Conor Pac o	280	0.09	0.09	0.09	0.00
Conrad f	11	0.44	0.44	0.44	+0.01
Consbr A f	5	0.70	0.70	0.70	0.00
Cons Ppty	420	0.36	0.34	0.36	+0.01
Con Pkg	10	2.90	2.90	2.90	0.00
Corby		54.50	54.50	54.50	0.00
Coreo I	7	7.50	7.50	7.50	0.00
Corel	65016	10.75	8.30	8.85	+3.30
Coretec	227	9.30	8.85	9.15	+0.15
Corner Bay o	82	2.50	2.50	2.50	+0.25
Corona G o	2	0.77	0.77	0.77	0.00
Corriente o	523	1.30	1.10	1.18	-0.02
Corus B f	4803	42.00	40.40	40.40	-1.60
Cossette f	73	18.50	18.00	18.50	+0.55
Cott	1359	9.20	9.00	9.00	-0.15
Counsel	288	4.75	4.30	4.55	+0.40
Courage E	116	2.72	2.70	2.71	-0.05
Covitec Gr	1801	0.87	0.85	0.86	-0.01
Creo Prod	2096	50.05	47.20	48.00	-1.90
Crestar	23948	26.00	27.00	27.20	+0.35
Crew D o	874	1.30	1.25	1.30	0.00
Cros Lke o	605	0.12	0.10	0.10	-0.01
Croskey S	81	12.25	11.50	11.75	-0.40
Crosof o	167	1.15	1.10	1.10	-0.05
CLife I A	1	26.85	26.85	26.85	+0.10
Cryptolog	612	19.35	17.50	17.50	-0.45
Crystax o	70	2.18	2.05	2.05	+0.03
Cumberl o	55	1.10	1.00	1.00	+0.05
Cusac Gld o	30	0.23	0.22	0.22	-0.04
Cyberplx o	730	10.50	9.50	10.20	-0.65
Cygnal o	103	5.30	5.15	5.30	+0.05
Cypress A	11359	8.75	8.10	8.50	+0.50
D a F					
DC Diagn o	2331	0.22	0.19	0.20	-0.03
DTM Inf o	86	3.50	3.30	3.35	-0.05
DV 4 syst	25	14.20	14.00	14.00	-0.10
Daimlerch	7	67.30	67.00	67.00	-0.25
Dalsa	101	9.00	8.50	8.50	-0.50
Danbel I p	23	1.46	1.36	1.36	+0.15
Danier L f	4	10.25	10.25	10.25	-1.25
Danoil	179	3.85	3.51	3.51	-0.34
Datamark	4	2.26	2.26	2.26	0.00
Datamiro	70	24.50	24.00	24.15	+0.55
Datawest o	56	2.70	2.60	2.60	-0.10
Dayton o	29	0.50	0.50	0.50	+0.05
Dejour o	1555	0.26	0.24	0.25	0.00
Denbury	121	11.85	11.25	11.75	+0.65
Denison	991	0.10	0.09	0.09	0.00
Derlan	153	1.60	1.60	1.60	+0.05
Descarte o	5634	72.75	67.50	67.90	-2.20
Desjrdn A f	8	23.85	23.45	23.85	+0.85
Desjrdn A p	25	24.80	24.75	24.80	0.00
Desjard T p	10	17.75	17.75	17.75	-0.10
Destinatn o	100	0.88	0.85	0.85	-0.06
Destiny R	200	0.35	0.35	0.35	0.00
Dia a of	2	17.45	17.45	17.45	+0.15
Dia Met b o	40	19.40	18.80	19.40	+0.20
Diagnocur o	242	2.50	2.20	2.25	-0.17
Diamond F o	59	1.07	1.00	1.07	+0.07
Diamwork	1760	0.05	0.04	0.04	-0.01
Digital G o	6621	0.29	0.26	0.27	-0.01
Digital P	3712	6.40	6.25	6.25	-0.10
Dimethd o	916	6.55	6.25	6.35	0.00
Dion Ent o	682	0.43	0.40	0.40	-0.01
Dofasco	1064	23.35	22.80	23.00	-0.05
Doman B f	58	1.23	1.22	1.22	-0.03
Domco Inc	20	6.15	6.15	6.15	-0.10
Domtar	9266	12.80	12.60	12.80	+0.05
Domtar B	26	21.65	21.55	21.55	-0.10
Dorel A	60	24.75	23.00	23.85	+0.85
Dorel B f	2144	23.50	22.50	23.10	+0.60
Draxis	140	4.60	4.40	4.41	-0.09
Dreco En		48.00	48.00	48.00	0.00
Drillers	340	1.50	1.45	1.45	0.00
Drug Royal	2903	2.00	1.81	1.95	+0.10
Duridee A f	173	19.65	19.00	19.65	+0.65
Dundee P A	1	7.35	7.35	7.35	+0.05
Dundee Re	4984	1.42	1.35	1.36	+0.01
Dundee We	19	8.25	8.15	8.25	+0.10

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Fahnstk A f	14	33.00	33.00	33.00	-0.50
Fairfax f	116	189.00	186.10	187.00	+1.00
Fairfield	25	0.35	0.35	0.35	+0.05
Fairstar o	76	0.30	0.25	0.30	0.00
Falcnbrg	11581	17.85	17.00	17.45	+0.45
Falcnbr 2 p	13	23.00	22.65	23.00	+0.60
Fantom	190	7.50	6.35	6.95	-0.10
Farallon o	75	0.72	0.66	0.66	-0.08
Finan Mod	80	14.00	13.80	14.00	+0.20
Finning	2077	11.75	11.40	11.40	-0.35
F Austria	578	7.20	7.05	7.10	0.00
F Austrl w	225	0.01	0.01	0.01	-0.03
F Calgary o	708	0.65	0.55	0.60	-0.01
F Dyristy o	500	0.06	0.06	0.06	+0.00
F Quant o	206	3.25	3.10	3.25	+0.05
F Silver o	108	0.51	0.50	0.51	+0.01
Fservice f	136	19.35	18.80	19.00	0.00
Fiet CCan A	946	16.25	16.15	16.15	-0.05
Forbes o	227	6.50	6.15	6.40	+0.25
Foremos	9	2.40	2.40	2.40	-0.35
Formatn o	100	0.36	0.32	0.32	-0.04
F Knox o	50	0.24	0.24	0.24	+0.01
Fortis Inc	314	34.60	34.25	34.25	-0.25
Fortun Mo	7	0.48	0.48	0.48	0.00
Forzani A	296	4.15	3.55	4.10	-0.05
Founders	38	2.14	2.05	2.12	+0.06
F Season	107	113.50	112.00	113.50	0.00
Franco	4333	15.20	14.95	15.15	+0.15
Franc-or o	3	0.37	0.37	0.37	0.00
Future	141	10.55	10.20	10.20	+0.20
G					
GDI Glb o	264	1.35	1.25	1.25	-0.10
GSI Lum	2336	24.95	23.00	24.90	+2.20
Gt Broup Bl	147	19.90	19.50	19.75	+0.25
GTC Tr Af	358	19.95	18.30	18.35	-0.35
GTC Tr B	20	18.75	18.75	18.75	+0.50
GTR Gr o	392	1.65	1.47	1.50	-0.15
Gabriel o	397	3.40	3.30	3.30	-0.15
Gammon o	102	5.00	4.70	5.00	+0.30
Gameau	100	1.25	1.25	1.25	+0.15
Gauntlet o	50	1.60	1.60	1.60	0.00
Geac Comp	18248	7.75	6.90	7.10	-1.15
Gemcom o	283	0.52	0.50	0.50	-0.02
Gendis	5	7.80	7.80	7.80	-0.10
Gen Mnrl o	162	0.28	0.28	0.28	0.00
GMC	5101.00	99.25	99.25	99.25	-1.75
Genesis E	789	11.75	11.55	11.75	+0.20
Genesis I o	100	0.68	0.58	0.68	+0.04
Genetron o	33	2.50	2.41	2.41	+0.11
Gennum	354	13.00	12.35	12.35	-0.65
GenSci o	267	1.49	1.27	1.35	-0.08
Gentra Inc	29	13.70	13.25	13.70	+0.45
Gentra J	20	14.75	14.75	14.75	0.00
Gentry o	50	0.69	0.68	0.68	-0.02
Geomaqu u	368	0.30	0.27	0.27	-0.01
Gildan A o	260	50.00	49.30	49.30	-0.55
Gimbel o	76	0.31	0.31	0.31	-0.02
Gitennes o	260	0.19	0.18	0.18	0.00
Glacier V

La bourse

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
TD Mtg hy	480	97.50	97.00	97.00	-0.50
TD split	134	29.20	28.75	28.75	-0.50
TD split a	126	15.30	15.10	15.15	+0.10
TD Water	260	28.85	28.05	28.25	-0.25
TCT Log o	220	0.21	0.20	0.20	0.00
TDZ Hold	80	0.05	0.05	0.05	0.00
TLC Laser o	2803	6.75	6.20	6.40	+0.55
TRP NT	35	1.65	1.62	1.62	-0.03
TRP NT p	17	12.10	12.00	12.00	0.00
TVA Gr Bl	1423	20.75	19.00	20.00	+0.90
TVI Pac o	1250	0.05	0.05	0.05	0.00
TVX Gold	313	2.50	2.35	2.45	+0.07
Tahera o	2017	0.18	0.17	0.17	0.00
Talisman	5693	54.50	53.30	54.25	+0.45
Techmire o	68	2.60	2.45	2.50	-0.10
Teck Cor A	8	10.35	10.35	10.35	+0.05
Teck B f	1912	10.40	9.80	10.25	+0.25
Tecsys o	91	9.85	9.25	9.50	-0.55
Teknion f	155	18.90	18.25	18.30	-0.20
Telco split	22	52.75	52.00	52.00	+0.50
Telco spl p	22	25.85	25.85	25.85	0.00
Teleglobe	2660	30.80	30.15	30.50	-0.25
Telepanl o	29	1.50	1.50	1.50	+0.10
Telescn B	148	1.40	1.30	1.30	-0.15
Telesys I f	756	22.20	21.70	21.85	-0.25
Telus corp	1821	40.35	39.65	39.95	-0.40
Telus C Al	1418	39.20	38.55	38.65	-0.60
Telus 575		90.00	90.00	90.00	0.00
Tembec	1374	14.70	14.40	14.70	+0.20
Tesco	313	14.95	14.05	14.25	-0.40
Tesma A f	1349	28.75	27.60	28.75	+1.25
Tethys En	370	1.65	1.62	1.64	+0.01
Tetonka o	31	4.40	4.30	4.30	-0.05
Tex Cap p	46	33.90	33.20	33.75	+0.35
Theratec o	1325	15.10	14.30	14.95	+0.05
Thd CGInv		15.00	15.00	15.00	0.00
Thirty Five	20	28.35	28.25	28.35	+0.65
Thirty Fin p	65	23.70	23.35	23.40	+0.05
Thistle M o	3	0.35	0.35	0.35	0.00
ThomCor	2483	59.25	56.75	57.00	-1.15
Thom Cor V	26	24.15	24.15	24.15	-0.05
360netwk f	2266	30.55	28.60	29.50	-0.35
Thundr E o	142	2.80	2.70	2.75	-0.05
Thundrm o	319	0.17	0.15	0.17	+0.02
Tigr S i	436	0.49	0.46	0.46	-0.03
Tikal R o	880	1.33	1.25	1.27	+0.02
Timbr stp u	394	10.90	10.65	10.85	+0.05
Timinco	19630	0.64	0.45	0.64	+0.09
Tiomin o	114	0.97	0.90	0.97	+0.04
Tonko D o	203	2.35	2.25	2.30	-0.06
Toromont	7	16.10	16.00	16.00	0.00
Tor Dm Bk	7861	44.80	44.05	44.55	+0.15
TD Bk H		27.45	27.45	27.45	0.00
Td Bk j	43	25.20	25.00	25.20	0.00
Torstar B f	8515	25.85	24.50	25.25	0.00
Total Ener	120	1.07	1.05	1.06	-0.09
Total en w	40	0.15	0.13	0.13	-0.02
TrAlt corp	1839	19.10	18.35	19.10	+0.20
TrAlt c 74	90	24.00	23.25	23.25	-0.55
TrAlt c 815	78	25.30	24.80	25.00	0.00
Transat at	574	9.10	8.90	9.10	+0.05
TrCan PL	9332	14.05	13.85	14.00	0.00
TrP 1st S	4	50.10	50.10	50.10	-0.40
TrP 1st U	20	42.45	41.70	41.70	-0.40
TrP 1st Y	87	41.95	40.30	41.50	-0.25
Transforc	30	2.20	2.10	2.20	+0.10
TrGlob o	190	0.97	0.93	0.93	-0.02
Tr Glob w o	50	0.40	0.35	0.40	-0.05
Travelby of	830	1.44	1.30	1.30	-0.10
Tri Origh o	20	0.13	0.13	0.13	0.00
Tri Visón o	166	0.57	0.55	0.55	0.00
Tri White	9201	2.00	2.00	2.00	0.00
Trican Well	167	13.00	13.00	13.00	0.00
TriGas o	857	2.45	2.37	2.45	+0.02
Trilon A	1265	10.40	10.35	10.35	-0.05
Trilon Fin l	47	17.50	16.50	16.75	-0.25
Trilon Fin II	13	16.50	16.30	16.50	+0.05
Trilon Fin w		0.90	0.90	0.90	0.00
Trimac	79	9.35	9.35	9.35	0.00
Triumph	558	1.70	1.70	1.70	-0.04
Trizec Ha f	921	25.40	24.90	24.95	-0.30
Trojan tech	70	5.00	4.90	5.00	+0.10
Tudor o	1	0.65	0.65	0.65	0.00
Tundra S	309	65.25	63.25	64.00	+0.50
Turbo g	80	48.50	47.00	47.25	-1.75
Tusk Ehrgy	90	0.70	0.67	0.69	+0.02
Twin Mng j	628	0.55	0.51	0.52	+0.01
2M Energy	778	1.06	1.01	1.06	0.00
Uts Energy	304	0.85	0.80	0.85	0.00
Ultra Pet O	1312	4.45	4.12	4.35	+0.02
UNI selct	93	9.20	9.05	9.20	-0.05
Unibroue f	10	2.75	2.75	2.75	-0.25
Unican A	64	31.25	30.50	31.25	-0.50
Unican B f	278	31.00	30.75	31.00	+0.25
Unifort A f	77	1.05	1.02	1.05	+0.03
Un Corp	115	45.00	44.35	45.00	+0.30
Un Domin	3433	36.00	35.40	35.75	+0.25
United g a	2	13.65	13.65	13.65	+0.15
United Inc	35	0.89	0.86	0.86	-0.02
U Keno	35	0.06	0.06	0.06	0.00
Upton res	593	3.40	3.15	3.30	+0.10
Ursa Maj o	45	0.20	0.20	0.20	-0.05
Utility C	19	50.00	49.75	49.75	+0.70
Van Houtt f	312	22.80	22.75	22.75	-0.15
Vangrd o o	562	0.25	0.24	0.25	+0.00
Vasogen o	2467	13.20	12.30	12.50	0.00
Vector	20	5.15	5.15	5.15	0.00
Velan f	1	17.25	17.25	17.25	-0.25
Velvet o	1887	4.75	4.65	4.65	-0.06
Ventra Gr	195	1.35	1.25	1.35	+0.05
Ventus engy	4403	8.60	8.45	8.50	-0.25
Vermilion	1036	8.70	8.45	8.70	+0.10
Versent	40	1.57	1.57	1.57	+0.02
vHom A f	78	3.80	3.75	3.80	+0.15
Vicery R	318	0.37	0.35	0.37	0.00
Videotm f	3010	44.70	44.70	44.70	-0.05
Vincor I	358	9.30	8.75	9.30	+0.10
Virginia o	295	0.79	0.77	0.77	0.00
Virtek vis o	383	6.65	6.55	6.70	0.00
Virtual Pro	2	3.50	3.50	3.50	0.00
Vista Gld	270	0.13	0.10	0.13	+0.01
WFI ind o	2	1.02	1.02	1.02	-0.07
Wajax	27	4.50	4.40	4.40	-0.20
Walbrdg o	210	1.85	1.65	1.65	-0.15
Weda Bay o	7	0.67	0.67	0.67	0.00
Wenzel Dw	453	2.00	1.90	2.00	+0.04
Wescam	114	7.05	6.90	7.05	+0.05
Wescst A f	84	46.50	42.25	46.00	0.00
Wst Frasr	435	28.00	26.50	26.50	-0.50
Westaim	5066	19.25	17.00	18.20	+1.20
Wcoast E	1474	28.60	28.25	28.60	0.00
Wcoast 7 p	799	23.25	22.60	23.25	+0.85
Wcoast 8 p	1040	23.05	22.30	23.00	-0.20
W Copper o	260	1.40	1.30	1.32	-0.13
Westfort o	1800	1.10	0.90	0.93	-0.12
Westjet air	373	23.00	22.65	23.00	-0.25
Westmins	315	2.95	2.80	2.93	+0.03
Weston	206	76.25	75.75	75.90	-0.20
Westport o	577	19.00	18.30	18.85	-0.15
Weyerhae	32	59.80	56.00	59.80	+2.15
Wheaton o	293	0.39	0.37	0.39	+0.02
William o	10943	0.14	0.13	0.14	+0.00
Wi-Lan o	1023	35.10	32.75	33.10	-1.80
Wireless o	429	17.00	16.35	16.55	0.00
World Hit o	32	14.50	14.10	14.10	-0.40
X Cal o	240	0.37	0.35	0.35	-0.02
Xenos Gr o	180	4.90	4.60	4.83	-0.01
Xerox A p	123	28.50	27.00	27.00	-1.50
Xillix	62	0.76	0.76	0.76	-0.04
YMG Cap	296	3.75	3.50	3.52	-0.13
Yamana o	323	0.38	0.33	0.33	0.00
Yogen Fr f	701	1.26	1.24	1.25	0.00
Yorbeu A o	160	0.35	0.35	0.35	0.00
Zi Corp p	241	10.15	9.85	10.00	-0.15
Zargon	55	4.25	4.25	4.25	0.00
Zemex	14	11.20	11.20	11.20	+0.20
Zenon o	107	6.40	6.30	6.40	-0.15
Zenon A op	5	4.40	4.40	4.40	+0.15
O1 Comun o	368	6.75	6.55	6.60	-0.05
DEBENTURES					
Bell Canl d	1116	50	116.00	116.50	+0.50
Boralex d		100.05	100.05	100.05	+0.05
Cambrdg 8 d		99.90	99.85	99.90	+0.10
Cmbr fb 04		95.50	95.00	95.50	+1.00
Cmbr mr 04		96.00	95.50	95.50	0.00
Cntrfd 7 d		62.75	62.75	62.75	+0.25
Cntrfd 7.25		65.00	65.00	65.00	+1.75
Clearnet db	1111	75	111.00	111.50	+0.75
Co Steel d		85.00	85.00	85.00	0.00
Emco Db		62.50	62.50	62.50	0.00
HBay C d		104.00	104.00	104.00	+1.00
Kinross d		47.50	46.00	47.50	+1.50
Luscar d		78.00	77.00	78.00	+1.00
MDC db		94.05	94.00	94.00	-2.05
Nevada db o		16.00	16.00	16.00	-1.50
Quenswy d		45.75	45.75	45.75	-2.25
Revenue D		93.50	93.50	93.50	-0.50
Rio Alg db	41	105.00	97.50	103.50	+6.00
Sherrit D	2	82.50	82.00	82.00	-0.50
Teck deb	2	60.00	60.00	60.00	+2.00
Telesys I d		102.00	101.30	102.00	+0.75
DEBENTURES IN US FUNDS					
PARTNERSHIP UNITS					
BioCap u	34	12.20	12.00	12.00	-0.05
Fidelity 93 u	2	6.05	6.05	6.05	+0.35
Fidelity 94 u	6	6.85	6.85	6.85	-0.15
F Chicago u	1667	9.65	9.30	9.50	-0.10
Gaz Mtro u	120	15.60	15.30	15.40	-0.20
Global Ip u	1	2.95	2.95	2.95	-0.10
Kpch Pr U p	280	5.75	5.45	5.50	+0.05
Mcknz M u	17	10.35	10.35	10.35	+0.15
TrAlta P u	225	6.65	6.50	6.55	0.00
TrCan pw u	209	26.00	25.80	26.00	+0.05
Triax R u	81	8.70	8.50	8.55	0.00
RESALE RESTRICTED					
Unifort db	150	38.60	38.55	38.55	-1.45
TRUST UNITS					
Acs Ir u	77	8.15	8.15	8.15	0.00
APF En u	396	9.10	9.00	9.00	0.00
ARC En u	566	11.55	11.40	11.50	+0.05
ARC Str u	37	10.00	9.75	9.95	-0.05
Algonq P u	463	8.85	8.60	8.80	+0.05
Amalga u	45	4.10	4.05	4.10	-0.10

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Am incom u	24	21.50	20.50	20.95	+0.50
Apollo G u	160	1.87	1.71	1.87	+0.02
Athab O u	131	31.00	30.75	31.00	0.00
BPI Glo u	159	10.45	10.15	10.30	+0.15
CPL u	92	14.00	13.85	14.00	+0.10
CRS III u	29	25.40	25.25	25.35	+0.35
C Trust un	12	7.90	7.90	7.90	+0.15
C Aptmnt u	465	12.05	11.75	11.75	-0.10
Cdn Hotel u	191	9.55	9.35	9.45	-0.05
Cdn Oil Su	118	31.35	31.00	31.00	-0.25
CR estate u	149	11.25	11.10	11.10	-0.15
Cdn Res u	158	7.80	7.65	7.70	-0.05
CRes ii u	209	9.00	8.80	8.90	+0.05
Citadel u	110	8.15	8.05	8.15	0.00
Cominar u	43	10.05	9.85	9.90	-0.15
DDJ Cdn u	43	22.00	21.15	21.45	+0.15
Digital W u	58	14.95	14.80	14.80	-0.40
Diversf U u	97	23.00	22.50	22.50	-0.50
Drayton u	333	3.11	2.92	3.11	+0.03
Enermrk u	2442	4.65	4.57	4.60	-0.04
Enrpls FG u	536	22.00	21.75	21.90	-0.15
Enervst u	396	6.00	5.90	5.95	0.00
Facs Rec u	31	6.55	6.35	6.55	+0.05
F Asia u	239	5.55	5.45	5.50	0.00
F Premi u	47	26.50	26.25	26.45	-0.05
FPrem us u	116	25.00	24.15	24.80	-0.10
FPrm o u	40	9.80	9.80	9.80	+0.05
Freehold u	141	8.70	8.40	8.40	+0.05
Global Pls u	30	23.50	23.50	23.50	-0.25
GL Hydro u	39	11.00	10.65	10.65	-0.25
H&R u	610	11.25	11.20	11.20	-0.05
Halterm u	471	6.90	6.85	6.90	+0.05
HCare bio u	187	10.25	9.80	10.25	+0.65
IAT Air u	24	11.30	11.00	11.30	+0.30
Income Fn u	48	25.00	24.45	24.65	+0.50
KMS pwr u	26	8.00	7.90	8.00	0.00
Labrador u	127	11.60	11.25	11.25	-0.40
Legacy H u	421	8.70	8.60	8.70	+0.10
Luscar u	1545	1.65	1.38	1.54	+0.12
Mcknz Inc U	7	12.30	12.30	12.30	-0.10
Maxim u o	298	3.31	3.26	3.30	+0.02
Midfeld h u	56	5.75	5.55	5.70	+0.10
Morgrd u	26	8.65	8.60	8.65	+0.10
Multi Fnd u	57	10.00	9.80	9.80	-0.15
NAL Oil u	564	8.80	8.60	8.60	-0.05
NCE D u	262	3.81	3.75	3.76	-0.05
NCE En u	135	4.65	4.60	4.65	+0.05
NCE Ptr u	854	5.65	5.55	5.60	0.00
N altamir u	25	14.10	14.10	14.10	0.00
New Mill u	8	27.25	27.00	27.00	-0.20
Newcstl u	1318	15.95	15.55	15.55	+0.05
North Wst u	94	10.70	10.50	10.50	-0.05
Northland u	197	8.40	8.20	8.35	-0.05
NS Pwr u	35	4.20	4.20	4.20	-0.20
Oceanex u	362	9.75	9.75	9.75	+0.20
PRT For u	11	9.80	9.80	9.80	-0.05
Pembina u	272	7.80	7.70	7.70	-0.05
Pngrwth u	533	19.40	19.20	19.35	+0.15
Polar Hed u	72	4.60	4.55	4.55	0.00
Primwst u	1174	8.50	8.40	8.45	-0.05
Residentl u	96	11.55	11.30	11.40	-0.10
RioCan u	2732	9.00	8.90	8.90	-0.05
Rogers S u	638	4.75	4.60	4.69	-0.01
Ryl Host u	130	6.25	6.15	6.15	0.00
SCI u	32	10.15	10.05	10.05	0.00
Shirnnbk u	887	14.25	14.10	14.25	+0.10
Sixty Pls u	92	26.85	26.50	26.50	-0.10
Summit u	144	11.35	11.20	11.25	-0.05
Superior u	232	14.40	14.20	14.40	+0.20
Taylor ngl	20	5.10	5.10	5.10	-0.05
Templeth u	72	8.10	8.05	8.05	-0.05
Triax car u	29	24.35	24.00	24.00	+0.30
Triax u	83	11.85	11.65	11.70	-0.10
Viking u	201	8.20	8.10	8.20	+0.10
Wstm fund	250	3.39	3.30	3.35	0.00
Westshor u	570	4.10	3.96	4.10	+0.17
World st u	22	15.70	15.55	15.70	+0.35
Yield M u	53	16.75	16.65	16.65	0.00
TRADED IN US FUNDS					
Bk Mtl 2	60	25.50	25.40	25.50	0.00
Bus Dev n	13	8.30	8.25	8.30	0.00
CIT Exch	14	17.00	16.55	16.55	0.00
Cit gr a		16.55	16.55	16.55	0.00
CITrs 5	12	25.50	25.25	25.25	-0.55
CIBC 20	3051	24.00	23.65	23.90	+0.10
CIBC 22	72	25.10	25.00	25.00	-0.05
CIBC 12 p	166	25.80	25.80	25.80	0.00
CIBC 16p	4	24.75	24.65	24.75	0.00
CN Rail p	1	45.50	45.50	45.50	+1.00
Canben U	54	10.85	10.60	10.60	-0.15
Inco E p	20	40.25	40.00	40.00	-0.35
Kazakhst o	174	0.40	0.35	0.40	-0.01
Ry Bk I	52	26.20	26.00	26.20	+0.10
Ry Bk K	51	26.00	25.65	25.85	-0.15
Ry Bk P	20	23.50	23.50	23.50	+0.50
TD Bk G	37	25.20	24.75	25.20	+0.45
TrAtlant o	170	0.14	0.12	0.12	-0.01
Weathr ou	6	42.55	42.00	42.50	+0.25
OTHER DEBT. SECURITIES					

Montréal

A et B

ARCA	169	0.3	0.3	0.3	-0.0
Abcourt cl B	25	0.0	0.0	0.0	
Afri-Can	50	0.2	0.2	0.2	
Allican	500	0.4	0.4	0.4	-0.0
Angl. Swis	50	0.1	0.1	0.1	
Antoro	250	0.1	0.1	0.1	
Arden	370	4.9	4.4	4.4	+0.0
Arenagol	511	0.9	0.8	0.8	-0.0
Artqst.b	78	1.8	1.7	1.8	+0.1
Auriginor		-.00	-.00	-.00	

C

Canac.Rs	10	0.0	0.0	0.0	+0.0
Canspr.A	660	0.4	0.4	0.4	-0.0
Ced-Or Corp	197	1.1	1.1	1.1	+0.0
Cenosis	98	3.6	3.5	3.5	-0.1
Cimatec	229	0.1	0.1	0.1	-0.0
Coleraine Mn	465	0.1	0.0	0.0	-0.0
Con Oas	310	0.0	0.0	0.0	
Cvalley.a	70	0.8	0.8	0.8	-0.0

D à F

Dia Bras	50	0.5	0.5	0.5	
Diadm	200	0.2	0.2	0.2	-0.0
Dumont Nickl		-.00	-.00	-.00	
Dynacor Inc.	24	0.1	0.1	0.1	-0.0
Ecu Silvr	835	0.0	0.0	0.0	-0.0
FreeWest	362	0.4	0.4	0.4	-0.0

G

Genom.wt	4	3.5	3.5	3.5	
Genomic	284	5.0	4.5	4.5	-0.4
GldHawk	120	0.3	0.3	0.3	-0.0

H à J

Hornet	50	0.8	0.8	0.8	-0.0
Hubbard Hldg	13	0.3	0.3	0.3	
IglooVs	1	1.0	1.0	1.0	+0.1
Innovium	281	0.5	0.5	0.5	-0.0
Interstar	5	0.3	0.3	0.3	+0.1
JAG.Min	235	0.2	0.2	0.2	-0.0
Jitec	2537	7.6	6.7	7.5	+0.7

K à M

Lexam	175	0.1	0.1	0.1	-0.0
Limtech	446	1.2	1.1	1.1	+0.0
Log.G.Inf	50	4.0	4.0	4.0	+0.2
Loubel	138	0.1	0.1	0.1	
MaBale		-.00	-.00	-.00	
Malartic	301	0.5	0.5	0.5	
Matamec	100	0.1	0.1	0.1	-0.0
Maude	550	0.2	0.1	0.1	+0.0
Melkior	159	0.4	0.3	0.4	+0.0
Metco	103	0.2	0.2	0.2	+0.0
Mirandor	240	0.0	0.0	0.0	
Murgor	180	0.1	0.1	0.1	-0.0

N à Q

NAR Res	422	2.9	2.8	2.9	
NStein	426	1.8	1.7	1.8	+0.0
Noveder Ress	436	0.0	0.0	0.0	
Olco.A	5	0.4	0.4	0.4	
Orb ex.A		-.00	-.00	-.00	
Orex exp	110	0.1	0.1	0.1	
Orleans Res	279	0.0	0.0	0.0	
Pac.Tiger	800	0.2	0.2	0.2	+0.0
Pan Amr	100	0.1	0.1	0.1	
Perlite	120	0.3	0.2	0.2	
Photonet	2193	1.5	1.2	1.3	-0.1
Pro-Or	50	0.3	0.3	0.3	
Prolab	1025	1.1	1.0	1.1	+0.0

R et S

Radisson	1569	0.2	0.2	0.2	+0.0
RoyalStd	75	0.2	0.2	0.2	+0.0
SAMSys	372	3.1	2.8	3.1	+0.0
Sharpe	22	0.2	0.2	0.2	-0.0
Soc Min Louv	28	0.1	0.1	0.1	

T à Z

Tandem	1748	0.4	0.3	0.3	-0.0
Tolgeco	7	1.3	1.3	1.3	-0.0
VeriCan Gold	180	0.1	0.1	0.1	+0.0
Vior		-.00	-.00	-.00	
Wesdome		-.00	-.00	-.00	
X-Cheqr		-.00	-.00	-.00	
Zaq	491	3.1	2.9	2.9	-0.0
Total Sales :	2197124				

Fonds mutuels

Fonds	Valeur
@	
@rgentum Managemen	
oPTMktNuCS	9.53
oPTHER IE	8.79
xoPrt Revenu	9.31
oAct can	10.23
oPrtAmElite	10.23
oDi couverte	11.51
oPrtlElite	12.29
oPrtEquiQu	12.52
oPerformCan	15.85
oPt AV AC	8.71
oPtMrNeu CS	10.46
@rgentum Managemen	
ouAm.r ite	6.80
ouInt ite	8.16
ouPtMkNuUS	6.33
ouPtHER IE	6.50
ouPtMrNeu US	5.95
A	
-A.P.M.	
ynEquilibr.	13.52
ABC Funds	
ynAmer-Value	4.53
xynFully-Mod	6.73
ynFund-Value	10.96
Acker Finley	
ouUSA Cnl	9.83
Acuit. Funds	
yoAct HER G7	10.73
xyoAct can	16.96
yoAct mond	12.21
xyoEquil can	13.04
xyoQblig	8.56
xyoRetPlev	10.79
Alean Environment	
xyoAct int	11.12
xyoActions	15.26
xyoEquilibr	12.07
Acuity Pooled	
ynAct Mond.	21.13
ynAct can	20.69
ynAct Equil	14.43
ynEnvSci&Tec	22.89
xynEquil can	15.08
xynHigh Inc	13.05
yhMond. Bal.	18.13
xynRev. Fixe	11.41
xynRtAct Con	15.44
AGF Groupe de Fond	
oAct Crois	40.21
oActImMond	6.23
oAct Mond	8.59
oAllemagne	42.00
oAm HER RTA	6.32
xoAm CT H Rd	3.26
oAm Latine	4.97
oAm.r RTA	24.38
oCan RTA	6.97
oCat Canada	7.84
zCdn Agg Eq	7.53
oCdn Am AC	6.82
oCdn Bal	23.62
oCdn Div	27.60
oCdn Res	16.06
oCr Am RER	6.03
oCrEuro RER	6.22
oCrois Act	48.66
oCrois Am.r	37.88
oCrois Asia	19.68
oCr Euro	7.45
oDir Chine	6.45
oEuro RA	9.15
oIndien	2.17
oInt HER RA	5.41
oIntTitAct	11.57
oJapon	7.70
oJapon RER	5.47
oMidCapSpl	7.33
oMidSecFin	6.61
oMgTitTech	6.17
xoMndObl RER	4.43
xoMnd Obl Gv	9.47
oMd Ress	6.36
oMond. quil	4.10
oMulti Gest	5.88
xoQblig Can	5.23
xoRevAm.r	11.32
oRevCT Intl	11.12
oSp.c Am.r	19.99
oTit ActJap	5.13
xoTitRv ière	9.54
oTitres Can	35.66
oTitres Int.	10.39
oValContTrm	2.98
oVal Intl	45.03
oValMar mer	4.00
oVal Int RER	6.76
AGF Groupe de Fond	
ouActMnd US	4.14
ouAct Mnd US	5.71
ouAllemag US	27.90
xouAm Ct HRU	2.16
ouAm RTA US	16.20
ouAmLatineUS	3.30
ouCat Can US	5.10
ouCr Act US	32.51
ouCr Am US	25.15
ouCr Asia US	12.24
ouCr Euro US	13.08
ouDir ChinUS	4.29
ouEuro RA US	6.08
ouIndien US	1.44
ouIntTitActUS	7.68
ouJapon US	5.11
ouMidSecSntUS	4.87
ouMdSvFin US	4.39
ouMd Tl TcUS	4.10
xouMdnObGv U	6.29
ouMd Ress US	4.22
ouMnd Equ US	9.44
ouMultiGstUS	3.91
xouRev Am US	7.36
ouS Cr In US	7.55
ouSp Am US	13.28
ouTitAcJapUS	3.41
ouTit Int US	6.90
ouVl Int US	29.92
ouVlMarEm US	2.66
AIC Gestion	
zAllem CS M	46.02
zuAllem US M	30.57
AIC Fonds s rie Av	
ouAv Mond US	5.08
o

Fonds mutuels

36 000 $ incluant :
freins ABS aux quatre roues, système de retenue supplémentaire (SRS) à coussins gonflables latéraux et à l'avant, capitonnage en cuir, phares haute densité (HID), moulures latérales de couleur, système de climatisation automatique, toit ouvrant électrique, transmission automatique à 5 vitesses séquentielle, et plus encore !

Puissance, luxe et élégance à votre portée…



14 Acura 2000 3.2 TL disponibles pour livraison immédiate

2000 3.2 TL

Camco ACURA

1475 avenue Carling, 728-8888
www.acuraottawa.com

Fonds	Valeur
ouAm Fort Cr	13.89
ouAm VI S--re	3.43
ouAm,riques	8.80
ouAvenir	13.60
xouCan Equil	4.58
ouComm	17.25
oCrois Can	13.96
ouEuro Occas	11.88
ouExt Orient	2.40
ouGest Sel	6.14
ouIntl Stock	9.38
ouJapon	3.82
zuMnd EquRER	3.16
ouMnd FortCr	4.00
ouMnd mmob	2.39
xouMnd Ren	2.39
ouMnd Hess	5.39
ouMnd R.Act	3.97
ouMnd Sc&Tec	12.13
ouMnd StrObl	3.51
ouMnd Valeur	5.81
ouMd thique	6.61
ouMM Pr;r	9.63
ouRess Can	6.69
zuRev MndRER	3.01
ouSci Sant	8.49
ouServ Fin	7.37
ouTech Int	9.25
Mackenz Star Portf	
ox Dojn&Sto	61.38
ox Intrm Gr	66.47
ox Maxi T Gr	72.68
ox Ba Gr&In	75.24
oc MaxEqGro	86.90
oE BaGr&Inc	80.64
oE MaxEqGro	94.28
oI BaGr&Inc	78.25
oI Conin&Gr	89.27
oI LT Gro	84.98
oI MaxLT Gr	85.91
oB BaGr&Inc	79.42
oBEqCnsl&Gr	77.77
oB LT Gro	82.79
oB MaxEqGro	92.79
oR MaxLT Gr	94.49
Mackenz Star Portf	
ouE BaG&Inc	79.94
ouE MaxEqGro	85.39
ouF MaxLT Gr	71.45
Manuvie-Cabot Clas	
nAct can	28.13
nCrois can	14.36
nCrois mer	15.19
nMnd MltSty	21.11
xnObligDivrs	9.44
nVal S--res	25.43
Marathon Mutual Fu	
oActions	10.23
oPI Agg Gro	17.89
oRessources	5.92
Marathon Rendement	
oAm Gr Cap	9.72
oCn Gr Cap	8.12
oCan 60	17.02
xo quil Can	6.06
Marathon Perform P	
y C..... D.c.NA	3.75
Mawer Mutual Funds	
xnBond	10.85
xnCdnBal RSP	14.07
xnCdn Divers	14.80
nCdn Equity	18.75
xnCdn Income	10.70
xnHiYld Bond	9.68
nNew Canada	13.41
nUS Equity	20.58
nWorld	29.36
MAXXUM	
oJanusAARER	8.22
oJanusAIRER	8.00
oJanus AcAm	18.49
oJanus Acti	15.31
oMAX Act Cn	12.44
xoMAX Div	12.55
oMAX Mt Pr	4.95
oMAX Nat Rs	7.72
xoMAX Revenu	5.60
xoMAX qu Cn	11.01
McElvaine Investme	
ymMcElvaine	11.93
McLean Budden	
nCroissam	44.63
nDecrod act	31.71
xnRevenuFixe	11.06
ncrois. int	16.55
nvaleur act	18.43
xn quilibr	19.43
-MB Pooled Funds	
xnAmer Equ	141.60
xnBal Growth	13.19
xnBal Gr Pen	14.12
xnBalanced	14.16
xnCdn Eq Gr	83.37
xnCdn Eq Val	12.04
xnCdn Equity	11.53
xnCdnEquPlus	12.85
nFixed Inc	53.36
xnGlo Equity	16.89
xnIntl Eq Gr	11.45
xnIntl Fix In	9.67
nLT Fix Inc	9.67
xnOffshore	25.18
xnPn Bal	11.17
MD (Gestion)	
xnActions MD	19.23
xnCdnUSfisc	8.00
xnCopitalisc	13.90
xnCroissance	16.08
xnCrPCp Plus	8.32
nCrPCapUS	10.27
nCrPGrcapU	15.09
xnDiv MD	20.13
xnEquil MD	11.84
nIntl Crp	14.00
nIntlCrois R	10.98
xnREER PlAve	12.95
xnObligMD	9.74
xnOb Mond MD	10.65
xnObl Hyp MD	10.03
nPLAven MD	12.70
nREER ActMd	9.61
xnSpecial MD	16.91
nVALEURPLUS	18.18
nVLGE UMD	10.07
-Medical Discovery	
gDMCI	12.83
-Merrill Lynch Cana	
oCrois Mond	12.98
oGlobSectRSP	11.04
oGlobSector	15.33
oInt Sl RSP	6.55
oInt Strat	8.80
oVal Am,r	17.06
oValBasecan	12.67
xo quil can	11.46
ML Defined Assets	
PlusIntInst	12.17
PlusInst US	8.08
Sel Ten	8.14
uSel Ten US	5.41
Montrusco Bolton F	
vnCrois Plus	11.76
oCrois Qu	28.93
vnRes Cr Int	8.98
vnRev Mond	9.78
vnVal Plus	10.71
vn quil Plus	11.08
Montrusco BT-A	
ynuAct Am,r	22.12
ynAct Can	23.45
ynAct EAEO	18.35
ynAct Mond	21.61
ynCan PetCap	18.96
ynMmt TSE100	29.32
yoObligIntl	8.55
ynRev Fixe	11.16
yn quillibr	14.45
Montrusco Fonds S	
ynAct Can	15.61
ynAct Crois	28.95
ynEurope C	15.61
ynAct Japon	10.90
ynAct mc qu+	10.78
ynObl Ind+	10.18
ynRevenu	10.09
ynT-Max	10.00
yn quillibr	12.52
yn quil +	15.77
-Montrusco Select F	
ynuAct Am Im	5.34
ynuAct Am N	13.92
ynuEAEO	13.89
MTC Growth	
vnMTC Growth	21.78

N

NordOuest	
oCroissance	10.15
xoDividendes	10.47
oIntl	15.99
oRER Intl	5.03
xoRevenu	10.11
o quillibr	14.97
Navigator Fonds co	
oCan cr sp	16.05
oCan tech	33.17
oEuro	9.44
oIMSA	10.44
oJapon	9.64
xoRevenu Can	8.48
ocan crois	11.75

O

-O.I.O. F RIQUE	
xynActions	55.64
xynAmericain	14.62
xynCroissance	15.58
xynEquilibr	48.98
xynIntl	9.61
xynOblig	35.65
xynRev Cr	34.23
O'Donnell Groupe F	
oAmCapMyRET	4.86
ouAmCapMoyUS	6.85
oAm Cap Moy	10.30
oCan Fr Cp	7.95
oCan Nv Cr	7.08

Fonds	Valeur
oCroissance	7.67
oMndAct RER	4.89
oMond M.I P	1.41
oMond Act	8.37
xoObl Revenu	4.74
xoqObl Rev U	4.00
oSect Am Cr	9.36
o quillibr	4.63
-Optima Strategy	
oCrois Intl	9.79
oCrois am,r	9.22
oCrois cdn	11.30
oDivers Cdn	10.27
oDiv am,r	9.28
oRev court	7.45
oRevfix int	7.16
oRevfix cdn	9.11
oR--R div am	11.44
oR--R divint	10.40
oR--R txint	9.63
oPet Cap	10.50
oValeur Cdn	16.41
oVal am,r	14.16
oVal court	9.71
odivers int	8.55
oimmobilier	8.48
-Optimum Placements	
ynvActions	15.15
ynCr+ Rev	11.77
ynEpargne	13.48
ynEquilibr	24.90
ynIntl	10.80
ynOblig	12.63
-Orbit Group	
norct-am,r	8.52
Can titres	6.57
mondial	18.75

P

Pacific Funds	
y Total Ret	8.00
Perigee Mutual Fun	
xnActutund	10.74
xnActUSund	9.27
xnCdnAggGrEq	8.89
nCdn Sec Eq	14.31
nCdn Val Eq	12.74
xnDivers	11.47
nGlo Bond	8.46
xnIntl Pl Bnd	9.07
nIntl Equ	12.68
nNA Equity	15.60
xpSym Bal	10.73
nT-Plus	11.16
nUS Equity	11.05
Phillips, Hager &	
xnBal Pen Jr	17.78
xnBalanced	17.34
xnBond	9.04
nCdn Equ	60.82
nCdnEqPlPen	88.80
nCdn Equ Pl	37.76
xnDiv Inc	20.72
nEuro-Pac	19.74
nGlo Eq RSP	17.74
nGlobal Eq	12.79
nNA Equity	18.50
nLatin Am;r	11.15
nMT Pr;c	11.45
nQ-S Act Cn	12.88
nQ-S Cr US	14.69
nQ-S Val US	9.85
xpObligs	9.93
nPet CapCan	17.24
xnPl Cr Sel	22.07
xnPl Rev Sel	15.55
xnPl Sel Bd	9.71
xnPlCD ChSel	10.25
xnPlRevChSel	10.26
xnPlCroChSel	10.20
xnPl quChSel	10.24
xnRev Mens	9.67
xnSc Bd Tech	9.17
nValeur Can	11.64
xnZweig qtl	13.79
xnZweigCT US	19.16
xnuZweigCr U	12.73
nmondial d	11.86
xn quil Cr	11.66
Royal: Trust Royal	
xyZimmobile	2.06
RBC Dominion Secur	
xnDVM ObCnPl	10.21

R

Groupe de Fonds R	
oAm,r RER	9.69
oAm,rican	8.61
oAsie	9.33
oAsie RER	8.43
oEntrDomRER	9.27
oEntr Dom	8.51
oEurope	9.78
oEurope RER	9.29
oTech-M dia	7.41
oTech-M dRER	6.95
oAm Gr	8.32
oAm Gr RER	7.79
oBalanced	10.98
oBalanced RER	10.25
oCroissance	10.98
oCroissRER	10.25
oDiversifie	11.26
oDiversifRER	10.50
oEAEO	8.67
oEAEO RER	8.09
oEnergie	9.29
oEnergie RER	8.67
oFinance	9.63
oFinance RER	8.99
oFondsRevenu	10.39
oFondsRevRER	9.69
oGestion Act	10.98
oGestion RER	10.25
oMondial	10.98
oMondialRER	10.25
oPacifique	9.94
oPacifiqueRER	9.28
oRevenu Mens	9.98
oRevenuMensRER	9.31
oRevenu Tact	10.98
oRevenuTactRER	10.25
oRevenu Trim	10.98
oRevenuTrimRER	10.25
oSociete	10.98
oSocieteRER	10.25
oTechnologie	9.29
oTechnologRER	8.67
oValeur	10.98
oValeurRER	10.25
Raymond James	
xnBalanced	16.51
xnBond	10.07
xnCdnEquity	10.47
xnDivIncome	11.27
xnEquity	21.52
xnGrowth	16.37
xnIntl Bond	10.65
xnIntl Equ	15.14
oHERActDIUS	10.71
oHERActEUROS	10.71
oHERASPEUROS	10.71
oHERActMcDiv	9.61
oRessources	9.70
oUS Equity	15.31
Stone & cie limit.	
oFlag Gib	5.90
xpPrin Cr&Rv	6.68
oPrin act	10.75
Strat.gie Globale	
oCan Crois	20.65
oCan Pet Cp	13.89
HCro & Rev	20.65
oMultirev	22.52
oCr+	9.68
oPerspMond	13.18
oPersp Can	20.02
oSct.s Can	14.64
Strat Globale Roth	
oAct Am	21.43
oAct Mond	28.44
oEuro+	11.22
y Equcie Md	12.59
oMond Equil	12.68
oObl Mond	9.68
oObligs	5.89
oRER Act Md	10.42
oRER Euro +	18.30
oRER Japon+	4.07
oRER Mond	9.68
oRER Obl Md	5.83
oRER Soc Md	9.62
oSoc Mond	34.30
Synergy Fonds comm	
oCourt Term	5.33
oCan Croiss	10.39
oCanExtreme	6.39
oC Momentum	11.01
oCanPetite	8.23
oCanR.p Fac	6.80
oCanValeur	9.20
oCanVolatil	5.66
ouMdMomentUS	3.66
ouMnd Style	5.98
ouMndStyleUS	3.97
oRER GesMd	9.18
oRER Mo Mnd	9.18
oRER cr md	5.82
ourmndCrosUS	3.92

S

Sagit Group	
oC AmGr CS	14.11
ouC AmGr US	9.30
oC Amer CS	17.68
ouC Amer US	11.65
oC Balanced	9.74
oC China CS	4.01
ouC China US	2.67
oC Glo CS	4.97
ouC Glo US	3.31
oC Growth	6.64
oC Pac CS	2.68
ouC Pac US	1.79
oC Pre Met	1.72
oC Resource	1.02
oC Spe Equ	5.08
oC Tech	4.83
ouC Tech US	3.21
oTC Bond	9.75
oTC Div	9.40
oTC Pens	16.06
oTC Value	10.68
Saxon Group	
nBalanced	13.79
xnHigh Inc.	8.09
nSmall Cap	14.20
nStock	17.55
nWorld Gwth	16.82
Placements Sceptre	
ynAct trang	1023.38
ynActions	428.91
Sceptre Funds	
nAct am,r	11.07
Placements Sceptre	
ynAct can	134.49
Sceptre Funds	
nAct. can	12.24
nActions	35.91
Placements Sceptre	
ynEPI	220.48
Sceptre Funds	
nObligation	12.00
Placements Sceptre	
ynObligation	362.30
Sceptre Funds	
nmondialact	29.94
n quillibr	18.86
Placements Sceptre	

Fonds	Valeur
yn quillibr.e	718.55
Fonds Scotia	
nACnPlBCp	27.65
nACnMyFrCp	19.69
nAm latinle	14.66
xnCan guil	10.50
nCrois amr	16.45
nCrois can	15.93
nCrois euro	14.38
nCroisIntl	53.94
nDividendes	22.15
xnHypot rev	10.57
nInd Act Lo	13.50
xnInd Ob Can	11.70
nInd CanAm	12.18
nInd am,r	20.03
nInd can	17.91
nVar,rmer	6.06
nMkt Indice	19.27
xnRev mond	9.16
nPacif	13.49
nPrimOrd	22.96
Scudder - Advisor	
oCdn Bond	10.46
oCdn Equity	12.13
oCdn Sm Co	11.25
oEmerg Mkts	10.05
oGlobal	11.92
oGreaterEur	11.76
oPacific	9.90
oShTermBond	10.05
oUS Gro&Inc	10.48
Scudder Funds - Cl	
xnCdn Bond	10.09
nCdn Equity	28.96
nCdnSmallCo	18.01
nEmerg Mkts	9.05
nGlobal	24.38
nGreaterEur	31.76
nPacific	16.61
nShTermBond	11.76
nUS Gro&Inc	17.14
-SEI Investments	
nACEBCapAm	6.98
nACnCapAm	9.93
nActMar mer	4.76
nAct Can	19.74
nAct EAEO	6.93
nCanPrvFixGs	11.25
nDbl Mkt Rnd	4.72
nSym Intl	11.25
nSyn S&P500	12.27
q quillibr	6.88
Sentry Select Capi	
Biotech 99	13.67
Biotech 01	10.47
Cdn Ene Gr	13.13
Cdn Res	15.58
Comm SF 01	9.30
E-Comm 99	9.62
Ges Ptr 01	10.29
Int Tech01	9.94
Prec MetGr	7.06
Real Est	10.58
Spectrum Investmen	
oAct am,r	14.19
oAct can	32.37
oAct intl	19.92
oAsie	7.24
oCrois amCS	35.91
ouCroisAm US	23.39
oCrois can	24.04
oCrois euro	28.24
oCrois int	20.40
oDividendes	13.41
oDyn asia	10.50
oGlobInnServ	10.37
oGlobInSci	10.37
oMar.prgmt	10.81
oObl Cnl;rm	5.23
xoObl Hyp ev	10.57
oObligEq;rm	12.18
xoObl Mo;rme	9.77
oOptimaxUSA	15.88
oPME can	19.65
oPartic can	21.95
oPlacDivers	14.95
oPlacIntDiv	16.76
xoPlacemtCan	14.29
oREERActMnd	10.51
oREER crInt	11.53
oREER cr am	10.48
xoREERObjInt	9.58
oREERTMn	8.85
oRRSPEurGth	10.29
oRRSPGlFin	10.31
oRRSPGlHlth	10.34
oRRSPWrldG	9.84
oRessourCan	27.70
oRsp strat	18.71
oTrans Mond	37.19
oWrldG	10.03
Spectrum Invest Po	
xoPrt rev can	10.14
oPtCanCrois	12.26
oPtCanEqui	15.46
oPtCanGrCan	11.28
oPtCanGrMax	12.79
oPtMndCrois	15.62
Standard Life	
xoBalanced	16.51
xoBond	10.07
oCaSante&Tc	10.47
oCrVy	27.74
oCrPtYldBd	10.28
oEquity	21.52
oGro Equity	16.37
oIntl Bond	10.65
oIntl Equ	15.14
oREERActDIUS	10.71
oREERASPEUS	10.71
oREERActMcDiv	9.61
oRessources	9.70
oUS Equity	15.31
Stone & cie limit.	
oFlag Gib	5.90
xpPrin Cr&Rv	6.68
oPrin act	10.75
Strat.gie Globale	
oCan Crois	20.65
oCan Pet Cp	13.89
HCro & Rev	20.65
oMultirev	22.52
oCr+	9.68
oPerspMond	13.18
oPersp Can	20.02
oSct.s Can	14.64
Strat Globale Roth	
oAct Am	21.43
oAct Mond	28.44
oEuro+	11.22
y Equcie Md	12.59
oMond Equil	12.68
oObl Mond	9.68
oObligs	5.89
oRER Act Md	10.42
oRER Euro +	18.30
oRER Japon+	4.07
oRER Mond	9.68
oRER Obl Md	5.83
oRER Soc Md	9.62
oSoc Mond	34.30
Synergy Fonds comm	
oCourt Term	5.33
oCan Croiss	10.39
oCanExtreme	6.39
oC Momentum	11.01
oCanPetite	8.23
oCanR.p Fac	6.80
oCanValeur	9.20
oCanVolatil	5.66
ouMdMomentUS	3.66
ouMnd Style	5.98
ouMndStyleUS	3.97
oRER GesMd	9.18
oRER Mo Mnd	9.18
oRER cr md	5.82
ourmndCrosUS	3.92

T

Talvest (Fonds)	
oAct Can Cr	8.40
oActCanFaib	19.30
oAct ValCan	19.99
oAsiatique	18.25
oCan RegAct	12.65
oChine Plus	12.20
xpDividendes	17.02
oEuropeen	19.27
oEPX Cro A	11.15
oEPX Rev A	11.12
oEPX qu A	11.01
oGlo Equity	16.39
oGl Sc&Tcs	124.45
oUGl Sc&T US	82.66
oGl Sc San	14.78
oGlo Act	5.46
oMil NvGen	24.15
xoMil Rev I	8.52
xoObl Ht Rnd	11.27
-Tech Fund	
oFERChinePl	4.69
oFERGlFCp	4.94
oFERGlobCp	4.77
oFERGlScSn	6.08
oFERGlScTc	6.08
oFERGlSc&Tc	6.08
oFERGlAct	4.73
oFERMulti	13.14
oRes Can	5.04
xpRevenu	11.08
oValLine Cs	39.45
ouValLine US	26.27
TD Ligne Verte	
oAct Can	31.40
oAct Opt	20.27
oActPCapAm	12.04
oActPCapCan	12.47
oAct Intl	17.22
oComm&Diver	29.97
oCr Am N-C	32.19
oCrois Asie	9.18
oCro Euro	21.71
oCro Japon	9.91
oCr Lat Am	9.24

Fonds	Valeur
oIntl	12.68
xoObligation	4.89
xoRevenu	8.38
xoSt Fix Inc	5.73

Z

-Zenith Fonds	
oZenith-Cap	10.00
oZenith-Gro	4.70
FONDS MONETAIRES	
Fonds cour. Eff.	
Gestion Manager	
x marich. 4.07	4.15
O'Donnell Groupe F	
x Mn 1.96	1.98
Phillips, Hager &	
xnMM 4.04	4.12
Acuit. Fonds	
xnRevMM 3.45	3.51
AGF Gestion	
x MM US 6.33	6.53
x MM 5.12	5.25
AIC s.r.i. ... revenu	
xMM 4.44	4.53
AIM Family of Fund	
cr MM 4.45	4.55
Altamira	
xnEq Inc 5.48	5.63
Atlas Fonds	
xnP.t r.s 4.24	4.33
xnMM 4.71	4.80
xnuMM Am 5.47	5.62
Banque Nationale F	
xnP.t r.s 5.69	5.72
xnGest Tr 5.69	5.85
xnLiquidi 5.48	5.63
xnMM 4.61	4.72
Beutel Goodman	
xMM 4.93	5.05
Bissett	
xnBond 5.24	5.38
BMO Mutual Funds	
nEqns Tr 4.45	4.55
nFMM S A 4.56	4.66
nFMM S U 5.42	5.57
nPrFd Can 5.19	5.32
nPrest FM 5.45	5.57
CT Fonds Pl - S	
nMM 4.53	4.63
nPrFd MMF 5.25	5.22
Fonds Mutuels Cart	
xnFMM 4.74	4.85
C.I. Funds Inc. CS	
xnFMM 4.94	5.06
xnuMM Am 5.42	5.57
nMM Can 4.91	5.03
nMM Glo 4.39	5.63
MD Pooled Funds	
xnMM 5.77	5.94
MD (Gestion)	
xnMon. MD 5.15	5.28
NordOuest	
oFMM 4.26	4.35
Navigator Fonds co	
x march. 4.07	4.15
O'Donnell Groupe F	
x MM 1.96	1.98
Phillips, Hager &	
xnMM 4.04	4.12
xnuUS MMF 5.89	5.08
Groupe de Fonds R	
xoMMF 4.34	4.43
Royal Mutual	
xnMon 4.81	4.93
nuMM SUS 5.29	5.25
nMM Plus 5.56	5.71
nMMCan 4.89	5.01
Sagit Group	
oC MMF 4.50	4.60
Scepire Funds	
oMMF 4.90	5.02
Fonds Scotia	
xnBons Tr 4.73	4.84
xnMM 4.89	4.94
xnEMMCanA 5.56	5.72
xnEBTUSA 5.22	5.36
xnPBTUSA 5.54	5.70
xnPBT250 5.44	5.58
Scudder Funds - Cl	
nMon MMF 5.06	5.19
-SEI Investments	
xnMM 6.97	7.22
Spectrum Investmen	
nEparnnes 5.99	6.17
ouFMM SUS 5.12	5.25
oFMM can 4.79	4.90
Standard Life	
oMMF 4.95	5.07
Stone & cie limit.	
oPrin MM 4.43	4.53
Strat Globale Roth	
xMM 3.85	3.92
Talvest (Fonds)	
xMM 4.75	4.86
Valorem	
xnDyn FMM 4.65	4.76
Dynamic Infinity F	
xnBons I 4.36	4.45
Elliott & Page	
xnMon fav 4.99	5.11
EVOLUTION AVIX	
xpFMM 4.12	4.20
Fiducie (Fonds)	
xnMM 4.61	4.72
Fidelity CS	
xFMM Can 4.91	5.03
Fidelity US	
xnMM US 5.51	5.66
GBC Funds	
xMM 4.94	5.06
GGOF Guardian - Cl	
oGgnMM mo 4.82	4.96
oGRER mo 5.55	5.71
GGOF Guardian - Mu	
oGgnMM mo 4.03	4.11
oGRERMmg 5.32	5.46
HSBC Funds	
xnuMM S A 5.54	5.69
xnMM Can 4.81	5.03
-Integra Mutual Fun	
xnFCM C 4.66	4.77
Investors Inc.	
xnMM Can 4.71	4.82
xnMM E-U 5.38	5.52
IRIS Groupe de fon	
xnMarMon 4.61	4.93
Jones Heward	
xnMM 4.97	5.09
Mackenzie Industri	
x Gest Equ 5.49	5.40
xplnd CTe 4.50	4.60
Mackenzie Universa	
xpuUS MM 5.51	5.66
Manuvie-Cabot Clas	
xMMM 3.19	3.24
Marathon Rendement	
oCdnCashM 4.77	4.88
Mawer Mutual Funds	
xnCdn MMF 4.76	4.87
MAXXUM	

Fonds	Valeur
oCan TSE 35	16.36
oInd act am	14.31
oInd Int ZG	14.33
oInd ObiCan	10.56
oR-P actut	12.12
CI - GIF (Transam)	
oCBP Act Am	10.54
oCBP Act Int	9.54
oCBP Act Md	9.84
oCBP AcFeHM	9.83
oCBP AmARER	10.43
oCBP Harbour	13.34
oCBP MM	10.63
oCBPGREERAcMn	13.56
oCBPGREERAmr,r	11.66
oCBPGREERCan	11.14
oCBPGREERECDM	15.58
oCBP Am,r	12.07
oCBPGCanSign	15.63
oCBPGMondial	14.15
oCBPGObliCan	10.37
oCBPGRH&CHor	12.08
oCBPGRevCan	12.38
oCBPGEqD mMn	15.65
oCBPG qCnSig	13.61
oCPG quint	12.48
oGloValGIF	12.73
oSig EPG Dv	11.41
oSig Rv	11.76
Canada Vie	
yqAct Am&Int 98.37	
yqAct can 251.02	
yqAct euro 24.22	
yqAsie pacif 11.97	
yqGest place 54.24	
yqHautRevDiv 11.74	
yqMM 10.74	
yqOblig.int 13.37	
yqRev Fixe 104.23	
Canada Vie Generat	
yqAct Am (S) 10.21	
yqACn(AGF) 16.16	
yqACn(AIC) 12.07	
yqACn(C) 16.16	
yqACn(S) 12.23	
yqACn(T) 12.65	
yqActCan(TE) 12.08	

Fonds	Valeur
oFMM	11.04
oHarbour	13.27
oMondial	9.51
oP&C Harbr	11.62
oVal Mond	11.31
-C.I. Héritage (Tra	
oAct ValCan	12.26
oDist AcAmt	23.92
oDis Acln I	14.49
oDis Ac Mdl	11.22
oMMF	10.85
oObligCan	10.85
oSig Act Dv	15.88
oSig Cdn Bl	12.09
oSig DistRv	11.16
oSig Rev Dv	12.26
-C.I. Héritage (TA)	
oAct Vl Can	12.20
oDistAcAmII	22.82
oDis AcInII	15.07
oDis AcMdII	11.21
oMMF	11.21
oObligCan	10.85
oSig Act Dv	15.89
oSig Cdn Bl	12.84
oSig Rev Dv	11.90
oSig Obl Sc	10.16
oSig Rev Dv	11.13
CLARICA PDG	
ygnonRER P-A 22.85	
yGAc RER P-A 24.53	
yGAct.mon 18.14	
yGActions 28.12	
yGAct am, 24.42	
yGCroissance 20.36	
yGDiv AGF 12.15	
yqEquilibr. 29.42	
yqEMM 11.07	
yqEtl Eurp Cr 14.19	
yqEtl PeCapUS 14.22	
yqObligat 25.29	
CLARICA PORTFOLIO	
ynAct AmCr 10.81	
yqAct AmCr A 10.82	
ynActCanCr 13.07	

Fonds	Valeur
yqEqui Tri A	11.95
-Co-operators Life	
ynAct Equ VAII 13.37	
ynActCanVAII 152.51	
ynActions EU 196.09	
yn Act can 303.30	
yn Equil VAII 114.61	
yn Equilibr. 23.14	
yn EMM 10.36	
yn EMM VAII 104.86	
ynRevFixeVAII 102.18	
ynRev fixe 196.69	
ynUS Gr 34.57	
ynRev Mond A 193.13	
ynRevenu (G) 241.02	
ynRevenu (M) 250.70	
ynRevenu (T) 245.14	
yn qui (B) 113.22	
yn qui (M) 265.02	
yn qui (S) 281.09	
Great-West Assuran	
ynAct Am (G) 454.30	
ynAct Cro S 317.28	
ynAct Eur (G) 244.48	
ynAct Eur P 411.84	
ynAct N-A B 279.58	
ynAct sp.(G) 34.87	
ynAct can(T) 12.58	
ynAsia Pac (K) 20.50	
ynCroissance 317.28	
ynDiv Croiss 317.28	
ynEmerg Mkts 244.48	
ynEquilibr. 411.84	
ynGest Equ 279.58	
ynObligations 317.65	
ynPet En NA1 12.01	

VOUS POUVEZ PLACER VOTRE ANNONCE EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ SANS INTERMÉDIAIRE

NUMÉRO SANS FRAIS COMPOSEZ

562-2660

SANS FRAIS POUR LES APPELS LOCAUX

24 HEURES SUR 24

7 JOURS PAR SEMAINE

COMPOSEZ LE CODE RÉGIONAL 613 POUR LES APPELS INTERURBAINS

SYSTÈME AUTOMATISÉ CONFIDENTIEL

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com



Le Rendez-Vous

1 ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)

2 ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT

3 ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT

VOICI COMMENT :

1. Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1, 96 $ la ligne par parution(avant taxe(s).
2. Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
3. Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 00 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 $ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1(votre code régional) 976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

54 ANS, 5'6", 128 lb, fumeuse, auto nome, cherche homme, 5'9" ou +, autonome, doux, tendre, honnête, affectueux, qui serait mon complément. Si tu existes, appelle-moi. But sérieux. 46271

33 ANS, 5'4", 155 lb, fumeuse, maman de 2 enfants, grand sens de l'humour, recherche homme, de belle apparence, dans la trentaine pour but sérieux. 47570.

PROFESSIONNELLE, quarantaine, 5'6", aime restos, cinéma, théâtre, marche, voyages, cherche compagnon, 48 à 53 ans, poids santé, non-fumeur, mêmes affinités, pour sorties, amitié ou plus. 47942

PROFESSIONNELLE, 46 ans, équilibrée, svelte, passionnée de la nature, vélo et voyages, cherche professionnel, 44 à 54, sensible, honnête, non-fumeur, actif, emploi stable, avec mêmes affinités. 47945.

FEMME de couleur, 5'2", 130 lb, 27 ans, belle apparence, charmante, douce, souriante, romantique, cultivée, surtout sérieux, cherche homme avec mêmes affinités, 27-38 ans, appel sérieux. Réponse assurée. 47981

SALUT! je suis grande, propre, poids santé. Où est celui qui est pour moi? Sors de ton ombre car un peu de soleil te ferait grand bien. Je suis peut-être fait pour toi. Notre rencontre le dira. Homme 54-65 ans. 48014.

GRANDE brune élancée, douce, féminine, 34 ans, professionnelle sans enfant, aime sorties, sports, lecture, cinéma, voyages, recherche professionnel sans enfant, sociable, attentionné. But sérieux. 48128

BONJOUR, j'ai 21 ans, 5'5", 160 lb, cheveux châtains, yeux verts. Emploi stable et sans enfant. J'aime beaucoup le cinéma, marche, restaurants. J'aimerais rencontrer un gars, 18-28 ans, pour amitié ou plus. 48185.

TU as le goût de trouver l'amour, moi aussi. Tu as été blessé mais tu veux croire encore à l'amour, la tendresse, la passion, moi aussi. Tu veux une relation vraie, basée sur l'honnêteté et la fidélité, moi aussi. 40 ans. 48191.

D'APPARENCE jeune, quarantaine, non-fumeuse, joviale, responsable, aime cinéma, voyages, restos, camping, recherche homme 5'10" et +, entre 40 et 50 ans. 48203.

COMME moi, tu es affectueux, doux, bon vivant, non-fumeur, grand, de belle apparence, 40 ans et +. 48206.

NOUNOURS charmant recherché, sans fumée, positif, autonome, affectueux, passé résolu, pour rousse, attentionné, 40 ans, yeux bruns, rondelette, aimant campagne, cinéma, lecture, camping et plus. 48263

MIGNONNE aux yeux bleus, 5'4", quarantaine, non-fumeuse, un peu sportive, cultivée, autonome, douce et passionnée, généreuse. Toi, gentilhomme, en forme, sincère, romantique, enjoué, sociable. 48287

FEMME monoparentale, dynamique, positive, bien dans sa peau, généreuse, simple, honnête et fidèle, cherche de 35 ans et +, 5'11" et +, avec un passé résolu. 48395

J'AIME la vie et tout ce qu'elle a à donner, 56 ans, 5'2", 150 lb, blonde aux yeux bruns, aime danse, marche, cinéma, théâtre, musique, soupers intimes, télé, aimerais rencontrer un homme avec mêmes affinités. 48422

EUROPÉENNE, 57 ans, cultivée et bien éduquée qui aime la chaleur de son foyer, recherche Monsieur ayant les mêmes qualités, pour relation sérieuse. 48455

38 ANS, 5'3", 130 lb, désire un ami avant tout, moi: bon sens de l'humour, aime beaucoup d'activités, tendre, honnête, toi: 39 à 49 ans, autonome, sincère, aime jaser. Te reconnais-tu? 48728.

65 ANS et +, retraitée, active, non-fumeuse, cherche un compagnon d'apparence soignée, doux, honnête, "riche de coeur", respectueux, non-fumeur, sobre, romantique. 48731.

FEMME de 26 ans, yeux bleus, cheveux blonds, 5'1", poids proportionnel, simple, tranquille, drôle, bien dans sa peau. Cherche homme 26-32 ans, simple, emploi stable, sens de l'humour. Pour but sérieux. 48740.

47 ANS, pas très habile à se vendre. 5'2", yeux bleus, 115 lb. Désire rencontrer homme doux et charmant, simple et élégant, de 50-60 ans. Alors... à l'imprévu. 48749

24 ANS, non-fumeuse, emploi stable, grassette, aimant cinéma, resto, marche, natation, cherche homme 26-30 ans, non-fumeur, avec mêmes affinités, pour but sérieux. 48758

RECHERCHE homme 47 ans et +, mesurant 5'8" à 6', honnête, sincère, ouvert, prêt à discuter. 48761

35 ANS, séparée, 2 filles, 5'5", 142 lb, autonome, indépendante, belle apparence, recherche homme 33 à 38 ans, père, belle apparence, poids proportionnel, avec un bon coeur. Amitié ou plus. 48764

RETRAITÉE, non-fumeuse, libre, sans enfant, grande, poids santé, pleine forme physique, j'aime balade en auto, danse à l'occasion, recherche homme entre 60-75 ans, avec mêmes affinités. 48770

ALLO! J'ai 34 ans, Ontarienne, divorcée, non-fumeuse, sobre, sans enfants, aime plein air, resto, cinéma et plus, recherche homme entre 33-40 ans, avec mêmes affinités pour but sérieux. 48773

INHABITUEL de ces pages qui n'ose comme moi, vivant de culture et de poésie de l'art, d'une fourchette exotique; de Paris à Bangkok en sac à dos; sachant fignoler à travers un humour insensé, entre 37-45 ans. 48779

53 ANS, cheveux poivre et sel, yeux bruns, bon sens de l'humour, auto nome, belle apparence, désire rencontrer un homme 50-60 ans. Pour amitié et qui sait. Mêmes affinités. 48785

BONJOUR! Moi je suis seule et j'aimerais rencontrer un homme doux, sympathique, qui aime voyager. On sait jamais on peut rencontrer la bonne personne. 48791

PARTAGER une vie harmonieuse et intéressante, tendresse, humour, sorties variées, danse et voyages, jeune de coeur et d'apparence, soixantaine, 5'2", 120 lb, n'hésite pas si tu me ressemble et espère un bonheur durable. 48794

JOLIE blonde, yeux bleus, 39 ans, divorcée, 2 enfants, joviale, sportive, recherche homme de 34 à 40 ans, cheveux et yeux bruns de préférence, qui aime la danse et les sorties, célibataire ou divorcé. 48800

SOIXANTAINE, sel et poivre, non-fumeuse, 5'8", aime golf, bicyclette, marche, plein air, camping, désire homme 5'9"+, non-fumeur, propre, sincère, honnête, aimant la vie et en santé. 48803.

BOHÉMIENNE dans l'âme, sans fumée, spirituelle, sens de l'humour, affectueuse, autonome, nature, moto, culture, voyage, cherche homme bien dans sa peau, sobre, esprit ouvert, romantique, ± 45-55. 48821.

53 ANS, 5'4", poids santé, fumeuse, personne raffinée, aimant le beau, aimant tout ce qui est culture, recherche homme avec mêmes affinités, 55 et +, but sérieux. 48830

JOVIALE, jolie, blonde, yeux verts, 5'5", 135 lb, belle apparence, soignée, simple, cherche homme entre 38 et 45 ans, jeune de coeur, beau, aimant la nature, pêche, camping, cinéma, restos. 48833

JOLIE, 47 ans, 5'2", 112 lb, auto nome, avec un sourire honnête, recherche un homme sérieux, passionné et compréhensif, pour amitié et plus. 48842

MAMAN, 40 ans, 5'6", aime Tai-Chi, plein air, cherche homme calme et stable, non-fumeur et sobre, pour sorties romantiques. 48845

OÙ es-tu? Je te cherche toujours. Retirée, veuve, charmante blonde aux yeux bleus, on peut dire belle jeunesse. Je t'attend. À bientôt. 48851

BLONDE, 5'5", 130 lb, yeux bleus, féminine, joviale, positive, affectueuse, aimerait rencontrer homme, grand, 55-58 ans, belle apparence, non-fumeur, honnête, dialogue, passé résolu. But sérieux. 48854

DISTINGUÉE, grande, mince, jolie, autonome, désire partager tendresse, voyage, folie, complicité, etc., avec homme, 50-55 ans, 5'10" +, non-fumeur, sportif, loyal, communicatif. 48881

GOLFEUSE, skieuse, fumeuse respectueuse. Sans enfant, recherche beau bonhomme, entre 35 et 45 ans. Souriant, amusant et patient. Pour partager les plaisirs de la vie. 48890.

QUI d'entre vous recherche l'amour, une grande amitié, un bon dialogue et une grande complicité? Moi jeune, 52 ans, 5'3", très belle apparence, fumeuse, désire homme de plus de 5'9". Au plaisir de te parler. 48923.

ME cherches-tu toujours? J'ai 60 ans, 5'2", 150 lb. J'aime musique, films, soupers intimes, soirées à deux, restos, CNA, théâtre, voyages, nature, campagne, animaux, discuter, écouter, dorloter. Et toi? 48932.

SALUT, moi, 41 ans, 5'4", cheveux bruns, yeux pers, active, non-fumeuse, aime restos, cinéma, voyage. Toi, 5'9" et +, aimable, sociable, honnête et sincère. En espérant de te jaser. 48953

43 ANS, sans enfant, jolie et souriante, aimant le plein air, marche, vélo, campagne. Simple et auto nome. 48956

PROFESSIONNELLE semi-retraitée, non-fumeuse, sensible, aime lecture, poésie, 5'3", 150 lb, rousse, yeux verts. Recherche complice affectueux, 5'7" +, 57-65 ans, pour sortie, restos et vélo. 48974

QUI ne risque rien, n'a rien. Alors, je mise sur toi, la cinquantaine, le risque d'être heureuse, la chance d'être aimée, le plaisir de partager de beaux moments, la joie d'être deux. Le tout dans l'honnêteté, sans fumée. 48983

41 ANS, féminine, bien proportionnée, 5'2", 110 lb, recherche charmant complice, 38-45 ans, sincère, honnête, bien équilibré, bien dans sa peau, aimant communiquer, activités culturelles, plein air, la marche. 48992

28 ANS, 5'8", professionnelle, passionnée de la vie, de la nature, sportive, aime voyager, l'aventure, le cinéma, la musique. Si tu as des affinités semblables, laisse un message. 48995

BONJOUR, jeune femme de 37 ans, 5'3", 120 lb, cheveux châtains, yeux bleus, aime la nature, le camping, la lecture, la marche, cherche homme de 35 à 40, qui mesure 5'9" +, qui a les mêmes affinités que moi. 49010

BONNE personne, simple, généreuse, discrète, polie, joviale, santé physique et mentale, jeune 60, 5'6", 140 lb, professionnelle, pour homme, grand, poids santé, tenue soignée. 49022

JOLIE femme, quarantaine, simple, honnête, fidèle, sincère, sans problème. But: rencontrer homme, sans problème, 40-50 ans, même affinités, pour amitié et peut être plus, au plaisir de te rencontrer. À bientôt! 49034.

J'AI 23 ans, je mesure 5'5", je pèse 120 lb, douce, tendre, honnête, affectueuse, prête pour l'amour à donner. But sérieux. 49052.

JEUNE de coeur, 40 ans, 5'6", poids santé, jolie, non-fumeuse. L'important: belle à l'intérieur, désire vie de famille, homme affectueux vivant de façon équilibrée, le «gros bon sens». 49058.

PETITE femme de 55 ans, propre, avec bon sens de l'humour, recherche homme sobre, sérieux, 55-58 ans, aventurier s'abstenir. 49061.

SALUT! Je suis nouvelle, 39 ans, aux études. On me dit très jolie, fumeuse, grassette, aime pêche camping, danse, musique. Recherche gentil monsieur de belle apparence entre 35-43 ans. 49064.

BELLE brune, 5,9", 47 ans, 148 lb, en grande forme physique et mentale. Recherche beau gars éduqué, non-fumeur de 40-50 ans pour mettre de l'énergie masculine dans ma vie. 49070.

GRANDE, 5'9", yeux bleus, cheveux noirs, âgée de 24 ans, recherche bel homme âgé entre 25 et 35 ans, sans enfants, non-fumeur, aimant la nature, le vélo, la natation, les sorties amusantes. But sérieux. 49091.

ROUSSE, 50 ans et +, 5'5", 135 lb, semi-retraitée, non-fumeuse, recherche tendresse, amour, affection, sincérité, fidélité. Si tu es mon égo et désire vraiment partager ta vie, stable, à long terme. Appelle-moi. 49103

CINQUANTAINE, féminine, distinguée, bien cultivée et éduquée, recherche monsieur sérieux ayant des pensées créatrices pour une relation stable. 49106

VEUVE, 53 ans, Gatineau, 5', 170 lb, fumeuse, autonome, affectueuse, honnête, aime pêche, voyage, cartes, restos, cherche compagnon, 55 ans +, autonome, mêmes affinités, pour combler solitude et partage. 49112

JE ne veux pas me faire vivre, je veux un bon ami pour profiter encore de la vie. Jeune 60, 5'6", 140 lb, éduqué, belle tenue, pour homme, grand, poids santé, tenue soignée. 49133

JOLIE dame dans la soixantaine cherche un homme propre, honnête, généreux de sa personne. But sérieux. A bientôt. 49139

BONJOUR, je suis dans la quarantaine, énergique, de belle apparence, qui aime profiter de la vie, désire rencontrer gentil monsieur, de belle apparence, entre 40-47 ans. 49157

56 ANS, blonde, yeux verts, douce, élégante, recherche homme distingué, soigné, éduqué, simple, tendre, sobre, non-fumeur, aimant cinéma, musique, opéra, marche et les beautés de la vie. 49160

5', 110 lb, fumeuse, belle apparence, très propre, aime sorties, restos, voyages, dialogue, musique country, recherche homme, 50-57 ans, belle apparence, propre, travaillant, mêmes goûts. Amitié et qui sait? 49169

53 ANS, 5'7", 165 lb, non-fumeuse, affectueuse, sincère, aime beaucoup la danse, les sorties, mêmes affinités. Réponse assurée. 49175

BONJOUR, mon nom est Monique. Je suis à la recherche d'un ami de 40 à 60 ans. Le but est de se connaître, de jaser et de passer de belles journées ensembles. Alors, j'attend ton appel. 49178

67 ANS, professionnelle retraitée, bilingue, jolie, svelte, affectueuse, romantique, aime danse, voyages, arts en général, nature, recherche non-fumeur, poids santé, cultivé, large d'esprit, positif. 49181.

HIER est de l'histoire, demain un mystère, aujourd'hui un cadeau! Jeune retraitée, 5'2", jolie, joviale, active, philosophe, vraie, simple et chaleureuse. Cherche complice (50-58) de même calibre...49193.

GATINEAU, veuve, 5'6", 130 lb, féminine, en santé, non-fumeuse, belle apparence, dialogue, marche, cinéma, danse, aimerait 55-58 ans, grand, belle apparence, avec cheveux, sincère. But sérieux 49196.

VEUVE aimerait rencontrer homme, entre 60 et 70 ans, sobre, jovial et sympathique, qui aime voyager. On sait jamais, on peut rencontrer la bonne personne. 49211.

45 ANS, 5'3", 140 lb, fumeuse. Cherche homme 5'7"+, doux, tendre, honnête, affectueux. Pour sorties, amitié et peut-être plus. 49226

38 ANS,, 5'1", 165 lb, cheveux blonds, yeux pers, cherche homme fidèle et sincère. 49256

TU recherches une femme positive, souriante, affectueuse, qui aime la vie. Tu es grand, mince, non-fumeur, 40 à 50 ans. 49262

LA VIE de célibat ne te plaît plus. Désire partager joies et peines avec un compagnon grand, de belle apparence, dans la quarantaine. 49265

JEUNE retraitée, 59 ans, recherche professionnel, non-fumeur, 55 à 62 ans, 5'5" à 5'6", sens de l'humour, aimant golf, quilles, CNA, cinéma, théâtre d'été, restos, voyage, de la région d'Ottawa-Orléans. 49274

QUALITÉ que pour toi. 41 ans, 5'3", 128 lb, fumeuse, spontanée, sociable, beau sourire. Toi, 35 à 44 ans, grand, costaud, pour me gâter. J'attend ton message. A bientôt. 49331

AVIS de recherche, ami complice compagnon 50-60, doux, sobre, non-fumeur, sincère, 5'9" +, pour femme 58, 5'5", belle apparence et personnalité, aimant théâtre, marche, repas en tête-à-tête, la vie...Amitié + 86732

JEUNE 49 ans, 5'8", 145 lb, authentique, intelligente, jolie, passionnée, affectueuse, autonome, non-fumeuse, active, vraies valeurs, simple, aime rire. Toi: 5'10"+, 48-55, belle apparence, mêmes affinités. 86855

OTTAWA, 39 ans, pas d'enfant, emploi stable, 5'5", 162 lb, cheveux et yeux bruns, cherche un homme, entre 39 et 41 ans. Si tu aimes les restos, la marche, le cinéma et la danse... laisse-moi un message. 86924.

57 ANS, 5'2", 135 lb, fumeuse, sociable, respectueuse, aime le plein air, la danse, la marche, enfin, les bonnes choses de la vie, recherche homme avec mêmes affinités. Réponse assurée. 86930.

QUARANTAINE, belle apparence, léger handicap physique, cherche homme 37-45 ans, 5'7" et plus, non-fumeur, avec bon sens de l'humour. 86942

MI-QUARANTAINE, 5'7", poids proportionnel, retraitée, aime les enfants, la nature, les choses simples. Recherche homme honnête, stable, fidèle, pour but sérieux. Laisse-moi un message. 86945.

38 ANS, petite, authentique, simple, autonome, 1 enfant, cherche compagnon de vie, décontracté, honnête, serein, cohérent pour partager joies et chagrins de la vie. 86948.

Homme cherche femme

52 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

HOMME de belle apparence, simple, fidèle, honnête et romantique, qui aime les enfants, aimerait rencontrer une femme de belle apparence et mince, entre 33 et 43 ans, pour but amitié et plus. 43250

PROFESSIONNEL, trentaine avancée, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnées tranquilles, sorties en plein air, recherche demoiselle éduquée, apparence soignée et belle personnalité. 43700.

BEL homme libre, jovial et accompli, 44 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, danse, tennis, etc. Recherche jolie dame douce, attachante et disponible, de 30 à 45 ans, pour amitié et plus. 44951

42, ALLURE 32, 5'10", mince, propre, non-fumeur, sans enfant, stable financièrement, aime voyages, marche, musique. Toi, semblable de 25 à 39, mince, pour amitié et plus. 46103

BÉLIER, 54 ans, 5'7", non-fumeur, demeure à la campagne, cherche femme, petite de taille, qui aime la campagne, les soupers à la chandelle et affectueuse et plus. But sérieux. 46820.

MESDAMES, cherchez-vous un gars de 28 ans, affectueux, simple, honnête avec sens de l'humour, qui aime les sports, le plein air et les sorties? Tu es intriguée? Appelle donc! 47729

34 ANS, professionnel, mature, de belle apparence, recherche femme entre 28 et 36 ans, au passé résolu, pour relation basé sur complicité et respect. Réponse assurée. J'attends ton appel. 47804.

PROFESSIONNEL de 48 ans, 5'6", mince, doux, gentil, aimerait rencontrer charmante et distinguée compagne dans la trentaine, non-fumeuse, sans enfant, pour partager délicieux moments d'une vie à deux. 48104.

NON routinier, 67 ans, 5'8", 180 lb, personne ne devine mon âge, je suis ouvert à tout ce qui est bon et bien, sincère, affectueux, non-fumeur. J'aime danse, golf, théâtre, souper romantique. Si mêmes affinités: 48140.

PROFESSIONNEL, fin quarantaine, 5'10", non-fumeur, apparence soignée et séduisant, recherche complice pour partager tout ce que la vie peut offrir. 48257.

J'AI 19 ans, 6'3", 195 lb, les cheveux blonds, yeux bleus. J'aime faire du sport, je suis bien athlétique. Je cherche une fille entre 19 et 23 ans. Appelle-moi à ma boîte vocale. Bye. 48299

QUARANTAINE +, recherche trentaine +. Affectueux, dévoué, attentionné. Si comme moi ça te ressemble, appelle. 48308

MI-quarantaine, jeune de coeur et d'esprit, 5'7", fumeur, mince, attentif, sincère, pas compliqué, cherche complice de 37 ans et +, mince, de belle apparence, honnête et qui aime un peu de tout. Appelle-moi. 48353

PROFESSIONNEL, trentaine, 5'8", belle apparence, aime beaucoup les enfants, personnalité douce et romantique, aime restos, sorties, danse et cinéma, recherche jolie femme, 25-35 ans. But sérieux. 48377

36 ANS, d'allure très jeune, plein de qualités, beaucoup d'amour à offrir, cherche la magicienne qui fera ressortir cet amour pour qu'il atteigne son apogée. Hispanic, 6'3", mince, bon vivant, où se cache ma destinée. 48416

GATINEAU, 37 ans, cheveux et yeux bruns, 5'9", 170 lb, 2 garçons, auto nome, aime les choses simples de la vie, toi: plus jeune, avec un ou sans enfants. But sérieux. Réponse garantie. 48434.

DÉBUT quarantaine, grand, mince, non-fumeur, simple, propre, cherche femme de 25 à 45 ans, mince, simple, ouverte d'esprit, non-fumeuse, de belle apparence, pour sorties, amitié et plus. 48440.

39 ANS, 5'8", belle apparence, sympathique, romantique, tendre, professionnel, aime nature, plein air, sorties, marche, ski, camping, cherche demoiselle, 26-39 ans, mêmes affinités, non-fumeuse. But sérieux. 48533

J'AI 42 ans et je recherche femme entre 30 et 42 ans, entre 5'2" et 5'7". Je suis aimable, gentil, doux, sens de l'humour, j'ai les cheveux noirs, yeux bruns, 165 lb, j'aime resto, bar, quilles. 48602.

53 ANS, pas très habile à se vendre, non-fumeur, grand, yeux bleus, poids moyen, désire rencontrer femme douce et gentille, simple et élégante. Je risque et vous? 48638

VEUF de 40 ans, 5'9", costaud, aimerait rencontrer une jolie dame avec bon sens de l'humour, de 30 à 40 ans, non-fumeuse, avec un enfant ou sans enfant. 48656

DÉBUT trentaine 5'10", 165 lb, belle apparence, bon emploi stable, simple, affectueux et ouvert d'esprit, aime les sports, la nature, restos et cinéma recherche femme pour partager les bonnes choses de la vie. 48704.

BEL homme, 36 ans, proportionné, professionnel, recherche femme mince, de belle apparence, généreuse, sensible à l'autre et qui aime les activités de plein air. 48713.

BUCKINGHAM, 50 ans, 5'10", 185 lb, passé réglé, présent rempli d'ennui et de solitude, mon avenir c'est toi: non-fumeuse, 40-50 ans, grande, mince, positive, déterminée, franche. Campagnarde bienvenue. 48716.

SI tu recherches romantisme, dialogue, humour, créativité et veux ajouter un brin de folie dans ta vie. Si tu aimes nature, arts, voyages, peut-être sommes-nous compatibles. Professionnel, 48 ans, en forme. 48722

SALUT, Daniel, 5'8", 140 lb, 33 ans, cheveux bruns, yeux bruns et moustache brune, tatouages, demeure à Hull, aime sports, travaille dans le domaine de la peinture, aime avoir du plaisir, faire du camping, etc. 48734

JEAN-CLAUDE, yeux bleus, cheveux bruns, belle apparence, début quarantaine, sympathique, intelligent, éduqué, très bon caractère, poids proportionnel à ma grandeur, 5'5". Cherche femme: but sérieux. 48737

SALUT, 39 ans, 5'9", poids santé, belle apparence, pas d'enfant, auto nome, emploi stable, je suis réservé, simple, fidèle et un peu sportif, recherche copine de 30 à 38 ans, avec mêmes affinités. Au plaisir. 48752.

BEAU, non-fumeur, éduqué, valeurs familiales, doux, emploi stable, intérêts variés, désire relation d'amitié, d'amour, de tendresse et de fou rire avec jolie dame mince, plus ou moins 48 ans, 5'2" +. 48755.

33 ANS, cheveux et yeux bruns, 5'9", 175 lb, qui aime s'amuser en restant simple et sérieux par moments, recherche femme avec mêmes affinités. 48767

À la recherche d'une partenaire de vie dans la cinquantaine, grande, jolie, mince, souriante, non-fumeuse, désirant être séduite et aimée par un gentleman de 6', 175 lb, respecteueux, de belle apparence. 48776.

6'2", 200 LB, athlétique, non-fumeur, sans enfant, professionnel, de très belle apparence, aime voyages, bateau, resto, danse, recherche grande mince avec le goût de l'esthétique et de la mode, 25-35 ans. 48788

MICHEL, 24 ans, 5'10", 140 lb, cheveux châtains, yeux pers, je recherche une personne entre 20 et 25 ans, mature, honnête, fidèle et sportive, pour un but sérieux. 48797

HOMME de 38 ans, 6'1", 240 lb, père de 2 enfants, autonome, recherche femme de 35 à 42 ans, autonome et simple. 48809

ARTS, sports, nature, dialogue, romantisme, complicité. En d'autres mots, former un couple bien équilibré, facile à vivre et avec le goût de l'aventure. Professionnel, 48 ans, affectueux, bon sens de l'humour. 48824

HOMME de très belle apparence, aimerait rencontrer dame entre 50 et 65 ans, comme compagne et pour les beaux plaisirs de la vie. J'aime beaucoup voyager et les restaurants. À bientôt. 48827

CUISINIER, 32 ans, 5'8", 1 enfant, aime cuisiner, marcher, cinéma, passer du temps avec une personne spéciale, mêmes intérêts, de 28-36 ans, bilingue S.V.P. je parle anglais, prêt à apprendre le français. 48839

HOMME de belle apparence, honnête, fidèle, sincère, aime beaucoup la danse, les sorties, les promenades, aimerait rencontrer dame entre 50 et 65 ans, comme compagne pour débuter et ensuite nous verrons. 48857

JEUNE homme dans la soixantaine aimerait rencontrer dame entre 50 et 65 ans, comme ami, et on verra plus tard. 48860

HULLOIS, fin quarantaine, beau et d'allure très masculine, mais pas macho, ayant le sens de l'humour, doux, cherche complice très féminine et de préférence, très jolie, mince et affectueuse. 48866

CINQUANTAINE, heureux, bon vivant, simple, cherche une jeune femme sensible, honnête, ambitieuse, optimiste, spontanée, aimant la nature et tout ce qui est beau et bon, comme moi, pour amitié ou +. 48869

32 ANS, 5'9", 160 lb, aime plein air, motocyclette, restaurants, billard, cinéma, et soirées tranquilles, recherche compagne pour but sérieux. 48887.

PROFESSIONNEL, 49, en forme, 5'9", 175 lb, cheveux bruns, honnête, rêveur, cherche femme intelligente, proportionnée, 38-48, avec humour, aime activité sportive, voyage, souper dansant. Réponse assurée. 48902

37 ANS, grand, mince, tous mes cheveux bruns et dents, sens de l'humour, honnête et doux, partenaire de danse sociale recherchée, amitié avant tout. 48905.

JOLI brun, 5'11", 34 ans, sportif, franc, sensible, aime rire, les arts et bouger, et les enfants, désire jolie fleur, simple, d'esprit ouvert, mère ou non, de coeur et non d'image. But sérieux à petit feu. 48908.

HOMME de belle apparence, trentaine, cherche femme féminine, douce, affectueuse, bien dans sa peau. Pour amitié ou plus. 48914.

BON humour, énergie, santé, bon cuisinier, poids santé, non-fumeur, à l'écoute, patience, bilingue, propre, 5'9", 58+, CNA, restos dansants, théâtre, ski de fond, patin. Toi, 48+, 5'2"+, petite, avec mêmes affinités. 48926.

RECHERCHE femme seule, pas compliquée, 40 à 55 ans, peu importe la taille, "tannée" d'une vie seule. Moi, 5'8", 160 lb, retraité, vit à la campagne, 54 ans, pour refaire une autre vie paisible. Réponse assurée. 48935.

PROFESSIONNEL 45 ans, 5'9", 156 lb, attrayant, cultivé, plein de tendresse, cherche jolie femme 36-40, mince, sincère, aimant plein air, soirées romantiques et brin de folie pour amitié et relation stable. 48938.

HOMME honnête, sincère et franc, aimerait rencontrer femme honnête, sincère et franche, entre 50 et 65 ans, pour partager sa vie et les bons moments. 48941.

OTTAWA, 47 ans, retraité, yeux bleus, cheveux blonds, 5'9", fumeur, sobre, honnête, intelligent, cherche femme élégante pour soirées à deux. But sérieux. 48944.

GATINEAU, 48 ans, 5'9", 155 lb, yeux bruns et cheveux bruns, aimant le vélo, marche, cinéma. Je suis fumeur. Toi, mince, sérieuse, honnête, décidée. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 48950

PAUL, 39 ans, homme noir, professionnel, emploi à temps plein, ouvert d'esprit et naturel. Je n'aime pas ce qui est artificiel ou superficiel. J'aimerais vous rencontrer, vous parler, échanger avec vous et qui sait. 48971

LIBERTÉ, tout en sachant se respecter, en passant par Bali et en survolant Rio, tout en bouffant dans des endroits inimaginaires. 48986

RECHERCHE séduisante dame non-fumeuse, 38-46 ans, svelte. Moi, bel homme, 46 ans, autonome, sans fumée, vivant à la campagne, honnête, passionné, positif. Emploi stable. Appelle-moi. 48989

VIEUX garçon très cultivé, curieux, 43 ans, aimant voyager, sports, vins, bouffe, CNA. Toi, mince, célibataire, pas d'enfant, pas de fumée, recherche homme romantique, sincère, pour s'épanouir ensemble. 49001

HOMME, 5'8 1/2", 188 lb, simple, pas compliqué, recherche femme complice avec un grand coeur, sincère et honnête, qui a oublié son passé. Peu importe la condition sociale. Réponse assurée. 49004

MON rêve: rencontrer belle femme noire ou asiatique, âgée entre 26 et 33 ans, bien proportionnée, qui travaille, pour un but sérieux. 49019

BEAU gars de 22 ans, cheveux et yeux bruns, 6 pi, cherche femme, entre 18 et 25 ans, de belle apparence, pour relation sérieuse. 49046.

HOMME 36 ans, 5'10", 175 lb, de belle apparence, bon sens de l'humour, non-fumeur, j'ai 3 enfants en garde partagée, recherche amitié en premier et l'avenir en dira plus. 49055.

DÉSIRE partager amour sous toutes ses couleurs avec une complice de belle apparence. Moi, 47 ans, 5'8", 168 lb, cheveux noirs, yeux bruns, franc, honnête, beau, passionné. Aime soirées intimes. 49067.

AMOUR, passion, folie, échange, de 40 à 50 ans, le dites-vous encore, y croyez-vous? Intriguée, mince, alors osez madame. 49079.

34 ANS, 5'11", professionnel, belle apparence, costaud, athlétique, non-fumeur, sans enfant, fidèle, honnête, sociable, passé résolu, recherche femme mince avec mêmes affinités. 49082.

35 ANS, 5'9", 140 lb, yeux bleus, cheveux bruns, belle apparence, papa à mi-temps d'un garçon de 4 1/2 ans, passé résolu, recherche jolie complice, maman ou pas, pour partager activités et bons moments. 49094

BONJOUR, je m'appelle Paul, je suis acadien, 46 ans, non-fumeur, célibataire, romantique, honnête, tendre, fidèle, aime nature, marche, camping, cinéma, danse. Belle apparence, yeux bleus, 5'4", 145 lb. 49118

GATINEAU, 39 ans, 5'5", 165 lb, cheveux bruns, yeux bruns, teint bronzé. Je suis plaisant, je crois, et j'ai grand coeur. Toi, 35-40, pas plus grande, poids proportionnel, autonome, cherchant amitié ou plus. 49142

J'AURAIS voulu te dire... faisons de tous ces rêves notre réalité. Toi, 25 à 38 ans, poids santé, fidèle, honnête, avec ou sans enfant. Moi, 33 ans, 5'6", professionnel, d'allure athlétique. 49145

BONJOUR, je serais un très beau cadeau pour les Fêtes. Je suis un homme de 5'11", je pèse 195 lb, j'aimerais rencontrer dame entre 50 et 65 ans, pour les beaux plaisirs de la vie et comme compagne. 49148

RIVIÈRE, 60 km, je me sens bien et profond. Je cherche la joie de vivre, retraité, ruisseau aux courbes sinueuses pour apporter mon canot sur la berge d'espoir. Mielleux, affectueux. Amitié et plus. Je t'attends. 49154

ECHANGERAIT chat contre jolie blonde dégriffée et bien élevée. Sylvester, beau, 48 ans, 5'9", 155 lb. 49166

QUARANTAINE, belle apparence, grand, mince, aimant musique, cinéma, restos, tête-à-tête, billard, recherche femme, avec mêmes affinités, 35-45 ans, sens humour. Laisse-moi un message. Au revoir. 49172

BONJOUR! Je suis un jeune homme de 20 ans, 145 lb, yeux bleus, très belle apparence, recherche demoiselle pour partager mà vie, mon amour et mon logement. 49202.

L'HOMME 2000: Danny 37 ans, yeux pers, cheveux bruns foncés, 5'7", 145 lb, joli, simple, honnête, affectueux, j'aime beaucoup les soirées romantiques à se gâter et recherche jolie femme, 20 ans et + . 49205.

SALUT! Jeune homme de 22 ans, 5'7", cheveux blonds, yeux bleus, recherche jolie femme, de 18 à 24 ans, mature, responsable, honnête et fidèle, pour but sérieux. 49208.

SAGITTAIRE de Gatineau, 5'9", 53 ans, 160 lb, doux, gentil, honnête, cherche femme de 120 lb et - . À bien tôt! 49214.

SENTIMENTAL, très beau jeune homme de 39 ans, sympatique, cultivé et dynamique, recherche jolie demoiselle, douce, patiente et romantique. Pour relation à long terme. Je suis non-fumeur. 49217.

GÉMEAUX, 65 ans, non-fumeur, très bon sens de l'humour. Désire rencontrer femme même âge ou plus, qui est douce, charmante et gentille. Pour une relation harmonieuse, à long terme si possible. 49232.

J'AI 35 ans, 5'7", 180 lb, séparé depuis 3 ans, 2 filles. J'aime camping, bicyclette, sportif, les soirées romantiques. Je recherche femme 35-40 ans, petite, moyenne, qui aime les mêmes choses. Appelle-moi. 49238.

53 ans, 5'8", 165 lb, doux, affectueux, sens d'humour, emploi stable, recherche non-fumeuse, active, mince, de belle apparence, 43-46 ans. Aimant sorties, petits voyages. But sérieux. 49247.

ROBERT d'Aylmer, 38 ans, 5'5", 140 lb, recherche femme de race asiatique, entre 30 et 45 ans. Je suis honnête, j'aime lire et cuisiner, recherche quelqu'un qui aime parler et qui est romantique. 49259

30 ANS, belle apparence, intéressant, honnête, fidèle, je recherche une femme grassette, 27-34 ans, non-fumeuse, belle apparence, pour relation sérieuse et stable. Appelle-moi, j'ai des choses à te dire. 49277

JEUNE homme de 24 ans, yeux bruns, cheveux roux, 6 pi, 170 lb, recherche demoiselle entre 22 et 27 ans, avec sens de l'humour, de beaux yeux et qui veut m'apprendre à danser, pour but sérieux. 49283

HAUTE-GATINEAU, célibataire de 45 ans, aimerait faire la rencontre d'une femme de 43-48 ans, sans enfant, grassette et non-fumeuse. 49292

48 ANS, sans enfant, 5'11", 175 lb, autonome, honnête, non-fumeur, aime communiquer, les voyages, cinéma, restos, plein air, cherche femme, sans enfant, 36 à 44 ans, mince, avec mêmes affinités. 49304

SALUT toi, mon rayon de soleil. Moi, 37 ans, belle apparence, bon sens de l'humour, romantique, aime danser, sorties, balade, sportif, soirées tranquilles, recherche femme entre 29 et 37 ans. 49307

JEUNE homme de 32 ans, extérieurement joli et intérieurement sensible et très romantique, emploi stable avec but dans la vie, recherche jeune femme dans la vingtaine ou trentaine qui aime la vie. Au plaisir. 49310

38 ans, 5 7", 155 lb, honnête, fidèle, recherche femme avec mêmes affinités, qui aime les sortes à la campagne, le golf, le ski, sans enfant ou avec 1 enfant. Je recherche une femme entre 25 et 30 ans. 49316

PROFESSIONNEL de 48 ans, 5'5", 165 lb, qui aime honnêteté, tendresse et romantisme. Également amateur d'activités sportives, de danse, de cinéma et de la nature, alors si il en est de même pour toi, appelle-moi. 49319

JE cherche une femme sérieuse de 30 à 60 ans. J'ai la cinquantaine et ne cherche nécessairement pas la beauté. 49322

BEAU jeune prince, début trentaine, sportif, travailleur, sérieux, aimerait faire connaissance avec jolie princesse au passé balayé qui aimerait vivre toutes sortes de belles choses. J'attends de tes nouvelles. 49325

BRICOLEUR, 44 ans, polyglotte, serein, en forme, recherche une célibataire, sans enfant, 35 à 40 ans, non-fumeuse, mince, dialogue, voyages, arts. Voilà la pièce manquante à ta vie. 49328

ANGLOPHONE (ne parle francais) retraité, prospère, 55 ans, 5'9", apprécie la marche, les soupers, la danse, la musique, les conversations, etc, recherche femme 48-58 ans, qui aime les défis de la vie. 86141.

52 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche compagne avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux seulement. 86237

LOUIS-PHILIPPE, 26 ans, vrai, qui saura t'aimer à ta juste valeur pour la vie. 86786

30 ANS, belle apparence, 5'11", 160 lb, honnête, gentil, romantique, sens de l'humour, affectueux, recherche jeune femme, sans enfant, aime sorties, campagne et plus. Pour amitié et plus. 86813.

POUR Ontario, 70 ans, 5'7", 135 lb, affecteux, honnête, non-fumeur, ne boit pas, très actif, cherche jolie petite dame, mince, en santé, honnête, non-fumeuse, qui aime les activités de plein air, ± 68 ans. But sérieux. 86846.

HOMME doux, quarantaine, calme, affectueux, honnête, poids santé, aime danse, vélo, raquette, recherche femme libre, 30-48, non-fumeuse, pour jaser devant chandelles, soirées tranquilles. 86849

69 ANS, 5'10", 190 lb, veuf, belle apparence, grande forme, non-fumeur, aime la campagne, voyages, cinéma, aimerait rencontrer femme du même genre, entre 64 et 68 ans. But sérieux. 86870.

45 ANS, non-fumeur, 6'2", yeux bleus, cheveux châtains avec un peu de gris, cherche dame entre 40 et 50, qui aime cinéma, CNA, restos, voyages, etc... pour amitié ou plus. 86891

52 ANS, fonctionnaire fédéral, très soigné, tranquille, serein, respectueux, honnête, très discret. Je peux donner beaucoup, quand je reçois de l'attention de quelqu'un. Au plaisir de vous parlez! 86897.

BONJOUR mon coeur! J'ai 44 ans, je pèse 165 lb, je mesure 5'4", cheveux poivre et sel et je cherche une femme de 39 à 50 ans, qui aime, comme moi, la nature et la tranquillité. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 86912

BEAU chevalier de 33 ans, 5'10", 190 lb, belle apparence, recherche femme de belle apparence aussi pour sorties au restos, cinéma, etc. Fais un pas dans la bonne direction. 86915

GUY, 47 ans, 5'6", 170 lb, non-fumeur, yeux bruns, cheveux sel et poivre, bien établi, propre, simple, sympathique, aime resto, cinéma, voyages. Désire rencontrer femme de belle apparence, libre, honnête, entre 30-49 ans pour amitié ou plus. À bien tôt! 86918.

ALLO! 27 ans, de belle apparence, 5'10", 175 lb, responsable, honnête, pas compliqué, aime sorties au restaurant, cinéma, bon emploi, recherche semblable entre 22 et 32 ans, but sérieux. 86939

MON perroquet ne cesse de me répéter: "Tu vas finir vieux garçon". Lui, je vais lui clouer le bec! Moi, célibataire, 41 ans, sans enfant, 5'10", 175 lb, apparence jeune, cultivé, non fumeur. Toi, début trentaine, féminine. 86951

PROFESSIONNEL, 53, 6', 160 lb, réservé, sensible, aimant, partagerait à jamais, bons ou mauvais jours, vie saine et respectueuse avec dame quarantaine, menue, éduquée, et surtout qui a besoin d'être aimée. 86954

SCORPION, 21 ans, 5'8", 150 lb, belle apparence, emploi stable, honnête et fidèle. J'aime le cinéma, la marche et les soirées tranquilles, recherche femme de 19 à 25 ans pour amitié ou +. Réponse assurée. 86957

65 ANS +, 5'7", sobre, non-fumeur, simple, honnête, avec sens de l'humour, qui aime les sports les balades en auto, le camping, recherche femme pour partager les belles et bonnes choses de la vie. 86960.

Sports • Loisirs • Voyages

BEAU brun, yeux bruns, 27 ans, 5'11", 150 lb, autonome, non-fumeur, sportif, cultivé. Je recherche femme entre 23 et 33 ans, aimant sorties, randonnées, voyages, pour amtiié et plus. 49037.

HOMME de 29 ans, 6 pi, 190 lb, yeux bleus, cheveux bruns, sportif, recherche jeune femme pour faire de la randonnée pédestre. But amical. 49268

CHERCHE femme bilingue entre 20 et 35 ans pour voyage sur l'Ile de San Andres du 8 au 22 décembre. Moi, jeune femme de 21 ans, dynamique. Réponse et information assurée. 49313

PROFESSIONNEL retraité, libre, 64, recherche dame 55-65, mince, non-fumeuse, indépendante, pour voyages sud/Canada dans camion-campeur. Appelle-moi, planifions bon café et compatibilité. 86921.

Alternatif

JEUNE professionnel, début cinquantaine, campagnard, recherche un "doux" semblable ayant sens de l'humour et non-fumeur. Si tu réponds à ces douceurs, attends-toi à du bonheur. 47345.

HOMME trentaine, simple, affectueux, recherche la flamme d'une grande amitié particulière, peut être que ton coeur est disponible, réponse assurée. 47369.

HOMME 35 ans, grand, mince, poilu, sérieux et stable, recherche homme 35 ans et +, pour une relation stable. 47537.

FEMME, 28 ans, 180 lb, bien dans sa peau, attentionnée, romantique, aime le cinéma, la musique, la marche, cherche femme entre 25-35 ans, avec mêmes affinités, pour but sérieux ou amical. 48146.

HOMME 24 ans, blond, belle apparence, recherche homme de 27 ans et -, fidèle, mature et sérieux dans ses démarches comme moi pour but sérieux. Efféminé et autres nationalités bienvenues. 48323.

HOMME, cinquantaine, 5'7", 145 lb, en bonne condition physique, possède sens de l'humour, aime le sport, le cinéma, et autres, recherche semblable dans la quarantaine pour relation sérieuse. 48494.

CONSIDÉRÉ attirant, beau physique, je mesure 5'8", je pèse 146 lb. Je suis à la recherche d'un bel homme, simple et honnête, en bonne santé mentale et physique. 48512

FEMME dans la trentaine, cherche femme dans la trentaine, qui aime la nature, la pêche et la chasse au chevreuil, mais pas obligatoire. J'ai une roulotte au Camping de Masham. Pour amitié durable. 48569

HOMME 32 ans, 5'6", non-fumeur, cherche homme en santé, franc, consciencieux, célibataire dans la trentaine pour une belle amitié ou + , pour pouvoir partager de beaux moments, aller au cinéma...48710.

BONJOUR, tu croupis dans les enfers ardents, tu célibats depuis trop longtemps, tu cherches le paradis qui existe entre mes bras. Laisse-moi un message et je te rappellerai. Merci, au revoir. 48812

FEMME trentaine, belle apparence, recherche femme entre 30 et 45 ans. Je suis active, passionnée, sincère, épanouie. Fais-toi plaisir, appelle-moi. 48815

BELLE femme, 36 ans, 5'7", 140 lb, cheveux auburn, yeux verts, désire rencontrer femme, esprit ouvert, jolie, féminine, affectueuse, honnête. Pour débuter: relation amicale. S'abstenir: personne avec problème. 48848

LE véritable amour entre deux femmes existe-t-il? J'ai perdu ma croyance en l'amour. Tu es âgée entre 20-25 ans et si tu peux me prouver qu'il existe vraiment, appelle-moi 48899.

MASCULIN, fin trentaine, 5'4", environ 130 lb, aimerais établir une relation de confiance et de respect avec homme de 30 ans +, pour activités de loisirs et autres, si affinités. Discrétion et stabilité requises. Au plaisir. 48947

SUPER bon gars, 30 ans, très belle apparence, belle personnalité, bon sens de l'humour, très masculin, recherche similaire. 48959

DE Gatineau, homme de 40 ans, belle apparence, recherche homme de Gatineau de 60 ans et plus pour amitié et plus. 48977

FEMME, début quarantaine, cherche une complice pour partager la vie, simplement, librement, amoureusement, passionnément. C'est une invitation. 48980

HOMME, 35 ans, 5'7", 155 lb, yeux pers, cheveux bruns, vit à la campagne, recherche homme pour relation amicale ou plus. Réponse assurée. 48998

HOMME de 37 ans, cherche homme entre 35 et 45, masculin et simple. 49007

BEL homme début trentaine, 5'7", 160 lb, aimerait rencontrer homme 28 à 40 ans, disponible, belle apparence, masculin, proportionné, pour passer de bons moments en bonne compagnie. Réponse assurée. 49088.

FEMME chaleureuse, enjouée, professionnelle, romantique, avec la poésie dans le coeur, recherche femme non-fumeuse, entre 45 et 55 ans, pour partager activités et plus. 49097

ALLO toi, tu as entre 18 et 22 ans, et recherche ton semblable. Je mesure 5'9", je pèse 143 lb, j'aime cinéma, musique, restaurants, et je serais intéressé à te rencontrer. Laisse-moi un message. Réponse assurée. 49100

HOMME 38 ans, 5'7", 145 lb, yeux pers, cheveux bruns, lunette, barbe, fumeur. Recherche complice imparfait, prêt à investir dans une relation stable, basée sur respect, communication, partage et passion. 49229.

27 ANS, très masculin, cheveux châtains, yeux bleus, 5'10", 175 lb, recherche homme de 18 à 27 ans, aimant jouer de la musique, le camping, la spiritualité, doit être très masculin, belle apparence, but sérieux 86933

Le Rendez-Vous est publié tous les mercredis et samedis.
Toute annonce reçue avant midi les mardis et vendredis paraîtra dans la prochaine publication pour une durée de 8 parutions.

Je veux publier mon message dans la rubrique :

❑ Femme cherche homme ❑ Homme cherche femme
❑ Sports/loisirs/voyages ❑ Alternatif

Nom : .....
Adresse : .....
.....
.....
Prov. : ..... **Code postal :** .....
Tél. : (jour) ..... **(soir)** .....

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service *Le Rendez-Vous* l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. *Le Rendez-Vous* est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans *Le Rendez-Vous*.

3 FAÇONS
de faire paraître votre annonce

1 Service confidentiel automatisé

Placez vous-même votre annonce en composant le 562-2660. Vous n'avez qu'à suivre les instructions qui vous seront données.

2 Avec l'aide d'une préposée

Appelez une de nos préposées en composant le 562-0222 ou le 1-800-267-9555 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

3 Par la poste

Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante : **Le Rendez-Vous a/s LeDroit C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1** ou par télécopieur au : **(613) 562-7782.**

À la réception de votre message une de nos préposées vous rappellera pour vous donner votre numéro de boîte vocale ainsi qu'un code d'accès personnel pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Utilisez le coupon ci-dessous pour rédiger votre annonce de 6 lignes gratuites.

Le Rendez-Vous — Réservé aux 18 ans — LeDroit

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous. Les 6 premières lignes sont gratuites. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,96 $ la ligne par parution(avant taxe(s). **Utilisez une lettre par case et laissez un espace blanc entre chaque mot.**

Les petites annonces

www.ledroit.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 $/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN 1-800-267-9555
TELECOPIEUR (613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

*Activités diverses 103
*Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
*Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
*Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
*Animaux 174
*Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
*Argent demandé 218
*Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
*Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
*Cours de musique 135
*Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
*Divers demandés 156
Encans 151
*Enseignement, cours 196
*Équipement de bureau 212
*Équipement commercial 214
*Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
*Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
*Services professionnels 118
*Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
*Traiteurs 210
*Transport demandé 170
*Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
*Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
*Emplois demandés 314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
*Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

*Logements à louer - Aylmer 400
*Logements à louer - Gatineau 401
*Logements à louer - Hull 402
*Logements à louer - Buckingham 403
*Logements à louer - Masson-Angers 404
*Logements à louer - Cantley 405
*Logements à louer - Ontario 406
*Logements à louer - Autres 407
*Garçonnières 408
*Logements meublés 409
*Logements à partager 410
*Logements à sous-louer 411
*Maisons à louer 432
*Maisons à partager 433
*Logements demandés 435

CHAMBRES

*Chambres à louer 440
*Chambres avec pension 466
*Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

*Condominiums à partager 471
*Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
*Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
*Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
*Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
*Franchises à louer 591
*Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

*Agences de rencontre 599
*Amitié, rencontres 600
*Ésotérisme 601
*Messages personnels 602
*Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
*Autos à louer 615
Autos de prestige 611
*Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
*Camions à louer 630
*Camions demandés 635
*Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
*Pièces et accessoires 672
Remorques 673
*Réparations et entretien 674
Roulottes 677
*Véhicules à moins de 4 000$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 $, retour par la poste 20 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2$ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

4 CHATONS persans himalayens, 7 sem., $150 ch. 819-643-9917.

AIDE générale pour cafétéria d'école dans les régions Ottawa et Orléans, 4 à 6 h/jour, du lun. au ven., $7/h ou à temps partiel. Envoyer C.V. par fax, a/s de Pierre Potvin, (613)933-8277 ou inf. par téléphone (613)837-2216, demander Pierre Potvin à la cuisine.

BANC de scie industriel, lame 14", $4,500. **Pour inf.: 819-595-0179.**

CHERCHE machines à coudre comm. en bon état. 669-1837, 712-7600.

CURRICULUM VITAE
rédaction et gestion de C.V. 246-7123

ISOLANT bleu SM, grandeur 2"x4", 4" d'épais, $3 la feuille. 777-7770, 664-1484.

MAGNIFIQUES chiots Shi-tzu/caniche, près à partir le 12 oct., $150.
Pierre 293-8913 ou 669-9258

PARC, "marchette", carrosse, jouets, etc. 819-827-4976.

PHOTOS souvenirs de Mme Jeanne Sauvé et M. René Lévesque avec le Pape Jean-Paul II. 281-9560.

PISCINE 27' hors-terre, 4 mois d'usage, $2,700 nég. 682-1656 (mess.).

LES EXPERTS

NETTOYAGE PERFECTECK
Tapis, sofas, autos. 561-8744.

EMPLOIS

AU VIEUX DULUTH
recherche personne pour entretien ménager. Se présenter avec C.V. au 56-A, boul. Gréber, Gatineau.

BARMAN(aid) avec expérience recherché(e) pour piano-bar situé rue Preston à Ottawa. **565-0655, 798-3232**

CHAUFFEUR(EUSE) camion semi-remorque (forestier). 819-743-9611.

DAME mature, fiable, recherchée pour gardiennage personnes âgées, 1-2 fins sem./mois, doit coucher, Gatineau. 243-2801.

EMPLOIS

CONCESSIONNAIRE DE LA RÉGION est à la recherche d'un(e) mécanicien(ne). Expérience dans la mécanique générale de préférence. Salaire et bonis selon expérience. Habits fournis et avantages sociaux. Contacter Carl, (819)568-4646.

DENHOLM, à vendre, 4 saisons, terrain 100X300, meublé, 4 chambres, 6 appareils incl. 778-3358 **caroler@cba.org**

ÉDUCATRICE (h.f.) en garderie recherchée. Doit détenir un DEC en éducation en service de garde ou son équivalence. Expérience avec les 0-18 mois serait un atout. Faire parvenir CV au C.P.E. La Grande Envolée, 154, rue Maclaren est, Buckingham, QC, J8L 1K4.

ENTRETIEN ménager et nourriture, env. 28h/mois, CRFO - Val-des-Monts. 457-4066.

LAVEUR de tapis, exp. préférable. Appellez Richard après 16h au **568-7377.**

MANPOWER
URGENT! Préposé(e)s service à la clientèle, bilingues, oeuvrant dans un milieu de centre d'appels. Travail varié, expérience dans un milieu similaire de préférence, connaissances des logiciels un atout. Veuillez soumettre votre C.V. par courriel **tanya.hordichuk@na.manpower.com** téléphone: 237-9070 ou par télécopieur: 563-9735.

MONT-BLEU Ford à Hull recherche immédiatement une personne pour laver les véhicules (int./ext.). Apporter votre C.V. au 22 boul. Mont-Bleu ou envoyer par télécopieur au 819-776-1382.

NOTRE client du centre-ville est à la recherche d'une réceptionnite/soutien administratif à temps partiel (30h/sem.). Ce poste permanent demande quelqu'un avec beaucoup d'initiative et le sens d'organisation. La personne doit être bilingue et avoir des bonnes connaissances de MsWord et Excel pour cette firme d'architecte. Bénéfices très avantageux. Envoyez votre résumé par télécopieur à Calian 238-3831 à l'attention de Michelle, ou par courriel: m.cammaert@calian.com

EMPLOIS

PERSONNEL de service pour effectuer livraison et travaux d'entretien dans le magasin. Veuillez vous présenter avec votre CV ou un bref résumé au 766, boul. St-Joseph, Hull et demander Alain Gagnon.

PERSONNEL OUTAOUAIS
★ **OPÉRATEUR(TRICE) de charriot élévateur** avec certification pour travail dans un entrepôt à Ottawa. Contrat de 10 sem. et plus.
★ **COMMIS** en comptabilité avec Simple Comptable. Contrat à long terme à Buckingham.
★ **MÉCANICIEN(NE)** avec expérience et carte de compétence. Emploi à temps plein à Hull.

OTTAWA-CARLETON PERSONNEL OUTAOUAIS
Besoin urgent de candidat(e)s pour faire la préparation d'un magasin Canadian Tire sur ch. Coventry à Ottawa.
Contactez Yves et/ou Sonia 778-7020.

PERSONNES pour entretien ménager à temps plein. Doivent posséder permis de conduire, aimer le public et avoir une bonne endurance physique. Laisser message au **744-6197.**

RECHERCHE femme pour prendre soin d'une dame atteinte de la maladie d'Alzheimer, 4 jours/sem., de 10h à 16h. **771-6601** ou **778-0235.**

SPORT ÉCHANGE OUTAOUAIS
Technicien(ne) bilingue, 20-30h/sem., **exp. dans la réparation de skis, patins, etc.** 770-6445, demander Éric Corcoran.

TECHNICIEN(ne) en chauffage pour brûleur à l'huile ou gaz, temps plein. 819-669-7493.

URGENT BESOIN!
chauffeur(se)s avec Cube Van. Se présenter au 52, rue Hôtel-de-Ville, Hull.

EMPLOIS

SURVEILLANT(E) DE NUIT

Le Centre-psycho-social pour enfants et familles d'Ottawa recherche un(e) surveillant(e) de nuit pour son foyer de groupe de 8 enfants. La résidence est située à Gloucester. Les qualifications requises sont un diplôme d'études secondaires et une expérience comme préposé en milieu hospitalier ou en centre d'hébergement ainsi qu'une expérience pertinente auprès des enfants. Les heures de travail sont du lundi au jeudi de 23h à 9h. Le poste est syndiqué et l'échelle salariale varie de $25,689 à $28,868. Veuillez acheminer votre offre de service auprès de Mme Marthe Duhamel-Maples au 5000-d, rue Old St-Patrick, Ottawa, Ont. K1N 9G4 ou envoyer CV au 819-789-2236.

IMMOBILIER

19 MARENGÈRE, Gatineau, chambre meublée à louer, réfrig., lav./séc., câble, $240. **778-1714**

1 ACRE, Limbour, terrain rue Durocher, arpenté, cadastré, $18,500. 568-8140.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gatineau, 10 min. Ottawa, stat., $350, **15 St-Louis. 243-2846.**

1 CHAMBRE, $445, chauffé, 2 appareils, à Gatineau. 594-2600, soir 561-5657.

1 CHAMBRE, central, poêle, réfrig., bon état, libre, $350, app. Aylmer. **682-9317**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., remise, stat., libre 1er nov., Gatineau. 663-1560

2 CHAMBRES, 1er nov., $550. 613-791-5464, 819-643-5373.

2 CHAMBRES, 1er nov., à Buckingham, $425, très propre, pas d'animaux. 281-7550.

2 CHAMBRES, 1er nov., app. Gatineau, grand semi s/sol, bien éclairé, repeint, tapis neufs, près autobus, appareils ou non, $530. 612-4839.

2 CHAMBRES, $550 chauffé, 127 Champlain, Gatineau. 568-8528, 682-8337.

IMMOBILIER

3 BELLES chambres, 1er déc., secteur Touraine, Gatineau, logement 1,300 pi car., prises lav./séc., sytème d'alarme, non-fumeur, personne tranquille, duplex, $725 chauffé, éclairé. Marc, **328-0844**

4 CHAMBRES, 2 s/bains, abri d'auto, maison, non chauffée, non éclairée, libre, Templeton, $825. **663-9595.**

APPARTEMENT de luxe, foyer, construction neuve, face à la rivière, Val Tétreau. **778-6071, 776-0714.**

AYLMER, maison historique rénovée, 3 chambres, $800/mois + services, planchers bois franc à la grandeur, boiseries, portes françaises, grande cour, près de tout, près monastère. Stéphanie 595-3900, poste 4409 ou après 17h: 682-5867.

AYLMER, semi-dét. à louer, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 appareils, 2 stat., $720 + Hydro. Pas d'animaux. 684-0076.

CAMPING à vendre situé à N.-D.-du-Laus, lac des Sables, capacité de 100 sites et +, très conforme. Cause retraite. Très bon prix. (819)767-2632.

CHATEAU du Faubourg, superbe maison paliers multiples, beaucoup d'extra, **$106,900.** 671-4899, 643-2022.

CHAUFFÉ, éclairé, meublé, très propre, privé, stat., près des Promenades, 100% calme, homme de préférence. **561-2950**

DAYTONA Beach, condo sur plage, 1 sem. de temps partagé à vendre. Cause maladie. 819-775-9761.

EN BOIS rond, 14x20, chalet à 12 min. de Hull, jour, sem., oct seulement. 827-3017.

HULL, boul. Gamelin, garçonnière près hôpital, $300, pas chauffée/éclairée, ni meublée. 738-9504 après 17h.

HULL, meublée, chambre, tout compris, idéal femme non-fumeuse, $300. **771-9934.**

HULL, Mont-Bleu, unifam., 1,885 pi car., 4 chambres, cuisine et s/bains rénovées, bois franc, cour clôturée, $158,000. (819)777-0143.

IMMOBILIER

MASSON-ANGERS, $400 tout inclus, maison à partager. Bernard au 281-4203.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, 105 acres, très privés, maison récente. Richer Immobilier, CTR, 819-983-2613.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, boulangerie en opération depuis 16 ans, excellent potentiel. 819-983-2613.

TEMPLETON, à louer, 1 chambre, meublée, lav/séc., stat., libre, $300.
819-449-7489 ou **671-2875**

TEMPLETON, très beau logis, 1 chambre, meublé, chauffé, éclairé., câble, s/sol, $550. **663-8445, pag.: 751-7171.**

VÉHICULES

1973 GOLDEN Falcon 25 pi, 1 lit double, 3 lits simples, très propre, $4,500 nég. Après 18h, 827-7172.

1987 CAMION FORD Ranger, extra-cab, manuelle, $1,200. Après 17h, **663-8700.**

1987 MAZDA 323 familiale, 190,000 km, 5 vit., bon état, $1,800. Faut voir. Après 16h: 772-9957, Francine.

1987 TENTE-ROULOTTE Bonair 1200, $2,500 nég. Soir: 682-1656

1989 FORD F150 4X4, avec boîte 8 pi., $5,000 nég. 613-663-8942.

1989 MUSTANG LX, 4 cyl., 5 vit. manuelle, très bonne condition, $2,800 nég. Soir, 561-5655.

1990 CHRYSLER Dynasty LE, 241,000 km, $2,300 nég. **663-7801.**

1991 BERETTA, 3.1 L., automat., très bon état, $4,500 nég. 456-2003.

1994 HONDA Accord, 227,000 km, 4 portes, $7,500. André, **778-4466.**

1994 HONDA Accord EXR, automat., 115,000 km, $13,000. 682-0157.

1996 CHEVROLET Cheyenne, camion 4X4, automat., boite 8 pi, très propre, excellente condition, 128,000 km, $14,500, 777-3455 ou cell: 664-0459.

1997 HONDA Civic CX, 5 vit., 61,000 km, $11,500 nég. 246-3642.

VÉHICULES

1998 PONTON 8'X20', moteur 60 forces, $8,500. Soir, 776-1909.

1998 SUNFIRE, automat., clim., freins ABS, $10,900. 663-2626.

2000 HONDA Civic Si, équipée, clim., lecteur DC, 7,600 km, 5 vit., $359/mois. 990-1174, soir: 274-2937

829-2120 LINCOLN HEIGHTS FORD ch. Richmond, Ottawa

2000 FORD Expedition XLT, démonstrateur, tout équipé, 17,000 km, $35,995.
1998 FORD Explorer XLS, équipé, V6, automat., 48,000 km, P2404, $22,995
1997 CHEVROLET Venture, V6, 7 passagers, clim., $15,995
1998 CHEVROLET Venture, 1 proprio, bien équipé, V6, $16,995.
1996 ESCORT familiale, 1 proprio, 52,000 km, clim., vitres électriques, 5 vit., $10,888.
1997 PONTIAC Grand Am, V6, automat., clim., équipée, 1 proprio, $13,495.
2000 FORD Mustang, V6, automat., équipée, plusieurs en stock. Neuves. $19,995.
1997 FORD Escort LX, automat., clim., 1 proprio, $9,997.
1998 ESCORT LX, automat., clim., 57,000 km, $11,800.
1998 CADILLAC de Ville, 1 proprio, 48,000 km, int. cuir, équipée, hiver en Floride, $29,800.

MICHEL DUHAIME 829-2120

LIQUIDATION

1991 TEMPO, automat., $1,695.
1991 SUNBIRD, automat., $1,295
1994 SWIFT, 5 vit., $2,495.
1993 LUMINA APV, V6, $4,895
1992 TEMPO, automat., $2,695
1991 CUTLASS Supreme, $2,950
1992 CAVALIER, automat., $2,650
1992 TAURUS, V6, $2,850
1991 CORSICA, V6, $1,950
1989 TRACKER accidenté, $950
1994 SKYLARK, accidentée, $2,500
1989 CHEVROLET 2500, 8 cyl., $4,400
1991 F-250, 8 cyl., $4,650.
DENIS AUTO, 643-5262

MOTOSKI 340 Fan (Cool), bon état, $600 nég. 281-2069, 712-7560.

ROULOTTE artisanale 14', très propre, $800. Michel: soir, 643-1646.

DIVERS

ÉQUIPEMENT de gardien de but complet pour enfant de 5'. 643-5374

103 ACTIVITÉS DIVERSES

GROUPE DE SOUTIEN "JOIE DE VIVRE" GATINEAU-HULL-AYLMER
Invitation spéciale aux personnes séparé(e)s, divorcé(e)s qui veulent retrouver le goût de vivre.
Soirée d'information le vendredi 6 octobre 2000 à 20h au sous-sol de l'église St-François-de-Sales de Gatineau (entrée en arrière). Inf. Micheline: 561-2632 ou Georges: 568-5894.

RECHERCHE joueurs de hockey, de bon calibre pour disputer match amical, tous les dimanches de midi à 14h. Aréna de Thurso. Pour information: Bob: **277-5758,** John: **277-4633.**

104 PERDU

DOBERMAN miniature perdu rue North Est, Gatineau. 771-9236.

TÉLÉPHONE sans fil perdu au coin de Main et La Vérendrye à Gatineau. 669-0569.

106 TROUVÉ

AYLMER, gros chien trouvé. (819)682-1425.

LUNETTES de prescription de femme ou fille trouvées à Hull, près de l'église St-Benoit-Abbé. 777-6278

TROUVÉ clés avec démarreur, secteur St-Raymond, Hull. 771-5555

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. Hull. **328-4321.**

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

THERMO-LIFT, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 CAUSEUSES, table de cuisine, tables de salon, bibliothéque. Doit vendre. 773-7365.

ACHAT et VENTE: ameublement et appareils. 643-4009, cell. 664-9979.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 777-0279.**

AMEUBLEMENT de salon 12 morceaux; $290; table et buffet en merisier, $250. Impeccables. 663-0359.

CAUSEUSE noire en bon état, $175 nég. 819-771-9814.

DIVAN et fauteuil, table et 6 chaises, unité murale, télé, etc. 246-2493.

ENSEMBLE de chambre, ensemble s/manger, secrétaire, poêle. **243-0136**

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de salon sectionnel, cuir et tissu, chaise de cuir, une table et lampes, $550. 669-9099.

ENSEMBLE de salon turquoise et rose: divan et fauteuil. 777-3187

ENSEMBLE s/manger: table, 6 chaises, vaisselier. 819-281-2012.

FUTON, base métal noire, 6 mois d'usage, $250. 669-2972.

LIT électrique, jamais utilisé, valeur $1,800 pour $1,000. 568-5783.

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé $1,700, demande $735. Livraison possible. **762-7504** (anglais s.v.p.)

LITS superposés avec matelas, en très bon état. **663-2217.**

LITS superposés pour enfants, tubulaire blanc, avec lit double dans le bas et ensemble Disney Mickey Mouse comprenant couvre-lit, draps, taies d'oreiller, cadres... $250. 772-0023.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER chambre blanc Laurier, Queen, très bon état, moitié prix: $800. **568-4368.**

MOBILIER de chambre en pin de luxe, prix à discuter. 568-0758

MOBILIER de cuisine en pin avec buffet, 4 chaises, $800 nég. 281-3731

MOBILIER de cuisine, gris-blanc, 5 morc., comme neuf, $325. 772-1669

MOBILIER salon, 2 ans d'usage, prix nég. Après 18h, Line au **246-9235.**

MOBILIER s/manger, 12 morc., cerisier, table guéridon, 8 chaises, huche/buffet, en parfaite condition, prix: $12,000, demande: $6,000. **291-9009.**

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

BONHEUR DE PASSION
antiquités, cadeaux et exposition.
588, rue Notre-Dame, Montebello.
819-423-5777

BUREAU style commode, coiffeuse, berçante. 243-2866.

PHOTOS souvenirs de Mme Jeanne Sauvé et M. René Lévesque avec le Pape Jean-Paul II. 281-9560.

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web : ledroit.com/antiquatou/

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

Al mini lav. d'app. Whirlpool, blanche, modèle récent, impeccable, prix ferme: $299. Soir: 243-4045.

AUBAINE, poêle et réfrig. blancs, récents, nég.; lav. **770-8093,** 771-1445.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRE Kenmore, couleur amande, tres bon état, $150. **682-1931**

CUISINIÈRES, $49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVEUSE/sécheuse (petites), $150 livrées. 770-7317.

LIQUIDATION d'électroménagers et minis. A bon prix. 772-0177.

"PIÈCES-PLUS" appareils ménagers.
Service, achat, vente, garantie.
Cell.: 797-1062 en tout temps.

POÊLE et réfrig. amandes: $400; lav./séc.: $400; bureaux de travail et d'ordinateur: $100 et autres. **243-0264.**

POÊLE et réfrig., très propre, $425 nég.; congélateur, $200, **643-4000.**

POÊLE (or) **et réfrig.** (blanc), seulement **$200,** bon état, vente rapide. Judith, 568-1466, 457-2010, poste 13.

POÊLE, réfrig., amande, $450; matelas et sommier double. 663-6037.

POÊLE, réfrig., Kenmore, couleur amande, $200 ch. 561-5570.

RÉFRIG. 18 pi cu et poêle G.E., $650 ferme pour les deux. 669-1198.

RÉFRIGÉRATEUR, blanc, 5 ans d'usage, $325, comme neuf. 643-1089.

RÉFRIG. Inglis 3 portes, **poêle** Kenmore autonettoyant, $500. **778-1035.**

S.O.S. ÉLECTROMÉNAGERS
Achat et vente d'appareils
Pièces et service.
190, boul. St-Joseph, Hull. 776-0505

126 MACHINES À COUDRE

CHERCHE machines à coudre commercial en bon état. 669-1837.

132 ORDINATEURS

#1 CTI-Informatique.com 669-6469
céléron 600 Mhz à partir de $679.

132 ORDINATEURS

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., $999. **663-8578.**

CONSULTANT EN INFORMATIQUE
www.magma.ca/~dlalande 328-8221

K6-2, 500 MHz, neuf, complet $879
K6-2, 333 MHz complet usagé, $587
ORDIZAK ENR 772-9850

LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur attitré "Branché le Québec", ordinateur et internet. 770-6077

MONITEURS couleurs, 14, 15 et 17 po 663-7914, cell: 743-8739

PENTIUM 166, 1 Go, 32 mo RAM, 17" SVGA moniteur, $330. **841-7934.**

!! PROBLÈMES D'ORDINATEUR?
Formation, mise à jour. 246-5439.

SERVICES Informatiques Jem Gagnon
Programme "Brancher les familles sur Internet". Nouveauté: cours, introduction micro-ordinateur, Windows, MS Office, WordPerfect, internet et courriel.
819-682-1307, 877-536-9888.

SURPLUS DE PENTIUM 133, 166, 200 et autres, prêts pour internet pour l'école, l'âge d'or, domicile et entreprise. 663-7914, cell.: 743-8739.

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique; guitares, saxophones, batteries, etc. **(819) 669-9232.**

BATTEUR de 15 ans recherche musiciens et chanteurs pour groupe Rock. Miguel (819)643-3370.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GROUPE Heavy Metal recherche batteur et guitariste (amateurs). Pour inf.: **819-427-8229.**

PIANO droit, bonne condition, cause déménagement, $590. 568-6807.

PIANO Kawaï Studio, comme neuf, peu utilisé, fini chêne pâle, valeur $10,000, demande $6,500. Livraison non incluse. (613)737-0259.

RECHERCHE bassiste pour groupe rock original. 827-5476.

142 MATÉRIAUX

ISOLANT bleu SM, grandeur 2"x4", 4' d'épais, $3 la feuille. 777-7770, 664-1484.

144 OUTILLAGE

BANC de scie industriel, lame 14", $4,500. **Pour inf.: 819-595-0179.**

FENDEUSE à bois sur roues, **À LOUER OU À VENDRE.** 663-8737.

MALAXEUR béton, moteur électrique 3/4 forces, bas prix. 986-9804.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

"MODE et Créations". Robes de mariée et de soirée. **Spécial 50%. 281-8955**

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

ARTICLES pour bébé: meubles, table à langer, jouets, etc. 663-9565.

DE LUXE: bassinette, literie (payé $300), poussette, jeux, excellente condition. (819)243-6995.

VÊTEMENTS fille 0-2 ans, comme neufs, marques connues telles que OshKosh, Sun Valley. **Sylvie, 643-5515**

152 DIVERS À VENDRE

15 CONTRATS de neige (résidentiel), à Gatineau; soudeuse à l'arc + accessoires; remorque 9'X6,5'. 566-6938.

$15/PIÈCE, **tapis lavage** professionnel, **sofa** (3+1 places), $49. 281-2069.

1993 SUZUKI 4 roues 160 cc; 1991 Fisherman 14 pi, moteur Yamaha 20 forces, remorque; moteur de piscine et filtreur à vendre. 669-3503.

#1 MODCHIP PLAYSTATION
Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe. **775-6093.**

2 TABLES en marbre, vaut $1,200 pour $250; ensemble d'haltères, vaut $1,200 pour $400. **669-7297, 782-5001.**

APPAREILS de traitement et de filtration d'eau Rain Soft, valeur $6,740 pour $4,500. 669-0102.

AQUARIUM 50 gal. tout équipé, $300. Gary, 775-7820 après 17h.

AQUARIUM 75 gallons, tout équipé avec poissons, $350. 778-0941.

CÈDRES cultivés pour haies: spécial de 24" à 36". (819)454-2008 après 16h.

CHAISE avec coussin, étagères en rotin; remorque 6x10, $800. 663-9374 après 18h.

CHAISE roulante, $100; marchette, canne. 243-2866.

COMPRESSEUR 5 forces, 220 volts, $500 nég. 664-5751.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

JACUZZI, $2,500. Douche avec accessoires, $125, valeur $800. Bain 6 pi, neuf, $150, valeur $550. 770-7317

PELLE À NEIGE, 8 pi, Munitmouth, pour Chevrolet, $2,500. 955-7406

152 DIVERS À VENDRE

MACHINE à laver les planchers autorécureuse Tennant Trend 26 po, prix nég. 778-9509.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POULETS de grain (chapons), oiseaux gibiers. 819-281-3830.

SIÈGE 3 places, beige, pour Pontiac Trans Sport 1997, neuf, $450. Sofa futon neuf, $250. 243-6005 après 17h.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE à langer, balançoire bébé, téléphone sans fils, **243-1008.**

TÉLÉVISION Sharp, 13 po, $80. 986-5039.

VENTE déménagement. Ameublement, appareils ménagers, etc. **647-6177**

154 DIVERS À LOUER

LOCATION de 500 costumes et +. Denise, 819-986-2309.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, **chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir,** canots en bois, mobiliers de cuisine en bois rond, annonces en métal. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE meubles antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux, pierres du Rhin Sherman,** vente garage. **819-456-2570.**

$$ ACHÈTE vente garage, antiquités: vaisselle, bibelots, meubles, **bijoux (Sherman),** jouets. Yvon, **243-0536**

156 DIVERS DEMANDÉS

CHANTS religieux sur cassettes, DC ou disques 33 tours. 243-9782.

GROUPE recherche un chanteur et un batteur d'exp. pour groupe avec composition Pop. Mart au613-632-2416.

MACHINE à boules "Pin ball" comptant, fonctionne ou pas. **835-4284**

162 PISCINES

PISCINE 27' hors-terre, 4 mois d'usage, $2,700 nég. 682-1656 (mess.).

164 CAMPING

CAMPING lac Mcgregor
Perkins Val-des-Monts
Terrains saisonniers.
Renseignements: 671-1232
ou cell. 773-0337.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARC Browning Boss, équipée avec déclencheur, $400. 827-2428.

CARABINE Winchester 300 Magnum à verrou, télescope Bushnell, comme neuve, + extra, $700. 669-3932.

CHALETS à louer avec territoire de chasse. **819-767-2065, 819-767-2347.**

COURS maniement d'armes à feu conforme à la loi fédérale. **246-4943.**

TERRAIN à louer, 100 acres, pour **chasse aux chevreuils,** ch. du Lac Cayamant, $500/saison. **819-827-5265, 819-243-4588.**

174 ANIMAUX

2 POULAINS Paint de 6 mois et 1 poulain Quarter horse de 5 mois. Inf.: 1-819-454-2623.

174 ANIMAUX

4 CHATONS persans himalayens, 7 sem., $150 ch. 819-643-9917.

BERGER allemand pure race, vacciné, mâle 1 an, $250 nég. 671-3903.

BOUVIER bernois, 10 mois, opéré, vacciné, demande $450. (819)827-4849, (613)993-0069.

CANICHE royal (chiots), noir et abricot, enregistrés, tatoués. 819-827-8998.

CHATONS himalayens, 2 mois, prêts à partir, $100 ch. 643-4716.

CHATONS persans, 9 sem., vermifugés, propres, gentils. **819-771-4277.**

CHATONS persans et himalayens **plusieurs ADULTES,** bon prix, 750 principale, Gatineau 561-0446.

CHIOTS golden retrievers, $125, pas de papier. (819)457-4608.

CHIOTS labrador, pure race, 819-986-2303, 819-767-2464.

CHIOTS: LABRADORS croisés, $50. 281-7245, 743-2727.

CHIOTS labradors croisés à vendre! **663-7436**

CHIOTS, Shih-tzu, 5 mois, mâle; Schnauzer, 4 mois, mâle. **669-7377**

CHIOTS shih tzu, vaccinés, vermifugés, garantis. (819)281-1007.

CHIOTS sibérien husky, enregistrés, verfimugés et vaccinés, $250 et $400. Devine Resort, 835-4095.

COLLIE miniature (Shetland), chiots tatoués, vermifugés. **(819)986-3968.**

ENCAN spécial de veaux de remplacement le samedi 7 octobre à 10h30, chez **LEO'S LIVESTOCK,** Greely, Ontario. **INF: 613-821-2634.**

ÉPAGNEUL, mâle, 2 ans, couleur beige, $225. Jour: 771-4000, soir: 669-0115.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, $375. (819)687-2384.

MOT MYSTÈRE

NO 3514 © Édimédia Inc.

8 LETTRES — ROUPILLON

alcôve	cure	hypnotisé	pagnot	sédatif
alité			paillasse	seul
assoupi	dais	incube	paillot	somme
	diane		paresse	sommier
bâiller	dodo	joli	piaule	songe
berceau	dolent		pieu	
	drap	kief	pioncé	taie
carrée		kimono	pucier	tsé-tsé
chambre	édredon		pyjama	
ciel	épuisé	midi		
coma	éther	Morphée	repos	
congé			roupiller	
couché	gaba	noir		
crevé	grabat	nuit	santé	

Solution du problème précédent: caporal

I	P	A	R	E	S	S	E	S	I	U	P	E	U	B
P	A	A	M	E	D	O	L	E	N	T	C	E	N	E
U	R	M	G	I	L	P	U	U	H	N	I	U	V	R
O	O	N	A	N	O	L	A	L	O	P	I	E	R	C
S	O	N	K	J	O	L	I	I	N	T	R	E	E	E
S	E	I	F	N	Y	T	P	P	L	C	L	O	I	A
A	E	D	O	S	O	P	E	R	U	L	O	P	M	U
F	L	M	A	C	E	P	T	E	I	O	A	D	M	N
E	I	C	O	T	U	R	A	A	S	R	R	S	O	O
K	H	N	O	C	I	A	B	I	D	T	I	L	S	D
R	G	C	I	V	L	F	A	M	L	T	E	O	A	E
E	G	E	U	I	E	D	R	M	A	L	A	S	N	R
H	R	A	T	O	I	E	G	I	O	H	O	I	T	D
T	U	E	B	U	C	N	I	D	R	C	C	T	E	E
E	E	R	R	A	C	E	S	I	T	O	N	P	Y	H

174 ANIMAUX

GRATUITS: beaux chatons à l'achat de nourriture et accessoires. 669-7377

HUSKIES à vendre aux yeux bleus. (613)674-1384.

JE recherche petit chien de maison ou oiseaux à donner, **243-1008**.

KIKI, chatte tigrée de 4 ans, vaccinée, opérée, recherche terrain de chasse et maître affectueux. Contacter Geneviève, 771-8080, 776-0868.

LABRADOR croisé, mâle, 1-1/2 ans, noir, opéré, vacciné, propre, aime les enfants, obéissant, (accessoires disponibles), $150, **643-2411.**

MAGNIFIQUES chiots Shi-tzu/caniche, près à partir le 12 oct., $150.
Pierre 293-8913 ou 669-9258

SHIH TZU mâle, propre, $350, pour adulte affectueux. (819)770-4235.

TRÈS BEAUX CHIOTS: Schnauzer nain mâle $350, femelle $375; Yorkshire, mâle $450, femelle toy $500, 5 lb $475; Bichon maltais, mâle $350, femelle $400; Teckel, mâle $450, femelle $500; Shih-tzu, mâle $350, femelle $375; Sky Terrier, mâle $450, femelle $475. **819-587-3292.**

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN 4x4, $15 chaque. 819-766-2639.

INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. **819-648-2850.**

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT de gardien de but complet pour enfant de 5'. 643-5374

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

EQUIPEMENT de hockey pour enfant. Prix nég. 819-246-2901.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS de base de radio amateur. Pour inf. Claude, 457-4787, entre 18h et 21h.

COURS privés de sciences et de mathématiques, niveaux secondaire et collégial. Nicolas, 777-9014.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaîtres.com

JOURNALISTE offre cours d'espagnol privé, $16/h, 770-8306 après 16h.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE CHAUFFAGE CANTLEY, bois franc, sec, de qualité. 827-0074.

BOIS de chauffage, en long. de 8 pi, par tandem ou camion, 986-7033.

FOURNAISE électrique pour système à air forcé, 20 kW, 6 ans d'usage, $300. 281-8306.

FOURNAISE propane Empire, 65,000 BTU, utilisée 6 mois, payé $1,325 pour $900. 459-1028.

POÊLE à bois "Box Stove", avec tuyaux 8", bon état, $200. **663-6755**

POÊLE à combustion lente à vendre, $150. Soir, 561-5655.

RAMONAGE de cheminée **955-7700.**

SERVICES de ramonage, estimation gratuite, 281-7507.

MOTS CROISÉS

NO 1057 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Picote - Piétrain.
2 - Inattendues.
3 - Grande quantité - Bourde.
4 - Bière - Entaille oblique destinée à l'assemblage d'une pièce de bois.
5 - Bouquinera - Point cardinal - Un singe.
6 - Action de faire de nouveau - Éclos.
7 - Double règle - Rupture illégale et intentionnelle - Procéder.
8 - Gravissent.
9 - Succession - Secondés.
10 - Amas chaotique de glace - Taxé.
11 - Ogive - Se fixer (s').
12 - Chef de bande - Divinités féminines.

VERTICALEMENT

1 - Pep - Réticule.
2 - Ensemble des déterminations psychiques liées au stade sadique-anal - Siégera.
3 - Localisé - Se dit après un service qu'on nous a rendu.
4 - Baie des côtes de Honshu - Porta avec ostentation.
5 - Offre publique d'échange - Une plante.
6 - Laize - Exiguë - Néodyme.
7 - Époque - Située - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher au tennis.
8 - Muse de la Poésie lyrique - Substance dure, irisée, utilisée en bijouterie.
9 - Égare - Mollusques dont la coquille rappelle celle de l'escargot.
10 - Scabreuses - Rosses.
11 - Qui expriment un avis commun.
12 - Découvreur du Canada - La vue en est un.

SOLUTION DU PROBLÈME 1056

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	O	M	N	I	S	C	I	E	N	T	■	G
2	S	E	A	N	C	E	■	C	A	R	R	E
3	C	R	■	T	I	P	U	L	E	■	E	N
4	A	V	A	R	E	■	R	A	V	I	S	A
5	B	E	L	O	N	S	■	T	U	R	I	N
6	R	I	■	I	E	N	A	■	S	O	N	T
7	I	L	O	T	■	■	S	N	■	N	E	■
8	O	L	T	■	A	B	S	O	U	S	■	A
9	N	E	A	N	M	O	I	N	S	■	M	M
10	■	U	R	A	E	U	S	■	I	G	U	E
11	U	S	I	O	N	S	■	A	N	I	O	N
12	S	E	E	S	■	E	T	I	E	N	N	E

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1								■				
2											■	
3						■						
4				■	■		■					
5					■				■			
6										■		
7			■					■				
8		■								■		■
9	■						■					
10						■						
11				■							■	
12					■							

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

MEUBLES de bureau exécutif, ensemble complet incluant système téléphonique, valeur totale à neuf $8,000 demande $2,800. 243-5610.

PHOTOCOPIEUR $295, imprimante laser $295, fax $350. **819-827-9121.**

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

FOUR À PIZZA au gaz Garland, 48"x26", $1,250. **819-522-6248.**

RÉFRIG. à pâtisserie, comptoir à Gelato, clim. Bons prix. 827-9118.

TABLE de massothérapie ajustable 72"X32", coussin de 4" et appui-tête, $600 nég. 819-246-6868.

UN WOK double; un malaxeur Hobart, 60 pintes, 776-8888.

218 ARGENT DEMANDÉ

RECHERCHE **financement** pour cours de routier. (819) **643-4360.**

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

ARGENT IMMÉDIAT à 6%
REER, CRI, FRV. 790-8091

SUR approbation de crédit, prêt de $1,000, $2,000, $3,000 (maximum). **Versement hebdomadaire. 819-671-7162** du lun. au ven., avant 16h.

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
• Faillites personnelles & corporatives - propositions
• Consultation initiale sans frais
Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

THERMO-LIFT (super brûleur de gras). 986-9103.

311 AIDE DEMANDÉE

RECHERCHE femme pour prendre soin d'une dame atteinte de la maladie d'Alzheimer, 4 jours/sem., de 10h à 16h. **771-6601** ou **778-0235.**

RECHERCHONS enfants, de tous âges, bilingue, film en production, **234-8701.**

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS légers travaux, intérieur/extérieur, $10h. 246-3249.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

2 COIFFEUR(SE)S, avec exp., à Gatineau et Hull, Wendy à **772-2338.**

CLÉ en main, celle ou celui, sans investissement, tout inclus, avec clientèle. Inf., 643-5222, 643-1660

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour location de chaise. Chantal au 568-5678.

COIFFEUR(EUSE) (ou assitante) avec expérience, ambitieux(euse), créatif(ve), bilingue, temps plein, Salon Arthur, Hull. Louise, (819)777-4434, après 18h: (613)731-5698.

GATINEAU, salon de coiffure, 50 ans, trois chaises, le nom et tél. inclus. Information. 771-9438, (418)628-1468.

IMPRO COIFFURE
Boul. Hautes Plaines
Coiffeur(se) pour dames, avec expérience. 595-2623, 243-7033.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

LOCAL à louer pour le 1er oct. Inf. Lise ou Renée, 663-7824.

RECHERCHE assistant(e) immédiatement. Se présenter chez Rinaldo Hair Designers & Spa au World Exchange Plaza au 111, rue Albert, Ottawa.

RECHERCHE coiffeur(se) avec expérience pour location de chaise au 710, boul. Maloney Est, Gatineau, au salon Imagine.

RECHERCHE coiffeuse(eur) pour location de chaises à Hull. Demander Sylvie au 246-2292.

RECHERCHE esthéticienne-électroliste avec expérience pour remplacement congé de maternité. Envoyez C.V. au 97 av. Gatineau, Gatineau, Qué., J8T 4J4.

RECHERCHE technicienne en pose d'ongles, professionnelle, hygiène impeccable. Fannie, 776-6776.

SALON bien reconnu à Gatineau, recherche coiffeur(se) avec exp. et bonne clientèle. Espace à louer, idéal pour esthétique ou autre, **281-5236.**

SALON de coiffure, tout incl., libre immédiatement, bon investissement. Information: 663-6674.

ZEUT COIFFURE
Assistant(e) coiffeur(se) demandé(e) temps plein, 3 jours/sem. 771-5152, demander pour Suzanne.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, besoin d'une dame mature pour garder poupon à la maison, références et exp. exigés. **684-3085.**

CHEZ nous, dame fiable avec expérience, non-fumeuse, lun.-ven. 7h-17h, enfants: 2, 4, 7 ans, Gatineau, près Davidson. 643-3066.

GARDIEN(NE) bilingue pour chez moi, 4 jours/sem., 14h30 à 20h. Montée Paiement/La Vérendrye. **669-9999.**

GARDIEN(NE) chez moi, le jour, bébé 1 an, légers travaux. **790-8847, 663-2169**

GOUVERNANTE, région de l'Outaouais, bilingue, expérience avec les enfants, références nécessaires, non-fumeuse. Immédiat. (613)237-3022, poste 200, Joanne.

JEUNE homme de 2 1/2 ans recherche gardienne matinale avec auto, temps partiel. Excellent salaire. Denis 746-6060, laisser mess.

URGENT besoin service de garde en milieu familial, à Hull. Bébé 6 mois. 819-771-4438.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

RECHERCHE gardienne fiable et mature à la maison pour un enfant de 4 ans le jour et enfants après l'école. Tâches ménagères, repas, leçons, non-fumeur, automobile nécessaire, du lun. au ven., références requises. Cantley (307), 827-3660.

URGENT! Chez moi, 2 fins sem./mois, nuit/jour, doit avoir transport, 5 min. du pont Alonzo. 827-2575 ou 329-5856.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçu, près Labrosse. **669-3696**

0-10 ANS, milieu familial, places libres à compter du 10 oct. 771-6285.

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0 À 4 ANS, $100/sem., temps plein seulement, près Pont des Draveurs, reçus d'impôts. Anne-Marie **561-0164.**

0 À 4 ANS, 2 places, lun. au ven., chez moi, exp., références. **663-3811.**

0 À 5 ANS, du lun. au vend., chez moi, demeure projet des Fleurs. 663-6403.

18 MOIS-5 ANS, milieu familial, 1 place, journées bien organisées, menus affichés. R.C.R. Reçus. Boul. Lorrain/autoroute 50. 643-5812.

18 MOIS + . Nouveau à Hull. **Repas végétariens, 100% biologiques** 771-8817

18 MOIS +, secteur Montée Paiement, belle grande cour. Rachel, **243-5176.**

2 À 5 ANS, Pointe-Gatineau, repas chauds, reçus. 246-7874

2 ÉDUCATRICES, 2 ans +, cours RCR, clôturée, reçus, Gatineau. 643-3480

AYLMER, gardienne d'expérience garderait vos petits dans un milieu stimulant et aimant. 684-7772.

BEAU milieu familial, bien aménagé, aspect éducatif, Mont-Bleu. **771-2720**

BUCKINGHAM, 0-12 ans, 5 à 7 jours sem., reçus. Suzanne: 986-5435.

EN MILIEU FAMILIAL, 2 places, Templeton, activités. 669-3235.

FIN de sem., à temps plein ou partiel, Montée Paiement. Marie 561-6082

GARDERAIS enfants chez moi à compter du 10 oct., du lundi au vendredi, près Pont Alonzo. 827-0727.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE ÉDUCATIVE
Aylmer, diplômée en psychologie de l'enfance. Cours **R.C.R.**, programme **enrichissant.** (819)685-0182.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE en milieu familial, près boul. Labrosse/Marché Frais/école l'Escalade. Repas santé, s/jeux éducatifs. Reçus d'impôt. 663-0934.

MÈRE non-fumeuse d'un enfant, 1 an +, chez moi, Orléans. R.C.R. Cour clôturée, repas nutritifs. Pas d'animaux. Activités structurées. **291-6204.**

MILIEU familial de qualité, 3-4 ans priorité, reçus, île de Hull. 770-1859.

O ET +, disponible, exp., références, près église St-Joseph (rue Taschereau). Menus affichés, bons repas, cour. Reçus. 777-7993, 777-0279.

OUVERTURE d'une mini garderie éducative en milieu familial pour les 2 à 4 ans. Secteur Touraine. 243-4568.

POM d'amis, 6 Kelly, Hull. Martine, 778-3372.

VIENS t'amuser avec moi chez ma gardienne. Aylmer. 24h/24. **685-0171.**

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

ANJURA
SUPPORT TECHNIQUE
À HULL

Tu es un(e) nouveau(nouvelle) diplômé(e) en informatique? Tu recherches un endroit où tu pourras débuter ta carrière? Nous recherchons des agent(e)s bilingues pour offrir support technique pour un fournisseur d'Internet. Vous devez posséder des connaissances techniques: Windows 95/98, Mac, TCP/IP, Netscape et configuration de modems. Vous posséder un minimum 6 mois d'expérience dans le domaine du service à la clientèle. Expérience dans un centre d'appel serait un atout. $13/heure, 7 jours/24 heures. Formation entièrement payée.

Fax: (613)228-0366 ou
courriel: jobs@anjura.com
www.anjura.com

Santé mentale
Tu as le droit de recevoir des services de qualité dans le réseau. Tu en es privé? Appelle-nous. **Droits-Accès au 1-800-667-4746 ou 777-4746.**

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310
562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Spécial! Mur soutien, patio, trottoir, entrée pavée unie (interlock), taille haies cèdres et arbustes. Travail garanti. **R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273**

CÈDRES à vendre pour haies, 2' à 15' de hauteur, spécial sur 24" à 30", installation et garantie 1 an. 663-6504

CENTRE de distribution en vrac, CLAUDE BISSON, 321 de Lanoraie, Gatineau. Terre à jardin avec composte, concassé, sable, paillis et autres. Livraison 1 verge et +. 643-4004.

TAILLE de haies de cèdres. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION à prix fixe, $34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

VENTILATION Chauffage André Bernard 20 ans exp., éval. gratuite. 246-3977

253 COMPTABILITÉ

TENUE de livres, TPS, TVQ, administration, 20 ans d'exp. 561-1460.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

ANTONY DÉMÉNAGEMENT et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, cell.: 712-3802

BEAU, bon, pas cher, déménagement, peinture, 24h, Roland, 568-3678.

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS déménagements à bas prix **747-7373**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Travail bien fait. À bon prix. Location de boîtes, 25 cents ch. **561-8744**

262 DÉNEIGEMENT

100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. **770-7574, pag. 772-5035**

COMMERCIAL et résidentiel, à contrat. 669-0804, 743-2535.

262 DÉNEIGEMENT

LES ENTREPRISES SURIC
déneigement, rabais avant le 31 oct. 2000, super spéciaux pour voisinage. **(819) 669-3071 ou cell.: 743-1823.**

SE4S, résidentiel, commercial avec camion "backhoe", etc. 15% rabais avant 31 oct. 743-2547.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS genres de travaux en électricité, estimation gratuite. 328-2309.

269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ESTHÉTICIENNE électrologue, pose d'ongles, 35h/sem., de préférence avec exp., salaire de base plus commissions. 684-4456.

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparations d'escaliers, balcons et rampes. 40 ans d'expérience. Réal Dubé, **456-2286.**

279 ISOLATION

ISOLATION
Stanley
Cellulose
Greniers et Murs
Cell.: 720-2365.

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

LES ENTREPRISES SURIC
spéciaux d'automne: installation bois franc, céramique, flottant, peinture et lavage de tapis. 669-3071, 743-1823.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

EXCELLENT poseur de plancher bois franc, brut et pré-verni, stratifié, réparations. Marcel, 769-7807.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

FEMME avec expérience pour ménage complet et bien fait pour prix raisonnable, app. et maisons. Références. Soir: 778-1320, jour: 952-7991

287 NETTOYAGE MÉNAGE

FEMME de ménage disponible du lundi au vendredi. S.V.P. contacter Louise, 684-9857.

M. NET - Ménage comm./rés., 15 ans d'exp., $10h. 827-3857.

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

289 PISCINES

FERMETURE, ouverture, entretien, analyse d'eau. 779-2117, 779-3949.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$15/HOU à contrat, **FERAIS PEINTURE** intérieur. Votre appel est important, laissez un mess. Cell.: 712-0342.

25 ANS d'exp., peintre professionnel. Pierre: **643-5377**, Jacques: **743-2854.**

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... **664-2096 ou 669-6232.**

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-0190, 329-1615.**

FERAIS peinture int./ext., estimation gratuite. 682-2782, cell.: 664-8374, pag.: 593-1394.

FERAIT peinture, rénovations, joints et céramique. 20 ans d'exp. **276-2716.**

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **TRAVAIL GARANTI.** 561-6221, 779-6992.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

PEINTURE ext./int., rénovation, gypse, joints, textures. 246-1200.

291 PLOMBERIE

231-1543 AVEC SERVICES SYLVAIN
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780
Expert en rénovations int./ext., 25 ans d'exp., bons prix, estimation gratuite, licencié R.B.Q. 3120-5594-45.

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **770-7574**

LE ROI DE LA TOITURE
568-0649, 664-6372

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION, réparation de céramique, résidentielle, comm., **590-2179.**

NETTOYAGE PERFECTECK
Tapis, sofas, autos. 561-8744.

POSE de céramique, expérimenté, abordable, avec références, bonne disponibilité. 776-0436.

324 EMPLOIS-INFORMATIQUE

CALIAN

Agent(e)s de soutien technique

bilingues

Contrats immédiats

Débutant à $13/l'heure

Vous essayez de percer dans le domaine de l'industrie technique? Nous avons des postes à combler IMMÉDIATEMENT pour des agents de soutien parfaitement bilingues de niveau débutant. Si vous possédez un solide bagage informatique et avez fait vos preuves dans le domaine du service à la clientèle, postulez dès maintenant. Formation rémunérée. Avantages sociaux disponibles. Joignez les rangs de notre équipe en pleine expansion. Veuillez faire parvenir votre C.V. par courriel à va@calian.com ou par télécopieur au 238-5321 en mentionnant le dossier #Tech09D.

325 OFFRES D'EMPLOI

10 TÉLÉPHONISTES demandé(e)s pour Water's AT&T, avec 1 an d'exp., bilingues. Demander Suzanne au 743-4289.

2 MASSEUSES demandées, temps plein/partiel, $1,000/sem. 568-9229.

AGENT(e) de sécurité requis(e) immédiatement, voiture et expérience un atout. Appelez au 746-2277, poste 210 ou par télécopieur au 842-9175.

URGENT

Pharmacie à Hull, affiliée à Uniprix recherche

- **ASSISTANT(E)-TECHNIQUE EN PHARMACIE**
- **RESPONSABLE D'ENTREPÔT**
- **CAISSIER(IÈRE)**

Temps plein
de jour seulement.
Bilingue.

Venez rencontrer Sonia avec votre c.v. au 200, Promenade du Portage. (819) 771-7439

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE générale pour cafétéria d'école dans les régions Ottawa et Orléans, 4 à 6 h/jour, du lun. au ven., $7/h ou à temps partiel. Envoyer C.V. par fax, a/s de Pierre Potvin, (613)933-8277 ou inf. par téléphone (613)837-2216, demander Pierre Potvin à la cuisine.

CHAUFFEURS et aide-déménageurs avec exp. demandés. 561-4670.

Le cœur au féminin

Il faut remettre nos pendules à l'heure. Les maladies du cœur et les artères bloquées ne concernent pas seulement les hommes. Les statistiques démontrent que les femmes sont tout autant menacées. En effet, les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux représentent 40 % des décès chez les Québécoises.

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC

Pour connaître les facteurs de risque, communiquez avec nous.

Tél. : (819) 771-8595
ou 1 888 473-4636

Au cœur de la solution!

ARTISAN-boulanger-pâtissier (h./f.) avec expérience, aussi préposé (h./f.) aux ventes demandés.
Boulangerie Au Rouet, 459-3116

ASSISTANT(E)/TECHNICIEN(NE) en pharmacie - Aylmer. Avec expérience, bilingue. S.V.P. contacter M. Régis Charron au (819)684-6594.

ATTENTION
Besoin d'emploi? Avec l'ouverture, d'une succursale à Québec, on a des postes à combler, $450 à $500 par sem., formation fournie, bilingue. Appelez Jen au: 613-247-2189.

AVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, $$$. **841-3879.**

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN d'argent... Recherche masseuse de belle apparence avec ou sans exp. Michèle, 663-6574.

BESOIN de charpentiers, avec un min. d'exp. pour travailler sur les "truss". **613-446-0296 (message).**

BESOIN de préposé au stationnement, temps plein. Se présenter au 350 Queen, de 10h à 13h, lun. à ven.

BESOIN URGENT
Commencer dès aujourd'hui, 12 places, payés comptant. Stéphanie au 770-9193, **entre 9h et 15h.**

BESOIN urgent de poseur(euse)s de moquette de haute qualité pour sous-traitance. Doivent posséder leurs propres camion et outils. Communiquez avec Eva au 226-3830, poste 42.

BESOIN URGENT!
MESSAGER(ÈRE), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull. Avec camionnette ou petite voiture. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

BIJOUTERIE recherche vendeur(euse), avec exp. dans la vente, références, 30 heures. 777-8580.

BOUCHER avec expérience demandé(e). Veuillez remplir une demande d'emploi au Super C, 725-A, boul. de la Carrière à Hull.

ANALYSTE D'EAU
Expérience non nécessaire
Ouverture immédiate

Êtes-vous blasé de la routine ?
Êtes-vous prêt pour le changement ?

Nous avons une réponse pour vous !

Nous avons besoin de personnes pour effectuer des analyses d'eau dans les territoires de l'Outaouais.

- Ensemble de bénéfices complets
- Rendez-vous de qualité fournie
- Formation professionnelle fournie

EXCELLENTS REVENUS
DE 50 000 $ À 80 000 $ POSSIBLES

Téléphonez entre 9 h et 17 h au :

819-663-5141

BOUTIK ÉLECTRIK. Recherchons vendeur(se)s et technicien(ne) avec expérience, apportez C.V. en personne.

CAISSIER(E) de stationnement pour travail à temps plein. Télécopiez C.V. au (819)595-6012.

CAISSIER(E) fiable demandé(e), du lun. au ven., 14h à 22h, apparence soignée requise et préposé(e) à l'entretien demandé(e), ainsi que préposé(e) au stat. sur quarts de travail. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 15h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CHAUFFEUR d'autobus scolaire demandé, doit posséder classe 2 ou B, immédiatement, **741-6672.**

325 OFFRES D'EMPLOI

CARDINAL COURRIER
Dynamique et progressive compagnie de courrier. Nous sommes à la recherche de courtiers (h./f.) avec camion cube 16 pi.
Exigences: bilingue, connaissance de la région, désir de réussir comme travailleur(se) autonome.
De notre côté: On fournit la formation, remet un territoire protégé et un revenu garanti, au-dessus de la moyenne dans notre industrie. Si vous pensez avoir les qualifications requises, s.v.p. appelez au **228-2261** ou télécopiez au **723-1681.**

DAEWOO Gatineau

Nous sommes à la recherche d'une (h. ou f.)

Réceptionniste

- Bilingue
- Belle personnalité, entregent
- Travail d'équipe essentiel
- Poste à plein temps

Pour rendez-vous avec c.v. communiquez avec

M. Jean Gauthier
Directeur des ventes

(819) 561-6669

346, boul. Gréber, Gatineau

CHAUFFEUR classe 1 pour semi-remorque et "float", disponible immédiatement, pour ext. de la ville. Envoyer C.V. et dossier de conduite au 683 St-René Est, Gatineau, J8P 8A7.

CHAUFFEURS avec auto, expéditeurs et téléphonistes demandé(e)s immédiatement. 745-2538.

CURRICULUM VITAE
rédaction et gestion de C.V. 246-7123

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEURS d'autobus scolaire classe 2. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHAUFFEURS de camion, avec exp. sur dompeuse ou camion trois essieux, classe DZ, Orléans, $12/h à $13/h. Armand: **(613)835-2238.**

METROLERT LTD. LTÉE

POSTES DE RÉCEPTIONNISTES-TÉLÉPHONISTES BILINGUES À POURVOIR

Metrolert Ltd. est à la recherche de personnes dévouées et responsables qui possèdent l'esprit d'équipe, des aptitudes supérieures pour les communications, un bagage informatique et des aptitudes pour la dactylographie. Postes de soir, de nuit ou de fin de semaine; formation fournie; avantages intéressants. Pour postuler, composez le **248-9629**.

CHAUFFEUR DEMANDÉ, CLASSE 1
Travail local et longue distance
2 ans d'expérience minimum
Dossier de conduite vierge
Bonne attitude requise
Appelez ou envoyez C.V.
Advantage Personnel
22 prom. Antares, bureau 101
Nepean, Ontario, K2E 7Z6
Tél.: (613)723-7788, fax: (613)723-1889

CHAUFFEUR(SE) de taxi jour, nuit, temps plein et partiel demandé(e) avec permis de taxi. Apporter références au 168, rue Archambault, **(EN HAUT)**, Gatineau.

CHEF D'ÉQUIPE: mécanique
pour machinerie lourde et camion lourd. Envoyez C.V. au 489, rue Gouin, app. 307, Gatineau, J8P 7H1.

CHERCHE femme de ménage à temps partiel, avec auto, pour faire ménage le jour. **TÉLÉPHONER au 663-7755 ou TÉLÉCOPIER C.V. au 663-7707.**

CLOWNS jongleur(euse)s, Père-Noël et magicien(ne)s recherché(e)s, formation fournie. **La Clownatec, 669-9866**

325 OFFRES D'EMPLOI

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS demandé (h.f.), 24h/sem., exp. à la caisse un atout. Se présenter au dépanneur Chartrand, 128 Av. Gatineau.

CONCESSIONNAIRE DE LA RÉGION est à la recherche d'un(e) mécanicien(ne). Expérience dans la mécanique générale de préférence. Salaire et bonis selon expérience. Habits fournis et avantages sociaux. Contacter Carl, (819)568-4646.

CONTRACTEUR en excavation recherche un opérateur avec expérience sur une "pépine". Tél.: 746-0514 ou fax: 746-5124.

COUPLE concierge, mature, résident pour immeuble de 24 logis, aucune réparations à effectuer, **568-5151.**

COUPLE concierge pour nettoyage, bilingue, pour maison de 18 chambres, belle chambre meublée gratuite + $155/sem. Possibilité de revenu supplémentaire. Appeler au 568-8255.

DAME de préférence, travail, résidence pour aînés. **277-6810, 837-9344.**

DAME mature, fiable, gardiennage personnes âgées, 1-2 fins sem./mois, doit coucher, Gatineau. 243-2801.

VENEZ GRANDIR AVEC NOUS!

Nos magasins spécialisés dans les fruits et légumes sont à la recherche de personnel. Afin de satisfaire à nos besoins actuels et de faciliter notre future expansion, nous devons pourvoir aux postes suivants :

Gérant(e)s, gérant(e)s adjoint(e)s et gérant(e)s stagiaires

Joignez-vous à une entreprise à succursales dynamique et gagnez le salaire que vous méritez!

Les candidat(e)s recherché(e)s possèdent de l'expérience en gestion et en fruits et légumes frais. Nous sommes prêts à assurer la formation des personnes qualifiées qui ont fait leurs preuves dans l'un ou l'autre de ces domaines.

Vous devez posséder une connaissance pratique de l'anglais.

Cette occasion ne s'adresse qu'aux personnes dévouées, travaillantes et ambitieuses. Salaires intéressants, primes, participation aux bénéfices de la compagnie et excellentes chances d'avancement ne sont que quelques-uns des avantages de faire partie de notre équipe dynamique.

Ontario Fruit Group of Companies
800, Belfast, Ottawa, K1G 0Z5
Veuillez télécopier votre CV au service des ressources humaines au (613) 244-6067.

FRESH FRUIT — SWEETCO'S FRUITS & VEGETABLES — ONTARIO FRUIT DEALERS

56 POSTES disponibles maintenant: paysagiste, déménageur, ouvrier avec outils et 5 ans d'exp., journalier en construction avec bottes. **Appeler 232-9675** ou se présenter au 203 Rochester, Ottawa, dès 6h pour travailler (payé comptant).

AGENTS de sécurité pour hôpitaux, temps plein/partiel, bilingues, $8 à $11 h + bénéfices. Par fax: 563-4106.

ANALYSTE FINANCIER demandé (h.f.) chez SADC Pontiac. Pour inf. téléphonez au 819-648-2186.

CHAUFFEUR(EUSE) camion semi-remorque (forestier). 819-743-9611.

ATTENTION: revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretien ménager, temps plein ou partiel, de jour, $8 à $12/h. (613)737-6448.

AU VIEUX DULUTH
recherche personne pour entretien ménager. Se présenter avec C.V. au 56-A, boul. Gréber, Gatineau.

AVON
Besoin $$$ pour la période des Fêtes. Travail facile - intéressant - payant. Composez le (613) 232-8585.

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO) est à la recherche de

CONCIERGES

1. Postes réguliers à temps plein dans la région d'Ottawa-Carleton (Dossier CONC00-01.OC).
2. Postes réguliers à temps partiel dans les régions :
   Kingston (Dossier CONC00-01.KN) Cornwall (Dossier CONC00-01.CL)
   Rockland (Dossier CONC00-01.RD) Pembroke(Dossier CONC00-01.PE)
   Alexandria (Dossier CONC00-01.AA)
3. Postes occasionnels et à terme dans le territoire du CEPEO. (Dossier CONC00-01.24)

Fonction : La ou le concierge accomplit des tâches d'entretien et de nettoyage et veille à la sécurité de l'école et des terrains attenants.

Exigences et qualifications :
- Une 10e année ou une combinaison de scolarisation et d'expérience pertinente;
- Connaissance du français parlé et écrit afin d'exécuter les tâches assignées et de transmettre des informations. Connaissance de l'anglais parlé.

Entrée en fonction : Le plus tôt possible
Taux horaire : de 12,01 $ à 15,57 $

La date de fermeture du concours est le **13 octobre 2000 à 15 heures.**

Veuillez indiquer le numéro de dossier sur votre lettre d'envoi. Les demandes d'emploi seront accompagnées d'un curriculum vitae à jour et doivent être adressées au :

Service des ressources humaines
140, rue Genest, Vanier (Ontario) K1L 7Y9
Télécopieur : (613) 747-3830 Internet : www.cepeo.on.ca

Daniel Morin, Président
Denis S. Chartrand, Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Conseil scolaire de district de l'Est de l'Ontario no 59

Les petites annonces classées
LeDroit
www.ledroit.com
C'est pas cher pour faire de bonnes affaires !

562-0222
1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com

Marchandises & Articles divers
(dans la section «service et vente»)

ARTICLE JUSQU'À 250$ — Seulement **11,99$*** — 7 jours consécutifs

ARTICLE DE 251$ JUSQU'À 1 000 $ — Seulement **15,99$*** — 7 jours consécutifs

Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)
Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne additionnelle vous coûtera 6,00 $ de plus pour 7 jours.

325 OFFRES D'EMPLOI

DAME qui ferait cuisine haïtienne demandée, 3 jours/sem.: lun.., merc. et ven., 3h/jour. 830-8995.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Mathieu, (819)985-2056.

URGENT

INFIRMIÈRE AUXILIAIRE
(temps plein)

pour une résidence de personnes âgées

Téléphonez **(819) 778-8717**
Fax **(819) 771-9057**

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire $300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

DEVENEZ votre propre patron, temps plein ou partiel. Inf. 819-281-8917.

DISC-JOCKEY demandé. Se présenter au Pigale, 99, boul. Gréber, Gatineau.

LAVEUR de tapis, exp. préférable. Appellez Richard après 16h au **568-7377.**

SYLVIO BRUNET

Assistant(e)-Comptable

*** PRINCIPALES FONCTIONS**

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) assistant(e)-comptable pour la scierie de Fassett Poste à temps plein

- **Conciliation Bancaire**
- **Entrée au G/L**
- **Participer à la préparation des États Financiers**

Exigences :
- Diplôme d'Étude Collégial en technique administrative
- Bonne connaissance de Lotus, Word et Excel
- Bonne maîtrise de l'anglais serait un atout
- 2 ans d'expérience

Seul les candidats retenus seront contactés.

Faire parvenir votre curriculum vitæ au :

Ressources Humaines
Sylvio Brunet & Fils Ltée
131, rue Principale
Fassett (Qc) J0V 1H0
Ou par télécopieur :
(819) 423-5102

CONSEILLERS
EN SERVICE À LA CLIENTÈLE

Convergys, chef de file mondial dans le domaine du service à la clientèle, est à la recherche de représentant(e)s de premier plan. Vous devez avoir des aptitudes supérieures en communications verbales et écrites et posséder une vaste expérience du service à la clientèle. Nous avons mis sur pied un programme d'attestation de compétence qui comporte des sessions de formation intensive visant à fournir aux candidats choisis le moyen d'atteindre l'excellence et d'entreprendre une longue et brillante carrière au sein de notre équipe. Soyez des nôtres! Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (613)260-0650 ou par courrier électronique à:
ottawa.recruitement@convergys-.com

D.R. DÉMÉNAGEMENT recherche déménageurs/installateur (h.f.) de mobiliers de bureaux. Pour entrevue, contactez Lise au 281-4000 ou par fax: 281-4774.

ENTRETIEN ménager et nourriture, env. 28h/mois, CRFO - Val-des-Monts. 457-4066.

ISOLATION RED HOT
Recherche
POSEURS D'ISOLATIONS

Minimum 3 années d'expériences, excellente rémunération.

Contactez Benoit au (613) 567-6485

ÉDUCATRICE (h.f.) en garderie recherchée. Doit détenir un DEC en éducation en service de garde ou son équivalence. Expérience avec les 0-18 mois serait un atout. Faire parvenir CV au C.P.E. La Grande Envolée, 154, rue Maclaren est, Buckingham, QC, J8L 1K4.

ENTRETIEN ménager commercial. Besoin urgent de personnel à temps partiel et à temps plein. Envoyez votre C.V. au 669-7411.

EXCELLENTE occasion disponible avec le gouvernement fédéral pour une secrétaire bilingue, qui détient préférablement une cote sécuritaire. Contrat d'une durée indéfinie et situé au centre-ville d'Ottawa. Connaissance de Word et/ou WordPerfect et exp. récente en secrétariat obligatoire. Heures de travail flexibles et salaire compétitif. Communiquez avec Julie à Excel au **230-5393** ou par courriel **julie@excelhr.com.**

IMPRIMERIE: recherche opérateur de presse A.B. DICK, avec expérience, 2 couleurs. Envoyer C.V. par télécopieur, 819-776-5715

INSTALLATEUR de recouvrement ext. et couvreur de toit demandés. S.V.P. appelez 613-521-9999 ou 731-6355.

INSTALLATEUR(trice) de tapis, avec exp. Appeler le jour: 228-8046, après 18h: 776-4752, Tony ou Juliana



Les Promenades vous offre l'opportunité de participer à la magie du temps des fêtes.

Père Noël, Mère Noël et Lutins
recherchés

PÈRE NOËL AVEC EXPÉRIENCE
- Horaire varié
- Aime les enfants
- Patient
- Durée d'environ 6 semaines
- Être souriant
- Bilingue

MÈRE NOËL TEMPS PLEIN ET TEMPS PARTIEL
- Durée d'environ 6 semaines
- Beaucoup d'entregent
- Être souriante
- Patiente
- Bilingue

LUTINS DE NOËL TEMPS PLEIN ET TEMPS PARTIEL
- Durée d'environ 6 semaines
- Être souriant
- Patient
- Débrouillard
- Bilingue

Faites parvenir votre c.v. à l'attention de Lucie Mineault, par télécopieur au 568-7592 ou par courrier

Les PROMENADES

1100 boul. Maloney Ouest, Gatineau, J8T 6G3

INSTALLATEURS de systèmes modulaires Teknion, Steelcase; **DÉMÉNAGEURS et CHAUFFEURS** avec expérience en déménagement, résidentiel et commercial. Postes à temps plein (h/f). Contacter Denis ou Michel **(613)244-0587.**

LAVEUR(SE)S de tapis, avec permis de conduire et téléphoniste, honnête et fiable, salaire à discuter, **663-1818.**

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

ENDROIT : Gagné, Isabelle, Patry & Laflamme, notaires

Personne dynamique avec expérience d'au moins un an au sein d'une étude de notaires

Connaissance des logiciels Paramaitre, Word 97 sur Windows ainsi que le bilinguisme sont des atouts.

Salaire selon expérience.

Faire parvenir curriculum vitæ à :

Michèle Lafontaine, notaire
200, rue Montcalm, bureau 300
Hull, Québec J8Y 3B5

Télécopieur : 819-771-3232
Courriel :
michele-lafontaine@gipl.qc.ca

LA FONDATION QUÉBÉCOISE DE LA DÉFICIENCE INTELLECTUELLE

Recherche solliciteur(euse)s téléphoniques bilingues, afin de combler des postes sur appel, sur une disponibilité de 40h/sem. Pour entrevue, appelez au **771-4902**, demandez Louise.

LA NOUVELLE ÉQUIPE DU RESTAURANT MIKE'S de Hull est à la recherche de livreur(euse)s avec véhicule. S.V.P. laisser votre C.V. au 470 boul. St-Joseph.

Les Entreprises Bérubé recherchent **couvreurs et sous-traitants,** pose de bardeaux d'asphalte, Québec et Ontario, travail à l'année. 243-4115.

LIVREUR(euse) fiable, belle apparence et bilingue, pour traiteur. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 16h.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

TEMPS partiel, entretien commercial, lun.-merc.-ven., 6h à 10h. **487-1844**

Les Cliniques d'Optométrie Miosis

Recherche
AUXILIAIRE EN OPTOMÉTRIE

- Travail valorisant et varié dans un environnement professionnel.
- Expérience au service à la clientèle souhaitable.
- Maîtrise de l'anglais parlé essentielle.

Place du Portage, Hull : Temps plein, permanent de jour.

Galeries d'Aylmer : Temps partiel, permanent de soirs et samedi.

Veuillez apporter votre C.V. un questionnaire devra être complété.

LIVREUR(SE)-REPRÉSENTANT(E) bilingue, ayant connaissance de la région, apparence soignée. Envoyer C.V. à la case 119, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

LIVREUR-VENDREUR (h.f.), poste à temps plein, doit posséder permis conduire classe III avec mention FM, exp. dans la vente un atout. Télécopiez CV au 595-0717.

MÉCANICIEN licencié pour camions lourds (h/f) avec expérience. Emploi de jour. Pour inf.: lun. au ven., entre 7h et 16h, au (613)830-1940.

MÉCANICIEN(NE) avec minimum 5 ans d'exp., connaissance en injection et clim. Pour rendez-vous, 777-1627.

MÉCANICIEN(NE) avec minimum 5 ans d'expérience, pour camions lourds, travail en soirée, temps plein du lun. au jeu. Contactez Pierre au (819)772-4242.

MÉCANICIEN(NE) de machinerie et camion lourds, minimum 3 ans d'exp. Temps plein. 819-663-9553.

MÉCANICIEN(ne) demandé(e) avec au moins 5 ans d'exp. en mécanique générale. Savoir travailler le système d'injection. **Se présenter au Garage Tremblay, 89 boul. St-Joseph, Hull.**

MENUISIER demandé pour fabriquer accessoires de jardin, temps plein. 822-4284.

MESSAGERIE G.S.

Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au vend. au **563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.**

MESUREURS DE BOIS ROND

2 postes disponibles, licenciés du Québec, **expérience requise.** Veuillez **télécopier** votre **C.V.** au 669-0229 ou demandez Michel après 20h, au (819)669-1266.

MONT-BLEU Ford à Hull recherche immédiatement une personne pour laver les véhicules (int./ext.). Apporter votre C.V. au 22 boul. Mont-Bleu ou envoyer par télécopieur au 819-776-1382.

NOUS recherchons un(e) assistant(e) dentaire et un(e) réceptionniste dentaire, temps plein et partiel. Envoyer CV par fax au 523-2300.

Nous recherchons une personne pour travail d'étalage et d'entrepôt à temps plein. Se présenter chez Tante Marie, 55 Boul. Gréber à Gatineau.

PAVAGE INTER CITÉ

est à la recherche de chauffeurs (h.f.), calsse I, bon travailleur avec aptitudes comme manoeuvre. Appelez au 595-0550.

PAYSAGISTE bilingue avec exp., doit posséder permis de conduire et voiture. Salaire à discuter selon exp.: 329-4270.

Chauffeur
avec classe AZ

Starship Equipment est une P.M.E. en transport avec plate-forme à la recherche de chauffeur à plein temps avec classe AZ pour des voyages locaux ou de longues distances au Canada et aux États-Unis

QUALIFICATIONS :
- Bilingue
- Un an d'expérience
- Attitude positive et belle apparence
- Bon esprit d'équipe
- Aucun dossier criminel
- Dossier de conduite

BÉNÉFICE :
- Excellent équipement
- Salaire hebdomadaire par dépôt direct
- Compte de dépense pour voyage
- Assurance-vie, dentaire, médicale après 3 mois
- Fin de semaine de congé

Venez-vous joindre à notre équipe, demandez Luc au 613-674-2298.

PERSONNEL D'ENTRETIEN MÉNAGER

Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques comptant quelques années d'expérience pour combler des postes de préposé(e)s à l'entretien ménager. 4 postes de nuit à $8.40/h. Les candidat(e)s intéressé(e)s peuvent nous télécopier leur C.V. au 771-1780 ou se présenter au 40, rue Adrien Robert, unité 12, à Hull, entre 8h30 et 11h et entre 13h30 et 16h30 pour compléter une demande d'emploi.

PERSONNEL de service pour effectuer livraison et travaux d'entretien dans le magasin. Veuillez vous présenter avec votre CV ou un bref résumé au 766, boul. St-Joseph, Hull et demander Alain Gagnon.

PERSONNEL OUTAOUAIS

★ **OPÉRATEUR(TRICE) de charriot élévateur** avec certification pour travail dans un entrepôt à Ottawa. Contrat de 10 sem. et plus.
★ **COMMIS** en comptabilité avec Simple Comptable. Contrat à long terme à Buckingham.
★ **MÉCANICIEN(NE)** avec expérience et carte de compétence. Emploi à temps plein à Hull.

OTTAWA-CARLETON PERSONNEL OUTAOUAIS

Besoin urgent de candidat(e)s pour faire la préparation d'un magasin Canadian Tire sur ch. Coventry à Ottawa.
Contactez Yves et/ou Sonia 778-7020.

PERSONNES pour entretien ménager à temps plein. Doivent posséder permis de conduire, aimer le public et avoir une bonne endurance physique. Laisser message au **744-6197.**

POSEUR(EUSE)S de panneaux "poncer et visser" ou de contreplaqué recherché(e)s immédiatement pour travail en sous-traitance. Doivent posséder leurs propres camion et outils. Communiquez avec Eva au 226-3830 poste 42.

POSTES d'Agent(e)s de sécurité disponibles, temps plein et partiel, travail dans endroits prestigieux dans l'est et centre ville d'Ottawa. Bilinguisme, cours "CGSB (DSS)", exp. comme superviseur et premiers soins sont des atouts. Nous offrons un salaire supérieur à la moyenne et de très bons bénéfices. Envoyer C.V. par télécopieur: (613)226-3997 ou par courriel: pboucher@burnsintl.com

RECHERCHE sableur-débosseleur (h/f) avec expérience, salaire selon compétences. 776-5371, 568-9086.

PRÉPOSÉ(E) à la caisse demandé(e), temps plein, de nuit, 40h/sem. Apportez C.V. au 1225 de Neuville, Masson-Angers, a/s Michel Villemaire.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140 Prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

PRÉPOSÉ(E) en pneus, temps plein et partiel, pour la pose et le balancement de pneus, minimum 1 an d'exp. Pour rendez-vous, 777-1627.

Progroupe
- **Adjoint en Dotation**
  Expérience gouvernementale, bilingue, cote de sécurité approfondie.
- **Gérant de Projet**
  Expérience en relation de travail et recrutement de personnel.
- **Commis en Comptabilité**
  2 ans d'expériences en comptabilité, réconciliation de compte, connaissance du logiciel AccPac, parfaitement bilingue avec cote de sécurité approfondie.

Tél.: 770-6833 Fax: 770-4335
hull@progroupe.ca

PRÉPOSÉ(E)S au stat. à temps plein ou partiel. Bilinguisme et permis de conduire, des atouts. Salaire de départ: $7.25/heure. Apportez votre C.V. au 41, George (dans le Marché By), ou par télécopieur au **241-5639**

RECHERCHE **chauffeur(se)s** de camions de déneigement avec classe 5, exp. un atout; recherche **pelleteur-(se)s.** 523-1952

RECHERCHE opérateur d'équipement lourd: "loader" (chargeur), avec expérience. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 15h et 16h. 830-1940

REPRÉSENTANT(E)

RÉMUNÉRATION ÉVENTUELLE

DE PLUS DE $38,500

Perspective exceptionnelle disponible pour la personne qui ne veut pas laisser passer l'occasion d'une carrière à vie, avec une entreprise nationale unique et progressive. Le(la) candidat(e) sélectionné(e) recevra une formation, possibilité illimitée d'avancement. Bonne condition de travail. Pour entrevue confidentielle, prière de téléphoner à M. Christian Trudel au 1-800-463-4632.

REPRÉSENTANT(E)S, **$25,000 à $35,000, compagnie internationale,** formation, clientèle établie, secondaire 5, Hull/Pontiac. C.V. par fax: **771-7379.**

REPRÉSENTANT(E)S recherché(e)s avec auto, **formation** complète, sec. V minimum, **excellents revenus.** Pour entrevue contacter le directeur, **777-7474.**

RESPONSABLE (h/f) en magasin, temps plein, mardi à vendredi, exp. requise, doit être bilingue. **685-9899.**

RESTAURANT KENTUCKY

Livreur(se) disponible après 16h avec auto. Se présenter au 347, boul. St-Joseph à Hull.

Centre de la petite enfance Rayons de Lune inc.

Centre de la petite enfance Rayons de lune inc.

POSTE D'ÉDUCATRICE FORMÉE

Sous l'autorité de la directrice doit assurer une présence constante auprès d'un groupe d'enfant de 0-2 ans.

Qualifications requises : Formation selon les normes du Ministère de la famille et de l'Enfance. Soit une technique en service de garde ou une attestation en service de garde et 3 ans d'expérience pertinente.

1 POSTE DE SECRÉTAIRE COMPTABLE

Sous l'autorité de la direction, vous serez responsable de la préparation des états financiers mensuels, de la conciliation des comptes du grand livre et de la préparation de rapport d'analyse. Classement des dossiers et acheminer les appels téléphoniques.

Formation requise : Baccalauréat en sciences comptables ou techniques en secrétariat comptabilité. Connaissance des logiciels Word, Excel et Simple comptable. De plus vous vous démarquez par votre sens des responsabilités et votre autonomie.
Votre bilinguisme serait un atout. 25 h. sem.

Salaire selon l'échelle en vigueur.

Doit parvenir au plus tard
Le 9 octobre 2000
Au comité de sélection
45, chemin des Érables
Gatineau, Québec
J8V 1C5

SALLE DE QUILLES ANIK
975 St-Joseph, Hull
- Préposé(e) pour réception et casse-croûte, disponible sem. et fin de sem. jour ou soir.
- Préposé(e) aux allées: disponible de sem. jour ou soir. Salaire de début: $7/h. Se présenter avec C.V. après 16h. Richard ou Marcel: **776-3535.**

SOUDEURS et mécaniciens industriels recherchés. Acheminer C.V. au Service GRH, 16, de Bécancour à Gatineau, J8P 8A4.

SPORT ÉCHANGE OUTAOUAIS

Technicien(ne) bilingue, 20-30h/sem., **exp. dans la réparation de skis, patins, etc.** 770-6445, demander Éric Corcoran.

SUBWAY

Personnel demandé pour travailler sur semaine, temps plein, de jour, 207 boul. Mont-Bleu, à Hull. Se présenter à ce restaurant après 14h pour remplir demande d'emploi. Pas d'appels téléphoniques s.v.p. Salaire: $7.50/h.

TECHNICIEN(ne) en chauffage pour brûleur à l'huile ou gaz, temps plein. 819-669-7493.

TECHNICIEN(NE) en dessin industriel recherché(e). Acheminer C.V. au Service GRH, 16, de Bécancour à Gatineau, J8P 8A4.

TEMPS partiel et temps plein, serveur(se), au Grabbajabba Coffee. Se présenter au 320 rue Queen, Place de Ville, Ottawa.

TIM HORTONS DE GATINEAU

Hôte(esse) et boulanger(ère) à temps plein demandé(e)s, horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

AD-BAG PUBLI-SAC

CHARGÉ(E) DE PROJETS

VOTRE DÉFI

Au sein de l'équipe dynamique de soutien aux ventes, vous assumerez la coordination des étapes de mise en marché de projets de distribution sur systèmes informatisés, en plus de conseiller la clientèle locale par téléphone.

VOTRE PROFIL

Vous possédez une formation collégiale en administration avec option marketing et êtes reconnu(e) pour votre esprit d'équipe. Bilingue et habile dans vos communications, vous êtes familiarisé(e) avec Excel et Word. Il vous faut compter deux années d'expérience dans un emploi où vous êtes en contact avec le public. Une plus vaste expérience pourra compenser l'absence de formation collégiale.

Ad-Bag Ottawa est un chef de file dans la distribution d'imprimés, dont le Ad-Bag. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum avant le 11 octobre 2000. Au service des ressources humaines, Ad-Bag / Publi-Sac, 1151 Parisien, Gloucester, Ontario, K1B 4W4.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Transcontinental DISTRIBUTION

SURVEILLANT(E) DE NUIT

Le Centre psycho-social pour enfants et familles d'Ottawa recherche un(e) surveillant(e) de nuit pour son foyer de groupe de 8 enfants. La résidence est située à Gloucester. Les qualifications requises sont un diplôme d'études secondaires et une expérience comme préposé en milieu hospitalier ou en centre d'hébergement ainsi qu'une expérience pertinente auprès des enfants. Les heures de travail sont du lundi au jeudi de 23h à 9h. Le poste est syndiqué et l'échelle salariale varie de $25,689 à $28,868. Veuillez acheminer votre offre de service auprès de Mme Marthe Duhamel-Maples au 5000-d, rue Old St-Patrick, Ottawa, Ont. K1N 9G4 ou envoyer CV au 819-789-2236.

TIM HORTONS

tous les postes ouverts: temps plein et temps partiel. Heures variables. Se présenter au Tim Hortons, 656 St-Joseph (coin Riel), Hull. tim467@iname.com

COORDINATRICE(TEUR)

S'assurer que les services dispensés par nos bénévoles sont livrés aux aînés.

Ceci est un contrat d'un an, qui commence en novembre 2000.

Exigences :
- Études postsecondaires et expérience pertinentes.
- Bilinguisme essentiel.

Adressez votre c.v., avant le 7 octobre à :

Maintien à domicile de Cumberland, Comité du personnel, 1515, ch. Dixième Ligne, Orléans, ON K1E 3E8

325 OFFRES D'EMPLOI

TRANSCRIPTEUR(TRICE)S
requis pour transcription d'audiences en français seulement. Horaire: de 3 ou 4 h le matin jusqu'au midi approximativement. Télécopiez votre C.V. a/s de Erika Beaupré, 613-521-7668, le plus tôt possible.

TU as entre 16 et 24 ans? Tu es sans diplôme et tu éprouves de la difficulté à trouver un emploi? La Relance Outaouais est peut-être la solution. Stages rémunérés et formation gratuite adaptée à tes besoins. Appelle-nous sans tarder au 777-3736.

URGENT BESOIN!
chauffeur(se)s avec Cube Van. Se présenter au 52, rue Hôtel-de-Ville, Hull.

URGENT besoin de personnel ayant connaissances dans le domaine de la constr. commerciale en Ontario. 819-449-2925

★ZELLERS À HULL★
est à la recherche de aide-cuisinier(ère); serveurs/ses avec expérience, pour restauration rapide. **Se présenter au service à la clientèle.**

★ZELLERS★
est à la recherche de **détectives de plancher** avec expérience pour ses magasins de la région de l'Outaouais. Plusieurs postes à temps plein sont disponibles. Salaire compétitif et avantages sociaux. Envoyer votre C.V. avant le 7 octobre au 425, boul. St-Josph, Hull, J8Y 3Z8 ou télécopieur 819-771-3204 à l'attention du département de la sécurité.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSISTANT(E) COURTIER IMMOBILIER
Wakefield, bilingue, bonnes connaissances en informatique, très bien organisé(e), tâches multiples, dans un milieu occupé. Salaire débutant à $20,000. 827-0200.

372 PERSONNEL DE BUREAU

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

50 AGENT(E)S D'INFORMATION IMMÉDIATEMENT!
$13/h
Agent(e)s bilingues et dynamiques avec excellentes aptitudes en communication interpersonnelle et relation avec la clientèle, sont requis pour contrat de 2 mois.

Flexibilité pour quarts de travail temps plein (7h A.M. à 1h A.M.). Connaissances informatiques.

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
ou appeler Alain au 237-8888
alaint@quantum.ca
QUANTUM

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF IMMÉDIATEMENT
$14-$15
Personne dynamique recherchée pour un milieu où ça bouge! Tâches: rapports mensuels et gestion de dossiers et de base de données. Exigences: bilinguisme, bonne connaissance de WordPerfect et Excel et capacité de déterminer ses priorités pour pouvoir mener à bien de nombreux projets.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

BESOIN de commis avec exp. au gouvernement fédéral, cote sécuritaire, bilingue, avec SAP, IFMS et de la finance. Télécopier C.V. au 232-7050 à Julie ou Laura-Lynn ou courriel jgagnon@artemp.ca ou lcollins@artemp.ca

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Un incident survenant dans votre vie privée pourrait vous mettre dans un embarras momentané. Avant de prendre une décision, prenez le temps de réfléchir. Laissez le temps panser vos blessures d'amour-propre.

Verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Les sentiments seront bien influencés. Une heureuse répercussion sur votre vie sociale. Prenez vos responsabilités et répondez clairement aux questions qui vous seront posées. Acceptez les conseils des vrais amis.

Poisson *du 20 fév. au 20 mars*

Rien de mystérieux autour de vous. Quelqu'un de cher vous invite. Il faut rester dans de justes proportions. Votre talent se concentre sur un point capital. Des pourparlers aboutissent. Vous suivez des directives à la lettre.

Belier *du 21 mars au 20 avril*

Il est temps de démontrer que vous avez un peu de maturité. Essayez de vous renouveler, et ceci ne veut pas dire de changer de partenaire. Vous vous faites des illusions sur la sincérité d'une personne un peu trop flatteuse.

Taureau *du 21 avril au 20 mai*

De gros remous dans votre vie sentimentale sont à craindre. Débarrassez-vous de vos réactions passionnées, montrez-vous plus détaché, plus objectif, sinon vous souffrirez. Votre charme sera renforcé. Au travail, soignez votre moral.

Gemeaux *du 21 mai au 21 juin*

Ne paralysez pas vos efforts par une indifférence trop prononcée. Ne vous fiez pas aux paroles mielleuses. Une âme soeur se tient près de vous. Vous êtes sous le coup d'une émotion soudaine. On ne revient pas sur sa parole.

Cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Votre ciel astral sera plus clément, si vous n'hésitez pas à prouver vos sentiments, si vous passez outre à une certaine pudeur et si vous prononcez les paroles que l'être cher attend de vous.

Lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous savez, vous montrer persuasif et convaincant. Vous éliminerez les obstacles, et vous mettrez de côté les personnes les moins bien disposées. Vous ressentirez le besoin d'être seul pour méditer tranquillement.

Vierge *du 24 août au 22 sept.*

Il se peut que vous ayez à piétiner un peu mais les circonstances vous permettront de réussir votre vie sentimentale. Utilisez vos moments de liberté pour bien préparer vos progrès. Au travail, ne passez pas votre temps à peser le pour et le contre.

Balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Mettez de la bonne volonté pour trouver un terrain d'entente avec l'être qui vous aime car les influences astrales ne seront guère favorables à tout ce qui touche les sentiments.

Scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Vous semblerez vouloir fuir la personne qui vous aime mais celle-ci s'appliquera à la recherche de ce qui pourrait vous plaire, vous intéresser; sa ténacité sera récompensée et vous en serez touché. Au travail, soyez philosophe.

Sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Vous aurez la sagesse de ne pas compliquer votre vie sur le plan sentimental même si des occasions surgissent. D'ailleurs, vous aurez tout à y gagner! Vous ferez quelques rencontres agréables; vous saurez que vous plaisez à un être.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ANJURA
CENTRE D'APPEL À HULL
Tu aimes le service à la clientèle? Tu es à la recherche d'un emploi dans un milieu dynamique? Nous recherchons des représentant(e)s bilingues pour notre département au service à la clientèle. Vous devez posséder des connaissances de base en informatique: Windows 95/98, MS Office (Word, Excel), Internet. Vous posséder au minimum 6 mois d'expérience dans le domaine du service à la clientèle. $13/heure, très flexible (7 jours). Formation entièrement payée.
Courriel: jobs@anjura.com. ou
télécopieur (613)228-0366

CALIAN
Agents de facturation bilingue
Salaire $13/h pour débuter

Agent(e)s de facturation bilingue recherché(e)s pour postes immédiats. Si vous possédez de l'expérience avec le service à la clientèle et d'excellentes aptitudes en communication autant en français qu'en anglais. **APPLIQUEZ MAINTENANT.** Vous devez possédez de solides connaissances en informatique et un bon doigté. Envoyer votre C.V. AUJOURD'HUI à va@calian-.com ou par fax au 238-5321. Mentionnez le numéro de dossier #AM925D.

C.L.A. PERSONNEL
• **INTERVIEWEUR(EUSE)S**, bilingues, niveau de fiabilité SECRET ou APPROFONDIE et expérience requise; sondages téléphoniques assistés par ordinateur; **URGENT,** 5 contrats disponibles dès maintenant à Ottawa.

• **CONSEILLER(ÈRE) EN FINANCE,** 2 années d'expérience en conseil financier au sein d'une institution financière, baccalauréat en administration des affaires, avoir complété le CPFP ou le certificat en assurance et en intervention financière. Orienté vers le service à la clientèle, permis de représentant(e) en épargne collective. Poste contractuel indéfini.

• **RÉCEPTIONNISTE** bilingue, **deux postes disponibles** à temps partiel soirs et week-ends, horaires flexibles, un dans le domaine de l'automobile et l'autre dans le milieu hospitalier.

• **COMMIS RÉCEPTIONNISTE** bilingue, à temps plein à Orléans; remplacement de congé de maternité; expérience dans le service à la clientèle; connaissances informatiques de base.

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES, bilingue, salaire de base + bonis + allocation de voiture; minimum 2 ans d'expérience dans la vente; expérience dans le domaine de l'imprimerie un atout. **POSTE PERMANENT.**

COMMIS-COMPTABLE, bilingue, 2 postes permanents disponibles pour travailler dans l'Est d'Ottawa; minimum de 2 années d'expérience requises; connaissance des logiciels comptable nécessaire.

SPÉCIALISTE DE BASE DE DONNÉES, Acces et Oracle, programmation et développement; modélisation de données; générateurs de rapports; Impromptu/Cristal report.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 567-0049 ou par courriel au **jobs@clapersonnel.ca**. Venez nous rencontrer au Salon de l'emploi au Palais des congrès de Hull les 6 et 7 octobre 2000 - kiosque 44.

COMMIS de bureau bilingue recherché(e), temps partiel avec notion de comptabilité, expérience en institution bancaire un atout. Le salaire est de $8.50/h. Contactez Hélène au 613-562-5348.

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE!
$14-$15.50
Notre client du gouvernement recherches des agent(e)s d'information bilingues possédant des aptitudes supérieures pour les communications en anglais et en français, de l'expérience dans un milieu axé sur le service, un solide bagage informatique et la flexibilité de travailler par quarts. Postulez dès aujourd'hui!
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

LE CRD PHYSIOTHÉRAPIE & RÉADAPTATION de Gatineau est à la recherche d'un(e) secrétaire/réceptionniste pour poste permanent. Excellente maîtrise du français et de l'anglais parlé et écrit. Expérience avec dictaphone et connaissance du domaine de la CSST/CSPAAT/SAAQ un atout. Veuillez S.V.P. télécopiez votre C.V a/s M. Yannick Tousignant Laflamme, directeur, au (819)568-5641 ou par courriel à gatineau@cbi.ca avant le 6 octobre 2000.

MANPOWER
URGENT! Préposé(e)s service à la clientèle, bilingues, oeuvrant dans un milieu de centre d'appels. Travail varié, expérience dans un milieu similaire de préférence, connaissances des logiciels un atout. Veuillez soumettre votre C.V. par courriel **tanya.hordichuk@na.manpower.com** téléphone: 237-9070 ou par télécopieur: 563-9735.

MÉGA Auto recherche commis-comptable, exp. M. Plourde **770-2277.**

NOUS cherchons des secrétaires bilingues avec exp. au gouvernement fédéral et cote sécuritaire. Télécopier C.V. au 232-7050 à Julie ou Laura-Lynn ou courriel jgagnon@artemp.ca ou lcollins@artemp.ca

372 PERSONNEL DE BUREAU

NOTRE client du centre-ville est à la recherche d'une réceptionnite/soutien administratif à temps partiel (30h/sem.). Ce poste permanent demande quelqu'un avec beaucoup d'initiative et le sens d'organisation. La personne doit être bilingue et avoir des bonnes connaissances de MsWord et Excel pour cette firme d'architecte. Bénéfices très avantageux. Envoyez votre résumé par télécopieur à Calian 238-3831 à l'attention de Michelle, ou par courriel: m.cammaert@calian.com

PERSONNE bilingue pour réception et travail de bureau, connaissance de WordPerfect un atout. Envoyer C.V. à: Jules Patry Ltée, bureau 202, 880 rue Wellington, Ottawa, ON, K1R 6K7 ou par fax: (613)232-4220. Seules les personnes retenues seront contactées.

RÉCEPTIONNISTE bilingue, le plus tôt possible, bureau d'avocats achalandé à Orléans. Jour: 837-7880, soir: 830-4002.

RECEPTIONNISTE bilingue avec expérience, bureau de notaires. Faxer C.V. au 684-8999.

SECRÉTAIRE bilingue avec bonne maîtrise du français et notion des programmes informatiques: WordPerfect, Word, Simple Comptable et PowerPoint, emploi à temps partiel, 12 heures/sem., $12/h. Envoyer C.V. par courriel à nlafreniere@camic.ca ou poster à Accam, 311 av. McArthur, bureau 205, Ottawa, Ont., K1L 6P1. Les C.V. doivent être reçus le ou avant le mardi 10 octobre.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
bilingue, connaissance des logiciels WordPerfect 8, Simple Comptable. Guindon et Nadeau, notaires 765, boul. St-Joseph, à Hull
CONTACTEZ Me RODRIGUE GUINDON AU 777-2777

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE DENTAIRE
Temps plein, permanent. Avec au moins 6 mois d'expérience dans le milieu dentaire. Doit connaître les applications de Microsoft pour le bureau. Connaissance du logis Focus est un atout. Faire parvenir votre C.V. a/s de Chantal, téléphone: (819)684-3316, fax: (819)684-3411, 88 rue Principale, Aylmer, J9H 3L8.

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE, BILINGUE, maîtrise de l'informatique (WordPerfect ou Word), bonne grammaire français et anglais. Expérience pourrait être considérée, mais avant tout, doit pouvoir travailler sous pression (entreprise privée dans le domaine immobilier du Québec). Tâches: rédaction de lettres, procès-verbaux, réponses à la clientèle, etc. Si le poste vous intéresse, veuillez **faire parvenir votre C.V. AVANT LE 6 OCTOBRE 2000 pour entrevue au numéro de télécopieur: 568-7931.**

www.dixit.ca
Commis au service à la clientèle bilingue demandé(e) à temps plein, Ottawa-Est. Envoyer votre C.V. par fax au (613)749-0841.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire certifié(e) demandé(e), 4 jours/sem., de 14h à 21h. 741-2444.

ASSISTANT(E) OPTOMÉTRIQUE
32h/sem. (jour et soir), dans un bureau privé. 568-0555

HYGIÉNISTE dentaire, Aylmer, bilinguisme essentiel, 3 soirs/sem. Télécopier C.V. au 684-4691.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e) pour remplacement de congé de maternité, poste à temps plein, jour/soir, clinique dentaire à Gatineau. Contacter Rita, 671-5995.

INFIRMIER(ÈRE) auxiliaire licencié(e), à domicile, $18/h. 684-9443.

UNIPRIX D. DESSUREAULT
recherche technicien(ne) en laboratoire (aide-pharmacien) avec expérience, 40h/sem., 1 fin de sem. sur 3. Télécopier votre C.V. au **819-772-2394.**

374 PERSONNEL HÔTELIER

AYLMER, serveur(euse) de bar demandé(e) avec expérience et références. Guy ou Marie 685-0055 ou 282-0433.

BARMAN(aid) avec expérience recherché(e) pour piano-bar situé rue Preston à Ottawa. **565-0655, 798-3232**

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de 2 réceptionnistes, 1 poste le soir, 1 poste de nuit. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ATELIER D'USINAGE DE PRÉCISION
(CNC) recherche machinistes et techniciens (h./f.), (G.M.) pour son équipe dynamique, exp. requise. Envoyer C.V. au 480 Vernon, Aylmer, Québec, J9H 5E1 ou par fax au 772-8370.

BESOIN URGENT d'opérateur de rétrocaveuse (backhoe) (h/f)
avec minimum 5 ans d'exp. Peut payer entre $15 et $17/heure. **Travail à l'année.** Stéphane au (819)712-3395.

CENTRE GOODYEAR
apprenti mécanicien avec diplôme en mécanique, traitement selon expérience. Demander Luc au 775-6283.

LES EXPERTS SUR ROUES
Mécanicien (h/f) avec expérience. Contacter Alain au (819)643-1936.

POSEURS de pilotis et poseurs de tuyaux (sewer) demandés immédiatement. 229-0734.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

Mont-Bleu FORD
est à la recherche de
2 Techniciens (h. ou f.) 1 – en mécanique générale et 1 spécialiste en suspension.
Cinq (5) ans d'expérience.
Apportez votre c.v. au 375, boul. Maloney ouest ou au 22, boul. Mont-Bleu à Hull ou par télécopieur au (819) 669-3033

Villa Toyota
est à la recherche d'un (h. ou f.)
Technicien
- 5 années dexpérience dans le produit importé
- Salaire compétitif
- Avantages sociaux
- Bonne atmosphère de travail

Pour rendez-vous avec c.v., s'adresser à M. Fred Dupuis ou Robert Larocque
Villa Toyota
965 boul. St-Joseph, Hull (819) **776-0077**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)
de salle à manger, avec expérience, pour gérer la nouvelle équipe du restaurant Mike's de Hull. S.V.P. laisser votre C.V. au 470 boul. St-Joseph.

CAFÉ BACI recherche **serveur(se)s** bilingues et responsables avec expérience, poste temps plein de jour. Se présenter avec votre C.V. au 77 Promenade du Portage, Hull.

CUISINIER(E) avec 1 an d'expérience minimum, pour jour, soir et fin de sem. Se présenter avec C.V., entre 14h et 16h, au Café Cognac, 230 Montcalm, Hull.

CUISINIER(ÈRE), aide-cuisinier(ère) et plongeur (h/f) demandé(e)s, temps plein/partiel. **Restaurant Ferme Rouge** à Angers. Michel, **986-7013.**

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec expérience, 30h et +. 561-1489.

CUISINIER(ÈRE) et livreur(euse), temps partiel. Après 15h: 771-3333.

LE restaurant **Deli-Chenoy's** est à la recherche de barmaid (barman), serveurs(ses), cuisinier(ère) et laveur(se) de vaisselle, temps partiel et temps plein. Se présenter avec C.V. au 120 boul. de l'Hôpital, Gatineau.

LE RESTAURANT NICKEL'S
SERVEUR(EUSE)S avec exp. et cuisinier(ère) avec minimum 3 ans d'exp. Se présenter avec C.V. au: 78 boul. Gréber.

LIVREUR(SE) exp. et voiture, CUISINIER(ÈRE) exp., SERVEUR(SE) exp. (pizza), 456 Gréber, **561-7172.**

PLONGEUR et commis-débarrasseur (h/f) demandé(e) à temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber à Gatineau.

PLONGEUR (h/f), du lun. au ven. Demander Patrick au 778-1852.

RESTAURANT KENTUCKY
Caissier(ère), temps plein, disponible la sem. et fin de sem. Se présenter au 347, boul. St-Joseph à Hull.

SERVEUR(EUSE)S bilingues à temps complet/partiel. Se présenter à la rôtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(SE)-caissier(ère) recherché(e) et aide à la cuisine à temps partiel. 771-5553.

SERVEUR(SE)S avec expérience, temps plein. Se présenter avec C.V. au 106 boul. Gréber, Gatineau.

SERVICE au comptoir, Terminus Voyageur Ottawa. Demandez pour Georges entre 15h et 18h, 237-5305.

TRAVAIL en restauration. Vous désirez du travail ou améliorer votre situation? L'agence à votre service: **643-9824.**

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

RECHERCHE aviseur technique (h./f.) avec 2 ans d'exp. Pour inf. contacter Ghyslain au (819)568-2161 ou télécopier C.V. au 568-8258.

TECHNICIEN(NE) en systèmes de sécurité et technicien(ne) en téléphonie. Temps partiel. Tél.: 281-2226.

TECHNICIEN(NE) pour installation de démarreurs à distance et radios, avec expérience seulement. Demander Yves, 328-4681.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

OCCASIONS IMMÉDIATES
Pour tous les postes, les candidat(e)s doivent être bilingues (écrit et parlé) et posséder un diplôme collégial ou universitaire, ou l'équivalent.

ADJOINT(E) À L'ANALYSE ET À LA RECHERCHE
$17-$18.50
Habileté pour la préparation et l'analyse de statistiques, aptitudes supérieures pour le tableur Lotus. Fera des recherches sur Internet et compilera des résultats.

RÉVISEUR(E)S
$17-$18.50
Feront la révision et la correction d'épreuves de toute l'information contenue dans les bases de données, de la correspondance et des rapports. Traduiront et feront leurs commentaires aux recherchistes sur leurs aptitudes pour la rédaction.

RECHERCHISTE
$17-$18.50
Bonne connaissance de la structure du gouvernement fédéral. Excellentes aptitudes pour l'analyse et maîtrise des techniques de recherches, sens poussé de l'organisation. Expérience en traduction considérée comme un atout.

AGENT(E) D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ
$17
A la responsabilité d'effectuer, sur une base continue, une analyse qualitative et quantitative des indicateurs de rendement du centre d'information.

CHARGÉ(E) DE RAPPORTS
$17-$18.75
Prépare les rapports quotidiens, hebdomadaires, trimestriels, annuels et ad hoc à l'intention des clients, des membres de la gestion et du centre d'information.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

378 PERSONNEL DE VENTE

BOUTIQUE de vêtemens pour homme, recherche commis à l'inventaire, h./f., préposé(e) à l'étiquetage et l'étalage dans magasin, temps plein et partiel, salaire $7/h., possibilité d'avancement. Se présenter en personne chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

BUREAU D'OPTIQUE
recherche personnel de vente spécialisé bilingue, exp. un atout mais non requis. Faxer C.V. au 777-8604.

COMPAGNIE nationale recherche maintenant des téléconsultant(e)s bilingues, résidentiels, motivés, fiables, avec bonnes relations interpersonnelles. Entraînement fourni. Téléphoner au 1-800-212-0329 ou télécopier votre C.V. au (613)739-4506.

FANTASIA. Devenez consultante de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite. Sylvie, 643-5251.

LAURA SECORD - Personnel de vente demandé, exp. dans la vente au détail, temps partiel, disponible en tout temps. Apporter C.V. aux Galeries de Hull.

Opportunité dans le domaine de la gestion.
Position disponible pour notre boutique de haute couture pour dame au centre-ville d'Ottawa. Si vous êtes dynamique et motivé(e) avec expérience dans la vente, veuillez appelez Martha 613-236-6640.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT(E) dans le domaine de la climatisation et du chauffage, exp. un atout, compagnie en pleine expansion, appellez au **664-9380.**

VENDEUR(SE) demandé(e) avec expérience en vente d'électronique, travail à plein temps. Howard Pawn Shop, Gatineau, 246-2264.

VENDEUSE(EUR) avec expérience dans le domaine de la bijouterie demandé(e). (819)561-2400.

VENTE PAR DÉMONSTRATION

Temps plein/partiel, contrat existant dans les magasins La Baie, très bons produits, expérience, bilinguisme requis.
Envoyez C.V. à:
Distribution Almada
35 de Rouville #3
Gatineau, J8T 7J2
(819)561-9061
ou message par courriel:
almada@skybiz.com

375 PERSONNEL DE MÉTIER

Dans le but d'améliorer le service à la clientèle, l'équipe de **Lachapelle Pontiac Buick GMC Ltée** est à la recherche d'un(e)

PRÉPOSÉ(E) AUX CHANGEMENTS D'HUILE

Et un(e)

TECHNICIEN(NE) EN MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Pour rendez-vous :

M. Danik O'Grady
Directeur du service
900, boul. St-Joseph, Hull
778-3111

Levi's

Vous aimez le domaine de la vente. Vous êtes capable de relever des défis et vous recherchez un travail ou les possibilités d'avancements sont relier aux performances: postes disponibles à Gatineau et Hull.

POSTES :

- **GÉRANT(E)**
- **GÉRANT(E) EN ENTRAÎNEMENT**
- **VENDEUR(EUSE) TEMPS PLEIN**

Veuillez vous présenter chez :

Levi's, Promenades de l'Outaouais
ou chez
Levi's l'Entrepôt, 25, du Plateau, Hull

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

UNE compagnie d'enseignement des langues recherche des enseignant(e)s de français et de l'anglais. Les candidat(e)s doivent détenir un B.A. et maîtriser la langue. Formation d'une semaine. Faites parvenir les C.V. au 238-7832.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, balcon, poêle et réfrig. neufs, propre, éclairé, $490 chauffé, oct. gratuit., à sous-louer. 684-0802.

1 CHAMBRE, central, poêle, réfrig., bon état, libre, $350. **682-9317**

2.5 CHAMBRES, prises lav./séc., $585, 1er oct. 684-0339.

2 CHAMBRES, 1er oct. ou nov., chauffé, éclairé, $550. 741-0284.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., pas de fumeur(se), pas de chien ni chat, $540. **778-3020.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $395, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $475, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er oct., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 246-9144.

Les Services d'Habitation Poitras Inc.

GESTIONNAIRE

1 MOIS GRATUIT*
GATINEAU,
1, 2 et 3 chambres
appartements très propres
Jour : 776-0670
Soir et fin de semaine : 561-2496
(*Sur location de 12 mois)
15, rue Cholette, Hull (Bureau A)

1 BELLE chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $380. 243-5755.

1 CHAMBRE, 1er nov., 2 appareils, prises lav./séc., $335. 643-3615.

1 CHAMBRE, 1er nov., spacieux, près centre d'achat. 819-568-3835.

1 CHAMBRE, 1er nov., très moderne, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., secteur Main/La Vérendrye, $525. 669-1807.

1 chambre, 20 La Savane, chauffés, éclairés, près services. 595-9067.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 10 min. Ottawa, stat., $350, **15 St-Louis. 243-2846.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, 6 de Picardie, s/sol, $395, libre. 663-9967.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $460/mois. 669-2950

1 CHAMBRE, prises lav.séc., stat., très propre, $325, 1er nov. 663-7218.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., remise, stat., libre 1er nov. 663-1560

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, chauffé/éclairé, mi-oct. 561-1893.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, entrée, privée, 2 stat., chauffé, éclairé, câble, lav./séc., 1er nov., $500. **246-5562.**

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., grand, stat., remise. **568-4162.**

2-2 CHAMBRES, nov./déc., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, très propres, balcon, stat., $525, **723-1108.**

2-2 CHAMBRES, rénovés, **chauffés** ou non, appareils ou non, **$475+. 663-9397**

2 BELLES chambres, 1er déc., $515, remise int., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 743-2231.**

2 BELLES chambres, 1er nov./déc., **près école primaire, (complètement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, 1er oct.-nov., près école primaire, complètement rénové, **lave-vaisselle,** poêle, réfrig. **568-3491**

2 CHAMBRES, 1er nov., $550. 613-791-5464, 819-643-5373.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, garage, cour, $650. Soir: 643-4100.

2 CHAMBRES, 1er nov., grand semi s/sol, bien éclairé, repeint, tapis neufs, près autobus, appareils ou non, $530. 612-4839.

2 CHAMBRES, 1er nov., près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 247 St-Louis, 1er nov., pas chauffé ni éclairé. 561-6398

2 CHAMBRES, 2 appareils, eau chaude, ni chauffé ni éclairé, libre, $375. 663-5135, soir: 663-7594, 643-1847.

2 CHAMBRES, $550 chauffé, 127 Champlain. 568-8528, 682-8337.

2 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prises lav./séc., $500, chauffé, éclairé, 1er déc. 762-2306.

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $515; semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., propre. 568-9066, 794-4475.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, éclairé, $515. **643-3704.**

2 CHAMBRES, Templeton, rue Mitchell, rénové, cour, stat., $435 sans service, possibilité poêle/réfrig. 568-2959

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

APPARTEMENTS À LOUER

- **À partir de 420 $ /mois**
- **910 appartements; 28 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)**
- **Choix de secteurs**
- **Près de tous les services**
- **Baux à court/long terme**
- **Studio, 1, 2, 3 chambres**
- **Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants**
- **Gestion d'expérience : propriétaire unique**
- **Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.**

Appartements meublés pour courte durée

Les Immeubles E.T. ASSÉ
www.etasse.com

7 jours sur 7 (613)276-5988

1 CHAMBRE, **318 Main,** libre, rénové, chauffé, éclairé, $450. 923-0503.

1 CHAMBRE, $325, 2 appareils, remise, pas d'animaux, pas stat., frais peint, (tapis, vanité neufs). 561-3763.

1 CHAMBRE, $385 pas chauffé ni éclairé, **très propre.** 643-2180.

1 CHAMBRE, $445, chauffé, 2 appareils. 594-2600, soir 561-5657.

1 CHAMBRE, $480, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. Soir: 246-1791.

1 CHAMBRE, $485, vue panoramique, beau condo. **Laisser message 669-4394**

1 CHAMBRE, au s/sol, près de Bowater, $385 chauffé, éclairé, câble, stat., 1er nov., 236 rue St-André. 663-3142.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $500, libre, 682-0192.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près des Promenades, 1er nov., $475. Après 17h: 246-5802.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $395. 328-3188, 827-1485.

1 CHAMBRE, meublés ou non, chauffés, éclairés, stat., à partir de $450, 243-5533, 643-3704.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

2 CHAMBRES, Touraine, complètement rénové, s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils. M. Racicot 720-2593.

2 CHAMBRES, très bel app., 2 appareils, prises lav./séc., stat., $550 chauffé, pas éclairé, libre immédiatement, av. Gatineau. 561-2162.

2 et 3 chambres, déc., paisibles, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie. **561-3324.**

3 BELLES chambres, 1er déc., secteur Touraine, 1,300 pi car., prises lav./séc., sytème d'alarme, nonfumeur, personne tranquille, duplex, $725 chauffé, éclairé. Marc, **328-0844**

3 BELLES CHAMBRES, 1er juil.-août, triplex jumelé neuf, prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 669-7153.

3 CHAMBRES, 19 Vendée, près sortie Archambault, triplex neuf, tranquille, balcon, remise, $575. 243-0029.

3 CHAMBRES, bungalow, grand, moderne, lave-vaisselle, grande cour clôturée, $650. 669-9737, 669-4514.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $625. 561-5578.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

VOS amis sont propriétaires! Pourquoi pas vous? Informez-vous sur les maisons neuves, à partir de $599/mois, taxes incluses. Facilité de financement. Line Charette, **223-4946.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, libre et 1er nov., $470, $525, $595, **face au CEGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffés. 729-9907

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e)
1 chambre et garçonnière, immédiatement, propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498.**

1 BELLE chambre, $475, 4 appareils, chauffé, éclairé, stat., câble. **595-9065.**

1 CHAMBRE, 1er nov., $455, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie. **775-7963, 770-2414, 243-0996.**

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, éclairé, $450. (819)776-2694.

1 CHAMBRE, 1er nov., Mont-Bleu, rénové à neuf, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $415. **(613)837-4226**

1 CHAMBRE, 1er oct./nov., Mont-Bleu, $415, prises lav./séc. **743-2231.**

1 CHAMBRE, (2 1/2) **chauffé, éclairé,** s/sol, 2 appareils, $395. **771-9905.**

1 CHAMBRE, 21 Mont-Bleu, demi-s/sol, réfrig./poêle, $425, 1er oct. **778-9020**

1 CHAMBRE, $360, près Place Cartier, prises lav./séc., non-fumeur. **772-9822**

1 CHAMBRE, $440, chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE
771-LOGE
rue Montcalm, idéal pour 50 ans et plus, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs, $495 chauffé, éclairé. 771-5643.

1 CHAMBRE, à partir de $500, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, personne seule et sérieuse, non-fumeur(se) s/sol, $450. **595-0705.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, $450. **682-2053.**

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, 1 personne, chauffé, $500, libre. 743-4819

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 1 stat., pas chauffé/éclairé, 1er nov. **723-8217**

1 CHAMBRE, résidentiel, Val-Tétreau, **s/sol, personne non-fumeuse,** chauffé, éclairé, $450. 771-0192.

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $430-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82 Richard, 59-65 Lanctôt. **770-6907**

25 LOGEMENTS de **1 CHAMBRE** au 117 Carillon (ancien centre diocésain) à partir de $420/mois, chauffé/éclairé, 1er janv. AUSSI logement de **2 CHAMBRES,** libre, rez-de-chaussée du 123 Kent, près du parc Fontaine pour ménage familial avec une personne nécessitant des aménagements adaptés (ex.: fauteuil roulant) - Société Asticou (819) 595-7292 (Nicole).

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., Mont-Bleu, balcon, $430, 6 logis. **743-2231.**

2 CHAMBRES, 24 Normand, $465, libre. 595-4721, pag.: 955-6075.

2 CHAMBRES, 32, rue Normand, ristoune sur électricité, $475. 778-0516, cell. 775-6450, 778-7754.

2 CHAMBRES, $495, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES - $629
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, libre, spacieux, balcon, pas chauffé ni éclairé. **Nouvelle gestion. 771-2011,** 827-8806.

2 CHAMBRES, spacieux, luxueux, bois franc, stat., près musée, prise lav./séc., terrasse, nov., $800. **777-8295.**

3 CHAMBRES, 1er déc., Plateau de la Capitale, spacieux, foyer, pas chauffé ni éclairé, remise, 2 stat. **595-4823.**

3 CHAMBRES, 1er nov., **dernière chance,** coop. d'habitation secteur Hautes Plaines, prises lav./séc, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, $575. 777-9226 ou 775-9861.

3 CHAMBRES, 1er oct., $550, 770-2568 entre 9h et 16h, 778-2813 entre 16h et 21h.

3 CHAMBRES, 5 appareils, chauffé, stat., $800. 832-7824.

3 CHAMBRES, près Galeries, chauffé, éclairé, $685. **663-5099, 783-8153.**

3 CHAMBRES, Wrightville, $650, chauffé, éclairé, eau chaude, prises lav./séc. 772-2465 ou 773-0780.

APPARTEMENT de luxe, foyer, construction neuve, face à la rivière, Val Tétreau. **778-6071, 776-0714.**

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er nov., $425, très propre, pas d'animaux. 281-7550.

2 CHAMBRES, $410, remise, stat. double, propre, oct. **819-986-6098.**

2 CHAMBRES, haut duplex, lave-vaisselle, remise ext., cour, stat., $510, nov./déc. (819)281-5620.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, non-fumeur(se), $380. 281-5088.

2 CHAMBRES, récent, grande cour, 1er nov., 743-6448 ou 794-4475.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er nov., $420, chauffé, éclairé, stat., entrée privée **827-0264.**

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, St-Isidore, pas chauffé, pas éclairé, $390, libre, 764-3787.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 6 appareils, neuf, chauffé, éclairé, $350, droit de passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor, 22 min. du centre-ville d'Ottawa. 778-7812.

1 CHAMBRE, Masham, chauffé, éclairé, $385, libre 1er nov. 456-2785

1 CHAMBRE, Wakefield, neuf, 4 appareils, $525, chauffé, éclairé, nonfumeur(se), près boisé, **459-1398.**

FIDO IMMOBILIER
3 1/2 ou 4 1/2, meublé ou non, espace commercial, dans plusieurs villages.
Laisser message: 819-423-5913

LAC McGREGOR, 2 chambres, chauffée, éclairée, 4 appareils, foyer, près boisé et lac, $660. Soir: 671-2973.

LAC Sinclair, 2 chambres, chauffé, éclairé, $500. 819-456-2529.

LUSKVILLE, 1 chambre, 2 chambres et garçonnière. Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

408 GARÇONNIÈRES

2-1/2, 2 appareils, $375, pas chauffée ni éclairée, 21 St-Antoine. **923-1396.**

408 GARÇONNIÈRES

611 rue Clément, garçonnière sur 2 étages, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, entrée privée, $440, libre. 663-3905

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, près Galeries de Hull, libre, $300. 775-7963, 770-2414, 243-0996.

GATINEAU, coin Notre-Dame et Côté, personne âgée, entrée privée, sécuritaire, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $400. 663-5260.

GATINEAU, libre, 2 1/2, tout compris, de préférence personne mature et seule qui travaille, $375. Laissez message, 643-5840.

GATINEAU, libre, non-fumeur(se), 2 1/2 neuf, entrée privée, chauffé, éclairé, meublé et tout équipé, $390, boul. Maloney. Soir: 663-6472.

GATINEAU (petit), très propre, tout incl., libre, $280. **643-4247.**

HULL, boul. Gamelin, près hôpital, $300, pas chauffée/éclairée, ni meublée. 738-9504 après 17h.

HULL, disponible, à partir de $420, chauffées, éclairées, buanderie, stat. **230 Mutchmore. 770-6907.**

HULL, libre, chauffée, éclairée, meublée, appareils, stat., $350. 595-0550, soir: 827-3267.

HULL, super grande, beaucoup d'armoires, 2 appareils, stat., vaut une visite, $350. 243-1035, 712-1259.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, 1 chambre, tout incl., céramique, $350-$435. **243-9364**

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **923-2222.**

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, tout incl., stat. 669-2836

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 922

2 SANS-ATOUT

Le contrat de 2 Sans-atout est le pire contrat du bridge. Il ne se réalise qu'à peu près deux fois sur cinq avec 21 à 24 points d'honneurs entre les deux mains. Il faut donc essayer de l'éviter.

Nord-Sud vulnérables.
Est donneur.

NORD
♠ D 7 5
♥ 2
♦ A D 8 7 3
♣ R D 9 5

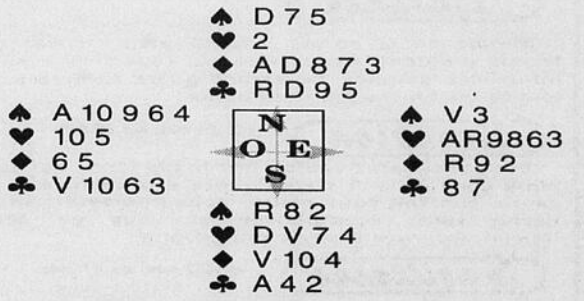
SUD
♠ R 8 2
♥ D V 7 4
♦ V 10 4
♣ A 4 2

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	1 ♥	Passe
1 ♠	Contre	2 ♥	3 SA*
Ts passent			

* Sud a le choix entre un contre de pénalité ou une enchère à Sans-atout. Comme il serait criminel de demander 2 S-A alors qu'il est possible de pénaliser les adversaires, Sud décide donc de demander la manche immédiatement.

Ouest entame du Dix de cœur. Est couvre du Roi et retourne le Valet de pique. Quel est votre plan de jeu ?

L'entame place As et Roi de cœur à droite et le retour l'As de pique à gauche. L'ouverture indique que le Roi de carreau est dans la main d'Est. Comme il faudra donner un carreau et un cœur pour faire neuf levées, il ne faut pas perdre deux piques. Si vous jouez petit à la deuxième levée, Ouest va laisser passer. Lorsque vous céderez la main à Est à carreau, il rejouera pique et cette fois votre Roi sera pris en impasse. Pour couper les communications entre les défenseurs, vous pouvez jouer petit pique des deux mains, mais alors vous perdrez deux piques, deux cœurs et un carreau. Le bon jeu, c'est de jouer le Roi de pique tout de suite. Si Ouest duque, vous avez un autre arrêt de pique après avoir donné le Roi de carreau. S'il prend et rejoue pique, Est n'aura plus de pique pour rejoindre la main de son partenaire.



La leçon à tirer aujourd'hui, c'est de tout faire pour éviter le contrat de 2 S-A. Surtout lorsque l'on peut pénaliser les adversaires.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

CHAUFFÉ, éclairé, très propre, privé, stat., près Promenades, 100% calme, homme de préférence. **561-2950**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.
www.visitenet.com/suitesmeublées

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
courts termes 819-669-2234.

TEMPLETON, 1 chambre, meublée, lav/séc., stat., libre, $300. **819-449-7489** ou **671-2875**

TEMPLETON, très beau logis, 1 chambre, chauffé, éclairé., câble, s/sol, $550. **663-8445, pag.: 751-7171.**

410 LOGEMENTS À PARTAGER

CAMPAGNE en ville, bon chez-soi, ensoleillé, près UQAH, $295. **771-4873**

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 1er oct. ou après, pas chauffé, ni éclairé, $375. 669-9325.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT: 2 et 3 chambres, Hull, Wrightville, superbes, libres. Pour quoi louer, prix abordable. **772-2994.**

$0 COMPTANT, 3 chambres, duplex, îles Hull, très grand, libre, 772-2994.

1ER ARRIVÉ...
Groupe motivé
Plusieurs maisons en Outaouais
248-2448

3 CHAMBRES, foyer, bois franc, sur Lac St-Pierre, 30 min de Hull. **778-7271**

4 CHAMBRES, 2 s/bains, abri d'auto, non chauffée, non éclairée, libre, Templeton, $825. **663-9595.**

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877.**
www.no-money-down.net

AYLMER, maison historique rénovée, 3 chambres, $800/mois + services, planchers bois franc à la grandeur, boiseries, portes françaises, grande cour, près de tout, près monastère. Stéphanie 595-3900, poste 4409 ou après 17h: 682-5867.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 appareils, 2 stat., $720+ Hydro. Pas d'animaux. 819-684-0076.

GATINEAU, 4 chambres, 3 s/bains complètes, grand terrain, $1,400. **684-1085**

GATINEAU, grand semi-dét., 3 chambres, balcon chambre des maîtres, 1 1/2 s/bains, s/sol, abri d'auto, $800, 15 oct. Daniel: 643-1152, 955-7662.

GATINEAU, Montée Paiement, maison de ville, 3 chambres, cour clôturée, 1er nov., $605, **669-6093.**

HULL, maison, secteur du Lac des Fées, 2 chambres, possibilité d'une 3e, fraîchement repeint, grande cour, disponible 1er nov./déc., $750 non chauffée ni éclairée. 772-8749.

PTE-GATINEAU, 3 chambres, garage, grand terrain, $550. 328-6532.

SECTEUR Pointe-Gatineau, 1er nov., 3 chambres, s/bains, pas chauffée ni éclairée, remise. 246-6175.

VAL-des Bois, 2 chambres, garage, grand terrain, tranquille, ni chauffée ni éclairée, $600. Références. **454-2424**

VAL-DES-BOIS
Maison à louer. 775-6454, 777-7195

433 MAISONS À PARTAGER

43 HÉRITAGE, 5 min. du Parlement, très luxueux, $400. 328-4416.

ANGERS, bungalow, préfère non-fumeur(se), $355 tout inclus, 1er oct. 281-2996.

AYLMER, lav./séc., foyer, stat., $300. 819-643-9700, 664-6453.

CÔTE D'AZUR, idéal pour travailleur(se) non-fumeur, **568-4318 mess.**

GATINEAU, secteur Montée Paiement/Nobert, accès à tout, libre 1er oct., $375. 643-5108.

HAUTES Plaines, près autobus et parc, idéal personne non-fumeuse, libre 15 oct., stat., $300. 595-6852.

HULL, Le Plateau, accès à tout, **776-2929** ou pag: **593-0974.**

HULL, près Isabelle, homme recherche personne pour partager maison, $400 tout incl., 1er nov. 771-8802

HULL, recherche troisième colocataire pour grande maison. 770-7064.

MASSON-ANGERS, $400 tout inclus. Bernard au 281-4203.

MASSON-ANGERS, chambre meublée, accès à tout, $350. 281-2018

RECHERCHONS dame de préférence pour cohabiter avec couple âgé (logée, nourrie en retour de: cuisine et entretien ménager). 819-777-9055.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, $230+ au mois, meublée, câble, très propre et tranquille, clim., stat. 561-7142.

15 BAGOT, belle, propre, paisible, tout inclus, libre, $300. 595-4898.

19 MARENGÈRE, Gatineau, meublée, réfrig., lav./séc., câble, $240. **778-1714**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

1 GRANDE chambre meublée, idéal pour travailleur(se); plus autres commodités si requises. Près Université et piste cyclable. Gilberte 771-6681.

1 PAS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$300/MOIS, non-fumeur, tout compris, câble, stat., impeccable. **772-0937**

AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU idéal femme, privée, propre, tranquille, meublée, câble, $300. **246-0850**

CÔTE d'Azur, meublée, tout inclus, près autobus, accès à tout, idéal non-fumeur(se), stat., pas d'animaux, références, $280 ou $75/sem. **568-6241.**

GATINEAU, 1 chambre, libre, stat., $250, 246-4261. Semaine après 21h30, fin de semaine après 16h.

GATINEAU, 2 chambres, une double, cuisine, douche, salon, entrée semi privée, stat., personne non-fumeuse, travailleur, $229+, 663-0333.

GATINEAU, $350/mois, fumeur ou non-fumeur, tout inclus. 712-4721.

GATINEAU, bien situé, accès cuisine, $325, **JOUR: 952-2494, SOIR: 243-6466.**

GATINEAU, grand 2 chambres, tout inclus, $300. Le soir: 663-9336.

GATINEAU, libre, accès à tout, stat., non-fumeur(se), 663-5825.

GATINEAU, non-fumeur(se), près des Promenades et cegep, $320. **561-7373**

GATINEAU, petit salon + télé, stat., $300/mois ou sem. **246-2112.**

GATINEAU, rue Gilles, maison privée, accès à tout, **229-3920, 643-5062.**

GATINEAU, s/bains privée, cuisinette, non-fumeur(se), $325. **778-9020**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, centre-ville, **$250 et plus,** chauffée, éclairée, meublée, stat. **568-1035.**

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, $300. **771-9934.**

HULL, paisible, travailleur/étudiant, mois/sem. **953-4793, 776-6133.**

HULL, Plateau de la Capitale, $300, très grande chambre, idéale pour étudiante ou travailleuse. 772-2198.

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se) et autres, $295 tout incl., **775-6987.**

HULL, près du cégep, meublée, câble, accès à tout, $265. 956-7884.

HULL, près du CHRO, lav./séc., câble, privé, libre. 595-9492.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, $275 par chambres, cuisine partagée, personne tranquille, **643-2180.**

OTTAWA Sud, non-fumeur(se), libre 1er oct. 733-4664

PRÈS du Lac Beauchamp, tout incl., tél., $275. 643-4247.

ROCKLAND, maison luxueuse, non-fumeuse, tout incl. 220-8705.

VANIER, meublée, câble, réfrig., travailleur(se) de préférence. **745-6608**

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, chambres privées pour personnes retraitées autonomes et semi-autonomes, $750. **281-0574, 743-6046**

GATINEAU, chambre privée, stat., idéal personne autonome. 246-2249.

LE PAVILLON DU PORTAGE
Résidence pour personnes âgées, type familiale, situé au 310 Notre-Dame, Hull, a des chambres privées et semi-privées disponibles. Pour plus d'information, contacter **M. Hubert Cyr, au 595-3660 ou 776-5757.**

PRÈS église St-Joseph, idéal femme retraitée, grande chambre, $800 tout incl. 777-0279, 986-1723.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, luxueux, 2 chambres, 5 appareils, foyer, stat. int., $750. 685-9234 (mess.).

BOUL. de l'Hôpital, Gatineau. **Garçonnière,** appareils, stat., libre, $445; (613)446-4392; soir: (613)446-1201.

GATINEAU, 2 chambres, 4 appareils, balcon, stat., $750. 795-3648.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

GATINEAU, accès à tout, préférence non-fumeuse, $350, stat. 561-6478.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, non-fumeur(se). Louis, 775-7781, 983-1248.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AVEC garage, Gatineau et Hull, qualité, prix variés. Aubaine. Bon choix. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 568-5141.

CONDO 1,100 pi car., à Gatineau, $65,000 **à vendre ou à louer.** 243-0136.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO À VENDRE
Centre-ville Gatineau, 1 chambre, $399/mois. Denis 568-2555 ou 712-2044.

CONDO/STUDIO, luxueux, centre-ville de Gatineau, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., remise, patio, $38,000. 837-0455

COTE D'AZUR, rez-de-chaussée, 2 chambres, donnant sur boisé. Possession immédiate. $59,900. (613)851-1320.

GATINEAU, 138 Lausanne, $57,700 nég., frais peint, prélart neuf, 2 chambres, secteur paisible. 568-4232.

GATINEAU, super condo à paliers, au 3e étage, foyer, tapis neuf, garage, avec extra, $65,900. 643-2530.

HULL, Neufchatel, 110 ch. du Chateau, 3 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, stat. int., disponible immédiatement, $129,900. (613)851-1320.

JARDIN du Château, ch. de la Montagne, 19e étage, vue sur rivière, 3 chambres, 5 appareils, 1 stat. int., piscine ext., $140,000. 671-2067.

LES SERRES DE GATINEAU, 3e étage, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer au salon, stat. int., vue vers le sud, $59,900. Possession immédiate. (613)851-1320.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

GATINEAU, vente rapide, semi-dét., 1,500 pi car., 3 chambres, tapis neuf, s/sol fini, remise, $850/mois, vente: $85,000. 613-248-9060, 994-6203.

MASSON, 3 chambres, semi-dét., $400 pas chauffé ni éclairé, ou à vendre, 2 semi pour **$60,000 986-3811.**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL
À acheter à bas prix, beau semi, unifam., duplex, triplex, à faire rêver.
Line (819)329-5289, Lise (819)329-4789

$0 COMPTANT: 2 et 3 chambres, Hull, Wrightville, superbe, libre, **772-2994**

$0 COMPTANT, 3 chambres, duplex, îles Hull, très grand, libre, 772-2994.

$0 COMPTANT
Groupe motivé
Plusieurs maisons en Outaouais
248-2448

$0 COMPTANT
investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles.
787-9877
www.no-money-down.net

$0, COMPTANT, remise de $3,000, maison en rangée de 2 chambres, remise, centre-ville Buckingham, libre, 1er nov. (613)787-3098.

$0 COMPTANT. Soyez proprio au même prix qu'un loyer. **671-7541.**

255 LAUREL, Gatineau, bungalow 3 chambres avec garage (détaché) incl. app. 2 chambres au s/sol avec entrée privée, tout équipée, beaucoup d'extra. Prix pour vendre. 613-276-5451.

2 BELLES maisons neuves de prestige, à étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). **671-1900.**

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

$608/mois, aucun comptant. Devenez propriétaire. Beau semi-dét., 3 chambres, Gatineau, 772-5812.

$85,900, GATINEAU, semi 2 étages, 3 chambres, libre, près hôpital. Progrès courtier immobilier agréé, **246-9779**

À AYLMER, rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage double, toiture neuve, **1 acre,** vue superbe du Parc de la Gatineau. **682-5103, 682-5118**

À Hull, 3 chambres, face parc Gatineau, $108,900. 778-2936, 772-9891

À HULL, bungalow, 3 chambres, planchers bois, foyer, garage, $155,000. 771-6681. Voir site: globecasa.com

AUBAINES - À VOIR!
• Bungalow avec piscine, superbe terrain 1 1/2 acres boisés, à 10 min. de la 50, **transfert, $79,500.**
• 2 étages, 1993, avec garage et piscine, bien décoré, aire ouverte, très propre, **Gatineau, $87,900.**
C. Benoit, Royal LePage, 593-5152

AYLMER, doit vendre, rue John Egan, très propre, négociable. **776-1054.**

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

CANTLEY, 12 min. Hull/Gatineau. Devenez proprio, **grand bungalow-duplex** + autre logis pour parents, au 1er niveau. Moins cher qu'un loyer, **$98,900,** terrain 1 acre. Ghislaine, 827-3829, 778-4130, **Performax G.R.**

CANTLEY, "AB" ferme, 22 pièces, $499,000. 598-5794, 293-0650.

CANTLEY, maison neuve, 3 chambres, foyer Napoléon, très grande fenestration, s/sol 9 pi de hauteur avec sortie hors-terre, terrain 1 acre, boisé, cul-de-sac, $139,900; aussi plusieurs terrains boisés disponibles à partir de $15,000. 827-4440.

CANTLEY/Mtée-Paiement, 2 chambres + 1, $89,500 nég. **819-671-5211.**

CHATEAU du Faubourg, superbe maison paliers multiples, beaucoup d'extra, **$106,900.** 671-4899, 643-2022.

CHELSEA, luxueuse résidence, vue panoramique, **prix réduit, 775-1245.**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CÔTE d'Azur, cottage 1960 pi 2, tout brique, impeccable, 3 chambres, s/familiale avec foyer, bureau, salon, s/dîner, sous-sol fini avec grande s/jeux, cour privée, piscine creusée, près école. $186,500 (819)561-4981.

GATINEAU, 10 min de Hull, 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2,000 pi car., $109,995. 827-0570.

GATINEAU, 767 rue Madore, maison de 3 chambres, toit cathédrale, décorée professionnellement, impeccable, $129,000. Sylvie, 643-5515.

GATINEAU, 80 de Malartic, semi-détaché, plusieurs extra. 985-1881.

GATINEAU, bord de l'eau, paysager, secteur La Sablonnière, 2 étages, bois franc, patio, foyer gaz, s/sol fini, 3 chambres, piscine, 1,500 pi car., près école et autobus, fin juin. **643-1891.**

GATINEAU, centre-ville, semi-dét. neuf, 3 chambres. Denis 568-2555.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, piscine, $53,500 nég. 663-0294.

GATINEAU, hôpital, en rangée, 3 chambres, près école. **743-0486.**

GATINEAU, luxueuse, 1 acre de terrain avec services, pas de voisins arrière, 4 chambres, atelier pour bricoleur, gazebo. Vaut une visite! **669-0708.**

GATINEAU, secteur **Le Carrefour,** 1989, **près parc et école, 1,750 pi car., à paliers, 3 chambres,** garage, remise, s/sol fini, très propre, frais peint, $137,500, libre immédiatement. **775-8272.**

GATINEAU, secteur Touraine, unifamiliale, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, abri d'auto, piscine, s/sol fini, cour très privée, près de tout. **243-2952**

GATINEAU, semi, 4 chambres, face à école, garage, s/sol finit, **663-8147.**

GATINEAU, transfert, secteur Labrosse, 1,400 pi car, bois franc, foyer, s/sol fini. 669-7736.

HULL, $0 comptant, 2 étages, garage double, $89,000 nég. André, **778-4466.**

MASSON, maison avec commerce, **mets chinois** à emporter. **281-0758.**

SEMI-DÉTACHÉ NEUF À VENDRE
Centre-ville de Gatineau



À partir de **499$** /mois
(Capital et intérêt)
3 chambres, 1 356 pi.ca, 1 1/2 salle de bain, tourbé à 100%.
OCCUPATION IMMÉDIATE.
568-2555
712-2044

HULL, Manoir des Trembles, 2 étages, 3 chambres, garage, foyer, bois franc, boisé à l'arrière. Bibiane Langlois, Royal LePage, 778-7392.

HULL, Mont-Bleu, rue Alie, bungalow, 1,300 pi car., très bon état, 4 chambres, foyer, garage, s/fini, chauffage gaz naturel, terrain 6,700 pi car., libre fin janvier, $139,000. 819-425-8272.

HULL, Mont-Bleu, unifam., 1,885 pi car., 4 chambres, cuisine et s/bains rénovées, bois franc, cour clôturée, $158,000. (819)777-0143.

HULL, nouveau, Brigil Construction, Manoir des Trembles, rue des Cygnes, maison isolée, semi, bon prix, beaux modèles, beaux terrains, Imax Vision, **G. Pruneau, 776-4663 328-9358.**

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét. + s/sol, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bois franc et céramique, aspirateur central, garage. Lucille, 775-9315.

HULL, Plateau, semi-dét., 3 chambres, aspirateur central, garage, s/sol fini. Daniel, **775-3549.**

HULL, semi-dét., 1,350 pi car., cul-de-sac, bois franc neuf, 3 chambres, proche de tout, évaluation $116,000, prix: $99,900, $0 comptant. 775-3676

JOLIE maison, 2 étages, 3 chambres, thermopompe, sur 1.63 acre, située près du village au 120, ch. Findlay, Masson-Angers. 819-986-3697.

MASSON-Angers, semi, possession rapide, 2 chambres, piscine, remise, $533/mois. 593-1955.

QUADREX, piscine creusée, 3 chambres, hyp. $43,068 + $5,000 comptant. Rénovations à finir. 770-7317

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Groupe immobilier avantage, 778-4072.

SHAWVILLE, Qué. Cherchez-vous une maison dans un environnement paisible avec un beau lac au bout de votre cour arrière. Maison comme neuve 6 chambres, idéale pour 2 familles, avec tout le confort. 1h de Hull, route 303 nord, à 2 km de la route asphaltée. Demande $86,000. Excellente opportunité. Appeler 1-819-647-2166.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, 758 rue Hurtubise, très grande façade sur la rivière, vue superbe, piscine intérieure, descente pour bateau, demande $329,000. (613)851-1320.

GATINEAU, bungalow, garage, foyer, grand terrain, beaucoup de rénovations, $109,500. 613-791-5464.

GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, $260,000 nég. 663-5033.

LAC St-Pierre, 35 minutes d'Ottawa, maison de qualité supérieure, $239,900. 819-457-9387, www.lacst-pierre.com

495 MAISONS DEMANDÉES

URGENT
recherche pour mes clients, une maison style canadien ou suisse ou avec un cachet rustique, maximum 30 min. de la ville, prix maximum $135,000, possession 1er déc. **Joris Corthals, TransAction, 566-1350**

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

18 LOGIS, 3 x 6, revenus: $139,000, année de constr.: 1995. **(819)743-0028.**

2-6 LOGIS jumelés, style condo, boul. de l'Hôpital, 24 stat., 13 remises ext. Impeccable, revenus $84,600. **Très rentable (rendement 20%) 568-6111.**

2 X 6 LOGIS, Gatineau, éval. $590,000, revenus: $88,000, 24 stat., **824-3488.**

2X6 LOGIS, Gatineau, éval. $515,000, revenu: $76,000, 18 stat. **568-3133.**

BONNE OCCASION, Hull, rénovée, 1 espace commercial (vacant) + 3 logis (loués), DOIT VENDRE! 595-3437.

GATINEAU, 15 rue Robillard (Templeton), bungalow 3 chambres + 1 logis, revenu $570, $86,500. **669-5055.**

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, bungalow + 2 logis au s/sol, $85,000. 663-2875.

GATINEAU, immeuble commercial 12 logis + 7 chambres. 643-4247.

HULL, 5 logis, revenus: $34,860, prix: $205,000. (819)457-9478.

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: $38,124, dépenses: $12,898, excellent état. Claude: **663-0474.**

HULL, boul. Sacré-Coeur, triplex (1990), 4 appareils récents par logis, remises ext. Revenu: $25,000, prix: $205,000. 819-568-1827.

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

HULL, gite et petit déjeuner (Bed & Breakfast) à vendre, excellent rendement. 777-4584. (globecasa.com)

HULL, secteur Hautes-Plaines, duplex, excellent pour proprio occupant, $189,000, 770-2678.

TRIPLEX, Gatineau, chauffage gaz naturel, $92,000 ferme. 743-8276.

560 CHALETS À VENDRE

CHALET à Gracefield, 4 saisons, bon pour chasseur ou autre, $23,000 ou échangerait pour bateau, moto, camion ou autre. 827-4086.

LAC Roddick, superbe maison **style suisse** en pierre des champs, 2 étages, semi-meublée, **grand terrain,** incluant remise de 35', **$120,000. (613)235-6988**

N.-D.-du-Laus, 40 Mtée St-Louis, lac Serpent, chalet-maison, bord de l'eau, 4 saisons, 3 chambres, partiellement meublé, grand garage, terrain paysager, 52,000 pi car., $49,000 nég. 819-777-0405, 819-454-6404.

N.-D.-DU-LAUS, grande maison-chalet, 3 + 1 chambres, sur bord du Lac Iroquois, s/sol fini, vue panoramique. 613-798-0143, 819-767-2620.

OU à louer chalet au bord de l'eau, Lac Cayamant, $79,900 nég. **955-4380**

• **RÉSERVE Kenauk,** chalet pièce sur pièce, 2 chambres, Lac Poisson Blanc, Montebello, $179,900.
Agence Immobilière J.D. Clément Inc.
Lucie Brazeau, agent immobilier
819-427-5945

SUPERBE chalet, architecture unique, 200' front lac. Voir www.chalet-racine.com $230,000 nég. **514-525-7052**

VAL-DES-BOIS (la baie Bastien), double, tout meublés, **663-5791.**

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 ET 3 CHAMBRES, fin de sem. et sem., lac Bitobi. (819)463-2540.

4 SAISONS, en bois rond, tout équipé, **pédalo,** sem./fin de sem. **281-7620**

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

ATTENTION skieurs, près de Tremblant, 4 chambres. **795-9832, 246-7168.**

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

EN BOIS rond, 14x20, 12 min. de Hull, jour, sem., oct seulement. 827-3017.

GRACEFIELD Domaine Hazelwood, près lac 31 Milles, excellent chasse chevreuil et petit gibier. **(819)463-2091.**

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $375/sem. **463-0604, 568-0836.**

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

561 CHALETS À LOUER

VAL-DES-BOIS, sur lac Vert, équipé, poêle à bois, sem./mois. **568-0050.**

562 FERMES

FERME bovine, 653 acres, étable froide, grange à foin, et maison, 65 vaches, bâtiments et machinerie agricole, 819-463-3388, après 16h.

FERME forestière de loisirs, Nichabean, Qué., 25 min. de Pembrooke, chemin pavé, Hydro et téléphone, 155 acres sur le lac Danel, 70,000 arbres plantés il y a 10 ans et 60,000 il y a 3 ans. Approx. 35 acres d'arbres adultes prêts à couper. 2 bâtiments 24x34 pouvant être convertis en maisons ou chalets. Demande $58,000. 1-819-647-2166.

MINI-ferme de 4 acres, à 12 min. du Parlement, avec services. **C.D.M. Construction:** 778-4018 ou 243-6364.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, 105 acres, très privés, maison récente. Richer Immobilier, CTR, 819-983-2613.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, maison centenaire restaurée, 100 acres de terrain, $92,500.
J.D. Clément Inc. Courtier
Jean Daniel Clément, Agent, 427-5512.
www.jdclement.com

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

CANTON de Ripon, à 5 min. du Golf Montpellier et du lac Viceroy, 2 chambres, $78,000. (819)427-9584.

DENHOLM, 4 saisons, terrain 100X300, meublé, 4 chambres, 6 appareils incl. 778-3358 **caroler@cba.org**

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

À QUI LA CHANCE! grand 4 chambres, 1782, Maloney Est, unité 5, spécial $35,000. **669-5609, 282-7387.**

570 TERRES

204 ACRES, route 105, Kazabazua, excellente chasse, $35,000. **671-1930.**

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: $22,000 et 65x100 sur coin: $23,000. 663-5113.

1 ACRE, accès à grand lac, Hydro, chemin ouvert à l'année, idéal pour roulotte ou pour bâtir, $8,000, pas dépôts, $100/mois. 684-3572

1 ACRE avec fantastique vue sur vallée boisée, $12,000. (819)457-2203.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

2 BEAUX terrains de 75'X135' + services, 2 min. de la 50, 5 min. du centre-ville Gatineau, $10,900 ch. **669-8972.**

60'X100' AVEC services, rue Charpentier, Gatineau, bon prix. **663-0360.**

70 ACRES cultivables boisés, route 17, Plantagenet, $69,000. **613-679-1285.**

½ ACRE, cul-de-sac, Gatineau, services, $8,500. 669-7175.

À HULL, beau terrain boisé, pas de voisin à l'arrière, rue du Voilier (près de Cité-des-Jeunes). 778-1593.

AYLMER, Front, terrain commercial et multi-logements, aubaine. 771-0084.

AYLMER, Manoir Queen's Park, 10 lots boisés, 1 acre et +, prêts à bâtir, site exclusif. 684-3275, 684-7908.

CANTLEY, 4 3/4 acres boisés, chemin asphalté. 613-842-4471.

CANTLEY, rue Crémazie, 52,000 pi car., boisé, $15,900. 663-9110.

CANTLEY, terrain 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. **671-6489, 664-7204**

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

FORT-COULONGE, 1 acre, boisé, rivière des Outaouais, chemin privé, $12,000. **819-683-3375.**

GATINEAU, 19 rue Brosseau, sur Plateau arrière de l'hôpital dans secteur établi, demande $19,000 pour vente rapide: évaluation à $29,700. (613)851-1320.

GATINEAU, 9 terrains avec services, 1.5 km de la 50, aubaine, 776-8888.

GATINEAU, boul. Maloney, grand terrain 67X215, 819-986-2632.

HULL, 65'X100', avec services, à partir de $47,000 taxes incl. 771-4663.

HULL, rue de l'Aviron, près de Cité des Jeunes, terrain desservi pour 6 logis. Tregavest Inc. 743-0028.

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains de choix, résidentiel et duplex desservis, à partir de $24,900. **455-1020, 771-5803**

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT, petit lac Cayamant, 27 terrains 1 à 3 acres avec accès contrôlé. Magnifique lac de 8 km 100% inhabité. Rivage en sable, forêt de pins, $30,000 - $40,000, 1h15 d'Ottawa/Hull. 819-459-2220, 819-459-3330. Visitez-nous www.Lespac.com.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

PERKINS terrains peu boisés, ch. Gunville, 3 min. de l'école, prix réduit. 671-2545.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

DAYTONA Beach, condo sur plage, 1 sem. de temps partagé à vendre. Cause maladie. 819-775-9761.

580 BUREAUX À LOUER

1,000 PI car., 331 ST-JOSEPH, HULL, idéal pour bureau, clinique, meublée, à voir. Dan Brunet, **771-2836.**

160 MALONEY, **affaires, professions.** Central! 1,600 pi². Aubaine! **243-9364**

1 PIÈCE, $285 tout inclus, 2e étage du 26, rue St-Raymond, Hull. 771-6266.

221 FREEMAN, neuf, professionnel ou clinique, **bon choix. 770-2222 775-1245**

360 MALONEY EST, 600 et 1,040'car., libres, $8 + tout incl., stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., aménagement négociable selon vos besoins, chauffé, éclairé, climatisé, stationnment.
Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

750 PI car., partiellement meublé, chauffé et éclairé. 819-770-8880.

ESPACE comm. (ou bureau) à Casselman, 300 à 1,200'car. Clim., accès handicapé, système alarme. **841-5959**

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

LOCAL, bureau à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-5008.

MINI BUREAUX À LOUER, à partir de $350. 350 chemin de la Montagne, Hull. 771-4230.

SALLE à louer pour thérapeute. **Marché By,** Ottawa. Paul, 241-9515.

584 COMMERCES À LOUER

BAR AVEC CHAMBRES, à louer dans l'Outaouais. Après 18h30, Chantal (819)465-2805.

CENTRE-ville Hull, 650 pi car., libre immédiatement, 1er mois gratuit, $500. 834-3254, 776-0784.

585 COMMERCES À VENDRE

5 MIN. DE BUCKINGHAM, Route 315, grand dépanneur + vidéo avec logis 3 chambres. 819-281-1538.

AUTOBUS casse-croûte. Se présenter au 1706 chemin Pink, Aylmer. Personne sérieuse seulement.

CAMPING situé à N.-D.-du-Laus, lac des Sables, capacité de 100 sites et +, très conforme. Cause retraite. Très bon prix. (819)767-2632.

DÉPANNEUR avec grand 5 1/2, bon chiffres d'affaires, établi depuis 45 ans, à Maniwaki. 819-449-2307.

DÉPANNEUR établie depuis 2 ans, à la campagne, Cantley, à 20 min. d'Ottawa, secteur en pleine expansion, logis 7-1/2. Cause retraite, 827-2200.

GATINEAU, bon secteur, coiffure, fonds de commerce, tout inclus: $18,000 nég. (819)778-5717.

GATINEAU, restaurant bien situé. Occasion! Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

PAPINEAUVILLE, superbe résidence pour personnes âgées, 8 chambres toutes occupées avec s/bains privées, salon, cuisine, salon de coiffure, etc. Le tout meublé. Comprend grand bungalow pour propriétaire, 3 chambres, complètement rénové. Revenus annuel: $73,765. Prix demandé: $205,000. Liette ou Mario: 819-427-8392.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, boulangerie en opération depuis 16 ans, excellent potentiel. 819-983-2613.

587 CONDOS INDUSTRIELS À LOUER

DÉPANNEUR, bon chiffre d'affaires, $1,000,000 annuellement, 35 ans d'opération, magasin général: poisson de l'Europe, Loto-Québec, bière. Vente cause de maladie. 110, rue Eddy, Hull. 568-0836, 664-4769.

589 ENTREPÔTS À LOUER

40X40', **Ch. Pierre Laporte Buckingham,** disponible 1er nov., $450/mois **aussi entreposage ext.** pour bateaux et autres, $100/saison. S. Lépine, **819-281-0168.**

47 MONTPETIT, Hull, 12x20, porte électrique, $100/mois. 328-6677.

CHAUFFÉ pour motos. Non chauffé pour autos et bateaux (819)281-5173

ENTREPÔT privé à Limbour, 1,800 pi car., bon prix. 246-2020.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, parc Richelieu, entrepôt de 1,850 pi car., 18 pi hauteur. 663-4976

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

4,799 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (parc industriel Richelieu), Hull. 776-5548.

771-4230, HULL
$$$ 1,400 $$$
3,500 pi car., 57 Breadner, Hull, libre.

LOCAUX À LOUER
Galeries Aylmer et Place Lavigne
Info. : M. Charles Masse
(613) 769-1033

82 AV. GATINEAU, bureau ou commerce, 725 pi car., $600. 568-5625

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

ESPACE commercial à louer, 1,000 pi car., porte de garage 14' avec bureau, 625 St-René Est. **663-1722.**

GATINEAU, 151 ST-ANTOINE, 700 pi car., grand stat., $700/mois (électricité non incluse). **568-1062 ou 983-4394**

GATINEAU, 36 de la Savane, 3,000 pi car., plancher en ciment, 20' hauteur, porte de garage et d'entrée, libre 1er oct. Bernard, 770-1971.

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

Vous cherchez un local ?
Laissez-nous le soin de vous indiquer tous les locaux disponibles à Gatineau.
Tél. : (819) 243-2346, poste 2431
Téléc. : (819) 243-2363
Courriel : devecon@ville.Gatineau.qc.ca
ville de Gatineau

HULL, 31x80 (2,500 pi car.), avec porte de garage de 14' et porte d'entrée, 150 Freeman. 770-8911.

HULL 350 Chemin de la Montagne, locaux commerciaux ou bureaux à louer, **de 1,200 à 10,000 pi car. 771-4230**

HULL, FACE RÉNO-DÉPÔT
Superbe emplacement, 2,000 pi car., r.-de-ch., idéal pour bureau ou commerce. Marcel Joly, agent immobilier agréé, Transaction, 593-5222.

PARC Industriel à Hull, pour entreprises, 2,300 pi car., et 2,600 pi car., portes 12'X12' et 3'X7', 19' de haut, libres 1er oct. Aussi bureaux à louer, 1,100 pi car. **Lynn ou Yvan, 9h à 17h. 771-5616.**

POUR organismes sans but lucratif (OSBL) seulement. Bureaux, salles de classe, etc., 111 Carillon, Hull, ancien centre diocésain, 2,500 à 10,000 pi car., taux de base triple net de $1 à $3 le pi car/an - Société Asticou (819) 595-7292 (Nicole).

SALLE de montre 2,500 pi car., très bel emplacement dans le parc Industriel à Hull. Luc, 770-7110.

SALLES à louer pour massothérapeutes ou esthéticiennes, stat., enseigne disponible, $500/mois, boul. St-Raymond, Hull. **778-0050.**

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ATELIER de débosselage et peinture, Gatineau, $1,300/mois. 568-2591

DÉPANNEUR avec 2 logis, complètement rénové. **(819)669-5710, 669-3009.**

DEVENEZ propriétaire d'un salon de coiffure, possibilité loyer payé, clientèle établie, recherche coiffeur(se) ou esthéticienne, bon chiffre d'affaires. **Visitez www.dynadf.ca Pour inf. 819-595-6566.** Agence immobilière Dyna Df.Inc.

EXCELLENT pour retraités, machine à plaquer or sur garniture de voiture, route établie, $5,000 avec cours (très facile d'apprentissage). 246-9393.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

AYLMER, propriétés comm., dépanneur ou autres, $950. 613-592-9857.

HULL, près St-Joseph/Montcalm, 1,200 pi car., neuf. 795-8060.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BÂTISSE commerciale à Gatineau (secteur Touraine). 669-1659.

HULL, zoné, médical, haute technologie, professionnel. **770-2222, 775-1245.**

599 AGENCES DE RENCONTRE

POURQUOI être seul(e)? Appelez les experts. Spécial d'automne 20% de rabais pour homme 30-45. 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit, professionnel, fumeur, (53-60 ans). **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME marié, 60 ans, aimant gâter, recherche femme pour complicité, 30 ans +, discrétion absolue. Propreté exigée. Écris à: J., 245, Cannes, C.P. 81012, Gatineau, QC, J8T 8C5.

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.



601 ÉSOTÉRISME

2 CLAIRVOYANTS professionnels, J. Rémi et Juliette Mageau, 643-5392 - jmageau@sprint.ca

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement compris. **777-0474.**

98% PRÉCIS, clairvoyante, avec cassette. **Charmaine, 669-9105.**

99% PRÉCIS, médium, clairvoyante, autres dons. Céline est de retour. 684-2779.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ASTROLOGUE-voyante réputée, tarot, 17 ans d'exp. Mme De Gaspé, pour information **1-877-239-4779.**

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. 985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

LECTURE de l'avenir et conseils par le tarot. Monik, 243-0523.

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

PENSÉES PAR LES CARTES. Dame seulement. Denise, 770-2932.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON, Fanny, belle, discrète pour un doux massage. **246-9316**

100% BELLE femme expérimentée, douce. Joane, 663-0688.

100% DISCRET ♥ massage complet. ♥ 923-2601 ♥

100% GARANTI, qualité supérieure. Michelle, 663-6574.

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

♥♥ 100% MEILLEUR PRIX ♥♥ Massage complet, discret, 669-7873

100% NOUVELLE et très belle, de 9h à 15h, Cathy, 663-2091.

100% SUPER belle, super massage, soir, de 18h à 21h, Kim, 663-2091.

100% SUPER MASSAGE. Marie-Josée, 246-5957.

4 JOLIES demoiselles à Bonne Détente, de 9h à 22h. 568-9229.

ADORABLE belle blonde vous reçoit, massage sensuel. Cindy, 663-8123.

À TOI, BELLE ET NOUVELLE Nicole, 246-2199

ATTENTION! Nouveau massage très plaisant ♥♥♥. Nickie 923-2850

BARBARA
770-3617

602 MESSAGES PERSONNELS

BELLE dominatrice et séductrice ♥ massage ♥ domination ♥. 778-6414.

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... Merci: 771-0073.

★★ BON massage complet ★★ à bas prix, discret. 561-9855

BONNE DÉTENTE, accueillant et chaleureux, 664-5745.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOLLY (44D) belle et sexy Massage, $20. **682-0932**

DOUCE évasion, massage **super relaxant,** efficace. privé. **pag.: 772-5517.**

ESCORTE, danseur, masseur, pour homme, femme, couple. 923-0795.

MASSAGE excitant et sensuel, $30 pour 45 min. De jour, 643-5606.

MASSAGE par femme cultivée. 243-0909.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme. Samuel, 771-1921.

MASSAGE pour homme par homme. Steve, 568-2392.

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

MOMENT DE DÉTENTE
Massage unique, qualité et satisfaction, 9h à 21h, 251, St-Louis, 246-5957, 378 Notre-Dame, **663-2091.**

PRIVÉ, discret et propre, $39,99, jeune femme noire, 44DD. **663-1356**

RENDEZ-VOUS EXCITANT ET SENSUEL
Candy ♥♥♥ 261-6176 ♥♥♥ Hull

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SI tu préfères **maturité** et **sensualité,** appelle-moi. **770-6504.**

SI tu veux un excellent massage, appelle-moi... Loulou, 277-4299.

SPÉCIAL Lève-tôt, femme exotique, propre, privé, 266-3306.

VENESSA
bon massage, 669-1672.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% JOLIE, 22-27 ans, recoit et se déplace. Spectacle. **712-4688.**

100% PLUS belle en ville! Discrète. lun. au ven. 10h à 17h. **♥643-9862♥.**

100% PLUS belle poitrine en ville! Lun. au ven. 10h à 17h. **♥643-9862♥.**

♥ ♥ 7e CIEL ♥ ♥
♥♥ EXXXTASE ♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Déplacement en 30 minutes
Nous engageons
♥CLAUDE, 24h. 328-8574♥

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. **743-4668.**

♥ASHLEY'S♥, 24h, belle, petite et sensuelle, "bon prix", discret. **243-2855.**

ATHENA, belle bronzée exotique, fantaisie, chez toi ou hôtel. 761-8391

CANDI - ★ 24H ★ - 261-6176
Avec ou sans rendez-vous, chez-toi ou chez-moi

CARO TRANSSEXUELLE 771-0363
M'essayer c'est m'adopter.

CASANOVA Filles de tous genres, chambre motel, 24/24. 712-1508.

CRYSTAL, petite dame 799-1609
Esprit ouvert. Femme bienvenue

♥♥EROTIKA♥♥
770-5972

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **663-4893**

♥♥ JEUNE ♥♥ femme noire, $60, 44DD ♥♥ 24h ♥♥ 663-1569 ♥♥

MATHIEU - massage pour homme chez-moi/toi, motel, bureau. **Cell.: 712-0822.** Secteur Côte d'Azur

♥ RÉBÉKA ♥ très jolie jeune demoiselle. 819-923-0429.

STEPHANIE, belle, grande, mince et sexy, du lun. au ven. de 8h à 17h. 778-6136.

TAISHA
bronzage doré et jolie
♦261-4189♦

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1984 BLAZER 4X4, toit ouvrant, vitres électriques, $1,200. 986-8798.

1985 DODGE Lancer, automat., fonctionne bien, $950 nég. Pag. **598-9435**

1985 FORD F-150, manuelle, $800. 778-0941.

1985 LINCOLN Town Car, $1,500 nég. 561-9429.

1987 CAMION FORD Ranger, extra-cab, manuelle, $1,200. Après 17h, **663-8700.**

1987 DODGE CARAVAN, $1,000. (819)682-2070.

1987 LANCER turbo, toit ouvrant, propre, peinture 2 ans, $1,200. 643-3397

1987 MAZDA 323 familiale, 190,000 km, 5 vit., bon état, $1,800. Faut voir. Après 16h: 772-9957, Francine.

1987 PLYMOUTH Reliant, $500. 669-1057.

1987 VOLKSWAGEN Fox, familiale, $1,200. 669-9644.

1988 BERETTA, automat., pièces neuves, bon état, $900. **669-9050**

1988 CAVALIER, telle quelle, $500. 819-771-3226.

1988 PLYMOUTH Voyager, 6 cyl., propre, bon état, transmission neuve, $1,800. 663-2425

1988 RALLYE Van, 190,000 km, très bon état, idéal pour chasse. 246-7575

1988 TOYOTA Corolla, manuelle, 4 portes, $2,750. 682-3031, 664-1150.

1989 BERETTA, 5 vit., propre, $1,500; **1986 BLAZER,** 4X4, 2.8 L, 5 vit., $1,500, 669-2900, 779-6783.

1989 JEEP Cherokee Laredo, très propre, $3,200 nég. 684-5905.

1989 MUSTANG LX, 4 cyl., 5 vit. manuelle, très bonne condition, $2,800 nég. Soir, 561-5655.

1989 TAURUS L, V6, 3 L., 131,000 km, $1,800. 684-9186

1989 THUNDERBIRD, bon état, $1,200. Après 18h, 663-7140.

1990 CHRYSLER Dynasty, 105,819 km, bon état, $3,500 nég. 770-3283.

1990 CHRYSLER Dynasty LE, 241,000 km, $2,300 nég. **663-7801.**

1990 CIVIC SI, automat., peinture neuve, 189,000 km, $3,600. **776-2680.**

1990 GRAND Marquis, en bon état, $3,000. Soir: 246-0020

1990 Mazda Protégé, $2,500; **1992** Mazda 323, $3,995; **Accepte échange. GYROMAC 773-0584**

1990 STANZA, automat., 237,000 km, tout équipée, $2,200. 777-1242.

1990 SUNBIRD, 5 vit., peinture originale, super propre. Faut voir. $2,600 nég. 923-1313, 671-3782.

1990 SUZUKI Samuraï, $1,200; 1987 Jimmy 4X4, $3,200; 1987 Tempo, $800. 663-3014, soir: 819-743-4986.

1990 SUZUKI Swift, 4 cyl., 4 portes, automat., 162,000 km, $600. 986-5936.

1991 DAYTONA, automat., 140,000 km, bon état, $1,500, 669-6856

1991 FORD Aerostar, 178,000 km, $1,500 nég. 243-5165.

1991 FORD Tempo, 133,000 km, très propre, $1,600 nég. 776-4951.

1992 DODGE Shadow, 2.2 L., automat., 3 portes, 146,000 km, couleur cerise noire, bon état, $3,900. (819) 685-1425, après 18h.

1992 GEO Metro, automat., 4 portes, $1,500 nég. 663-3941.

1992 NISSAN Sentra, 4 portes, automat., bon état, $2,200 nég. **281-8791**

1992 PONTIAC Lemans, 4 portes, 4 cyl., 103,000 km, traction avant, automat., $2,750. **PMCGA, 663-1884.**

1992 TOPAZ, 6 cyl., 71,000 km, $3,350. 682-3031, 664-1150.

1993 SUZUKI Swift, manuelle, $3,150. 682-3031, 664-1150.

1993 SWIFT Suzuki GT, 3 portes, 5 vit., 16 valves, $3,100. 986-8798.

605 AUTOS À VENDRE

1986 CIVIC, 3 portes, manuelle, $1,295. **Principale Auto,** 568-AUTO

1987 FORD Thunderbird, $1,200, bon état. 246-9144 ou 669-8823.

1987 JETTA, diesel, automat., propre, $1,495. **Principale Auto,** 568-AUTO

1988 CROWN Victoria LTD, beige, **int. velours brun,** 107,000 km, clim., protection antirouille, très bonne condition, femme propriо. $4,500 nég. **243-8691.**

1988 CUTLASS Ciera, V6, automat., $495. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1988 LINCOLN Town Car, $5,700 nég., excellente condition. 669-7971.

1988 SUNDANCE, automat., 4 portes, $995. **Principale Auto,** 568-AUTO

1988 VOLVO 740, telle quelle, $1,995 nég. 243-6562, 568-1345.

1989 BMW 735 IL, toute équipée, 175,000 km, $10,900, 777-4051.

1989 TERCEL DX, manuelle, bas km, 1 propriо, $1,350. **Mike Renaud 643-2017**

1989 Z-24, manuelle, V6, $1,495. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1990 ACCLAIM, V6, 4 portes, automat., $1,795. **Principale Auto,** 568-AUTO

1990 CAVALIER, automat., 4 portes, bas km, $1,395. **Principale, 568-AUTO**

1990 JETTA Turbo diesel, $2,500. **S.H.M. 772-9599, 799-4166.**

1990 TEMPEST, V6, automat., 121,000 km, $2,700. **Mike Renaud, 643-2017.**

1991 BERETTA, 3.1 L., automat., très bon état, $4,500 nég. 456-2003.

1991 SCOUPE, automat., 2 portes, $1,295. **Principale Auto,** 568-AUTO

1991 TOYOTA Corolla, 4 portes, manuelle, 5 vitesses, 102,000 km. Pas rouille. Excellent état. $4900. (819)246-4806.

1992 CAMRY LE, 174,000 km, excellente condition, $7,900, **568-3697.**

605 AUTOS À VENDRE

1991 TOYOTA Tercel, 125,000 km, automat., peinture neuve, beaucoup pièces neuves, impeccable, $5,500. **Après 18h, Daniel: 246-0774.**

1992 ELANTRA, manuelle, 16 valves, $1,795. **Principale Auto,** 568-AUTO

1992 FLEETWOOD, très propre, blanche, $6,795. **Principale, 568-AUTO**

1992 MAZDA Protégé, $4,995; **1993** Nissan Sentra, $4,995; **1995** Honda Civic, équipée, $10,995. **1995** Contour GL, équipée, $6,500. **Accepte échange. GYROMAC 773-0584**

1992 OLDSMOBILE Ciera, bonne condition, V6, 3.3 L., tout équipée, 1 proprio, offre raisonnable. 561-4203.

1992 SUBARU Legacy LS, familiale, 4 roues motrices, tout équipée, $4,900. 819-454-2621

1992 TERCEL, 5 vit., certifiée, 198,000 km, $2,950. 243-5691.

1993 CHRYSLER 5th Avenue, 153,000 km, très propre, tout équipée, $6,200 nég. **775-1802, 827-4272.**

1993 LUMINA, équipée, bon km, $5,995. **Denis Auto, 643-5262**

1993 MAZDA MX3, 6 cyl., 57,700 km, bon état, $8,500 nég. 669-3053.

1993 PROTEGE, automat., 99,000 km, $6,895. **Denis Auto, 643-5262**

1993 TAURUS familiale, propre, $3,995. **Principale Auto,** 568-AUTO

Automobile ROY ENR.
Grand choix de véhicules d'occasion à notre nouvel emplacement situé au **465 boul. Alexandre Taché, Hull.**
Financement sur place.
- Mazda Précidia MX3 1992 ..... 5 995$
- Chev. Pick-Up 4X4 1994 ..... 11 995$
- Jeep Cherokee 1988 ..... 4 495$
- Dodge Caravan 1992 ..... 5 995$
- Dodge Spirit 1994 ..... 5 995$
- Jeep YJ 1993 ..... 6 995$
- Roulotte Apache 29' 1978 ..... 2 995$
- Ford Ranger XLT 1990 ..... 4 495$
- Ford 1/2 t. avec pelle 1989 ..... 2 995$
- Ford Aérostar 1990 ..... 3 495$
- Pontiac Firebird 1987 ..... 1 995$
- Dodge Dakota 1991 ..... 5 495$
- Chevrolet Sprint 1991 ..... 2 695$
- GMC Tracker 1991 ..... 1 500$

(819) 778-8787

1994 CHEVROLET Cavalier, 5 vit., une seule propriétaire. **663-8762.**

1994 COLT familiale, automat., achetée en 1995 neuve, 210,000 km, tout équipée, 1 seul proprio, pneus d'hiver et 4 saisons, $7,000. 281-4645.

1994 CROWN Victoria, 8 cyl., tout équipée, $5,995. **Denis Auto, 643-5262**

1994 GRAND AM, V6, équipée, 98,000 km, $6,995. **Denis Auto, 643-5262**

1994 HONDA Accord, 227,000 km, 4 portes, $7,500. André, **778-4466.**

1994 HONDA Accord EXR, automat., 115,000 km, $13,000. 682-0157.

1994 HONDA Civic, 4 portes, bon km, $6,995. **Denis Auto, 643-5262**

1994 MAZDA 323, automat., démarreur à distance. Soir: 562-0695.

1994 SUNBIRD, 2 portes, automat., 157,000 km, $4,995. 243-0329.

1994 SUNBIRD, 4 portes, clim., automat., 99,000 km, $5,500 nég., après 18h. 561-8778.

1994 TEMPO GL, clim., 99,000 km, $4,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 TERCEL, automat., 4 portes, $6,995. **Denis Auto, 643-5262**

1995 CIVIC LX Spéciale, 114,000 km, automat., clim., radio/cassette, démarreur à distance, $9,300. **243-9455.**

1995 FORD Taurus, tout équipée, très propre, $6,999. 459-3446, 775-0641.

1995 MAZDA 626, verte, automat., clim., 111,000 km, $10,500, **568-5458.**

1995 MX6, manuelle, noire, $10,495. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1995 NÉON, automat., 71,000 km, $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996-1998 CAMRY, 4 ou 6 cyl., choix de 6, à partir de $13,995. **Méga 770-AUTO**

1996-1999 TERCEL 2 ou 4 portes, choix de 10, dès $7,995. **Méga 770-AUTO**

1996-2000 COROLLA, choix de 15, à partir de $8,995. **Méga 770-AUTO**

1996-2000 SATURN, 2 ou 4 portes, à partir de $7,995. **Méga 770-AUTO**

1996 626 Cronos, très propre, $10,495. **Principale Auto,** 568-AUTO

1996 CAMRY LE, garantie, 78,000 km, automat., clim. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 CHEVROLET Cavalier Sport Edition Spéciale, manuelle, 2 portes, $9,500 nég. 243-4017.

Véhicules à vendre à moins de 4000 $ SEULEMENT **20 22 $** 2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
*Payable à l'avance, taxes comprises
Le Droit **562-0222**

Le nouveau

WILLIAMS
CHEV - OLDS | CADILLAC Ltée

Dû au grand succès lors de la vente du boulevard... Nous avons un

Surplus de voitures d'occasion !



2000 Chevrolet Cavalier # W1381 — **14 998$**



1999 Oldsmobile Intrigue # W1239 — **17 983$**



1997 GMC Sonoma # W1428 — **12 341$**



1999 Buick Park Avenue # FP004 — **29 741$**



1998 Chevrolet Cavalier # W1414 — **10 576$**



1992 Cavalier Familiale RS, 6 cyl., # 0851 — **4 997$**



1998 GMC Sierra # W1411 — **17 740$**



1999 Chevrolet Lumina # W1353 — **15 972$**



1997 Chevrolet Pick-up # W1412 — **12 967$**

Optimum VÉHICULES D'OCCASION GM

Ouverts tous les samedis.

- Service de 9 h à 14 h -
Vente de 9 h à 17 h

Le nouveau

WILLIAMS
CHEV - OLDS | CADILLAC Ltée

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

www.williamschev.gmcanada.com

605 AUTOS À VENDRE

1996 CONTOUR, tout équipée, 72,000 km, $7,495. **Denis Auto, 643-5262**

1996 COROLLA, automat., clim., 132,000 km, $7,895. **Denis Auto.**

1996 COROLLA DX, 5 vit., 100,000 km, fiabilité. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 GOLF, manuelle, 2 portes, $9,984. **Principale Auto, 568-AUTO**

1996 SATURN SL1, très propre, prix nég. Doit vendre! 243-6966.

1996 SUBARU Legacy, 4X4, familiale, équipée, $12,995. **Méga 770-AUTO**

1996 SUNFIRE, rouge, impeccable, 34,000 km, 5 vit., prix nég. 663-3534.

1996 TOYOTA PASSÉO, garantie manufacturiée, **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 VOLKSWAGEN Jetta, vert forêt, 5 vit., clim., 4 portes, excellent état, $9,000. Cell.: 514-726-8058 ou 819-243-6415.

1997 ACURA CL, 3 L., automat., 122,000 km, $18,800. 684-2110.

1997 CAVALIER, 4 portes, 52,000 km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 ESCORT , 4 portes, climatiseur, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 ET 1998 SUNFIRE GT, automat., à partir de $8,995. **Auto Vision 669-3339.**

1997 HONDA Accord EX, 96,000 km, automat., clim., DC, démarreur, freins neufs, blanche, **$14,199.** 562-8508

1997 HONDA Civic CX, 5 vit., 61,000 km, $11,500 nég. 246-3642.

1997 HONDA Civic EX, 5 vit., tout équipée, clim., alarme, 4 portes, très bon état, $12,495. Soir: 778-2873.

1997 LUMINA, 55,000 km, équipée, $12,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 MAZDA 626, manuelle, clim., 55,000 km. **PMCGA, 663-1884.**

1997 OLDSMOBILE 88, équipée, bas km, $13,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 PROTEGÉ, 4 portes, propre, $10,495. **Principale Auto,** 568-AUTO

1997 SATURN SL1, automat., 4 portes, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 **SATURN** SL2, automat., clim., $10,995, bas km. **Auto Vision 669-3339.**

1997 SATURN SL, manuelle, 93,000 km, 4 portes, excellent état. Femme propriétaire $7,750 nég. **776-4259.**

1997 SUBARU Impreza Brighton, 4 portes, 5 vit., bleue, excellente condition, $10,500 nég. 777-5849.

1997 **SUNFIRE,** 5 vit., 65,000 km, bleue. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 SUNFIRE GTX, 55,000 km, $9,985. **Principale Auto,** 568-AUTO

1997 TAURUS, V-6, clim., bas km, $13,995. **Auto Vision 669-3339.**

1998-1994 CATERA, cuir, équipée, toit, garantie, bijou. **Méga 770-AUTO**

1998 BREEZE, équipée, $12,795. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1998 CAVALIER, automat., 55,000 km, $9,800 nég. 643-1553.

1998 COROLLA, 40,000 km, garantie prolongée, aileron, protège-capot, parfait état, $15,500 nég. **643-5973.**

1998 ESCORT ZX2, 49,500 km, 5 vit., $14,000. Daniel 743-3363

1998 GRAND AM GT, 4 portes, automat., $12,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 HONDA Civic, automat., 4 portes, 60,000 km, garantie transférable, $14,325. Après 18h: 671-6044.

1998 JETTA Treck/GT, équipée, bas km, dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1998 MERCURY Sable GS, 45,300 km, $17,000 nég. 246-7101.

1998 NEON, 2 ou 4 portes, 8 disponibles, dès $8,995. **Méga 770-AUTO**

1998 NEON, automat., 4 portes, $8,395. **Denis Auto, 643-5262**

1998 NÉON, automat., clim., 4 portes, expresso. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 OLDSMOBILE Intrigue GLS, 48,000 km, int. en cuir, toit ouvrant, entièrement équipée, démarreur, 4 pneus d'hiver, $15,800 nég. **643-3051.**

1998 PONTIAC Trans Sport, bas millage, très propre, $19,900. 568-8148.

1998 SATURN SC2, 59,000 km, automat., clim. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SATURN SL1, automat., garantie, bas km. **J.C. Galipeau,** 669-4004.

1998 SUNFIRE, automat., clim., freins ABS, $10,900. 663-2626.

1998 SUZUKI Swift, automat., clim., 56,000 km, $7,995. **PMCGA 663-1884.**

1998 TOYOTA Corolla, 21,000 km, équipée, $16,900 nég. 770-1585.

1999 ACURA 1.6 EL, 31,000 km, $16,200 nég. 329-2911, 778-7852.

1999 CHEVROLET Malibu, tout équipée, $12,999. 459-3446, 775-0641.

1999 SUNFIRE GT décapotable, $16,995. **Denis Auto, 643-5262**

2000 CIRRUS, équipée, choix de 6, à partir de $15,995. **Méga 770-AUTO**

2000 HONDA Civic Si, équipée, clim., lecteur DC, 7,600 km, 5 vit., $359/mois. 990-1174, soir: 274-2937

2000 HONDA CRV pour fin de location (38 mois), $444.72/mois ou $25,000 à l'achat. 281-4000

2000 HYUNDAI Tiburon SE, manuelle, 8 mois d'usage, 35,000 km, tout équipée, int. noir, ext. rouge, payée $29,000 pour $24,500. Julie, entre 17h et 20h: 819-456-2740.

2000 NÉON, automat., clim., à partir de $12,995. **Auto Vision 669-3339.**

ATTENTION!
Tu as besoin d'une auto?
2e chance de crédit. 790-8383.

605 AUTOS À VENDRE

829-2120 LINCOLN HEIGHTS FORD ch. Richmond, Ottawa

2000 FORD Expedition XLT, démonstrateur, tout équipé, 17,000 km, $35,995.
1998 FORD Explorer XLS, équipé, V6, automat., 48,000 km, P2404, $22,995
1997 CHEVROLET Venture, V6, 7 passagers, clim., $15,995
1998 CHEVROLET Venture, 1 proprio, bien équipé, V6, $16,995.
1998 ESCORT familiale, 1 proprio, 52,000 km, clim., vitres électriques, 5 vit., $10,888.
1997 PONTIAC Grand Am, V6, automat., clim., équipée, 1 proprio, $13,495.
2000 FORD Mustang, V6, automat., équipée, plusieurs en stock. Neuves. $19,995.
1997 FORD Escort LX, automat., clim., 1 proprio, $9,997.
1998 ESCORT LX, automat., clim., 57,000 km, $11,800.
1998 CADILLAC de Ville, 1 proprio, 48,000 km, int. cuir, équipée, hiver en Floride, $29,800.

MICHEL DUHAIME
829-2120

AUTOBEC
1988 DODGE Colt, $995
1990 HYUNDAI Excel, $1,495
1990 ACURA Integra, $4,895
1991 CUTLASS Supreme, $5,995
1997 FORD Escort sport, $9,995
Plus d'une cinquantaine en inventaire
Financ. disponible sur place
Contacter Martin Aubin, 770-5544

LIQUIDATION

1991 TEMPO, automat., $1,695.
1991 SUNBIRD, automat., $1,295
1994 SWIFT, 5 vit., $2,495.
1993 LUMINA APV, V6, $4,895
1992 TEMPO, automat., $2,695
1991 CUTLASS Supreme, $2,950
1992 CAVALIER, automat., $2,650
1992 TAURUS, V6, $2,850
1991 CORSICA, V6, $1,950
1989 TRACKER accidenté, $950
1994 SKYLARK, accidentée, $2,500
1989 CHEVROLET 2500, 8 cyl., $4,400
1991 F-250, 8 cyl., $4,650.
DENIS AUTO, 643-5262

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 À $5000, TOUS GENRES, 923-0456
Tous genres et accidentées.

1989-1995. N'échangez pas votre voiture. Payons meilleur prix. 663-6088.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHÈTERAIS Volkswagen Golf ou Jetta, pour les pièces. 731-7292.

ACHETONS tout modèle fonctionnel ou consignez-nous votre voiture. **Desjardins Auto,** Michel 669-6161.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

ARGENT comptant pour votre voiture de $100 à $10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1987 MINIBUS GMC Vandura, 198,000 km, diesel, automat. 770-9041, poste 258, entre 8h et 16h.

1988 DODGE Caravan SE, automat. 777-4276.

1989 DODGE Ram 150, 8 passagers, $4,000 nég. 778-1835.

1989 FORD, automat., $2,500. Après 18h, 663-7140.

1990 DODGE Ram Cargo, ¾ tonne, $2,495. **Principale Auto,** 568-AUTO

1992 AEROSTAR, 4 L., 7 passagers, fiable, $1,900. **Mike Renaud, 643-2017.**

1992 FORD Aerostar, 115,000 km, en bon état, $4,800 ferme.
819-455-9121 ou 819-685-1164

1992 FORD AEROSTAR, V6, automat., $1,950. 663-9053.

1992 VOYAGER, 7 passagers, $3,995. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1993 VOYAGER, propre, $4,995. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1994 AEROSTAR Sport, 7 passagers, $5,995. **Principale Auto,** 568-AUTO

1995 CARAVAN, équipée, $7,500; **Accepte échange. GYROMAC 773-0584**

1995 CLUB WAGON, équipée, 8 passagers, $5,995. **Principale,** 568-AUTO

1995 WINDSTAR, 7 places, équipée, financ., $8,995. **Méga 770-AUTO**

1996 AEROSTAR, tout équipée, bon km, $8,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 TRANS Sport, tout équipée, bon km, $10,800. **Denis Auto, 643-5262**

1996 VOYAGER, 7 places, clim., bon km, $10,900. **Denis Auto, 643-5262**

1996 VOYAGER, clim., 99,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997-1998 TRANS Sport, choix de 6, équipée, bas km. **Méga 770-AUTO**

1997 CARAVAN Sport, V-6, 4 portes, $15,995. **PMCGA, 663-1884.**

1997 CARAVAN, V6, 2 portes coulissantes et plus, **J.C. Galipeau, 669-4004.**

621 FOURGONNETTES

1997 VENTURE, 64,000 km, équipée, 7 places, $13,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 VENTURE allongée, tout équipée, bas km, $16,995. **Auto Vision 669-3339.**

1997 VENTURE LS, sièges baquets, lecteur CD. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 CARAVAN, 4 portes, clim., $13,750. **PMCGA, 663-1884.**

1998 GRAND Voyager 4X4, 2 clim., siège capitaine. **Méga 770-AUTO**

1998 SAFARI, équipée, 8 places, $13,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 VOYAGER, 7 passagers, clim., $12,985. **Principale Auto,** 568-AUTO

1999 VENTURE, équipée, certifiée, financ., $15,995. **Méga 770-AUTO**

1999 VOYAGER, 5 portes, équipée, 42,000 km, $18,995. **Méga 770-AUTO**

625 CAMIONS À VENDRE

1986 CHEVROLET S-10, V6, automat., démarreur à distance, en bon état, $2,000 nég. (819)663-7207.

1987 CHEVROLET S-10, V6, 5 vit., 178,000 km, $1,200. 684-9186

1987 FORD F-350, 149,000 km, 6.9 diesel, état A1, $5,500. **281-7550**

1988 CUBE VAN, diesel, 100,000 km, $5,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1990 TOYOTA, extra-cab, 6 cyl., manuel, 4X2, $6,900 nég. 281-4297.

1992 RANGER, V6, automat., $2,695. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1994 S-10, 4 cyl., propre, $4,795. **Principale Auto,** 568-AUTO

1997-1998 B2300/B4000, extra-cab, choix de 5, financ. **Méga 770-AUTO**

1997-1998 GMC 1500, automat., choix de 5, dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1997 B-2300, Extra Cab, manuelle, $11,824. **Principale Auto,** 568-AUTO

1997 B-4000, V6, manuelle, Extra Cab, $13,865. **Principale Auto,** 568-AUTO

1997 CHEVROLET 1500, 50,000 km, $14,495. **Principale, 568-AUTO**

1997 CHEVROLET C1500, boîte fibre, $10,695. **Denis Auto, 643-5262**

1997 FORD Cube, 15', 58,000 km, $20,000. 778-7330, Réal ou Bernard.

1997 FORD F150 XLT, 4X2, tout équipé, cabine allongée, 20,000 km, $23,000. 595-1078.

1997 FORD Ranger Splash, cabine double, V6, 4 L., manuelle 5 vit., clim., rég. de vit. et beaucoup d'autres options, comme neuf, $14,900. Après 17h, Céline, 568-2225.

1997 **GMC Sonoma** SLS, 4.3 Vortec, King Cab, **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 SONOMA/S10, extra-cab, à partir de $13,495. **Méga 770-AUTO**

1998 DODGE Dakota, bas km, $13,995. **Auto Vision 669-3339.**

1998 RANGER Flairside, choix de 4, régulier ou extra-cab. **Méga 770-AUTO**

1999 FORD F150 XLT, extra-cab, 40,000 km, $22,995. **Méga 770-AUTO**

1999 FORD Ranger XLT KingCab, V6, 4 portes, tout équipé, 20,000 km, prix à discuter. 281-3590.

2000 FORD F-150 Club Cab, automat., 1,600 km (10 jrs). Cause décès. 819-671-2841, cell. 743-1601.

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

VEUX ACHETER petit camion 1995-1998, V4-V6, Dodge, GMC, Ford, automat., Club Cab (facultatif). Prix raisonnable. **663-7904, 664-9845**

628 CAMIONS 4X4

1980 CHEVROLET 350, automat., bonne mécanique, carosserie besoin réparations, $1,500. Soir: 682-9427.

1987 CHEVROLET 1 tonne, dompeur, avec pelle à neige, très bon état, **$6,000 nég. Jour: 743-2925, soir 663-6639.**

1987 RANGER, King Cab, 168,000 km, 6 cyl., peinture neuve, $3,800 nég. 669-0816, cell.: 923-1887

1988 CHEROKEE Wagoneer, 167,938 km, peinture neuve, $2,500. **566-6938**

1988 JEEP YJ, peinture + moteur (4L.H.O.) neufs, roues Mags 33X12.5", $8,500 nég. 663-9190.

1989 FORD F150 avec boîte 8 pi., $5,000 nég. 613-663-8942.

1989 GMC S15, manuel, 118,000 km, bonne condition, **$4,000. 663-5297.**

1989 TRACKER, automat., 142,000 km, $2,500 nég. 243-5691.

1990 CHEVROLET Cheyenne 4x4, 5 L., manuelle, 118,000 km, boîte Fibrobec, $9,900. (819)827-4221.

1990 JEEP Cherokee Laredo, 124,000 km, $2,200, besoin de réparations. Après 16h, 669-2024

1992 JIMMY SLE, tout équipé, 139,000 km, bon état, $10,800. 669-1659.

1993 FORD XLT, tout équipé, cabine allongée, automat., excellente condition, 118,000 km, $15,000. **671-1930.**

1993 ISUZU Trooper LS, 6 cyl., clim. rég. de vit., 140,000 km, excellent état, garanti, $14,000 ferme. **827-8092**

1993 NISSAN Pathfinder, équipé, $9,495. **Principale Auto,** 568-AUTO

1994 CHEVROLET Silverado Z71 Extra Cab, 135,000 km, tout équipé, parfait état, $17,000. **(819)986-6211**

1994 TRACKER, décapotable, 86,000 km, $6,995. **Denis Auto, 643-5262**

1995 SILVERADO, équipé, Extra Cab, $17,875. **Principale Auto,** 568-AUTO

1996 CHEYENNE Extra Cab, clim. **Principale Auto,** 568-AUTO.

628 CAMIONS 4X4

1996 CHEVROLET Cheyenne, automat., boite 8 pi, très propre, excellente condition, 128,000 km, $14,500, 777-3455 ou cell: 664-0459.

1997-1998 TRACKER/Sidekick, 2 ou 4 portes, dès $10,995. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 RAV4, choix de 3, à partir de $15,995. **Méga 770-AUTO**

1997-2000 DAKOTA, extra-cab, choix de 12, dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1997 BLAZER, 4 portes, automat., $17,695. **Principale Auto,** 568-AUTO

1997 JEEP TJ, 49,000 km, 4 cyl., 5 vit., lecteur CD, $15,500 nég. **243-7173.**

1997 Z71 King Cab, 3 portes, équipé, $21,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 B-4000, automat., Extra Cab, $16,864. **Principale Auto,** 568-AUTO

1998 BLAZER LS, taupe, automat., 2 portes, 28,000 km, $19,900 nég. Vente privée. Après 16h: 561-1270.

1998 BLAZER, tout équipé, bon km, $19,800. **Denis Auto, 643-5262**

1998 CHEROKEE Grand Laredo, $19,795. **Principale Auto,** 568-AUTO

1998 GMC 1500, extra-cab, équipé, dès $29,995. **Méga 770-AUTO**

1998 JEEP TJ, 2 toits, garantie prolongée jusqu'en 2003, 30,000 km, demande $18,400. Dan, 281-3963.

1998 RAM 1500 Sport, 360, tout équipé, rouge, garanti 7 ans, 38,000 km, $27,500. 643-2196 soir.

2000 CRV, automat., équipé, garantie, bijou. **Méga 770-AUTO**

650 GARAGES À VENDRE

DANS la Petite-Nation, bon chiffre d'affaires, 3 portes, 4 laisses, rails d'alignement avec équipement, $120,000. Travail: 819-428-3242, maison: 281-2893.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ESPACES ext. pour entreposer bateaux, machinerie, etc.. **246-0522.**

656 ABRIS D'AUTO

ABRIS Tempo, plusieurs modèles en inventaire. Town & Country Trailer, (613)860-0758.
www.tandctrailersales.com

660 GARAGES OU STATIONNEMENTS DEMANDÉS

RECHERCHE remisage pour automobile. Chauffé. (819)771-6298.

663 MACHINERIE

DÉBUSQUEUSE 640 John Deere, 1989, rallonger de compagnie, $50,000. 443-0232.

SCIE radiale 10 po Craftsman, $250; planneur Rockwell Delta 24 po x 9 po, $4,500. 2 écorreurs Général, $250 ch.; ventilateur pour dépoussièreuse, 5 forces, $350, 7.5 forces, $450; tiroirs pré-usinés, différentes grandeur, 1500 au choix. 663-4752.

665 MOTOCYCLETTES

GSXR 750, 1990, MODIFIÉ, $3,000. Faut Voir! Martin, 664-6134.

670 MOTONEIGES

1992 ARTIC Cat Panthera, 2 places, sacoches, $2,200 nég. 669-7971.

1997 GRAND TOURING SE, 700, 7,100 km; 1999 Grand Touring, 583, 4,400 km, **663-2393.**

1998 ARTIC Cat ZR600, noire, bijou, beaucoup d'extra, $4,900. 246-7244.

1998 BOMBARDIER Formula Z 670, 3,800 km, $5,500. Soir: 243-8193.

FORMULA III, 600 c.c., 1996, 12,000 km, prix à discuter. (819)463-2717.

MOTOSKI 340 Fan (Cool), bon état, $550 nég. 281-2069, 712-7560.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1984 TOYOTA 4X4 pour pièces, bonne condition. 682-5204.

1985 NISSAN 4X4, très bonne pièces, $350 ou meilleu offre, **669-8936.**

1987 VOLKSWAGEN Fox, à vendre pour pièces. 663-1640.

4 PNEUS NEUFS Bridgestone Road Handler, sur jantes de roues, près à installer, 155/R12, $300. 684-5173.

BOÎTE 6' en fibre de verre marque Classic pour camion, avec supports, prix à discuter. 281-8858, 281-3511.

CABINE LEER pour gros modèle Chevrolet 1997, 6 pi, $750 nég. 243-4083, 231-1816.

CABINE pour petit camion, boite courte, 75" de long, $350, **669-8936.**

COUVERT fibre de verre pour camion GM 1992 à 1998, $475. 669-5560.

LONGUE boîte de camion (Fibrobec), $450. (819)771-1189.

PELLE à neige neuve pour tous modèles de camion, prenons pelle à neige usagée en échange bon prix. **643-5262**

673 REMORQUES

REMORQUE 1998 de 21 pi, double essieux, payée $8,995, demande $6,500. 281-4000

REMORQUE 4 pi X 8 pi, bonne condition, $575, 770-9400.

VOICI DES OCCASIONS !

1997 VENTURE
climatiseur. # P1728
Spécial **15 887$**

1995 PONTIAC SUNFIRE
P062
Spécial **8 199$**

1994 SUNBIRD
P17114
Spécial **5 488$**

1997 FORD ESCORT
P033
Spécial **6 887$**

1997 PONTIAC SUNFIRE
P1734
Spécial **9 777$**

1992 FORD F150 4X4
P092
Spécial **9 444$**

1999 CAVALIER
P1749
Spécial **12 088$**

1999 HYUNDAI ACCENT
P1738
Spécial **9 688$**

1998 CHEVROLET CAVALIER
2-067A
Spécial **9 997$**

1998 FORD F150 "SUPER CAB" XLT 4X4
P1744
Spécial **28 177$**

1997 CHEVROLET ASTRO
P1742
Spécial **15 444$**

1997 GMC 4X2
P049
Spécial **16 887$**

1997 SABLE FAMILIALE
2-1102A
Spécial **14 088$**

1998 DODGE RAM 1500 4X4
P1743
Spécial **22 887$**

1998 HONDA CRV
Traction intégrale, tout équipée.
P1737
Spécial **21 777$**

DAEWOO
Gatineau
346, boul. Gréber, Gatineau
(coin La Gappe et Gréber)
561-6669

Tallier HONDA
981, boul. St-Joseph
Hull
778-1444

673 REMORQUES

REMORQUE 21' de long X 8' de large, 2 essieux, $2,400 nég. 772-8787.

REMORQUE comme neuve, avec pneus 13 po. (819)777-9053.

REMORQUE E.Z. Trailer, pour bateau "cruiser" 24' ou moins, 776-8888.

REMORQUE fermée, 6' de long, 5'4" de large, $600. 457-4981

677 ROULOTTES

1971 et 1972 DAULPH 18', $1,650, $1,550, idéal pour chasse. 682-6189.

1973 GOLDEN Falcon 25 pi, 1 lit double, 3 lits simples, très propre, $4,500 nég. Après 18h, 827-7172.

1987 TENTE-ROULOTTE Bonair 1200, $2,500 nég. Soir: 682-1656

1994 GULFSTREAM 19 pi, luxueuse (clim., chauffage central, cuisinette neuve, etc.). Un petit bijou. 663-7246.

1995 TERRY 39 pi avec extension de 8X24, prix: $27,500. (819)986-7459

CAMPEUR 8 pi, couche 4 personnes. $1,000. 671-4775.

ROULOTTE artisanale 14', très propre, $800. Michel: soir, 643-1646.

ROULOTTE Park Aljo, 35', avec extension, solarium 8' X 35', $24,900, Jour: 777-0129, soir: 595-9622.

TENTE roulette Lionel, 6 places, très bon état, $2,400 nég. 671-3592.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1989 **WARRIOR** 350, bonne condition, marche arrière, $2,700. 762-4261.

LE PATRON VEND SON JOUET
2000 Polaris Expedition 425, 200 milles, garantie complète un an, était $7,700 maintenant $6,900.
Moto Gatineau, 663-6162

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

16' SPRINGBOK avec remorque, moteur Johnson, 70 forces, "fish finder"(détecteur de poisson), très propre. Jour: 769-7988, soir: 671-2311.

1993 PRINCECRAFT gros 12 pi, avec moteur Johnson 9.9 forces et remorque, $2,000 nég. 568-6300.

1998 PONTON 8'X20', moteur 60 forces, $8,500. Soir, 776-1909.

BATEAU 1996 Mariah, modèle Shabah, 18 pi, "inboard", moteur Mercruiser 3.0 L, 4 cyl., avec remorque, $16,000. **773-4223 ou cell: 769-6066.**

BATEAU Imperial 20 pi, moteur 140 c.v., remorque, $8,500 nég. 457-4056

BATEAU Princecraft 1989, 15'. Prix nég. **Jour: 776-4777; soir: (819)827-1031**

BATEAU Searay 18', 1999, in-bord, 140 forces, comme neuf, garantie jusqu'en 2,004, $18,000. 243-1073.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. **775-6835**

VOILIER MacGrégor 25 pi, 1986, 8 forces Mariner, plusieurs accessoires, très bonne condition. **246-7049.**

Nécrologie



CASAVANT - Mme Laurette, née Duval, d'Orléans, Ontario, est décédée le lundi 2 octobre 2000, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse de feu Charles Casavant. Elle laisse un fils, Robert (Suzanne Tremblay) d'Orléans, Ont. et un petit-fils, Jean-François. Elle laisse également une soeur, Rachel Rousseau. Prédécédée par un frère, Gilbert et une soeur, Yvette. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 6 octobre 2000 à 11h, en l'église St-Joseph d'Orléans, Ont. Des dons à la Société canadienne du cancer, 100, Deuxième rue Ouest, bureau B, Cornwall, Ont., K6J 1G5, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur, (613)446-1422.

CÔTÉ, M. CLAUDE (R.C.M.P.)

C'est avec tristesse que nous vous annonçons le décès prématuré de Claude, dans sa 52e année, décédé subitement chez lui à Orléans, le vendredi 29 septembre 2000. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Pat (Patricia Green); ses filles adorées: Jennifer et Lyn-Anne (son fiancé Joé Fournier); sa mère adorée Cécile Côté de Niagara Falls; son frère Dan (Micheline D'Amours) de Montréal; ses soeurs: Lise D'Alfonso de Niagara Falls, Mona (Fred Witte) Japon, Annie (Kevin Kennedy) de Waterloo et son frère Robert (sa fiancée Jennifer Emmett) de Kingston. Claude sera tendrement regretté par plusieurs neveux et nièces: Sabrina, Natasha, Sarah, Dominique et Phillippe. Claude laisse derrière lui des amis de plus de 30 ans: Bob et Denise Livingston d'Orléans et ses proches amis: Cliff et Bonnie Driscoll de Kingston et Joe et Isobel Black de Sault-Ste-Marie, ainsi que par leurs enfants et petits-enfants. Claude sera affectueusement regretté par la famille Green, Mme Shirley Green de Branford, Glen (Carolyn Kearncy) d'Ottawa, Dana (Norma Johnson) de Richmond et par leurs enfants: Karen Hubbard (Rob) de Hamilton et ses enfants: Colleen (Dan Killeen) de Delta, C.-B., et Kimberley de Hamilton. Il sera également regretté par ses compagnons de travail qui le respectait beaucoup et le dernier, mais non le moindre, "Ozzie" son fidèle chien. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE SOULIGNY, MACKENZIE ET ROBERT**, 2871, boul. St-Joseph, Orléans (Ouest de Place Orléans) le mardi 3 octobre 2000 de 19h à 21h et le mercredi 4 octobre de 14 à 17h et de 19h à 21h. Une célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans, le jeudi 5 octobre à 11h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation canadienne des maladies du coeur et à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: (613)830-2305, pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)830-6038 ou par courriel: info@smr.on.ca.

DANIS, M. Adrien Edouard

Paisiblement dans son sommeil à sa résidence le samedi 30 septembre 2000, Adrien Edouard Danis est décédé à l'âge de 84 ans. Il était l'époux bien-aimé de Muriel (Butler), cher père de Joanne Lavigne (Paul) et pépère chéri de Eric. Il sera vivement regretté par son fils et ses filles: Phillip Hogue, Carmen Ducharme (Fern) et Arlene Hogue. Il laisse également 9 arrière-petits-enfants. Il fut prédécédé par son fils Pierre et 6 frères et 1 soeur. Il laisse également ses frères Hector et Rosie et sa soeur Oréla. Le service funéraire aura lieu le jeudi 5 octobre 2000 à 12h, en la paroisse St-Joseph, coin Wilbrod et Cumberland. Des dons en sa mémoire à une oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

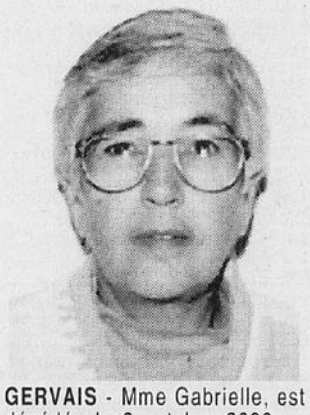


DESCHÊNES - Marie Marguerite est décédée le lundi 2 octobre 2000, à l'âge de 83 ans. Marguerite Deschênes était la fille de feu Arthur et Diane (Normand) Deschênes; chère soeur de Gertrude. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, petits-neveux et petites-nièces. Elle est prédécédée par ses soeurs: Cécile (feu Philippe Pépin), Geneviève (Victor Ménard), Françoise (feu Rolland La Roche); ses frères: Marie-Joseph (Dorina Dallaire), Henri (feu Aline Bond) (Cécile Lefebvre) et Jacques. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, mercredi de 19h à 21h et jeudi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu vendredi, en l'église Ste-Theresa à 10h; inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Des offrandes de messes ou des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712



MARIE-REINE FORGUES (née St-Louis)

est décédée le lundi 2 octobre 2000, suite à une longue lutte contre le cancer, à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Jean-Claude Forgues; fille de feu Adélard St-Louis et de feu Laurence Lajoie. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Pierre; sa fille Micheline (Paul Charlebois); ses petits-enfants: Luc-André et Alain Charlebois, Marie-Catherine (Pierre Leblanc), Marie-Chantal et Jean-Pierre Aubry Forgues. Elle laisse également 2 soeurs: Liliane (feu René Gaudreau) et Lina (Arthur Laferrière); plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis. Un gros merci tout spécial au Dr Moreau pour ses soins prodigués, à Claire Blais du CLSC de Quyon et à Claire Gervais du CLSC d'Aylmer ainsi qu'aux infirmières et infirmiers du CHVO de Hull pour leur soutien, leur encouragement et leurs bons soins tout au long de sa maladie. Il n'y aura pas de visites au salon. Cependant, **un service religieux en présence des cendres sera célébré le vendredi 6 octobre à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.** La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Au lieu de fleurs, des dons à la Société du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
684-1155



GERVAIS - Mme Gabrielle, est décédée le 2 octobre 2000 au CHVO de Hull, à l'âge de 60 ans. Elle était l'épouse de feu Arsène Patry et fille de feu Magloire Gervais et de feu Zoé Snubb. Elle laisse dans le deuil 3 filles: Marianne, Denise et Annie (Mario Simard), 1 soeur et plusieurs frères; 7 petits-enfants: Mélissa, Emilie, Patricia, Roxanne, Jessica, Caroline et Angélica, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux ami(e)s. L'a prédécédée son petit-fils Danny. Elle laisse également sa belle-mère Mireille Bertrand, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le **service religieux** aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull, le vendredi 6 octobre 2000 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Pour renseignements, (819)568-2425**; télécopieur: (819)568-2426. **Un gros merci, spécialement à Dédé, Margot et Gisèle.**



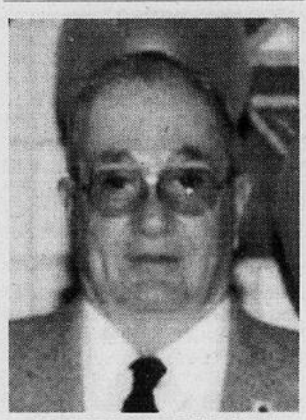
M. ANATOLE LEBLANC
1922-2000

d'Alfred, Ontario, est décédé suite à une courte maladie le samedi 30 septembre 2000, à l'âge de 78 ans et 4 mois. Il était l'époux en premières noces de feu Ida Gauthier et conjoint bien-aimé de Georgette Carrière Paquette. Fils de feu Emerius Leblanc et de feu Alma Boucher, il laisse également dans le deuil ses 2 filles: Nicole et Diane, toutes deux d'Ottawa; les enfants de sa conjointe: Réjeanne, Guy et Denyse; 8 petits-enfants, ainsi que ses soeurs et frères: Flora, Rita, Yvette, Aimé, Normand et Jean-Guy. Lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. M. Leblanc fut prédécédé par 3 frères: Fernand, Yvon, Maurice et 4 soeurs: Cécile, Alice, Emela et Jeannine. Le service religieux aura lieu le vendredi 6 octobre 2000 à 11h, en l'église St-Victor à Alfred; inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS,** 453, St-Philippe, Alfred, Ontario. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 613-679-2802 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le 613-679-1356.



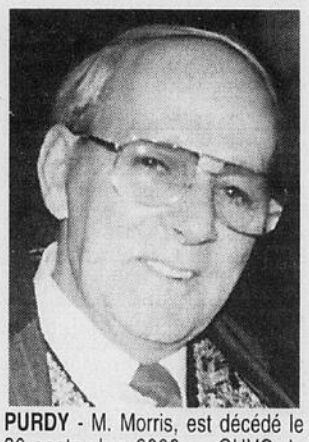
NICHOLSON, MME ALINE

De Aylmer, est décédée après un courageux combat contre le cancer Mme Aline Miner, à l'âge de 47 ans. Elle était la chère fille de Louise Levac (Rosario Boudreau) et de feu Roger Miner; épouse bien-aimée de Michel Nicholson. Elle laisse également dans le deuil 2 soeurs: Rita (Dennis Grant) et Diane (Ralph Wilson); 4 frères: Gérald (Shirley Carmonico), Brian (Paulette), Paul et Ronald (Patricia); son beau-père George Nicholson (feu Lucille); son beau-frère Daniel (Randy) et sa belle-soeur Rachelle (Rolland Pépin); son parrain William Levac (Dolorès); sa marraine Jeannine Wheeler; plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et un cher ami de la famille, Ross Cormack. Son départ cause un grand vide parmi sa famille, ainsi que parmi ses amis de l'Association sportive du Parc Laroche. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 585, rue Somerset (centre-ville), mardi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu mercredi à 11h, en l'église St-François d'Assise (angle Wellington et Fairmont); inhumation au cimetière Notre-Dame. Un merci spécial au Dr Debbie Gowan et l'équipe de l'unité des soins palliatifs du Centre du cancer à l'hôpital Général. Des dons à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

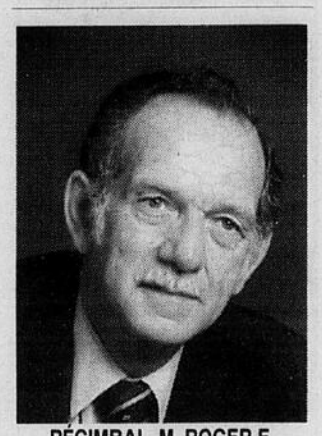


ALBERT MAURICE PROULX

Chevalier de Colomb, conseil 1693, est décédé le 1er octobre au CHVO de Hull, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de Lucette Huneault et fils de feu John Proulx et de feu Béatrice Thibodeau. Il laisse dans le deuil ses 4 fils: Gérald (Monique Chantigny), Gilles (Patricia Reekes), Yves (Marjolaine Gratton) et Marc (Micheline Larocque); sa soeur Edna Hamilton; 6 petits-enfants: Martin, Caroline, Isabelle, Dominic, Karine, Stéphanie et Anick; son arrière-petit-fils Simon, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et ami(e)s. L'ont prédécédé sa soeur, Laura et son frère Georges. Un service religieux sera célébré en l'église St-Joseph de Hull le jeudi 5 octobre 2000 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des remerciements à tout le personnel du CHVO de Hull. Des dons à la Fondation du CHVO de Hull seraient appréciés. Pour renseignements: téléphone (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.



PURDY - M. Morris, est décédé le 30 septembre 2000 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux de Irène Charbonneau et fils de Léonard Purdy et de Robina Larocque. Il laisse dans le deuil 6 enfants: Leonard (Carole Périard), Gorman (Diane Dalpé), Clarence (Rosine Tassé), Doris (Serge Campagna), Bobby et Jane (Jean Clouthier); 5 frères: Bill, Durland, Raymond, Melvin et Harold; 5 soeurs: Cora, Shirley, Aline, Dorothy et Joanne; 9 petits-enfants: Dave, Cathy, Martin, Stéphane, Bryan, Stéphane, Simon, Johnny et Steven; 1 arrière-petit-fils, Tommy, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé ses 2 frères: Herman et Gérald, ainsi que sa première épouse Jeannine Dion. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, Salon J.H. Villeneuve,** 134, rue Alexandre, Thurso, le samedi 7 octobre de 10 heures à 13 heures. Le **service religieux** aura lieu en l'église St-Emile-de-Suffolk le samedi 7 octobre à 14 heures. Des fleurs ou des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, **568-2425.**



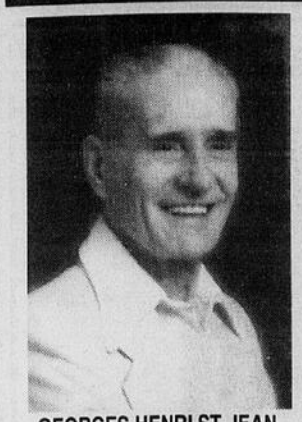
RÉGIMBAL, M. ROGER E.
1921 - 2000

Subitement à Ottawa le vendredi 29 septembre 2000, est décédé Roger Emile Régimbal, à l'âge de 78 ans. Il laisse dans le deuil ses enfants: Renée (Louis Grignon), Roger Jr. (Louise Dumais), Paul (Evelyne Paré), Louise (Christian Beaudet), Elaine (Louis Côté) et Marie (Guy Robert); leur mère Lorraine Ducharme; ses soeurs: Jacqueline (Robert Foisy) et Lucille; ses frères: Maurice (Clémence Rivet) et Louis-Joseph (Diana Gardiner); 13 petits-enfants, ainsi qu'une chère amie, Oneida Simond. Homme de carrière chez Ayers Limitée, au Club de golf à Lachute, il a été membre de la Chambre des Communes pour le Comté Argenteuil-Deux-Montagnes. Il poursuivit sa carrière à Toronto à la Commission des accidents du travail de l'Ontario et au Conseil des affaires franco-ontariennes (CAFO). Il oeuvra au sein du Comité fondateur de l'hôpital Argenteuil de Lachute et fut responsable du Comité de travail de la Conférence du Duc d'Edinburgh. Il a également été président du Parti Progressif Conservateur du Canada. La famille recevra les condoléances à la Maison funéraire Kelly, 1255, ch. Walkley (Est de la rue Bank), Ottawa, mardi de 14h à 16h et de 19h à 21h et à Lachute à la Maison funéraire Rolland Ménard, 395, rue Grâce, mercredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles sera célébrée en l'église Sainte-Anastasie, rue Béthanie, à Lachute, le jeudi 5 octobre à 11h; inhumation au cimetière de Lachute. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

SAUMURE - M. Léopold, est décédé le 2 octobre 2000, à l'âge de 72 ans. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Marguerite; ses soeurs: Aldéa, Rita (René Jérôme) et Berthe, c.s.c.; ses nièces et neveux, belles-soeurs, beaux-frères et ami(e)s. Il fut prédécédé par ses parents: M. et Mme Alexandre Saumure (Lumina Turcotte); ses soeurs: Marie-Anna (s.s.-c.j.), Florence, Alice et ses frères: René, Edouard, Aldéric, Aldège, Alexandre Jr, Léo, Armand et Oscar. Une célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa, le jeudi 5 octobre 2000 à 13h. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 748-1200.

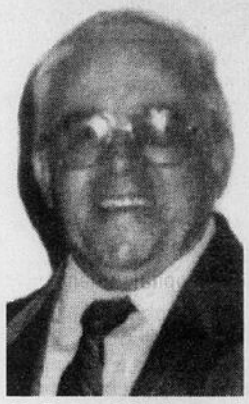
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.



GEORGES-HENRI ST-JEAN
de Hull, est décédé le samedi 30 septembre 2000, à l'âge de 83 ans. Il était le fils de feu Ernest St-Jean et de feu Marie-Antoinette St-Laurent. Il laisse dans le deuil ses 3 fils: Louis, Philippe et Pierre; son amie très chère, Lucienne Charette; sa soeur Jeannine; ses 4 petits-enfants: Geneviève, François, Marianne et Josée ainsi que ses 4 arrière-petits-enfants.
Il n'y aura pas de visites au salon, cependant, **un service religieux en présence des cendres sera célébré le jeudi 5 octobre à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.**
La direction des funérailles a été confiée au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

LA FAMILLE ST-ARNAUD a le regret de vous annoncer le décès de



M. Roland St-Arnaud
de Gatineau, est décédé le lundi 2 octobre 2000, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Rita Charlebois et en deuxièmes noces de Simone Latourelle; fils de feu François-Xavier St-Arnaud et de feu Valéda Laroche. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Michel (Ginette), Richard, Louise (Claude), Claude (Carole), Yves (Nancy) et Marc (Nathalie). Grand-père bien-aimé de 14 petits-enfants et de 7 arrière-petits-enfants, il laisse également 2 soeurs: Georgette Amyot et Jeannette Pariseau. Prédécédé par 4 frères: Roméo, Romuald, Paul-Emile et René, ainsi que par 1 soeur, Marie-Luce, il laisse plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux amis. La famille invite parents et amis à se joindre à elle le jeudi 5 octobre 2000 à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Lorette, 45 rue Prévost, Hull, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière St-Rédempteur. De dons à l'Association du diabète, 5635 rue Sherbrooke, Montréal, Québec, H1N 1A3, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

AVIS DE DÉCÈS



JACQUES GAUTHIER
est décédé le 2 octobre 2000 à Gatineau, à l'âge de 56 ans. Fils de Madeleine Ethier et de feu Léonard Gauthier, il laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Estelle Clément), André (Julie Pilon), Josée et leur mère Mirelle Cadieux; ses petits-enfants: Vanessa et Nicholas; ses soeurs: Hélène (Robert Prud'homme), Louise (Paul Tremblay) et Thérèse (Gaston Garneau); ses frères: Jean-Charles (Louise Duguay), Pierre (Lise Pelletier), François (Chantal Fitzgerald) et Marc (Micheline Chénier), ainsi que sa parenté et ses fidèles ami(e)s. Jacques faisait partie de la Légion Royale Canadienne, filiale 58 Pointe-Gatineau. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 1369 boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, le mercredi 4 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le jeudi 5 octobre à partir de 9h. Un service religieux sera célébré en l'église St-François-de-Sales de Gatineau, le jeudi 5 octobre à 11h. Un remerciement spécial au personnel du 5e Sud du CHVO de Gatineau. Des dons à la Fondation du CHVO de Gatineau seraient appréciés. Pour renseignements: (819)568-2425, télécopieur (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

AVIS DE DÉCÈS

Mme Stella Furlotte
(née Payne)
de Gatineau, anciennement de Campbellton, N.B., est décédée au CHVO pavillon de Gatineau, le vendredi 29 septembre 2000, à l'âge de 87 ans. Elle laisse dans le deuil ses 2 filles: May (Allan Becker) de Pierrefonds et Lorraine (André Landriault) de Gatineau; plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; 1 frère, Clarence Clements; 2 belles-soeurs: Yvonne et Ada Payne de Campbellton, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux aura lieu le samedi 7 octobre 2000 à 11h, en l'église St-François-de-Sales, 1 rue Jacques Cartier, Gatineau. Des dons à la Société canadienne du cancer ou tout autre organisme de charité seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

REMERCIEM ENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue.
L.M.

AVIS DE DÉCÈS



Lebrun, Mme Diane
(née Lalonde)
est décédée le jeudi 28 septembre 2000, à l'âge de 54 ans. Elle était l'épouse de Peter; fille de feu Victor et Claire Lalonde. Elle laisse 2 filles: Claudine Hinds (Marlon) et Selena. Elle laisse sa petite-fille Corinne et un frère, Jean-Denis, ainsi que plusieurs amis. Une célébration eucharistique aura lieu en l'église Sainte-Marie, 4831, ch. Innes, Orléans, le jeudi 5 octobre 2000 à 11h. Des dons à la Société du cancer seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le **SALON FUNÉRAIRE SOULIGNY, MACKENZIE & ROBERT,** Orléans, (613)830-2305 ou pour vos condoléances par télécopieur (613)830-6038 et courriel: info@smr.on.ca.

REMERCIEMENTS



LÉVEILLÉ - Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gracia (née Charbonneau), survenu le 12 septembre 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

5e ANNIVERSAIRE



MONIQUE PLOUFFE
On t'aime.
Ta fille et ta famille

La famille Arcand a le regret de vous faire part du décès de



MME IRÈNE ARCAND
(née Larivière)
1911-2000
d'Alfred, Ont., est décédée paisiblement à sa résidence le lundi 2 octobre 2000, à l'âge de 89 ans et 8 mois. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Arthur Arcand, fille de feu Magloire Larivière et de feu Emilie Pitre. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy (Odette Parisien) d'Ottawa, Odette (Gaetan Parisien) d'Alfred, Micheline (Clément Morin) de St-Alexandre, QC et Jacques (Donna Boisvenue) d'Ottawa, ainsi que 9 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Lui survivent également plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS,** 453, St-Philippe, Alfred Ont, le jeudi 5 octobre 2000 à compter de 14h. Le service religieux aura lieu le vendredi 6 octobre, à 14h, en l'église St-Victor à Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de midi. Un merci spécial au personnel de l'unité des soins intensifs et de l'aile nord de l'hôpital Général de Hawkesbury pour leur dévouement et les bons soins prodigués à notre mère. Des dons à la Fondation de l'hôpital Général de Hawkesbury, 1111, rue Ghislain, Hawkesbury, Ont., K6A 3G5 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 613-679-2802 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le 613-679-1356.

EN MÉMOIRE DE



SONIA GAUTHIER-BLIER
De ton passage ici-bas, le souvenir de ta tendresse et des bons moments que nous avons vécus ensemble restera toujours gravé dans mon coeur.
Avec amour,
Agathe Blier (Mom)

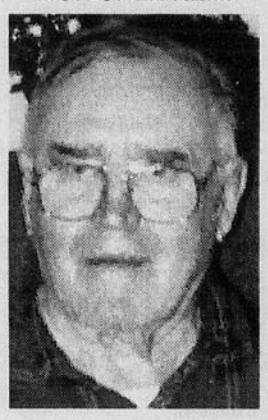
REMERCIEMENTS



NORMAN CRITES
Vous avez eu la délicatesse, lors du décès de mon époux, né le 9 avril 1912, décédé le 25 août 2000, de nous témoigner votre sympathie soit par vos offrandes de messes, cartes, dons, visites ou assistance aux funérailles. Nous en avons été sincèrement touchés et tenons à vous faire part de notre profonde gratitude. Veuillez considérer comme personnels, nos plus sincères remerciements.
Son épouse Pearl et ses enfants



MON CHER RÉMI



Déjà deux ans que tu es parti et que tu as souffert pendant 8 mois de cette maudite maladie: leucémie. Affreuse, sans guérison et sans espoir! Après tant de souffrance, je pleure encore ton départ et je t'aimerai jusqu'à ma mort.
De ta femme qui t'aimera toujours, Marie-Jeanne

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

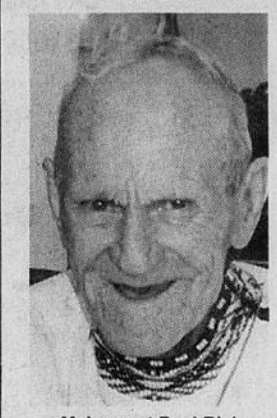
MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
L.F

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

AVIS DE DÉCÈS



M. Laurent Paul Riel
est décédé le 30 septembre 2000 à l'hôpital de Wakefield, à l'âge de 82 ans, entouré d'amour, de paix et de support de ses enfants pour aller rejoindre les personnes qui lui ont été chères. Paul laisse derrière lui des souvenirs inoubliables pour ses fils: Paul, Michel et Richard; ses filles: Pauline et Carole; sa brue "La Belle" Jacqueline Chartrand; ses petits-enfants: "Marie" Marianne, "Maggie" Amanda, "Gars" Corey, Julie, Marie-Josée, Patrick, Sidney et Caroline; ses arrière-petits-enfants: "Jo" Jonathan et Cassandra, l'amour de sa vie "Ti-Blanc" Blanche Dinelle-Norman; sa soeur Germaine Sérurier, ainsi que plusieurs neveux, nièces, amis spéciaux et plusieurs connaissances de Poltimore, Québec, et le complexe au 1041, rue Wellington d'Ottawa.
L'ont prédécédé ses épouses Rolande Chevrier et Adeline Nitschkie; ses parents François Xavier et Angélina Poulin, ainsi que plusieurs frères et soeurs.

Paul était un homme merveilleux avec plusieurs talents. Il possédait un grand coeur avec un sourire qui éblouissait les gens. Paul a pleinement savouré les 10 dernières années de sa vie et ceux qui ont eu la chance d'être à ses côtés vont le manquer énormément. Repose en paix "Dad" et continue de veiller sur nous comme tu le faisais si bien ici.

Parents et amis sont invités à se joindre à la famille pour un service religieux en l'église St-François-d'Assise, angle Fairmont et Wellington, le jeudi 5 octobre à 11h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeurs du Canada ou à la Fondation rêves d'enfants seraient appréciés. La direction des funérailles à été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements: (819)568-2425, télécopieur (819)568-2426 ou par courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
R.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

LA FAMILLE LEDUC
a le regret de vous annoncer le décès de



MME MANON LEDUC
(née Castagne)

est décédée le lundi 2 octobre 2000 au CHVO de Hull, à l'âge de 59 ans.
Elle était l'épouse adorée de Richard Leduc et fille de feu Marcel Castagne et de feu Jacqueline Chartrand.

Outre son époux bien-aimé, elle laisse pour pleurer son immense perte sa fille Christine (Claude Robitaille); ses deux fils: Mario (Renée Maisonneuve) et Patrick; ses quatre petits-enfants qu'elle chérissait: Charlotte et Félix Leduc-Robitaille, Olivier et Anthony Leduc.

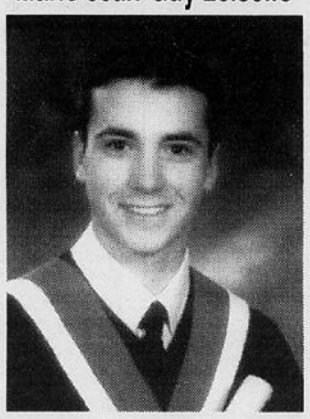
Elle laisse également ses quatre soeurs: Jeannine (Marcel St-Pierre), Pauline (Claude Charbonneau), Rachel (Yvon Henri), Marcelle (Gerry Massie); ses quatre frères: Jacques, Georges (Ginette Monfils), Robert (Céline Paquin) et André (Lucie Lauzon); ses quatre beaux-frères: Gilles (Marie Cadieux), André (Jacqueline Picard), Pierre (Simone Charette), Marcel (Micheline Chénier); sa belle-soeur Diane (Robert Legault) ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Manon est décédée avec sérénité et courage, entourée de sa famille. Enfin, elle a trouvé la paix.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux sera célébré le vendredi 6 octobre 2000 à 10h30, à l'église Notre-Dame-du-Rosaire, 5 rue St-Arthur, Gatineau.

Des dons à la Fondation Hôpital Maisonneuve-Rosemont, a/s table opératoire, 5345, boul. de l'Assomption, bureau 270, Montréal, QC, H1T 4B3 ou à la Société canadienne du cancer, section Gatineau, a/s de Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, QC, J8P 3Z7, seraient appréciés.

Donald, Diane, Stéphane et Sophie Loiselle
ont le regret de vous annoncer le décès de
Mario Jean-Guy Loiselle



décédé accidentellement le dimanche 1er octobre 2000, à l'âge de 19 ans. Dans ses courts, derniers moments, il était entouré d'amour, de paix et de prières, afin qu'il puisse rejoindre grand-père Marion, grand-père et grand-mère Loiselle. Mario laisse derrière lui des souvenirs inoubliables pour ses parents Donald et Diane Loiselle d'Embrun, son frère Stéphane (Cindy Alain) de Montebello et sa soeur Sophie (Eric Ratté) de Québec. Il laisse sa grand-mère maternelle Mme Simone Marion; son parrain et sa marraine Huguette et Jean-Guy Gauthier, ainsi que de nombreuses tantes, oncles, cousins et cousines. Il sera aussi énormément regretté par son amie Julie Marcil de Bourget. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTÉE,** 874 rue Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le mardi 3 octobre 2000 de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de 9h le mercredi. Le service religieux aura lieu le mercredi 4 octobre 2000 à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

Mario était un gars dévoué, généreux à l'extrême, qui se dépensait sans compter pour les autres. Mario... tu étais un gars formidable. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286 à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT.

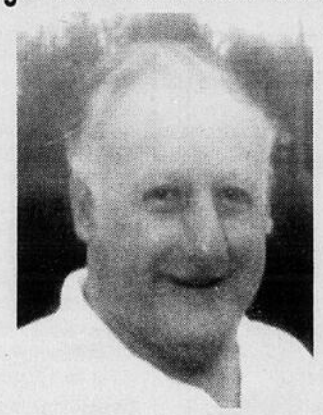
LA FAMILLE BÉDARD
a le regret de vous annoncer le décès de



PAULINE (D'AOUST) BÉDARD

est décédée le 1er octobre 2000, à l'hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse de feu Conrad Bédard. Elle laisse dans le deuil 1 fille, Thérèse (Edouard Joly); 2 fils: Pierre (Louise Legault) et Jean-Claude (Hélène Fournier); 8 petits-enfants; 3 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée 1 fille, Monique et son époux Conrad Bédard, elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Ste-Anne d'Ottawa le samedi 7 octobre 2000 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 95 boul. Cité-des-Jeunes, Hull. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: **819-568-2425,** télécopieur: (819)568-2426.

LA FAMILLE BRETON
a le regret de vous annoncer le décès de



M. RHÉAL BRETON

de Ste-Cécile de Masham, est décédé le lundi 02 octobre 2000, à l'âge de 66 ans. Il était l'époux bien-aimé de Marie-Anne Robertson, fils de feu Charles Breton et de feu Germaine Parent. Il a été à l'emploi du Camp Fortune pendant plus de 37 ans, membre honoraire des Chevaliers de Colomb, Conseil 6853, membre du Club de l'Âge d'Or de Masham, également bénévole très actif dans sa communauté. Outre son épouse, il laisse ses 5 enfants: Gaétan, Donald (Manon), Mario (Linda), Johanne (Stéphane) et Robert; ses 4 petits-enfants: Charles, Sophie, Joëlle et Thierry. Il était le cher frère de Noël (Aldéa), Lucille (feu Gérard Renaud), Claire (feu Rolland St-Denis), André, Noëlla (Ken) et Marie-Paule (Jacques); prédécédé par 1 frère, Roger (Jeannine Diotte), ainsi que par 3 soeurs: Thérèse (feu Lucien Coderre), Annette (feu Homer Bertrand) et Rita (Marcel Robertson). Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

Un merci spécial au personnel du centre de réadaptation de l'hôpital Général d'Ottawa.

À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 7 octobre 2000 à 11h, en l'église de Ste-Cécile de Masham pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après la cérémonie religieuse.

Des dons à la Fondation de l'hôpital de Wakefield, C.P. 160, Wakefied, Québec, J0X 3G0, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS** de Ste-Cécile de Mas663-2468 ham au 456-2100.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

5e ANNIVERSAIRE



MONIQUE PLOUFFE

À la douce mémoire de Monique, décédée le 4 octobre 1995. Cinq longues années se sont écoulées depuis ton départ. Le temps veut que la route continue sans toi mais dans nos coeurs ta présence se fait toujours sentir. Ton sourire et ta joie de vivre nous manquent beaucoup. Prends le temps de nous faire une grande place près de toi puisqu'un jour nous serons tous réunis.

Nous t'aimons beaucoup,
Ta fille et ta famille.

RACICOT
IN MEMORIAM





NORMAND
9 octobre 1998

SANDRA
4 octobre 1995

Nous nous faisons un devoir de rappeler leurs noms et nous demandons une pensée et une prière à tous ceux qui les ont connus et aimés. Votre sourire, votre tendresse, tout le bien que vous nous avez fait durant votre séjour sont ancrés dans nos coeurs à jamais. De là-haut, protégez-nous, nous qui vous aimerons toujours.

Annette, les enfants et les petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 8 octobre à 10h, en l'église St-François-de-Sales.

EN MÉMOIRE DE





Jeanne et Léopold Beauchamp

Chère maman, déjà dix ans que vous nous avez quittés. Vous, cher papa, le vingt-neuf novembre, ça va faire quatre ans que vous avez rejoint maman. Vous savoir réunis nous console, mais pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à vous, vous nous manquez tellement. Vous êtes toujours présents dans nos coeurs. Lorsque cette magnifique étoile brille dans le ciel, nous savons que vous êtes là, tout près, pour nous protéger comme vous avez fait si bien sur terre. Reposez en paix, un jour nous, vos enfants, serons tous réunis avec vous. On vous aime.

Vos enfants, leurs conjoint(e)s,
vos petits-enfants et arrière-petits-enfants

LA FAMILLE WEATHERDON
a le regret de vous annoncer le décès de



MME RITA McCLEMENTS-WEATHERDON

de Buckingham, est décédée le dimanche 1er octobre 2000 au Centre hospitalier de Buckingham, à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse de feu Harvey Weatherdon, fille de feu Joseph McClements et de feu Florence Storey. Mère très chère de Shirley (Roland Plouffe) et grand-mère adorée de Philip, elle laisse aussi un ami très spécial, Michael Butler; 3 belles-soeurs: Hethel Hayes, Helen Weatherdon de Buckingham et Irene Binette de Thurso, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Un remerciement spécial à Claudette et Paul-André Roberge pour leurs tendres soins et Emily Burke pour son attention particulière durant son stage hospitalier. Également un remerciement très sincère au personnel du quatrième étage du Centre hospitalier de Buckingham pour leurs soins durant ses derniers jours.

Rita adorait travailler dans son jardin, maintenant elle s'amusera dans le paradis, dans le jardin de Dieu.

Un service religieux aura lieu le jeudi 5 octobre 2000 à 11h, en l'église Our lady of Victory de Buckingham, suivi de l'inhumation au cimetière St-Grégoire, Buckingham. **Heures de visites à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue Maclaren Est, Buckingham, mercredi de 15h à 17h et de 19h à 21h et jeudi à compter de 9h. Des dons à la Société de l'Alzheimer de l'Outaouais québécois, 331, boul. Cité des Jeunes, Hull, Québec, J8Y 6T3, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819)986-3426.

1er ANNIVERSAIRE



MME LUCIE VIAU
À la douce mémoire d'une épouse et mère très chère, qui nous a quittés le 4 octobre 1999. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Bernard, France et Pascale

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

Funérailles

JEUDI

CÔTÉ, M. Claude
La célébration eucharistique sera célébrée à 11h, en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans.

DANIS, M. Adrien Edouard
Le service funéraire sera célébré à 12h, en la paroisse St-Joseph, coin Wilbrod et Cumberland.

GAUTHIER - M. Jacques
Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

LACROIX - Mme Béatrice
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

LEBRUN - Mme Diane
La célébration eucharistique sera célébrée à 11h, en l'église Sainte-Marie, 4831, ch. Innes, Orléans.

LONGTIN - Mme Gracia
La célébration eucharistique sera célébrée à 11h, en l'église St-Mathieu, 3130, ch. Gendron, Hammond.

McCLEMENTS-WEATHERDON - Mme Rita
Départ de la Maison funéraire Brunet, 115 rue Maclaren Est, Buckingham, pour le service religieux à 11h, en l'église Our lady of Victory de Buckingham.

PROULX - M. Albert Maurice
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.

RÉGIMBAL - M. Roger E.
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église Sainte-Anastasie, rue Béthanie, à Lachute.

RIEL - M. Laurent Paul
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-François-d'Assise, angle Fairmont et Wellington.

ST-ARNAUD - M. Roland
La messe en présence des cendres sera célébrée à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Lorette, 45 rue Prévost, Hull.

ST-JEAN - M. Georges-Henri
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h, à l'église Notre-Dame de Hull.

SAUMURE - M. Léopold
La célébration eucharistique sera célébrée à 13h, en l'église St-Sebastien, 1000, rue Frances, Ottawa.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

Première mise en jeu de la saison 2000-2001

La saison de hockey débute à Dallas ce soir

La première mise en jeu de la saison 2000-2001 sera effectuée à Dallas ce soir au même endroit où les séries éliminatoires ont pris fin la saison dernière par une victoire en prolongation des Devils du New Jersey contre les Stars.

Associated Press
Dallas

Moins de quatre mois après le but de Jason Arnott en deuxième prolongation contre Ed Belfour, l'Avalanche du Colorado rendra visite aux Stars, l'équipe qui les a battus lors des deux dernières saisons afin d'accéder à la finale de la coupe Stanley.

Les Stars et l'Avalanche, qui ont joué deux séries de sept matches en finale de l'association de l'Ouest, seront les seules équipes à l'oeuvre lors de la soirée d'ouverture.

Les activités se poursuivront demain avec la présentation des matches Ottawa-Boston, Chicago-Buffalo, Vancouver-Philadelphie, Detroit-Calgary et Saint Louis-Phoenix.

Edmonton se rendra à Detroit et le Canadien se rendra au New Jersey, vendredi.

Le Wild du Minnesota, une des deux équipes d'expansion avec les Blue Jackets de Columbus, entreprendra sa première saison en disputant des matches à Anaheim vendredi et Phoenix samedi. Le premier match du Wild à domicile sera présenté le 11 octobre contre Philadelphie.

Minnesota était privé d'une équipe de la Ligue nationale depuis le déménagement des North Stars à Dallas après la saison 1992-93.

Quant aux Blue Jackets, ils entreprendront leur première saison samedi soir à domicile contre les Blackhawks de Chicago.

Minnesota et Columbus sont les 29e et 30e équipes de la Ligue nationale. Atlanta avait fait son entrée dans le circuit la saison dernière et Nashville, il y a deux ans. Depuis la première expansion des cadres en 1967, la LNH est passée de six à 30 équipes.

Nashville et Pittsburgh s'affronteront à deux reprises au Japon vendredi et samedi.

Il y a sept nouveaux entraîneurs cette saison. Ce sont Alpo Suhonen (Chicago), Don Hay (Calgary), Dave King (Columbus), Craig MacTavish (Edmonton), Jacques Lemaire (Minnesota), Ron Low (Rangers) et Ivan Hlinka (Pittsburgh).

D'un sport à l'autre

Le CIO revèle deux autres cas de dopage

Associated Press
Canberra

Selon un réseau de télévision australien, le Comité international olympique aurait révélé que deux autres cas de dopage avaient été découverts lors des derniers jours des Jeux de Sydney.

La commission médicale du CIO a tenu sa dernière réunion, lundi, alors qu'il y a encore plus de 100 échantillons prélevés lors des derniers jours des Jeux de Sydney n'avaient pas encore été analysés.

Le CIO a mentionné que deux athlètes dont les échantillons étaient positifs avaient quitté l'Australie avant de connaître les résultats. Ils n'ont pu donner leur version.

Aucune précision quant à l'identité, la nationalité ou la discipline sportive des athlètes n'a été dévoilée.

Soccer: Romario est rappelé

Associated Press
Rio de Janeiro

En moins d'une semaine, la sélection brésilienne de football a perdu son entraîneur Wanderley Luxembourgo, limogé pour mauvais résultats, et son meilleur joueur, Rivaldo, blessé à la cheville. Heureusement, il lui reste Romario.

L'attaquant vétéran, âgé de 34 ans, a été rappelé hier pour affronter le Venezuela dimanche à Maracaibo.

Auteur d'un truc du chapeau le mois dernier contre la Bolivie, battue finalement 5-0, Romario est «un joueur essentiel pour toute équipe, et pour la sélection nationale en particulier», a estimé l'entraîneur par intérim de la Seleçao, Candinho.

Ce dernier pourrait céder sa place après cette rencontre, un nouvel entraîneur risquant fort d'être nommé d'ici le match suivant, qui opposera le Brésil à la Colombie, le 14 novembre.

Pour l'heure, après huit matches qualificatifs pour le Mondial 2002 dans la zone sud-américaine, la Seleçao pointe seulement en quatrième position avec quatre victoires, deux nuls et deux défaites. Le Venezuela est quant à lui bon dernier et pourrait le rester.

Gonchar signe un contrat avec les Capitals

Associated Press
Washington

Le défenseur Sergei Gonchar a signé hier un contrat de quatre ans d'une valeur de 13,3 millions $ avec les Capitals de Washington.

Il ne reste plus qu'un récalcitrant dans le camp des Capitals.

Gonchar, qui a disputé sa meilleure saison dans la LNH en 1999-2000, a marqué 18 buts et amassé 36 mentions d'assistance.

Gonchar ratera les matches de ce week-end.

Seul Chris Simon n'a pas encore signé de contrat. Les deux parties seraient encore loin d'une entente.

Kelly signe une prolongation de contrat d'un an avec les Twins

Associated Press
Minneapolis

Tom Kelly a signé hier une prolongation de contrat d'un an avec les Twins du Minnesota.

Kelly en sera à sa 15e saison à la barre de l'équipe en 2001. Il a conduit les Twins à deux conquêtes de la Série mondiale en 1987 et en 1991. Son équipe n'a toutefois pas joué pour ,500 au cours des huit dernières saisons.

«Je voulais diriger l'équipe encore une autre saison, mais peut-être pas plus longtemps, a déclaré Kelly. Je suis entraîneur depuis si longtemps, trop diront certains, mais moi, je ne le pense pas».



Yvon Legault
collaboration spéciale

Début de la saison dans le circuit junior C de l'Est ontarien

L'année des Panthères d'Embrun?

«Cette saison est la nôtre! Nous ne visons rien de moins que le premier rang et une participation à la grande finale. Le titre est certainement à notre portée.»

Au risque d'avoir l'air prétentieux, l'entraîneur-chef des Panthères d'Embrun, Marty Chesser, déclare à qui veut l'entendre que les siens ont tout ce qu'il faut pour se rendre jusqu'au bout, cette saison, dans la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien. Difficile de ne pas lui donner raison lorsqu'on jette un coup d'oeil à l'alignement qu'il a à sa disposition.

Les Panthères, qui ont défait les Mustangs de Maxville 8-1, samedi soir, dans l'un des deux matches du programme inaugural de la saison, présentent un visage quasi identique à l'édition de l'an dernier. L'alignement est formé principalement de vétérans, les quelques rares nouveaux venus étant presque tous des joueurs d'expérience qui ont évolué à des niveaux supérieurs, que ce soit dans la Ligue centrale ou au niveau junior B.

C'est cette belle maturité ainsi que la profondeur qu'on retrouve à toutes les positions qui font en sorte que la plupart des observateurs choisissent Embrun pour détrôner les Stars de Casselman, les triples champions du circuit.

«Je ne veux surtout pas avoir l'air arrogant, mais nous croyons vraiment que 2000-2001 est notre saison, affirme Chesser. Si nous ne parvenons pas à atteindre la grande finale avec toute la profondeur que nous avons sur cette équipe, nous serons vraiment très déçus. Si nous demeurons en santé et si nous jouons à la hauteur de notre talent, je ne vois pas comment nous pourrions rater notre coup.»

Les Panthères ont entrepris la saison avec pas moins que 15 joueurs issus des rangs du hockey mineur local.



ARCHIVES

Marty Chesser vise le premier rang avec son équipe, les Panthères d'Embrun.

«Ce n'est pas à toutes les années qu'on a la chance d'avoir autant de joueurs locaux et d'être à la fois aussi compétitifs. C'est vraiment excitant, de dire l'entraîneur-chef. Les jeunes se font une fierté de jouer pour l'équipe de leur patelin.»

Les Panthères sont solides à toutes les positions, mais c'est probablement au niveau de la brigade défensive où ils se sont le plus grandement améliorés. L'acquisition de défenseurs aguerris tels que l'ex-Glen d'Alexandria Philippe Blanchard et l'ex-Bear de Smiths Falls Ryan Mitchell ajoute de la stabilité à la ligne bleue. Idem devant le filet où Doug Long, un ancien des Rebels de Char-Lan, fait équipe avec le vétéran Jesse Karady.

À l'attaque, pas de problème avec le retour des vétérans Nicholas Bruyère, Kyle Fetch, Éric Roy, Danny Bissonnette, Patrick Hamel, Brad Kennedy, Christian Longtin et Robin Blanchard.

Un quatrième titre?

On peut compter sur les Stars de Casselman pour connaître une autre bonne saison. Ils ne seront probablement pas aussi dominants que l'an passé, mais ils seront très compétitifs, ça c'est certain. La saison dernière, les Stars ont connu une année de rêve, perdant un seul match!

«Il faut être réaliste, des saisons comme celle de l'an passé, on n'en connaîtra pas d'autre. Ça ne se reverra probablement plus, déclare le directeur général Sylvain Dignard.

«Un quatrième titre de suite? C'est beaucoup demander avec tous les joueurs que nous avons perdus, mais ce n'est certainement pas irréalisable, ajoute Dignard. Embrun et Vankleek Hill ont de très bonnes équipes, mais nous devrions être en mesure de leur faire la lutte.»

Les Stars sont solides devant le filet avec le retour d'Andrew Ballantyne, un gardien de but format géant que plusieurs considèrent comme étant le meilleur de la ligue. À la ligne bleue, le nouvel entraîneur-chef Stéphane Cholette peut compter sur deux piliers en Louis Carrière et Stéphane Savage.

Bien que plusieurs des gros canons offensifs ne sont pas de retour, l'attaque est toujours entre bonnes mains avec les vétérans Benoît Ménard, Sébastien Cadieux et Stéphane Millette.

«Nous sommes très solides devant le filet et nous avons deux trios capables de marquer des buts», souligne Dignard, qui a eu un bon mot à l'endroit des recrues Mathieu Paquette, Martin Labelle et Mathieu Lapointe.

Finalistes encore une fois?

Les Cougars de Vankleek Hill ont fait les frais de la série finale lors des deux dernières années. Nombreux sont ceux qui prévoient qu'ils se rendront au moins jusque-là encore une fois, cette année.

Fidèle à son habitude, le directeur général Ian McRae se fait toujours aussi prudent dans ses commentaires.

«Notre objectif est toujours le même, être compétitifs. Nous avons plusieurs vétérans de retour et cela devrait nous permettre de faire belle figure. Mais comme je le dis toujours, ça se joue sur la patinoire», a-t-il déclaré.

La meilleure attaque du circuit l'an passé, les Cougars alignent encore plusieurs redoutables francs-tireurs: Carl Lacroix, Pat Burroughs, Daniel Tremblay et Pierre Chaumont. La brigade défensive, elle, repose sur les épaules du cerbère Kenny Howes et des arrières-gardes Luc Poirier et Martin Côté, trois solides vétérans.

12 vétérans

Parmi les trois autres équipes du circuit, les Nats de Rockland sont probablement celle qui a le plus de chances de se retrouver parmi le carré des 4 as à la fin de la saison. Du moins, c'est ce que croît l'entraîneur-gérant Wayne Kapcala.

«Avec 12 vétérans de retour, nous avons une équipe bien équilibrée et nous devrions être en mesure de faire la lutte aux Panthères, aux Stars et aux Cougars, de dire Kapcala. Notre objectif est de terminer parmi les trois premières positions.

«Nous sommes solides devant le filet et nous ne devrions pas avoir trop de problèmes à marquer des buts. Reste à savoir maintenant comment se débrouilleront les jeunes recrues que nous avons à la ligne bleue», a-t-il ajouté.

Parmi les vétérans à surveiller chez les Nats, il y a le cerbère André Roy et les attaquants Nicholas Ranger et Chris Verdon.

À moins d'un revirement complètement inattendu, les Mustangs de Maxville et les Aigles de Saint-Isidore fermeront la parade cette saison. Les Aigles, eux, en arracheront, c'est certain. L'équipe recommence à neuf, après avoir fermé boutique, l'an passé. Elle aligne un seul joueur d'expérience, le gardien de but Shawn Pyke.

«C'est certain qu'on va se faire tabasser certains soirs, nous sommes tellement inexpérimentés. Mais, les jeunes veulent jouer et ils sont tous de gros travailleurs», de dire le directeur général Gérald Leroux.

L'équipe est formée principalement de hockeyeurs locaux. Les chefs de file du groupe sont: l'attaquant Pierre Théorêt et les arrières-gardes Louis Charbonneau et Francis Wathier.

Andrew McKay, joueur de la semaine dans la Ligue centrale

Un échange profitable pour les Sénateurs

Ce sont les dirigeants des Sénateurs d'Ottawa qui doivent se frotter les mains. Plus particulièrement le directeur général Lou Nistico.

Andrew McKay est en train de faire passer Nistico pour un génie. Obtenu dans une transaction avec les Lumber Kings de Pembroke au cours de l'été, McKay connaît un début de saison du tonnerre dans la Ligue centrale junior A de l'Ontario. Le vétéran ailier gauche a marqué 9 buts (un sommet dans le circuit) et récolté 14 points en six matches, deux de moins que le meneur, A.J. Howe, des Braves de Brockville.

McKay y a été d'une prestation de deux buts et une passe dans une victoire de 5-3 sur les Lumber Kings de Pembroke, dimanche. Mercredi dernier, il avait amassé trois buts et une passe dans un triomphe facile de 10-4 sur les Rangers de Gloucester. Le lendemain, il avait ajouté deux autres buts dans un revers de 4-3 à Cornwall.

Des performances qui lui ont valu le titre du joueur par excellence de la semaine dans le circuit.

Les Vipers ferment boutique

Par ailleurs, une tuile est tombée sur la tête des dirigeants de la Ligue junior C de l'Est ontarien la semaine dernière, à peine quelques jours avant le début du calendrier régulier. Les Vipers de Long-Sault ont fermé boutique.

Incapables de recruter suffisamment de joueurs pour mettre sur pied une équipe compétitive, les dirigeants des Vipers ont demandé la permission de prendre une année sabbatique. Demande à laquelle les autorités du circuit ont acquiescé.

«Ce ne fut pas une décision facile à prendre, mais après avoir étudié la situation sous tous les angles, nous avons convenu qu'il était mieux de permettre aux Vipers de prendre une année sabbatique, déclare le président de la ligue, Roger Latour. Il y a une sérieuse pénurie de joueurs d'âge junior dans la région de Long-Sault. Il y a au moins quatre ou cinq équipes junior B dans le coin qui s'arrachent le peu de joueurs disponibles. Nous espérons bien que les Vipers pourront reprendre leurs activités, la saison prochaine.»

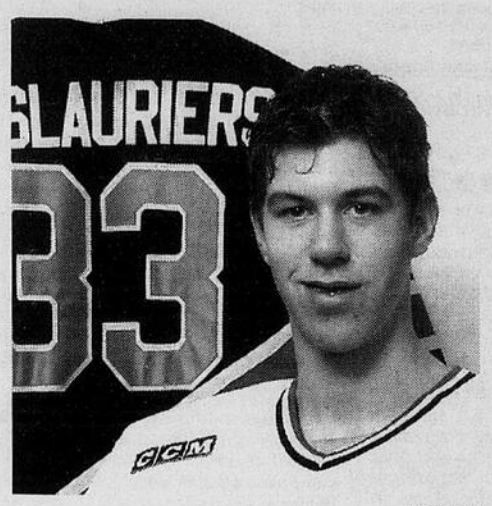
Évidemment, la décision des Vipers a tout chambardé le début des hostilités régulières. Il a fallu refaire le calendrier.

Nommé joueur de la semaine du midget AAA

Jeff Drouin-Deslauriers a fait regretter leur décision aux Gaulois

Le gardien de l'Intrépide de Gatineau Jeff Drouin-Deslauriers n'a pas pris un plaisir particulier à aller battre deux fois les Gaulois du Collège Antoine-Girouard en fin de semaine, même si ce club a levé le nez sur lui lorsqu'il leur a offert ses services.

MARC BRASSARD
Le Droit



ARCHIVES

Jeff Drouin-Deslauriers

«Je n'ai pas essayé de me venger, pas du tout, a-t-il dit hier. Notre objectif ici est de finir en première place de notre division et pour ça il faut gagner des matches. Et moi, quand on m'envoie dans les buts, c'est pour arrêter des rondelles et ce n'est que ce que j'ai fait.»

Drouin-Deslauriers en a arrêté des bouts de caoutchouc au cours des deux visites de l'Intrépide à St-Hyacinthe, 61 en tout dans des victoires de 3-2 et 3-1. Il a été nommé la première étoile de ce dernier match où il a repoussé 35 tirs.

Cela lui a aussi valu d'être nommé le joueur par excellence de la dernière semaine dans la Ligue de développement du hockey midget AAA du Québec, honneur hebdomadaire qui a été annoncé hier.

«Il performe comme on s'attendait à ce qu'il le fasse, c'est pour ça qu'on l'a fait venir ici», a souligné son entraîneur-chef Mario Richer hier après l'entraînement des siens.

Retranché à la veille du début de la saison régulière par les Riverains du Collège Charles-Lemoyne, Drouin-Deslauriers a d'abord dû demander aux Gaulois s'ils auraient une place pour lui cette saison, selon la procédure établie dans le circuit. Quand ceux-ci n'ont pas manifesté d'intérêt, il s'est ensuite tourné vers l'Intrépide, qui a retranché un gardien local, Mathieu Désormeaux (qui a abouti avec les Lions du Lac St-Louis), pour lui faire place. Il était arrivé à Gatineau à peine quatre heures avant le match inaugural, le 8 septembre dernier, et avait été appelé à participer à ce match en relève à Corey Crawford.

«Je tenais à jouer dans le midget AAA cette saison, alors j'ai fait des appels une fois que j'ai été coupé par les Riverains. Maintenant, je suis bien heureux ici, même si l'adaptation n'a pas été facile au début. Mais je me suis fait de nouveaux amis, de nouveaux coéquipiers, maintenant ça va bien», a dit le jeune homme de 16 ans qui vient de St-Athanase, une petite municipalité «presque en campagne», dit-il, située près de St-Jean-sur-Richelieu.

Imposant gardien de 6' 3" et 170 livres, Drouin-Deslauriers, qui attrape de la droite («il n'est pas du bon bord», blague Richer) s'impose comme le gardien numéro un de l'Intrépide.

Si son physique est bien différent de celui du gardien numéro un de l'an passé, Adam Russo (qui est maintenant avec le Titan d'Acadie-Bathurst), Drouin-Deslauriers a sensiblement la même attitude que ce dernier devant le filet, fait remarquer Mario Richer.

«Ils ont un peu le même désir d'arrêter la rondelle. Russo se lançait partout et voulait vraiment la rondelle, et Jeff est pareil lui aussi», note le pilote gatinois au sujet de son cerbère qui présente une fiche de 3-3-0 avec une moyenne de buts alloués de 2,79.

Jeff Drouin-Deslauriers et les autres joueurs de l'Intrépide tenteront maintenant de poursuivre sur leur lancée de deux victoires consécutives (et de quatre parties sans défaite en temps réglementaire) ce soir alors qu'ils iront rendre visite aux Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière.

Galbraith est de retour avec les 67's

MARC BRASSARD
Le Droit

Les 67's d'Ottawa auront un peu de renfort lorsqu'ils iront se frotter à leurs grands rivaux des dernières années, les Bulls de Belleville, ce soir.

L'ailier droit de 20 ans Lance Galbraith est rentré dans la capitale hier, après avoir fait belle impression aux camps des Maple Leafs de Toronto et de leur club-école de la Ligue américaine, les Maple Leafs de St-Jean, Terre-Neuve.

Les 67's, qui connaissent un pénible début de saison (fiche de 1-3-0-1), ont accueilli leur petite peste à bras ouverts. L'entraîneur-chef Brian Kilrea l'insérera dès ce soir sur son premier trio aux côtés de Joe Talbot et Miguel Delisle.

«On avait grand besoin de lui, un gars qui va nous secouer un peu et qui est capable de mettre la rondelle dans le filet», a indiqué Kilrea.

Galbraith s'amène pour une cinquième saison avec les 67's et il a toujours été en mesure de contribuer à l'offensive. Il a connu des saisons de 33, 30, 40 et 50 points en plus de toujours s'imposer côté robustesse. Il totalise 770 minutes de punition en carrière. L'an dernier, il a connu sa meilleure campagne avec 25 buts et 25 passes ainsi que 193 minutes passées au cachot.

Pour lui faire de la place, les 67's devront retirer de leur alignement le vétéran Randy Davidson, étant donné que leurs trois joueurs de 20 ans sont Galbraith, Talbot et le gardien Seamus Kotyk. «Il y a une équipe à qui je parlais qui était intéressée à ses services. On doit se reparler aujourd'hui», a indiqué Brian Kilrea.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



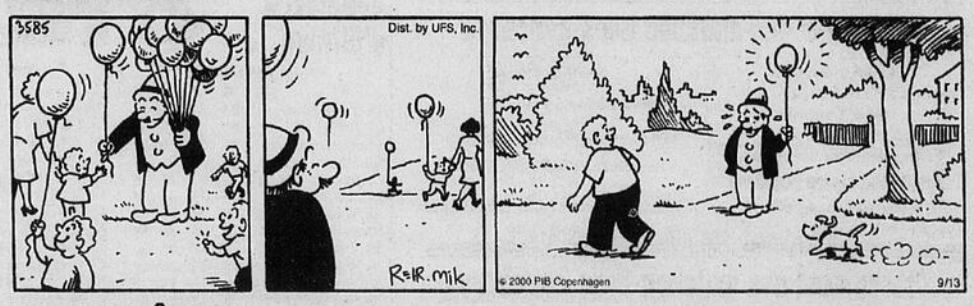
BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

(Classement final saison 1999-2000)

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
C-Toronto	82	45	30	7	3	246	222	100	24	12	5	21	18	2	G 2
A-Ottawa	**82**	**41**	**30**	**11**	**2**	**244**	**210**	**95**	**24**	**12**	**5**	**17**	**18**	**6**	**G 2**
A-Buffalo	82	35	36	11	4	213	204	85	21	15	5	14	21	6	N 1
É-Montréal	**82**	**35**	**38**	**9**	**4**	**196**	**194**	**83**	**18**	**18**	**5**	**17**	**20**	**4**	**P 1**
É-Boston	82	24	39	19	6	210	248	73	12	18	11	12	21	8	G 1

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
C-Philadelphie	82	45	25	12	3	237	179	105	25	9	7	20	16	5	G 4
A-New Jersey	82	45	29	8	5	251	203	103	28	10	3	17	19	5	G 1
A-Pittsburgh	82	37	37	8	6	241	236	88	23	11	7	14	26	1	P 1
É-Rangers NY	82	29	41	12	3	218	246	73	15	21	5	14	20	7	P 3
É-Islanders NY	82	24	49	9	1	194	275	58	10	26	5	14	23	4	G 1

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
C-Washington	82	44	26	12	2	227	194	102	26	7	8	18	19	4	N 1
A-Floride	82	43	33	6	6	244	209	98	26	11	4	17	22	2	P 2
É-Caroline	82	37	35	10	0	217	216	84	20	16	5	17	19	5	G 2
É-Tampa Bay	82	19	54	9	7	204	310	54	13	24	4	6	30	3	P 3
É-Atlanta	82	14	61	7	4	170	313	39	9	29	3	5	32	4	P 4

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
C-St. Louis	82	51	20	11	1	248	165	114	24	10	7	27	10	4	P 2
A-Detroit	82	48	24	10	2	278	210	108	28	10	3	20	14	7	P 2
É-Chicago	82	33	39	10	2	241	245	78	16	20	5	17	19	5	G 3
É-Nashville	82	28	47	7	7	199	240	70	15	23	3	13	24	4	P 3
X-Columbus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	---

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
C-Colorado	82	42	29	11	1	233	201	96	25	12	4	17	17	7	G 8
A-Edmonton	82	32	34	16	8	226	212	88	18	14	9	14	20	7	G 2
É-Vancouver	82	30	37	15	9	227	237	84	16	20	5	14	17	10	G 1
É-Calgary	82	31	41	10	5	211	256	77	20	15	6	11	26	4	P 3
X-Minnesota	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	---

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
C-Dallas	82	43	29	10	6	211	184	102	21	15	5	22	14	5	P 2
A-Los Angeles	82	39	31	12	4	246	228	94	21	15	5	17	16	7	G 2
A-Phoenix	82	39	35	8	4	232	228	90	22	17	2	17	18	6	N 1
A-San Jose	82	35	37	10	7	225	214	87	21	17	3	14	20	7	P 1
É-Anaheim	82	34	36	12	3	217	227	83	19	15	7	15	21	5	P 1

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation. X-Équipe d'expansion.*
C - Champion de section; A-Assuré d'une place en séries; É - Éliminé

Comparaisons avec 1998-1999

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	Séq
Ottawa	82	44	23	15	239	179	103	22	11	8	22	12	7	N 2
Montréal	82	32	39	11	184	209	75	21	15	5	11	24	6	G 1

Classement général

(Final 1999-2000)

Association Est

	Mj	Pts
MS-1. Philadelphie	82	105
MS-2. Washington	82	102
MS-3. Toronto	82	100
4. New Jersey	82	103
5. Floride	82	98
6. **Ottawa**	**82**	**95**
7. Pittsburgh	82	88
8. Buffalo	82	85
9. **Montréal**	**82**	**83**
10. Caroline	82	84
11. Rangers NY	82	73
12. Boston	82	73
13. Islanders NY	82	58
14. Tampa Bay	82	54
15. Atlanta	82	39

Association Ouest

	Mj	Pts
MS-1. St. Louis	82	114
MS-2. Dallas	82	102
MS-3. Colorado	82	96
4. Detroit	82	108
5. Los Angeles	82	94
6. Phoenix	82	90
7. Edmonton	82	88
8. San Jose	82	87
9. Vancouver	82	84
10. Anaheim	82	83
11. Chicago	82	78
12. Calgary	82	77
13. Nashville	82	70

MS- Meneurs de section classés 1er, 2e, 3e

Meneurs

(Final 1999-2000)

	B	A	Pts
Jaromir Jagr, Pit	42	54	96
Pavel Bure, Flo	58	36	94
MArk Recchi, Phi	28	63	91
Paul Kariya, Ana	42	44	86
Teemu Selanne, Ana	33	52	85
Owen Nolan, SJ	44	40	84
Tony Amonte, Chi	43	41	84
Mike Modano, Dal	38	43	81
Joe Sakic, Col	28	53	81
Steve Yzerman, Det	35	44	79
Brendan Shanahan, Det	41	37	78
John LeClair, Phi	40	37	77
Jeremy Roenick, Pho	34	43	77
Valeri Bure, Cal	35	40	75
Pavol Demitra, StL	28	47	75
Luc Robitaille, LA	36	38	74
Mats Sundin, Tor	32	41	73
Doug Gilmour, Buf	25	48	73
Ron Francis, Car	23	50	73
Nicklas Lidstrom, Det	20	53	73

Calendrier des matches hors-concours

Lundi 2 octobre
Islanders NY 1 New Jersey 2

Mardi 3 octobre
Carolina 5 Washington 3

Fin du calendrier préparatoire

Début de la saison régulière

Mercredi 4 octobre
Colorado à Dallas, 20h

Jeudi 5 octobre
Ottawa à Boston, 19h
Chicago à Buffalo, 19h
Vancouver à Philadelphie, 19h
Détroit à Calgary, 21h
St. Louis à Phoenix, 23h

Classement des matches hors-concours

Association Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Buffalo	8	7	1	0	0	26	14	14
Florida	9	6	2	1	0	29	17	13
Boston	9	6	3	0	0	32	26	12
N. Jersey	9	4	2	2	1	27	22	11
Philadel.	8	5	3	0	0	24	17	10
Ottawa	**9**	**3**	**3**	**1**	**2**	**23**	**26**	**9**
Rangers	9	3	3	2	1	23	32	9
Pittsburgh	8	4	4	0	0	24	25	8
Caroline	8	4	4	0	0	24	24	8
Toronto	9	4	5	0	0	25	34	8
Washing.	8	2	4	1	1	20	29	6
Montréal	**9**	**2**	**5**	**1**	**1**	**28**	**39**	**6**
Atlanta	8	2	5	1	0	16	27	5
T. Bay	5	1	3	1	0	13	15	3
Islanders	6	0	5	1	0	7	12	1

Association Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Vancouver	8	5	1	2	0	32	21	12
Calgary	8	5	2	1	0	28	20	11
Colorado	8	5	2	1	0	32	21	11
L.A.	8	5	3	0	0	20	15	10
Detroit	9	4	3	2	0	31	27	10
Dallas	9	3	2	4	0	22	24	10
St. Louis	8	3	2	3	0	21	12	9
Phoenix	9	3	3	2	1	16	17	9
Edmonton	8	3	3	1	1	26	28	8
Minnesota	8	2	2	4	0	18	21	8
Nashville	7	3	3	1	0	20	19	7
Columbus	9	3	5	1	0	25	28	7
Chicago	8	2	4	2	0	13	22	6
Anaheim	8	3	5	0	0	11	16	6
San Jose	7	2	4	1	0	13	18	5

Hockey professionnel

Ligue américaine

(Classement final 1999-2000)

Conférence de l'Est

Section Atlantique

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
C-Québec	80	37	34	5	4	227	238	83
A-Saint-Jean	80	32	32	11	5	267	283	80
A-Lowell	80	33	36	7	4	228	240	77
É-St. John's	80	23	45	8	4	202	277	58

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
C-Hartford	80	49	22	7	2	249	198	107
A-Portland	80	46	23	10	1	256	202	103
A-Worcester	80	34	31	11	4	249	250	83
A-Springfield	80	33	35	11	1	272	252	78
A-Providence	80	33	38	6	3	231	269	75

Conférence de l'Ouest

Section Empire

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
C-Rochester	80	46	22	9	3	247	201	104
A-Syracuse	80	35	35	9	1	290	294	80
A-Hamilton	80	27	34	13	6	225	262	73
A-Albany	80	30	40	7	3	225	250	70
É-Wilkes-Barre	80	23	43	9	5	236	306	60

Section Mid-Atlantique

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
C-Kentucky	80	42	25	9	4	250	211	97
A-Hershey	80	43	29	5	3	297	267	94
A-Philadelphie	80	44	31	3	2	281	239	93
A-Louisville	80	42	30	7	1	278	254	92
É-Cincinnati	80	30	37	9	4	227	244	73

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Début de la saison régulière
Jeudi 5 octobre
Philadelphie à Wilkes-Barre, 19h35
Vendredi 6 octobre
Syracuse à **Québec,** 19h30
Portland à Providence, 19h05
St-John à St. John's, 19h35
Hartford à Springfield, 19h35
Worcester à Lowell, 19h
Albany à Rochester, 19h35
Wilkes-Barre à Philadelphie, 19h05
Louisville à Hamilton, 19h30
Hershey à Norfolk, 19h30

Ligue internationale

(Classement final 1999-2000)

Conférence de l'Est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
C-G.-Rapids	82	51	22	9	254	200	111
A-Orlando	82	47	23	12	250	202	106
A-Cincinnati	82	44	30	8	244	246	96
A-Cleveland	82	40	30	12	225	238	92
A-Milwaukee	82	37	36	9	222	246	83
Michigan	82	33	37	12	178	223	78
Detroit	82	22	52	8	163	277	52

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
C-Chicago	82	53	21	8	270	228	114
A-Utah	82	45	25	12	265	220	102
A-Houston	82	44	29	9	219	197	97
A-Long Beach	82	44	31	7	234	216	95
A-Manitoba	82	37	31	14	227	237	88
Kansas City	82	36	37	9	249	270	81

***NOTE:** Un point pour une défaite en fusillade.*

Hockey régional

Ligue midget AAA

Section CCM

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
C.-LeMoyne	8	8	0	0	37	19	16
C. Français	7	6	1	0	33	16	12
Gatineau	**9**	**5**	**3**	**1**	**31**	**31**	**11**
Amos	8	4	4	0	26	32	8
Régents LLL	9	4	5	0	34	36	8
Lac St-Louis	7	1	5	1	15	29	3

Section Koho

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Ste-Foy	7	5	0	2	40	14	12
Magog	7	4	3	0	29	24	8
A.-Girouard	8	4	4	0	28	29	8
Lévis	7	3	4	0	24	36	6
C.-Madeleine	7	1	5	1	18	31	3
Jonquière	7	1	6	0	21	37	2

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Dimanche 1er octobre
Gatineau 3 C.-A.-Girouard 1
Jonquière 3 Amos 4
Lévis 2 Magog 7
C.C. Lemoyne 5 L.L.L. 3
Lac St-Louis 2 Col. Français 5
Mercredi 4 octobre
Gatineau vs L.L.L., 19h30
Vendredi 6 octobre
C.-Lemoyne au C.A.-Girouard, 20h
C.-Madeleine à Jonquière, 20h
L.L.L. au Col.Français, 20h
Samedi 7 octobre
Lac Saint-Louis à Sainte-Foy, 14h
Lévis à **Gatineau,** 19h
Amos à Magog, 19h
Dimanche 8 octobre
Amos à Magog, 14h
Lévis à **Gatineau,** 14h
C.A.-Girouard à Jonquière, 14h
C. Français au C.-Lemoyne, 19h30
Sainte-Foy à Cap-de-la-Madeleine, 19h30

Ligue centrale junior A

Division Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Cumberland	6	4	1	1	0	29	22	9
Ottawa	6	3	2	1	0	27	20	7
Hawkesbury	5	2	1	2	0	19	19	6
Cornwall	4	2	2	0	0	15	17	4
Gloucester	8	2	6	0	0	26	49	4

Division Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Brockville	7	4	3	0	0	31	29	8
Kanata	6	3	3	2	1	0	30	25	7
Nepean	6	2	2	2	0	21	16	6
Pembroke	7	3	4	0	0	36	32	6
Lanark	5	1	3	1	1	16	21	4

***NOTE:** Un point pour une défaite en fusillade.*

Dimanche 1er octobre
Brockville 2 Lanark 3
Gloucester 2 Nepean 7
Ottawa 5 Pembroke 3
Mardi 3 octobre
Pembroke 2 Nepean 4
Mercredi 4 octobre
Cornwall à Ottawa, 19h30

Meneurs
(Au 2 octobre)

	Mj	B	P	Pts
A.J. Howe, Bro	7	6	10	16
Andrew McKay, Ott	6	9	5	14
Ryan Poll, Bro.	6	6	6	12
Joe Carpinone, Cum	6	2	10	12
Andrew Martens, Pem	5	1	10	11
Daniel Charette, Cum	6	7	3	10

Ligue junior B de l'est ontarien

Mardi 3 octobre
Metcalfe à Ottawa Sud, 19h30
Jeudi 5 octobre
Clarence à Ottawa Ouest, 19h30

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

(Final 1999-2000)

	B	A	P	Pé
14. Radek Bonk	23	37	60	53
11. Daniel Alfredsson	21	38	59	28
18. Marian Hossa	29	27	56	32
13. Vaclav Prospal	22	33	55	40
15. Shawn McEachern	29	22	51	24
39. Joé Juneau	13	24	37	22
6. Wade Redden	10	26	36	49
10. Andreas Dackell	10	25	35	18
33. Jason York	8	23	31	60
20. Magnus Arvedson	15	13	28	36
22. Shaun Van Allen	9	19	28	37
3. Patrick Traverse	6	17	23	21
7. Rob Zamuner	9	12	21	32
29. Igor Kravchuk	6	12	18	20
4. Chris Phillips	5	12	17	39
5. Sami Salo	6	8	14	2
9. Kevin Dineen	4	8	12	57
12. Mike Fisher	4	5	9	15
26. André Roy	4	3	7	145
17. Colin Forbes	2	5	7	30
56. Petr Schastlivy	2	5	7	0
2. Grant Ledyard	2	4	6	8
21. Kevin Miller	2	2	4	2
23. Yves Sarault	0	2	2	7
25. Viacheslav Butsayev	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	1925	79	3	2,46
35. Tom Barrasso	1288	68	1	3,17
30. Mike Fountain	16	1	0	3,75

Canadien de Montréal

(Final 1999-2000)

	B	A	P	Pé
26. Martin Rucinsky	25	24	49	70
15. Dainius Zubrus	14	28	42	54
34. Sergei Zholtok	26	12	38	28
43. Patrice Brisebois	10	25	35	18
14. Trevor Linden	13	17	30	34
49. Brian Savage	17	12	29	19
17. Benoît Brunet	14	15	29	13
22. Eric Weinrich	4	25	29	39
27. Shayne Corson	8	20	28	115
32. Oleg Petrov	2	24	26	8
23. Turner Stevenson	8	13	21	61
11. Saku Koivu	3	18	21	14
28. Karl Dykhuis	7	13	20	46
63. Craig Darby	7	10	17	14
52. Craig Rivet	3	14	17	76
51. Francis Bouillon	3	13	16	38
37. Patrick Poulin	10	5	15	17
44. Sheldon Souray	3	8	11	114
47. Juha Lind	4	6	10	10
40. Jesse Bélanger	3	6	9	2
29. Jim Cummins	3	5	8	92
24. Christian Laflamme	0	7	7	40
45. Arron Asham	4	2	6	24
20. Scott Lachance	0	6	6	22
61. Jason Ward	2	1	3	10
48. Miroslav Guren	1	2	3	12
6. Trent McCleary	1	0	1	4

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
31. Jeff Hackett	3299	132	2	2,40
60. José Théodore	1655	58	5	2,10

Olympiques de Hull

	B	A	P	Pé
23. Philippe Lacasse	6	15	21	19
10. Alexandre Giroux	6	11	17	23
18. Philippe Choinière	7	6	13	32
7. Bruno Lemire	7	4	11	16
17. Ales Hemsky	1	10	11	2
28. Adam Rivet	2	5	7	20
14. Roberto Bissonnette	4	2	6	79
9. Derick Martin	0	6	6	20
19. Jonathan Labelle	2	3	5	21
11. Vladimir Artushin	3	0	3	16
26. J.-Michel Daoust	2	1	3	10
5. Bobby Clarke	1	2	3	12
20. Mario Joly	1	2	3	72
21. Jason Kostadine	0	3	3	4
4. Andrew Carver	1	1	2	42
24. Brent Roach	1	1	2	0
12. Ivan Curic	0	2	2	23
27. Dale Sullivan	0	1	1	7
29. Paul Davison	0	0	0	0
25. Benoit Beaudoin	0	0	0	0
6. Doug O'Brien	0	0	0	0
22. Jens Dubreuil	0	0	0	15
2. Nick Watroba	0	0	0	20

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
30. Éric Lafrance	359	10	2	1,67
33. J. F. Kingsley	120	8	0	4,00

67's d'Ottawa

	B	A	P	Pé
4. Jonathan Zion	1	2	3	2
17. Randy Davidson	1	2	3	2
20. Zenon Konopka	1	2	3	2
19. Brett McGrtah	0	3	3	0
27. Adam Chapman	1	1	2	0
9. Brendan Bell	1	1	2	2
25. Joe Talbot	0	2	2	6
23. Miguel Delisle	1	0	1	0
11 Marc Lefebvre	1	0	1	2
8. Adam Smyth	1	0	1	13
18. Sean Scully	1	0	1	0
44. Bryan Rodney	0	1	1	4
71. Lance Galbraith	0	0	0	0
10. Josh Tataryn	0	0	0	0
21. Rodney Bauman	0	0	0	0
12. Corey Sabourin	0	0	0	2
5. Russ Moyer	0	0	0	4
6. Pierre Mitsou	0	0	0	4
2. Jeremy Van Hoof	0	0	0	0
22. Luke Sellars	0	0	0	19
24. Vadim Sozinov	0	0	0	6
1. Seamus Kotyk	0	0	0	0
30. John Ceci	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
1. Seamus Kotyk	262	10	0	2,29
30. John Ceci	40	4	0	6,00

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Division Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hull	**8**	**6**	**2**	**0**	**0**	**44**	**19**	**12**
Val-d'Or	7	4	2	1	0	38	23	9
Rouyn-Noranda	9	4	5	0	0	35	37	8
Montréal	8	3	4	1	0	24	43	7

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Sherbrooke	8	5	2	1	0	31	21	11
Victoriaville	8	5	2	1	0	29	32	11
Shawinigan	6	4	1	1	0	34	14	9
Drummondville	8	1	4	3	2	19	27	7

Division Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Baie-Comeau	9	4	4	1	0	33	30	9
Chicoutimi	6	3	3	0	0	25	23	6
Rimouski	7	3	4	0	0	28	34	6
Québec	7	1	3	3	0	21	40	5

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Moncton	9	4	4	1	0	27	21	9
Acadie-Bathurst	7	3	3	1	0	21	21	7
Cap-Breton	8	2	5	1	0	24	27	5
Halifax	7	1	5	1	1	18	38	4

***Note:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Ligue de l'Ontario

Division Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Belleville	3	2	1	0	0	18	12	4
Peterborough	3	2	1	0	0	13	13	4
Kingston	4	1	1	2	0	9	11	4
Ottawa	**5**	**1**	**3**	**0**	**1**	**9**	**15**	**3**
Oshawa	4	0	4	0	0	8	19	0

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
St. Michael's	5	3	1	1	0	18	13	7
Sudbury	5	3	2	0	0	28	23	6
North Bay	6	2	2	1	1	21	20	6
Barrie	3	1	1	1	0	11	10	3
Mississauga	4	1	2	1	0	18	16	3

Division Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Plymouth	4	4	0	0	0	17	6	8
Sarnia	3	3	0	0	0	15	6	6
S.S. Marie	5	2	3	0	0	12	22	4
Windsor	3	1	1	1	0	14	8	3
London	4	1	2	0	1	12	21	3

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Brampton	4	2	0	1	1	15	13	6
Owen Sound	4	2	1	0	1	21	25	5
Erie	5	2	2	1	0	14	17	5
Kitchener	4	2	2	0	0	11	12	4
Guelph	4	1	2	1	0	9	10	3

***Note:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Calendrier de la LHJMQ

Samedi 30 septembre
Sherbrooke 3 A.-Bathurst 2
Val-d'Or 5 Chicoutimi 2
Dimanche 1er octobre
Hull 6 Cap-Breton 4
Drummondville 3 Halifax 3 (P)
Val-d'Or 0 Baie-Comeau 4
Sherbrooke 2 Moncton 2
Québec 1 Rimouski 3
Montréal 6 Victoriaville 5
Mardi 3 octobre
Victoriaville 2 Moncton 1
Drummondville 2 Cap-Breton 6
Val-d'Or 14 Québec 2

Meneurs de la LHJMQ

(Sans les matches d'hier)

	Mj	B	P	Pts
Philippe Lacasse, Hul	**8**	**6**	**15**	**21**
Marco Charpentier, BaC.	8	12	6	18
Alexandre Giroux, Hul	**8**	**6**	**11**	**17**
Simon Gamache, VdO.	6	5	12	17

Golf

Statistiques de la PGA

(Au 1er octobre)

Moyenne de coups par parcours

1, Tiger Woods, 67.64. 2, Ernie Els, 69.37. 3, Phil Mickelson, 69.38. 4, David Duval, 69.47. 5, Paul Azinger, 69.58. 6, Jesper Parnevik, 69.65. 7, Stewart Cink, 69.79. 8, Tom Lehman, 69.80. 9 , Nick Price et Loren Roberts, 69.82.

Moyenne de distance sur les coups de départ

1, John Daly, 302.2. 2, Tiger Woods, 297.0. 3, Casey Martin, 289.3. 4, Scott McCarron, 288.0. 5, Harrison Frazar, 287.3. 6, Stuart Appleby, 286.7. 7, Davis Love III, 286.5. 8, Phil Mickelson, 286.2. 9, Mathew Goggin, 285.7. 10, Carl Paulson, 285.2.

Précision des coups de départ

1, Fred Funk, 80.3 % 2, Joe Durant, 79.5 % 3, Loren Roberts, 79.4 % 4, Scott Verplank, 79.1 % 5, Olin Browne, 77.6 % 6, Scott Gump, 77.3 % 7, Larry Mize, 77.2 % 8, Jeff Maggert, 77.0 % 9, **Glen Hnatiuk, 76.9 %** 10, 2 à égalité à 76.8 %.

Verts en coups réglementaires

1, Tiger Woods, 74.8 % 2, Kenny Perry, 72.1 % 3, Joe Durant, 72.0 % 4 , **Glen Hnatiuk** et David Duval, 71.0 % 6, Tom Lehman, 70.3 % 7, Chris Perry, 70.0 % 8, Vijay Singh, 69.9 % 9, Fred Couples, 69.8 % 10, Hal Sutton, 69.6 %.

Total des coups de départ

1, David Duval, 40. 2, Robert Allenby, 46. 3, Tiger Woods, 58. 4, Harrison Frazar, 68. 5, Sergio Garcia, 80. 6 , Mark Calcavecchia, Chris Perry et Ernie Els, 88. 9, Hal Sutton, 93. 10, Carl Paulson, 95.

Moyenne des coups roulés

1, Tiger Woods, 1.712. 2, Phil Mickelson, 1.726. 3, Brad Faxon, 1.728. 4, Franklin Langham, 1.729. 5 , Paul Azinger et Jesper Parnevik, 1.730. 7, Sergio Garcia, 1.734. 8, Rory Sabbatini, 1.738. 9, John Huston, 1.741. 10, Davis Love III, 1.742.

Oiselets

1, Tiger Woods, 4.95. 2, David Duval, 4.22. 3, Davis Love III, 4.19. 4, Jesper Parnevik, 4.07. 5, Mark Calcavecchia, 4.05. 6, Phil Mickelson, 4.03. 7, Greg Chalmers, 4.02. 8, Franklin Langham, 4.00. 9, **Stephen Ames, 3.99**. 10, Rory Sabbatini, 3.97.

Aigles

1, Tiger Woods, 67.8. 2, Phil Mickelson, 75.2. 3, Rory Sabbatini, 92.6. 4, Gary Nicklaus, 116.2. 5, Paul Azinger, 120.0. 6, Chris Perry, 121.8. 7, Sergio Garcia, 123.4. 8, Harrison Frazar, 126.0. 9, Steve Flesch, 128.6. 10, Craig Stadler, 132.0.

Sortie des fosses de sable

1, Craig Perks, 67.2 % 2 , Peter Jacobsen et Paul Stankowski, 66.7 % 4, Fred Couples, 66.0 % 5, Rocco Mediate, 64.8 % 6, Stuart Appleby, 64.4 % 7, Jay Williamson, 63.6 % 8, Robert Allenby, 63.2 % 9, Kevin Sutherlet, 62.9 % 10, Loren Roberts, 62.5 %.

Classement général

1, Tiger Woods, 109. 2, David Duval, 226. 3, Phil Mickelson, 233. 4, Ernie Els, 243. 5, Robert Allenby, 263. 6, Steve Flesch, 277. 7, Nick Price, 313. 8, Sergio Garcia, 322. 9, Greg Chalmers, 328. 10, Jesper Parnevik, 329.

Statistiques de la LPGA

(Au 1er octobre)

Moyenne de coups par parcours

1, Karrie Webb, 69.91. 2, Annika Sorenstam, 70.51. 3, Juli Inkster, 70.83. 4, Meg Mallon, 70.86. 5, Dottie Pepper, 70.95. 6, Pat Hurst, 70.95. 7, Rosie Jones, 71.08. 8, Mi Hyun Kim, 71.11. 9, **Lorie Kane, 71.45.** 10, Se Ri Pak, 71.51.

Parcours sous la normale

1, Karrie Webb, .686. 2, Meg Mallon, .593. 3, Annika Sorenstam, .562. 4, Juli Inkster, .556. 5, Rosie Jones, .532. 6, Cristie Kerr, .531. 7, Se Ri Pak, .515. **8, Lorie Kane, .512**. 9, Mi Hyun Kim, .511. 10 , Sophie Gustafson et Dottie Pepper, .491.

Aigles

1, Michelle McGann, 13. 2, Sophie Gustafson, 12. 3, Cristie Kerr, 11. 4, Jean Zedlitz, 10. 5, Pat Hurst, 9. 6 , Bretie Burton, Laura Davies, Juli Inkster et Sherri Turner, 8 10, 7 à égalité à 7.

Verts en coups réglementaires

1, Annika Sorenstam, .746. 2, Karrie Webb, .735. 3, Pat Hurst, .713. 4, Sherri Steinhauer, .712. 5, Meg Mallon, .708. 6, Heather Bowie, .702. 7, Juli Inkster, .702. 8, Michele Redman, .691. 9, Beth Daniel, .690. 10, Chris Johnson, .688.

Joueuses qui ont terminé parmi les 10 premières

1, Karrie Webb, .789. 2, Annika Sorenstam, .650. 3, Juli Inkster, .647. 4, Meg Mallon, .609. 5, Pat Hurst, .478. 6, Dottie Pepper, .471. 7, Se Ri Pak, .450. 8, Mi Hyun Kim, .440. **9, Lorie Kane, .385.** , Sherri Steinhauer, .370.

Moyenne de distance sur les coups de départ

1, Caroline Blaylock, 270.1. 2, Wendy Doolan, 264.0. 3, Jean Bartholomew, 262.6. 4, Maria Hjorth, 261.3. 5, Sally Dee, 261.1. 6, Sophie Gustafson, 258.3. 7, Karrie Webb, 257.0. 8, Pat Hurst, 256.8. 9, Kelly Robbins, 256.6. 10 , Sherri Turner et Jean Zedlitz, 255.3.

Sortie des fosses de sable

1, Alison Nicholas, .627. 2, JoAnne Carner, .589. 3, Mi Hyun Kim, .570. 4, Dottie Pepper, .561. 5, Karen Weiss, .538. 6, Caroline McMillan, .532. 7, Vicki Goetze-Ackerman, .527. 8, Kelli Kuehne, .526. 9, Lisa Kiggens, .519. 10, Beth Daniel, .518.

Oiselet

1, Mi Hyun Kim, 321. 2, Karrie Webb, 308. 3, Pat Hurst, 300. 4, Janice Moodie, 299. **5, Lorie Kane, 295**. 6, A.J. Eathorne, 288. 7, Meg Mallon, 283. 8, Jill McGill, 281. 9 , Becky Iverson et Betsy King, 280.

Moyenne de coups de départ sur les allées

1, Nancy Ramsbottom, .863. 2, Kim Augusta, .847. 3, Amy Fruhwirth, .827. 4, Tina Barrett, .814. 5, Jenny Lidback, .812. 6, Carin Koch, .805. 7, Barb Whitehead, .803. 8, Donna Andrews, .794. 9, Annika Sorenstam, .789. 10, Emilee Klein, .789.

Moyenne des coups roulés

1, Lisa Kiggens, 28.56. 2, Dottie Pepper, 28.83. 3, Alison Nicholas, 28.93. 4, Amy Benz, 29.07. 5, Kim Williams, 29.12. 6, Kelli Kuehne, 29.18. 7, Stephanie Brecht, 29.23. 8, Caroline McMillan, 29.26. 9, Suzanne Strudwick, 29.26. 10, Oh-Yeon Kwon, 29.26.

Boursiers de la PGA

Voici les montants en $ US.

(Au 1er octobre)

	Tournois	Gains
1. Tiger Woods	17	8 286 821
2. Phil Mickelson	21	3 387 457
3. Ernie Els	18	3 207 739
4. Hal Sutton	23	2 976 444
5. Jesper Parnevik	18	2 322 345
6. David Duval	17	2 247 746
7. Davis Love III	22	2 117 604
8. Vijay Singh	23	1 987 368
9. Tom Lehman	20	1 970 499
10. Kirk Triplett	24	1 865 882
11. Jim Furyk	23	1 845 919
12. Stewart Cink	25	1 825 227
13. Loren Roberts	22	1 814 180
14. Robert Allenby	22	1 801 799
15. Justin Leonard	24	1 791 365
16. Notah Begay III	22	1 738 323
17. Chris DiMarco	28	1 498 229
18. Franklin Langham	23	1 460 042
19. Mark Calcavecchia	24	1 445 583
20. Stuart Appleby	20	1 415 221
21. Paul Azinger	17	1 387 176
22. Nick Price	16	1 385 266
23. Scott Verplank	23	1 382 388
24. Carlos Franco	21	1 357 425
25. Steve Flesch	27	1 326 864
26. Chris Perry	26	1 293 849
27. Rocco Mediate	21	1 290 741
28. Bob May	21	1 271 742
29. Rory Sabbatini	23	1 247 900
30. David Toms	26	1 240 795
31. Scott Hoch	24	1 215 062
32. Shigeki Maruyama	24	1 179 354
33. John Huston	19	1 107 063
34. Tom Scherrer	28	1 105 898
35. Greg Chalmers	26	1 054 276
36. Jeff Maggert	23	1 050 255
37. Mike Weir	**23**	**1 027 379**
38. Grant Waite	22	1 019 689
39. Dudley Hart	20	981 239
40. Scott Dunlap	27	973 359
41. Jim Carter	26	947 370
42. Steve Lowery	25	917 918
43. Sergio Garcia	15	896 838
44. Fred Couples	17	889 915
45. Dennis Paulson	23	855 193
46. Jonathan Kaye	30	829 215
47. Michael Clark II	24	814 456
48. J.P. Hayes	23	813 231
49. Blaine McCallister	25	803 699
50. Andrew Magee	23	803 682
51. Brad Faxon	24	770 523
52. Jean Van de Velde	19	739 149
53. Kenny Perry	17	723 101
54. Jerry Kelly	28	718 614
55. Kevin Sutherland	25	712 161
56. Jeff Sluman	28	711 102
57. Robert Damron	24	706 355
58. Stephen Ames	**27**	**636 254**
59. Brad Elder	30	631 878
60. Craig Stadler	21	631 752
61. Skip Kendall	28	625 501
62. Joel Edwards	25	622 942
63. Tim Herron	26	621 525
64. Len Mattiace	27	609 813
65. Harrison Frazar	24	608 535
66. Fred Funk	27	602 889
67. Paul Stankowski	26	592 709
68. Joe Ogilvie	24	591 673
69. John Riegger	24	591 673
70. Bob Tway	24	591 673
71. Bob Estes	24	591 673
72. Jeff Quinney	24	591 673
73. Jeff Maggert	24	591 673
74. Jeff Sluman	24	591 673
75. Jeff Gallagher	24	591 673
76. Jeff Hart	24	591 673
77. Jeff Hart	24	591 673
78. Jeff Hart	24	591 673
79. Jeff Hart	24	591 673
80. Jeff Hart	24	591 673
81. Jeff Hart	24	591 673
82. Jeff Hart	24	591 673
83. Jeff Hart	24	591 673
84. Jeff Hart	24	591 673
85. Jeff Hart	24	591 673
86. Jeff Hart	24	591 673
87. Jeff Hart	24	591 673
88. Jeff Hart	24	591 673
89. Jeff Hart	24	591 673
90. Jeff Hart	24	591 673
91. Glen Hnatiuk	**26**	**464 592**

Boursières de la LPGA

Voici les montants en $ US.

(Au 1er octobre)

	Tournois	Gains
1. Karrie Webb	19	1 693 053
2. Annika Sorenstam	20	1 242 448
3. Meg Mallon	23	1 088 758
4. Juli Inkster	17	805 705
5. Mi Hyun Kim	25	780 464
6. Pat Hurst	23	750 766
7. Lorie Kane	**26**	**709 532**
8. Rosie Jones	22	587 834
9. Cristie Kerr	23	516 751
10. Laura Davies	19	510 652
11. Michele Redman	25	509 061
12. Dottie Pepper	17	496 195
13. Janice Moodie	25	493 558
14. Se Ri Pak	20	471 193
15. Sophie Gustafson	17	428 150
16. Sherri Steinhauer	27	412 020
17. Grace Park	21	389 445
18. Betsy King	25	385 179
19. Kelly Robbins	20	345 951
20. Charlotta Sorenstam	24	342 639
21. Brandie Burton	23	340 099
22. Nancy Scranton	26	329 228
23. Carin Koch	24	320 677
24. Dorothy Delasin	26	316 862
25. Becky Iverson	26	309 643
26. Kelli Kuehne	21	309 136
27. Rachel Hetherington	25	308 057
28. Beth Daniel	22	290 328
29. Wendy Doolan	17	282 722
30. Leta Lindley	25	269 567
31. Michelle McGann	26	267 677
32. Laura Philo	25	258 605
33. Catriona Matthew	26	254 765
34. Wendy Ward	24	248 105
35. A.J. Eathorne	**27**	**246 906**
36. Jenny Lidback	27	238 858
37. Kristi Albers	25	224 238

Boursiers de la SPGA

Voici les montants en $ US.

(Au 1er octobre)

	Tournois	Gains
1. Larry Nelson	27	2 496 555
2. Bruce Fleisher	27	2 224 806
3. Hale Irwin	21	1 925 248
4. Gil Morgan	20	1 740 910
5. Dana Quigley	34	1 699 427
6. Doug Tewell	24	1 332 394
7. Allen Doyle	29	1 273 214
8. Hubert Green	25	1 197 739
9. Tom Jenkins	32	1 193 232
10. Jim Thorpe	32	1 139 747
11. Tom Kite	17	1 048 480
12. J.Maria Canizares	28	859 469
13. Leonard Thompson	31	853 301
14. John Jacobs	29	815 449
15. Ed Dougherty	33	808 245
16. Walter Hall	32	806 002
17. B. Summerhays	33	804 328
18. Tom Watson	12	781 361
19. Mike McCullough	32	717 650
20. Vicente Fernandez	24	694 772
21. John Bland	28	680 055
30. Bob Murphy	22	564 120
31. Graham Marsh	26	525 940
32. Lee Trevino	23	519 894
33. Jim Ahern	26	493 644
34. Gary McCord	18	482 267
35. Bill Brask	33	482 115
36. Stewart Ginn	24	456 618
37. Hugh Baiocchi	32	454 255
38. Dave Stockton	21	450 904
39. Fred Gibson	31	447 576
40. J.C. Snead	28	398 005
41. Dave Eichelberger	28	395 028
42. Lanny Wadkins	20	379 581
43. Kermit Zarley	23	378 121
44. Jim Albus	29	376 915
45. Isao Aoki	19	374 353

Boursiers BUY.COM

Voici les montants en $ US.

(Au 1er octobre)

	Tournois	Gains
1. Mark Hensby	23	288 897
2. Tim Clark	24	273 206
3. Ian Leggatt	21	242 824
4. Briny Baird	23	206 441
5. Kent Jones	23	205 065
6. Chris Smith	17	205 036
7. Paul Gow	20	201 474
8. Spike McRoy	25	199 768
9. Tripp Isenhour	20	192 718
10. David Berganio Jr.	21	182 716
11. Jeff Gallagher	21	175 834
12. J.J. Henry	26	175 263
13. Rob McKelvey	25	169 683
14. Kelly Grunewald	26	162 580
15. Jeff Hart	24	161 026
16. Kevin Johnson	22	155 359
17. Tom Kalinowski	26	148 293
18. Shane Bertsch	25	144 210
19. Richard Johnson	27	143 665
20. Pat Perez	16	142 519
21. John Riegger	24	141 674
22. John Kernohan	23	139 118
23. Darron Stiles	25	137 840
24. Tommy Biershenk	24	135 955
25. Ryuji Imada	22	135 118
26. Andy Morse	15	134 873
27. Lee Rinker	24	131 103
28. Joe Daley	20	129 288
29. Paul Claxton	25	128 752
30. Donnie Hammond	12	125 820
31. Don Reese	24	125 739
32. Patrick Burke	19	123 204
33. Todd Demsey	24	122 181
34. Steve Runge	24	118 431
35. Matt Peterson	24	116 285
36. Tjaart Van der Walt	21	112 011
37. Keoke Cotner	17	108 125
38. Craig Kanada	24	106 613
39. Fran Quinn	22	104 167
40. Vance Veazey	25	103 513
41. Charles Warren	23	102 955
42. John Elliott	27	101 637
43. R.W. Eaks	24	100 426
44. Barry Cranes	15	99 763
45. Ahmad Bateman	13	98 857

Vers la Série mondiale

Championnats de divisions

(Séries 3-de-5)

Ligue nationale

San Francisco c. New York

Mercredi 4 octobre

New York à San Francisco, 16h07

(Hampton 15-10 vs Hernandez 17-11)

Jeudi 5 octobre

New York à San Francisco, 20h18

(Leiter 16-8 vs Estes 15-6)

Samedi 7 octobre

San Francisco à New York, 13h07

(Ortiz 13-12 vs Reed 11-5) ou 16h18 ou 19h38 (à 19h38 si la série entre Athletics-Yankees est de 2-0 après deux matches; à 16h18 si la série Athletics-Yankees est de 1-1 après deux matches et si la série entre White Sox-Mariners est de 3-0 après trois matches).

Dimanche 8 octobre

SN-San Francisco à New York, 16h07 ou 20h00 (à 20h00 si la série entre Athletics-Yankees est terminée).

St. Louis c. Atlanta

Mardi 3 octobre

Atlanta 5 St. Louis 7

(St. Louis mène la série 1-0)

Jeudi 5 octobre

Atlanta à St. Louis, 16h07

(Glavine 21-9 vs Kile 20-9)

Samedi 7 octobre

St. Louis à Atlanta, 13h07

(Stephenson 16-9, An.Benes 12-9 ou Hentgen 15-12 vs Ashby 12-13) ou 16h18 (à 16h18 si la série entre Athletics Yankees est de 2-0 après deux matches et si la série entre White Sox-Mariners est de 3-0 après trois matches).

Dimanche 8 octobre

SN-St. Louis à Atlanta, 13h07.

Lundi 9 octobre

SN-Atlanta à St. Louis, 16h07 ou 20h18 (à 20h18 si la série entre Giants-Mets est terminée).

SN-Si nécessaire

Ligue américaine

Chicago c. Seattle

Mardi 3 octobre

Seattle 7 Chicago 4 (10 m.)

(Seattle mène la série 1-0)

Mercredi 4 octobre

Seattle à Chicago, 13h07

(Abbott 9-7 vs Sirotka 15-10)

Vendredi 6 octobre

Chicagoà Seattle, 16h07

(Baldwin 14-7 vs Sele 17-10)

Samedi 7 octobre

SN-Chicago à Seattle, 16h18.

Dimanche 8 octobre

SN-Seattle à Chicago, 16h07 ou 20h00 (à 20h00 si les séries entre les Giants-Mets et Athletics-Yankees sont terminées)

SN-Si nécessaire

Oakland c. New York

Mardi 3 octobre

New York 3 Oakland 5

(Oakland mène la série 1-0)

Mercredi 4 octobre

New York à Oakland, 20h18

(Pettitte 19-9 vs Appier 15-11)

Vendredi 6 octobre

Oakland à New York, 20h08

(Hudson 20-6 vs Hernandez 12-13)

Samedi 7 octobre

SN-Oakland à New York, 13h07 ou 19h38 (à 13h07 si une équipe mène 2-0 après deux matches).

Dimanche 8 octobre

SN-New York à Oakland, 20h

SN-Si nécessaire

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Braves 5 Cardinals 7

	Ab	P	C	Sp	Pp		Ab	P	C	Sp	Pp
Furcal 2b	5	0	1	0	0	Vina 2b	5	1	1	0	0
AJones cc	2	2	0	0	0	Drew cd	4	1	1	0	0
CJones 3b	4	0	1	0	0	Edmnd cc	5	2	3	2	
Glrrga 1b	2	1	0	0	0	WClark 1b	5	1	1	1	
BJordn cd	4	1	3	2		Lnkfrd cg	3	1	0	1	
RSndrs cg	4	0	0	0		Rames l	0	0	0	0	
Weiss ac	3	0	2	2		McGwr fs	0	0	0	0	
Bonilla fs	1	0	0	0		Kile pr	0	0	0	0	
Lckhrt 2b	1	0	0	0		Veres l	0	0	0	0	
Bako r	0	0	0	0		Rnteria ac	2	0	0	0	
JLopez r	4	0	0	0		CHrndz r	3	1	1	0	
GMddx l	1	1	0	0		Planco 3b	4	0	3	2	
Rmlngr l	0	0	0	0		Ankiel l	1	0	0	0	
Joyner fs	1	0	1	0		MJams l	1	0	0	0	
Mfhllnd l	0	0	0	0		Dnston fs	1	0	1	0	
Surhoff fs	1	0	0	0		Timlin l	0	0	0	0	
Rocker l	0	0	0	0		Pquette cg	1	0	0	0	
Lgtnbg l	0	0	0	0							
Totaux	**33**	**5**	**8**	**4**		**Totaux**	**35**	**7**	**11**	**6**	

Atlanta....004 000 001 — 5

St. Louis .600 100 00x — 7

E—CJones (1), Bako (1), Rocker (1), Renteria (1). **DJ**—St. Louis 1. **LSB**—Atlanta 11, St. Louis 11. **2B**—BJordan (1), Weiss (1), Joyner (1). **C**—Edmonds (1). **BV**—Drew (1), Edmonds (1). **RTV**—Furcal (1), AJones (1). S—Renteria.

Atlanta	MI	Cs	PP	Sm	Bb	Rb
GMaddux (P,0-1)	4	9	7	5	3	2
Remlinger	1	2	0	0	0	1
Mulholland	2	0	0	0	1	0
Rocker	0,2	0	0	0	1	0
Ligtenberg	0,1	0	0	0	1	0
St. Louis						
Ankiel	2,2	4	4	4	6	3
MJames (G,1-0)	2,1	1	0	0	1	0
Timlin	1	2	0	0	1	1
Reames	2	0	0	0	1	1
Veres (VP,1)	1	1	1	0	0	2

Timlin a lancé à 2 frappeurs en 7e.

Atteint— par Veres (Galarraga). **ML**—Ankiel 5.

Arbitres—Marbre, Rieker; 1er but, Craft; 2e but, Crawford; 3e but, Gorman; Gauche, Roe; Droit, DiMuro, Mike.

Durée—3 h 34. **Assistance**—52 378

Mariners 7 White Sox 4

(10 manches)

	Ab	P	C	Sp	Pp		Ab	P	C	Sp	Pp
Hndrsn cg	3	1	1	0		Drham 2b	3	1	1	1	
Javier cg	2	0	0	0		JAVltin ac	4	1	1	0	
Cmeron cc	4	2	2	1		Thmas fd	3	0	0	0	
ARdrgz ac	5	0	3	1		MOdnz cd	5	0	1	1	
EMrtnz fd	5	1	2	2		CNLee cg	5	0	1	0	
Olerud 1b	5	1	1	2		Knerko 1b	4	1	0	0	
Buhner cd	1	0	0	0		Perry 3b	4	0	1	0	
Ibanez cd	2	1	1	0		Sngltn cc	5	1	1	1	
DaBell 3b	4	0	1	0		CJhnsn r	4	0	3	0	
JOliver r	2	1	1	1		Paul r	0	0	0	0	
AMartn fs	1	0	0	0							
DWilsn r	2	0	0	0							
McInnr 2b	3	0	1	0							
Totaux	**39**	**7**	**13**	**7**		**Totaux**	**37**	**4**	**9**	**3**	

Seattle.....210 000 100 3 — 7

Chicago ..022 000 000 0 — 4

DJ—Seattle 1, Chicago 2. **LSB**—Seattle 7, Chicago 10. **2B**—DaBell (1), JAValentin (1), CNLee (1). **3B**—MOrdonez (1), Singleton (1). **C**—EMartinez (1), Olerud (1), JOliver (1), Durham (1). **BV**—Cameron (1), JAValentin (1). **RTV**—ARodriguez (1). **S**—Durham.

Seattle	MI	Cs	PP	Sm	Bb	Rb
FGarcia	3,1	6	4	4	3	2
Tomko	2,2	1	0	0	1	0
Paniagua	2	1	0	0	1	2
Rhodes	0,2	0	0	0	0	0
Mesa (G,1-0)	0,1	0	0	0	1	0
Sasaki (VP,1)	1	1	0	0	0	2
Chicago						
Parque	6	6	3	3	1	2
Howry	0,2	1	1	1	2	1
Bradford	0,2	2	0	0	0	0
Wunsch	0,1	1	0	0	0	0
Simas	0,1	0	0	0	0	0
Foulke (P,0-1)	2	3	3	3	1	2

Paniagua a lancé à un frappeur en 9e.

Atteint— par Parque (Cameron). **ML**—FGarcia, Tomko.

Arbitres—Marbre, Reliford; 1er but, Danley; 2e but, Reilly; 3e but, Winters; Gauche, Reed; Droit, Eddings.

Durée—4 h 12. **Assistance**—45 290.

Tennis

Tournoi de Tokyo

Disputé à Tokyo au Japon.

Simple, premier tour

Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, bat Paola Suarez, Argentine, 6-3, 7-6 (8).

Kristina Brandi **(6)**, É.-U., bat Sylvia Plischke, Autriche, 6-3, 6-4.

Jelena Dokic **(8)**, Australie, bat Meghann Shaughnessy, É.-U., 6-4, 6-2.

Miroslava Vavrinec, Suisse, bat Rita Kuti Kis, Hongrie, 6-4, 6-2.

Ai Sugiyama **(7)**, Japon, bat Alexandra Stevenson, É.-U., 6-3, 6-3.

Deja Bedanova, République tchèque, bat Anna Smashnova, Israël, 6-4, 6-1.

Corina Morariu, É.-U., bat Joannette Kruger, AFS, 7-6 (1), 2-6, 6-4.

Double, premier tour

Nana Miyagi, Japon, et Paola Suarez **(2)**, Argentine, battent Vanessa Webb, **Toronto**, et Tara Snyder, É.-U. 6-1, 6-4.

NFL LIGUE NATIONALE

Conférence américaine

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Jets de New-York	4	0	0	1,000	88	66
Miami	4	1	0	,800	90	38
Indianapolis	3	1	0	,750	119	82
Buffalo	2	2	0	,500	73	76
Nouvelle-Angleterre	1	4	0	,200	79	91

Section Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Baltimore	4	1	0	,800	110	55
Tennessee	3	1	0	,750	81	64
Cleveland	2	3	0	,400	64	104
Jacksonville	2	3	0	,400	103	113
Pittsburgh	1	3	0	,250	64	75
Cincinnati	0	4	0	,000	23	105

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Oakland	3	1	0	,750	109	80
Kansas City	3	2	0	,600	117	93
Denver	2	3	0	,400	152	130
Seattle	2	3	0	,400	91	106
San Diego	0	5	0	,000	86	156

Conférence nationale

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Giants de New-York	3	2	0	,600	88	85
Philadelphie	3	2	0	,600	121	70
Washington	3	2	0	,600	87	82
Dallas	2	3	0	,400	112	148
Arizona	1	3	0	,250	71	108

Section Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Minnesota	4	0	0	1,000	95	71
Detroit	3	2	0	,600	84	96
Tampa Bay	3	2	0	,600	127	67
Green Bay	2	3	0	,400	93	80
Chicago	1	4	0	,200	75	130

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
St. Louis	5	0	0	1,000	217	145
Atlanta	2	3	0	,400	95	159
San Francisco	2	3	0	,400	142	159
Caroline	1	3	0	,250	78	73
Nouvelle-Orléans	1	3	0	,250	55	82

Calendrier des matches

5e semaine

Dimanche 1er octobre

Dallas 16 Caroline 13 (P)

San Diego 31 St. Louis 57

Indianapolis 18 Buffalo 16

Minnesota 31 Detroit 24

Giants NY 14 Tennessee 28

Baltimore 12 Cleveland 0

Pittsburgh 24 Jacksonville 13

Miami 31 Cincinnati 16

N.-Angleterre 28 Denver 19

Arizona 20 San Francisco 27

Chicago 27 Green Bay 24

Tampa Bay 17 Washington 20 (P)

Atlanta 10 Philadelphie 38

Lundi 2 octobre

Seattle 24 Kansas City 17

6e semaine

Dimanche 8 octobre

Buffalo à Miami, 13h

N-Orléans à Chicago, 13h

Pittsburgh à N.Y. Jets, 13h

Green Bay à Detroit, 13h

Tennessee à Cincinnati, 13h

Indianapolis en N.-Angleterre, 13h

Washington à Philadelphie, 13h

N.Y. Giants à Atlanta, 16h05

Denver à San Diego, 16h15

Oakland à San Francisco, 16h15

Seattle en Caroline, 16h15

Cleveland en Arizona, 16h15

Baltimore à Jacksonville, 20h20

Lundi 9 octobre

Tampa Bay au Minnesota, 21h

CFL LIGUE CANADIENNE

Division Est

	Pj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	P
Montréal	**13**	**9**	**4**	**0**	**0**	**432**	**261**	**18**
Hamilton	13	8	5	0	2	368	308	18
Winnipeg	13	4	8	1	1	381	453	10
Toronto	13	3	9	1	0	252	452	7

Division Ouest

| | Pj | G | P | N | Dp | Pp | Pc | P |
|

Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

(Classement final saison 1999-2000)

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
C-Toronto	82	45	30	7	3	246	222	100	24	12	5	21	18	2	G 2
A-Ottawa	**82**	**41**	**30**	**11**		**244**	**210**	**95**	**24**	**12**	**5**	**17**	**18**	**6**	**G 2**
A-Buffalo	82	35	36	11	4	213	204	85	21	15	5	14	21	6	N 1
É-Montréal	**82**	**35**	**38**	**9**	**4**	**196**	**194**	**83**	**18**	**18**	**5**	**17**	**20**	**4**	**P 1**
É-Boston	82	24	39	19	6	210	248	73	12	18	11	12	21	8	G 1

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
C-Philadelphie	82	45	25	12	3	237	179	105	25	9	7	20	16	5	G 4
A-New Jersey	82	45	29	8	5	251	203	103	28	10	3	17	19	5	G 1
A-Pittsburgh	82	37	37	8	6	241	236	88	23	11	7	14	26	1	P 1
É-Rangers NY	82	29	41	12	3	218	246	73	15	21	5	14	20	7	P 3
É-Islanders NY	82	24	49	9	1	194	275	58	10	26	5	14	23	4	G 1

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
C-Washington	82	44	26	12	2	227	194	102	26	7	8	18	19	4	N 1
A-Floride	82	43	33	6	6	244	209	98	26	11	4	17	22	2	P 2
É-Caroline	82	37	35	10	0	217	216	84	20	16	5	17	19	5	G 2
É-Tampa Bay	82	19	54	9	7	204	310	54	13	24	4	6	30	3	P 3
É-Atlanta	82	14	61	7	4	170	313	39	9	29	3	5	32	4	P 4

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
C-St. Louis	82	51	20	11	1	248	165	114	24	10	7	27	10	4	P 2
A-Detroit	82	48	24	10	2	278	210	108	28	10	3	20	14	7	P 2
É-Chicago	82	33	39	10	2	241	245	78	16	20	5	17	19	5	G 3
É-Nashville	82	28	47	7	7	199	240	70	15	23	3	13	24	4	P 3
X-Columbus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	---

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
C-Colorado	82	42	29	11	1	233	201	96	25	12	4	17	17	7	G 8
A-Edmonton	82	32	34	16	8	226	212	88	18	14	9	14	20	7	G 2
É-Vancouver	82	30	37	15	9	227	237	84	16	20	5	14	17	10	G 1
É-Calgary	82	31	41	10	5	211	256	77	20	15	6	11	26	4	P 3
X-Minnesota	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	---

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
C-Dallas	82	43	29	10	6	211	184	102	21	15	5	22	14	5	P 2
A-Los Angeles	82	39	31	12	4	216	228	94	21	15	5	17	16	7	G 2
A-Phoenix	82	39	35	8	4	232	228	90	22	17	2	17	18	6	N 1
A-San Jose	82	35	37	10	7	225	214	87	21	17	3	14	20	7	P 1
É-Anaheim	82	34	36	12	3	217	227	83	19	15	7	15	21	5	P 1

NOTE: Un point pour une défaite en prolongation. X-Équipe d'expansion.
C - Champion de section; A-Assuré d'une place en séries; É - Éliminé

Comparaisons avec 1998-1999

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	Séq
Ottawa	82	44	23	15	239	179	103	22	11	8	22	12	7	N 2
Montréal	82	32	39	11	184	209	75	21	15	5	11	24	6	G 1

Classement général

(Final 1999-2000)

Association Est

	Mj	Pts
MS-1. Philadelphie	82	105
MS-2. Washington	82	102
MS-3. Toronto	82	100
4. New Jersey	82	103
5. Floride	82	98
6. Ottawa	**82**	**95**
7. Pittsburgh	82	88
8. Buffalo	82	85
9. Montréal	**82**	**83**
10. Caroline	82	84
11. Rangers NY	82	73
12. Boston	82	73
13. Islanders NY	82	58
14. Tampa Bay	82	54
15. Atlanta	82	39

Association Ouest

	Mj	Pts
MS-1. St. Louis	82	114
MS-2. Dallas	82	102
MS-3. Colorado	82	96
4. Detroit	82	108
5. Los Angeles	82	94
6. Phoenix	82	90
7. Edmonton	82	88
8. San Jose	82	87
9. Vancouver	82	84
10. Anaheim	82	83
11. Chicago	82	78
12. Calgary	82	77
13. Nashville	82	70

MS- Meneurs de section classés 1er, 2e, 3e

Meneurs

(Final 1999-2000)

	B	A	Pts
Jaromir Jagr, Pit	42	54	96
Pavel Bure, Flo	58	36	94
MArk Recchi, Phi	28	63	91
Paul Kariya, Ana	42	44	86
Teemu Selanne, Ana	33	52	85
Owen Nolan, SJ	44	40	84
Tony Amonte, Chi	43	41	84
Mike Modano, Dal	38	43	81
Joe Sakic, Col	28	53	81
Steve Yzerman, Det	35	44	79
Brendan Shanahan, Det	41	37	78
John LeClair, Phi	40	37	77
Jeremy Roenick, Pho	34	43	77
Valeri Bure, Cal	35	40	75
Pavol Demitra, Stl	28	47	75
Luc Robitaille, LA	36	38	74
Mats Sundin, Tor	32	41	73
Doug Gilmour, Buf	25	48	73
Ron Francis, Car	23	50	73
Nicklas Lidstrom, Det	20	53	73

Calendrier des matches hors-concours

Lundi 2 octobre
Islanders NY 1 New Jersey 2

Mardi 3 octobre
Carolina 5 Washington 3

Fin du calendrier préparatoire

Début de la saison régulière

Mercredi 4 octobre
Colorado à Dallas, 20h

Jeudi 5 octobre
Ottawa à Boston, 19h
Chicago à Buffalo, 19h
Vancouver à Philadelphie, 19h
Détroit à Calgary, 21h
St. Louis à Phoenix, 23h

Classement des matches hors-concours

Association Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Buffalo	8	7	1	0	0	26	14	14
Florida	9	6	2	1	0	29	17	13
Boston	9	6	3	0	0	32	26	12
N. Jersey	9	4	2	2	1	27	22	11
Philadel	8	5	3	0	0	24	17	10
Ottawa	**9**	**3**	**3**	**1**	**2**	**23**	**26**	**9**
Rangers	9	3	3	2	1	23	32	9
Pittsburgh	8	4	4	0	0	24	25	8
Caroline	8	4	4	0	0	24	24	8
Toronto	9	4	5	0	0	25	34	8
Washing	8	2	4	1	1	20	29	6
Montréal	**9**	**2**	**5**	**1**	**1**	**28**	**39**	**6**
Atlanta	8	2	5	1	0	16	27	5
T. Bay	5	1	3	1	0	13	15	3
Islanders	6	0	5	1	0	7	12	1

Association Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Vancouver	8	5	1	2	0	32	21	12
Calgary	8	5	2	1	0	28	20	11
Colorado	8	5	2	1	0	32	21	11
L.A.	8	5	3	0	0	20	15	10
Detroit	9	4	3	2	0	31	27	10
Dallas	9	3	2	4	0	22	24	10
St. Louis	8	3	2	3	0	21	12	9
Phoenix	9	3	3	2	1	16	17	9
Edmonton	8	3	3	1	1	26	28	8
Minnesota	8	2	2	4	0	18	21	8
Nashville	7	3	3	1	0	20	19	7
Columbus	9	3	5	1	0	25	28	7
Chicago	8	2	4	2	0	13	22	6
Anaheim	8	3	5	0	0	11	16	6
San Jose	7	2	4	1	0	13	18	5

Hockey professionnel

Ligue américaine

(Classement final 1999-2000)

Conférence de l'Est

Section Atlantique

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
C-Québec	80	37	34	5	4	227	238	83
A-Saint-John	80	32	32	11	5	267	283	80
A-Lowell	80	33	36	7	4	228	240	77
É-St. John's	80	23	45	8	4	202	277	58

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
C-Hartford	80	49	22	7	2	249	198	107
A-Portland	80	46	23	10	1	256	202	103
A-Worcester	80	34	31	11	4	249	250	83
A-Springfield	80	33	35	11	1	272	252	78
A-Providence	80	33	38	6	3	231	269	75

Conférence de l'Ouest

Section Empire

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
C-Rochester	80	46	22	9	3	247	201	104
A-Syracuse	80	35	35	9	1	200	204	80
A-Hamilton	80	27	34	13	6	225	262	73
A-Albany	80	30	40	7	3	225	250	70
É-Wilkes-Barre	80	23	43	9	5	236	306	60

Section Mid-Atlantique

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
C-Kentucky	80	42	25	9	4	250	211	97
A-Hershey	80	43	29	5	3	296	267	94
A-Philadelphie	80	44	31	3	2	281	239	93
A-Louisville	80	42	30	7	1	278	254	92
É-Cincinnati	80	30	37	9	4	227	244	73

NOTE: Un point pour une défaite en prolongation.

Début de la saison régulière
Jeudi 5 octobre
Philadelphie à Wilkes-Barre, 19h35
Vendredi 6 octobre
Syracuse à **Québec**, 19h30
Portland à Providence, 19h05
St-John à St. John's, 19h35
Hartford à Springfield, 19h35
Worcester à Lowell, 19h
Albany à Rochester, 19h35
Wilkes-Barre à Philadelphie, 19h05
Louisville à Hamilton, 19h30
Hershey à Norfolk, 19h30

Ligue internationale

(Classement final 1999-2000)

Conférence de l'Est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
C-G.-Rapids	82	51	22	9	254	200	111
A-Orlando	82	47	23	12	250	202	106
A-Cincinnati	82	44	30	8	244	246	96
A-Cleveland	82	40	30	12	225	238	92
A-Milwaukee	82	37	36	9	222	246	83
Michigan	82	33	37	12	178	223	78
Detroit	82	22	52	8	163	277	52

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
C-Chicago	82	53	21	8	270	228	114
A-Utah	82	45	25	12	265	220	102
A-Houston	82	44	29	9	219	197	97
A-Long Beach	82	44	31	7	234	216	95
A-Manitoba	82	37	31	14	227	237	88
Kansas City	82	36	37	9	249	270	81

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Hockey régional

Ligue midget AAA

Section CCM

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
C.-LeMoyne	8	8	0	0	37	19	16
C. Français	7	6	1	0	33	16	12
Gatineau	**9**	**5**	**3**	**1**	**31**	**31**	**11**
Amos	8	4	4	0	26	32	8
Régents LL	9	4	5	0	34	36	8
Lac St-Louis	7	1	5	1	15	29	3

Section Koho

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Ste-Foy	7	5	0	2	40	14	12
Magog	7	4	3	0	29	24	8
A.-Girouard	8	4	4	0	28	29	8
Lévis	7	3	4	0	24	36	6
C.-Madeleine	7	1	5	1	18	31	3
Jonquière	7	1	6	0	21	37	2

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Dimanche 1er octobre
Gatineau 3 C.-A.-Girouard 1
Jonquière 3 Amos 4
Lévis 2 Magog 7
C.C. Lemoyne 5 L.L.L. 3
Lac St-Louis 2 Col. Français 5
Mercredi 4 octobre
Gatineau vs L.L.L., 19h30
Vendredi 6 octobre
C.-Lemoyne au C.A.-Girouard, 20h
C.-Madeleine à Jonquière, 20h
L.L.L. au Col.Français, 20h
Samedi 7 octobre
Lac Saint-Louis à Sainte-Foy, 14h
Lévis à **Gatineau**, 19h
Amos à Magog, 19h
Dimanche 8 octobre
Amos à Magog, 14h
Lévis à **Gatineau**, 14h
C.A.-Girouard à Jonquière, 14h
C. Français au C.-Lemoyne, 19h30
Sainte-Foy à Cap-de-la-Madeleine, 19h30

Ligue centrale junior A

Division Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Cumberland	6	4	1	1	0	29	22	9
Ottawa	6	3	2	1	0	27	20	7
Hawkesbury	5	2	1	2	0	19	19	6
Cornwall	4	2	2	0	0	15	17	4
Gloucester	8	2	6	0	0	26	49	4

Division Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Brockville	7	4	3	0	0	31	29	8
Kanata	6	3	2	1	0	30	25	7
Nepean	6	2	2	2	0	21	16	6
Pembroke	7	3	4	0	0	36	32	6
Lanark	5	1	3	1	1	16	21	4

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Dimanche 1er octobre
Brockville 2 Lanark 3
Gloucester 2 Nepean 7
Ottawa 5 Pembroke 3
Mardi 3 octobre
Pembroke 2 Nepean 4
Mercredi 4 octobre
Cornwall à Ottawa, 19h30

Meneurs

(Au 2 octobre)

	Mj	B	P	Pts
A.J. Howe, Bro	7	6	10	16
Andrew McKay, Ott	6	9	5	14
Ryan Poll, Bro.	6	6	6	12
Joe Carpinone, Cum	6	2	10	12
Andrew Martens, Pem	5	1	10	11
Daniel Charette, Cum	6	7	3	10

Ligue junior B de l'est ontarien

Mardi 3 octobre
Metcalfe à Ottawa Sud, 19h30
Jeudi 5 octobre
Clarence à Ottawa Ouest, 19h30

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

(Final 1999-2000)

	B	A	P	Pé
14. Radek Bonk	23	37	60	53
11. Daniel Alfredsson	21	38	59	28
18. Marian Hossa	29	27	56	32
13. Vaclav Prospal	22	33	55	40
15. Shawn McEachern	29	22	51	24
39. Joé Juneau	13	24	37	22
6. Wade Redden	10	26	36	49
10. Andreas Dackell	10	25	35	18
33. Jason York	8	23	31	60
20. Magnus Arvedson	15	13	28	36
22. Shaun Van Allen	9	19	28	37
3. Patrick Traverse	6	17	23	21
7. Rob Zamuner	9	12	21	32
29. Igor Kravchuk	6	12	18	20
4. Chris Phillips	5	12	17	39
5. Sami Salo	6	8	14	2
9. Kevin Dineen	4	8	12	57
12. Mike Fisher	4	5	9	15
26. André Roy	4	3	7	145
17. Colin Forbes	2	5	7	30
56. Petr Schastlivy	2	5	7	0
2. Grant Ledyard	2	4	6	8
21. Kevin Miller	2	2	4	2
23. Yves Sarault	0	2	2	7
25. Viacheslav Butsayev	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	1925	79	3	2,46
35. Tom Barrasso	1288	68	1	3,17
30. Mike Fountain	16	1	0	3,75

Canadien de Montréal

(Final 1999-2000)

	B	A	P	Pé
26. Martin Rucinsky	25	24	49	70
15. Dainius Zubrus	14	28	42	54
34. Sergei Zholtok	26	12	38	28
43. Patrice Brisebois	10	25	35	18
14. Trevor Linden	13	17	30	34
49. Brian Savage	17	12	29	19
17. Benoit Brunet	14	15	29	13
22. Eric Weinrich	4	25	29	39
27. Shayne Corson	8	20	28	115
32. Oleg Petrov	2	24	26	8
23. Turner Stevenson	8	13	21	61
11. Saku Koivu	3	18	21	14
28. Karl Dykhuis	7	13	20	46
63. Craig Darby	7	10	17	14
52. Craig Rivet	3	14	17	76
51. Francis Bouillon	3	13	16	38
37. Patrick Poulin	10	5	15	17
44. Sheldon Souray	3	8	11	114
47. Juha Lind	4	6	10	10
40. Jesse Bélanger	3	6	9	2
29. Jim Cummins	3	5	8	92
24. Christian Laflamme	0	7	7	40
45. Arron Asham	4	2	6	24
20. Scott Lachance	0	6	6	22
61. Jason Ward	2	1	3	10
48. Miroslav Guren	1	2	3	12
6. Trent McCleary	1	0	1	4

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
31. Jeff Hackett	3299	132	2	2,40
60. José Théodore	1655	58	5	2,10

Olympiques de Hull

	B	A	P	Pé
23. Philippe Lacasse	6	15	21	19
10. Alexandre Giroux	6	11	17	23
18. Philippe Choinière	7	6	13	32
7. Bruno Lemire	7	4	11	16
17. Ales Hemsky	1	10	11	2
28. Adam Rivet	2	5	7	20
14. Roberto Bissonnette	4	2	6	79
9. Derick Martin	0	6	6	20
19. Jonathan Labelle	2	3	5	21
11. Vladimir Artushin	3	0	3	16
26. J.-Michel Daoust	2	1	3	10
5. Bobby Clarke	1	2	3	12
20. Mario Joly	1	2	3	72
21. Jason Kostadine	0	3	3	4
4. Andrew Carver	1	1	2	42
24. Brent Roach	1	1	2	0
12. Ivan Curic	0	2	2	23
27. Dale Sullivan	0	1	1	7
29. Paul Davison	0	0	0	0
25. Benoit Beaudoin	0	0	0	0
6. Doug O'Brien	0	0	0	0
22. Jens Dubreuil	0	0	0	15
2. Nick Watroba	0	0	0	20

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
30. Éric Lafrance	359	10	2	1,67
33. J. F. Kingsley	120	8	0	4,00

67's d'Ottawa

	B	A	P	Pé
4. Jonathan Zion	1	2	3	2
17. Randy Davidson	1	2	3	2
20. Zenon Konopka	1	2	3	2
19. Brett McGrath	0	3	3	0
27. Adam Chapman	1	1	2	0
9. Brendan Bell	1	1	2	2
25. Joe Talbot	0	2	2	6
23. Miguel Delisle	1	0	1	0
11. Marc Lefebvre	1	0	1	2
8. Adam Smyth	1	0	1	13
18. Sean Scully	1	0	1	0
44. Bryan Rodney	0	1	1	4
71. Lance Galbraith	0	0	0	0
10. Josh Tataryn	0	0	0	0
21. Rodney Bauman	0	0	0	0
12. Corey Sabourin	0	0	0	2
5. Russ Moyer	0	0	0	4
6. Pierre Mitsou	0	0	0	4
2. Jeremy Van Hoof	0	0	0	0
22. Luke Sellars	0	0	0	19
24. Vadim Sozinov	0	0	0	6
1. Seamus Kotyk	0	0	0	0
30. John Ceci	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
1. Seamus Kotyk	262	10	0	2,29
30. John Ceci	40	4	0	6,00

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Division Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hull	**8**	**6**	**2**	**0**	**0**	**44**	**19**	**12**
Val-d'Or	7	4	2	1	0	38	23	9
Rouyn-Noranda	9	4	5	0	0	35	37	8
Montréal	8	3	4	1	0	24	43	7

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Sherbrooke	8	5	2	1	0	31	21	11
Victoriaville	8	5	2	1	0	29	32	11
Shawinigan	6	4	1	1	0	34	14	9
Drummondville	8	1	4	3	2	19	27	7

Division Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Baie-Comeau	9	4	4	1	0	33	30	9
Chicoutimi	6	3	3	0	0	25	23	6
Rimouski	7	3	4	0	0	28	34	6
Québec	7	1	3	3	0	21	40	5

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Moncton	9	4	4	1	0	27	21	9
Acadie-Bathurst	7	3	3	1	0	21	21	7
Cap-Breton	8	2	5	1	0	24	27	5
Halifax	7	1	5	1	1	18	38	4

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Ligue de l'Ontario

Division Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Belleville	3	2	1	0	0	18	12	4
Peterborough	3	2	1	0	0	13	13	4
Kingston	4	1	1	2	0	9	11	4
Ottawa	**5**	**1**	**3**	**0**	**1**	**9**	**15**	**3**
Oshawa	4	0	4	0	0	8	19	0

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
St. Michael's	5	3	1	1	0	18	13	7
Sudbury	5	3	2	0	0	28	23	6
North Bay	6	2	2	1	1	21	20	6
Barrie	3	1	1	1	0	11	10	3
Mississauga	4	1	2	1	0	18	16	3

Division Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Plymouth	4	4	0	0	0	17	6	8
Sarnia	3	3	0	0	0	15	6	6
S.S. Marie	5	2	3	0	0	12	22	4
Windsor	3	1	1	1	0	14	8	3
London	4	1	2	0	1	12	21	3

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Brampton	4	2	0	1	1	15	13	6
Owen Sound	4	2	1	0	1	21	25	5
Erie	5	2	2	1	0	14	17	5
Kitchener	4	2	2	0	0	11	12	4
Guelph	4	1	2	1	0	9	10	3

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Calendrier de la LHJMQ

Samedi 30 septembre
Sherbrooke 3 A.-Bathurst 2
Val-d'Or 5 Chicoutimi 2

Dimanche 1er octobre
Hull 6 Cap-Breton 4
Drummondville 3 Halifax 3 (P)
Val-d'Or 0 Baie-Comeau 4
Sherbrooke 2 Moncton 2
Québec 1 Rimouski 3
Montréal 6 Victoriaville 5

Mardi 3 octobre
Victoriaville 2 Moncton 1
Drummondville 2 Cap-Breton 6
Val-d'Or 14 Québec 2

Meneurs de la LHJMQ

(Sans les matches d'hier)

	Mj	B	P	Pts
Philippe Lacasse, Hul	8	6	15	21
Marco Charpentier, BaC	8	12	6	18
Alexandre Giroux, Hul	8	6	11	17
Simon Gamache, VdO	6	5	12	17
Yanick Lehoux, BaC	7	4	13	17
Philippe Choinière, Hul	8	7	6	13
Chris Montgomery, Mon	8	5	8	13
Pierre-M. Bouchard, Chi	6	5	7	12
Jérome Marois, Rou

Les statistiques

Golf

Statistiques de la PGA

(Au 1er octobre)

Moyenne de coups par parcours

1, Tiger Woods, 67.64. 2, Ernie Els, 69.37. 3, Phil Mickelson, 69.38. 4, David Duval, 69.47. 5, Paul Azinger, 69.58. 6, Jesper Parnevik, 69.65. 7, Stewart Cink, 69.79. 8, Tom Lehman, 69.80. 9 , Nick Price et Loren Roberts, 69.82.

Moyenne de distance sur les coups de départ

1, John Daly, 302.2. 2, Tiger Woods, 297.0. 3, Casey Martin, 289.3. 4, Scott McCarron, 288.0. 5, Harrison Frazar, 287.3. 6, Stuart Appleby, 286.7. 7, Davis Love III, 286.5. 8, Phil Mickelson, 286.2. 9, Mathew Goggin, 285.7. 10, Carl Paulson, 285.2.

Précision des coups de départ

1, Fred Funk, 80.3 % 2, Joe Durant, 79.5 % 3, Loren Roberts, 79.4 % 4, Scott Verplank, 79.1 % 5, Olin Browne, 77.6 % 6, Scott Gump, 77.3 % 7, Larry Mize, 77.2 % 8, Jeff Maggert, 77.0 % 9, **Glen Hnatiuk, 76.9 %** 10, 2 à égalité à 76.8 %.

Verts en coups réglementaires

1, Tiger Woods, 74.8 % 2, Kenny Perry, 72.1 % 3, Joe Durant, 72.0 % 4 , **Glen Hnatiuk** et David Duval, 71.0 % 6, Tom Lehman, 70.3 % 7, Chris Perry, 70.0 % 8, Vijay Singh, 69.9 % 9, Fred Couples, 69.8 % 10, Hal Sutton, 69.6 %.

Total des coups de départ

1, David Duval, 40. 2, Robert Allenby, 46. 3, Tiger Woods, 58. 4, Harrison Frazar, 68. 5, Sergio Garcia, 80. 6 , Mark Calcavecchia, Chris Perry et Ernie Els, 88. 9, Hal Sutton, 93. 10, Carl Paulson, 95.

Moyenne des coups roulés

1, Tiger Woods, 1.712. 2, Phil Mickelson, 1.726. 3, Brad Faxon, 1.728. 4, Franklin Langham, 1.729. 5 , Paul Azinger et Jesper Parnevik, 1.730. 7, Sergio Garcia, 1.734. 8, Rory Sabbatini, 1.738. 9, John Huston, 1.741. 10, Davis Love III, 1.742.

Oiselets

1, Tiger Woods, 4.95. 2, David Duval, 4.22. 3, Davis Love III, 4.19. 4, Jesper Parnevik, 4.07. 5, Mark Calcavecchia, 4.05. 6, Phil Mickelson, 4.03. 7, Greg Chalmers, 4.02. 8, Franklin Langham, 4.00. 9, **Stephen Ames, 3.99** 10, Rory Sabbatini, 3.97.

Aigles

1, Tiger Woods, 67.8. 2, Phil Mickelson, 75.2. 3, Rory Sabbatini, 92.6. 4, Gary Nicklaus, 116.2. 5, Paul Azinger, 120.0. 6, Chris Perry, 121.8. 7, Sergio Garcia, 123.4. 8, Harrison Frazar, 126.0. 9, Steve Flesch, 128.6. 10, Craig Stadler, 132.0.

Sortie des fosses de sable

1, Craig Perks, 67.2 % 2 , Peter Jacobsen et Paul Stankowski, 66.7 % 4, Fred Couples, 66.0 % 5, Rocco Mediate, 64.8 % 6, Stuart Appleby, 64.4 % 7, Jay Williamson, 63.6 % 8, Robert Allenby, 63.2 % 9, Kevin Sutherlet, 62.9 % 10, Loren Roberts, 62.5 %.

Classement général

1, Tiger Woods, 109. 2, David Duval, 226. 3, Phil Mickelson, 233. 4, Ernie Els, 243. 5, Robert Allenby, 263. 6, Steve Flesch, 277. 7, Nick Price, 313. 8, Sergio Garcia, 322. 9, Greg Chalmers, 328. 10, Jesper Parnevik, 329.

Statistiques de la LPGA

(Au 1er octobre)

Moyenne de coups par parcours

1, Karrie Webb, 69.91. 2, Annika Sorenstam, 70.51. 3, Juli Inkster, 70.83. 4, Meg Mallon, 70.86. 5, Dottie Pepper, 70.95. 6, Pat Hurst, 70.95. 7, Rosie Jones, 71.08. 8, Mi Hyun Kim, 71.11. 9, **Lorie Kane, 71.45**. 10, Se Ri Pak, 71.51.

Parcours sous la normale

1, Karrie Webb, .686. 2, Meg Mallon, .593. 3, Annika Sorenstam, .562. 4, Juli Inkster, .556. 5, Rosie Jones, .532. 6, Cristie Kerr, .531. 7, Se Ri Pak, .515. **8, Lorie Kane, .512**. 9, Mi Hyun Kim, .511. 10 , Sophie Gustafson et Dottie Pepper, .491.

Aigles

1, Michelle McGann, 13. 2, Sophie Gustafson, 12. 3, Cristie Kerr, 11. 4, Jean Zedlitz, 10. 5, Pat Hurst, 9. 6 , Brette Burton, Laura Davies, Juli Inkster et Sherri Turner, 8 10, 7 à égalité à 7.

Verts en coups réglementaires

1, Annika Sorenstam, .746. 2, Karrie Webb, .735. 3, Pat Hurst, .713. 4, Sherri Steinhauer, .712. 5, Meg Mallon, .708. 6, Heather Bowie, .702. 7, Juli Inkster, .702. 8, Michele Redman, .691. 9, Beth Daniel, .690. 10, Chris Johnson, .688.

Joueuses qui ont terminé parmi les 10 premières

1, Karrie Webb, .789. 2, Annika Sorenstam, .650. 3, Juli Inkster, .647. 4, Meg Mallon, .609. 5, Pat Hurst, .478. 6, Dottie Pepper, .471. 7, Se Ri Pak, .450. 8, Mi Hyun Kim, .440. **9, Lorie Kane, .385** , Sherri Steinhauer, .370.

Moyenne de distance sur les coups de départ

1, Caroline Blaylock, 270.1. 2, Wendy Doolan, 264.0. 3, Jean Bartholomew, 262.6. 4, Maria Hjorth, 261.3. 5, Sally Dee, 261.1. 6, Sophie Gustafson, 258.3. 7, Karrie Webb, 257.0. 8, Pat Hurst, 256.8. 9, Kelly Robbins, 256.6. 10 , Sherri Turner et Jean Zedlitz, 255.3.

Sortie des fosses de sable

1, Alison Nicholas, .627. 2, JoAnne Carner, .589. 3, Mi Hyun Kim, .570. 4, Dottie Pepper, .561. 5, Karen Weiss, .538. 6, Caroline McMillan, .532. 7, Vicki Goetze-Ackerman, .527. 8, Kelli Kuehne, .526. 9, Lisa Kiggens, .519. 10, Beth Daniel, .518.

Oiselet

1, Mi Hyun Kim, 321. 2, Karrie Webb, 308. 3, Pat Hurst, 300. 4, Janice Moodie, 299. **5, Lorie Kane, 295**. 6, A.J. Eathorne, 288. 7, Meg Mallon, 283. 8, Jill McGill, 281. 9 , Becky Iverson et Betsy King, 280.

Moyenne de coups de départ sur les allées

1, Nancy Ramsbottom, .863. 2, Kim Augusta, .847. 3, Amy Fruhwirth, .827. 4, Tina Barrett, .814. 5, Jenny Lidback, .812. 6, Carin Koch, .805. 7, Barb Whitehead, .803. 8, Donna Andrews, .794. 9, Annika Sorenstam, .789. 10, Emilee Klein, .789.

Moyenne des coups roulés

1, Lisa Kiggens, 28.56. 2, Dottie Pepper, 28.83. 3, Alison Nicholas, 28.93. 4, Amy Benz, 29.07. 5, Kim Williams, 29.12. 6, Kelli Kuehne, 29.18. 7, Stephanie Brecht, 29.23. 8, Caroline McMillan, 29.26. 9, Suzanne Strudwick, 29.26. 10, Oh-Yeon Kwon, 29.26.

Boursiers de la PGA

Voici les montants en $ US.

(Au 1er octobre)

	Tournois	Gains
1. Tiger Woods	17	8 286 821
2. Phil Mickelson	21	3 387 457
3. Ernie Els	18	3 207 739
4. Hal Sutton	23	2 976 444
5. Jesper Parnevik	18	2 322 345
6. David Duval	17	2 247 746
7. Davis Love III	22	2 117 604
8. Vijay Singh	23	1 987 368
9. Tom Lehman	20	1 970 499
10. Kirk Triplett	24	1 865 882
11. Jim Furyk	23	1 845 919
12. Stewart Cink	25	1 825 227
13. Loren Roberts	22	1 814 180
14. Robert Allenby	22	1 801 799
15. Justin Leonard	24	1 791 365
16. Notah Begay III	22	1 738 323
17. Chris DiMarco	28	1 498 229
18. Franklin Langham	23	1 460 042
19. Mark Calcavecchia	24	1 445 583
20. Stuart Appleby	20	1 415 221
21. Paul Azinger	17	1 387 176
22. Nick Price	16	1 385 266
23. Scott Verplank	23	1 382 388
24. Carlos Franco	21	1 357 425
25. Steve Flesch	27	1 326 864
26. Chris Perry	26	1 293 849
27. Rocco Mediate	21	1 290 741
28. Bob May	21	1 271 742
29. Rory Sabbatini	23	1 247 900
30. David Toms	26	1 240 795
31. Scott Hoch	24	1 215 062
32. Shigeki Maruyama	24	1 179 354
33. John Huston	19	1 107 063
34. Tom Scherrer	28	1 105 898
35. Greg Chalmers	26	1 054 276
36. Jeff Maggert	23	1 050 255
37. Mike Weir	**23**	**1 027 379**
38. Grant Waite	22	1 019 689
39. Dudley Hart	20	981 239
40. Scott Dunlap	27	973 359
41. Jim Carter	26	947 370
42. Steve Lowery	25	917 918
43. Sergio Garcia	15	896 838
44. Fred Couples	17	889 915
45. Dennis Paulson	23	855 193
46. Jonathan Kaye	30	829 215
47. Michael Clark II	24	814 456
48. J.P. Hayes	23	813 231
49. Blaine McCallister	25	803 699
50. Andrew Magee	23	803 682
51. Brad Faxon	24	770 523
52. Jean Van de Velde	19	739 149
53. Kenny Perry	17	723 101
54. Jerry Kelly	28	718 614
55. Kevin Sutherland	25	712 161
56. Jeff Sluman	28	711 102
57. Robert Damron	24	706 355
58. Stephen Ames	**27**	**636 254**
59. Brad Elder	30	631 878
60. Craig Stadler	21	631 752
61. Skip Kendall	28	625 501
62. Joel Edwards	25	622 942
63. Tim Herron	26	621 525
64. Len Mattiace	27	609 813
65. Harrison Frazar	24	608 535
66. Fred Funk	27	602 889
[illegible]	[illegible]	[illegible]
91. Glen Hnatiuk	26	464 592

Boursières de la LPGA

Voici les montants en $ US.

(Au 1er octobre)

	Tournois	Gains
1. Karrie Webb	19	1 693 053
2. Annika Sorenstam	20	1 242 448
3. Meg Mallon	23	1 088 758
4. Juli Inkster	17	805 705
5. Mi Hyun Kim	25	780 464
6. Pat Hurst	23	750 766
7. Lorie Kane	**26**	**709 532**
8. Rosie Jones	22	587 834
9. Cristie Kerr	23	516 751
10. Laura Davies	19	510 652
11. Michele Redman	25	509 061
12. Dottie Pepper	17	496 195
13. Janice Moodie	25	493 558
14. Se Ri Pak	20	471 193
15. Sophie Gustafson	17	428 150
16. Sherri Steinhauer	27	412 020
17. Grace Park	21	389 445
18. Betsy King	25	385 179
19. Kelly Robbins	20	345 951
20. Charlotta Sorenstam	24	342 639
21. Brandie Burton	23	340 099
22. Nancy Scranton	26	329 228
23. Carin Koch	24	320 677
24. Dorothy Delasin	26	316 862
25. Becky Iverson	26	309 643
26. Kelli Kuehne	21	309 136
27. Rachel Hetherington	25	308 057
28. Beth Daniel	22	290 328
29. Wendy Doolan	17	282 722
30. Leta Lindley	25	269 567
31. Michelle McGann	26	267 677
32. Laura Philo	25	258 605
33. Catriona Matthew	26	254 765
34. Wendy Ward	24	248 105
35. A.J. Eathorne	**27**	**246 906**
36. Jenny Lidback	27	238 858
37. Kristi Albers	25	224 238

Boursiers de la SPGA

Voici les montants en $ US.

(Au 1er octobre)

	Tournois	Gains
1. Larry Nelson	27	2 496 555
2. Bruce Fleisher	27	2 224 806
3. Hale Irwin	21	1 925 248
4. Gil Morgan	20	1 740 910
5. Dana Quigley	34	1 699 427
6. Doug Tewell	24	1 332 394
7. Allen Doyle	29	1 273 214
8. Hubert Green	25	1 197 739
9. Tom Jenkins	32	1 193 232
10. Jim Thorpe	32	1 139 747
11. Tom Kite	17	1 048 480
12. J.Maria Canizares	28	859 469
13. Leonard Thompson	31	853 301
14. John Jacobs	29	815 449
15. Ed Dougherty	33	808 245
16. Walter Hall	32	806 002
17. B. Summerhays	33	804 328
18. Tom Watson	12	781 361
19. Mike McCullough	32	717 650
20. Vicente Fernandez	24	694 772
21. John Bland	28	680 055
30. Bob Murphy	22	564 120
31. Graham Marsh	26	525 940
32. Lee Trevino	23	519 894
33. Jim Ahern	26	493 644
34. Gary McCord	18	482 267
35. Bill Brask	33	482 115
36. Stewart Ginn	24	456 618
37. Hugh Baiocchi	32	454 255
38. Dave Stockton	21	450 904
39. Fred Gibson	31	447 576
40. J.C. Snead	28	398 005
41. Dave Eichelberger	28	395 028
42. Lanny Wadkins	20	379 581
43. Kermit Zarley	23	378 121
44. Jim Albus	29	376 915
45. Isao Aoki	19	374 353

Boursiers BUY.COM

Voici les montants en $ US.

(Au 1er octobre)

	Tournois	Gains			
1. Mark Hensby	23	288 897	23. Darron Stiles	25	137 840
2. Tim Clark	24	273 206	24. Tommy Biershenk	24	135 955
3. Ian Leggatt	21	242 824	25. Ryuji Imada	22	135 118
4. Briny Baird	23	206 441	26. Andy Morse	15	134 873
5. Kent Jones	23	205 065	27. Lee Rinker	24	131 103
6. Chris Smith	17	203 030	28. Joe Daley	20	129 288
7. Paul Gow	20	201 474	29. Paul Claxton	25	128 752
8. Spike McRoy	25	199 768	30. Donnie Hammond	12	125 820
9. Tripp Isenhour	20	192 718	31. Don Reese	24	125 739
10. David Bergamo Jr.	21	182 716	32. Patrick Burke	19	123 204
11. Jeff Gallagher	21	175 834	33. Todd Demsey	24	122 181
12. J.J. Henry	26	175 263	34. Steve Hunger	24	118 431
13. Rob McKelvey	25	169 685	35. Matt Peterson	24	116 285
14. Kelly Grunewald	26	162 580	36. Tjaart Van der Walt	21	112 011
15. Jeff Hart	24	161 026	37. Keoke Cotner	17	108 125
16. Kevin Johnson	22	155 359	38. Craig Kanada	24	106 613
17. Tom Kalinowski	26	148 293	39. Fran Quinn	22	104 167
18. Shane Bertsch	25	144 210	40. Vance Veazey	25	103 513
19. Richard Johnson	27	143 665	41. Charles Warren	23	102 955
20. Pat Perez	16	142 519	42. John Elliott	27	101 637
21. Jon Rahm	24	141 874	43. R.W. Eaks	24	100 426
22. John Kernohan	23	139 118	44. Brent Franeoy	15	99 [illegible]
			45. Ahmad Bateman	13	98 857

Vers la Série mondiale

Championnats de divisions
(Séries 3-de-5)

Ligue nationale

San Francisco c. New York

Mercredi 4 octobre
New York à San Francisco, 16h07
(Hampton 15-10 vs Hernandez 17-11)

Jeudi 5 octobre
New York à San Francisco, 20h18
(Leiter 16-8 vs Estes 15-6)

Samedi 7 octobre
San Francisco à New York, 13h07
(Ortiz 13-12 vs Reed 11-5) ou 16h18 ou 19h38 (à 19h38 si la série entre Athletics-Yankees est de 2-0 après deux matches; à 16h18 si la série Athletics-Yankees est de 1-1 après deux matches et si la série entre White Sox-Mariners est de 3-0 après trois matches).

Dimanche 8 octobre
SN-San Francisco à New York, 16h07 ou 20h00 (à 20h00 si la série entre Athletics-Yankees est terminée).

St. Louis c. Atlanta

Mardi 3 octobre
Atlanta 5 St. Louis 7
(St. Louis mène la série 1-0)

Jeudi 5 octobre
Atlanta à St. Louis, 16h07
(Glavine 21-9 vs Kile 20-9)

Samedi 7 octobre
St. Louis à Atlanta, 13h07
(Stephenson 16-9, An.Benes 12-9 ou Hentgen 15-12 vs Ashby 12-13) ou 16h18 (à 16h18 si la série entre Athletics Yankees est de 2-0 après deux matches et si la série entre White Sox-Mariners est de 3-0 après trois matches).

Dimanche 8 octobre
SN-St. Louis à Atlanta, 13h07.

Lundi 9 octobre
SN-Atlanta à St. Louis, 16h07 ou 20h18 (à 20h18 si la série entre Giants-Mets est terminée).
SN-Si nécessaire

Ligue américaine

Chicago c. Seattle

Mardi 3 octobre
Seattle 7 Chicago 4 (10 m.)
(Seattle mène la série 1-0)

Mercredi 4 octobre
Seattle à Chicago, 13h07
(Abbott 9-7 vs Sirotka 15-10)

Vendredi 6 octobre
Chicagoà Seattle, 16h07
(Baldwin 14-7 vs Sele 17-10)

Samedi 7 octobre
SN-Chicago à Seattle, 16h18.

Dimanche 8 octobre
SN-Seattle à Chicago, 16h07 ou 20h00 (à 20h00 si les séries entre les Giants-Mets et Athletics-Yankees sont terminées)
SN-Si nécessaire

Oakland c. New York

Mardi 3 octobre
New York 3 Oakland 5
(Oakland mène la série 1-0)

Mercredi 4 octobre
New York à Oakland, 20h18
(Pettitte 19-9 vs Appier 15-11)

Vendredi 6 octobre
Oakland à New York, 20h08
(Hudson 20-6 vs Hernandez 12-13)

Samedi 7 octobre
SN-Oakland à New York, 13h07 ou 19h38 (à 13h07 si une équipe mène 2-0 après deux matches).

Dimanche 8 octobre
SN-New York à Oakland, 20h
SN-Si nécessaire

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Braves 5 Cardinals 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Furcal 2b	5	0	1	0	Vina 2b	5	1	1	0
AJones cc	2	2	0	0	Drew cd	4	1	1	0
CJones 3b	4	0	1	0	Edmnd cc	5	2	3	2
Glrrga 1b	2	1	0	0	WClark 1b	5	1	1	1
BJordn cd	4	1	3	2	Lnkfrd cg	3	1	0	1
RSndrs cg	4	0	0	0	Rames l	0	0	0	0
Weiss ac	3	0	2	2	McGwr fs	0	0	0	0
Bonilla fs	1	0	0	0	Kile pr	0	0	0	0
Lckhrt 2b	1	0	0	0	Veres l	0	0	0	0
Bako r	0	0	0	0	Rnteria ac	2	0	0	0
JLopez r	4	0	0	0	GHrndz r	3	1	1	0
GMddx l	1	1	0	0	Planco 3b	4	0	3	2
Rmlngr l	0	0	0	0	Ankiel l	1	0	0	0
Joyner fs	1	0	1	0	MJams l	1	0	0	0
Mhllnd l	0	0	0	0	Dnston fs	1	0	1	0
Surhoff fs	1	0	0	0	Timlin l	0	0	0	0
Rocker l	0	0	0	0	Pquette cg	1	0	0	0
Lgtnbg l	0	0	0	0					
Totaux	**33**	**5**	**8**	**4**	**Totaux**	**35**	**7**	**11**	**6**

Atlanta.....004 000 001 — 5
St. Louis .600 100 00x — 7

E—CJones (1), Bako (1), Rocker (1), Renteria (1). **DJ**—St. Louis 1. **LSB**—Atlanta 11, St. Louis 11. **2B**—BJordan (1), Weiss (1), Joyner (1). **C**—Edmonds (1). **BV**—Drew (1), Edmonds (1). **RTV**—Furcal (1), AJones (1). S—Renteria.

	Mi	Cs	PPm	BbRb
Atlanta				
GMaddux (P,0-1)	4	9	7	5	3	2
Remlinger	1	2	0	0	0	1
Mulholland	2	0	0	0	1	0
Rocker	0,2	0	0	0	1	0
Ligtenberg	0,1	0	0	0	1	0
St. Louis						
Ankiel	2.2	4	4	4	6	3
MJames (G,1-0)	2.1	1	0	0	1	0
Timlin	1	2	0	0	1	1
Reames	2	0	0	0	1	1
Veres (VP,1)	1	1	1	0	0	2

Timlin a lancé à 2 frappeurs en 7e.

Atteint— par Veres (Galarraga). **MI**—Ankiel 5.
Arbitres—Marbre, Ricker, 1er but, Craft, 2e but, Crawford, 3e but, Gorman; Gauche, Roe; Droit, DiMuro, Mike.
Durée—3 h 34. **Assistance**—52 378

Ligue américaine

Mariners 7 White Sox 4

(10 manches)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Hndrsn cg	3	1	1	0	Drham 2b	3	1	1	1
Javier cg	2	0	0	0	JAVltin ac	4	1	1	0
Cmeron cc	4	2	2	1	Thmas fd	3	0	0	0
ALdrgz ac	5	0	3	1	MOdnz cd	5	0	1	1
EMrtnz fd	5	1	2	2	CNLee cg	5	0	1	0
Olerud 1b	5	1	1	2	Knerko 1b	4	1	0	0
Bulmer cd	1	0	0	0	Perry 3b	4	0	1	0
Ibanez cd	2	1	1	0	Singlton cc	5	1	1	1
DaBell 3b	4	0	1	0	CJhnsn r	4	0	3	0
JOliver r	2	1	1	1	Paul r	0	0	0	0
AMartn fs	1	0	0	0					
DWilsn r	2	0	0	0					
McInnr 2b	3	0	1	0					
Totaux	**39**	**7**	**13**	**7**	**Totaux**	**37**	**4**	**9**	**3**

Seattle.....210 000 100 3 — 7
Chicago ..022 000 000 0 — 4

DJ—Seattle 1, Chicago 2. **LSB**—Seattle 7, Chicago 10. **2B**—DaBell (1), JAValentin (1), CNLee (1). **3B**—MOrdonez (1), Singleton (1). **C**—EMartinez (1), Olerud (1), JOliver (1), Durham (1). **BV**—Cameron (1), JAValentin (1). **RTV**—ARodriguez (1). S—Durham.

	Mi	Cs	PPm	BbRb
Seattle				
FGarcia	3.1	6	4	4	3	2
Tomko	2.2	1	1	0	1	0
Paniagua	2	1	0	0	1	2
Rhodes	0.2	0	0	0	0	0
Mesa (G,1-0)	0,1	0	0	0	1	0
Sasaki (VP,1)	1	1	0	0	0	2
Chicago						
Parque	6	6	3	3	1	2
Howry	0.2	1	1	1	2	1
Bradford	0.2	2	0	0	0	0
Wunsch	0,1	1	0	0	0	0
Simas	0,1	0	0	0	0	0
Foulke (P,0-1)	2	3	3	3	1	2

Paniagua a lancé à un frappeur en 9e.

Atteint— par Parque (Cameron). **MI**—FGarcia, Tomko.
Arbitres—Marbre, Reliford; 1er but, Danley; 2e but, Reilly; 3e but, Winters; Gauche, Reed; Droit, Eddings.
Durée—4 h 12. **Assistance**—45 290.

Tennis

Tournoi de Tokyo

Disputé à Tokyo au Japon.

Simple, premier tour
Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, bat Paola Suarez, Argentine, 6-3, 7-6 (8).
Kristina Brandi **(6)**, É.-U., bat Sylvia Plischke, Autriche, 6-3, 6-4.
Jelena Dokic **(8)**, Australie, bat Meghann Shaughnessy, É.-U., 6-4, 6-2.
Mirosiava Vavrinec, Suisse, bat Rita Kuti Kis, Hongrie, 6-4, 6-2.
Ai Sugiyama **(7)**, Japon, bat Alexandra Stevenson, É.-U., 6-3, 6-3.
Deja Bedanova, République tchèque, bat Anna Smashnova, Israël, 6-4, 6-1.
Corina Morariu, É.-U., bat Joannette Kruger, AFS, 7-6 (1), 2-6, 6-4.
Double, premier tour
Nuria Morell, Japon, et Paola Suarez **(2)**, Argentine, battent Vanessa Webb, **Toronto**, et Tara Snyder, É.-U., 6-1, 6-4.

LIGUE NATIONALE

Conférence américaine

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Jets de New-York	4	0	0	1,000	88	66
Miami	4	1	0	,800	90	38
Indianapolis	3	1	0	,750	119	82
Buffalo	2	2	0	,500	73	76
Nouvelle-Angleterre	1	4	0	,200	79	91

Section Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Baltimore	4	1	0	,800	110	55
Tennessee	3	1	0	,750	81	64
Cleveland	2	3	0	,400	64	104
Jacksonville	2	3	0	,400	103	113
Pittsburgh	1	3	0	,250	64	75
Cincinnati	0	4	0	,000	23	105

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Oakland	3	1	0	,750	109	80
Kansas City	3	2	0	,600	117	93
Denver	2	3	0	,400	152	130
Seattle	2	3	0	,400	91	106
San Diego	0	5	0	,000	86	156

Conférence nationale

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Giants de New-York	3	2	0	,600	88	85
Philadelphie	3	2	0	,600	121	70
Washington	3	2	0	,600	87	82
Dallas	2	3	0	,400	112	148
Arizona	1	3	0	,250	71	108

Section Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Minnesota	4	0	0	1,000	95	71
Detroit	3	2	0	,600	84	96
Tampa Bay	3	2	0	,600	127	67
Green Bay	2	3	0	,400	93	80
Chicago	1	4	0	,200	75	130

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
St. Louis	5	0	0	1,000	217	145
Atlanta	2	3	0	,400	95	159
San Francisco	2	3	0	,400	142	159
Caroline	1	3	0	,250	78	73
Nouvelle-Orléans	1	3	0	,250	55	82

Calendrier des matches

5e semaine

Dimanche 1er octobre
Dallas 16 Caroline 13 (P)
San Diego 31 St. Louis 57
Indianapolis 18 Buffalo 16
Minnesota 31 Detroit 24
Giants NY 14 Tennessee 28
Baltimore 12 Cleveland 0
Pittsburgh 24 Jacksonville 13
Miami 31 Cincinnati 16
N.-Angleterre 28 Denver 19
Arizona 20 San Francisco 27
Chicago 27 Green Bay 24
Tampa Bay 17 Washington 20 (P)
Atlanta 10 Philadelphie 38

Lundi 2 octobre
Seattle 24 Kansas City 17

6e semaine

Dimanche 8 octobre
Buffalo à Miami, 13h
N-Orléans à Chicago, 13h
Pittsburgh à N.Y. Jets, 13h
Green Bay à Detroit, 13h
Tennessee à Cincinnati, 13h
Indianapolis en N.-Angleterre, 13h
Washington à Philadelphie, 13h
N.Y. Giants à Atlanta, 16h05
Denver à San Diego, 16h15
Oakland à San Francisco, 16h15
Seattle en Caroline, 16h15
Cleveland en Arizona, 16h15
Baltimore à Jacksonville, 20h20

Lundi 9 octobre
Tampa Bay au Minnesota, 21h

LIGUE CANADIENNE

Division Est

	Pj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	P
Montréal	**13**	**9**	**4**	**0**	**0**	**432**	**261**	**18**
Hamilton	13	8	5	0	2	368	308	18
Winnipeg	13	4	8	1	1	381	453	10
Toronto	13	3	9	1	0	252	452	7

Division Ouest

	Pj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	P
Calgary	13	9	3	1	0	447	351	19
Edmonton	13	8	5	0	0	361	333	16
C.-B.	13	5	8	0	1	348	381	11
Saskatchewan	13	4	8	1	0	381	441	9

***Note*: Un club qui perd en prolongation obtient un point.**

Calendrier

13e semaine

Jeudi 28 septembre
Calgary 31 Toronto 14

Vendredi 29 septembre
Saskatchewan 30 Winnipeg 38

Samedi 30 septembre
Montréal 32 Hamilton 14

Dimanche 1er octobre
C.-B. 42 Edmonton 49 (P)

14e semaine

Vendredi 6 octobre
Saskatchewan à Calgary, 21h30

Samedi 7 octobre
Hamilton à Toronto, 15h

Lundi 9 octobre
Edmonton à **Montréal**, 13h
Winnipeg en C.-B., 16h

Meneurs

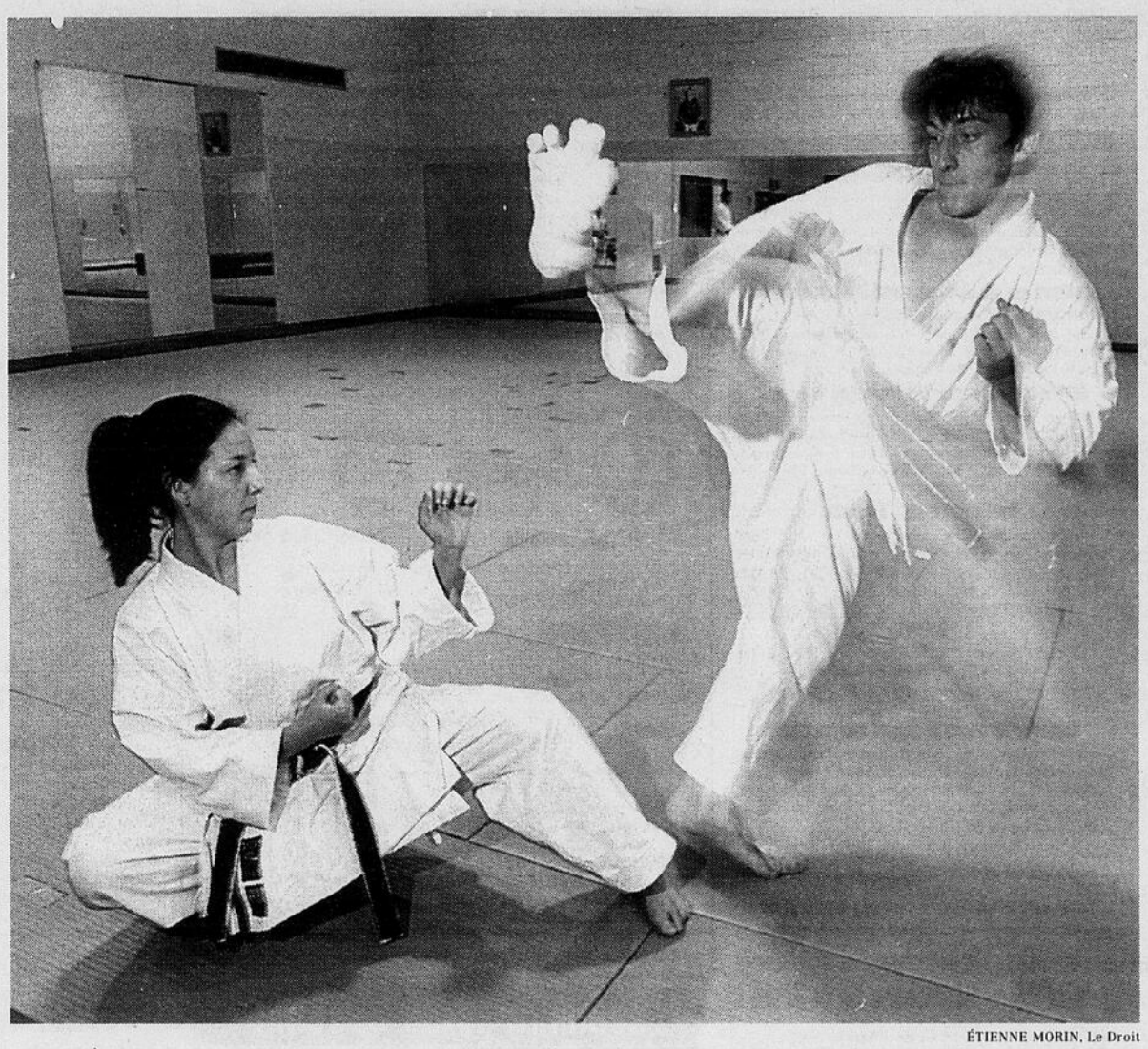
	Tou	Tr	Pl	Si	Pts
Baker, Mon	**0**	**45**	**32**	**17**	**158**
McLoughlin, Cal	0	46	33	5	150
Westwood, Win	0	35	35	7	147
Osbaldiston, Ham	0	31	34	5	138
Fleming, Edm	0	34	25

La ville de Bologne accueille les meilleurs karatékas traditionnels

Trois Gatinois au Championnat du monde

Trois athlètes de Gatineau de même que leur entraîneur iront représenter le Canada la semaine prochaine au Championnat du monde de karaté traditionnel, à Bologne, en Italie.

MARTIN COMTOIS
Le Droit



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Marie-Ève Beaudoin et Philippe Proulx se préparent à représenter le Canada, la semaine prochaine, au Championnat du monde de karaté traditionnel, à Bologne, en Italie.

Marie-Ève Beaudoin, Philippe Poirier et Philippe Proulx composeront le quart de la délégation nationale qui sera dirigée par Denis Beaudoin, leur mentor au club de karaté de Gatineau. Champions canadiens en titre de leur catégorie, les trois jeunes en seront à leur première participation au Championnat du monde senior.

«Ils vont acquérir une expérience qui leur servira plus tard. Ce que je trouve remarquable, c'est qu'ils n'ont que 18 et 19 ans et ils iront se frotter à des hommes et des femmes qui sont 10 ans plus vieux et qui en ont vécu des compétitions internationales», a raconté Denis Beaudoin.

Malgré ce fossé de l'âge et de l'expérience, l'entraîneur est convaincu que ses élèves ont le potentiel pour atteindre la ronde finale qui regroupera les huit meilleurs de chaque catégorie, que ce soit le kata, le combat ou le Enbu, une sorte de chorégraphie d'autodéfense.

Sur les chances de médailles de ses protégés, Denis Beaudoin est prudent.

«Je n'aime pas mettre une pression inutile sur mes athlètes, a répondu celui qui a déjà participé aux mondiaux comme athlète en 1988 et 1994. Je leur demande toujours de ne pas penser aux médailles. Ils doivent plutôt se concentrer sur la tâche à accomplir. C'est la seule chose sur laquelle ils ont le contrôle.»

On arrive au même constat en posant quelques questions aux trois karatékas entre deux exercices au collège de l'Outaouais.

«On va arriver là-bas avec rien à perdre», a souligné Philippe Poirier, âgé de 19 ans.

L'étudiant en génie électrique à l'Université d'Ottawa s'inspire du jeune plongeur Alexandre Despatie qui, à 15 ans, a surpris tout le monde aux Jeux olympiques en obtenant une quatrième position. «C'est lorsqu'il n'y a aucune pression et aucune véritable attente que tu connais tes meilleures performances. J'ai bien hâte», a dit Philippe Poirier, qui espère se démarquer en combat.

L'autre Philippe, Proulx celui-là, en sera à son premier rendez-vous d'envergure sur la scène internationale. Encore plus remarquable, il a fait le saut des juniors chez les seniors cet été et disputera seulement sa troisième compétition chez les grands.

Pas besoin de lui rappeler qu'une quarantaine de pays seront représentés, dont les favoris que sont l'Italie, le Brésil, la France et le Japon. «Je crois que je vais être impressionné en voyant tout cela. Mais l'important, c'est que j'impressionne, moi aussi, des gens là-bas», a affirmé Proulx.

De son côté, Marie-Ève Beaudoin, 18 ans, est celle du trio qui a le plus d'expérience des «grosses compétitions». Elle baigne dans le karaté depuis l'âge de cinq ans et a raflé toutes les médailles qui existent au Canada chez les juniors.

Au dernier Championnat canadien senior qui a eu lieu en juillet, Beaudoin a ajouté trois médailles d'or. Elle a remporté le bronze, il y a deux semaines, à la Coupe internationale des villes francophones qui se tenait en Suisse.

La jeune Beaudoin était heureuse à l'idée de voir son père à ses côtés pour ce premier Championnat du monde. «Il sait ce qu'on va vivre. Il pourra nous conseiller et nous calmer. Son appui sera une très bonne chose», a-t-elle dit.

Soccer féminin

Les Gee Gees n'arrêtent plus de marquer

MARTIN COMTOIS
Le Droit

L'équipe de soccer féminin de l'Université d'Ottawa continue d'impressionner.

Les Gee Gees viennent de connaître une autre fin de semaine explosive à l'attaque, marquant neuf autres buts en deux matches tout en blanchissant leurs adversaires. Elles ont remporté la victoire à chaque fois, portant leur fiche à cinq victoires et une défaite. Classé cinquième au pays, Ottawa occupe seul le premier rang de la section Est de la Ligue de soccer universitaire de l'Ontario.

Samedi, la troupe de l'entraîneur Steve Johnson a pris la mesure des Lady Vees de l'université Laurentienne. Un gain de 3-0 dans lequel Isabelle Lessard, Danielle Day et Ayana Nurse ont marqué. Les gardiennes Julie Gallagher et Jennifer Budd se sont partagé le jeu blanc.

Le lendemain, ce fut au tour des Lakers de l'université du Nipissing de goûter à la médecine des Gee Gees. La recrue d'Orléans, Erin Lepage, a marqué deux buts pour mener les siennes à une victoire de 6-0. Brigitte Bernier, de Gatineau, de même que Mireille Addad, Danielle Day, Christa Alexander ont aussi noirci la feuille de pointage.

Les Gee Gees ont déjà marqué 22 buts et occupent le deuxième rang à ce chapitre au pays derrière les Gaiters de Bishop's. Face à cette statistique, Johnson ne se gêne pas pour dire que sa défensive est tout autant à la hauteur, ayant accordé seulement trois filets en six matches.

Les Gee Gees disputeront leur prochain match au stade Frank-Clair, vendredi soir, face à leurs rivaux de la capitale nationale, les Ravens de l'université Carleton.

Collège de l'Outaouais

Un lent départ pour les Griffons

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Même si elles n'ont pas remporté leur premier tournoi de la saison, les filles de l'équipe de volley-ball du Collège de l'Outaouais sont revenues plus confiantes que jamais de pouvoir devenir championnes provinciales.

Médaillées de bronze la saison dernière, les Griffons ont été exclues du podium en fin de semaine au collège Édouard-Montpetit. Elles n'ont gagné que deux de leurs quatre matches, défaisant Saint-Lambert et Montmorency.

«Dans les deux premières parties que nous avons perdu, on a vu que nos filles étaient rouillées. Mais avec ce qu'elles ont démontré dans le dernier match, on a raison de croire que nous pourrons battre tout le monde cette saison», a soutenu un des entraîneurs des Griffons, Christian Nadeau.

Selon lui, plus ce tournoi avançait, plus son club a montré sa supériorité sur ses adversaires en première division de la Ligue de volley-ball AA de l'île de Montréal (ARSCIM).

«Nous avons de loin l'équipe la plus grande. Ce qui a fait la différence ce week-end, c'est qu'il s'agissait de notre première partie ensemble. D'ici deux semaines, on aura trouvé notre rythme», a-t-il expliqué.

Autre point positif pour les Griffons, la capitaine Julie Bédard a été une des meilleures du tournoi sur les réceptions et les attaques.

«On mise beaucoup sur elle. C'est une vétéran et avec trois recrues qui n'ont jamais joué au niveau collégial AA, elle aura un rôle important au sein de l'équipe. Ça sera notre leader, celle qui montrera l'exemple», a affirmé Christian Nadeau.

Malgré cinq mauvais lancers en une seule manche de Rick Ankiel contre les Braves

Les Cards finissent par l'emporter 7-5

Malgré une prestation au monticule fort peu convaincante de leur lanceur partant Rick Ankiel, les Cardinals de Saint Louis ont remporté, hier, le premier match de leur série contre les Braves d'Atlanta par la marque de 7-5.

Associated Press
Saint Louis

Ankiel est devenu le premier lanceur du baseball majeur en 110 ans à commettre cinq mauvais lancers en une seule manche.

«Au moins, je peux me dire que j'ai établi un record», a blagué Ankiel, à l'issue de la rencontre.

Placido Polanco, qui a récolté trois coups sûrs en quatre présences au bâton, a dirigé l'attaque des vainqueurs en frappant un simple de deux points dès la première manche, manche au cours de laquelle les Cardinals ont marqué six points.

Jim Edmonds a ajouté un circuit en quatrième.

«Ce fut une manche complètement folle», a affirmé l'instructeur des lanceurs des Braves, Leo Mazzone, à propos de la manche initiale. Les Cardinals ont notamment profité de deux erreurs défensives et d'un ballon échappé par le voltigeur Andruw Jones, qui semblait aveuglé par le soleil.



ASSOCIATED PRESS

Le lanceur des Cardinals Dave Veres et Mike James se donnent l'accolade, à gauche, pendant que le receveur Carlos Hernandez fait de même avec le lanceur partant Rick Ankiel. Ce dernier est devenu en troisième manche le deuxième lanceur de l'histoire du baseball majeur à effectuer cinq mauvais lancers en une manche.

Mike James, qui est venu en relève à Ankiel, a enregistré le dernier retrait de la troisième manche. Il a ensuite lancé pendant deux autres manches pour récolter la victoire.

Dave Veres s'est occupé de la neuvième et a signé le sauvetage. Il a concédé un simple d'un point à Brian Jordan, qui a cogné un total de trois coups sûrs.

«Le sauvetage, je m'en balançais, a indiqué Veres. J'espérais surtout nous voir marquer quatre ou cinq points de plus en huitième.»

Quant à Greg Maddux, il présente dorénavant une fiche de 10-11 en séries d'après-saison. Maddux a accordé sept points — cinq mérités — et neuf coups sûrs en quatre manches au monticule.

Ankiel, qui devait entamer le deuxième match de la série, est devenu en troisième manche le deuxième lanceur de l'histoire du baseball majeur à effectuer cinq mauvais lancers en une manche.

Le 15 septembre 1890, Bert Cunningham (Buffalo) avait livré une performance semblable durant la première manche du second match d'un programme double de la Players League.

Mariners 7, White Sox 4

La vitesse et la puissance de Cameron, Martinez et Olerud ont fait la différence

Associated Press
Chicago

La vitesse de Mike Cameron et la puissance d'Edgar Martinez et de John Olerud ont procuré hier une victoire de 7-4 aux Mariners de Seattle contre les White Sox de Chicago lors du premier match de cette série du premier tour de la Ligue américaine.

Le deuxième match de la série aura lieu aujourd'hui à Chicago.

Martinez a claqué un circuit de deux points à la 10e manche après que Cameron eut réussi deux vols de but. John Olerud a ensuite ajouté un point à l'avance des Mariners à l'aide d'un circuit en solo.

«Edgar m'a gâté au cours des sept saisons que nous avons disputées ensemble, a déclaré le joueur d'arrêt-court des Mariners Alex Rodriguez. Il est tout simplement incroyable. Il transporte ce club dans une autre dimension.»

Martinez a salué le travail de Cameron, expliquant qu'il avait changé son approche au marbre après les deux vols de buts de son coéquipier.

«Comme Mike était au deuxième but, j'ai tenté de faire contact avec la balle en raccourcissant mon élan, a-t-il souligné. Sa présence au deuxième m'a permis d'attendre un bon lancer et de mieux m'élancer.»

Cameron a failli être retiré au premier but avant le coup sûr décisif de Martinez. Son entraîneur Lou Piniella est allé le voir pour le rappeler à l'ordre.

«Il m'a dit de relaxer, a dit Cameron. Quoi qu'il m'ait dit, cela a fonctionné. Vous ne verrez cela que dans les ligues enfantines.

«Je ne peux pas vous dire exactement ce qu'il m'a raconté. C'est un secret. Ce fut le moment de vérité. Il a voulu s'assurer que j'étais à l'aise.»

Les deux circuits ont été claqués aux dépens de l'as de la relève des White Sox, Ken Foulke, qui n'a donné que neuf coups de quatre buts en 88 manches au cours de la saison.

«Quitter le monticule n'a pas été pénible. Accorder le circuit à Edgar fut le moment pénible, a mentionné Foulke. Je lui ai lancé une mauvaise balle à effets.»

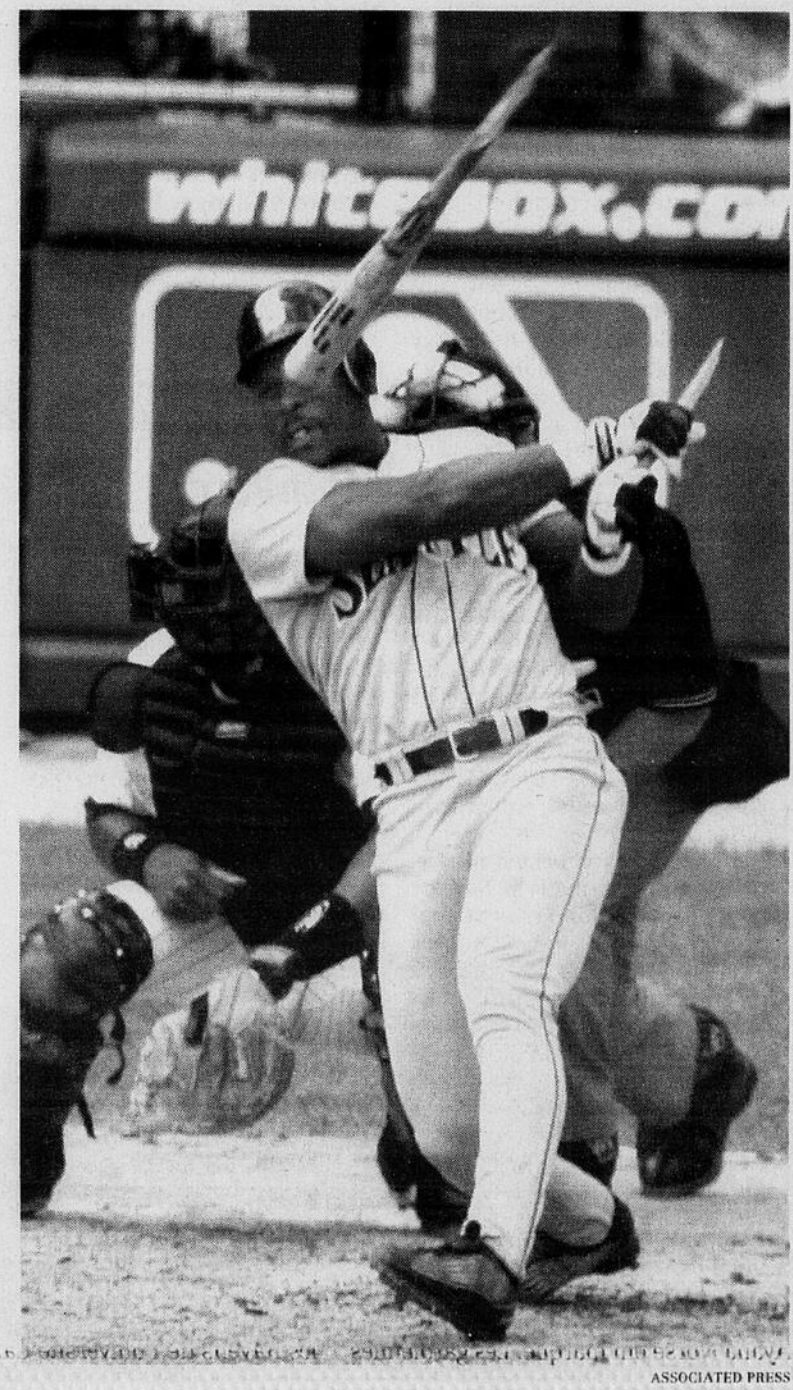
Jose Mesa, qui a empêché les White Sox de marquer alors que les buts étaient tous occupés à la neuvième, a été le lanceur gagnant.

Kazuhiro Sasaki a réalisé le sauvetage.

Cameron avait créé l'égalité en claquant un simple d'un point après deux retraits à la septième manche. David Bell, qui tentait de marquer à partir du deuxième coussin, a été retiré sur le jeu.

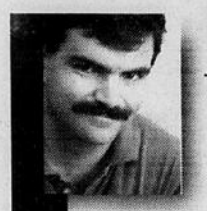
Un circuit de Ray Durham, des triples de Chris Singleton et de Ordonnez avaient permis aux White Sox de s'emparer d'une avance de 4-3 après avoir tiré de l'arrière par 3-0.

Joe Oliver a aussi bouclé le circuit du côté des vainqueurs.



ASSOCIATED PRESS

Le joueur de champ gauche Rickey Henderson, des Mariners de Seattle, brise son bâton en s'élançant au cours de la deuxième manche du match d'hier contre les White Sox de Chicago.



Marc Brassard
Le Droit
mbrassard@ledroit.com

Hockey mineur

De nouvelles catégories d'âge

Un changement qui sauverait le midget

Les Jeux olympiques sont terminés, ce qui veut dire que pour le meilleur ou pour le pire, le hockey va reprendre le haut du pavé dans les pages sportives des journaux de partout à travers le Canada.

Pendant que les feux des projecteurs étaient braqués vers Sydney, il y avait moins d'encre disponible pour parler des exploits des hockeyeurs.

C'était particulièrement vrai pour les jeunes joueurs de hockey mineur, qui, dans la plupart des cas, ont cependant déjà commencé leur saison 2000-2001.

Les diverses formations compétitives de l'Outaouais, que ce soit du niveau AA ou CC, ont lancé leurs activités au cours des dernières semaines.

Encore cette saison, *Le Droit* consacrera une page hebdomadaire (le mercredi autant que possible) à ces nombreux jeunes qui pratiquent notre sport national ainsi qu'aux entraîneurs et bénévoles qui les encadrent dans leur cheminement.

Les intéressés sont à nouveau invités à faire parvenir des nouvelles concernant les activités de leurs clubs, ou encore des suggestions de reportage, à l'auteur de ces lignes, que ce soit par courrier électronique (à l'adresse mbrassard@ledroit.com) ou par télécopieur (562-7539).

Bonne saison à tous.



La Ligue régionale Outaouais CC, qui a lancé ses activités en fin de semaine dernière, célèbre cette année son cinquième anniversaire. Les membres du conseil d'administration pour la saison 2000-2001 sont, dans l'ordre habituel, Brian Corriveau (Pontiac), André Simard (trésorier), Paul Hubert (Maniwaki), Aimé Fleury (La Pêche), Laudalina Santos-Lanthier (Aylmer), Richard Aubrey (Hockey Outaouais), Jean-Pierre Charlebois (président), Marcel Provost (comité de discipline), Simon Lafleur (directeur des catégories), Louise Laplante (secrétaire et responsable du site Internet de la ligue), André Lalonde (Gatineau), Claude Allain (Hockey Outaouais) et Jean-François Morin (Papineau). Absent sur la photo: Jacques Lalonde (Hull).

Dans les coulisses du hockey mineur, un changement majeur se trame cette saison.

Après avoir été mise sur une tablette à la fin de la dernière campagne, la possibilité d'effectuer un changement dans les catégories d'âge, tel que proposé par l'Association du hockey mineur du district d'Ottawa, fait l'objet de discussions plus approfondies cette saison.

Un groupe de travail de l'Association canadienne de hockey s'est justement penché sur la question en fin de semaine dernière à Toronto.

Des représentants des différentes branches de l'ACH ainsi que de la Ligue nationale de hockey et de la Ligue canadienne de hockey se sont entendus pour recommander qu'à compter de la saison 2001-2002, le hockey mineur revienne aux anciennes catégories d'âge qui étaient en vigueur jusqu'en 1985.

Pour ceux qui ont la mémoire courte, cela voudrait dire que les jeunes de 7 et 8 ans joueraient au niveau novice – plutôt que 8 et 9 ans maintenant – et ainsi de suite (9 et 10 ans pour l'atome, 11 et 12 ans pour le pee-wee, 13 et 14 ans pour le bantam, alors que les jeunes de 15, 16 et 17 ans seraient regroupés au niveau midget).

Le but de l'exercice est ni plus ni moins de sauver le hockey midget, qui bat de l'aile partout au pays sauf au Québec, où les meilleurs bantams majeurs (15 ans) peuvent cependant jouer dans la Ligue midget AAA. Dans les autres provinces, ces hockeyeurs font plus souvent qu'autrement le saut directement aux rangs juniors.

«On veut ainsi corriger la situation et redonner ses lettres de noblesse au hockey midget, explique le président de Hockey Outaouais, Claude Allain. Présentement, les dépisteurs (du junior majeur) regardent en priorité les jeunes d'âge bantam. De cette façon, ils pourraient voir le midget d'un autre oeil et ça donnerait une autre chance aux jeunes de 17 ans de se faire remarquer.»

Allain siège au Conseil du hockey mineur de l'ACH, un comité qui aura un gros mot à dire pour que la recommandation aille de l'avant à sa réunion du 21 au 23 octobre à Ottawa. Il fait remarquer un autre avantage à une telle modification des catégories d'âge. «On remettrait ainsi les pendules à l'heure au niveau de l'école. Les joueurs pee-wee de 11-12 ans seraient tous deux au primaire, au lieu d'avoir des jeunes du primaire et du secondaire ensemble. Le saut aux rangs bantam concorderait avec le passage au secondaire», dit-il.

Les dirigeants du hockey québécois ont toujours été en faveur d'un retour aux anciennes catégories d'âge. «On n'aurait jamais dû changer, c'est quelque chose que l'ACH avait adopté trop rapidement, sans vraiment en étudier les répercussions», dit Allain.

Le Québec avait failli faire bande à part en effectuant ce changement unilatéralement en 1995, avant de se raviser. Hockey Québec souhaiterait aussi que la date de détermination de l'âge d'un joueur soit changée au 1er octobre afin de concorder avec le système scolaire, au lieu d'être fixée au 31 décembre, mais une telle proposition n'est pas sur la table actuellement.

Au niveau des branches comme au niveau de l'exécutif national de l'ACH, la question des catégories d'âge fera l'objet de discussions tout au long de la saison. Un vote ultime sera ensuite tenu lors de l'assemblée générale annuelle de l'Association, qui aura lieu ici même à Ottawa en mai prochain.

D'un aréna à l'autre

Un bon départ

L'Intrépide bantam AA mineur de l'Outaouais a amorcé la campagne du bon pied avec deux victoires à ses deux premiers matches du calendrier régulier dans la Ligue de hockey mineur du district d'Ottawa. Le club a remporté des gains de 5-0 et 3-2 aux dépens respectivement du Sting d'Ottawa et du Ottawa Valley.

La formation dirigée pour une deuxième année de suite par Martin Lafleur, avec ses adjoints Rock Charbonneau et Benoît Mercier, est composée des joueurs suivants: les attaquants Philippe Bertrand, Yann Carrière, Yanick Charron, Marc-André Gagnon, Frédéric Jean, Nicolas Lafontaine, Nicholas Pelletier, Benoît Piché et Sébastien Schryer, les défenseurs Philippe Hébert, Gabriel Houde-Brisson, Brian Kealey, Patrick Lacasse, Mathieu Lafleur, Jonathan Robert et Érick Tremblay, ainsi que les gardiens Marc-André Périard et Jean-François Lacroix. La soigneuse Anie Gauthier veille sur tout ce beau monde.

Match revanche

Le noyau de l'équipe de l'Intrépide pee-wee AA mineur avait remporté la grande finale dans les rangs atome majeur l'an dernier, défaisant alors la formation de Cumberland. Ces deux équipes se sont retrouvées récemment en début de saison, et Cumberland a savouré une petite revanche avec un gain de 3-2.

L'Intrépide a cependant gagné ses deux autres parties, 3-1 contre le Storm du Sud-Ouest d'Ottawa et 4-1 contre les Rangers de Gloucester.

L'édition 2000-2001 est composée de Simon Blais, Antoine Lafleur, Kyle Stanley, James Payette, Olivier Donovan, Patrick Lafleur, Hugo Carpentier, Luc Périard, Sébastien Beaudoin, Francis Mayrand, Patrick Constantineau, Nicolas Morin, Andrew Leclerc, Carl Labelle, Patrick Crispin, Derek Mann et Neil Chabot. L'entraîneur-chef est Brian Cushman et ses adjoints sont Alain Sear et Marc Crispin, tandis que Monique St-Laurent est la soigneuse, Gaëtan Beaudoin est le gérant et Lyzanne Godin est l'assistante-gérante.

Trois points sur quatre

De son côté, l'Intrépide pee-wee majeur a amorcé sa saison avec un gain de 5-4 contre l'Est de l'Ontario avant de récolter trois points sur quatre en fin de semaine, livrant un match nul de 4-4 contre Gloucester à Masson avant d'aller vaincre ces mêmes Rangers 10-1 sur leur propre patinoire. Guy Bélisle et Dérick Brassard, qui avaient marqué lors du premier match, ont réussi des tours du chapeau lors du second. Guillaume Lafleur et Miguel Thauvette ont aussi marqué lors du match nul, alors que Samuel Fraser, Alexander Taschereau, David Lazenby et Mathieu Carle ont compté dans la victoire de 10-1.

Les autres membres de cette équipe dirigée par Daniel Hachey, avec comme adjoints Michel Bélisle, Michel Périard, Pierre Brassard et Maxime Plouffe, sont Marc-André Guérette, Marc Maurice, Jean-Serge Lefebvre, Stéphane Lapointe, Maxime Gravel, Cédric Crevier, Jean-François Philippe, Francis Bourgeois et Steven Cross.

Une victoire

L'Intrépide atome AA mineur a lui aussi commencé sa saison 2000-2001 avec une victoire, 4-1 contre les Predators de Kingston.

L'équipe dirigée pour une deuxième année consécutive par Sylvain Ladouceur est composée de David Hobbs et Brock Plouffe, tous deux de Shawville, Michael Davis, Jean-Sébastien Lavallée, Guillaume Donovan, Roch Carle-Desjardins et Phillip Westfall, tous de Gatineau, Justin Alary, de Luskville, Sasha Thomas, Vincent Lavigne, Rock Léveillé, Jean-Roch Thibert et Stephen Edwards, d'Aylmer, David St-Amour, de Papineau, ainsi que Nicholas Mayer, Alexandre Lalonde et Pablo Ehlers, de Hull.

Le reste de la direction de l'équipe est composé de l'entraîneur-adjoint Denis Ladouceur, du gérant et entraîneur des gardiens John Crites et du soigneur Éric Renaud.

Le jeune gardien signe un contrat de deux ans

Théodore sait que le Canadien tient à lui

José Théodore a finalement accepté un contrat de deux ans du Canadien au salaire de base de 1 million $ pour cette saison et 1 150 000 $ en 2001-2002.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne



ARCHIVES

José Théodore et les négociations qui ont amené la signature de son contrat: «C'est une expérience dont je vais me rappeler toute ma vie.ùùù»

C'est un jeune homme visiblement très heureux qui s'est présenté au centre Molson en fin d'après-midi mardi, assurant encore une fois, avec une sincérité évidente, qu'il avait toujours voulu jouer à Montréal.

Ce sont des modifications apportées aux clauses de bonis, qualifiées de «petits détails» par Réjean Houle, qui ont permis de dénouer l'impasse, de sorte que le directeur général a pu dire que son offre finale était demeurée la même quant au salaire de base.

«José est un joueur très important pour nous», a-t-il répété.

L'offre originale, rendue publique, prévoyait des bonis de 100 000 $, 150 000 $ et 150 000 $ si le gardien participait à 35, 40 et 45 matchs, puis deux autres 50 000 $ s'il remportait 20 et 25 victoires, un total de 500 000 $.

Ces objectifs, jugés irréalistes pour un gardien destiné à être numéro deux, ont été ramenés à la baisse, et il semble qu'on ait ajouté d'autres bonis concernant la moyenne de buts par match et le pourcentage d'arrêts.

«Je suis très content du salaire, c'est beaucoup d'argent, a admis Théodore. C'était les bonis qui ne faisaient pas l'affaire. Ces bonis vont me motiver.»

L'influence de Meehan

Certains pensent que Théodore s'est trop laissé influencer par son agent Don Meehan et Houle semblait insister pour dire qu'il s'était entendu «avec José Théodore et son agent». Houle a aussi lancé à la blague que Théodore devait avoir eu l'occasion de suivre des leçons de négociations en vue d'une deuxième carrière.

«Don Meehan ne m'a jamais dit comment arrêter des rondelles et je ne lui dis pas comment négocier des contrats», l'a défendu le gardien.

Les négociations ont parfois laissé un goût amer, mais le plus grand respect semble exister entre Théodore et Houle, le jeune homme ne se faisant pas prier pour passer la main autour du cou d'un patron qui a dû lui rappeler sa fiche de 4-12 et ses autres mauvaises statistiques d'il y a deux ans.

«C'est une expérience dont je vais me rappeler toute ma vie, a reconnu Théodore. Mais ce n'est rien de personnel et je ne m'en fais pas avec ça. Quand il y a autant d'argent impliqué, ça prouve que l'équipe tient à toi.»

Théodore a avoué sans hésitation qu'il en avait assez: «Ça commençait un peu à me casser les oreilles à moi-même toutes ces histoires de négociations.»

Il a toujours cru qu'il allait entreprendre la saison avec le Canadien, mais là encore, «je commençais à m'inquiéter», a-t-il reconnu.

Le numéro deux

Théodore, qui a toujours cru mériter de jouer plus souvent, s'est fait conciliant.

«Si tu veux jouer, il faut mériter ton temps de glace», a-t-il dit, tout en ajoutant: «Ça va aussi dépendre de l'entraîneur...»

Or dans la tête d'Alain Vigneault et de Réjean Houle, il est clair que le numéro un est Jeff Hackett.

Houle s'est même échappé à dire: «Quand Jeff va avoir besoin d'un repos, on veut que José soit prêt.»

Théodore va s'entraîner avec ses coéquipiers pour la première fois mercredi et Houle a dit que toutes les solutions demeuraient ouvertes, incluant quelques matches avec les Citadelles de Québec afin de retrouver la forme. Le gardien n'a rien contre «si c'est bon pour moi et pour l'équipe».

«C'est sûr que ça ne sera pas facile, je vais faire beaucoup de travail supplémentaire avec Roland (Melanson).»

Un excellent duo

Mathieu Garon va rester à Montréal quelque temps encore.

«On a aimé ce qu'on a vu de lui, a dit Houle, mais on voulait commencer la saison avec les deux mêmes gardiens que l'an dernier. C'était important, parce que même si c'est un mythe, on considère qu'on a deux excellents gardiens.»

Un des meilleurs duos de la LNH, a-t-il dit en anglais.

Ward, Higgins, Guren et Richter sont retranchés

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne – Montréal

Le Canadien a cédé les attaquants Jason Ward et Matt Higgins ainsi que les défenseurs Miloslav Guren et Barry Richter aux Citadelles de Québec.

Cinq nouveaux patineurs entreprendront donc la saison à Montréal, les défenseurs Darryl Shannon et Andrei Markov, les attaquants Jim Campbell, P.J. Stock et Xavier Delisle, la grande surprise. Markov et Delisle sont des recrues.

Trois défenseurs, Sheldon Souray, Karl Dykhuis et Enrico Ciccone, commenceront la saison sur la liste des blessés et pourraient être rejoints par l'attaquant Dainius Zubrus, qui ne s'est pas entraîné sur glace hier. Il souffre d'une blessure à la cage thoracique.

Si Zubrus est en mesure de jouer, un autre attaquant devra être retranché pour arriver à la limite permise de 23 joueurs, et Vigneault a laissé savoir que ça ne serait pas Delisle. Juha Lind apparaît le plus vulnérable.

Ward déçu avec raison

Le renvoi de Ward n'avait pas été prévu et c'est lui qui avait le plus raison d'être déçu, a admis Alain Vigneault, qui a justifié la décision en disant que le jeune homme avait besoin de jouer régulièrement.

L'entraîneur a passé rapidement sur le renvoi, attendu, de Guren et Richter. «Ils ont été victimes du nombre», a-t-il dit.

«Quant à Higgins, c'est son meilleur camp d'entraînement depuis que je suis à Montréal. Sauf que ça fait trois ans qu'il n'a presque pas joué et on veut qu'il le fasse régulièrement.

«Ward, lui, avait très bien commencé, mais lors des trois dernières parties, il a été plus moyen. J'en ai parlé avec nos hommes de hockey et on en est tous arrivés à la même conclusion, à savoir qu'il valait mieux pour lui aussi qu'il joue régulièrement à Québec que de remplir un rôle secondaire ici.

«Xavier Delisle, lui, s'est amélioré à toutes les semaines, même défensivement.»

Vigneault a aussi noté qu'il s'agissait de cas différents: «Ward est un jeune espoir (qui se doit de jouer), tandis que Delisle et Lind ont plus de vécu.»

Si Higgins avait été prévenu avant même le début du camp d'entraînement qu'on ne le garderait pas à Montréal pour le faire jouer sporadiquement, Ward a eu un plus grand choc.

«Quand on lui a expliqué, il a compris», a dit Vigneault, conscient des mérites du jeune homme.

«J'aurais été déçu qu'il ne soit pas déçu», a-t-il fait observer.

Questionné à savoir pourquoi on n'avait pas gardé Ward au sein d'une équipe qui manque nettement de robustesse, Vigneault a répondu que «ça revient encore au temps de glace».

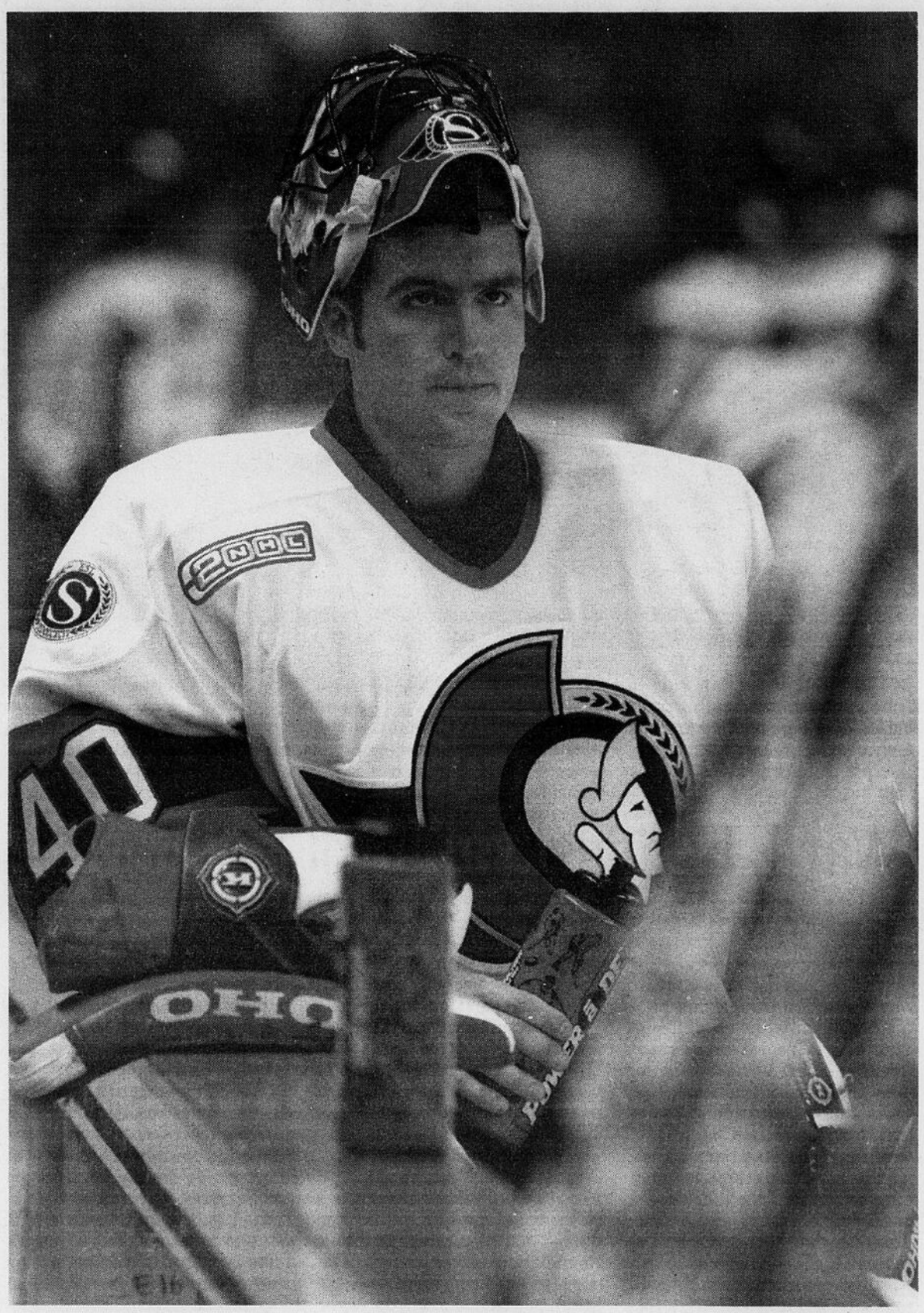


Un autre défi mais la même philosophie pour Patrick Lalime

«Je prends les moyens pour ne pas m'énerver»

Une autre saison, un autre défi. Même philosophie. Même approche. Ça en prend beaucoup pour déranger Patrick Lalime.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit



ARCHIVES

Patrick Lalime: «Tu ne peux pas t'améliorer quand t'es tout le temps stressé. En fait, tu passes ton temps à te remettre en question. J'ai dû changer mon approche.»

On connaît son histoire, mais on va quand même la rappeler. Lalime s'est pointé à Ottawa, l'été dernier, après un échange qui a envoyé Anti Jussi Niemi aux Mighty Ducks d'Anaheim.

Les dirigeants des Sénateurs le voyaient gros comme ça dans le rôle d'adjoint à Ron Tugnutt. Les mois ont passé et Lalime a finalement travaillé dans 38 parties, conservant une moyenne de 2,33. Tout s'est bien déroulé jusqu'à ce que Tom Barrasso ne s'amène. Lalime a regardé la série contre les Maple Leafs de Toronto du bout du banc.

Tout ça, c'est du passé. Barrasso peaufine son golf en Floride, Tugnutt est à Columbus et Lalime s'apprête à entamer la prochaine saison dans le rôle de numéro un.

«C'est bien de même», a-t-il admis, hier, après une longue séance d'entraînement de 90 minutes sur la patinoire olympique de l'aréna de l'Université du New Hampshire.

Patrick Lalime sait mieux que quinconque qu'il y a une énorme pression qui accompagne le titre de premier gardien de but. À moins de jouer à Tampa Bay où le hockey est aussi populaire que le croquet.

«Je suis impuissant face à tout ce que les partisans de l'équipe diront et penseront de moi, cette saison. C'est pour cette raison que je ne dois pas m'en faire avec tout ce que je vais entendre dans les prochains mois. Il y en a qui n'attendent que le moment pour te taper dessus. C'est certain qu'il y aura des lendemains de matches où je vais me faire brasser par les amateurs de hockey. Que veux-tu que j'y fasse. Il arrivera ce qui arrivera. Patrick Roy et Curtis Joseph, les deux meilleurs gardiens de la ligue, en laissent passer des buts. Eux aussi sont en proie à des critiques sévères. À ce que je sache, ça ne les a jamais empêchés de jouer et de performer.»

Lalime a insisté que cette pression fera de lui un meilleur athlète. Mais il va demeurer calme autant dans l'adversité que dans la réussite.

«Je prends les moyens pour ne pas m'énerver. Quand j'ai commencé chez les professionnels, je m'arrachais les cheveux lorsque j'accordais un but. Quand l'équipe perdait. C'était invivable. Tu ne peux pas t'améliorer quand t'es tout le temps stressé. En fait, tu passes ton temps à te remettre en question. J'ai dû changer mon approche.»

Il ne faut pas lire dans l'attitude de Patrick Lalime une certaine indifférence. Au contraire, il faut voir chez le gardien de but de 26 ans une certaine forme de confiance. Loin d'un excès.

«On n'est pas obligé de me le répéter à tous les jours. Je connais l'enjeu de chaque partie. C'est vrai que j'ai toujours un sourire accroché au visage et que je ne fixe jamais le plancher après une défaite. Ça ne veut rien dire. Je suis fait comme ça. Sachez toutefois que je n'aime pas quand quelqu'un me pile sur les pieds. Je suis capable de répliquer, mais à ma façon.»

S'il paraît stoïque devant le gigantesque défi qui l'attend, on se trompe. C'est sa nature qui le veut ainsi.

«J'ai découvert plusieurs façons de relaxer. Mais il y a des fois où ça travaille pas mal fort en dedans. J'attaque le plus important défi de ma carrière dans quelques jours et je le sais autant que les journalistes et les partisans de l'équipe.»

Patrick Lalime va partager le travail avec Jani Hurme, qui est rapidement devenu son ami dans le vestiaire.

«On a la même ambition, travailler le plus souvent possible devant le filet et gagner le plus de matches. Je connais Jani depuis quelques années. Avant de se rencontrer au camp, l'an passé, on avait causé à quelques reprises durant des périodes d'échauffement. Surtout quand il jouait à Indianapolis. On s'entend bien et on est là pour s'entraider.»



Marc André Joanisse
LeDroit – Portsmouth

Yashine doit donner l'heure juste

Dans un monde féerique, Alexei Yashine aurait disputé la saison 1999-2000 avec les Sénateurs d'Ottawa.

Aujourd'hui, il serait heureux. Comblé. Et multimillionnaire. Quelque part dans la Ligue nationale. À Ottawa ou ailleurs.

Bien malgré lui, il est à Ottawa. Il continue à faire son petit bonhomme de chemin. Cause rarement avec ses coéquipiers et passe le plus clair de son temps avec Igor Kravchuk, ce qui n'est rien de nouveau. Pensez-vous vraiment que Yashine va faire de l'urticaire si aucun de ses coéquipiers ne lui parle au cours des prochains mois? Jamais, il a passé un an sans prendre des nouvelles des Sénateurs, la saison dernière.

Si vous croyez que la tempête Yashine a enregistré ses derniers soubresauts, détrompez-vous.

Ça chiale encore dans l'entourage des Sénateurs. On tend à conclure que sa présence dérangera plus que son absence, l'année dernière. Mais n'allez surtout pas dire ça à Jacques Martin. Il a refusé de s'immiscer dans ce dossier. C'est entre les joueurs que ça devra se régler, a-t-il affirmé.

On souhaite que Yashine s'explique avant le début de la saison. Mais le monsieur demeure rigide. Intransigeant. Inébranlable.

Et voilà que le spectre de voir Jacques Martin lui confier le rôle d'adjoint au capitaine plane au-dessus de la formation.

Yashine, adjoint aux côtés de Shawn McEachern et Wade Redden, ça fait jaser. Et ça distrait.

«C'est le coach qui choisit, nous on doit accepter sa décision», a dit Chris Phillips.

Avec Martin Havlat, Yashine a été le meilleur joueur au camp des Sénateurs. Il n'a rien perdu le monsieur. Toujours aussi brillant avec le disque. Solide devant le filet adverse. On lui prédit une place dans le Top 10 des meilleurs marqueurs de la ligue.

Ses coéquipiers ne sont pas dingues. Ils savent qu'avec Yashine dans les parages, leurs chances de patiner longtemps au prochain tournoi printanier se sont améliorées.

C'est contre l'individu et sa dernière fugue qu'ils en ont. Ils pesteront tant et aussi longtemps que Yashine ne prendra pas le temps de s'expliquer.

Ils ne cherchent pas d'excuses. Ils veulent entendre l'heure juste et connaître ses véritables intentions.

Ils méritent au moins ça.

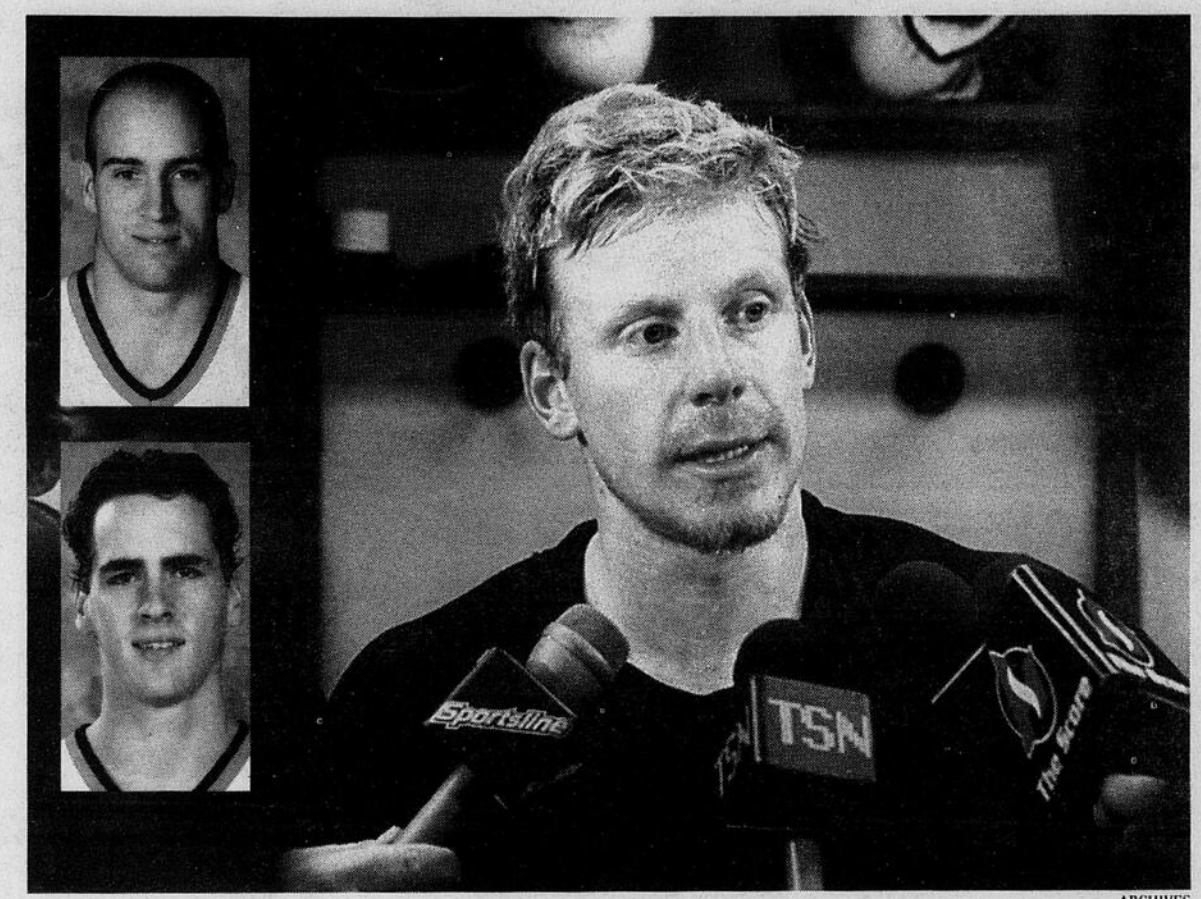
CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Jacques Martin cherche d'abord un bon leader

Alfredsson garderait son titre de capitaine

Jacques Martin a beaucoup parlé de Randy Cunneyworth, hier.
Surprenant?
Non. Un journaliste est allé à la pêche et lui a demandé tout bonnement quelles qualités il recherchait chez son capitaine.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit – Portsmouth



ARCHIVES

Daniel Alfredsson serait reconfirmé dans ses fonctions de capitaine ce matin, selon les rumeurs entendues dans les couloirs, hier. Shawn McEachern et Wade Redden, en médaillon dans la photo, seraient ses adjoints.

Un bon capitaine, d'après Jacques Martin, doit être un leader tant sur la patinoire qu'à l'extérieur.

– Pas nécessairement un excellent joueur de hockey?

«Pensez-vous que Randy Cunneyworth était le meilleur joueur des Sénateurs quand il était leur capitaine? a demandé Martin. Mais tout le monde le respectait. Quand Randy s'exprimait dans le vestiaire, les joueurs écoutaient.»

«Il y a même eu des matches où je l'avais retranché alors qu'il était en santé. Ça n'a jamais affecté la perception que les autres joueurs avaient de lui dont certains étaient jeunes et plus talentueux.»

Son boniment terminé, Martin a confirmé qu'il dévoilerait le nom de son capitaine et de ses adjoints ce matin.

Dans l'entourage de l'équipe, on chuchote qu'il va plutôt reconfirmer Daniel Alfredsson. Ses adjoints seront Shawn McEachern et Wade Redden. Alexeï Yashine se verrait alors confier le titre de substitut, comme l'entraîneur l'avait fait l'an passé avec Shaun Van Allen.

Redden, c'est le capitaine en devenir des Sénateurs. Il n'a que 23 ans et il est un des joueurs les plus respectés et écoutés dans le vestiaire de l'équipe.

McEachern?

Jacques Martin soutient qu'il a beaucoup appris en côtoyant certains des meilleurs capitaines de la ligue, Raymond Bourque avec les Bruins de Boston et Ron Francis avec les Penguins de Pittsburgh.

«Mais parce qu'un joueur n'a pas un "C" ou un "A" sur son gilet, ça ne lui enlève rien, a insisté l'entraîneur. Rappelez-vous ce que Kevin Dineen a fait pour notre équipe, l'année dernière.»

Salo s'en tire, mais Redden échoue sur la liste des blessés

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit – Portsmouth

On s'attendait à ce que Sami Salo soit placé sur la liste des blessés, c'est finalement Wade Redden qui s'y trouve.

Le défenseur soigne des contusions à la main droite. Il s'est blessé lors d'un combat l'opposant à Mike Grier, des Oilers d'Edmonton, la semaine dernière.

«Puisqu'on l'a inscrit sur notre liste des blessés au lendemain du match de mardi dernier, il pourra jouer, jeudi, contre les Bruins de Boston, s'il est complètement rétabli», a avoué Jacques Martin.

Redden a patiné avec ses coéquipiers, hier. Il a dit avoir ressenti peu de malaises à la main droite.

L'autre blessé à la ligne bleue, Sami Salo, a été contraint à l'inactivité. Il doit en principe patiner, aujourd'hui.

Les Sénateurs ont fourni leur liste de 23 joueurs et le nom de Sean Gagnon n'y figure pas. Jacques Martin a confirmé que le défenseur devra patienter encore deux semaines avant de disputer un premier match.

«On devra décider si on le garde à Ottawa ou si on le rétrograde à Grand Rapids pour quelques semaines».

Jacques Martin a par ailleurs fourni une bonne indication des trios qu'il va probablement déployer, jeudi, face aux Bruins de Boston.

Il n'y a rien de nouveau. Radek Bonk a patiné avec Marian Hossa et Magnus Arvedson, Alexeï Yashine en fait autant avec Shawn McEachern et Andreas Dackell alors que Vaclav Prospal s'est retrouvé entre Rob Zamuner et Daniel Alfredsson. Mike Fisher a pivoté un quatrième trio complété par Martin Havlat et Colin Forbes.

Un défenseur

Les Sénateurs sont à la recherche d'un défenseur et auraient offert André Roy et Colin Forbes aux autres équipes de la ligue. On est loin d'être entièrement satisfait du travail de Ricard Persson et on se demande si Shane Hnidy et Karel Rachunek sont prêts à suivre le rythme des meilleurs patineurs de la ligue. Les Sénateurs auraient pu combler ce vide en défensive en regardant du côté de Gary Galley. Le défenseur a passé l'été à Ottawa avant de s'entendre avec les Islanders de New York. Il touchera un salaire de 850 000 $.

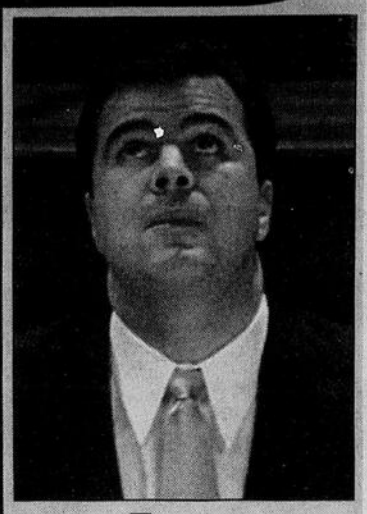
Quilles et billard

C'est l'équipe de la Chine, défendue par Jason York, David Oliver et le massothérapeute Brad Joyal qui a remporté la mini-olympiade de lundi soir. Au menu: quilles et billard.

En matinée, hier, les joueurs des Sénateurs ont écouté le psy sportif, John Phelan. Certains se sont ensuite dirigés vers un terrain de golf. D'autres ont relaxé en faisant une promenade le long de l'océan Atlantique.

L'équipe est sur la patinoire ce matin et le départ pour Boston est prévu en début d'après-midi.

AUJOURD'HUI



Erreur

Alain Vigneault a avoué avoir commis un impair hier en se trompant dans ses paires de défenseurs. Il a fait pratiquer Francis Bouillon avec Christian Laflamme, alors que ç'aurait dû être Andreï Markov.

La différence, c'est que Markov va se retrouver sur la glace pour le premier match de la saison vendredi au New Jersey alors que Bouillon va assister au match des gradins en compagnie de Stéphane Robidas.

Canadien

Théodore signe un contrat de deux ans

PAGE 77

Midget AAA



Jeff Drouin-Deslauriers a fait du bon boulot

PAGE 71

Les 67's

Galbraith arrive en renfort

PAGE 71

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Un autre défi mais la même philosophie pour Patrick Lalime

«Je prends les moyens pour ne pas m'énerver»

Une autre saison, un autre défi. Même philosophie. Même approche. Ça en prend beaucoup pour déranger Patrick Lalime.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

On connaît son histoire, mais on va quand même la rappeler. Lalime s'est pointé à Ottawa, l'été dernier, après un échange qui a envoyé Anti Jussi Niemi aux Mighty Ducks d'Anaheim.

Les dirigeants des Sénateurs le voyaient gros comme ça dans le rôle d'adjoint à Ron Tugnutt. Les mois ont passé et Lalime a finalement travaillé dans 38 parties, conservant une moyenne de 2,33. Tout s'est bien déroulé jusqu'à ce que Tom Barrasso ne s'amène. Lalime a regardé la série contre les Maple Leafs de Toronto du bout du banc.

Tout ça, c'est du passé. Barrasso peaufine son golf en Floride, Tugnutt est à Columbus et Lalime s'apprête à entamer la prochaine saison dans le rôle de numéro un.

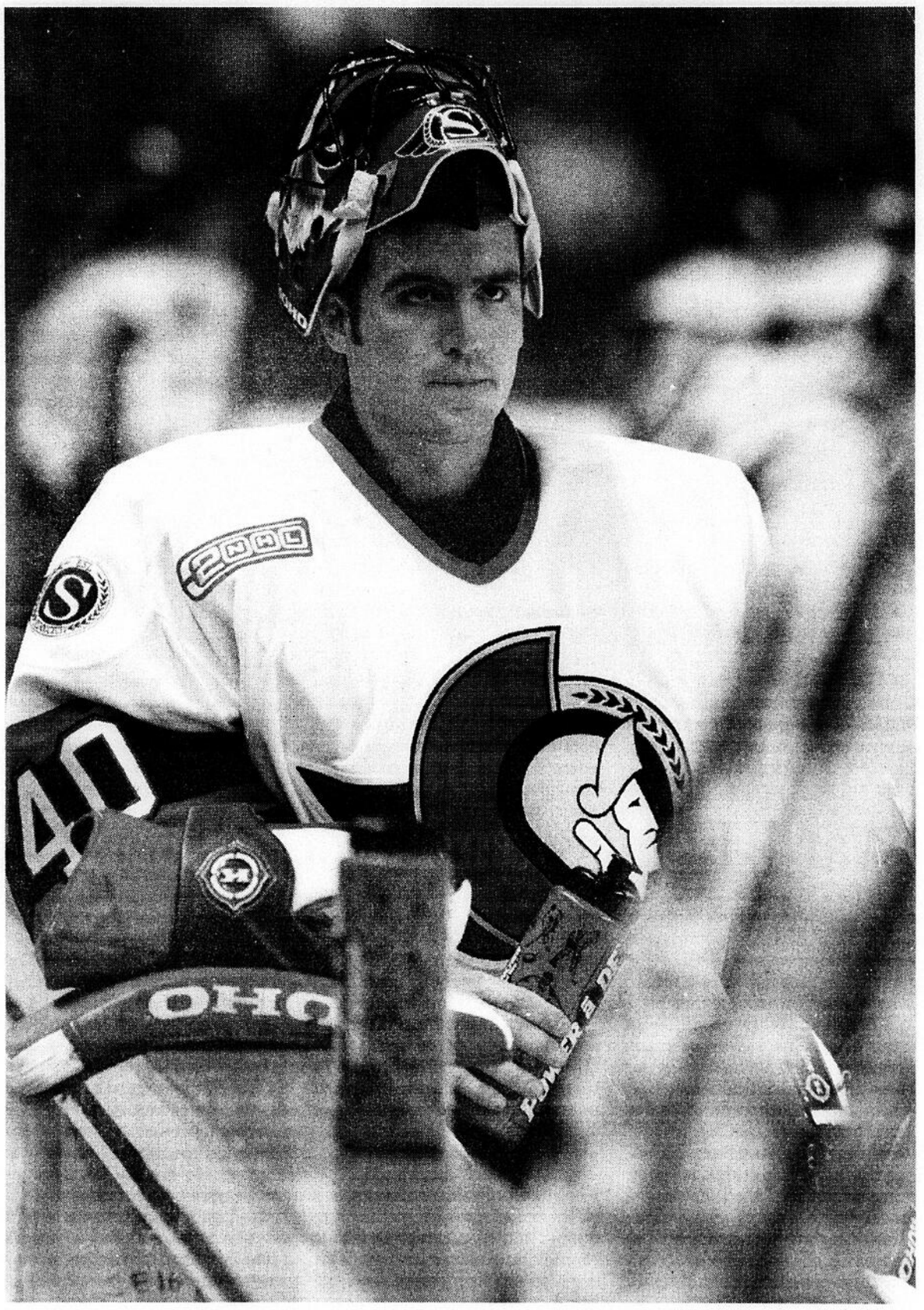
«C'est bien de même», a-t-il admis, hier, après une longue séance d'entraînement de 90 minutes sur la patinoire olympique de l'aréna de l'Université du New Hampshire.

Patrick Lalime sait mieux que quinconque qu'il y a une énorme pression qui accompagne le titre de premier gardien de but. À moins de jouer à Tampa Bay où le hockey est aussi populaire que le croquet.

«Je suis impuissant face à tout ce que les partisans de l'équipe diront et penseront de moi, cette saison. C'est pour cette raison que je ne dois pas m'en faire avec tout ce que je vais entendre dans les prochains mois. Il y en a qui n'attendent que le moment pour te taper dessus. C'est certain qu'il y aura des lendemains de matches où je vais me faire brasser par les amateurs de hockey. Que veux-tu que j'y fasse. Il arrivera ce qui arrivera. Patrick Roy et Curtis Joseph, les deux meilleurs gardiens de la ligue, en laissent passer des buts. Eux aussi sont en proie à des critiques sévères. À ce que je sache, ça ne les a jamais empêchés de jouer et de performer.»

Lalime a insisté que cette pression fera de lui un meilleur athlète. Mais il va demeurer calme autant dans l'adversité que dans la réussite.

«Je prends les moyens pour ne pas m'énerver. Quand j'ai commencé chez les professionnels, je m'arrachais les cheveux lorsque j'accordais un but. Quand l'équipe perdait. C'était invivable. Tu ne peux pas t'améliorer quand t'es tout le temps stressé. En fait, tu passes ton temps à te remettre en question. J'ai dû changer mon approche.»



ARCHIVES

Patrick Lalime: «Tu ne peux pas t'améliorer quand t'es tout le temps stressé. En fait, tu passes ton temps à te remettre en question. J'ai dû changer mon approche.»

Il ne faut pas lire dans l'attitude de Patrick Lalime une certaine indifférence. Au contraire, il faut voir chez le gardien de but de 26 ans une certaine forme de confiance. Loin d'un excès.

«On n'est pas obligé de me le répéter à tous les jours. Je connais l'enjeu de chaque partie. C'est vrai que j'ai toujours un sourire accroché au visage et que je ne fixe jamais le plancher après une défaite. Ça ne veut rien dire. Je suis fait comme ça. Sachez toutefois que je n'aime pas quand quelqu'un me pile sur les pieds. Je suis capable de répliquer, mais à ma façon.»

S'il paraît stoïque devant le gigantesque défi qui l'attend, on se trompe. C'est sa nature qui le veut ainsi.

«J'ai découvert plusieurs façons de relaxer. Mais il y a des fois où ça travaille pas mal fort en dedans. J'attaque le plus important défi de ma carrière dans quelques jours et je le sais autant que les journalistes et les partisans de l'équipe.»

Patrick Lalime va partager le travail avec Jani Hurme, qui est rapidement devenu son ami dans le vestiaire.

«On a la même ambition, travailler le plus souvent possible devant le filet et gagner le plus de matches. Je connais Jani depuis quelques années. Avant de se rencontrer au camp, l'an passé, on avait causé à quelques reprises durant des périodes d'échauffement. Surtout quand il jouait à Indianapolis. On s'entend bien et on est là pour s'entraider.»



Marc André Joanisse
LeDroit – Portsmouth

Yashine doit donner l'heure juste

Dans un monde féerique, Alexei Yashine aurait disputé la saison 1999-2000 avec les Sénateurs d'Ottawa.

Aujourd'hui, il serait heureux. Comblé. Et multimillionnaire. Quelque part dans la Ligue nationale. À Ottawa ou ailleurs.

Bien malgré lui, il est à Ottawa. Il continue à faire son petit bonhomme de chemin. Cause rarement avec ses coéquipiers et passe le plus clair de son temps avec Igor Kravchuk, ce qui n'est rien de nouveau. Pensez-vous vraiment que Yashine va faire de l'urticaire si aucun de ses coéquipiers ne lui parle au cours des prochains mois? Jamais, il a passé un an sans prendre des nouvelles des Sénateurs, la saison dernière.

Si vous croyez que la tempête Yashine a enregistré ses derniers soubresauts, détrompez-vous.

Ça chiale encore dans l'entourage des Sénateurs. On tend à conclure que sa présence dérangera plus que son absence, l'année dernière. Mais n'allez surtout pas dire ça à Jacques Martin. Il a refusé de s'immiscer dans ce dossier. C'est entre les joueurs que ça devra se régler, a-t-il affirmé.

On souhaite que Yashine s'explique avant le début de la saison. Mais le monsieur demeure rigide. Intransigeant. Inébranlable.

Et voilà que le spectre de voir Jacques Martin lui confier le rôle d'adjoint au capitaine plane au-dessus de la formation.

Yashine, adjoint aux côtés de Shawn McEachern et Wade Redden, ça fait jaser. Et ça distrait.

«C'est le coach qui choisit, nous on doit accepter sa décision», a dit Chris Phillips.

Avec Martin Havlat, Yashine a été le meilleur joueur au camp des Sénateurs. Il n'a rien perdu le monsieur. Toujours aussi brillant avec le disque. Solide devant le filet adverse. On lui prédit une place dans le Top 10 des meilleurs marqueurs de la ligue.

Ses coéquipiers ne sont pas dingues. Ils savent qu'avec Yashine dans les parages, leurs chances de patiner longtemps au prochain tournoi printanier se sont améliorées.

C'est contre l'individu et sa dernière fugue qu'ils en ont. Ils pesteront tant et aussi longtemps que Yashine ne prendra pas le temps de s'expliquer.

Ils ne cherchent pas d'excuses. Ils veulent entendre l'heure juste et connaître ses véritables intentions.

Ils méritent au moins ça.

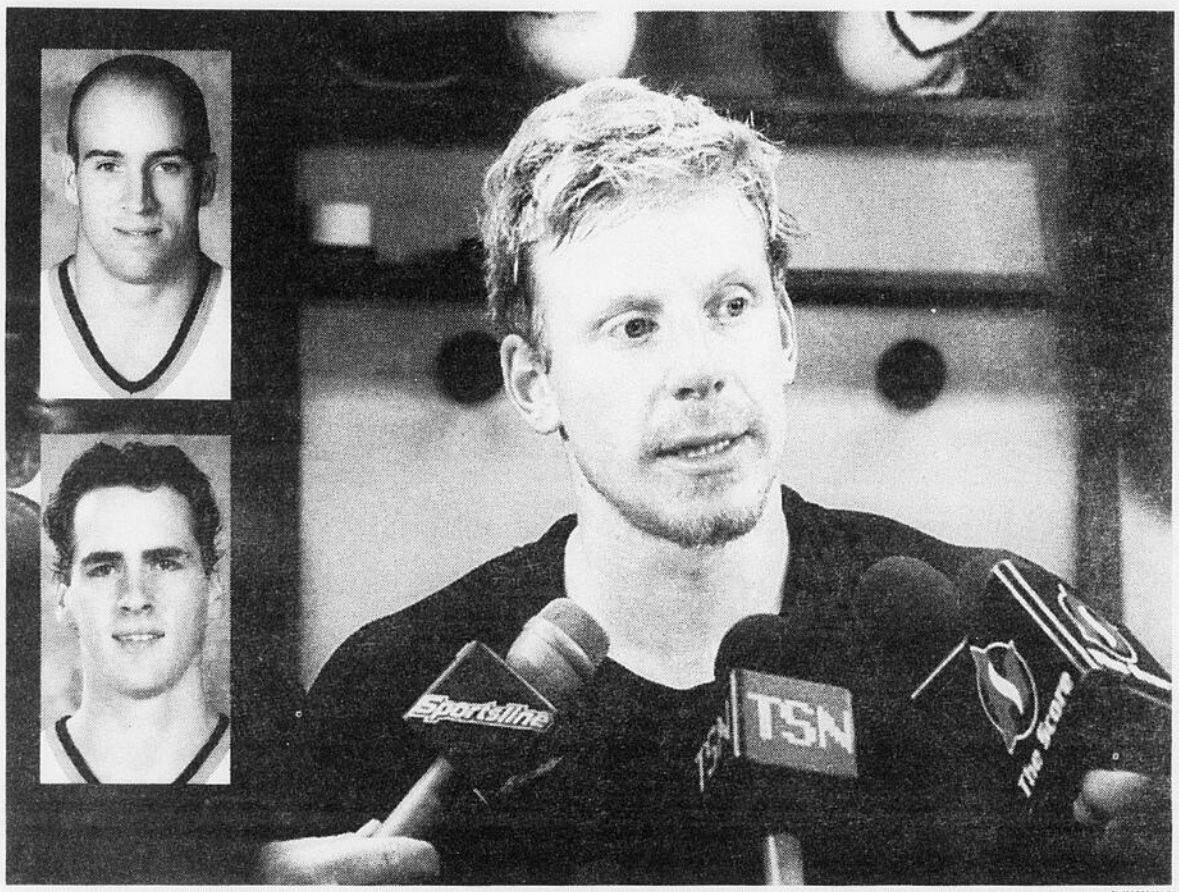
CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Jacques Martin cherche d'abord un bon leader

Alfredsson garderait son titre de capitaine

Jacques Martin a beaucoup parlé de Randy Cunneyworth, hier.
Surprenant?
Non. Un journaliste est allé à la pêche et lui a demandé tout bonnement quelles qualités il recherchait chez son capitaine.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit – Portsmouth



ARCHIVES

Daniel Alfredsson serait reconfirmé dans ses fonctions de capitaine ce matin, selon les rumeurs entendues dans les couloirs, hier. Shawn McEachern et Wade Redden, en médaillon dans la photo, seraient ses adjoints.

Un bon capitaine, d'après Jacques Martin, doit être un leader tant sur la patinoire qu'à l'extérieur.

– Pas nécessairement un excellent joueur de hockey?

«Pensez-vous que Randy Cunneyworth était le meilleur joueur des Sénateurs quand il était leur capitaine? a demandé Martin. Mais tout le monde le respectait. Quand Randy s'exprimait dans le vestiaire, les joueurs écoutaient.»

«Il y a même eu des matches où je l'avais retranché alors qu'il était en santé. Ça n'a jamais affecté la perception que les autres joueurs avaient de lui dont certains étaient jeunes et plus talentueux.»

Son boniment terminé, Martin a confirmé qu'il dévoilerait le nom de son capitaine et de ses adjoints ce matin.

Dans l'entourage de l'équipe, on chuchote qu'il va plutôt reconfirmer Daniel Alfredsson. Ses adjoints seront Shawn McEachern et Wade Redden. Alexeï Yashine se verrait alors confier le titre de substitut, comme l'entraîneur l'avait fait l'an passé avec Shaun Van Allen.

Redden, c'est le capitaine en devenir des Sénateurs. Il n'a que 23 ans et il est un des joueurs les plus respectés et écoutés dans le vestiaire de l'équipe.

McEachern?

Jacques Martin soutient qu'il a beaucoup appris en côtoyant certains des meilleurs capitaines de la ligue, Raymond Bourque avec les Bruins de Boston et Ron Francis avec les Penguins de Pittsburgh.

«Mais parce qu'un joueur n'a pas un "C" ou un "A" sur son gilet, ça ne lui enlève rien, a insisté l'entraîneur. Rappelez-vous ce que Kevin Dineen a fait pour notre équipe, l'année dernière.»

Salo s'en tire, mais Redden échoue sur la liste des blessés

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit – Portsmouth

On s'attendait à ce que Sami Salo soit placé sur la liste des blessés, c'est finalement Wade Redden qui s'y trouve.

Le défenseur soigne des contusions à la main droite. Il s'est blessé lors d'un combat l'opposant à Mike Grier, des Oilers d'Edmonton, la semaine dernière.

«Puisqu'on l'a inscrit sur notre liste des blessés au lendemain du match de mardi dernier, il pourra jouer, jeudi, contre les Bruins de Boston, s'il est complètement rétabli», a avoué Jacques Martin.

Redden a patiné avec ses coéquipiers, hier. Il a dit avoir ressenti peu de malaises à la main droite.

L'autre blessé à la ligne bleue, Sami Salo, a été contraint à l'inactivité. Il doit en principe patiner, aujourd'hui.

Les Sénateurs ont fourni leur liste de 23 joueurs et le nom de Sean Gagnon n'y figure pas. Jacques Martin a confirmé que le défenseur devra patienter encore deux semaines avant de disputer un premier match.

«On devra décider si on le garde à Ottawa ou si on le rétrograde à Grand Rapids pour quelques semaines».

Jacques Martin a par ailleurs fourni une bonne indication des trios qu'il va probablement déployer, jeudi, face aux Bruins de Boston.

Il n'y a rien de nouveau. Radek Bonk a patiné avec Marian Hossa et Magnus Arvedson, Alexeï Yashine en fait autant avec Shawn McEachern et Andreas Dackell alors que Vaclav Prospal s'est retrouvé entre Rob Zamuner et Daniel Alfredsson. Mike Fisher a pivoté un quatrième trio complété par Martin Havlat et Colin Forbes.

Un défenseur

Les Sénateurs sont à la recherche d'un défenseur et auraient offert André Roy et Colin Forbes aux autres équipes de la ligue. On est loin d'être entièrement satisfait du travail de Ricard Persson et on se demande si Shane Hnidy et Karel Rachunek sont prêts à suivre le rythme des meilleurs patineurs de la ligue. Les Sénateurs auraient pu combler ce vide en défensive en regardant du côté de Gary Galley. Le défenseur a passé l'été à Ottawa avant de s'entendre avec les Islanders de New York. Il touchera un salaire de 850 000 $.

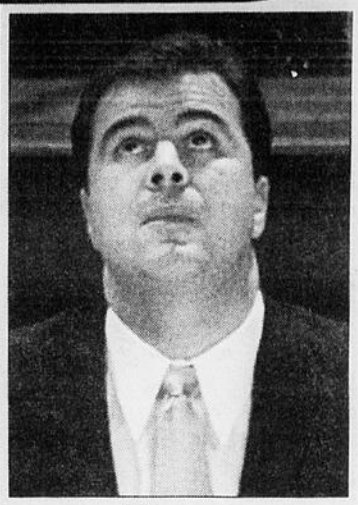
Quilles et billard

C'est l'équipe de la Chine, défendue par Jason York, David Oliver et le massothérapeute Brad Joyal qui a remporté la mini-olympiade de lundi soir. Au menu: quilles et billard.

En matinée, hier, les joueurs des Sénateurs ont écouté le psy sportif, John Phelan. Certains se sont ensuite dirigés vers un terrain de golf. D'autres ont relaxé en faisant une promenade le long de l'océan Atlantique.

L'équipe est sur la patinoire ce matin et le départ pour Boston est prévu en début d'après-midi.

AUJOURD'HUI



Erreur

Alain Vigneault a avoué avoir commis un impair hier en se trompant dans ses paires de défenseurs. Il a fait pratiquer Francis Bouillon avec Christian Laflamme, alors que ç'aurait dû être Andreï Markov.

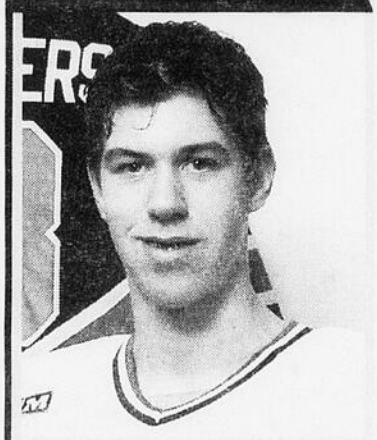
La différence, c'est que Markov va se retrouver sur la glace pour le premier match de la saison vendredi au New Jersey alors que Bouillon va assister au match des gradins en compagnie de Stéphane Robidas.

Canadien

Théodore signe un contrat de deux ans

PAGE 77

Midget AAA



Jeff Drouin-Deslauriers a fait du bon boulot

PAGE 71

Les 67's

Galbraith arrive en renfort

PAGE 71

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Plus de service que jamais

PILON
PAL DÉPÔT

LES CONTRACTEURS ACHÈTENT CHEZ PILON... SUIVEZ-LES !

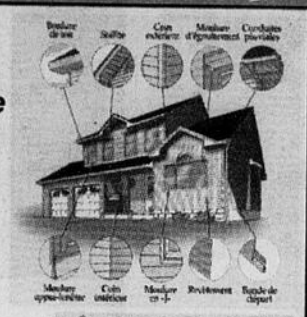
5, boul. Montclair, Hull – 771-5841

PAL PILON

La qualité GENTEK *d'un bout à l'autre*

Spécial Sélection double 4 cove blanc.

À partir de 3,88$ le mcx



CONCORD

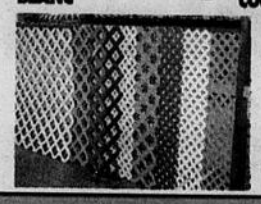
GENTEK

Weyerhaeuser

TREILLIS EN P.V.C.

8 COULEURS EN INVENTAIRE
1/4" X 4' X 8'
OUVERTURE 2 3/4"

19,88$ BLANC
23,88$ COULEUR



MOULURES EN PVC POUR TREILLIS

MODÈLE PRIVÉ DIAMANT AUSSI EN INVENTAIRE
OUVERTURE 1 1/8"
35,88$ BLANC
38,88$ COULEUR

SOLDE ESTIVAL DE PEINTURE

PEINTURE INODORE À L'ALKYDE AU FINI SEMI-BRILLANT #7270
RÉG.: 36,99 $ Spécial : 32,99$

PEINTURE ACRYLIQUE POUR CUISINES ET SALLES DE BAINS #7300
RÉG.: 32,49 $ Spécial : 28,99$

PEINTURE ALKYDE MÉLAMINE #7350
RÉG.: 34,99 $ Spécial : 30,99$



PEINTURE D'INTÉRIEUR

PEINTURE ACRYLIQUE AVEC TEFLON™ AU FINI MAT VELOUTÉ #7100
RÉG.: 33,99 $ Spécial : 29,99$

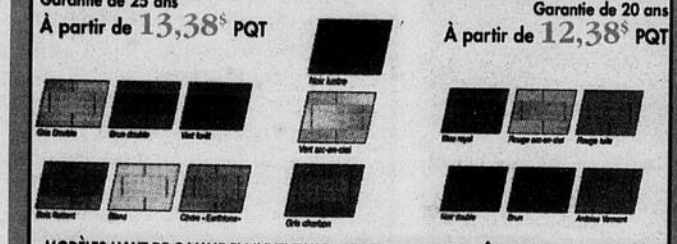
PEINTURE ACRYLIQUE AVEC TEFLON™ AU FINI COQUILLE D'ŒUF #7150
RÉG.: 36,99 $ Spécial : 32,99$

PEINTURE ACRYLIQUE AVEC TEFLON™ AU FINI SEMI-BRILLANT #7250
RÉG.: 36,99 $ Spécial : 32,99$

ARISTOCRAT Garantie de 25 ans
À partir de 13,38$ PQT

UKO

ARMOUR PLUS 20 Garantie de 20 ans
À partir de 12,38$ PQT



MODÈLES HAUT DE GAMME EN INVENTAIRE : RENAISSANCE XL, CHÂTEAU, ROYAL VICTORIAN

LONGUEURS ET ACCESSOIRES DE CHEMINÉE

SELKIRK METALBESTOS



TUYAUX ISOLÉ
Longueur 36"
Diamètre de 6" 6CF36 — 74,88$
Diamètre de 7" 7CF36 — 79,88$



ACCESSOIRES POUR SUPPORT AU PLAFOND
6" 6CF-CBK — 129,88$
7" 7CF-CBK — 135,88$



SUPPORT MURAL
6" 6CF - WSK — 251,88$
7" 7CF WSK — 276,88$

Quality Craft™

PLANCHER EN LAMINÉ

LA SOLUTION LOGIQUE

1,58 pi. carré

(1 boîte couvre 27 pieds carrés)
Garantie 10 ans, ne s'égratigne pas, ne brûle pas

CHÊNE
HÊTRE
HÊTRE ROUGE
ÉRABLE

AUSSI LE NOUVEAU PROCÉDÉ SNAP LOCK
NE NÉCESSITANT NI COLLE - NI CLOU.

3,05$ le pi.ca.

Une boîte couvre 23.9 pi.ca.
Garantie 15 ans



TAPIS ELMVALE

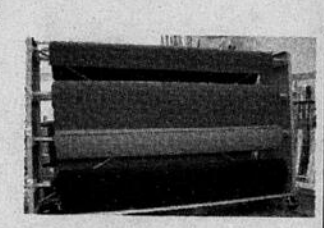
18 OZ IDÉAL POUR LE SOUS-SOL

- 12 PI. LARGEUR
- DISPONIBLE EN 6 COULEURS

4,88$ V.C.

- TAPIS GAZON (VERT) 12 PI. LARGEUR.

3,99$ V.C.



COMPOSÉS À JOINT PRÉMÉLANGÉS À USAGE MULTIPLES

Ordinaire - léger - semi-léger

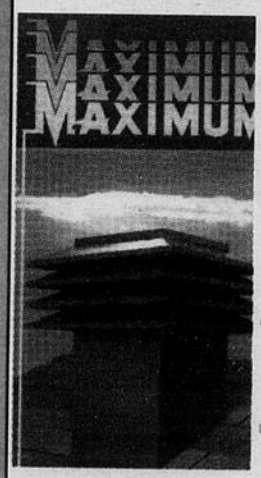
BPB Westroc

Léger 20 kg	Ordinaire 27 kg
9,75$	9,75$

Feuille de gypse 4'0 X 8'0 9,28$



LES VENTILATEURS



- Efficaces en toute saison
- Anti-infiltrations
- Conformes au code
- Bien adaptés à notre climat
- Construction robuste
- Esthétiques

Disponibles en bun, noir, gris et vert

Modèle #301
Rég. 109.37$
SPÉCIAL 89,38$

Modèle #303
Rég. 94.96$
SPÉCIAL 75,48$

LAINE OFi

R 12-15 15"X47" COUVRE 88.12 PI.CA. 19,48$

R 20-15 15"X47" COUVRE 48.96 PI.CA. 17,38$

CanWel



VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE
SPÉCIAL de LANCEMENT
Hêtre préverni 2 1/4, #3
2,88$ le pi.ca.
Boîte de 20 pi.ca

Un produit de chez-nous en Outaouais!

POLYNIUM
Fini titanium polymérisé
ISO 9002

LAUZON
NORTHERN® CLASSICS

ÉRABLE SELECT ET MEILLEUR 2 1/4"
5,21$ LE PI.CA.
BOÎTE DE 20 PI.CA.

CHÊNE COLONIAL NATUREL 2 1/4"
5,05$ LE PI.CA.
BOÎTE DE 20 PI.CA.

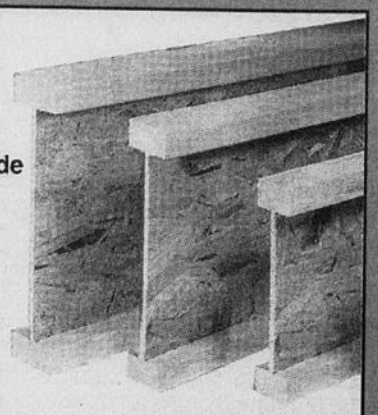
MERISIER COLONIAL NATUREL 3 1/4"
4,39$ LE PI.CA.
BOÎTE DE 20 PI.CA.

INVENTAIRE COMPLET
Venez visiter notre salle de montre

ALLJoist

Boise Cascade

SYSTÈME DE TOITS ET DE PLANCHERS



EN EXCLUSIVITÉ CHEZ PILON !
LE MEILLEUR SYSTÈME DE PLANCHER.
Technologue certifié sur place pour conception de plans selon vos mesures

Exigez ce logo sur tous plans de plancher

Prix en vigueur jusqu'au 14 octobre • Les prix indiqués sont «comptant et à emporter»

Buckingham: une dame de 69 ans se serait immolée par le feu

YVES SOUCY
JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Une femme de 69 ans qui est morte dans un incendie, hier, à Buckingham, se serait immolée, croit la Sûreté du Québec.

L'incendie s'est déclaré vers 19 h, hier, dans une résidence du 230, rue Principale, à Buckingham. Selon les enquêteurs, la dame aurait elle-même logé un appel de détresse au 911.

Les pompiers ont rapidement circonscrit les flammes malgré leur intensité. L'incendie n'a fait que peu de dommage à la résidence, le feu étant localisé seulement à l'endroit où les pompiers ont découvert le corps atrocement calciné. Ce fait, conjugué à plusieurs autres éléments, pousse les enquêteurs à cnclure à un suicide.

D'ailleurs, le corps de la victime sera transporté au laboratoire de sciences judiciaires et de médecine légale de Montréal pour y subir une autopsie, aujourd'hui. La Sûreté du Québec a également ouvert une enquête sur cette tragédie.

Interrogés par *Le Droit*, les voisins ne se doutaient de rien. «Quand je suis sorti avec mon chien, j'ai vu que le feu était juste à côté, chez M^me^ Drapeau. Tout à coup, la fenêtre du salon a éclaté et une grosse boule de feu en est sortie. Ça s'est passé très vite parce que pas longtemps avant, j'avais lavé la fenêtre de ma porte extérieure et il n'y avait absolument aucune trace de feu. On ne sentait pas de fumée», raconte Suzanne Villeneuve, une voisine.

Toujours selon la SQ, M^me^ Drapeau aurait logé plusieurs appels de détresse au 911 au cours des dernières semaines.

Selon l'enquêteur de la SQ, Gilles Villeneuve, la section des crimes majeurs, accompagnée d'un expert en incendies, sera sur place aujourd'hui pour faire la lumière sur cette tragédie.

Une aubaine pour chercheurs d'emploi

ISABELLE GIGUÈRE
Correspondante régionale
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

L'emploi sera à l'honneur lors du premier Salon de l'emploi de la Vallée-de-la-Gatineau les 6 et 7 octobre, aux Galeries Maniwaki, alors que plus de 800 offres d'emploi y seront affichées.

Ce premier salon se déroulera au même moment que celui du Palais des congrès de Hull. Sur tout le territoire de l'Outaouais, quelque 800 emplois disponibles seront représentés, dont plus de 50 reliés directement à la Vallée-de-la-Gatineau; et ce, aussi bien à Hull qu'à Maniwaki.

Cinq kiosques seront aménagés à Maniwaki pour représenter le Centre local d'emploi, le Centre local de Développement, le Carrefour jeunesse emploi, la Société d'aide au développement des collectivités ainsi que la Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais, qui désirent profiter de l'événement pour faire connaître leurs programmes et services destinés autant aux employeurs qu'aux chercheurs d'emploi.

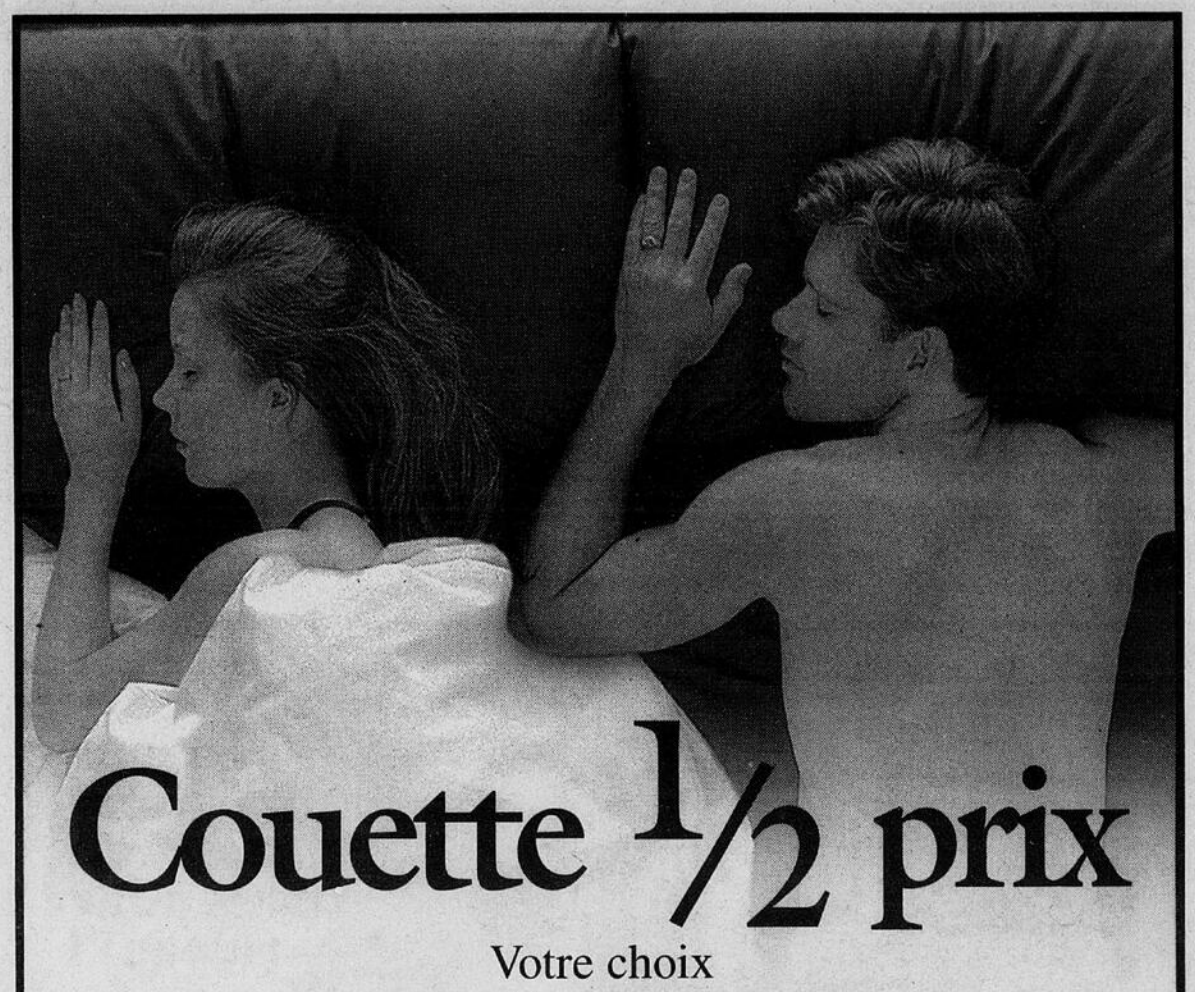
Nombreux services

Les visiteurs pourront bénéficier de divers services tels orientation professionnelle, information scolaire, information sur le marché du travail, formations et aide à la recherche d'emploi.

Ils seront également invités à soumettre leur curriculum vitae aux offres d'emploi disponibles.

«On voit que la région se développe, il y a un vent d'optimisme», estime Yvon Gauthier du Centre local d'emploi de Maniwaki, confiant que ce salon permettra de poursuivre cette lancée.

Selon le dernier portrait de la Vallée-de-la-Gatineau effectué par Emploi-Québec, la MRC affiche le plus haut taux de chômage de l'Outaouais avec 19,8 %, soit presque le double de la moyenne régionale qui se situe à 10,7 %.



Couette 1/2 prix

Votre choix

69,99 Grandeur au choix

5 JOURS SEULEMENT!

Si vous avez toujours rêvé d'un édredon moelleux ou s'il vous en faut un autre - c'est le moment idéal! Nous venons tout juste de recevoir une quantité spéciale d'édredons en plumes de canard de haute qualité. Ils sont à vous pour la moitié du prix courant, lequel était déjà très bas, pour un temps limité! Cette offre spéciale s'inscrit dans notre **«GIGANTESQUE SOLDE D'ÉPARGNES POUR L'AUTOMNE»**

Une fois sur place, voyez toutes les aubaines comprenant: ***LES OREILLERS À PARTIR DE 9,99 $; LES COUVRE-MATELAS À PARTIR DE 19,99 $*** (jumeau); ***LES ENSEMBLES DE DRAPS EN PERCALE À PARTIR DE 19,99 $ (jumeau).*** Il y a 25 offres fantastiques en tout! Les édredons sont en quantités limitées à 75 par magasin. ***ALORS QU'ATTENDEZ-VOUS?***

beddington's
Trésor de la literie

Gatineau 25, chemin de la Savane (Plaza Toys"R"Us) **568-2000**
Nepean 194, rue Robertson (Village Mews Plaza) **828-5000**
Ottawa Sud 1708, rue Bank (1 rue au sud d'Héron) **521-5000**
Ottawa Est 560, rue Montréal (à St-Laurent) **741-5000**
Orléans Mail Place d'Orléans (2e étage à côté de la foire alimentaire) **824-7550**
Service à la clientèle Lun. au ven. 9h à 17h Sans frais **1-888-233-0808 poste 10**

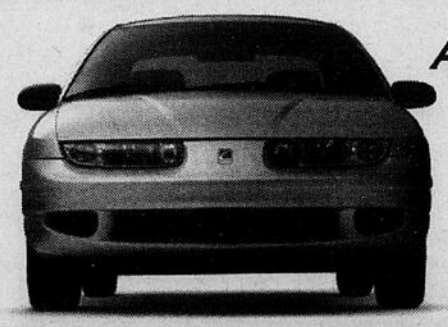
Gatineau - Centre-ville de Montréal
en 50 minutes...C'est possible !

Vols nolisés réguliers à bord d'hydravion

Du lundi au vendredi
Départ de Gatineau : 7 h à 16 h
Arrivée au Vieux-Port de Montréal : 7 h 50 et 16 h 50
(Quai Saute Moutons)

Aller simple : 129 $ (taxes comprises)
Aller-retour : 258 $ (taxes comprises)

Lignes Aériennes Nord-Sud
Tél. : (819) 568-2359 (LOV-2FLY) poste 103
Sans frais : (877) 568-2359 (LOV-2FLY) poste 103



Avez-vous comparé avec Saturn Aylmer?

3,9 % Location 36 mois ou financement jusqu'à 60 mois.

SL1 2000
Notre modèle le plus populaire

COTES DE CONSOMMATION L/100 KM
CITY / VILLE 8/35 L/100 km mi/gal
HIGHWAY / ROUTE 5.3/53 L/100 km mi/gal
SATURN SL1 2000 MANUELLE

Bail de 36 mois / 60 000 km	0 COMPTANT
SL1 2000	MENSUALITÉS *	ACHAT †
Manuelle	247 $	15 103 $
Automatique	263 $	16 103 $
Manuelle/Air	268 $	16 428 $
Automatique/Air	285 $	17 428 $

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

*Modèle Saturn SL1 2000. Ces mensualités, basées sur un taux de location de 3,9 % sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour une Saturn SL1 2000 neuve et comprennent le transport et la préparation à la route. † Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents.



Gaëtan Bisson
Collaboration spéciale

Eau de source naturelle Oterra triomphe

La formation gatinoise Eau de source naturelle Oterra a remporté les grands honneurs de la classe A lors du Tournoi de hockey adulte régional Labatt Bleue qui s'est déroulé, dernièrement, à l'aréna Sabourin, à Hull.

C'est un filet de Stéphane Richard, lors de la fusillade servant de bris d'égalité qui a permis au Eau de source naturelle Oterra de disposer du GS Computing, 3-2, en finale.

Alain Lafontaine et Daniel Saint-Jean avaient marqué en temps réglementaire pour les champions, tandis que Martin Doucet et Roch Saint-Louis avaient répliqué pour les finalistes.

En demi-finale l'Eau de source naturelle Oterra a eu raison des Aigles, 4-1, pendant que le GS Computing gagnait par un pointage identique face au Puits artésien Brunette.

La finale de la classe B a également été décidée lors d'une fusillade, les Coqs du Nord l'emportant 2-1 face au Berthiaume Électrique-Brasserie Raftsmen, grâce à un filet d'Ian Jean.

C'est un but in extremis de Daniel Lafontaine du Berthiaume Électrique-Brasserie Raftsmen, avec une seconde à jouer à la dernière période, qui a poussé la rencontre en prolongation (cinq minutes) et par la suite en fusillade. Steve Salter avait réussi le premier filet des champions.

Lors de la demi-finale, les Coqs du Nord ont eu raison du D et R Maintenance, 4-1, tandis que le Berthiaume-Électrique-Brasserie Raftsmen prenait la mesure du Pizza La Différence, 3-2.

Jason Meunier a réussi un truc du chapeau et a participé à deux autres buts pour mener le Barbara Personnel à un gain de 7-2 aux dépens du Fondation M. Malette, en finale de la classe C.

Mike Holland, deux buts et une passe, et Pierre Lafrenière, deux buts, ont également bien fait les champions, alors que Marc Cloutier et Luc Gauthier touchaient le fond du filet pour les finalistes.

En demi-finale, le Barbara Personnel a disposé du Cyr Jiu-Jitsu-Clinique d'optométrie Dalpé-Besner, 3-1, pendant que le Fondation M. Malette vainquait le Pecco's Vélo, 5-4.

Les honneurs individuels sont allés à: classe A, Alain Courville de l'Eau de source naturelle Oterra (meilleur compteur) et Roch Carrière du GS Computing (meilleur gardien); classe B, Sébastien Kenney du Berthiaume Électrique-Brasserie Raftsmen (meilleur compteur) et Sylvain Gervais des Coqs du Nord (meilleur gardien); classe C, Jason Meunier (meilleur compteur) et Richard Grégoire (meilleur gardien), tous deux du Barbara Personnel. Ils ont tous reçu un magnifique sac, gracieuseté du magasin Marc Sports.



Les équipes et les joueurs par excellence de la classe A lors du Tournoi de hockey adulte régional Labatt Bleue: de gauche à droite, le vice-président du tournoi, Guy Lefebvre, le capitaine de la formation championne Eau de source naturelle Oterra, Éric Sabourin, le meilleur compteur, Alain Courville des champions, le représentant du commanditaire Marc Sports, Sébastien Côté, le meilleur gardien, Roch Carrière des finalistes, le capitaine de la formation finaliste GS Computing, Daniel Thibault, ainsi que le directeur du tournoi et représentant du commanditaire Restaurants Patio Vidal, Stéphane Lafrance.

Ligue de billard

La plus importante ligue de billard de l'est de l'Ontario, la Ligue de billard Regent, est à la recherche de joueurs pour la saison 2000-2001 qui prendra son envol au cours des prochaines semaines.

Il y aura des divisions pour tous les niveaux de joueurs, du débutant à l'expert.

Pour information, veuillez composer le 728-2211.

Ligue de hockey 4 As

Martin Bélair a réussi un truc du chapeau et le Puits artésien Brunette a disposé du Centre du foyer, 6-3, lors du premier match de la saison 2000-2001 de la Ligue de hockey 4 As Labatt 50.

Guy Régimbald, Daniel Boyer et Michel Martineau ont complété le pointage pour les gagnants, tandis que Jean Morin, Richard Lalonde et Daniel Paquin répliquaient pour les perdants.

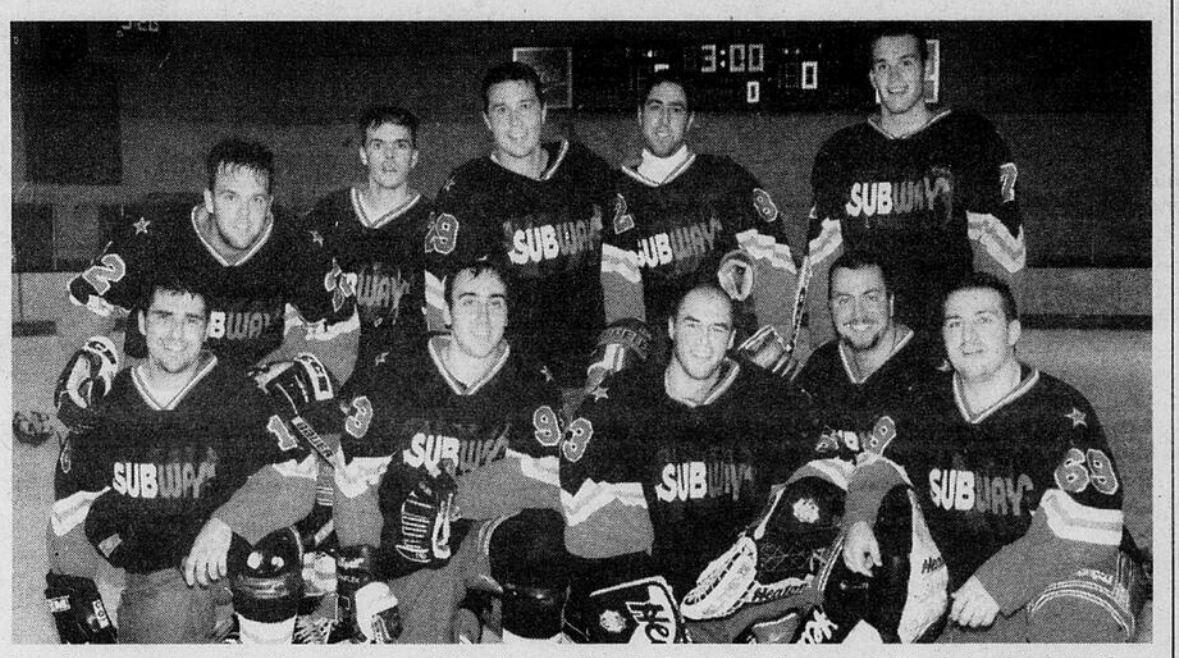
Par la suite, le Centre du Foyer a connu un meilleur sort en prenant la mesure du Marc Sports, 2-1. Richard Lalonde et Guy Jacques ont enfilé les buts du Centre du foyer, alors que René Parisé évitait le jeu blanc aux siens.

Lors de son autre match, le Marc Sports a annulé 4-4 avec le Métro Limbour. Les buts du Marc Sports ont été l'oeuvre de Paul Gauthier (deux fois), René Parisé et Daniel Labelle. Éric Bordeleau, Jules Brousseau, Tommy Fung et André Aubin ont riposté pour le Métro Limbour.

Finalement, le Métro Limbour, dirigé à l'attaque par Gino Tachick (deux buts), a eu raison du Duguay Sports, 5-3.

Trudel s'illustre

Joanne Trudel a réussi un magnifique simple de 424 dans la Ligue de quilles Amicale de la salle de quilles Paris de Gatineau. Son triple de 859 mérite également une mention.



Eau de source naturelle Oterra a remporté la classe A lors du Tournoi de hockey adulte régional Labatt Bleue.

Ligue de basket-ball du Collège de l'Outaouais

Les Démons rouges ont remporté leurs deux premiers matches de la saison dans la ligue de basket-ball du Collège de l'Outaouais.

Tout d'abord, une performance de 23 points d'Alexandre Lafrance a permis aux Démons rouges de triompher des Scorpions, 40-14.

Par la suite, les Démons rouges l'ont emporté de justesse 25-24 face aux Hops. Hakim Tamimount a été le meilleur des gagnants avec six points.

Les Hops, menés à l'attaque par Julien Martel (23 points), ont connu un meilleur sort face aux Verres à bière, triomphant 37-14.

Lors de l'autre partie au programme, les Scorpions ont eu raison des Verres à bière, 29-13. Cédric Pilon et Adam Wilkins ont été les meilleurs pointeurs des Scorpions.

Ligue de quilles 200 et plus Anik

Blair Albright a réussi le haut quadruple (1127), jeudi dernier, dans la Ligue de quilles 200 et plus Anik. Chez les dames, Julie Dionne s'est illustrée avec un quadruple de 1056 et un simple de 348.

Doublé du Bistro-Stéréo Plus

Le champion des dernières séries éliminatoires de la division Budweiser de la Ligue de hockey intermédiaire Labatt Bleue, le Bistro-Stéréo Plus, a entrepris la nouvelle saison en lion, remportant ses deux premières parties, la semaine dernière.

Tout d'abord, le Bistro a pris la mesure du Cagero, 5-3. Marc-André Fauvelle (deux buts et une passe) et Michel Brunet (un but et une passe) ont dirigé l'offensive des gagnants, tandis que Gilles Desjardins (deux fois) et Alain Plouffe touchaient la cible pour les perdants.

Par la suite, un but de Michel Brunet, à mi-chemin du dernier vingt, a brisé une égalité de 1-1 pour permettre au Bistro de l'emporter finalement 3-1 face au Charlebois Trépanier Assurances. Michel Vaillant avait réussi le premier filet du Bistro et Jean Francoeur a complété le pointage dans un filet désert. Seul Serge Lalonde a réussi à trouver le fond du filet pour le Charlebois.

Le Charlebois Trépanier Assurances n'a pas connu un meilleur sort face au Patio Vidal, s'inclinant 5-3. Barry Labre, Serge Béland, Daniel Desforges, Michel Lapratte et Guy Perreault ont fait bouger les cordages pour les vainqueurs, alors que Martial Gauthier, Richard Rivers et François Bisson brisaient la vigilance du gardien adverse pour les vaincus.

Le Patio Vidal a joué un autre solide match face au Cagéro malgré une défaite de 4-3. Gilles Desjardins, Louis Allaire, Pierre Lanthier et Daniel Lamarche ont fait scintiller la lumière rouge pour le Cagéro.

D'autre part, la Brasserie Rafstmen, nouvelle formation dans le circuit Labatt Bleue, a démontré à ses adversaires qu'elle ne sera pas une proie facile, triomphant à ses deux premiers matches.

Pour me joindre

Si vous avez de l'information au sujet d'activités sportives pour adultes, vous pouvez communiquer avec moi par courriel à l'adresse suivante: gbisson@ccai.com. Vous pouvez également me joindre en composant le (613) 792-0929 ou par télécopieur au (819) 778-0268.